

**ANALISIS PERBANDINGAN KEFAHAMAN KONSEP TAUBAT  
DALAM KALANGAN MASYARAKAT MELAYU MUSLIM  
DAN MELAYU PROTESTAN DI DAERAH TEMBURONG,  
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM**

**HAJAH SRI RAHAYU BINTI HAJI DOLLAH**

**AKADEMI PENGAJIAN ISLAM  
UNIVERSITY OF MALAYA  
KUALA LUMPUR**

**2017**

**ANALISIS PERBANDINGAN KEFAHAMAN KONSEP TAUBAT  
DALAM KALANGAN MASYARAKAT MELAYU MUSLIM  
DAN MELAYU PROTESTAN DI DAERAH TEMBURONG,  
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM**

**HAJAH SRI RAHAYU BINTI HAJI DOLLAH**

**TESIS INI DISERAHKAN SEBAGAI MEMENUHI  
KEPERLUAN BAGI IJAZAH DOKTOR FALSAFAH**

**AKADEMI PENGAJIAN ISLAM  
UNIVERSITI MALAYA  
KUALA LUMPUR**

**2017**

**UNIVERSITI MALAYA**  
**PERAKUAN KEASLIAN PENULISAN**

Nama: Hajah Sri Rahayu binti Haji Dollah

No. Pendaftaran/Matrik: IHA 110040

Nama Ijazah: Doktor Falsafah

Tajuk Kertas Projek/Laporan Penyelidikan/Disertasi/Tesis (“Hasil Kerja ini”):  
Analisis Perbandingan Kefahaman Konsep Taubat Dalam Kalangan Masyarakat  
Melayu Muslim dan Melayu Protestan di Daerah Temburong, Negara Brunei  
Darussalam.

Bidang Penyelidikan: Pemikiran Islam/ Agama

Saya dengan sesungguhnya dan sebenarnya mengaku bahawa:

- (1) Saya adalah satu-satunya pengarang/penulis Hasil Kerja ini;
- (2) Hasil Kerja ini adalah asli;
- (3) Apa-apa penggunaan mana-mana hasil kerja yang mengandungi hakcipta telah dilakukan secara urusan yang wajar dan bagi maksud yang dibenarkan dan apa-apa petikan, ekstrak, rujukan atau pengeluaran semula daripada atau kepada mana-mana hasil kerja yang mengandungi hakcipta telah dinyatakan dengan sejelasnya dan secukupnya dan satu pengiktirafan tajuk hasil kerja tersebut dan pengarang/penulisnya telah dilakukan di dalam Hasil Kerja ini;
- (4) Saya tidak mempunyai apa-apa pengetahuan sebenar atau patut semunasabahnya tahu bahawa penghasilan Hasil Kerja ini melanggar suatu hakcipta hasil kerja yang lain;
- (5) Saya dengan ini menyerahkan kesemua dan tiap-tiap hak yang terkandung di dalam hakcipta Hasil Kerja ini kepada Universiti Malaya (“UM”) yang seterusnya mula dari sekarang adalah tuan punya kepada hakcipta di dalam Hasil Kerja ini dan apa-apa pengeluaran semula atau penggunaan dalam apa jua bentuk atau dengan apa juga cara sekalipun adalah dilarang tanpa terlebih dahulu mendapat kebenaran bertulis dari UM;
- (6) Saya sedar sepenuhnya sekiranya dalam masa penghasilan Hasil Kerja ini saya telah melanggar suatu hakcipta hasil kerja yang lain sama ada dengan niat atau sebaliknya, saya boleh dikenakan tindakan undang-undang atau apa-apa tindakan lain sebagaimana yang diputuskan oleh UM.

Tandatangan Calon

Tarikh:

Diperbuat dan sesungguhnya diakui di hadapan,

Tandatangan Saksi

Tarikh:

Nama:

Jawatan:

## ABSTRAK

Kajian ini menentengahkan dua kelompok masyarakat Melayu berlainan agama. Dalam konteks Negara Brunei Darussalam (NBD), definisi Melayu adalah berbeza dengan rumpun Melayu di Nusantara. Perlembagaan Negara Brunei Darussalam 1959 menetapkan masyarakat Melayu adalah rakyat jati NBD yang terdiri daripada pelbagai etnik berbilang agama. Majoriti etnik Melayu adalah Muslim, tetapi terdapat sebahagiannya non-Muslim seperti Kristian Protestan, Katolik, Buddha atau pun pagan. Dalam aspek religiositi, Melayu Muslim dan Melayu Protestan dilihat mempunyai beberapa persamaan antaranya dalam mempraktikkan konsep taubat sebagai alternatif menangani permasalahan jiwa dan raga akibat penularan penyakit hati, sosial dan isu global. Justeru kajian ini bertujuan mengkaji perspektif Islam dan Kristian terhadap konsep taubat, persepsi dan aplikasi taubat menurut kefahaman masyarakat Melayu Muslim dan Melayu Protestan, serta menganalisis secara perbandingan kefahaman taubat masyarakat yang dikaji. Metode campuran digunakan dalam kajian ini menggabungkan pendekatan kualitatif dan kuantitatif dalam bentuk kajian lapangan selain kepustakaan dalam pengumpulan data. Kaedah kualitatif melibatkan pemerhatian turut serta, temu bual dan penilaian soalan tidak berstruktur. Pendekatan kuantitatif dalam bentuk tinjauan menggunakan pengedaran soal selidik kepada masyarakat Melayu Muslim dan Melayu Protestan dengan pemilihan Daerah Temburong sebagai lokasi kajian. Pada zahirnya, taubat menurut Islam dan Kristian tampak selari dalam aspek definisi, hukum dan tujuan mengamalkannya. Namun dalam konteks konsep taubat, perbezaan sangat ketara mencakupi kriteria dan matlamat bertaubat, kuasa pengampunan serta proses pelaksanaan taubat. Dapatan kualitatif menunjukkan masyarakat Melayu Muslim dan Melayu Protestan mempunyai persepsi yang sama dalam kecenderungan menanggapi makna taubat sebagai permohonan ampun, tetapi mereka berbeza kefahaman dalam

pengaplikasian taubat. Manakala dapatan kuantitatif menunjukkan wujud perbezaan tahap kefahaman taubat antara masyarakat yang dikaji. Hasil kajian membuktikan pengetahuan taubat kedua-dua komuniti berada pada skala tinggi. Namun dari sudut pengamalan taubat, skor min Melayu Muslim lebih tinggi mengatasi Melayu Protestan. Dalam hal ini, pengkaji berpendapat masyarakat Melayu Muslim lebih memahami konsep taubat berbanding Melayu Protestan. Manifestasi amalan taubat lebih menonjol dalam kehidupan religiositi masyarakat Melayu Muslim sekalipun terdapat beberapa aspek asas konsep masih memerlukan perhatian. Sebaliknya Melayu Protestan kurang memahami konsep taubat lantaran kelonggaran ajaran Kristian yang tidak menekankan aspek pengamalan dalam bertaubat dan ketidakwujudan sistem perundangan yang mengawal kehidupan penganutnya.

## ABSTRACT

This study focuses on two groups of the Malay communities from different religious background. In the context of Brunei Darussalam (BD), the notion of Malay is defined differently compared to the definition of Malay from the Malay Archipelago perspective. The Constitution of Brunei Darussalam 1959 conceptualize the word Malay as a origin people of Brunei regardless of their religions and ethnics. This include Muslims as majority and non-Muslims such as Christian Protestan, Catholics, Buddhists and Pagan. From a religiosity perspective, Malay Muslims and Malay Protestants share some similarities particularly in practicing the concept of repentance as an alternative solution in resolving the issues related to soul, social and global. Therefore, this study aims to investigate the concept of repentance, its practices and understanding from Muslims and Christian Protestants point of views. This include analyzing their perceptions, implementations and comparative analysis from both targeted groups. Mixed method approach, combining quantitative and qualitative analysis are employed for data collection in both field work and library research. Qualitative approach in this study employ observations, interviews and open ended questions. Whereas, quantitative approach utilize questionnaire which are distributed among Malay Muslims and Malay Protestants in the district of Temburong, Brunei. Conceptually, the concept of repentance, its definition, religious rulings and the purpose of repentance have some similarities between Islam and Christian Protestan perspectives. However, the perspective of repentance differs between Islam and Christian Protestan in their characteristics, purposes, authority of granting forgiveness and the implementation. Findings of qualitative data show that both Malay Muslims and Christians have some similarities in their perception of repentance and their understanding in seeking forgiveness, however, both groups are differs in their way of practicing repentance in the society. Findings of the quantitative data reveal different levels of understanding the concept of repentance.

In addition, it is found that the knowledge of repentance is relatively high in both groups of Muslims and Christians. However, the mean score of repentance implementation among Malay Muslims are higher compared to Malay Protestants. Furthermore, the practice of repentance is more appealing among Malay Muslims group even though there are few basic points that require more attention among them. In comparison, Malay Protestan understand less about the concept of repentance due to a flexibility concept of repentance implementation in Christianity and it is free from religious ruling which impacted their way of life.

University of Malaya

## PENGHARGAAN

Al- amdulillahi Rabb al-‘ lam n. Segala puji dan syukur dirafa‘kan ke ha rat Ilahi, Tuhan semesta alam yang telah mengurniakan petunjuk, hidayah dan kesabaran untuk saya menyelesaikan kajian ini. Selawat dan salam buat junjungan baginda Rasulullah S.A.W. serta sahabat-sahabat baginda yang setia.

Setinggi-tinggi penghargaan dan jutaan terima kasih ditujukan kepada pihak Kerajaan Kebawah Duli Yang Mulia Sultan, Negara Brunei Darussalam dan Universiti Islam Sultan Sharif Ali atas perkenan kurnia berupa pembiayaan dan cuti belajar yang diberikan selama mengikuti pengajian di Universiti Malaya.

Perasaan terhutang budi kepada penyelia yang dihormati dan disayangi, Profesor Madya Dr. Khadijah Binti Haji Mohd Khambali @ Hambali yang amat dedikasi dalam menyelia kajian ini. Ucapan terima kasih di atas segala bimbingan, nasihat, tunjuk ajar, idea dan perkongsian pengalaman sepanjang pengajian ini dijalankan.

Ucapan terima kasih yang tidak terhingga juga saya rakamkan kepada semua pihak yang terlibat dalam memberikan kerjasama untuk memenuhi keperluan kajian ini khususnya kepada warga Jabatan Akidah dan Pemikiran Islam APIUM, Perpustakaan-perpustakaan yang dikunjungi, masyarakat Melayu Muslim dan Melayu Protestan di Daerah Temburong, serta ahli akademik, ketua, pegawai dan pihak-pihak berkenaan yang telah menerima kehadiran saya serta memberi bantuan berupa maklumat dan pandangan yang sangat berguna untuk kajian ini.

Al-F ti ah untuk Allahyarham Ayahanda Haji Dollah bin Yusof, dan penghargaan teristimewa buat semua ahli keluarga yang dikasihi, bonda Hajah Fatimah binti Sh. Mohammad, ayahanda Haji Metusin, bonda HjH Husnah; kekanda-kekanda (dan ipar), adinda-adinda serta sahabat-sahabat, juga Nor Azwani dan Naz yang tidak putus-putus memberikan semangat dan kekuatan untuk saya menyiapkan tesis ini.

Akhir kalam, sekalung penghargaan paling istimewa diabadikan buat suami tercinta, kanda Haji Mohamad Yunus serta putera puteri permata hati kami, anakanda Iman Hannany, Hanan Sanaaul Huda dan Hamdy Dhiyaa' urrahman atas pengorbanan, kesabaran, kasih sayang dan sokongan penuh sepanjang pengajian ini dilaksanakan. Semoga Allah SWT mengurniakan yang terbaik sebagai ganjarannya.



## SENARAI KANDUNGAN

HALAMAN TAJUK .....	i
BORANG PERAKUAN KEASLIAN PENULISAN.....	ii
ABSTRAK .....	iii
ABSTRACT .....	v
PENGHARGAAN .....	vii
SENARAI GAMBAR RAJAH.....	xv
SENARAI JADUAL .....	xvi
SENARAI LAMPIRAN.....	xvii
TRANSLITERASI.....	xviii
SENARAI SIMBOL DAN SINGKATAN.....	xix
بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ.....	xx
<b>BAB 1 : PENDAHULUAN.....</b>	<b>1</b>
1.1 Pengenalan .....	1
1.2 Latar Belakang Masalah .....	3
1.3 Permasalahan Kajian.....	22
1.4 Objektif .....	22
1.5 Hipotesis .....	23
1.6 Skop dan Batasan Penyelidikan.....	23
1.6.1 Justifikasi Daerah Temburong Sebagai Pusat Kajian .....	24
1.6.2 Pengkhususan responden. ....	25

1.6.3 Kerangka/ tempoh masa kajian.....	27
1.7 Kepentingan Kajian .....	28
1.8 Justifikasi Pemilihan Tajuk.....	30
1.8.1 Kajian Konsep Taubat Islam dan Kristian .....	30
1.8.2 Masyarakat Melayu di NBD: Latar Belakang dan Identiti Melayu .....	32
1.8.3 Masyarakat Melayu Muslim dan Melayu Protestan.....	38
i. Melayu Brunei .....	39
ii. Melayu Kedayan .....	42
iii. Melayu Murut .....	45
1.8.4 Islam di Brunei.....	50
1.9 Sorotan Literatur .....	53
1.9.1 Taubat: Konsep dan Perbandingan.....	54
1.9.1.1 Kajian Taubat dalam Islam .....	54
1.9.1.2 Kajian Taubat dalam Kristian .....	60
1.9.1.3 Kajian Perbandingan Taubat Menurut Perspektif Islam dan Kristian. ...	67
1.9.2 Masyarakat Melayu di NBD. ....	70
1.9.3 Rumusan Hasil Penyelidikan Lepas.....	72
1.10 Metodologi Penyelidikan. ....	73
1.10.1 Sumber dan Kaedah Pengumpulan Data.....	73
1.10.2 Reka bentuk Penyelidikan .....	85
1.10.3 Kajian Rintis .....	87

1.10.4	Populasi dan Sampel.....	88
1.10.5	Lokasi Penyelidikan.....	93
1.10.6	Instrumen Kajian.....	93
1.10.7	Kesahan Instrumen dan Kebolehpercayaan Kajian .....	98
1.10.8	Metode Analisis dan Pengolahan Data .....	100
1.11	Susunan Penulisan.....	101
<b>BAB 2: KONSEP TAUBAT MENURUT ISLAM DAN KRISTIAN.....</b>		<b>103</b>
2.1	Pengenalan .....	103
2.2	Definisi dan Epistemologi Taubat dalam Islam dan Kristian .....	104
2.2.1	Etimologi Taubat Menurut Islam dan Kristian .....	104
2.2.2	Terminologi Taubat Menurut Islam dan Kristian.....	112
2.2.3	Epistemologi Taubat Dalam Islam dan Kristian .....	130
2.3	Keperluan Manusia Bertaubat Daripada Dosa.....	134
2.4	Konsep Taubat Menurut Islam .....	137
2.4.1	Hukum Bertaubat .....	139
2.4.2	Kriteria Taubat .....	141
2.4.3	Matlamat Taubat.....	144
2.4.4	Proses dan Perlaksanaan Bertaubat .....	145
2.4.5	Kuasa Taubat dan Pengampunan Dosa .....	149
2.5	Dosa Manusia Dari Kaca mata Islam. ....	155
2.5.1	Definisi Dosa.....	157

2.5.2	Pembahagian Dosa .....	159
2.6	Konsep Taubat Menurut Kristian .....	163
2.6.1	Hukum Bertaubat .....	166
2.6.2	Kriteria Taubat. ....	167
2.6.3	Matlamat Taubat.....	169
2.6.4	Proses dan Pelaksanaan Taubat.....	171
2.6.5	Kuasa Taubat dan Pengampunan Dosa. ....	178
2.7	Dosa Manusia Dari Kaca mata Kristian. ....	184
2.7.1	Definsi Dosa .....	185
2.7.2	Pembahagian Dosa .....	190
2.8	Analisis Persamaan dan Perbezaan Taubat Dalam Islam dan Kristian ....	193
2.8.1	Analisis Persamaan Taubat Dalam Islam dan Kristian .....	193
2.8.2	Analisis Perbezaan Taubat Dalam Islam dan Kristian.....	194
2.9	Kesimpulan. ....	200

**BAB 3 : PERSEPSI DAN APLIKASI TAUBAT MASYARAKAT MELAYU  
MUSLIM DAN MELAYU PROTESTAN DI NEGARA BRUNEI  
DARUSSALAM ..... 202**

3.1	Pengenalan .....	202
3.2	Persepsi dan Aplikasi Pengamalan Taubat Dalam Masyarakat Melayu Muslim. ....	204
3.2.1	Persepsi Melayu Muslim Terhadap Konsep Taubat dan Pengaplikasiannya. .....	205

3.2.2 Aplikasi Ibadah Taubat .....	214
3.3 Persepsi dan Aplikasi Pengamalan Taubat Dalam Masyarakat Melayu Protestan.....	221
3.3.1 Persepsi Melayu Protestan Terhadap Konsep Taubat.....	221
3.3.2 Aplikasi Amalan Taubat .....	225
3.4 Rumusan Perbincangan Persepsi dan Aplikasi Pengamalan Taubat Masyarakat Melayu Muslim dan Melayu Protestan.....	236
3.4.1 Analisis Persepsi Taubat .....	236
3.4.2 Analisis Aplikasi Taubat.....	240
3.4.3 Kesimpulan .....	245
<b>BAB 4: ANALISIS PERBANDINGAN KEFAHAMAN KONSEP TAUBAT KALANGAN MASYARAKAT MELAYU MUSLIM DAN PROTESTAN DI DAERAH TEMBURONG, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.....</b>	<b>247</b>
4.1 Pengenalan.....	247
4.2 Latar belakang Responden Kajian .....	249
4.2.1 Agama .....	249
4.2.2 Jantina dengan Agama .....	249
4.2.3 Umur dengan Agama .....	250
4.2.4 Taraf Perkahwinan .....	251
4.2.5 Etnik dengan Agama.....	253
4.2.6 Tahap Pendidikan Umum.....	255
4.2.7 Tahap Pendidikan Ugama .....	257

4.2.8 Status Pekerjaan .....	260
4.2.9 Mukim Tempat Kediaman .....	261
4.3 Analisis Deskriptif Kefahaman Konsep Taubat Masyarakat Melayu Muslim dan Melayu Protestan .....	262
A. Analisis Kefahaman Masyarakat Melayu Muslim .....	263
4.3.1 Konstruk Pengetahuan Melayu Muslim Terhadap Konsep Taubat .....	263
4.3.2 Konstruk Pengamalan Melayu Muslim Terhadap Amalan Taubat .....	265
B. Analisis Tahap Kefahaman Masyarakat Melayu Protestan .....	268
4.3.3 Konstruk Pengetahuan Melayu Protestan Terhadap Konsep Taubat .....	269
4.3.4 Konstruk Pengamalan Melayu Protestan Terhadap Amalan Taubat .....	270
4.4 Analisis Inferensi Kefahaman Konsep Taubat Masyarakat Melayu .....	273
4.4.1 Perbandingan Kefahaman taubat sampel kajian Melayu Muslim Melayu dan Protestan .....	273
4.4.2 Perbandingan Pengetahuan Taubat Melalui Jantina Sampel Kajian Muslim Dan Protestan .....	276
4.4.3 Perbandingan Pengamalan Taubat Melalui Jantina Sampel Kajian Muslim Dan Protestan .....	278
4.4.3 Korelasi .....	279
4.5 Analisis Data <i>Open Ended Question</i> .....	282
4.6 Analisis Perbandingan Kefahaman Konsep Taubat dalam Kalangan Masyarakat Melayu Muslim dan Melayu Protestan .....	284
<b>BAB 5: PENUTUP .....</b>	<b>290</b>

<b>5.1</b>	<b>Pengenalan.....</b>	<b>290</b>
<b>5.2</b>	<b>Rumusan Kajian .....</b>	<b>290</b>
	<b>5.2.1 Rumusan Kajian Konsep Taubat Menurut Islam dan Kristian.....</b>	<b>290</b>
	<b>5.2.2 Rumusan Kefahaman Bertaubat Masyarakat Melayu di NBD.....</b>	<b>293</b>
	<b>5.2.3 Rumusan Analisis Perbandingan Kefahaman Konsep Taubat Masyarakat Melayu Muslim dan Melayu Protestan di Daerah Temburong, NBD .....</b>	<b>295</b>
<b>5.3</b>	<b>Cadangan Kajian .....</b>	<b>295</b>
	<b>5.3.1 Sumbangan Kajian .....</b>	<b>296</b>
	<b>5.3.2 Kajian Lanjutan .....</b>	<b>296</b>
	<b>5.3.3 Cadangan .....</b>	<b>297</b>
	<b>BIBLIOGRAFI.....</b>	<b>301</b>
	<b>BAHASA MELAYU .....</b>	<b>301</b>
	<b>BAHASA ARAB .....</b>	<b>311</b>
	<b>BAHASA INGGERIS.....</b>	<b>316</b>
	<b>LAMPIRAN.....</b>	<b>321</b>

## SENARAI GAMBAR RAJAH

Rajah 2.1	: Ilustrasi Tiga Unsur Taubat Menurut al-Ghaz 1	128
Rajah 2.2	: Ilustrasi Tiga Waktu Tindakan Menurut al-Ghaz 1	129
Rajah 2.3	: Ilustrasi Untaian Makna Taubat al-Ghaz 1	129
Rajah 3.1	: Kekерapan Tanggapan Taubat sebagai Permohonan Ampun (Muslim)	206
Rajah 3.2	: Kekерapan Tanggapan Taubat sebagai Permohonan Ampun (Protestan)	223
Rajah 3.3	: Aktiviti Sembahyang Dalam Gereja Masyarakat Melayu Protestan	227
Rajah 3.4	: Kutipan Sedekah Menggunakan Tangguk	229
Rajah 3.5	: Upacara Baptis Masyarakat Melayu Protestan	232
Rajah 3.6	: Upacara Pengakuan Dosa Umum	233
Rajah 3.7	: Roti dan Air Anggur untuk Perjamuan Suci	234
Rajah 3.8	: Upacara Perjamuan Suci masyarakat Melayu Protestan Temburong	235
Rajah 4.1	: Tanggapan Melayu Muslim Terhadap Makna Taubat	283
Rajah 4.2	: Tanggapan Melayu Protestan Terhadap Makna Taubat	284



## SENARAI JADUAL

	<b>Tajuk</b>	<b>Halaman</b>
Jadual 1.1	: Senarai Informan Temu Bual	77
Jadual 1.2	: Jadual Populasi dan Sampel kajian bagi kumpulan masyarakat Melayu Muslim dan Melayu Protestan di Daerah Temburong	91
Jadual 1.3	: Penentuan Saiz Sampel Krejcie dan Morgan (1970)	92
Jadual 1.4	: Keputusan Ujian Rintis	96
Jadual 1.5	: Kategori Soalan Borang Kaji Selidik	97
Jadual 1.6	: Kebolehpercayaan Alatan Kajian	99
Jadual 1.7	: Ujian Kenormalan Data	100
Jadual 2.1	: Perkataan Taubat Di Dalam Alkitab Versi Melayu Kuno	106
Jadual 2.2	: Taubat Di Dalam Alkitab: Perjanjian Lama	107
Jadual 2.3	: Taubat Di Dalam Alkitab: Perjanjian Baru	107
Jadual 4.1	: Agama	249
Jadual 4.2	: Jantina dengan Agama	249
Jadual 4.3	: Umur dengan Agama	250
Jadual 4.4	: Taraf Perkahwinan dengan Agama	251
Jadual 4.5	: Etnik dengan Agama	253
Jadual 4.6	: Pendidikan Umum dengan Agama	255
Jadual 4.7	: Pendidikan Agama dengan Agama	257
Jadual 4.8	: Pekerjaan dengan Agama	260
Jadual 4.9	: Mukim Temburong dengan Agama	261
Jadual 4.10	: Jadual pembahagian 3 tahap skor min	263
Jadual 4.11	: Jadual Skor Min Keseluruhan 2 konstruk Kefahaman Taubat Melayu Muslim	263
Jadual 4.12	: Frekuensi Pengetahuan Taubat Melayu Muslim	264
Jadual 4.13	: Frekuensi Pengamalan Taubat Melayu Muslim Dalam Aspek Kaedah Taubat	265
Jadual 4.14	: Frekuensi Pengamalan Taubat Melayu Muslim Aspek Tindakan	266
Jadual 4.15	: Frekuensi Pengamalan Taubat Melayu Muslim Aspek Sebab Taubat	267
Jadual 4.16	: Jadual Skor Min Keseluruhan 2 konstruk Kefahaman Taubat Melayu Protestan	268
Jadual 4.17	: Frekuensi Pengetahuan Taubat Melayu Protestan	269
Jadual 4.18	: Frekuensi Pengamalan Taubat Melayu Protestan Aspek Kaedah Taubat	270
Jadual 4.19	: Frekuensi Pengamalan Taubat Melayu Protestan Aspek Tindakan	271
Jadual 4.20	: Frekuensi Pengamalan Taubat Melayu Protestan Aspek Sebab Taubat	272
Jadual 4.21	: Perbandingan Pengetahuan Taubat Muslim dan Protestan	274
Jadual 4.22	: Perbandingan Pengamalan Taubat Muslim dan Protestan	275
Jadual 4.23	: Pengetahuan Taubat Melalui Jantina Muslim	276
Jadual 4.24	: Pengetahuan Taubat Melalui Jantina Melayu Protestan	277
Jadual 4.25	: Pengamalan Taubat Melalui Jantina Muslim	278
Jadual 4.26	: Pengamalan Taubat Melalui Jantina Protestan	279
Jadual 4.27	: Nilai Pekali Koefisien Korelasi 'r'	280
Jadual 4.28	: Interkorelasi antara pengetahuan dan pengamalan taubat Melayu Muslim	281
Jadual 4.29	: Interkorelasi antara pengetahuan dan pengamalan taubat Melayu Protestan	281
Jadual 4.30	: Tahap Kefahaman Konsep Taubat Menurut Persepsi Melayu Muslim	283
Jadual 4.31	: Tahap Kefahaman Konsep Taubat Menurut Persepsi Melayu Protestan	284

## SENARAI LAMPIRAN

<b>LAMPIRAN</b>	<b>TAJUK</b>
Lampiran 1	: Senarai Penerbitan dan Pembentangan
Lampiran 2	: Soal Selidik Responden Melayu Muslim
Lampiran 3	: Soal Selidik Responden Melayu Protestan
Lampiran 4	: Senarai Nama dan Tarikh Temu bual
Lampiran 5	: Contoh Soalan Temu Bual Muslim
Lampiran 6	: Contoh Soalan Temu Bual Kristian
Lampiran 7	: Akhbar Brunei Boleh Amal Agama Lain
Lampiran 8	: Teks Pengakuan Dosa Kristian

## TRANSLITERASI

### Konsonan

Arab	Roman
	a, ’
	B
	T
	Th
	J
	H
	Kh
	D
ذ	Dh
	R

Arab	Roman
	z
	s
	sh
	d
	t
	ẓ
	‘
	gh
	f

Arab	Roman
	q
	k
	l
	m
	n
	w
هـ	h
	y
	h,t

### Vokal

Vokal pendek	Transliterasi	Contoh	Transliterasi
	a		Qanata
	i		Salima
	u		Ju’ila

Vokal panjang	Transliterasi	Contoh	Transliterasi
/		/	B b/kubr
		وكيل	Wakil
			S rah

### Diftong

Diftong	Transliterasi	Contoh	Transliterasi
	aw		Qawl
	ay	خير	Khayr
	uww		Quwwah
	iy/i		‘Arabiy/i

## SENARAI SIMBOL DAN SINGKATAN

NBD	:	Negara Brunei Darussalam
KHEU	:	Kementerian Hal Ehwal Agama
PDI	:	Pusat Dakwah Islamiah
JAPEM	:	Jabatan Pembangunan Masyarakat, Kementerian Belia dan Sukan Negara Brunei Darussalam
PDSMDPSS	:	Pehin Datu Seri Maharaja Dato Paduka Seri Setia
Pg DSS	:	Pengiran Dato Seri Setia
Pg	:	Pengiran
$N$	:	Bilangan
$R$	:	Korelasi
*	:	Signifikan
**	:	Sangat Signifikan

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

University of Malaya

## BAB 1 : PENDAHULUAN

### 1.1 Pengenalan

Masyarakat Melayu merupakan komuniti terbesar yang mendiami wilayah Alam Melayu.<sup>1</sup> Teori dan spekulasi sarjana Barat seperti Edward Sapir dan Robert Heine van Geldern mengenai asal usul dan penghijrahan masyarakat peribumi ke Asia Tenggara telah memperkenalkan istilah Melayu Proto dan Melayu-Deutero dalam sejarah awal nenek moyang orang Melayu.<sup>2</sup>

Pada hari ini, masyarakat Melayu memiliki sifat dan identiti serupa kesan daripada pengembangan bangsa Melayu yang terjadi setelah kedatangan Islam ke rantau Nusantara seawal abad ke-10 dan proses Islamisasi masyarakat Melayu sejak abad ke-14. Pengembangan *Imagine Communities* Melayu sejak abad ke-17<sup>3</sup> dan ke-18 telah mewujudkan masyarakat Melayu sebagai ‘bangsa jadian’ (*invented-nation*) yang terbentuk daripada penganutan agama Islam, penuturan bahasa Melayu,<sup>4</sup> dan pengamalan ciri-ciri warisan budaya Nusantara yang membezakan mereka daripada bangsa-bangsa lain. Dalam pada itu, terdapat bangsa Melayu yang mempunyai identiti berlapis atau bersifat *split identity* sehingga muncul gelaran seperti ‘orang Melayu-Jawa, dan ‘orang

---

<sup>1</sup> Termasuk Pulau Siantan (Gugusan Pulau Andamas), hampir seluruh Sumatera, Brunei, selatan Siam, Sulawesi dan seluruh Malaysia. Pengembangan Alam Melayu berlaku lebih pesat dengan munculnya kerajaan-kerajaan Islam di Nusantara sejak abad ke- 15, zaman selepas keruntuhan Kesultanan Melayu Melaka. Antara kerajaan-kerajaan tersebut yang berfungsi dalam pengembangan Alam Melayu ialah Aceh (abad ke-15), Brunei (abad ke-16), Sulu (abad ke-14/15), Mindanao (abad ke-15), Makassar (abad ke-17) dan Patani (abad ke-17).

<sup>2</sup> Mohamed Anwar Omar Din, “Asal-Usul Orang Melayu: Menulis Semula Sejarahnya” *Jurnal Melayu* (7) 2011: 1-82; Haji Md Zain Haji Serudin, *Melayu Islam Beraja: Suatu Pendekatan* (Bandar Seri Begawan: Dewan Bahasa dan Pustaka, 1998), 84.

<sup>3</sup> Sehingga abad ke-17, Melayu hanya merujuk kelompok kerabat raja pengasas Kesultanan Melayu Melaka yang berakar umbi daripada Kerajaan Melayu Sriwijaya-Jambi.

<sup>4</sup> Penggunaan bahasa Melayu sebagai lingua franca di wilayah Alam Melayu berakar umbi daripada bahasa Austronesia + Austroasia + Sanskrit + Islam.

Melayu-Bugis atau ‘orang Melayu-Pahang’ dan ‘orang Melayu-Brunei’ dari sudut luar lingkungan kumpulan etnik mahu pun geopolitik di peringkat supra.<sup>5</sup>

Menyentuh aspek pengembangan Melayu, istilah ‘Melayuisasi’ atau ‘masuk Melayu’ amat sinonim di Malaysia melalui proses pemelayuan pelbagai suku-etnik lain yang menjadi Melayu kerana faktor memeluk agama Islam.<sup>6</sup> Situasi ini berbeza dengan Negara Brunei Darussalam<sup>7</sup> (NBD) apabila istilah Melayuisasi tidak wujud sama sekali kerana masyarakat Melayu merupakan komuniti rumpun Melayu yang terdiri daripada pelbagai etnik dan agama yang diperakui sebagai rakyat Jati<sup>8</sup> Brunei. Catatan dalam Surat Perlembagaan Negara Brunei Darussalam 1959 menyatakan bangsa Melayu<sup>9</sup> ialah tujuh (7) etnik yang tinggal di NBD iaitu: Melayu Belait, Melayu Bisaya, Melayu Brunei, Melayu Dusun, Melayu Kedayan, Melayu Murut, dan Melayu Tutong.<sup>10</sup> Warga suku Melayu ini disebut dengan istilah rakyat Kebawah Duli sebagai konsekuensi logik atas diakuinya hak-hak etnik Melayu Brunei tersebut dalam ideologi negara.

Dalam hal ini, masyarakat Melayu di NBD majoritinya menganut agama Islam, manakala terdapat segelintir atau minoriti masyarakat Melayu yang menjadikan agama Kristian, Buddha dan Pagan sebagai pegangan kepercayaan mereka. Sungguhpun begitu, masyarakat Melayu daripada pelbagai etnik dan agama ini telah menerima cara hidup beradatkan warisan Melayu, menuturkan bahasa Melayu, menggunakan perundangan Islam dan bernaung di bawah pemerintahan beraja. Hal ini sejajar dengan konsep falsafah

---

<sup>5</sup> Di peringkat supra, iaitu di atas atau di luar lingkungan kumpulan etnik dan geopolitik masing-masing, kesemua kumpulan etnik di peringkat dalaman, baik mengikut kumpulan etnik mahupun geopolitik, itu mengidentitikan diri mereka sebagai ‘orang Melayu.’

<sup>6</sup> Melayuisasi pelbagai suku-etnik lain terjadi melalui proses menganuti agama Islam, berbahasa Melayu, mengamalkan adat Melayu termasuk memakai pakaian Melayu, memakan makanan Melayu, dan mahu mengidentitikan diri mereka sebagai Melayu.

<sup>7</sup> Selepas ini ditulis sebagai NBD

<sup>8</sup> Undang-Undang Taraf Kerakyatan Negara Brunei menetapkan ketulenan Melayu Brunei, iaitu ‘rakyat sultan dengan kuat kuasa mutlak undang-undang’ dikhususkan kepada puak-puak jati bangsa Melayu yang tujuh. Lihat: Md Zain, *Melayu Islam Beraja: Suatu Pendekatan*, 83.

<sup>9</sup> Bagi Brunei, bangsa Melayu ialah bangsa yang turun temurun telah ‘bertanahairkan’ Brunei Darussalam, dan menguasainya sebagai ‘hak ketuanan’. Lihat: *Ibid.*, 82.

<sup>10</sup> *Surat-surat Perlembagaan Negeri Brunei* (1959), Undang-undang No. 4, Tahun 1961, (Undang-undang Taraf Kebangsaan Brunei, 1961), bab 4 (1) (a), 118-119.

”Melayu Islam Beraja” yang telah diproklamirkan dan termaktub dalam Konstitusi Brunei Darussalam tahun 1959. Justeru dapat disimpulkan bahawa pengembangan Melayu di NBD bukan kerana faktor agama semata, tetapi lebih kukuh dengan perakuan sistem perlembagaan negara.

Justeru, bab ini akan membahaskan beberapa perkara yang berkaitan dengan kajian terhadap masyarakat Melayu di NBD sebagai komuniti rumpun Melayu yang terdiri daripada pelbagai etnik dan agama serta kefahaman mereka terhadap konsep taubat. Kajian mengenai konsep taubat dari perspektif Islam dan Kristian akan turut dihuraikan. Gambaran umum akan dibentangkan dalam latar belakang dan permasalahan kajian, objektif, kepentingan dan skop kajian, serta sorotan literatur, metodologi penyelidikan dan susunan penulisan.

## **1.2 Latar Belakang Masalah**

Pergolakan hidup masyarakat global dewasa ini berada di tahap sangat kritikal. Di sana-sini berlaku kerosakan jiwa dan harta benda yang menimpa manusia. Masyarakat Melayu tidak terlepas daripada dilanda gelombang kehidupan. Penularan penyakit sosial kalangan masyarakat Melayu dewasa ini menimbulkan kegusaran terhadap survival bangsa Melayu. Peningkatan kes jenayah dan kerosakan sosial banyak mengisi laporan berita akhbar dan media. Kes pembunuhan kejam dan bunuh diri, buang anak, gadis remaja hamil, penyebaran video-video porno,<sup>11</sup> dan penagihan dadah antara tajuk berita yang selalu dipaparkan. Kajian Ivv Soon,<sup>12</sup> Kamal Affendi Hashim<sup>13</sup> dan Salhah Abdullah & Kawan-kawan<sup>14</sup> mendapati penglibatan meluas kalangan remaja dalam kehamilan tanpa

---

<sup>11</sup> *Sinar harian*, Jumaat, 23 Julai 2010, hal. 7.

<sup>12</sup> Ivv Soon, “Teen Mum on the rise,” *Star*, 22 September 2012, 1.

<sup>13</sup> Kamal Affendi Hashim, “Laporan kejadian untuk keadilan diri,” *Berita Harian*, 7 May 2010, 23.

<sup>14</sup> Salhah Abdullah et al., “Teknik taubat dan pemulihan remaja terlibat dengan zina melalui pendekatan Al-Ghaz 1 :Satu Kajian Kes.” (Paper presented at Seminar Wahyu Asas Tamadun (SWAT II), Fakulti Pengajian Quran dan Sunnah, Universiti Sains Islam Malaysia, Nilai, Negeri Sembilan, Oktober 2011).



nikah, rogol dan dadah. Ironinya ramai yang terlibat daripada kalangan masyarakat Melayu Muslim. Fenomena ini mencerminkan keruntuhan nilai-nilai rohani penerus generasi Melayu.

Di Malaysia contohnya, laporan akhbar menyatakan bahawa dalam tempoh lima tahun dari 2005 hingga 2009, pendaftaran 'anak luar nikah' membabitkan orang Melayu Muslim menduduki tempat kedua dengan 74,723 kes, di belakang kaum-kaum lain dengan 91,922 kes, diikuti India (23,696 kes) dan Cina (23,692 kes). Ini tidak termasuk kes buang bayi yang dilaporkan kepada Jabatan Kebajikan Masyarakat (JKM).<sup>15</sup> Fenomena ini menunjukkan betapa ramainya masyarakat Melayu Muslim yang terjerumus ke dalam kancuh maksiat dan dosa. Kajian Sapora dan Kawan-kawan mengukuhkan laporan di atas apabila mencatatkan seramai 18,652 remaja berumur antara 10 hingga 19 tahun hamil pada tahun 2011.<sup>16</sup>

Di NBD pula, perangkaan yang dikeluarkan oleh Pendaftaran Kebangsaan, Jabatan Imigresen dan Pendaftaran Kebangsaan, Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri, Negara Brunei Darussalam, remaja yang melahirkan anak tidak sah taraf atau anak luar nikah di negara ini dari setahun ke setahun semakin meningkat. Sehingga tahun 2005, didapati 95 orang remaja yang berumur di antara 13-18 tahun telah melahirkan anak. Daripada jumlah tersebut, 75 orang daripadanya telah melahirkan anak luar nikah, sementara 20 orang lagi tidak diketahui statusnya. Menurut maklumat yang diperolehi, status anak itu tidak dapat dikesan kerana remaja terbabit tidak dinikahi dan tidak mempunyai sijil nikah. Lebih mendukacitakan apabila 92 orang daripadanya terdiri daripada masyarakat Muslim dan 88 daripadanya adalah Melayu.<sup>17</sup> Manakala laporan kesihatan mencatatkan 11 kes warga tempatan menghidap HIV dan AIDS pada tahun

---

<sup>15</sup> *Berita Harian*, Isnin, 21 Mac 2011, 1.

<sup>16</sup> Sapora Sipon et al., "Model Taubat Al-Ghaz 1 (M-TaG)," *Jurnal 'Ulum Islamiyyah*, Vol. 13 (Special Edition) 2014, 19-37.

<sup>17</sup> Hajah Sariani Haji Ishak, "Melestarikan Negara Zikir Mengharung Gelombang Globalisasi" *Beriga*. Bil. 106 (Januari-Jun 2011, Negara Brunei Darussalam: Dewan Bahasa dan Pustaka), 48.

2009, 36% punca penyakit terhasil daripada hubungan homoseksual kaum sejenis.<sup>18</sup> Pernyataan ini menjelaskan jenayah seks bebas dan di luar tabii berlaku dalam kalangan masyarakat tempatan yang majoritinya adalah orang Melayu. Dalam pada itu, kes penganiayaan seks yang berlaku juga telah menyumbang kepada keruntuhan institusi keluarga dalam kalangan masyarakat Melayu Brunei. Statistik 2001-2011 yang dikeluarkan oleh Jabatan Pembangunan Masyarakat, Kementerian Belia dan Sukan Negara Brunei Darussalam (JAPEM) mencatatkan 55 mangsa sumbang mahram telah dimasukkan ke dalam Kompleks Rumah Kebajikan sebagai tempat perlindungan.<sup>19</sup> Malah lebih membimbangkan apabila dalam tempoh 7 tahun terakhir, seramai 303 kes persetubuhan luar nikah telah sabit dibicarakan menurut Akta Majlis Ugama Islam dan Mahkamah-Mahkamah Kadi Penggal 77 semakan 1984. Statistik kesalahan jenayah syariah yang dikeluarkan oleh Bahagian Penguatkuasaan Agama, Kementerian Hal Ehwal Ugama Brunei ini menunjukkan kerosakan moral yang berleluasa dalam kalangan masyarakat Melayu Brunei, khasnya warga Brunei yang beragama Islam.<sup>20</sup>

Sedar atau tidak, kemungkarannya yang berleluasa dewasa ini telah mengundang petaka, lantaran kemurkaan Allah yang Maha Kuasa. Akibat nyata yang melanda kehidupan kita hari ini ialah kejadian bencana alam dan malapetaka menimpa dunia global. Di antaranya kemarau, gempa bumi, ribut Tsunami, banjir dan tanah runtuh, kepanasan global dan perubahan eko-sistem. Begitu pula kegawatan ekonomi, kebakaran dan kemiskinan, serta penyakit merebak seperti AIDS, SARS, influenza Burung dan Khinzir berlaku daripada perbuatan manusia itu sendiri.<sup>21</sup> Contohnya influenza Khinzir

---

<sup>18</sup> Arkib Brunei, Jabatan Muzium, laman sesawang dicapai 7 Mei 2012, <http://www.pelitabrunei.gov.bn/news/pelita/17Dis10/khutba.html>.

<sup>19</sup> Sumber daripada Jabatan Pembangunan Masyarakat, Kementerian Belia dan Sukan, Negara Brunei Darussalam.

<sup>20</sup> Sumber daripada Unit SisMi, Bahagian Penguatkuasaan Agama, Kementerian Hal Ehwal Ugama, Negara Brunei Darussalam.

<sup>21</sup> *Pelita Brunei*, Tahun 54 bil.37, Hari Sabtu, 9 Mei, 2009/ 14 Jamadilawal 1430, 14

yang menyerang manusia telah mencatatkan 1490 kes dengan 30 rekod kematian dalam masa kurang daripada 2 bulan sejak virus itu merebak.<sup>22</sup>

Syed Hussein al-Nasr menekankan bahawa krisis yang dialami oleh tamadun hari ini merangkumi krisis yang disebabkan ilmu falsafah dan keagamaan yang memerlukan penyelesaian berdasarkan kepada pendekatan spiritual terutama terhadap masalah alam sekitar.<sup>23</sup> Al-Qur' n menegaskan bahawa kebinasaan sesuatu bangsa atau kaum itu hakikatnya adalah akibat daripada kecuaiannya sendiri. Firman Allah S.W.T.

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا الْقُرُونََ مِنْ قَبْلِكُمْ لَمَّا ظَلَمُوا وَجَاءَهُمْ رَسُولُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ وَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا  
كَذَلِكَ نَجْزِي الْقَوْمَ الْمُجْرِمِينَ

Y nus 10:13

Terjemahan: Dan sesungguhnya Kami telah membinasakan umat-umat yang sebelum kamu ketika mereka melakukan kezaliman.<sup>24</sup>

Sejajar dengan itu, bertepatan dengan ancaman Allah untuk menggantikan kaum yang berbuat maksiat dengan kaum lain. Demikian adalah janji Allah terhadap umat manusia kerana melanggar tujuan asal mereka diciptakan sebagai khalifah di muka bumi yang dipertanggungjawabkan memakmurkannya, bukan menghancurkannya. Firman Allah S.W.T:

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً قَالُوا أَتَجْعَلُ فِيهَا مَنْ يُفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَاءَ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ قَالَ إِنِّي أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ

Al-Baqarah:30

Terjemahan: Dan (ingatlah) ketika Tuhanmu berfirman kepada Malaikat: "sesungguhnya Aku hendak menjadikan seorang khalifah di bumi". Mereka bertanya (tentang hikmah ketetapan Tuhan itu dengan berkata): "Adakah Engkau (Ya Tuhan kami) hendak menjadikan di bumi itu orang yang akan membuat bencana dan menumpahkan darah (berbunuh-bunuhan).....

---

<sup>22</sup> Pelita Brunei, Tahun 54 bil.37, 2

<sup>23</sup> Nasr, Syed Hossein, *Man and nature : the spiritual crisis in modern*, ( Chicago, IL : ABC International Group, 1997), 6.

<sup>24</sup> *Tafsir Pimpinan ar-Rahman Kepada Pengertian al-Qur' n 30 Juz*, Cet.14, (Kuala Lumpur: Darulfikir, 2010),

Justeru manusia dituntut segera kembali kepada Allah dengan cara bertaubat dan menyucikan jiwa dari noda-noda dosa yang dilakukan. Sesungguhnya taubat adalah suatu kewajiban dan titik penentu bagi kelangsungan hidup seorang hamba di akhirat. Taubat merupakan kurnia Allah S.W.T. terhadap manusia. Kerana Allah maha mengetahui bahawa setiap anak Adam tidak akan boleh terlepas daripada kesalahan dan dosa, sedangkan sebaik-baik orang yang berdosa adalah mereka yang bertaubat. Kejahatan tidak boleh dihapuskan dengan pedang tetapi boleh dihapus dengan taubat, dan al-Qur' n telah menunjukkan bahawa penyakit manusia adalah dosa-dosanya dan ubatnya adalah taubat.<sup>25</sup> Dalam hal ini, Imam al-Ghaz li menukikan tentang wajibnya taubat yang diambil melalui penegasan berkali-kali di dalam ayat-ayat al-Qur' n mahu pun hadis-hadis Nabawi.<sup>26</sup> Di antaranya, firman Allah S.W.T:

... وَتُوبُوا إِلَى اللَّهِ جَمِيعًا أَيُّهُ الْمُؤْمِنُونَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ۝ ٣١

(Surah *al-N r*: 31)

Ertinya: "...dan bertaubatlah kamu sekalian kepada Allah, hai orang-orang yang beriman, supaya kamu beruntung".

Taubat secara etimologi berasal dari kata kerja ( ) *t ba* berkisar pada makna ulang, kembali dan penyesalan. Manakala taubat kepada Allah dalam syariat didefinisikan dengan berbagai makna. Di antaranya Imam 'Abd al-H mid al-Ghaz li menyatakan bahawa taubat adalah meninggalkan perbuatan maksiat ketika itu juga, berkemahuan kuat untuk meninggalkannya pada masa akan datang, dan melengkapinya kekurangan yang pernah ditinggalkan pada waktu lalu.<sup>27</sup> Manakala Ibn Qayyim

<sup>25</sup> Sabir Abdul Ghani dan Fadzli Adam, "Pemulihan Dadah Menurut Perspektif Agama di Malaysia (Drugs Abuse and Rehabilitation in Religion in Malaysia)," *Jurnal Hadhari* 6 (1) (2014) 75-85 [www.ukm.my/jhadhari](http://www.ukm.my/jhadhari).

<sup>26</sup> Al-Ghaz l , Ab mid Mu ammad ibn Mu ammad. *I y 'Ul m al-D n*, ed. Al- i t al- a n, 'Abdullah al-Minsh riy (Man rah: Maktabah al-' m n, 1996).

<sup>27</sup> *Ibid.*, 4:4

menunjukkan bahawa taubat adalah kembali kepada Allah dan meninggalkan segala sesuatu yang dibenci Allah.<sup>28</sup>

Pembicaraan mengenai taubat cukup istimewa dan perbahasannya adalah sangat luas. Ianya terkandung dalam permasalahan akidah dan syariah. Seringkali pula taubat dibincangkan dalam bab tasawuf. Malah taubat memiliki pelbagai keutamaan dan rahsia apabila dilihat dari sudut ilmu tasawuf. Sementara perbahasan dari aspek ilmu Fiqah, taubat memiliki pelbagai masalah dan hukum yang banyak terdapat kekhilafan dalam memahaminya. Orang yang tidak mengerti masalah taubat kadangkala menyangka bahawa taubat hanya terbatas kepada masalah-masalah tertentu. Begitu juga umum menganggap bahawa pelaksanaan taubat cukup sekadar ucapan mulut dengan *istighfar* dan dilakukan apabila umur telah lanjut. Lantaran itu, ramai yang meremehkan kewajiban bertaubat dan salah dalam memahaminya di samping terdapat mereka yang lalai dalam menyegerakannya.<sup>29</sup>

Tekanan kehidupan yang melanda masyarakat Melayu masa kini dalam bentuk kemiskinan dan kesengsaraan secara material mahu pun mentaliti adalah berpunca daripada kelalaian manusia daripada bertaubat. Firman Allah Taala dalam surah al-R m ayat 41 yang maksudnya:

*“Telah timbul berbagai kerosakan dan bala bencana di darat dan di laut dengan sebab apa yang telah dilakukan oleh tangan manusia : Timbulnya yang demikian kerana Allah hendak merasakan mereka sebahagian dari balasan perbuatan-perbuatan buruk yang mereka telah lakukan supaya mereka kembali insaf dan bertaubat.”*

Fenomena ini turut sama dihadapi oleh masyarakat Melayu Muslim. Terlanjur dalam perlakuan yang menyalahi pegangan agama dan ajarannya atas dasar tahu hukum

---

<sup>28</sup> Ibn Qayyim al-Jawziyyah, Muhammad ibn Ab Bakr ibn Ayyub (TM691-751H). *Madarij al-Salikin: Bayna Manzil 'Iyyaka Na'budu wa 'Iyyaka Nasta'n*, ed. Rawn Jami' Rawn. (Kaherah: Mu'assasah al-Mukhtar, 2001), 1:163

<sup>29</sup> Muhammad bin Ibrahim al-Hamd, *Penyucian Dosa Sepanjang Hayat* (Selangor: Al-Hidayah Publication, 2001), vi-vii.

hakam atau jahil ilmu mengenainya mengundang kebarangkalian terjerumus ke lembah dosa.

Laporan yang dicatatkan oleh Bahagian Kawalan Akidah, Jabatan Hal Ehwal Syariah, menyatakan penglibatan ramai masyarakat Melayu Muslim khasnya dalam kes-kes berkaitan penyelewengan akidah yang boleh membawa kepada kufur, penyalahgunaan kaedah perubatan dan perbomohan yang menjurus kepada perbuatan syirik, kecenderungan kepada penukaran jantina mengakibatkan penafian ciptaan Allah S.W.T. dan tertarik kepada ajaran agama bukan Islam melalui perkahwinan berlainan agama yang menjerumuskan kepada murtad.<sup>30</sup> Sementara itu, kesilapan-kesilapan yang dilakukan dan menyalahi syariah Islam seperti kes-kes khalwat, perlakuan sumbang mahram, bersekedudukan, perkahwinan tidak sah taraf dan syubhah berlaku dalam kalangan masyarakat Melayu Muslim.<sup>31</sup> Data yang dikeluarkan oleh Jabatan Imigresen dan Pendaftaran Kebangsaan pula menunjukkan peningkatan kelahiran bayi tanpa bapa didaftarkan di negara ini. Laporan ini disokong oleh sumber Pihak Polis Diraja Brunei, Jabatan Perdana Menteri yang bertanggungjawab mengendalikan kes-kes berkaitan pembuangan bayi, seks bebas dalam kalangan belia, dan remaja hamil serta penyalahgunaan dadah yang mempunyai peratus tertinggi mencecah 99.7% serta kesalahan rasuah melibatkan 95% di NBD pada tahun 2010.<sup>32</sup>

Majoriti pembabitan kesalahan-kesalahan kes dilakukan oleh masyarakat Melayu Muslim. Walau bagaimanapun kejahilan mereka akan keperluan bertaubat kepada Allah serta penerimaanNya terhadap taubat sekalian hamba menyebabkan mereka semakin lalai dari melakukannya dengan segera, bahkan terus terjerumus jauh ke lembah dosa dan

---

<sup>30</sup> Ahmad Haziq bin Hj Abd Hamid (Penolong Ketua Bahagian Kawalan Akidah) dan Norzaherah bt Hj Jaili (Pegawai Ugama selaku Ketua Unit Tarikat dan Kerohanian, Jabatan Hal Ehwal Syariah, Kementerian Hal Ehwal Ugama Negara Brunei), dalam temu bual dengan pengkaji, 8 Februari 2012.

<sup>31</sup> Sumber daripada Bahagian Kawalan Syariah, Jabatan Hal Ehwal Syariah, Kementerian Hal Ehwal Ugama, Negara Brunei Darussalam.

<sup>32</sup> *Brunei Darussalam Statistical Yearbook* (2010), 224.

maksiat. Di samping itu, kurang pengetahuan dalam asas agama adalah faktor utama yang mendukung kepada jauhnya manusia daripada bertaubat. Kesalahfahaman yang dialami oleh masyarakat Melayu ini telah mengakibatkan usaha pembaikan melalui denda dan hukuman tidak memberi apa-apa kesan positif untuk jangka pendek atau panjang terhadap pelaku-pelaku dan pesalah-pesalah, sama ada melalui tahanan di penjara-penjara atau pun di taman-taman Islah di sesebuah institusi dan pusat pemulihan. Malah kebanyakan daripada mereka yang terlibat, apabila dibebaskan tercari-cari identiti mereka yang telah hilang dan akhirnya kembali terjerumus ke kancah dosa maksiat dan perlakuan jenayah. Untuk itu, JAPEM telah merekodkan 12% kemasukan berulang penghuni kompleks Rumah Kebajikan dalam tempoh 6 tahun (2005-2010) atas kes individu di bawah umur 25 tahun yang dikategorikan terlibat dalam bahaya moral yang susah dikawal.<sup>33</sup>

Justeru kajian ini akan dijalankan untuk melihat sejauh mana kefahaman masyarakat Melayu Brunei mengenai taubat dalam kalangan masyarakat Muslim dan non-Muslim. Kajian ini juga akan mengupas bentuk taubat yang disarankan menurut agama Islam dan Kristian. Berpandukan pendekatan Islam, metode taubat merupakan salah satu unsur penting dalam usaha pembaikan melalui kesedaran, pengakuan dosa dan penyesalan serta azam menuju kepada kebaikan sebagai syarat utama dalam konsep taubat. Justeru kajian akan menilai pengetahuan masyarakat Melayu Muslim tentang kefahaman mereka berkenaan konsep taubat itu sendiri yang melibatkan aspek agama dan spiritual.

Di samping itu, kajian juga akan dijalankan untuk melihat sejauh mana kefahaman masyarakat Melayu di NBD daripada kalangan mereka yang menganut agama Kristian beraliran Protestan<sup>34</sup> mengenai taubat. Mereka ini adalah kelompok masyarakat

---

<sup>33</sup> Sumber daripada Jabatan Pembangunan Masyarakat, Kementerian Belia dan Sukan, Negara Brunei Darussalam.

<sup>34</sup> Protestan adalah salah satu daripada tiga aliran terbesar dalam agama Kristian yang muncul ekoran reformasi. Di antara faktor muncul aliran Protestan ialah politik, pendidikan, ekonomi dan sosial di samping agama sebagai kemuncak atau faktor utama ekoran penjualan surat penghapusan dosa dalam

Melayu yang terdiri daripada etnik Melayu Murut, Dusun dan Bisaya. Tuntutan melakukan pertaubatan merupakan kewajipan mutlak yang harus dilalui oleh setiap penganut aliran Protestan. Dalam Alkitab Kisah Para Rasul 2:38 menyebutkan: “*Bertobatlah dan hendaklah kamu masing-masing memberi dirimu dibaptis dalam nama Yesus Kristus untuk pengampunan dosamu, maka kamu akan menerima karunia Roh Kudus*”.<sup>35</sup>

Penyataan ini jelas mengkhabarkan kemestian bertaubat kepada penganut-penganut agama Kristian tanpa pengecualian. Bagaimanapun, timbul perbezaan dalam konteks kaedah pertaubatan yang harus dilalui oleh penganut Kristian menurut aliran-aliran yang diikuti dalam agama Kristian. Aliran Roman Katolik contohnya menggunakan istilah *confession* iaitu pengakuan dosa dan *penance* iaitu penebusan dosa sebagai elemen yang mesti ada ketika melakukan sesi pertaubatan.<sup>36</sup> Malah aliran ini juga bersikap fanatik terhadap peranan Paderi sebagai ketua agama yang dikatakan mempunyai kuasa pengampunan dosa.<sup>37</sup> Manakala penganut Kristian daripada aliran Protestan yang merupakan fokus kajian ini lebih cenderung menjadikan baptis dan pertaubatan (*repentance*) melalui pengakuan dosa di depan umum sebagai kaedah utama yang perlu dilakukan oleh setiap individu berdosa yang ingin kembali kepada tuhan. <sup>38</sup>

---

gereja-gereja di Rom. Ini merupakan suatu titik tolak dalam perkembangan doktrin di gereja yang melahirkan berbagai aliran reformasi Protestan seperti Lutheran, Calvinist dan Anglikan. Pada kurun ke 19, Protestan cenderung melakukan misi pendakwaan (missionary) menjadikan mereka hidup bertebaran hingga keluar Eropah. Percaya kepada kuasa mutlak Bible atau Alkitab dalam agama di mana terdapat kalangan Protesan mendakwa kesucian Bible daripada bentuk kesalahan di samping pengakuan mereka dalam akidah Kristian kuno terhadap ketuhanan Trinit. Ketika reformasi terjadi, Martin Luther menegaskan manusia tidak mampu memiliki keselamatan diri, kerana menganggapnya sebagai pemberian Tuhan secara percuma. Lihat: Ellword, Robert S. & & Alles, Gregory D, *The Encyclopedia of World Religions* (USA: Facts On File, Inc, 1998), 281; Paul Enns, *The Moody Handbook of Theolog: Buku pegangan Teologi*, terj. Rahmiati Tanudjaja (Malang: Literatur Saat, 2010), 2:69-70; Brasher, Brenda E., *Encyclopedia of Fundamentalism* (New York: Routledge, 2001), 397.

<sup>35</sup> Alkitab cet.173. (Jakarta: Lembaga Alkitab Indonesia, 1999), 155

<sup>36</sup> James Hasting, *Encyclopaedia of Religion and Ethics* (Edinburhg: T. & T. Clark, 1980), 10:711 &714.

<sup>37</sup> Robert, Francesco Cardinal, *Dictionary of Moral Theology*. (London: Burns & Oates, 1962), 884.

<sup>38</sup> Vergilius Ferm, *Concise Dictionary of Religion: A Lexican of Protestant Interpretation* (New York: The Philosophical Library, 1951), 227



Malah taubat merupakan syarat untuk mendapatkan keselamatan<sup>39</sup> (*salvation*) dalam agama Kristian.

Pengkaji sehingga kini mengakui masih sukar mendapatkan statistik penglibatan masyarakat dari aliran Protestan dalam kes jenayah dan kesalahan moral yang disabitkan di institusi-institusi yang berwajib. Pada hemat pengkaji, perkara ini berlaku lantaran agama Kristian lebih mengutamakan aspek etika dan moral berbanding hukum perundangan. Hugh Goddard menyatakan bahawa hukum perundangan dalam agama Kristian, sekalipun wujud, hanya berbentuk hukuman dalaman umat Kristian iaitu hukuman yang mengatur urusan dalam gereja. Hukum ini lebih memihak kepada pengurusan pemerintahan dan pentadbiran gereja yang bersangkutan masalah kekayaan dan tanah gereja.<sup>40</sup> Manakala individu yang melakukan tingkah laku tidak bermoral seperti menari, berzina, berjudi, tidak berbuat baik kepada orang tua, lalai menghadiri kebaktian dan sebagainya akan diserahkan kepada penguasa dunia untuk diadili sebagaimana tindakan Johanes Calvin (1509-1564), pelopor kedua dalam reformasi gereja Kristian.<sup>41</sup> Pada pendapat pengkaji, perkara ini merupakan salah satu faktor

---

<sup>39</sup> Keselamatan atau *salvation* dalam agama Kristian, merupakan tujuan utama agama. Malah Gereja Katolik mendakwa keselamatan hanya terdapat di dalam gereja melalui Christ (*Solus Christus*) iaitu keimanan terhadap Jesus disalib kerana menebus dosa manusia. Justeru mereka mendakwa di luar gereja tiada keselamatan (*extra ecclesiam nulla salus*) sehingga berlangsungnya Majlis Vatikan Kedua (*Second Vatican Council*) pada tahun 1962 hingga 1965 yang menyaksikan Gereja Katolik mula bertolak ansur terhadap penganut-penganut agama lain di samping Protestan. Pada hakikatnya, jaminan keselamatan hanya ada pada Islam sebagai sebuah agama yang selamat dan sejahtera. Merujuk kepada akar kata *aslama, yuslimu, islaman*, Islam menurut Ibn Manr bererti selamat, sejahtera, damai dan sebagainya. Perihal ini lebih kukuh dengan hadis Nabi SAW dalam pelbagai riwayat di antaranya *al-Bukh riy*, Kitab Bad'u al-Wahy, Bab Kayf Kana Bad'u al-Wahy ila Rasulillah, no. hadis 7, dan Muslim, Bab: Fi Ghazwah Hunayn, Kitab al-Jihad wa al-Sayf, no. hadis 1775; di mana baginda bersabda: "*Aslim Taslam*". Ini bermakna sesiapa yang masuk Islam, dia akan selamat. Lihat Muhammad ibn Ism' al-Ja'fi. *al-Bukh riy*, ed. Mustafa Dib al-Bugh, cet. ke-5 (Beirut: Dar Ibn Kathir, 1993), 9; Muslim bin al-Hajj al-Qushayr al-Nasab riy, *al-Muslim* (Riyadh: Bayt al-Afkar al-Dawliyyah, 1998), 737; Sayid Qub, *Tafsir fi al-Qur'an*, terj. Yusoff Zaky Hj Yaacob (Kuala Lumpur: Pustaka Darul Iman, 2010), 3:337; Ibn Manr, *Lisn al-'Arab*, Cet.3 (Beirut: Dar Iy' al-Turth al-'Arabiyy, 1999), entri: *aslama*; Osman, Ahmad Sabri, Mohd Farid Mohd Sharif dan Raihaniah Zakaria, "Konsep Keselamatan dan Kebenaran menurut Islam dan Pluralisme Agama: Analisis menurut Pandangan Ismail Raji al-Faruqi," *Jurnal Intelek* 8:1, (2015); Sri Rahayu & Khadijah, "Konsep Taubat menurut Islam dan Kristian," *Afkar* Vol. 18 Issue 1 (2016): 43-90.

<sup>40</sup> Hugh Goddard, *Menepis Standar Ganda: Membangun Saling Pengertian Muslim-Kristen*, terj. Ali Noer Zaman (Yogyakarta: Penerbit Qalam, 2000), 105.

<sup>41</sup> Ajat Sudrajat, *Etika Protestan dan Kapitalisme Barat: Relevansinya Dengan Islam Indonesia* (Jakarta: Bumi Aksara, 1994), 16.

masyarakat Melayu Brunei daripada aliran Protestan ini menjaga tatasusila dalam kehidupan seharian mereka. Tambahan pula kepatuhan mereka berpegang kepada adat budaya daripada kepercayaan asal sebelum menganut agama Kristian masih kuat mempengaruhi kehidupan mereka.

Sungguhpun begitu, tinjauan awal yang dilakukan di beberapa kawasan setempat serta temu bual yang diadakan menunjukkan adanya keterlibatan segelintir individu daripada masyarakat kontemporari aliran ini yang melakukan dosa dan kesalahan, yang bertentangan dengan prinsip agama Kristian. Penganiayaan dari segi pengambilan hak individu lain berupa harta dan nyawa kadangkala terjadi dalam kalangan masyarakat ini.<sup>42</sup> Justeru, individu yang bertindak di luar etika dan moral lebih terdedah kepada hukum adat yang dijatuhkan oleh ketua adat berbanding hukum agama, di mana mereka dituntut membayar kerugian atau denda atas nama melanggar adat.<sup>43</sup> Dalam pada itu, konsep taubat dan pengampunan dosa yang diajarkan di dalam agama Kristian sedikit sebanyak memberi ruang kepada penganut Protestan untuk melakukan dosa serta mengulangi kesalahan mereka dengan lebih mudah. Perkara ini berlaku apabila konsep taubat yang diperkenalkan hanya memerlukan ucapan penyesalan dan pengakuan melakukan dosa di hadapan pendeta atau pastor sebagai ketua ugama, mahu pun pengakuan dosa di dalam sesi peribadatan di dalam gereja yang dihadiri oleh penganut-penganut aliran ini. Manakala pengampunan daripada tuhan akan segera diperoleh setelah selesai melakukan pengakuan dosa tersebut.

Dalam hal ini, agama Kristian yang tidak meletakkan undang-undang berbentuk hukuman Ilahi kepada pelaku-pelaku kesalahan, telah menyebabkan individu-individu terbabit tidak merasa tekanan dari pihak keagamaan natijah daripada kecerobohnya

---

<sup>42</sup> Awang Kamil bin Jabar, (bekas Pelayan Gereja, Kampung Senukoh, Daerah Temburong, NBD), dalam temu bual dengan pengkaji, 5 Mei 2012.

<sup>43</sup> Contoh seorang lelaki yang telah mengganggu isteri orang lain dikehendaki membayar denda dengan menyerahkan beberapa ekor kambing sebagai hukuman. *Ibid.*

melakukan kesalahan. Walau bagaimanapun, impak daripada pengakuan dosa yang disebarkan terkadang membawa kepada pertelingkahan dan keruntuhan institusi keluarga dalam masyarakat aliran ini.<sup>44</sup> Perkara ini antara lain mengundang persoalan tentang relevansi konsep taubat yang diajarkan dalam agama Protestan ini untuk diimplementasikan dalam bentuk kehidupan.

Selain itu, perbincangan mengenai masyarakat Melayu di NBD perlu kepada perincian, lantaran golongan masyarakat ini merupakan suatu perkara yang unik. Kepelbagaian etnik dan agama dalam kalangan Melayu di Brunei tidak menghalang pengiktirafan mereka sebagai rakyat asal dan peribumi yang diakui hak-haknya oleh kerajaan Brunei. Undang –undang Pendaftaran dan Taraf Kebangsaan Negeri Brunei 1961, telah memperakui dan mengiktiraf bahawa tujuh etnik Melayu Brunei, Melayu Kedayan, Melayu Tutong, Melayu Belait, Melayu Dusun, Melayu Murut dan Melayu Bisaya adalah rakyat jati mutlak bagi NBD. Majoriti mereka ini beragama Islam dengan sedikit sekali bilangannya<sup>45</sup> yang menganut agama lain seperti Kristian dan Buddha, di samping sebahagian kecil pula memilih Pagan sebagai kepercayaan mereka.<sup>46</sup>

Kepelbagaian dari segi pegangan dan kepercayaan dalam kalangan masyarakat Melayu Brunei ini berlaku seiring dengan sejarah perkembangan negeri Brunei itu sendiri. Bermula dengan sebuah negara yang memiliki masyarakat Pagan<sup>47</sup> dan berfahaman animisme,<sup>48</sup> diikuti dengan kedatangan pengaruh Hindu pada kurun ke-4 Masihi dan bertapak berabad-abad lamanya sehingga mampu membawa penduduk Brunei kepada pegangan agama Hindu dan Buddha.<sup>49</sup> Kemudian Islam datang pada kurun

---

<sup>44</sup> Berlaku perceraian antara suami isteri setelah diadakan sesi pengakuan dosa seorang lelaki yang telah melakukan hubungan sulit dengan siisteri. *Ibid*.

<sup>45</sup> Mereka di antaranya terdiri daripada majoriti Puak Murut dan minoriti Puak Dusun.

<sup>46</sup> *Surat-surat Perlembagaan Negeri Brunei* (1961), 118-119.

<sup>47</sup> Francis Valentyn, "A Description of Borneo and Our Trade There" *Brunei Museum Journal (BMJ)*, Vol. 4, No. 2, (1978), 92; Pengiran Dr.Haji Mohammad bin Pengiran Haji Abd Rahman, *Islam di NBD Darussalam*, cet. ke-3 (Bandar Seri Begawan: Dewan Bahasa dan Pustaka, 2005), 24.

<sup>48</sup> *Ibid*, 23.

<sup>49</sup> *Ibid*, 17 & 34.

ke-13 Masihi<sup>50</sup> sebelum ianya berkembang luas dalam kalangan penduduknya serta diterima sebagai agama rasmi Brunei Darussalam.<sup>51</sup> Terdapat juga percubaan-percubaan dari golongan *missionary* untuk menyebarkan Kristian dengan aliran berlainan di NBD bermula sejak kurun ke-16 Masihi,<sup>52</sup> namun usaha tersebut tidak berjaya kecuali sedikit sahaja.<sup>53</sup> Umpamanya Portugis dan Sepanyol membawa aliran Katolik, Belanda membawa aliran Protestan, dan Inggeris membawa aliran Protestan Angelican. Bagaimanapun kesan daripada gerakan *missionary* ini sedikit sebanyak telah memberi impak kepada sistem pemerintahan tradisi Brunei<sup>54</sup> apabila bertukarnya sebuah negara yang mengamalkan undang-undang bersendikan kanun dan syarak dalam “Hukum Kanun Brunei”<sup>55</sup> sejak kurun ke-16 Masihi<sup>56</sup> kepada undang-undang bercorak pemerintahan British Resident pada tahun 1906.<sup>57</sup> Implikasi daripada campur tangan Barat ini, serta perubahan yang mereka bawa khasnya British dalam pemerintahan, undang-undang dan

---

<sup>50</sup> Para sarjana berselisih pendapat mengenai tarikh sebenar kemasukan Islam di NBD di antara abad ke-16 Masihi sepertimana catatan kebanyakan penulis-penulis Barat atau seawal abad ke-10 Masihi jika merujuk kepada sejarah kedatangan China ke Brunei. Lihat W.P. Groeneveldt, *Notes on the Malay Archipelago and Malacca Compiled from Chinese Sources* (Batavia, 1880), 110; Mohd. Jamil Al-Sufri, Pehin Orang Kaya Amar Diraja Dato Seri Utama Hj Awang, *et al.*, *Latar Belakang Sejarah Brunei*. eds. 2 (Brunei Darussalam: Jabatan Pusat Sejarah Kementerian Kebudayaan Belia Dan Sukan, 2000), 10.

<sup>51</sup> Pengiran Dr. Haji Mohammad bin Pengiran Haji Abd Rahman, 24, dan Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Seri Utama Dr. Ustaz Haji Md. Zain Haji Serudin, *Melayu Islam Beraja Suatu Pendekatan*. (Brunei Darussalam: Dewan Bahasa Dan Pustaka Brunei, 1998), 227.

<sup>52</sup> Abdullah Halim Ali, *et al.*, *Sabah Dalam Perluasan Pasaran*. (eds.) (Bangi: Universiti Kebangsaan Malaysia, 2000), 55.

<sup>53</sup> Kristianisasi yang di bawa bersama oleh penjajah Barat dari Portugis, Spanyol dan Inggeris sehingga wujudnya sistem Residen British di NBD yang berakhir pada 1hb Januari 1984 apabila Negara Brunei Darussalam memperolehi kemerdekaannya dan mengamalkan Sistem Kerajaan Berkementerian. Lihat: Awang Haji Muhammad Bin Abdul Latif, *et al.*, *Brunei Di Tengah-Tengah Nusantara Kumpulan Kertas Kerja Seminar Sejarah Brunei*. (ed.) (Brunei Darussalam: Jabatan Pusat Sejarah Kementerian Kebudayaan Belia Dan Sukan BSB, t.t), 123; Ghazali Basri, *Kristianisasi Sebagai Sebuah Gerakan Satu Tinjauan Sosiologi*. (Selangor Darul Ehsan: Institut Ilmu-Ilmu Islam, 1994), 5; Pengiran Dr. Haji Mohammad bin Pengiran Haji Abd Rahman, *Islam di NBD Darussalam*, 169-171, dan Haji Mail bin Besar “Gerakan Kristianisasi di Kalangan Masyarakat Islam: Kajian di Negara Brunei Darussalam” (disertasi sarjana Ususluddin, Jabatan Akidah dan Pemikiran, Akademi Pengajian Islam, Universiti Malaya, 2008), 74-76

<sup>54</sup> Ghazali Basri, *Kristianisasi Sebagai Sebuah Gerakan*, 5.

<sup>55</sup> Hukum Kanun Brunei meliputi bidang yang luas termasuk undang-undang jenayah-hudud, qisas dan takzir, undang-undang muamalah, undang-undang keluarga, termasuk pinang memininang, nikah, cerai dan fasakh, undang-undang acara dan keterangan berdasarkan hukum syarak. Lihat: Zain, *Melayu Islam Beraja*, 9.

<sup>56</sup> *Ibid.*, 9.

<sup>57</sup> *Ibid.*, 14 & 235.

pendidikan<sup>58</sup> di NBD, pada akhirnya telah membawa kepada terbentuknya perlembagaan NBD yang bersikap toleransi terhadap penganut-penganut agama selain agama Islam dari segi pengamalan. Namun, dalam masa yang sama Brunei Darussalam lebih dominan terhadap agama Islam sehingga menjadikan agama Islam sebagai agama rasmi Negara Brunei sepertimana yang tersurat di dalam Perlembagaan Negeri Brunei tahun 1959, bahagian II di bawah tajuk “agama” bab 3(1), yang menyatakan: “Agama rasmi bagi negeri ini ialah Agama Islam menurut Ahl al-Sunnah wa al-Jam ‘ah tetapi agama-agama lain boleh diamalkan dengan aman dan sempurna oleh mereka yang mengamalkannya”.<sup>59</sup>

Bertitik tolak daripada Perlembagaan Negeri Brunei 1959 ini telah membawa kepada kewujudan pengiktirafan masyarakat Melayu Brunei daripada pelbagai etnik dalam kalangan penduduk asli yang menganut agama-agama lain<sup>60</sup> daripada agama Islam. Perakuan ini berlaku demi menjaga hak-hak rakyat Brunei Darussalam di samping bukti toleransi agama Islam terhadap kebebasan beragama kepada *ahl al-dhimmah* dengan batasan syarat yang tidak membenarkan pengamalan ajaran-ajaran agama mereka dijalankan dengan bebas.<sup>61</sup> Justeru, adalah perlu ditegaskan bahawa Brunei Darussalam dengan ini bukan sebuah negara berkonsepkan *multi-racial* atau *multi-religious*, bahkan Brunei Darussalam adalah sebuah kerajaan Islam yang berpaksikan ajaran Islam meliputi akidah, syariat dan akhlakunya dengan menjadikan Melayu Islam Beraja (MIB)<sup>62</sup> sebagai

---

<sup>58</sup> Pendidikan berbentuk sekular yang memisahkan antara urusan politik dan agama mula dikenalkan oleh pihak British kepada NBD. Ini merupakan salah satu kaedah berkesan yang digunakan oleh Barat dalam menjayakan gerakan misionari secara tersembunyi terhadap negara-negara di bawah jajahan mereka.

<sup>59</sup> Perlembagaan Negeri Brunei 1959.

<sup>60</sup> Agama-agama lain itu ialah agama Kristian bagi kebanyakan Puak Murut dan sebahagian kecil puak Dusun di samping kepercayaan Buddha dan animisme/dinamisme dalam kalangan mereka.

<sup>61</sup> Yusuf al-Qarwiy, *Ghayr al-Muslim naf al-Mujtama' al-Islamiy* (Beirut: Mu'assasat al-Risalah, 1992), 43-44.

<sup>62</sup> MIB adalah singkatan Melayu Islam Beraja yang memperakui tiga unsur komponen penting atau integral, iaitu (a) Hak bangsa Melayu daripada tujuh puak jati bangsa Melayu yang dinamik, (b) Islam sebagai agama rasmi negara menurut akidah Ahli Sunnah Waljamaah Mazhab Shafie yang dihayati sebagai cara hidup sempurna, dan (c) Pemerintahan beraja, iaitu sultan selaku pemimpin dan penaung kepada rakyat baginda memegang amanah Allah bagi menjalankan kuasa tertinggi memerintah negara. Pehin Udana Khatib Dato Paduka Ustaz Haji Awang Badaruddin bin Pengarah Dato Paduka Haji Othman, “Melayu Islam Beraja: Masa Kini dan Masa Depan” (Kertas kerja Melayu Islam Beraja Untuk Pentadbir Sekolah-Sekolah Pada 2-5 September 1995), 2-3. Lihat juga : Zain, *Melayu Islam Beraja*, 41.

falsafah negara. Ini bererti NBD adalah kepunyaan orang Melayu Muslim dengan mengamalkan sistem pemerintahan berlandaskan ciri-ciri sebuah sistem politik dan pemerintahan 'Kesultanan Melayu Islam' sejak negara ini dibuka.<sup>63</sup>

Dalam pada itu, kewujudan penganut agama Kristian di NBD selepas masyarakat Islam adalah lebih ketara jika dibandingkan penganut agama Buddha dan Pagan. Anggaran jumlah penduduk NBD dalam tahun 2001 berdasarkan agama mencatatkan seramai 249,906 orang (75.1%) beragama Islam, 31,219 orang (9.4%) beragama Kristian, 28,469 orang (8.5%) beragama Buddha dan 23,250 orang (7.0%) menganut lain-lain agama.<sup>64</sup> Kenyataan ini menunjukkan kejayaan agama Islam dalam merubah seluruh bentuk kehidupan masyarakat Melayu Brunei daripada kuasa pengaruh agama Buddha dan Hindu<sup>65</sup> selepas kemasukan Islam secara rasmi pada kurun ke-14 Masihi dengan pengislaman Sultan Mu ammad Shah sebagai Sultan Brunei Islam yang pertama.<sup>66</sup> Sementara itu, gerakan Kristianisasi yang hanya bermula pada kurun ke-16 Masihi masih tetap mengancam masyarakat Brunei sehingga kini.<sup>67</sup> Di antara faktor gerakan Kristianisasi ini berterusan boleh dirujuk kepada sejarah kemasukan agama Kristian di NBD sendiri. Di samping itu, usaha-usaha jitu para *missionary* dalam melaksanakan gerakan mereka dengan mengambil kira geografi<sup>68</sup> dan demografi<sup>69</sup> NBD, adalah

---

<sup>63</sup> *Ibid.*, 47.

<sup>64</sup> *Laporan Awal Banci Penduduk dan Perumahan Negara Brunei Darussalam 2001*, (Brunei Darussalam: Jabatan Perangkaan Jabatan Perancangan dan Kemajuan Ekonomi, Jabatan Perdana Menteri, 2002), 18.

<sup>65</sup> Selama lebih kurang 7 abad lamanya.

<sup>66</sup> Jamil Al-Sufri, *et al. Latar Belakang Sejarah Brunei*, 2000, 9.

<sup>67</sup> Pengaruh Kristian sehingga kini hanya menjangkau hampir 4 abad lamanya sejak penjajahan Barat berlaku.

<sup>68</sup> Kedudukan NBD pada masa ini dan bahagian Negeri Sarawak, Malaysia yang berjiran dengannya serta pintu-pintu laluan yang dibuka di sempadan bahagian Barat dan Timur Brunei yang menghubungkan antara kedua-dua negara ini telah memberi ruang kepada gerakan Kristianisasi dari penduduk-penduduk atau pendatang-pendatang asing yang bergerak di wilayah-wilayah pulau Borneo. Tambahan lagi, Sarawak, Sabah dan Kalimantan adalah tempat yang pesat dengan perkembangan agama Kristian. Justeru, perkembangan agama Kristian di NBD sebahagian besarnya ada kaitan dengan perkembangan agama Kristian di negeri-negeri tersebut. Lihat: Mail Besar "Gerakan Kristianisasi di Kalangan Masyarakat Islam," 72-73.

<sup>69</sup> Kenyataan tentang wujudnya pertalian kekeluargaan, keturunan dan ras serta persamaan jenis bangsa dan puak di antara penduduk NBD dengan penduduk negeri Sarawak, Sabah dan Kalimantan memudahkan penyebaran Kristian berlangsung secara senyap dan teratur. Lihat: *Ibid.*, 73-74.

dianggap sebagai salah satu strategi utama untuk mencapai matlamat Kristianisasi mereka.

Mengupas sejarah penjajahan Barat terhadap NBD, termasuk para *missionary* dan gerakan Kristianisasi yang dilakukan secara paksa dan terang-terangan, atau secara aman dan tersembunyi sepanjang tempoh penjajahan Barat telah mampu mewariskan peninggalan-peninggalan para misionari berupa penganut-penganut Kristian dalam kalangan penduduk asli di NBD khususnya masyarakat Melayu. Keadaan ini lebih ketara dengan pengkristianan kalangan penduduk asli daripada etnik Murut<sup>70</sup> dan sebahagian kecil etnik Dusun<sup>71</sup> yang menganut Agama Kristian Sidang Injil Borneo aliran Protestan<sup>72</sup>, manakala ada sebahagian kecil lagi etnik Dusun yang menganut Agama Kristian aliran Roman Katolik.<sup>73</sup> Namun, perlu ditekankan bahawa majoriti mereka yang menerima dakwah Kristianisasi ini bukan daripada orang-orang Melayu (Islam). Sebaliknya sasaran *missionary* dalam penyebaran agama Kristian lebih memfokuskan kepada penduduk non-Muslim daripada kalangan puak-etnik asli yang tinggal di pedalaman NBD. Ini adalah di antara kaedah Kristianisasi yang telah didedahkan oleh Samuel Zweimer dalam konferen Jerusalem pada tahun 1935M. Kaedah ini menggunakan 'cara penghancuran' dengan menggalakkan pengkristianan penduduk tempatan non-Muslim bagi melahirkan generasi penerus yang terdiri dari orang-orang tempatan yang akan memimpin dan meneruskan gerakan Kristianisasi di tanah jajahan setelah ia dimerdekakan nanti. Di samping itu kaedah mengeluarkan orang-orang Islam dari agamanya melalui sistem sekular yang diperkenalkannya juga digunakan, dan kesan daripadanya masih berterusan serta boleh dilihat sehingga kini.

---

<sup>70</sup> Majoriti Puak Murut duduk dan mendiami Daerah Temburong yang merupakan bahagian Timur NBD.

<sup>71</sup> Manakala Puak Dusun duduk bertebaran di daerah-daerah bahagian Barat NBD khususnya di kawasan pedalaman Daerah Tutong dan Daerah Belait.

<sup>72</sup> Agama Kristian Sidang Injil Borneo aliran Protestan merupakan salah satu aliran dalam agama Kristian sebagaimana Katolik, Angelican.

<sup>73</sup> Mail Besar, "Gerakan Kristianisasi di Kalangan Masyarakat Islam," 152.

Kesahihan fakta ini terbukti dengan terdapatnya sebahagian kecil masyarakat Melayu Brunei yang menolak ajaran Islam atau belum menerima Islam sebagai pegangan hidup dan kepercayaan. Mereka ini terdiri daripada kelompok penduduk asli yang masih kekal menganut agama Buddha atau agama Pagan berfahaman animisme khasnya masyarakat Brunei dari etnik Melayu Dusun. Majoriti mereka ini menempati sekitar kawasan pendalaman di Daerah Tutong<sup>74</sup> dan sebahagian kecilnya di kawasan pendalaman di Daerah Belait. Sedikit sekali yang menganut agama Kristian atas sebab perkahwinan, sekalipun tidak dinafikan sebahagian yang lain telah menerima agama Islam sebagai pegangan mereka yang benar. Begitu juga halnya dengan etnik Melayu Murut atau dikenali sebagai 'Lun Bawang' dalam kalangan mereka, secara keseluruhannya lebih berminat menjadikan agama Kristian dari mazhab Protestan yang dinamakan The Borneo Evangelical Church (Sidang Injil Borneo<sup>75</sup> atau ringkasnya SIB) sebagai pegangan mereka. Majoriti Etnik Murut ini mendiami Daerah Temburong,<sup>76</sup> namun atas tuntutan kehidupan dan pekerjaan serta perubahan zaman, sebahagian belia Murut mula berhijrah ke merata negeri khasnya di Daerah Brunei dan Muara serta Daerah Belait. Selebihnya, masyarakat Melayu Brunei daripada puak atau etnik lain lebih tertarik dengan ajaran Islam dan secara keseluruhannya mereka telah menerima Islam sejak bermulanya kemasukan agama Islam di NBD. Puak-puak ini pula menempati daerah-daerah dalam negeri Brunei, contohnya Etnik Melayu Brunei dan Etnik Melayu Kedayan

---

<sup>74</sup> Laporan hasil tinjauan awal melalui temu bual penghulu-penghulu dan ketua-ketua kampung daerah Tutong pada 12 hingga 24 September 2013 di Pejabat Daerah Tutong dan beberapa buah rumah ketua-ketua kampung.

<sup>75</sup> Sidang Injil Borneo daripada aliran Mazhab Protestan dipelopori oleh para mubaligh Borneo Evangelical Mission yang berasal dari Australia. Gereja bukan sahaja berbeza dari segi upacara keagamaan dengan gereja Katolik, tetapi gereja ini merupakan satu-satunya aliran gereja Kristian yang tumbuh di Sabah dengan berimejkan imej tempatan. Imej tempatan yang dimaksudkan adalah gereja bebas menentukan dasar dan upacara keagamaan, di mana semua itu hanya ditentukan oleh Majlis Tertinggi Pusat yang lahir di bumi Sabah sendiri. Lihat Suraya Sintang, "Penganutan Agama Islam Dan Kristian Dalam Kalangan Masyarakat Kadazan Dusun Di Sabah." *Jurnal Usuluddin*, 18, no. 18 (2015) dan Ghazali Basri, *Kristianisasi Sebagai Sebuah Gerakan*.

<sup>76</sup> Dianggarkan sekitar 3000 orang dari kalangan Puak Murut menempati daerah Temburong menganut agama Kristian. Daud bin Sulaiman – Nama sebenar dirahsiakan- (Pastor dan Penerusi Gereja di Temburong), dalam temu bual dengan pengkaji, Ahad 22 September 2013.



mendominasi populasi di Daerah Brunei dan Muara. Manakala etnik Melayu Tutong bermukim di Daerah Tutong dan etnik Melayu Belait bertebaran di Daerah Belait.

Sungguhpun puak atau etnik daripada masyarakat Melayu Brunei Islam ini kekal menganut agama Islam dan menjadikan Islam sebagai amalan cara hidup, tidak dinafikan terdapat segelintir kecil mereka yang masih tidak begitu memahami Islam serta kurang mengetahui ajaran-ajaran Islam yang syumul. Bahana pengaruh Barat yang menyanjung fahaman sekularisme di semua aspek kehidupan juga menyumbang kepada pertumbuhan individu yang kurang mapan dalam pengetahuan agama Islam. Justeru bentuk kehidupan masyarakat Islam, sekalipun lebih menonjol dalam kalangan masyarakat Melayu Brunei, sehingga mampu mempengaruhi amalan harian penganut agama lain,<sup>77</sup> tidak dinafikan gaya kehidupan barat yang menguasai dunia global ketika ini dengan ideologi sekular mereka, telah ikut mempengaruhi kehidupan sebahagian masyarakat Melayu Brunei kontemporari. Dampak kerosakan sosial dan penyebaran ideologi negatif yang bertentangan dengan Islam berlaku tanpa dapat dielakkan. Implikasi daripada fenomena ini telah menyumbang kepada keruntuhan sahsiah dan institusi keluarga yang merupakan tunjang kepada pembentukan kesatuan masyarakat yang harmoni. Perkara ini telah berlaku apabila mereka jahil atau lupa sebab penciptaan manusia yang menyebabkan mereka semakin jauh dan tersasar daripada jalan yang benar.

Secara ringkasnya dapat dinyatakan bahawa masyarakat Melayu Brunei ini tidak boleh lari daripada melakukan kesilapan kerana sifat manusia itu adalah pelupa. Namun menjadi kewajiban setiap manusia itu untuk bertaubat dengan cara kembali kepada Allah tuhan semesta alam dan berpegang kepada ajarannya yang lengkap dan terkandung di dalam al-Qur' n dan al-Sunnah.

---

<sup>77</sup> Pusat Da'wah Islamiah, *Strategi Dakwah Kepada Puak Murut Daerah Temburong* (Brunei Darussalam: Pusat Da'wah Islamiah, 1990), 2.

Justeru penyelidikan kaedah penyelesaian yang ampuh melalui kefahaman konsep taubat dalam kalangan masyarakat Melayu Brunei Muslim merupakan salah satu elemen penting dalam kajian ini sebagai penjelasan kepada prinsip dan metode yang benar lagi selamat. Begitu juga keperluan melakukan taubat atau *repentance* dalam penganut Kristian tidak akan ada ertinya seandainya komuniti golongan ini tidak memahami konsep taubat yang sebenar yang dituntut dalam agama mereka. Kerana menurut pengkaji, konsep taubat ini adalah modifikasi yang mencetuskan pemikiran dan perasaan dalaman yang tertinggi. Konsep ini jika difahami, dihayati dan di aplikasi, diyakini akan mampu mengubah dan menyelamatkan manusia dalam aspek rohani dan jasmaninya.

Dalam pada itu isu taubat dan pengampunan dosa bukan suatu yang asing bagi mana-mana agama yang wujud di muka bumi ini. Malah taubat dan pengampunan dosa merupakan perkara pokok dalam kehidupan beragama. Setiap agama sama ada yang hak atau yang batil selalu mengajarkan keutamaan taubat dan pengampunan dosa adalah cara untuk mendapatkan kasih sayang tuhan atau keselamatan dan ketenangan jiwa. Islam, Kristian dan Yahudi yang digolongkan sebagai agama samawi menjadikan konsep taubat sebagai kaedah menghubungkan manusia dengan tuhan.

Dalam sudut pandang Islam, sering berlaku kekeliruan menanggapi konsep taubat dan pengampunan dalam bentuk pengertian dan peranan. Majoriti mengertikan taubat itu adalah pengampunan dan minta ampun itu adalah bertaubat. Hakikatnya, taubat adalah proses untuk mendapat keampunan tuhan, dan pengampunan Tuhan adalah natijah atau kesan dari proses bertaubat. Justeru di dalam bertaubat ada kaedah atau cara yang perlu di lalui yang pada sebahagian sarjana Islam seperti al-Junayd mengklasifikannya sebagai syarat bertaubat. Proses taubat perlu berlaku dengan adanya tindakan berhenti dari melakukan dosa, penyesalan terhadap dosa yang telah dilakukan dan azam untuk tidak melakukannya lagi di masa akan datang. Tiga tindakan ini perlu ada supaya taubat

seseorang itu diterima. Kerana hanya taubat yang benar diterima, dan penerimaan taubat tersebut membawa kepada pengampunan Tuhan dan rahmatnya.

### **1.3 Permasalahan Kajian**

Kajian ini menggariskan beberapa permasalahan yang akan menjadi pokok perbincangan iaitu:

- 1.3.1 Apakah maksud konsep taubat menurut perspektif Islam dan Kristian?
- 1.3.2 Bagaimanakah kefahaman masyarakat Melayu Muslim dan Melayu Protestan di Temburong Brunei Darussalam terhadap konsep taubat mengikut perspektif agama mereka?
- 1.3.3. Apakah perbandingan kefahaman masyarakat Melayu Muslim dan Melayu Protestan terhadap konsep taubat?

### **1.4 Objektif**

Bagi memastikan penulisan ini mencapai matlamat, penulis menggariskan beberapa objektif bagi memperjelaskan matlamat yang diharapkan akan dicapai daripada penulisan ini:

- 1.4.1 Mengkaji konsep taubat menurut perspektif Islam dan Kristian.
- 1.4.2 Menilai kefahaman masyarakat Melayu Muslim dan Melayu Protestan di Negara Brunei Darussalam terhadap konsep taubat dalam agama masing-masing.
- 1.4.3 Menganalisis secara perbandingan kefahaman taubat masyarakat Melayu Muslim dan Melayu Protestan di Daerah Temburong, Negara Brunei Darussalam.

## **1.5 Hipotesis**

Kajian ini menguji tiga hipotesis berikut:

H1: Terdapat perbezaan tahap pengetahuan dan pengamalan taubat Melayu Muslim dan Melayu Protestan di NBD

H2: Terdapat perbezaan pengetahuan taubat antara jantina Melayu Muslim dan Melayu Protestan

H3: Terdapat hubungan signifikan antara pengetahuan dan pengamalan taubat Melayu Muslim dan Melayu Protestan di NBD

## **1.6 Skop dan Batasan Penyelidikan**

Kajian akan memfokuskan dua perkara utama iaitu fokus struktural dan fokus regional. Fokus struktural ialah tentang apa yang hendak dikaji dan fokus regional pula ialah mengenai kawasan atau tempat kajian. Menyentuh fokus struktural, kajian akan menumpukan perkara berkaitan dengan kefahaman taubat masyarakat Melayu Muslim dan Melayu Protestan di kawasan kajian iaitu Temburong, NBD.

Batasan kajian meliputi masyarakat Melayu yang menganut Islam dan Protestan di Daerah Temburong, NBD . Merujuk kepada kajian ini, fokus regionalnya adalah berdasarkan pemerhatian dan soal selidik di lima buah mukim di Daerah Temburong. Kajian ini hanya melibatkan masyarakat Melayu di Daerah Temburong, namun sifatnya adalah lebih mendalam dan boleh menjadi rujukan kepada kajian-kajian kes di tempat yang lain khususnya di NBD. Walaupun masyarakat Melayu Temburong pada tahun 2011 dianggarkan berjumlah 5565 orang iaitu 62.9% daripada populasi Daerah Temburong, andaian dapatan kajian akan berbeza dengan dapatan di daerah yang mempunyai jumlah yang ramai dengan masyarakat Melayu. Suasana kehidupan bermasyarakat antara Melayu

Muslim dan Protestan agak mudah berlaku kerana masyarakat induknya bersatu padu dalam banyak hal dan telah melalui proses akulturasi.

Masyarakat Melayu di Daerah Temburong meliputi jumlah yang besar di mana mereka mempunyai pengaruh yang kuat ke atas masyarakat setempat sejajar dengan keistimewaan mereka sebagai rakyat jati Brunei yang diperakui dalam perlembagaan negara. Walaupun masyarakat Melayu Muslim yang terdiri dari etnik Brunei dan Kedayan lebih dominan dalam bilangan keramaian, bidang pentadbiran, pendidikan dan aktiviti kebudayaan, peranan masyarakat Melayu Protestan yang majoriti daripada etnik Murut adalah menyerlah memandangkan sebahagian besar mereka menjadi nadi kepada kegiatan ekonomi daerah Temburong. Dalam masa yang sama pengkaji juga mendapati setakat kajian ini dijalankan, belum ada penyelidikan yang dilakukan tentang kehidupan beragama di antara masyarakat pelbagai etnik atau agama di daerah Temburong. Oleh itu dapatan kajian ini nanti boleh menjadi ukuran dan rujukan kepada kajian-kajian yang berkaitan seterusnya di tempat lain.

Selain itu, batasan kajian yang dilakukan adalah menyentuh tentang kefahaman dalam aspek pengetahuan dan pengamalan komuniti Melayu daripada kalangan Muslim dan Protestan mengamalkan taubat. Justeru itu perbincangan dibahagikan kepada dua komponen iaitu kefahaman taubat kalangan Melayu Muslim dan kefahaman taubat kalangan Melayu Protestan.

### **1.6.1 Justifikasi Daerah Temburong Sebagai Pusat Kajian**

Kajian meliputi masyarakat Melayu Muslim daripada etnik Brunei, Kedayan serta Murut dan masyarakat Melayu Protestan yang majoriti daripada etnik Murut, di samping Dusun dan Bisaya hasil perkahwinan campur di daerah Temburong. Tumpuan yang lebih diberikan di daerah Temburong kerana alasan-alasan berikut:-

- a. Kedudukan lokasi daerah Temburong merupakan penghubung perjalanan darat antara Sabah dan Sarawak;
- b. Hampir sebahagian daripada masyarakat Melayu Muslim di NBD tinggal di Daerah Temburong yang terdiri daripada pelbagai etnik;
- c. Hampir keseluruhan masyarakat Melayu Protestan di NBD tinggal di daerah Temburong yang terdiri daripada etnik Melayu Murut. Justeru itu pengkaji berpendapat, dapatan kajian yang diwakili oleh komuniti ini boleh digeneralisasikan kepada masyarakat di luar Temburong.

Kajian ini akan cuba melihat konsep taubat yang difahami oleh golongan Melayu di NBD yang beragama Islam sesuai dengan penggunaan kalimat Taubat yang tertulis di dalam al-Qur' n al-Karim, kitab suci sekalian umat Islam. Kefahaman penganut Kristian daripada kalangan masyarakat Melayu di NBD yang berpegang dengan mazhab Protestan tentang konsep taubat juga akan diketengahkan. Istilah 'tobat' yang diguna pakai oleh masyarakat Kristian setempat sebagaimana yang terkandung di dalam kitab suci mereka versi Melayu iaitu Alkitab yang dikeluarkan oleh Lembaga Alkitab Indonesia, Jakarta akan di kaji dan dihuraikan dalam kajian ini menggunakan perkataan taubat.

### **1.6.2 Pengkhususan responden.**

Dalam penyelidikan ini responden adalah kelompok masyarakat Brunei berbangsa Melayu Muslim dan non-Muslim. Responden dari masyarakat Melayu Muslim melibatkan dua etnik terbesar daripada kalangan Melayu Brunei dan Melayu Kedayan yang mendominasi populasi penduduk kawasan kajian iaitu Daerah Temburong. Manakala responden daripada kalangan Melayu non-Muslim di Temburong dominan daripada kalangan Melayu Murut Kristian beraliran Protestan yang majoritinya mendiami Daerah Temburong. Mereka ini merupakan penduduk pribumi yang mengalami transisi agama daripada pengaruh Hindu dan Buddha serta kepercayaan animisme kepada

pemelukan agama Kristian bagi majoriti komuniti ini. Pengaruh Kristian yang dibawa oleh *missionary* Kristian ternyata lebih menarik kecenderungan komuniti ini berbanding agama Islam, lantaran keberkesanan metode *missionary* Kristian berdakwah berbanding metode yang digunakan dalam dakwah Islam.

Perkara ini lebih ketara jika merujuk kepada sejarah pengkristianan masyarakat Murut di Kalimantan, Sabah dan Sarawak yang merupakan kawasan-kawasan bersempadan dengan perairan Brunei. Malah mereka ini lebih awal menerima agama Kristian aliran Protestan dari mereka yang berada di NBD dan telah memberi dampak terhadap bentuk kehidupan dan kepercayaan etnik Murut di NBD.<sup>78</sup> Kenyataan ini disokong oleh pengakuan Awang Agung bin Lasong<sup>79</sup> tentang usaha gigih mubaligh Kristian serta kaedah mereka yang lebih dahulu datang dan menarik minat etnik Murut kepada agama Kristian jika dibandingkan kaedah dakwah para da' Islam. Justeru dalam kaedah penyelidikan, prosedur penyelidikan sebegini dikategorikan sebagai Pensampelan Bertujuan (*Purpose sampling*) iaitu merujuk kepada sekumpulan subjek yang mempunyai ciri-ciri dan faktor-faktor tertentu untuk dipilih sebagai responden. Metodologi ini akan dihuraikan secara mendalam di bahagian metodologi penyelidikan.

Berdasarkan tajuk penyelidikan yang menyasarkan maklumat kefahaman individu atau masyarakat Melayu Brunei dari kalangan Muslim dan Protestan, maka populasi responden yang dikenal pasti mendiami Daerah Temburong pada tahun 2011 mewakili masyarakat Melayu di daerah tersebut. Pemilihan responden yang menetap di Daerah Temburong, dianggarkan sebagai yang paling rendah populasinya di NBD iaitu 10,300 orang,<sup>80</sup> namun me ncatat jumlah populasi terbesar masyarakat Melayu Brunei yang

---

<sup>78</sup> Meechang Tuie, *Masyarakat Lun Bawang Sarawak Suatu Pengenalan* (Kuala Lumpur: Dewan Bahasa Dan Pustaka, Kementerian pendidikan Malaysia, 1995), 1; dan Matassim bin Jibah "Temburong dan Sejarah Brunei," *Berita Muzium*, bil. 1:61-66, (1979), 62.

<sup>79</sup> Awang Agung Bin Lasong (bekas paderi dan ketua adat dalam etnik Murut di Temburong) dalam temu bual dengan pengkaji, 2 Jun 2013.

<sup>80</sup> *Brunei Darussalam Key Indicators* (2011), 1.

menganut agama Kristian dan mengakui tuntutan pertaubatan dalam ajaran agamanya. Populasi dan persampelan responden ini akan dapat membantu meningkatkan kesahan dan kebolehpercayaan data serta maklumat yang akan dikumpul.

### **1.6.3 Kerangka/ tempoh masa kajian.**

Kerangka atau tempoh masa kajian yang dicadangkan adalah selama 10 tahun atau satu dekad bermula pada tahun 2007 hingga 2017. Kerangka masa kajian ini adalah disandarkan kepada beberapa faktor yang dikenal pasti oleh pengkaji melalui kajian literatur awal, analisis kejadian sosiologi, sosiometri<sup>81</sup> dan sosiobudaya di NBD. Faktor pemilihan kelompok-kelompok berkenaan bagi mengetahui tahap kesedaran mereka terhadap perbuatan salah mereka, serta mencari tahu tanggapan mereka mengenai konsep taubat. Justeru itu, kefahaman kalangan masyarakat Melayu Brunei yang beragama Islam dan Kristian yang dikaji adalah berasaskan pernyataan oleh kelompok-kelompok tersebut terhadap konsep taubat yang akan dibandingkan sebagaimana yang mereka dapati pada zaman ini.

Kajian ini juga dikhususkan bagi mengkaji konsep taubat dalam al-Qur' n dan Alkitab, kefahaman-kefahaman, ritual dan perbahasan-perbahasan yang berkaitan konsep taubat sahaja. Justeru itu, kajian akan tertumpu kepada al-Qur' n dan Alkitab yang merupakan kitab suci masing-masing bagi agama Islam dan Kristian. Secara lebih khusus, kajian akan dilakukan terhadap mushaf al-Qur' n sebagai kitab petunjuk umat Islam dengan penggunaan mushaf al-Qur' n Rasm Uthmani dengan Tafsir Pimpinan ar-Rahman Kepada Pengertian al-Qur' n, terbitan Darulfikri, Kuala Lumpur tanpa tarikh, bagi memudahkan penulisan dan pemahaman dari segi terjemahan ayat-ayat al-Qur' n

---

<sup>81</sup> Kaedah penelitian yang umumnya bertujuan untuk meneliti hubungan sosial dan psikologi antara individu dalam sesuatu kelompok. Lihat: Hajah Noresah Baharom, ed. *Kamus Dewan* (Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, 2010), 1519.



yang menyebut tentang taubat dan perkataan-perkataan yang mengandung makna taubat seperti kata 'afw atau ghufr dan lain-lain. Manakala kajian mengenai taubat dalam Kristian dan pengertian serupa dengannya, pengkaji akan menggunakan kitab suci penganut Kristian aliran Protestan iaitu Alkitab terjemahan Indonesia yang diterbitkan oleh Lembaga Alkitab Indonesia, cetakan ke 173 pada tahun 1999 sebagai usaha memahami konsep taubat yang diajarkan dalam agama Kristian dan dipercayai oleh setiap penganutnya.

Pun begitu, bagi mewujudkan kesinambungan pengkajian, penulis juga akan mengetengahkan sumber-sumber prima dan sekunder dalam bidang ini. Diharapkan kewujudan sumber-sumber ini akan menguatkan lagi perbincangan topik ini.

## 1.7 Kepentingan Kajian

Taubat adalah amalan para Nabi dan solihin. Malah taubat merupakan sifat yang sentiasa ada mengisi hari-hari Nabi Nabi Muhammad S.A.W.<sup>82</sup> yang seharusnya kita teladani. Ayat-ayat al-Qur' an dan hadis banyak menyebutkan seruan kepada bertaubat di samping mengkhabarkan penerimaan Allah akan taubat hamba serta keluasan keampunan-Nya. Taubat adalah asas kepada pemulihan hubungan antara manusia dengan Allah, antara makhluk dengan penciptaNya. Kepentingan bertaubat dalam Islam tidak boleh disangkal lagi. Malah ia merupakan tuntutan yang wajib disegerakan dan dilakukan setiap masa. Begitu juga taubat yang diajarkan di dalam agama Kristian beraliran

---

<sup>82</sup> Matan hadis al-Bukh riy 5832 menyebutkan Nabi bertaubat sebanyak 70 kali manakala Muslim 4871; Ibn M jah 1071; dan Imam Ahmad dalam banyak hadis dengan matan menyebut Nabi bertaubat 100 kali. Muhammad Ibn Isma'il al- Bukh riy al- Ja'fi, *al-Bukh riy*, ed. Mustafa Dib al-Bugha, cet.5 (Beirut: Dar Ibn Kathir, 1993), 9, Muhammad Ibn Isma'il al- Bukh riy al-Ja'fi, *al-Bukh riy*, ed. Mustafa Dib al-Bugha, cet.5 (Beirut: Dar Ibn Kathir, 1993), 9 (Kitab Bad'u al-Wahy, Bab Kayf Kana Bad'u al-Wahy ila Rasulillah, no. hadis 7); Muslim bin al- Hujjaj al-Qushayr al-Naysaburi, *al-Muslim* (Riyadh: Bayt al- Afkar al-Dawliyyah, 1998), 737 (Bab: Fi Ghazwah Hunayn, Kitab al-Jihad wa al-Sayf, no. hadis 1775)

Protestan merupakan salah satu perkara yang wajib dilaksanakan oleh setiap penganutnya sekurang-kurangnya sekali dalam kehidupan setiap individu.

Oleh yang demikian, kajian berkenaan konsep taubat ini penting untuk dilakukan sebagai satu bentuk penilaian semula tahap kefahaman masyarakat Melayu Brunei berhubung konsep taubat. Sekalipun kajian konsep taubat dalam bentuk perbandingan agama memang telah wujud, namun bilangannya adalah sangat terhad berbanding disiplin-disiplin ilmu yang lain, khususnya kajian-kajian oleh para penyelidik tempatan.

Manakala kajian konsep berkenaan dari sudut sains sosial melalui kajian terhadap masyarakat setempat yang digarap bersama bidang perbandingan agama belum dijumpai oleh pengkaji sehingga saat kajian ini ditulis. Justeru, kajian ini mempunyai kepentingannya tersendiri, sama ada kepada individu atau masyarakat dalam usaha memahami secara terperinci konsep yang tepat antara taubat dalam kalangan mereka sebagai memenuhi kewajipan seseorang hamba terhadap tuhan.

Selain itu kajian ini juga penting sebagai satu garis panduan dan landasan umat Islam khususnya untuk menjalani amalan bertaubat sesuai dengan anjuran agama. Kewajipan menyucikan hati dan jiwa daripada dosa, noda dan kesalahan yang ditegah oleh ajaran Islam demi mewujudkan kembali hubungan hamba dengan Tuhan perlu diketahui dan difahami dengan baik. Dalam hal ini, adalah penting mengenal pasti terlebih dahulu tahap kefahaman masyarakat terhadap konsep taubat dalam konteks semasa hari ini yang menghadapi berbagai ancaman, cabaran dan perubahan keadaan dan persekitaran.

Pengertian taubat yang ditekankan di dalam al-Qur' n atau Alkitab yang sedia ada sejak dahulu adakah difahami dengan betul oleh generasi dunia hari ini serta diaplikasi dan dihayati sewajarnya dalam kehidupan mereka. Justeru, kajian ini juga dapat dilihat sebagai suatu usaha ke arah memperbetulkan kesalahfahaman-kesalahfahaman yang

mungkin atau sering terjadi dalam peribadatan masyarakat Melayu, khususnya masyarakat Melayu Brunei yang beragama Islam atau Kristian daripada aliran Protestan.

Apabila ditinjau dari sudut realiti semasa, seringkali terjadi kesilapan masyarakat dalam memahami dan menjalani konsep taubat mengikut kaedah yang dituntut oleh agama Islam atau ajaran Kristian. Malahan pengabaian terhadap keperluan taubat lantaran keaburan terhadap kepentingannya dapat dilihat dalam kehidupan sesetengah masyarakat Melayu Brunei masa kini. Justeru, kefahaman yang jelas tentang konsep ini akan memudahkan masyarakat Melayu di NBD untuk menerapkan konsep yang tepat dan benar dalam kehidupan mereka. Di samping itu, ia akan menggalakkan hubungan hamba terhadap Tuhannya mengikut syarat dan terma yang telah digariskan dalam agama masing-masing. Perkara ini selaras dengan tabi'at setiap agama yang pada lazimnya sentiasa mengajarkan penganutnya kepada kebaikan dan mengajak mereka mendalami serta menghayati ajarannya.

## **1.8 Justifikasi Pemilihan Tajuk**

Bahagian ini akan menjelaskan justifikasi tajuk kajian yang dipilih sebagaimana berikut:

### **1.8.1 Kajian Konsep Taubat Islam dan Kristian**

Aspek kerohanian telah menjadi topik perbincangan dalam kalangan ahli-ahli agama sejak sekian lama. Antara perkara yang diberikan perhatian oleh mereka adalah ilmu kejiwaan dan kaedah untuk meraih ketenangan. Dalam pada itu, agama Islam dan sebahagian agama lain seperti agama Kristian sama-sama menitik beratkan kebahagiaan rohani sebagai nikmat daripada Tuhan yang hanya dapat dicapai melalui proses penyucian jiwa. Manakala bentuk penyucian jiwa yang utama yang disarankan oleh Islam dan Kristian

adalah melalui pertaubatan.<sup>83</sup> Islam khususnya memandang taubat sebagai penghubung kasih sayang antara Allah dan makhluk-Nya, manakala Kristian menjadikan taubat jalan bagi mengembalikan hubungan penganutnya dengan *Jesus Christ*.<sup>84</sup> Untuk itu dapat difahami bahawa kedua-dua agama ini menjadikan taubat sebagai asas dan langkah awal kepada mencapai kebahagiaan dan keselamatan di akhirat. Bagaimanapun kaedah dan konsep taubat yang diajarkan oleh kedua-dua agama ini sekalipun pada zahirnya sama khususnya dari segi terminologi yang berkisar pada makna penyesalan dan pengampunan dosa, namun sangat jauh berbeza dari sudut matlamat mahu pun perlaksanaannya. Matlamat bertaubat dalam Islam semata-mata kerana Allah dan matlamat Kristian melakukan taubat kerana *Jesus Christ*. Begitu juga kaedah pelaksanaan taubat dalam Islam adalah hubungan langsung antara Allah dan manusia. Sebaliknya Kristian memerlukan perantaraan seseorang untuk berhubung dengan *Jesus Christ* yang dianggap tuhan.

Bertolak dari itu, kajian akan memberi fokus terhadap konsep taubat ini dari sudut pandang agama Islam dan dari kaca mata agama Kristian. Pemilihan kajian terhadap agama Kristian tanpa menyentuh agama bukan Islam yang lain yang wujud di NBD seperti agama Hindu, Buddha dan kepercayaan animisme kerana mengambil kira bilangan purata penganut Kristian yang ramai dan menjadi agama kedua terbesar di NBD selepas Islam sebagai agama rasmi negara. Di samping itu kajian akan menjadikan masyarakat Melayu di NBD sebagai responden dalam kajian ini. Responden yang dipilih terdiri daripada beberapa kelompok masyarakat bagi mengetahui tahap kesedaran mereka terhadap perbuatan salah mereka, serta mencari tahu tanggapan mereka mengenai konsep taubat. Kajian ini juga akan cuba menyingkap dan memerhati tahap kefahaman mereka terhadap taubat, serta pengaplikasiannya dalam menjalani kehidupan.

---

<sup>83</sup> Nur Ikhwan Nordin, *Misteri Penyucian Jiwa* (Selangor: Oasis Books Sdn. Bhd., 2010), 132.

<sup>84</sup> *Ibid.*, 71 & 133.

Demi mencari dan menyebarkan kefahaman terhadap sesuatu ilmu dengan lebih jelas, kajian juga akan diperluaskan kepada masyarakat umum dalam kalangan Melayu Brunei. Perkara ini bertujuan mengetahui tahap kefahaman mereka terhadap taubat kerana tuntutan bertaubat bukan hanya berlaku kepada individu yang pernah terjerumus ke dalam kancang maksiat dan dosa besar. Bertaubat merupakan perkara wajib yang dituntut kepada semua individu manusia khususnya umat Islam. Perjalanan kehidupan manusia yang tidak pernah lekang dari melakukan dosa dan kesalahan sekalipun dosa yang terbentuk hasil lintasan hati dan fikiran memerlukan mereka kembali kepada tuhan mereka melalui amalan taubat. Dalam hal ini, Islam begitu menitik beratkan unsur dalaman berupa niat sebelum ianya ditafsirkan melalui perbuatan. Niat yang tersirat di dalam hati dan fikiran seseorang Muslim yang cenderung kepada perbuatan negatif pada lazimnya akan memberi impak buruk sekalipun pada zahirnya memaparkan amalan baik. Justeru kajian ini ingin membetulkan persepsi negativisme sebahagian individu yang menganggap taubat hanya untuk sekelompok manusia tertentu sahaja.

Permasalahan tentang konsep taubat juga akan diketengahkan dalam kajian ini berasaskan kepentingan memahami konsep ini dalam kehidupan, sama ada terhadap orang-orang Islam mahu pun penganut agama Kristian. Terdapat beberapa persamaan di samping perbezaan antara agama Islam dengan agama Kristian dalam menghuraikan konsep berkaitan taubat yang memerlukan kajian lanjut, khususnya dalam keadaan zaman yang semakin berkembang dan mencabar.

### **1.8.2 Masyarakat Melayu di NBD: Latar Belakang dan Identiti Melayu**

Spekulasi teori yang menonjol mengenai asal-usul Melayu di NBD dapat diketahui melalui kajian Tom Harrisson dan Robert Nicholl yang terkenal sebagai pengkaji sejarah Brunei. Tom Harrisson berpegang bahawa majoriti Melayu Brunei berasal dari orang asli bukan Melayu yang menduduki sebelah Utara Borneo dan memeluk Islam sehingga

kemudian menjadi Melayu. Sementara pendapat kedua mengatakan bahawa asal-usul Melayu Brunei adalah keturunan dari sekumpulan individu yang sampai dan bermastautin di NBD suatu masa dahulu. Di antaranya hipotesis Robert Nicholl mencatatkan bahawa leluhur Melayu Brunei ini ialah orang Funan, Melayu-Polynesian yang berhijrah dari Funan - sekarang dipanggil Cambodia dan selatan Vietnam di Indonesia- sejak kurun ke-6 atau Ke-7. Pendapat ini disokong oleh kesan-kesan runtuh binaan batu yang dipercayai peninggalan daripada Funan. Manakala Sabihah, Mu ammad dan Sabullah cenderung menukil teori yang mengatakan Melayu Brunei berasal daripada Sumatra lantaran wujud kemiripan penggunaan nama gelaran Awang, Pateh dan Berbai serta nama tempat seperti Sibui: Sibao, Sarawak: Serawai dan Limbang: Palembang yang berasal daripada Sumatra.<sup>85</sup>

Justeru semasa kedatangan awal Islam, Melayu sebagai bahasa dan budaya belum wujud di Borneo (Asal Brunei). Namun pengenalan tentang Islam yang berjalan seiring dengan penyebaran bahasa Melayu telah membawa kepada pemeluk Islam kalangan peribumi *indigenous* Borneo sekaligus mengangkat bahasa Melayu sehingga munculnya budaya dan lingualistik Melayu. Berdasarkan teori tersebut, boleh dikatakan sebahagian masyarakat Melayu Brunei adalah dari keturunan orang asli yang hidup di pesisiran pantai Brunei yang telah memeluk Islam dan menjadikan Melayu sebagai bahasa ibunda.<sup>86</sup>

Mengupas perbincangan identiti masyarakat Melayu sebagai bangsa asal dan etnik peribumi di dalam konteks Brunei, terdapat perbezaan dengan amalan pendefinisian bangsa dan peribumi mengikut kriteria tertentu di kawasan lain di Asia Tenggara mahu pun peringkat antarabangsa. Yabit dalam kajiannya mengenai identiti Melayu menjelaskan konsep etnik jati terdiri daripada dua kategori, terma 'Melayu' umum dan

---

<sup>85</sup> Lihat: Sabihah Osman, Muhammad Hadi Abdullah dan Sabullah Hj Haki, *Sejarah Brunei Menjelang Kemerdekaan*, (Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, 1995), 16; Abu Bakar bin Hamzah, "The Monarchy and the Brunei Sultanate From 14<sup>th</sup> to 19<sup>th</sup> Century" (tesis kedoktoran, Jabatan Sejarah, Fakulti Sastera dan Sains Sosial, Universiti Malaya, 2012), 40.

<sup>86</sup> *Ibid.*, 38.

nama khusus yang merujuk kepada beberapa etnik atau suku kaum asal dalam sejarah NBD.<sup>87</sup>

Dari aspek sejarah, konsep Melayu asalnya merujuk kepada individu perseorangan yang dapat dikenali identitinya melalui gambaran bentuk fizikalnya. Penempatan Melayu pada zaman dulu merentasi negara di Alam Melayu termasuk Malaysia, Indonesia dan Filipina.<sup>88</sup> Sementara Melayu sebagai kumpulan manusia, secara umumnya meliputi pelbagai kumpulan etnik dan dialek. Terdahulu, apabila empayar-empayar besar seperti Sriwijaya, Majapahit dan Melaka mengalami era kemusnahan, negara-negara di bawah jajahan takluknya telah terpecah kepada wilayah-wilayah kecil yang berkerajaan sendiri. Kuasa kolonial Barat pula telah menubuhkan sistem politik bersempadan sehingga memisahkan masyarakat Melayu kepada beberapa negara. Contohnya, Belanda menjajah bahagian kepulauan yang sekarang dikenali sebagai Indonesia. British menakluki sebelah Semenanjung dan Utara Borneo termasuk Brunei yang menjadi negara naungan British sehingga menjelang kemerdekaannya pada tahun 1984.<sup>89</sup>

Menurut Perlembagaan 1959<sup>90</sup> Brunei dan konsep negara yang mengamalkan konsep Melayu Islam Beraja, istilah 'Melayu' adalah umpama payung yang merangkumi tujuh kumpulan etnik atau puak jati, iaitu: Belait, Bisaya, Brunei, Dusun, Kedayan, Murut dan Tutong.<sup>91</sup> Perkara ini tidak menafikan kedudukan Melayu di NBD yang meliputi beberapa perspektif, di antaranya Melayu dalam konteks bangsa Melayu yang mengamalkan adat dan budaya Melayu; Melayu dalam konteks Bahasa Melayu; dan

---

<sup>87</sup> Yabit Alas, "Menuju Masyarakat 'Homogenous' Melayu Di Negara Brunei Darussalam: Rujukan Khusus Etnik Bisaya" (makalah Seminar Serantau Masyarakat Peribumi Cemerlang: Memartabat Masyarakat Peribumi Ke Arah Kecemerlangan. Akademi Pengajian Brunei, Universiti Brunei Darussalam, 17-18 January 2007).

<sup>88</sup> Zain, *Melayu Islam Beraja*, 87.

<sup>89</sup> Trigger, David and Siti Norkhalbi binti Haji Wahsalfelah. "Indegeneity in society and nature: the ambiguous case of Brunei." *Janang: Jurnal Akademi Pengajian Brunei* 1, no. 12 (2011): 74-90

<sup>90</sup> Surat Perlembagaan 1959.

<sup>91</sup> Zain, *Melayu Islam Beraja*, 41.

Melayu dalam konteks negara Melayu yang bergantung kepada entiti Melayu sebagai teras bangsa NBD yang memiliki status bersifat ketuanan Melayu dengan penekanan kepada ciri-ciri kebangsaan, kebahasaan, kemasyarakatan dan kepolitikan.<sup>92</sup>

Justeru, Brunei dalam konteks “Melayu” sebagai suatu bangsa, merupakan pembentukan kebangsaan NBD yang diwakili oleh 7 puak jati iaitu Melayu Brunei, Melayu Belait, Melayu Tutong, Melayu Kedayan, Melayu Bisaya, Melayu Dusun dan Melayu Murut. Wan Zailan dan Zuhdi menyebutkan, dalam konteks Islam dan amalan beragama, hanya empat etnik Melayu sahaja dikatakan Muslim dan menjadikan Islam sebagai cara hidup mereka berbanding yang lain, iaitu Melayu Brunei, Belait, Tutong dan Kedayan. Manakala Melayu yang lain seperti Bisaya, Dusun dan Murut adalah minoriti non-Muslim yang masih mengekalkan tradisi dan budaya mereka berdasarkan agama dan kepercayaan mereka.<sup>93</sup> Sungguh pun demikian, pendapat ini dilihat kurang tepat kerana sejak tahun 1956 telah mula dicatatkan kemasukan beberapa individu Murut ke dalam agama Islam.<sup>94</sup> Malah sehingga kini, laporan pertambahan jumlah pemeluk Islam daripada ketiga-tiga etnik ini juga semakin ketara sebagaimana catatan daripada bahagian Pengislaman, Pusat Dakwah Islamiah, Kementerian Hal Ehwal Ugama, NBD.<sup>95</sup> Walau bagaimanapun adalah tidak dinafikan kaum peribumi ini suatu ketika dulu cenderung dianggap sebagai Melayu dari sudut sejarah tanpa mengira perbezaan agama.<sup>96</sup> Dalam erti kata lain, “Melayu” di NBD tidak semestinya merujuk kepada individu yang memilih Islam sebagai cara hidup mereka atau *Muslim* meliputi semua aspek,<sup>97</sup> sebagaimana berlaku di tempat lain seperti Malaysia, termasuk Sabah dan Sarawak; menggunakan

---

<sup>92</sup> Wan Zailan Kamaruddin Wan Ali & Ahmad Zuhdi Ismail, "Masyarakat Muslim di Negara Brunei Darussalam: Kajian mengenai isu dan cabaran dalam pemikiran Islam era globalisasi." *Borneo Research Journal* 3 (2009): 187-208

<sup>93</sup> Zailan dan Zuhdi, "Masyarakat Muslim di Negara Brunei Darussalam," 187-208..

<sup>94</sup> Sumber: Pusat Dakwah Islamiyyah, *Penyata Keramaian Orang Yang Memeluk Agama Islam Sepanjang Tahun Dari 1956-2011*.

<sup>95</sup> Untuk kemasukan Islam sepanjang Tahun 2016, seramai 12 orang daripada etnik Murut, Dusun dan Bisaya dicatatkan memeluk Islam.

<sup>96</sup> Trigger, D. and Norkhalbi, "Indegeneity in society and nature," 77.

<sup>97</sup> Zailan dan Zuhdi, "Masyarakat Islam di Negara Brunei Darussalam," 187-208.



terma Melayu secara formal untuk menentukan siapa yang memeluk agama Islam, lazim berbahasa Melayu dan mengakui tradisi Melayu.<sup>98</sup>

Dalam kes NBD, operasi menjadikan identiti Melayu secara rasmi tertakluk kepada tafsiran undang-undang perlembagaan. Secara menyeluruh, tujuan pengkategorian Melayu ini untuk membina satu masyarakat yang sama dari perspektif politik dan difahami sebagai dasar kedaulatan negara.<sup>99</sup> Justeru takrif Melayu dari segi teknikal menurut undang-undang Brunei adalah merujuk kepada identiti etnik dan bukan kepada agama<sup>100</sup> sepertimana yang berlaku di Malaysia, Singapura dan Indonesia. Pada masa yang sama, rasa ‘kepunyaan’ (*sense of belonging*) di NBD tidak menjurus kepada identiti Melayu dan Muslim sahaja kerana masih terdapat masyarakat Melayu dan Muslim yang tidak dianggap sebagai ‘orang Brunei’ (*Brunei people*). Warganegara boleh didapati melalui pelbagai latar belakang. Sungguhpun NBD merupakan sebuah negara Islam yang mengutamakan Melayu dan mengharap setiap rakyat akan sentiasa memahami dan menghormati budaya Melayu dan agama Islam, masih terdapat bangsa dan penganut agama lain yang boleh menjadi rakyat Brunei dan ini diperakui sejak dulu lagi. Perkara ini selari dengan pernyataan Akta Kebangsaan 1961<sup>101</sup> yang menyebutkan tiga kategori kewarganegaraan di NBD :

- i. Rakyat Sultan dengan kuat kuasa mutlak undang-undang
- ii. Rakyat Sultan secara Pendaftaran
- iii. Rakyat Sultan melalui cara penuangan taraf kebangsaan

---

<sup>98</sup> Halim, *Sabah Dalam Perluasan Pasaran*, 136.

<sup>99</sup> Haji Abd Latif bin Haji Ibrahim, “Masuk Islam: Satu Transformasi Identiti Sosial dan Agama Dalam Masyarakat Melayu Brunei” (tesis kedoktoran, Universiti Kebangsaan Malaysia, Bangi, 2001), 4.

<sup>100</sup> *Ibid.*, 37.

<sup>101</sup> Akta Status Kebangsaan Ceraian 4.(1) menyebutkan: “(a) any person born in Brunei Darussalam before, on or after the appointed day who is commonly accepted as belonging to one of the following indigenous groups of the Malay race, namely, Belait, Bisayah, Brunei, Dusun, Kedayan, Murut or Tutong and any person born outside Brunei Darussalam before, on or after the appointed day, whose father was, at the time of birth of such person, a subject of His Majesty the Sultan and Yang Di-Pertuan by operation of law under this paragraph or paragraph (c)(i) and was employed outside Brunei Darussalam in the service of the Government, by any company registered in Brunei Darussalam...” Lihat Laws of Brunei, Chapter 15 Brunei Nationality, 4 of 1961, Ed.1984 (Revised Ed. 2011), 4. Capaian: [http://www.agc.gov.bn/AGC%20Images/LAWS/ACT\\_PDF/cap015.pdf](http://www.agc.gov.bn/AGC%20Images/LAWS/ACT_PDF/cap015.pdf).

Mengupas lebih lanjut tiga bentuk kewarganegaraan tersebut, perkara pertama iaitu Rakyat Sultan dengan kuat kuasa mutlak undang-undang adalah terhad kepada identiti Melayu dan puak jati yang lain seperti yang dijelaskan di dalam Akta Kebangsaan 1961. Sementara kelompok kedudukan ketiga perlu melalui permohonan dan tertakluk kepada beberapa syarat yang telah ditetapkan.

Menyorot aspek sejarah, terma Melayu hanya merujuk kepada salah satu daripada tujuh puak jati atau kumpulan etnik yang tersebut di dalam Perlembagaan Brunei 1959 yang mana kumpulan ini dinamakan sebagai 'Brunei'.<sup>102</sup> Perkara ini dibuktikan dengan kewujudan catatan terawal menyenaraikan klasifikasi etnik pada tahun 1906 di dalam *Brunei Annual Report* (BAR), yang mana populasi terbesar yang digelar sebagai Melayu merupakan salah satu daripada kumpulan puak jati Brunei.<sup>103</sup>

Walau bagaimanapun, beberapa kumpulan puak jati seperti Belait, Dusun dan Tutong tidak termasuk di dalam senarai. Kemungkinan Tutong dan Belait tidak diperhatikan kerana mereka sudah dianggap sebagai Melayu atas dasar pemeluk agama Islam sekalipun kebanyakan puak Belait pada ketika itu belum menjadi Muslim, di samping Dusun yang memang secara tradisi adalah non-Muslim. Justeru, timbul kemungkinan Dusun ketika itu telah dimasukkan di dalam kelompok Bisaya, kerana hanya setelah hampir 20 tahun berlalu, gambaran tentang populasi Brunei mengakui puak Belait, Dusun dan Tutong masing-masing sebagai komuniti terpisah, sementara puak Bisaya dirujuk sebagai orang Bukit.<sup>104</sup>

Tidak dinafikan terdapat beberapa kelompok peribumi lain yang dianggap sebagai orang jati Brunei seperti orang Bukit, Dayak (laut), Dayak (darat), Kalabit, Kayan, Penan, Punan dan lain-lain pada Akta Kebangsaan Brunei 1961 dan 2002. Bagaimanapun di

---

<sup>102</sup> Trigger, D. and Norkhalbi, "Indegeneity in society and nature," 79.

<sup>103</sup> Est. Population 25,000: Malays 12,000, Kadayans 7,000, Bisayas 4,000, Muruts 1,000, Chinese 500, Other Nat 500.

<sup>104</sup> Trigger, D. and Norkhalbi, "Indegeneity in society and nature," 79.

dalam catatan statistik populasi tahun 2001, beberapa kumpulan ini telah diserapkan dalam kelompok 'lain-lain'.<sup>105</sup>

Perkara ini disokong dengan kajian Haji Karim mengenai sejarah empayar kesultanan Brunei ketika menggambarkan suasana kehidupan politik dan sistem pentadbiran zaman kegemilangan Brunei adalah dikuasai oleh orang Brunei. yang terdiri daripada masyarakat Melayu. Kewujudan etnik dan suku kaum lain serta masyarakat peribumi seperti Murut, Iban, Kenyah dan lain-lain dikenali sebagai Dayak. Mereka ini secara menyeluruh tunduk di bawah kekuasaan masyarakat Melayu Brunei yang terdiri daripada kalangan raja dan keluarganya serta kalangan bangsawan.<sup>106</sup>

Apabila kuasa Barat datang dan menjajah pada kurun ke-16 hingga ke-19, Brunei menjadi negara di bawah naungan British dengan penerimaan sistem Residen pada tahun 1906, sehingga termeterainya perlembagaan Brunei 1959 sebelum kemerdekaan Brunei pada 1984. Ketika itu masyarakat Melayu dikategorikan sebagai puak Jati Melayu yang terdiri daripada tujuh puak atau suku kaum yang mendapat pengiktirafan sebagai rakyat Brunei melalui undang-undang, iaitu Melayu Brunei, Melayu Kedayan, Melayu Murut, Melayu Dusun, Melayu Tutong, Melayu Belait dan Melayu Bisaya.

### **1.8.3 Masyarakat Melayu Muslim dan Melayu Protestan**

Bahagian ini menjelaskan secara ringkas asal-usul etnik masyarakat Melayu di NBD melalui pembahagian majoriti etnik yang menganut agama Islam dan Protestan. Secara keseluruhan, masyarakat Melayu yang beragama Islam terdiri daripada etnik Melayu Brunei, Melayu Kedayan, Melayu Bisaya, Melayu Tutong dan Melayu Belait.

---

<sup>105</sup> *Brunei Darussalam Statistical Yearbook 2011* (Negara Brunei Darussalam: Jabatan Perangkaan Jabatan Perancangan dan kemajuan Ekonomi (JPKE) Jabatan Perdana Menteri), 15.

<sup>106</sup> Haji Abd. Karim bin Haji Abd. Rahman. *Keruntuhan Empayar Brunei KM 19: Satu Kajian Dari Sudut Ekonomi* (Brunei: Pusat Sejarah, 2008), 39.

Manakala majoriti Melayu Protestan terdiri daripada etnik Melayu Murut. Sementara etnik Melayu Dusun masih ramai berpegang kepada kepercayaan Pagan. Sungguhpun demikian, tidak dinafikan terdapat segelintir daripada etnik Melayu Murut dan Melayu Dusun yang memeluk Islam dan menjalani gaya hidup seorang Muslim. Statistik yang dikeluarkan oleh Unit Pengislaman, di Pusat Dakwah Islamiah NBD menunjukkan perkembangan berterusan pemeluk Islam daripada etnik Murut dan Dusun setiap tahun. Di antaranya penyata keramaian memeluk Islam sepanjang tahun 1956-2011 bagi Daerah Temburong mencatatkan 43 orang daripada etnik Dusun dan 39 orang etnik Murut telah memeluk Islam. Manakala statistik penyata keislaman seluruh Daerah untuk tahun 2016 sepanjang Januari- Julai mencatatkan 74 orang daripada etnik Dusun dan 7 daripada etnik Murut telah menukar kepercayaan asal mereka kepada agama Islam.<sup>107</sup> Walau bagaimanapun, bahagian ini hanya akan mengupas identiti tiga etnik terbesar yang menempati Daerah Temburong sebagai lokasi kajian iaitu Melayu Brunei, Melayu Kedayan dan Melayu Murut.

#### **i. Melayu Brunei**

Masyarakat Melayu Brunei mendominasi kehidupan bangsa Melayu di NBD sejak berdirinya kesultanan Brunei sehingga kini. Masyarakat Melayu yang cenderung mendiami pesisiran terutamanya di kuala sungai dan digambarkan oleh Barat sebagai kaum yang lebih bertamadun berbanding penduduk peribumi Borneo lain yang tinggal di kawasan pedalaman atau hulu sungai seperti etnik Murut, Bisaya dan Dusun yang digelar sebagai kaum Dayak. Kemampuan masyarakat Melayu menguasai kaum Dayak dilihat dari aspek ekonomi masyarakat Melayu yang kukuh di mana seluruh hasil hutan di

---

<sup>107</sup> Sumber daripada Unit Pengislaman, Bahagian Pengembangan Da'wah, Pusat Da'wah Islamiah, Kementerian Hal Ehwal Agama, NBD.

Borneo dijadikan sebagai barang dagangan.<sup>108</sup> Dasar ‘pecah dan perintah’ yang diamalkan Brunei ke atas penduduk peribumi yang berada di sungai-sungai feudalnya memudahkan penguasaan Sultan Brunei terhadap mereka.

Dari segi taraf kehidupan, masyarakat Melayu Brunei memiliki tahap strata tertinggi jika dibandingkan dengan etnik lain. Terbahagi kepada *noble* and *non-noble class*, masing-masing mempunyai *internally stratified*. Ahli bangsawan mengaku status mereka mempunyai *patrilineal descent* daripada Sultan. Mereka dipanggil dengan gelaran ‘pengiran’ sejak lahir lagi. Diikuti dengan ceteria dalam bahasa Sanskrit ‘*Kshatriya*’ (kasta tentera dalam *ancient* India). Dalam kalangan bukan bangsawan *non-noble* pula, yang tertinggi adalah Awang-Awang.<sup>109</sup>

Masyarakat Brunei terkenal dengan kepakaran membuat kapal sehingga membolehkan Brunei memiliki kapal perang dan kapal khusus untuk perdagangan.<sup>110</sup> Pada kurun ke-17, Brunei adalah di antara negeri yang mempunyai perahu perang yang banyak di alam Melayu selain Aceh, Johor, Pahang dan Bentan<sup>111</sup> implikasi daripada kedatangan kuasa-kuasa Portugis dan Sepanyol di rantau ini yang menjadi ancaman kepada mereka.<sup>112</sup> Manakala pada abad ke-19, politik, ekonomi dan sosial Kesultanan Melayu Brunei didominasi oleh masyarakat Melayu umumnya dan Melayu Brunei khususnya.<sup>113</sup>

Pada masa sekarang, masyarakat Melayu Brunei juga menempati Sarawak dan Sabah. Menurut kajian Bakeri, Ariff dan Raduan, pada tahun 2001, majoriti penduduk

---

<sup>108</sup> Karim, *Keruntuhan Empayar Brunei*, 18.

<sup>109</sup> Abu Bakar Hamzah, “The Monarchy and the Brunei Sultanate,” 62.

<sup>110</sup> Karim, *Keruntuhan Empayar Brunei*, 28, John. S. Carroll, “Berunei in the Boxer Codex,” dalam *Journal of the Malaysian Branch of the Royal Asiatic Society (JMBRAS)*, 55.2 (1982): 1-25, 14-15.

<sup>111</sup> Karim, *Keruntuhan Empayar Brunei*, 28-29; Reid, A., *South East Asia in the Age of Commerce 1450-1680*, Vol. II (New Haven & London: Yale University Press, 1988), 233.

<sup>112</sup> Karim, *Keruntuhan Empayar Brunei*, 29; Pehin OKADDSU (Dr.) Hji Awang Mohd. Jamil al-Sufri, “Brunei di Tengah-Tengah Nusantara” *Kumpulan Kertas Kerja Seminar Sejarah Brunei*, Bandar Seri Begawan, : Jabatan Pusat Sejarah Brunei (1994), 19.

<sup>113</sup> Haji Asbol bin Mail, *Kesultanan Melayu Brunei Abad ke-19: Politik dan Struktur Pentadbiran* (Negara Brunei Darussalam: Dewan Bahasa dan Pustaka, 2011), 54.

daerah Limbang, Sarawak merupakan masyarakat Melayu Brunei dengan mencapai 30% daripada 40,108 jumlah penduduk.<sup>114</sup> Sebahagian besar menempati kampung-kampung ayer di daerah Limbang. Perkara ini tidak menghairankan kerana sebelum berlaku perampasan Limbang oleh keluarga Brooke pada Mac 1890, Limbang telah lama wujud sejak kurun ke-17 dan ditadbir sepenuhnya di bawah kekuasaan Kesultanan Brunei yang berpusat di Kampung Ayer hampir dua abad lamanya.<sup>115</sup> Ikatan persaudaraan yang sedia ada di kalangan masyarakat Melayu Brunei di Limbang dan di NBD tidak terputus dan masih berterusan walaupun setelah Rajah Brooke mengisytiharkan Limbang menjadi kepunyaan Sarawak pada penghujung kurun ke-19.

Hal yang sama ditekankan oleh pengakuan Haji Bongsu mengenai kewujudan masyarakat Melayu daripada bangsa Brunei di Sabah sebagai mana teks berikut:

*“Orang Brunei di Darussalam orang Melayu, Melayu Brunei, bangsa Melayu. Tapi orang suku Brunei di sini [Sabah] adalah orang Brunei, bangsa tu Brunei. Kalau orang Brunei, bangsa tu Melayu, [sini] bangsa Brunei.”*<sup>116</sup>

Dalam konteks NBD pada masa kini, penempatan masyarakat Melayu Brunei telah meluas dan tersebar di semua empat daerah yang ada sekalipun etnik ini lebih dominan menempati daerah Brunei dan Muara serta daerah Temburong.

---

<sup>114</sup> Bakeri, Amaluddin, Mohd Ariff, and Mohammad Raduan, "Sumbangan Petempatan Kampung Air Terhadap Pertumbuhan Ekonomi Bandar: Kajian Kes Daerah Limbang, Sarawak," *Journal of Southeast Asian Studies*, 8, no. 1 (2003), 45.

<sup>115</sup> Jatswan S.Sidhu, *Sejarah Sosioekonomi Brunei 1906-1959* (Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, 1995), 57.

<sup>116</sup> Sahibus Samahah Datuk Hj. Bongsu Aziz bin Jaafar (Mufti Kerajaan Negeri Sabah) dalam temu bual dengan pengkaji, 13 Januari 2016, di pejabat Mufti, Yayasan Sabah. Menurut penjelasan SS Datuk Hj Bongsu, masyarakat Brunei di Sabah mempunyai beberapa nama suku. Seperti Brunei Bungawan yang hidup di daerah Membakut, Papar dan Bungawan. Perbezaan antara mereka terserlah dari sudut loghat yang agak kasar, ada juga yang lembut atau *melandih* (bahasa Brunei) dan juga baku.

## ii. Melayu Kedayan

Kedayan merupakan etnik atau suku kaum yang diperakui sebagai rakyat jati Brunei sebagaimana terkandung dalam perlembagaan 1965. Etnik Kedayan telah menempati Brunei sejak berabad-abad dulu dan tinggal di beberapa kawasan di setiap daerah. Kedayan juga terdapat di negara jiran Sabah dan Sarawak seperti Lingkungan, Sendomin, Sipitang, Sabah, Sibuti dan Miri.<sup>117</sup> Fakta ini disokong dengan tulisan Maxwell mengenai kewujudan literatur seawal tahun 1824 berupa artikel dalam bahasa Eropah yang menyebut mengenai Kedayan di dalam 'Borneo Proper' - Ketika itu Borneo adalah Brunei dan termasuk di dalamnya Sabah Sarawak- keluaran Singapore Chronicle cetakan Disember 1824.<sup>118</sup> Mendahului artikel tersebut ialah manuskrip asal jawi, Silsilah Raja-Raja Berunai<sup>119</sup> yang menurut Sweeney, dipercayai telah ditulis oleh Datu Imam Ya'akub pada tahun 1735.<sup>120</sup> Dalam pada itu, banyak kesusasteraan<sup>121</sup> –majoriti hasil tulisan Barat- yang telah dicetak lebih cenderung menggunakan kata 'Kadayan'<sup>122</sup> di samping sembilan bentuk ejaan yang berlainan seperti Kadaian, Kadáyan, Kadian, Kadien, Kadyan, Kedajan, Kedayan, K dayan dan Kedeian. Walau bagaimana pun semua ejaan ini menurut Maxwell merujuk kepada kumpulan etnik yang sama iaitu etnik Kedayan yang beragama Islam, mempunyai karakter sebagai petani dan tinggal di lengkungan besar pantai barat laut Borneo. Perbezaan ini mungkin berlaku khususnya dalam kalangan

---

<sup>117</sup> Siti Nurillyani Binti Mayassin, "Adat Kelahiran dan Adat Kematian: Satu Kajian Puak Melayu Kedayan di Kampung Kasat" (latihan ilmiah, Jabatan Kesusasteraan Melayu Fakulti Sastera dan Sains Sosial, Universiti Brunei Darussalam, 2009/2010), 14.

<sup>118</sup> Maxwell, Allen R., *On The Various Spellings of The Word 'Kadayan', Brunei Museum Journal (BMJ)*, Vol.2:1 (1970) 87-103.

<sup>119</sup> Brunei ditulis dengan nama Berunei dalam beberapa kajian sarjana terdahulu.

<sup>120</sup> P.L. Amin Sweeney. "Silsilah Raja-Raja Berunei." *JMBRAS*, 1968: 11, 2 dan 15.

<sup>121</sup> Di antaranya tulisan Treacher 1889:22, Blundell 1923:90, Bethune 1846:299, Keppel 1846: 171-172 vol.1 dan 322 vol.2, Burnett 1923:158, Low 1848: 99 dan 1880:28, Whitehead 1893:20, Mjöberg 1927:50 (terjemahan Dutch dari cetakan asal Sweden), Harun Aminurrashid 1960 dan 1961: Kassim dan Sweeney 1968:15. Lihat: Allen R. Maxwell, *On The Various*, 88.

<sup>122</sup> Seperti Treacher 1889:22, Baring-Gould dan Bamfylde 1909:20, Haddon 1902:300-301, Hose and Mc Dougal v.1 1912:11, Moor 1837:2, dan Rutter 1922:52. Maxwell, *On The Various*, 88.

bangsa Eropah kerana gagal mendengar dan menyebut dengan betul bunyi sebutan asal atas faktor lidah asing.<sup>123</sup>

Dari sudut kajian etnografi pula, definisi Kedayan tidak banyak menghasilkan kepastian yang nyata. Sir Winstead yang telah menulis dua buah kamus berlainan memberi pengertian yang jauh berbeza untuk satu perkataan yang sama. Kedayan dalam buku beliau *Classical Malay Dictionary* dinyatakan timbul dari perkataan Jawa membawa maksud *retainer* atau penyimpan. Sementara itu dalam buku 'Kamus Bahasa Melayu' pula, Kedayan diertikan sebagai pengiring, hamba.<sup>124</sup> Dalam pada itu, selain pengertian pengiring dan hamba, Kamus Dewan juga merujuk kata Kedayan sebagai suku kaum peribumi di Sabah, Sarawak dan Brunei yang termasuk dalam kumpulan Orang Ulu dan tinggal di pedalaman serta kuat berpegang pada adat.<sup>125</sup>

Memperkatakan tentang asal usul Kedayan yang dipercayai datang daripada Jawa, terdapat banyak pandangan menurut cerita lisan mengenai cara kemasukan etnik ini ke Brunei. P.M Sharifudin, seorang Kurator Muzium Brunei menulis kedatangan Kedayan ke Brunei bermula pada zaman pemerintahan Sultan Bolkiah yang kelima (T.M. 1473-1521) hasil pelayaran baginda daripada Jawa. Baginda telah mendapati kerajinan penduduk Jawa bercucuk tanam serta kagum dengan kekayaan dan kesuburan hasil tanaman sawah padi mereka, lalu membawa beberapa orang Jawa ini ke Brunei agar dapat mengajar masyarakat Brunei cara-cara menanam padi. Awal pelabuhan mereka ialah di Pasir Jerudong dan menetap di sana sehingga dikenali sebagai Kedayan dan masih wujud sehingga kini,<sup>126</sup> walaupun sebahagian yang lain mula berpecah dan tinggal bertaburan di merata tempat di NBD. Catatan lain menukilkan mereka ini sampai dan berlabuh di

---

<sup>123</sup> Maxwell, *On The Various*, 88.

<sup>124</sup> Bantong Antaran, *Puak Kedayan dan Masalah Terminologinya* (Brunei: Pusat Sejarah, Fail PS/P. 56/1988), 43. Lihat juga Kedayan dalam Haji Zainal Abidin Safarawan, *Kamus Besar Bahasa Melayu Utusan* (Malaysia: Utusan Publication & Distribution, 2002), 823, membawa maksud pengiring; dan Noesah, *Kamus Dewan Edisi Keempat*, 702, sebagai pengiring, hamba.

<sup>125</sup> *Ibid.*

<sup>126</sup> Pengiran Muda Shariffuddin, "The Kedayans' *Brunei Museum Journal*, Jil: 1, Bil: 1, (1969), 15-23.



Muara Sungai Brunei di mana mereka menemui tempat tinggal mereka yang kemudian dipanggil sungai Kedayan. Setelah berlalu beberapa tahun dan mula menghadapi masalah kekurangan bahan makanan serta keperluan kepada tanah untuk bercucuk tanam, mereka terpaksa berpindah ke daratan lalu sampai ke Jerudong dan menetap di sana.<sup>127</sup> Bantong Antaran dalam kajiannya pula menyebut Kedayan merupakan pengikut-pengikut orang atasan Sarawak dipanggil sebagai *kodi-an*. Mereka ini telah terpecah daripada atasan mereka Datu Dipati di sebuah sempadan dalam kawasan Brunei ketika pergi berburu kijang. Dipercayai keturunan mereka itu sekarang dikenali sebagai masyarakat kedayan.<sup>128</sup>

Haji Abd Karim menulis bahawa etnik Kedayan pada zaman empayar Brunei sering menjadi pembekal utama padi kepada masyarakat Melayu Brunei. Etnik Kedayan tinggal di kawasan daratan berdekatan dengan Bandar Brunei di bandar. Kerana itu mereka juga dipanggil sebagai “orang darat”.<sup>129</sup> Sumbangan besar Etnik Kedayan di atas pengeluaran beras dan hasil-hasil pertanian di Bandar Brunei menyebabkan mereka mempunyai pengaruh yang besar di sana seperti yang dicatatkan oleh Spenser St John: “*Puak Kedayan mempunyai pengaruh yang besar di bandar berdasarkan kepada hasil pertanian mereka;...*”<sup>130</sup> Kerana itu, etnik Kedayan menduduki taraf kedua selepas etnik elit Melayu Brunei yang lebih dahulu memeluk Islam.<sup>131</sup>

Etnik Kedayan ialah penduduk peribumi beragama Islam dan mempunyai hubungan yang rapat dengan pihak Istana. Keberadaan kawasan tempat tinggal mereka yang berhampiran dengan Bandar Brunei serta berperanan menjadi rakan dagang yang penting khusus kepada masyarakat Melayu yang tinggal di Kampung Ayer memberi

---

<sup>127</sup> Bantong Antaran, *Puak Kedayan...*, 44-45

<sup>128</sup> *Ibid.*, 44.

<sup>129</sup> Abu Bakar Hamzah, “The Monarchy and the Brunei Sultanate,” 59.

<sup>130</sup> John, Spenser St, *Life in the Forest of the Far East* (London: Smith Elder and Co., 65 Cornhill, 1896), 268.

<sup>131</sup> Abu Bakar Hamzah, “The Monarchy and the Brunei Sultanate,” 60, Rujuk juga Tom Harrisson, “The Golden Hoard of Limbang” *Brunei Museum Journal (BMJ)*, 1(1), 1969, p.70.

peluang yang tinggi untuk mereka mempelajari tentang Islam dan menerimanya sebagai agama anutan berbanding kaum Dayak yang tinggal di kawasan pedalaman.<sup>132</sup>

Cara kehidupan Kedayan sedikit berbeza daripada etnik lain di NBD khususnya dari segi bahasa percakapan dan adat tradisi mereka. Sering kali percakapan sesama mereka secara normal akan menunjukkan mereka adalah Kedayan kerana penambahan, pengurangan atau penukaran huruf dalam sesuatu perkataan Melayu seperti kerbau kepada 'kabau' dan ada menjadi 'hada'. Di antara tradisi mereka ialah upacara Makan Tahun yang diadakan setahun sekali sebagai pesta kesyukuran setelah selesai musim menuai.<sup>133</sup> Justeru Antaran menolak dakwaan Hose bahawa tradisi Kedayan ini diambil atau ditiru daripada kebudayaan Murut<sup>134</sup> kerana tidak ada persamaan dengan cara hidup Murut. Pada masa yang sama, Antaran bersetuju pengaruh Islam lebih banyak mengubah amalan etnik Kedayan walaupun tidak menghapuskan semua bentuk kebudayaan tradisi mereka.<sup>135</sup>

### iii. Melayu Murut

Etnik Murut atau dikenali juga dengan '*Lun Bawang*' bererti 'orang tanah' atau 'orang jati'<sup>136</sup> adalah etnik asli yang wujud di NBD dan di antara penduduk terawal menetap di pergunungan Pulau Borneo.<sup>137</sup> Lun Bawang diperakui sebagai salah satu puak jati Melayu Brunei<sup>138</sup> yang dominan mendiami Daerah Temburong serta telah bertapak lebih awal daripada puak-puak lain termasuk etnik Brunei dan Kedayan.<sup>139</sup> Pada zaman dahulu, etnik

---

<sup>132</sup> St. John, *Life in the...* 268.

<sup>133</sup> Bantong Antaran, *Puak Kedayan...*, 42.

<sup>134</sup> Hose, C. & Mc Dougall, W, *The Pagan Tribes of Borneo*, (Singapore : Oxford University Press, 1993) Vol.2, 247.

<sup>135</sup> Bantong Antaran, *Puak Kedayan ...*, 43.

<sup>136</sup> Ahmad Fawzi et al. "Sejarah Orang Murut," PS/PY/BK/153/90: Perpustakaan Pusat Sejarah, Brunei, 2.

<sup>137</sup> Asbol, *Kesultanan Melayu Brunei Abad ke-19*, 54, Haji Mohd Amin bin Haji Abdul Rahim, *Perkembangan Dakwah di Negara Brunei Darussalam*, (Bandar Seri Begawan: Dewan Bahasa dan Pustaka, 2012), 70.

<sup>138</sup> Surat Perlembagaan 1961.

<sup>139</sup> Mohd Amin, *Perkembangan Dakwah di Negara Brunei Darussalam*, 70.

Murut menggelar ketua 'Rumah Panjang' mereka sebagai 'Lun Raya Ruma'.<sup>140</sup> Dalam masyarakat Etnik Murut terdapat kelas-kelas sosial, iaitu Lun Duo (golongan atasan), Lun Masi (golongan sederhana) dan Demulun (ulun)<sup>141</sup> seperti mana yang wujud dalam masyarakat Etnik Kayan.<sup>142</sup> Manakala dalam pentadbiran feudal Brunei, ketua-ketua kaum ini dikurniakan gelaran seperti Temenggong, Pemancha, Orang Kaya dan Datu melambangkan ketinggian kedudukan mereka di mata masyarakat biasa.<sup>143</sup>

Menurut Haji Abd Karim, NBD menggunakan Etnik Murut sebagai pengawal di Bandar untuk tujuan ketenteraan<sup>144</sup> atau menjadi hulubalang Sultan<sup>145</sup> dan juga buruh binaan.<sup>146</sup> Frank S. Marryat ketika menggambarkan tentang penggunaan khidmat Etnik Murut pada zaman pemerintahan Sultan Omar Ali Saifuddien II apabila menghadapi tekanan daripada Inggeris pada tahun 1846:

*“Keseluruhan kawasan di pelantaran itu telah dipenuhi dengan orang-orang ganas yang tidak berpakaian. Mereka ini adalah orang-orang Murut, satu puak Dayak yang tinggal di pergunungan. Mereka yang tidak berpakaian ini sangat setia kepada Sultan telah turun dari pergunungan untuk memberi bantuan sekiranya kami menyerang mereka.”*<sup>147</sup>

Pada pandangan pengkaji, catatan ini sedikit menggugat dakwaan P. Mohammad P. Abd Rahman bahawa mereka yang tinggal di pendalaman kebanyakannya masih kekal dengan kepercayaan lama mereka atas faktor jarak dan tempat lokasi yang sukar untuk

---

<sup>140</sup> Istilah ketua dalam institusi politik sub-sub puak lain yang berasaskan rumah panjang juga wujud, di antaranya gelaran 'Tuai Rumah' dalam masyarakat Iban dan 'Maren Uma' bagi masyarakat Kayan. Karim, *Keruntuhan Empayar Brunei*, 19.

<sup>141</sup> Ahmad Fawzi et al. "Sejarah Orang Murut," 3.

<sup>142</sup> Dalam masyarakat Puak Kayan, kelas sosial tertinggi ialah Kelunan Maren (Raja-raja Kayan), diikuti dengan Panyin Ayu (Pembesar), Payin Ok (orang biasa), dan Dipen (ulun). Karim, *Keruntuhan Empayar Brunei*, 21.

<sup>143</sup> Karim, *Keruntuhan Empayar Brunei*, 21.

<sup>144</sup> Penggunaan khidmat ketenteraan juga berlaku kepada Puak Kayan yang dikenali sebagai 'Lipan Baram' menjadi tentera darat dan Puak Iban menjadi tentera laut. Sementara orang Melayu dan Pengiran-Pengiran Brunei berperanan menjadi ketua dalam setiap operasi yang dijalankan. Karim, *Keruntuhan Empayar Brunei*, 23 & 25.

<sup>145</sup> Karim, *Keruntuhan Empayar Brunei*, 25

<sup>146</sup> *Ibid.*, 90; Sweeney, *Silsilah*, 25.

<sup>147</sup> Marryat, *Borneo and the ...*, 111. Karim, *Keruntuhan Empayar Brunei*, 22.

dihubungi.<sup>148</sup> Menukil tulisan Haji Abd Karim, penduduk peribumi daripada kalangan kaum Dayak yang tinggal di pedalaman memainkan peranan penting dalam mempertahankan Brunei dan terlibat sama dalam proses peluasan empayar Brunei sebagai angkatan tentera Brunei sejak kurun ke-15 Masihi iaitu pada zaman pemerintahan Sultan Muhammad Shah. Manakala etnik Murut telah dijadikan sebagai tentera menjaga Bandar Brunei.<sup>149</sup> Pengkaji juga melihat potensi untuk etnik Murut mendengar dan mengikuti fenomena penyebaran Islam dalam kalangan penduduk tempatan adalah lebih mudah. Selain itu, catatan Sweeney dalam Silsilah Raja-Raja Berunei menunjukkan peranan etnik Murut dan etnik Bisaya yang tinggal berhampiran dengan Kerajaan pusat sebagai buruh binaan<sup>150</sup> di antaranya membuat kota istana.<sup>151</sup> Keterangan itu menjadi bukti keberadaan penduduk peribumi yang hidup berhampiran dengan penduduk tempatan daripada kalangan masyarakat Melayu di NBD. Perkara ini juga menunjukkan wujudnya sistem perhambaan dalam kalangan masyarakat Brunei di antara golongan bangsawan dan hamba yang melibatkan Sultan, para pembesar Brunei atau tuan-tuan feodal dengan penduduk peribumi melalui penggunaan tenaga kerja manusia secara percuma selain motif ekonomi.<sup>152</sup>

Menurut hemat pengkaji, seharusnya keadaan ini memberi peluang yang besar untuk penyebaran dan tarikan etnik ini kepada Islam. Tambahan lagi dengan mitos bahawa Sultan Brunei pertama Sultan Muhammad Syah yang bergelar Awang Alak Betatar adalah berasal daripada etnik Murut.<sup>153</sup> Kalau benar dakwaan ini, seharusnya lebih ramai masyarakat daripada etnik Murut yang memeluk Islam. Perihal ini kerana

---

<sup>148</sup> Mohammad Abd. Rahman, (2011), 101.

<sup>149</sup> Karim, *Keruntuhan Empayar Brunei*, 90.

<sup>150</sup> Lihat Sweeney, Silsilah Raja-Raja Berunei, 25.

<sup>151</sup> Karim, *Keruntuhan Empayar Brunei*, 90

<sup>152</sup> Sweeney, Silsilah Raja-Raja Berunei, 25, dan Karim, *Keruntuhan Empayar Brunei*, 90.

<sup>153</sup> Tom Harrison berpendapat Sultan Brunei yang pertama berketurunan Bisaya atau Kelabit-Murut. Lihat Tom Harrison, *The Malays of South-West Sarawak Before Malaysia* (London: Macmillan & Co.Ltd., 1970), 122; Abu Bakar Hamzah, "The Monarchy and the Brunei Sultanate," 36; Matassim Jibah "Temburong dan Sejarah Brunei," 62.

menjadi kelaziman rakyat mengikut Raja atau pemerintah dalam pelbagai sudut kehidupan khususnya dalam pegangan agama yang dianuti. Tambahan lagi fitrah atau tabiat Islam adalah berbentuk dakwah dan penyebaran, justeru adalah mustahil Sultan Brunei yang pertama dahulu dan pewarisnya tidak menyebarkan dakwah Islam kepada masyarakatnya sendiri. Malah seharusnya etnik Murut yang lebih dahulu memeluk Islam. Di samping kaedah pemerintahan zaman dahulu, Raja mempunyai kuasa yang mutlak terhadap rakyatnya. Lebih-lebih lagi dasar peluasan empayar Brunei menurut Haji Abd Karim berjaya dengan adanya dasar kawalan terhadap tenaga manusia di sekitar Brunei serta negeri pesisiran Borneo dan Kepulauan Filipina.<sup>154</sup> Manakala rakyat begitu taat kepada raja, maka sudah semestinya rakyat dan masyarakat dari kaum raja itu mematuhi dan mengikutinya tindak tanduk Raja.

Kalau bukan demikian, bererti penyebaran Islam pada kurun tersebut hanya berlaku kepada pihak raja dan pemerintah. Tetapi perkara ini tertolak kerana sangat ramai masyarakat Melayu dari kalangan rakyat dan orang kebanyakan yang memeluk Islam mencontohi Raja sebagai pemerintah. Dalam pada itu, adalah tidak mungkin untuk mengatakan bahawa raja dan pemerintah pada zaman tersebut hanya berminat untuk menjajah dan meluaskan empayar kuasanya. Tidak mungkin juga mereka tidak berminat melakukan kerja dakwah atau tidak bertindak sebagai pendakwah yang menyeru Islam kepada bangsanya sendiri. Kebarangkalian ini bercanggah dengan rekod sejarah mengenai bentuk politik pada masa kesultanan Brunei di mana penyebaran Islam berjalan dengan rancak dan meluas hingga tersebar ke seluruh Borneo dan kepulauan Filipina.<sup>155</sup>

Fakta ini juga sedikit sebanyak cuba menunjukkan bahawa mitos atau pun cerita lisan mengenai Raja Brunei berasal daripada etnik Murut adalah kurang tepat kebenarannya. Demikian pula catatan daripada dokumen pengislaman di Pusat Dakwah

---

<sup>154</sup> Karim, *Keruntuhan Empayar Brunei*, 106.

<sup>155</sup> *Ibid.*, 16.

Islamiah menyatakan bahawa pengislaman daripada etnik Murut di Daerah Temburong hanya bermula pada tahun 1956 dengan bilangan kemasukan yang sangat sedikit, hampir tujuh abad lamanya selepas kedatangan Islam ke Brunei.

Dari aspek ekonomi, sejarah telah merekodkan kehidupan berpindah-randah etnik Murut dengan bertanam padi, memburu dan membuat rotan.<sup>156</sup> Etnik Murut tinggal berdekatan dengan Bandar Brunei seperti di hulu-hulu Sungai Limbang, Trusan, Temburong dan Labu membawa terus barang-barang dagangan mereka ke Pelabuhan Brunei di antaranya lilin, emas, sarang burung dan rempah ratus seperti kulit kayu, bunga cengkih dan lada hitam.<sup>157</sup>

Ironinya, penglibatan etnik ini di dalam pemeliharaan negara, pembangunan dan ekonomi pada era Kesultanan Brunei terdahulu ternyata tidak mampu menjadikan mereka ini tergolong ke dalam kategori masyarakat Melayu Muslim di Brunei. Sebaliknya kecenderungan etnik Murut terhadap agama Kristian adalah lebih ketara sekalipun penyebaran ajaran Kristian hanya bermula sejak tahun 20an melalui pastor-pastor agama Kristian dari Lawas di Daerah Sarawak dan selepas perang Jepun pada tahun 50an oleh tentera-tentera Australia.<sup>158</sup> Haji Asbol menukulkan penjajah Inggeris yang menguasai wilayah Kesultanan Melayu Brunei telah berjaya mengkristiankan sebahagian etnik Murut daripada cara hidup lama mereka atau pagan.<sup>159</sup> Hal ini ditekankan lagi dengan catatan mengenai pertapakan *The Borneo Evangelical Church* atau Gereja Sidang Injil Borneo (SIB) di Sabah yang berasal daripada Sarawak dan telah bermula sejak 12 November 1928<sup>160</sup> di mana pengaruh Kristian telah berjaya meninggalkan pewaris etnik Murut Kristian bermazhab SIB daripada aliran Protestan.<sup>161</sup> Justeru keberadaan etnik

---

<sup>156</sup> Ahmad Fawzi et al. "Sejarah Orang Murut," 6.

<sup>157</sup> Karim, *Keruntuhan Empayar Brunei*, 84.

<sup>158</sup> Abd Latif, "Masuk Islam: Satu Transformasi Identiti," 60.

<sup>159</sup> Asbol, *Kesultanan Melayu Brunei Abad ke-19*, 54.

<sup>160</sup> Mat Zin Mat Kib, *Kristian di Sabah: 1881-1994* (Bangi: Universiti Kebangsaan Malaysia, 2003), 27.

<sup>161</sup> Abd Latif, "Masuk Islam: Satu Transformasi Identiti," 61.

Murut di Sabah, Sarawak dan Kalimantan adalah tidak dinafikan kerana kawasan-kawasan tersebut pernah menjadi wilayah Brunei suatu masa dulu. Malah mereka lebih awal menerima agama Kristian dari etnik Murut yang berada di NBD.

Sungguh pun demikian, adalah tidak dinafikan bahawa masih ada sebilangan kecil dari etnik ini yang telah memeluk agama Islam. Malah sebelum etnik ini menganut agama Kristian, ramai dalam kalangan mereka yang telah menganut Islam, terutamanya disebabkan perkahwinan campur dengan Melayu Muslim. Malah didapati daripada keturunan masyarakat Melayu di daerah Temburong mempunyai datuk nenek yang berasal dari etnik Murut dan ikatan kekeluargaan mereka masih kuat terutama di dalam majlis suka duka. Kerana itu ada kalangan masyarakat Melayu Brunei mengakui keturunan mereka berasal daripada Murut. Nenek moyang masyarakat Murut telah bertukar agama kepada Islam dengan meninggalkan kepercayaan asal. Justeru leluhur mereka dikatakan telah menjadi Melayu Brunei kerana perubahan agama tersebut. Perkara ini bertepatan dengan kajian Scharer terhadap kaum Ngaju di Kalimantan di dalam tulisannya:

*Those Muslim Ngaju no longer consider themselves members of their former tribal community, and no longer call themselves Ngaju or Dayak, but reckon themselves among the Malays and for this reason designate themselves as Orang Melayu (1963:3).<sup>162</sup>*

#### **1.8.4 Islam di Brunei.**

Menyentuh kesultanan Melayu Brunei, Abdul Latif menjelaskan, paksi kepada ketamadunan Melayu terletak kepada tiga perkara: Institusi Kesultanan, Kebudayaan, dan bangsa Melayu serta agama Islam. Kedatangan agama Islam telah berjaya mengubah

---

<sup>162</sup> Bantong Antaran, *The Brunei Dusun: An Ethnographic Study*, 205. Rujuk: Scharer, Dr. H., *Ngaju Religion: the Conception of God among a South Borneo People*, (Martinus Nijhoff: The Hague, 1963), 3

persepsi dewa-raja yang diwarisi daripada agama Hindu kepada raja yang menjadi khalifah di bumi. Begitu juga kebudayaan Melayu termasuk adat istiadat yang diwarisi sehingga hari ini telah mengalami perubahan seiring dengan arus zaman dan keperluan menurut agama Islam. Perlembagaan Negeri Brunei 1959 (PNB1959) memperuntukkan kuasa memerintah semula kepada raja, kedudukan agama Islam sebagai agama rasmi dan taraf bangsa Melayu, bahasa Melayu dan adat istiadat Melayu dilembagakan.<sup>163</sup>

Menyingkap sejarah kedatangan Islam ke NBD, teori mengenai tarikh awal kedatangan Islam juga memenuhi pengkajian sejarah Brunei Darussalam. Dalam pada itu, pandangan mengenai asal usul Melayu Brunei mempunyai hubung kait dengan kedatangan Islam di NBD yang menurut spekulasi Tom Harrisson bermula pada Kurun ke-15. Harrisson berpendapat Borneo semasa kedatangan Islam belum ada 'Melayu' dengan maksud kata masyarakat Melayu dari sudut bahasa dan budaya. Dengan lain perkataan, pengenalan Islam di Borneo berlaku seiring dengan penyebaran bahasa Melayu dalam kalangan orang asli Borneo yang memeluk Islam dan menjadi Melayu sama ada dalam aspek budaya mahu pun aspek bahasa. Sungguhpun demikian, adalah tidak dinafikan bahawa terdapat leluhur Melayu Brunei yang berketurunan daripada beberapa suku-etnik atau bangsa yang tinggal di sekitar perairan Brunei, memeluk Islam serta menggunakan bahasa Melayu sebagai bahasa percakapan mereka. Apabila telah melangkaui tempoh masa tertentu, mereka menyerap sepenuhnya dalam komuniti Melayu.<sup>164</sup>

Menurut kajian Pg Dr Haji Mohammad, Brunei telah melalui dua tahap dalam proses pengislamannya. Pertama tahap penerimaan oleh penduduk tempatan dalam bentuk terhad dan belum meluas iaitu pada abad ke-10 Masihi (977). Islam dibawa oleh masyarakat Arab yang datang dari negara Arab atau Parsi seperti Abu Ali, Kadi Kassim

---

<sup>163</sup> Haji Abdul Latif bin Haji Ibrahim, *Dinamik Warisan Melayu* (Bandar Seri Begawan: Dewan Bahasa dan Pustaka Brunei, 2011), 49.

<sup>164</sup> *Ibid.*, 49.



dan Syeikh Noh.<sup>165</sup> Begitu juga masyarakat Arab yang datang dari negara China seperti Abu al-Layth (P'u lu-shieh). Ini diikuti oleh pedagang Cina Muslim seperti P'u Kung Chih-mu dalam abad ke-13 Masihi (1264). Tahap kedua berlaku setelah berlalu tiga kurun lamanya dengan pemeluk Islam oleh raja Brunei dan para pembesar negara diikuti oleh ramai penduduk Brunei iaitu pada pertengahan abad ke-14 Masihi (1370). Raja Brunei, Awang Alak Betatar memeluk Islam dan menukar namanya kepada Sultan Muhammad Syah setelah tertarik dengan karisma Syarif Ali<sup>166</sup>, salah seorang pedagang dan pendakwah Arab yang datang dari Taif dan berperanan besar dalam pengislaman raja Brunei ini.<sup>167</sup>

Walau bagaimanapun, kedudukan Brunei ketika itu yang masih hidup di bawah kongkongan kerajaan Majapahit memaksa Sultan Brunei tidak menzahirkan keislamannya setelah berlalu satu dekad sehingga penggunaan nama Awang Alak Betatar masih kekal digunakan dan dikenali dalam tempoh tersebut. Brunei hanya dapat mengisytiharkan dirinya sebagai sebuah Kesultanan Melayu Islam setelah wujudnya hubungan persahabatan dan pengiktirafan dari Pasai dan Melaka pada awal abad ke-15 Masihi<sup>168</sup> seiring dengan bebasnya Brunei dari kuasa Majapahit selepas kematian raja Majapahit Hayam Wuruk pada tahun 1389.<sup>169</sup>

Menyorot sejarah NBD dan jatuh banggunya sebagai sebuah negara beraja, kajian ini cuba melihat aspek kehidupan dan tata cara pentadbiran masyarakat Brunei terdahulu.

---

<sup>165</sup> Jamil al-Sufri menyebut mereka dengan nama cina seperti Shih Nu untuk Sheikh Noh, Pu Ya-li untuk Abu Ali dan Qadhi Kasim. Lihat: Haji Awang Mohd. Jamil Al-Sufri, *Tarsilah Brunei: Sejarah Awal dan Perkembangan Islam* (Bandar Seri Begawan: Pusat Sejarah Brunei, 2001), 1:10.

<sup>166</sup> Sharif Ali ( M936H/1432) adalah Sultan Brunei ketiga yang berketurunan Arab setelah berkahwin dengan puteri Sultan Brunei yang kedua. Sila rujuk Mohammad Abd Rahman, P.H, *Islam di NBD Darussalam Zaman British (1774-1984)*, Cet.2 (Brunei Darussalam: Dewan Bahasa Dan Pustaka, 2011), 17.

<sup>167</sup> *Ibid.*, 90.

<sup>168</sup> *Ibid.*, 91.

<sup>169</sup> *Ibid.*, 85. Lihat juga Carrie C. Brown, "An Early Account of Brunei by Sung Lien" dalam *The Brunei Museum Journal (BMJ)*. Vol.2, No.4, (1972), 227; P.V. Van Stein Callenfell, "The Founder of Malaca" dalam *Journal of The Malayan Branch of The Royal Asiatic Society (JMBRAS)*, Vol.XLII, Pt, 1, (August 1969), 65; R.O. Windstedt, *A History of Malaya* (Kuala Lumpur: Marican and Son, 1982), 46.

Brunei bermula dengan sebuah negara yang lemah dan berpecah belah serta tertindas di bawah taklukan kuasa besar Hindu dan Buddha. Perlahan-lahan Brunei merangkak dan berkembang hingga menjadi sebuah empayar yang kuat apabila Islam yang mula tersebar di Nusantara turut bersinar di NBD. Kesedaran kesultanan Brunei untuk menerima Islam dan menjadikannya sebagai pegangan dalam pemerintahan negara telah diaplikasikan dan dinikmati sehingga kini dalam setiap bentuk ruang kehidupan sebagai *a way of life*.

## 1.9 Sorotan Literatur

Diperakui terdapat banyak kajian mengenai taubat telah lebih dahulu dihasilkan oleh para sarjana silam dan kontemporari. Sebahagian besar ulama Muslim menghuraikan konsep taubat dari sudut tasawuf yang menyentuh kedudukan taubat sebagai *maqamat* melalui kaca mata dan pengalaman para sufi seperti al-Muhsib, al-Ghazali dan Ibn Qayyim. Manakala ulama fiqh cenderung membicarakan taubat daripada segi hukum dan ilmu fiqh seperti Ibn Taymiyyah dalam karyanya Majmu' Fatawa dan al-Fatawa al-Kubra sehingga terhasil dewasa ini ensiklopedia taubat dari kalangan sarjana kontemporari. Selain itu, para ulama tafsir juga banyak menulis mengenai taubat ketika mentafsirkan ayat-ayat taubat di dalam al-Qur'an, di samping ulama hadis yang berperanan menerangkan konsep taubat ketika mensyarahkan hadis-hadis Nabi Muhammad saw yang menyebut tentang taubat. Malah dewasa ini, banyak penyelidikan ilmiah mengenai taubat dijalankan oleh ahli psikologi sebagai kaedah terapi jiwa tertekan mahu pun sebagai model yang digunakan untuk sesi pemulihan individu bermasalah. Walau bagaimana pun, dengan terhasilnya tulisan-tulisan tersebut, pengkaji belum mendapati sepanjang penyelidikan ini dijalankan kajian taubat dihasilkan daripada sudut perbandingan agama yang menyentuh kefahaman masyarakat Melayu Muslim dan

Melayu Protestan. Khususnya penulisan konsep taubat dalam kajian fenomologi dan realiti semasa yang menyentuh kefahaman masyarakat Melayu berlainan agama di NBD.

Sungguhpun demikian, tidak dinafikan wujud beberapa usaha penulisan para ulama terdahulu, mahu pun sarjana Muslim dan Non-Muslim kontemporari mengenai konsep taubat dan juga isu taubat dalam ilmu perbandingan agama, khususnya antara agama Islam dan Kristian. Begitu juga terdapat beberapa kajian mengenai masyarakat Melayu dan masyarakat Brunei sama ada membahaskan dari segi budaya, sosial serta keagamaan yang akan disentuh dalam bahagian ini. Kajian ini akan memaparkan sorotan literatur dalam bentuk tematik. Sesuai dengan tajuk kajian, tiga tema utama akan disoroti di antaranya mengenai konsep dan keperluan taubat menurut perspektif Islam dan juga Kristian. Tema ketiga akan membahas berkaitan masyarakat Melayu dan Brunei Darussalam dari sudut latar-belakang, kepercayaan dan sosio-budaya.

### **1.9.1 Taubat: Konsep dan Perbandingan**

#### **1.9.1.1 Kajian Taubat dalam Islam**

Perbahasan taubat dan konsep menjadi bahan utama penulisan para ulama' zaman dulu dan kini. Penghuraian karya terulung Imam 'Abdul Hamid al-Ghazali dalam *Ihya' 'Ulum al-Din* dengan pengkhususan bab taubat jilid 4 menjadi sumber rujukan utama digunakan oleh pengkaji dalam penyelidikan ini.<sup>170</sup> Di samping itu, beberapa penulisan konsep taubat yang telah dipelopori terlebih dahulu oleh beberapa ulama sebelum beliau hasil pengalaman mereka sendiri seperti karya Imam al-Muhāsib,<sup>171</sup> al-Makkī,<sup>172</sup> Ibn Ab

---

<sup>170</sup> Al-Ghazali, Abdul Hamid, *al-Tawbah Il Allih wa Mukaffirat al-Zunub*, (Kaheerah: Maktabah al-Qur'an, t.t).

<sup>171</sup> Al-Muhāsib, al-Harith bin 'Asad, *al-Tawbah*, (Kaheerah: Dar al-Fadhilah, t.t).

<sup>172</sup> Al-Makkī, Abū Mu'ammad ibn Abī al-Asan 'Aliy ibn 'Abbas, *Qutub al-Qulub fī Mu'alah al-Mab'ūb wa-Wasf arq al-Murad il Maqam al-Tawhid* (Mesir : al-Mesir: al-Mab'ūh al-Maymaniyyah, 1990).

Duny ,<sup>173</sup> Ibn ‘As kir,<sup>174</sup> Ibn Qayyim al-Jawziyyah,<sup>175</sup> al-Sya‘rawi,<sup>176</sup> Majdi Fath ,<sup>177</sup> Sheikh ‘Aliyy Mair Khalaf Z dah<sup>178</sup> dan S lim al-Hil li.<sup>179</sup>

Begitu juga karya ulama kontemporari seperti yang dihasilkan oleh Sheikh Dr. Yusuf al-Qaradawi, *Al-Tawbah Il Allah*, yang antara lain menyentuh persoalan taubat dan keutamaannya di dalam al-Qur’ an, serta keperluan bertaubat daripada segala sifat kemunafikan dan dosa-dosa. Pengarang memberi galakan kepada setiap individu agar bertaubat dengan taubat *nas a*, diikuti dengan *kaifiyyat* istighfar sebelum diakhiri dengan kaedah penyempurnaan taubat berupa pemeliharaan hak-hak Allah dan manusia.<sup>180</sup> Sementara Syaikh Muhammad bin Ibrahim al-‘Amd dalam kitabnya *al-Taubah Wa if t al-’Umr* telah diterjemahkan ke dalam Bahasa Melayu oleh Muhibburrahman dengan tajuk *Penyucian Dosa Sepanjang Hayat* (2011), terbitan al-Risalah Production, Selangor. Karya ini menerangkan pengertian taubat dan hubungannya dengan dosa. Keutamaan taubat dan beberapa kesalahan serta masalah dalam bertaubat. Penulis kemudian mengajak pembaca menelusuri jalan menuju taubat serta memberi gambaran berupa contoh kehidupan pelaku maksiat dan pelaku taubat yang mana tajuk akhir ini jarang dinukilkan di dalam kitab-kitab ulama’ terdahulu. Namun yang pasti, perbincangan ini cuma membicarakan konsep taubat dari perspektif Islam dan tuntutan semasa.

Hal yang sama dalam tulisan Prof Dr Munir al-Bayt , dekan Fakulti Huquq, Universiti Zarqa’ di Jordan dalam *Maws ‘ah al-Muslim f al-Tawbah wa al-Tarqiy f*

---

<sup>173</sup> Ibn Ab Duny , Ibn Ab , *Kit b al-Tawbah*, (Kaherah: Maktabah al-Qur’an, t.t).

<sup>174</sup> Ibn ‘As kir ‘Ali bin al-Hasan, *al-Tawbah*, (t.p., t.t).

<sup>175</sup> Ibn Qayyim al-Jawziyyah, *al-Tawbah wa al-In bah*, (Damsyik: Dr al-Maktabi, t.t)

<sup>176</sup> Al-Sya’r wi, Muhammad, *al-Tawbah*, (Iskandariah: D r al-Nadwah li al-Nashr, 1990).

<sup>177</sup> Majd Fath , *Tawbah al-Na* , ( an : Maktabah al- a bah, 1406).

<sup>178</sup> Z dah, ‘Ali Mair Khalaf, *Qi a al-Taww bin*, (Beirut: D r al-Mahabbah al-Baidha’, 1998).

<sup>179</sup> Al-Hil li, Sal m , *True Repentance: In The Light of the Noble Qur’an and Sound Ahadith*, Translated by Huda Khattab, (Lebanon: D r Ibn Hazm, t.t).

<sup>180</sup> Al-Qaradawi, Yusuf, *al-Tawbah Il Allah* (Kaherah: Maktabah Wahbah, 1998).

*Mad rij al-Im n*,<sup>181</sup> menyediakan ensiklopedia lengkap konsep taubat yang disusun dalam dua jilid yang tebal. Memulakan penjelasan mengenai hakikat iman sebagai asas taubat sebelum penghuraian terperinci konsep taubat, faktor pendorong kepada taubat, perkara yang menuntut taubat serta konsistensi dalam taubat. Kajian juga menukikan kisah taubat para Nabi dan hamba-hamba soleh serta membincangkan bentuk penerimaan Allah terhadap orang yang bertaubat. Tulisan ini menghimpunkan dan membahas dengan penuh teliti pendapat-pendapat *Mufasssirin*, para Sufi serta ulama dan mazhab Fiqah mengenai konsep taubat dan hukum-hukum berkaitan dengannya seperti dosa, istighfar dan lain-lain.

Pengkaji mendapati tulisan Munir al-Bayyati sangat sesuai dijadikan rujukan lengkap dan menyeluruh dalam membincangkan konsep taubat dan hukum-hukumnya menurut Islam. Malah penulis telah cuba menonjolkan tuntutan taubat, ajakan kepadanya serta impaknya yang besar terhadap hubungan manusia dengan Allah sebagai usaha membantu setiap Muslim memperbaiki kehidupannya dan meningkatkan keimanannya melalui taubat dan kaedah menangani sikap daripada cenderung berterusan melakukan dosa.<sup>182</sup> Sungguhpun demikian, kajian ini hanya berupa pembentangan mengenai taubat sebagai ilmu untuk diamalkan menurut Islam secara komprehensif sesuai dengan objektif penulisan iaitu sebagai pendedahan konsep taubat Islam yang lengkap dan mudah untuk dijadikan panduan dalam bertaubat. Justeru itu pendekatan kualitatif melalui kaedah perpusatakaan digunakan di dalam metodologi penulisan. Perihal ini jauh berbeza dengan kajian yang dijalankan kerana pendedahan konsep taubat dibentangkan dalam bentuk tematik untuk kemudian dilakukan perbandingan antara perspektif Islam dan Kristian. Selain itu, objektif kajian yang dijalankan lebih menumpukan isu kefahaman masyarakat majmuk terhadap konsep taubat menurut kepercayaan masing-masing.

---

<sup>181</sup> Dr Munir al-Bayyati, *Mawass'ah al-Muslim f al-Tawbah wa al-Tarqiy f Mad rij al-Im n*. Cet. ke-2 (Jordan: Dar al-Nafais, 2007).

<sup>182</sup> *Ibid.*

Perkara yang sama berlaku terhadap tulisan Abu Ameenah Bilal Philips dalam karyanya *Salvation Through Repentance (An Islamic View)*, terbitan International Islamic Publishing House (t.t), telah menghuraikan taubat serta keadaan-keadaan yang dialami ketika melalui jalan kembali kepada Allah. Dalam Bab 3, sekalipun beliau telah menyebut dan menggunakan perkataan *penance* yang merupakan salah satu istilah yang dipakai dalam 7 komponen keimanan Kristian Katolik dikenali sebagai 7 *sacrament* Kristian Katolik, namun dengan ini, pengarang tidak sedikitpun menyentuh hubungan antara keduanya, apatah lagi melakukan perbandingan dengan Islam. Ini kerana *penance* yang dimaksudkan lebih kepada penebusan dosa dari sudut kaca mata Islam yang menuntut kepada *Kaff rah*<sup>183</sup> iaitu pembayaran denda atas pelanggaran hukum atau peraturan agama tertentu.<sup>184</sup>

Manakala, penulisan ilmiah dalam tesis sarjana dan kedoktoran yang membincangkan tentang taubat jarang sekali menghuraikan permasalahan taubat yang dituntut oleh agama Islam secara perbandingan dengan taubat yang diperakui oleh penganut Kristian Protestan. Begitu juga ketiadaan tulisan mengenai taubat yang dikaitkan dengan masyarakat setempat. Dalam hal ini, kajian tesis kedoktoran Atif Khalil cuba melihat taubat dari sudut ilmu tasawuf melalui kacamata ahli sufi seperti al-Makk dengan judul *Early Sufi Approaches to Tawba: From the Qur'an to Ab lib al-Makk*<sup>185</sup>. Sebelum beliau, Wan Mohd Azam bin Mohd Amin (1991), *Evaluation of the Q t al-Qul b Al-Makk with an Anotated Translation of His Kitab al-Tawba,*” Tesis PHD, Universiti Edinburgh telah lebih dahulu mengkaji konsep taubat yang dibahaskan oleh Ab lib al-Makk . Dalam bidang tafsir, Zaky Taofik Hidayat menulis kajian tesis PhD

---

<sup>183</sup>Dalam bukunya *Salvation*, Abu Ameenah Philips menyebut kata Kiffarah, namun penggunaan kata ini adalah tidak tepat kerana tidak membawa maksud denda. Lihat Philips, Abu Ameenah Bilal, *Salvation Through Repentance (An Islamic View)*, (t.p: International Publishing House, t,t), 50 & 53

<sup>184</sup> Hajah Noresah Baharom, *Kamus Dewan*, 787.

<sup>185</sup> Khalil, Atif, “Early Sufi Approaches to Tawba: From the Qur' n to Ab lib al-Makk ” (Doctor of Philosophy, University of Toronto: Centre for the Study of Religion, 2009).

nya bertajuk "*Konsep Taubat Dalam al-Qur' n Menurut Sayyid Qub*".<sup>186</sup> Percubaan menghuraikan makna taubat yang berbeda menurut Sayyid Qub dalam karyanya *Tafsir fi al-Qur' n* mengikut konteks ayat seperti kembali, menyesali, maha pengampun dan keringanan dengan melakukan perbandingan terhadap pentafsiran ulama lain.

Penyelidikan isu taubat dalam artikel juga masih memenuhi penulisan ilmiah sarjana Muslim sama ada berbentuk klasik dalam hal spiritual Islam,<sup>187</sup> mahu pun moden dalam psikoterapi dan sosial. Di antaranya Che Zarrina Sa'ari dan Sharifah Basirah Syed Muhsin dalam "Cadangan Model Psikoterapi Remaja Islam Berasaskan Konsep Tazkiyah al-Nafs."<sup>188</sup> Makalah ini membincangkan keberkesanan taubat sebagai salah satu metode rawatan dan pembangunan jiwa rohani remaja Islam berdasarkan kaedah yang disarankan oleh ahli tasawuf tersohor seperti al-Makk, al-Qushayr dan lain-lain berbanding idea terapi berkonsepkan Barat. Mr Aswadi, "Replika Bimbingan dan Konseling Dalam Perspektif al-Qur' n"<sup>189</sup> menjadikan taubat sebagai model bimbingan dan kaunseling yang menekankan pengembangan empat asas penting iaitu keperluan rohani atau spiritual, psikologi, biologi dan sosial keagamaan.

Selain itu, taubat juga digunakan sebagai kaedah menangani penyakit sosial yang melanda masyarakat Islam. Di antaranya kajian Sapora Sipon dan kawan-kawan dalam *Model Taubat Al-Ghazali (M-TaG)* menggunakan lapan proses bertaubat yang dikemukakan oleh al-Ghazali sebagai inventori untuk mengukur proses taubat remaja terlibat dengan zina. Proses bertaubat melalui bimbingan akidah, syariah, akhlak, taubat *muhasabah*, *muatabah* (penyesalan), *mu'aqabah*, taubat dan istiqamah dihuraikan demi

---

<sup>186</sup> Hidayat, Zaky Taofik, "*Konsep Taubat Dalam al-Quran Menurut Sayyid Qub*" (tesis kedoktoran, Universitas Islam Negeri Sultan Syarif Kasim Riau, 2010).

<sup>187</sup> Khairunnas Rajab, "al-Maqam dan al-Awal Dalam Tasawuf," *Jurnal Usuluddin*, Kuala Lumpur: Akademi Pengajian Islam Unievrstity Malaya, Vol 25, Issue 25, (Januari - Jun 2007), 1-28. Di Capai pada [http://e-journal.um.edu.my/public/issue-view.php?id=488&journal\\_id=82](http://e-journal.um.edu.my/public/issue-view.php?id=488&journal_id=82).

<sup>188</sup> Che Zarrina Sa'ari dan Sharifah Basirah Syed Muhsin dalam "Cadangan Model Psikoterapi Remaja Islam Berasaskan Konsep Tazkiyah al-Nafs", *Jurnal Usuluddin* (Julai – Disember 2012) 36:49-74.

<sup>189</sup> Aswadi, Mr. "Replika Bimbingan dan Konseling Dalam Perspektif al-Quran." *Jurnal Bimbingan dan Konseling Islam 2*, no. 1 (2014): 1-18

mencari hubungan signifikan antara konstruk kefahaman, tindakan dan taubat. Hasil kajian yang menggabungkan reka bentuk kualitatif dan kuantitatif ini mendapati kefahaman menjadi tunggak utama dalam membantu perubahan melalui proses taubat berbanding dengan penyesalan diri yang merupakan elemen penting atau syarat bertaubat.<sup>190</sup> Sementara kajian Asyraf Hj Ab Rahman & Mohd Ezri @ Asri Bin Abd Rahman terhadap *Aspek-Aspek Fisiologi dalam Ilmu Tasawuf: Satu Tinjauan Terhadap Kaedah Rawatan Pemulihan Dadah Melalui Tariqat Al-Q diriyah Wa An-Naqshabandiyah*" menjadikan taubat sebagai kaedah tarbiah untuk proses pemulihan penagih dadah.<sup>191</sup> Dengan ini, Asyraf dan Mohd Ezri menekankan kesedaran untuk pulih menjadi syarat utama untuk menjalani proses bertaubat melalui pemulihan dadah berbanding Sapora dan kawan-kawan yang mengutamakan kefahaman menjadi asas untuk menjalani proses bertaubat. Pada sisi lain, sungguhpun fokus kajian Sapora dan kawan-kawan serta Asyraf dan Mohd Ezri menjadikan taubat sebagai kaedah perawatan penyakit sosial seperti zina dan dadah, namun kajian mereka ini selari dengan kaedah terapi jiwa melalui taubat yang digunakan oleh Che Zarina Dan Syarifah Bashirah serta Mr Aswadi. Ini kerana ketelanjuran berzina dan penagihan dadah dari perspektif tasawuf merupakan isu kelemahan jiwa yang kotor sehingga membawa kepada maksiat yang sudah tentu memerlukan terapi kejiwaan. Penggunaan kaedah penyelidikan berbentuk tinjauan dan eksperimen dalam membincangkan konsep taubat dan memahamkannya dewasa ini juga menunjukkan perbincangan mengenai taubat masih sangat diperlukan dan menjadi keutamaan dalam menangani masalah yang dihadapi masyarakat global masa kini. Perihal ini menunjukkan masyarakat Muslim masih memerlukan kefahaman yang betul terhadap kepentingan

---

<sup>190</sup> Sapora Sipon et al., "Model Taubat Al-Ghaz 1 (M-TaG)," *Jurnal 'Ulum Islamiyyah*, Vol. 13 (Special Edition, 2014), 19-37.

<sup>191</sup> Asyraf Hj Ab Rahman & Mohd Ezri @ Asri Bin Abd Rahma, *Aspek-Aspek Fisiologi dalam Ilmu Tasawuf: Satu Tinjauan Terhadap Kaedah Rawatan Pemulihan Dadah Melalui Tariqat Al-Q diriyah Wa An-Naqsyabandiyah di Pondok Remaja Inabah di Terengganu, Islam: Past, Present AND Future*, IsoIT, 2004), 143-150



taubat serta konsepnya yang sebenar sebagaimana yang diajarkan di dalam Al-Qur' n dan Hadis serta penghuraian yang dilakukan oleh ulama Islam terdahulu dan sarjana Muslim kontemporari. Justeru penyelidikan yang dijalankan pengkaji terhadap konsep taubat masyarakat Muslim khususnya Melayu menjadi penting untuk mengetahui sejauh mana kefahaman taubat masyarakat yang dikaji kerana ianya akan mempengaruhi pelaksanaan amalan taubat mereka.

### 1.9.1.2 Kajian Taubat dalam Kristian

Kajian dan penulisan dalam agama Kristian juga tidak sunyi daripada membicarakan tentang taubat. Dalam kepercayaan penganut Kristian, taubat termasuk perkara utama yang mewarnai ritual dan aktiviti keagamaan Kristian. Selain Alkitab yang dijadikan sumber rujukan mengenai taubat, terdapat juga sebahagian pengalaman taubat dalam karya tulisan tokoh-tokoh agama Kristian dijadikan sebagai landasan dalam pertaubatan. Di antaranya karangan St. Augustine dalam karyanya *Confession*<sup>192</sup> mencatatkan peristiwa yang membawanya kepada taubat dan pengakuan dosa. Di samping itu, bukunya *The City of God*<sup>193</sup> juga terdapat penghuraian isu pertaubatan yang kemudian diambil menjadi panduan bertaubat penganut Kristian.<sup>194</sup>

Di samping itu, pengkaji juga telah meneliti karya-karya yang dihasilkan oleh Martin Luther sebagai rujukan utama dalam membicarakan taubat menurut perspektif

---

<sup>192</sup> Augustine, Saint, Bishop of Hippo, *St. Augustine's Confessions*, Translate: Watts, William (London: W. Heinemann, 1960).

<sup>193</sup> Augustine, *The City of God against the Pagans*, ed. R.W. Dyson (United Kingdom: Cambridge University Press, 1998).

<sup>194</sup> Salah satu karya Augustinus yang masyhur adalah *The Civitate Dei* atau *The City of God*. Buku ini ditulis dengan maksud keagamaan yakni melakukan pembelaan atas tuduhan kaum Pagan kepada masyarakat Romawi yang telah memeluk agama Kristen sebagai penyebab kehancuran kekaisaran Romawi. Pemikiran filosofis Augustinus dipengaruhi oleh Manicheisme, Skeptisisme, dan Neoplatonisme. Terkait dengan pandangan tentang filsafat sejarah, Augustinus berusaha mensintesakan pandangan kitab suci (dalam hal ini Genesis) dengan pandangan filsafat *Neoplatonisme Plotinos...* Universalisme di dalam pendekatan sejarah ini memang dipengaruhi oleh ajaran Kristen. Augustinus membawa kesatuan sejarah umat manusia Lihat: Jones, W.T., *The Medieval Mind, A History of Western Philosophy* (New York: Harcourt, Brace & World, Inc. 1969), 135; Herawati, Augustinus, "Potret Sejarawan Masa Pertengahan dan Kontribusi," *ThaqĀfiyyĀT*, Vol. 13, No. 1 (Juni 2012), 158.

Kristian Protestan. Di antaranya literatur-literatur berharga yang ditulis oleh pelopor aliran reformis ini telah dihimpunkan oleh Prof. John Nicholas Lenker, D. D. dalam *“Luther’s Catechetical Writings: God’s Call to Repentance, Faith and Prayer, Vol. 1- Primary Source Edition, Vol. 1, Minneapolis U.S.A: The Luther Press, 1907.* Karya asal kerja ini telah diterbitkan sebelum tahun 1923. Mengandung *Catechetical Writings* Kecil dan Besar karangan Martin Luther yang masih digunakan dalam khidmat harian sebagai *Protestant classics* di German, Denmark, Norway, Sweden dan lain-lain tempat sebelah Barat. Sebagai contoh, salinan daripada edisi pertama dan asli *“Small Catechism”* tersebar penggunaannya dalam pendidikan di sekolah-sekolah dan gereja di mana edisi tertua didapati bertajuk *Enchiridion. The Small Catechism for The Ordinary Pastor and Preacher*, yang dikembangkan dan diakui oleh Martin Luther. Mengandung tiga pengajaran utama Kristian iaitu *“Ten Commandments, The Apostles Creed dan The Lord’s Prayer”*, di samping *Baptis dan Lord Supper*.

Karya ini telah lebih dahulu ditulis sebelum munculnya berbagai denominasi Protestan mutakhir yang kemudian dijadikan contoh dan modal dalam *catechism*. Di samping itu edisi ini juga mengandung fakta dan doktrin keimanan untuk percaya kepada Jesus. Sementara itu, *Luther’s Large Catechism* juga mengandung tiga pengajaran di atas namun diungkapkan dengan lebih terperinci. Secara keseluruhan, tiga prinsip utama dalam *catechism-catechism* Martin Luther ini tersirat seruan bertaubat dan perlaksanaannya, beriman dan sembahyang kepada penganut Protestan.

Sementara itu, karya kontemporari berhubung konsep taubat juga menjadi perhatian sarjana barat. *Repentance In Christian Theology* oleh editor Mark J. Boda dan Gordon T. Smith<sup>195</sup> membahas permasalahan taubat dalam dunia Kristian dari empat aspek berbeza. Di antaranya pemaknaan taubat di dalam teks-teks Kanon seperti Torah

---

<sup>195</sup> Mark J. Boda and Gordon T. Smith, *Repentance in Christian Theology*, (Minnesota: Liturgical Press, 2006).

yang mana taubat ditafsirkan sebagai satu pembaharuan di dalam hati, perkataan dan perbuatan. Dari aspek perspektif persejarahan, bicara taubat dirujuk menerusi sumber-sumber teks terhadap taubat, seperti Greek awal terhadap *Clement of Alexandria*; sumber Latin oleh *Tertullian* dan sumber daripada penulis - penulis era permulaan Kristian (*Alphrant*). Dalam tradisi teologi, taubat dibentangkan menurut pengertian aliran-aliran Kristian yang wujud. Di antaranya golongan Reformis seperti Luther, Calvin dan Bucer yang menekankan keimanan dalam bentuk pengakuan. Kemudian aspek keempat memantulkan suasana kehidupan baru selepas bertaubat dan implikasinya.

Manakala Walter Sundberg telah membahas tradisi *Liturgical Lutheran* dan *Consensus* Katolik dalam bukunya "*Worship As Repentance*."<sup>196</sup> Pada menyatakan tujuan penulisan buku ini, Sundberg mengakui keinginannya untuk memperkenalkan taubat sebagai hati dalam upacara sembahyang. Seruan bertaubat ini diasaskan daripada Bible, kitab suci agama Kristian. Jesus memerintahkan pengikutnya agar bertaubat sebelum kedatangan *the Kingdom of God* (Mark 1:15). St. Paul pula menuntut agar penganut Kristian mengkoreksi diri sebelum makan roti dan minum wine dalam perjamuan suci (I Corinthians 11:28).

Teks bible ini memerihal pentingnya kesedaran *eschatological* pada zaman awal gereja yang membentuk sakramen pada Era Pertengahan (Middle Ages). Upacara penyembahan Kristian sebagai pertaubatan membentuk identiti Kristian melangkaui masa dan batasan denominasi Kristian. Justeru adalah difahami akan keperluan untuk memperbaharui dan memeliharanya hari ini penyembahan dalam liturgi ini tidak hilang peranan dan gravitinya. Kajian ini juga mengandungi penceritaan upacara sembahyang sebagai amalan pertaubatan dengan memberi fokus kepada teologi Lutheran dan praktikal liturgi, lebih-lebih lagi dalam perkembangan perintah untuk mengakui

---

<sup>196</sup> Walter Sundberg, *Worship as Repentance: Lutheran Liturgical Traditions and Catholic Concensus*, (Michigan: William B. Eerdmans Publishing Company, 2012).

kesalahan (*confession*) dan pengampunan (*absolution*) yang menjadi elemen penting dalam konsep taubat agama Kristian. Kerana itu buku ini disifatkan sebagai sumbangan terbaru terhadap apa jua bentuk perlakuan dosa yang menjadikan sembahyang, aliran Lutheran, pengakuan umum dan keampunan sebagai fokus utama kajian.<sup>197</sup>

Antara lain penemuan karya berkaitan dengan isu taubat dalam agama Kristian yang telah dimuatkan di dalam karya-karya yang dihasilkan oleh beberapa sarjana menyentuh permasalahan pengakuan dan penebusan dosa. Amalan baptis juga merupakan komponen dalam konsep taubat agama Kristian sering dikaitkan dengan upacara atau ritual meminta keampunan tuhan dan keselamatan dalam kalangan penganut Protestan di samping penjelasan sejarah penubuhan aliran ini. Dalam hal ini, pengkaji merujuk tulisan Paul Enns dalam “*The Moody Handbook of Theology*” yang diterjemahkan ke dalam bahasa Indonesia, *Buku Pegangan Teologi*.<sup>198</sup> Buku ini memberi pengkaji peluang mengetahui teologi Kristian khususnya aliran Protestan dalam aspek sejarah, dogma dan aliran kontemporari. Lebih dari itu, perbincangan taubat, dosa, penebusan, pengakuan, baptis dan perjamuan suci yang menjadi elemen penting dalam taubat disentuh mengikut aliran-aliran reformasi.

Sementara *Ensiklopedi Alkitab Masa Kini*,<sup>199</sup> versi Indonesia yang dialih bahasa daripada “*The New Bible Dictionary*” juga dirujuk bagi mendapatkan maklumat mengenai taubat Kristian yang terdapat di dalam kitab suci penganut Kristian. Selain itu, Jeffrey A. Truscott, 2011, menulis buku bertajuk *Worship A Practical Guide*, terbitan Genesis Books, Singapore dan Solomon Schimmel dalam *Wounds Not Healed by Time: The Power of Repentance and Forgiveness*<sup>200</sup>. Masing-masing menghuraikan peranan

---

<sup>197</sup> Benjamin M. Stewart, *Book Review of “Worship as Repentance”* (Lutheran School of Theology: Chicago, Illinois, n.d).

<sup>198</sup> Enns, *The Moody Handbook of Theology*, jil. 1 & 2.

<sup>199</sup> J.D Douglas, ed., *Ensiklopedi Alkitab Masa Kini: The New Bible Dictionary*, terj. cet. ke-11 (Jakarta: Yayasan Komunikasi Bina Kasih), Jilid 1 & 2.

<sup>200</sup> Solomon Schimmel dalam *Wounds Not Healed by Time: The Power of Repentance and Forgiveness* (USA: Oxford University Press, 2002).

taubat dalam kehidupan penganut Kristian serta amalan pertaubatan yang harus dilakukan.

Justeru, salah satu perkara yang dibincangkan dalam kajian ini ialah amalan pertaubatan melalui pengakuan dosa yang merupakan salah satu syarat pertaubatan untuk mencapai keselamatan atau *salvation*. Penelitian terhadap kajian James F. McCue mengenai amalan pengakuan dosa menurut tiga paderi gereja Barat dalam artikelnya *Simul iustus et peccator in Augustine, Aquinas, and Luther: Toward Putting the Debate in Context* mendapati amalan pengakuan dosa menjadi konteks utama khusus dalam pembentukan aliran Lutheran menurut teologi Pauline-Augustinian.

James cuba menonjolkan tatacara amalan pengakuan dosa yang telah mengalami perubahan perlahan demi perlahan bermula daripada zaman Augustine kepada Thomas Aquinas dan seterusnya Luther pada kurun ke-13 dan 14. Di antaranya perkembangan penting mengenai keperluan seseorang mengakui semua dosanya sebagai syarat keselamatan (*salvation*). Kajian menunjukkan sikap positif sarjana Katolik terhadap teologi Luther telah mendatangkan perubahan yang pantas kepada tradisi amalan pengakuan dosa aliran Katolik sehingga perbezaan antara Luther dan Aquinas dan Augustine tidak dianggap penting. Hal ini kerana teologi Luther dilihat sebagai transformasi daripada pemikiran Augustine dalam pertembungan dialektik antara jiwa yang reda dan putus asa apabila pada masa yang sama individu yang baik dianggap individu yang berdosa "*simul iustus et peccator*". Justeru pada tahun 1515/1516, Luther telah mengubahsuai pemikiran tradisional Augustin dengan menegaskan bahawa orang berdosa kekal benar-benar berdosa "*and is justified by the external act of God's forgiveness because of Christ.*"<sup>201</sup>

---

<sup>201</sup> James F. Mc Cue, "Simul iustus et peccator in Augustine, Aquinas, and Luther: Toward Putting the Debate in Context," *Journal of The American Academy of Religion* (XLVIII/I), 81-96 dalam URL: <http://about.jstor.org/terms>.

Bertolak dari sini, kajian ini mendapati, terdapat kaedah pertaubatan yang rencam dalam amalan bertaubat Kristian. Aliran Protestan khususnya yang memiliki banyak denominasi memiliki praktikal yang pelbagai ketika bertaubat. Kajian Su-Kang Ahn dalam “*Study on the Repentance Types of Shinto Shrine Worship*” sebagai contoh telah mempersoalkan kaedah pertaubatan dalam denominasi Presbyterian antara pertaubatan bersendirian (*inward repentance*), relativisme dan taubat awam (*Public repentance*). Taubat persendirian ini lebih berbentuk peribadi di antara individu yang bertaubat di hadapan Tuhan. Relativisme pula menekankan *temporal situation and reflects the personal private position, specific action, and role performance on the basis of the theory of historical interpretation and religious pragmatism*. Sementara itu, taubat awam menonjolkan amalan taubat awam di hadapan Tuhan dan orang Kristian sesuai undang-undang kanon mengenai penyesalan. Justeru, Su-Kang Ahn menekankan bahawa kesatuan gereja dapat dicapai antaranya melalui taubat awam di hadapan Tuhan dengan menjadikan disiplin penyesalan sebagai tanda gereja yang benar.<sup>202</sup>

Bagi memahami kaedah pertaubatan yang diamalkan dalam kalangan masyarakat Melayu dan peribumi, pengkaji melihat tulisan Prof. Dr Ghazali Basri dalam *Kristianisasi Sebagai Sebuah Gerakan Satu Tinjauan Sosiologi*, terbitan Institut Pengajian Ilmu-Ilmu Islam, Selangor Darul Ehsan dan *Pengaruh Karismatik Dalam Agama Kristian* dalam bentuk Monograf yang telah diterbitkan oleh Institut Kajian Dasar, Kuala Lumpur. Kedua-dua tulisan ini memuatkan hasil tinjauan dan pemerhatian langsung terhadap ritual pertaubatan yang dijalani oleh masyarakat Kristian di Malaysia. Kajian ini antara lain merupakan maklumat awal kepada pengkaji mengenai amalan bertaubat masyarakat Kristian di tanah Melayu sehingga membuka jalan kepada pengkaji untuk menjalankan

---

<sup>202</sup> Su-Kang Ahn dalam “Study on the Repentance Types of Shinto Shrine Worship,” *Korea Reformed Theology*, Vol: 42 (2014), 48-87.

penyelidikan lapangan terhadap subjek kajian di NBD ekoran ada kemiripan dari segi asal usul etnik dan penyebaran Kristian dalam kalangan peribumi.

Di samping itu, beberapa artikel mengenai isu taubat dan kesan daripada taubat juga diteliti. Di antaranya tulisan Bowyer, Andrew, "8th December: 2nd in Advent Isaiah 11: 1-10; Psalm 72; Romans 15: 4-13; Matthew 3: 1-12" yang menjadikan imaginasi tentang harapan kehidupan di masa akan datang mendorong kepada melakukan taubat. Menurut Bowyer, taubat merupakan perubahan hati dan minda yang menjadi asas kepada perubahan sisi negatif di masa lalu. Taubat juga merupakan kesedaran atas ketelanjuran buruk di masa lalu yang menyeru agar kembali meminta petunjuk Tuhan melalui John Pembaptis dan Jesus Christ. Tanpa pertaubatan yang benar, manusia tidak pernah bebas daripada masa lalunya dan tidak akan membawa kemajuan sekarang ini mahu pun akan datang. Justeru panggilan bertaubat dan imaginasi harapan di masa akan datang menjadi fokus perhatian dewasa ini dan mampu mencetuskan kedamaian dan sejahtera.<sup>203</sup> Sejalan dengan itu, taubat diyakini mampu meningkatkan kemajuan berterusan dalam diri seseorang.

Kajian Cam Caldwell, Rolf D. Dixon, Ryan Atkins dan Stefan M Dowdell dalam *Repentance and Continuous Improvement: Ethical Implications for the Modern Leader* mencadangkan adanya hubungan yang rapat antara pertaubatan dengan pembaikan yang berterusan dalam diri individu mahu pun organisasi. Penyelarasan enam perkara antara taubat dan pembaikan berterusan dikenal pasti antaranya mengakui tindakan lalu sebagai kekurangan diri, mengenal pasti akar umbi penyebab kesilapan, memaafkan diri sendiri dan orang lain, melakukan pembetulan terhadap kesalahan terhadap pihak yang terluka, melakukan diri sendiri untuk masa depan yang lebih baik.<sup>204</sup>

---

<sup>203</sup> Bowyer, Andrew, "8th December: 2nd in Advent Isaiah 11: 1-10; Psalm 72; Romans 15: 4-13; Matthew 3: 1-12." *The Expository Times* 125, no. 2 (2013): 79-81. (ISI cited).

<sup>204</sup> Cam Caldwell, Rolf D. Dixon, Ryan Atkins dan Stefan M Dowdell, "Repentance and Continuous Improvement: Ethical Implications for the Modern Leader," *Journal of Business Ethics* (2011), 102: 473 -487. DOI 10.1007/s10551-001-0825-x.

Dalam pada itu, tanggungjawab berhubung dengan taubat bukan hanya menjadi peranan utama individu berdosa yang bertaubat, bahkan pemberian kemaafan kepada pelaku dosa yang bertaubat juga turut ditekankan kepada mangsa. Espen Gamlund dalam kajiannya *The Duty to Forgive Repentant Wrongdoers* menyatakan adalah menjadi tanggungjawab mangsa untuk memberi kemaafan kepada individu yang telah bertaubat daripada dosanya apabila pelaku dosa memohon kemaafan. Bagaimanapun, Espen menegaskan perlu ada pertimbangan umum atau relatif sebelum kewajipan memberi kemaafan dipaksakan kepada mangsa yang telah menerima tindakan salah laku pendosa.<sup>205</sup>

### **1.9.1.3 Kajian Perbandingan Taubat Menurut Perspektif Islam dan Kristian.**

Dalam bahagian ini, pengkaji telah melakukan sorotan terhadap literatur yang membincangkan taubat antara Islam dan Kristian dalam bentuk perbandingan. Di antaranya buku *Repentance A Comparative Perspective* oleh editor Amitai Etzioni dan David E. Carney<sup>206</sup> merupakan sumber utama dan penting dalam kajian yang dijalankan. Penerokaan konsep taubat merentasi multi-agama dipaparkan oleh sarjana-sarjana kontemporari mewakili agama masing-masing seperti agama Islam, Kristian, Yahudi, Hindu dan Buddha. Garapan penulisan yang dihimpunkan dalam buku ini mempamerkan budaya dan agama sebagai asas sumber yang menghidupkan amalan pertaubatan dalam masyarakat sivik kontemporari. Sekalipun taubat kelihatan berbeza menurut perspektif agama yang pelbagai, namun Amitai Etzioni menekankan taubat lazimnya merangkumi tiga elemen penting iaitu penyesalan yang sebenar, penebusan dosa atau pembaikan melalui hukuman dan penyusunan semula gaya kehidupan sesuai dengan keadaan

---

<sup>205</sup> Espen Gamlund, "The Duty to Forgive Repentant Wrongdoers," *International Journal of Philosophical studies*, Vol. 18(5). 652-671, (Taylor & Francis, 2010). DOI: 10.1080/09672559.2010. 528602.

<sup>206</sup> Amitai Etzioni and David E. Carney, *Repentance: A Comparative Perspective* (United States: Rowman & Littlefield Publishers, INC, 1997).



semasa. Komponen-komponen pertaubatan ini merupakan permasalahan yang dibincangkan dengan mendalam di dalam agama Islam dan Kristian sepertimana halnya agama-agama lain.

Selain itu, karangan umum dalam ilmu perbandingan agama khususnya antara agama Islam dan Kristian yang mengandungi isu taubat sebagai sub-tema atau bahagian dalam tajuk perbincangan juga dirujuk. Di antaranya karya Ibn ʿIzz al-Misri dalam *al-Fasl f Milal wa al-Ahw wa al-Ni al* telah menyentuh sedikit isu taubat dalam agama Kristian.<sup>207</sup> Ahmad Shalaby dalam bukunya *al-Mas ʿiyah* telah membicarakan konsep pengampunan dan penebusan dosa sebagai elemen pertaubatan agama Kristian.<sup>208</sup>

Sementara itu, terdapat juga tulisan dalam bentuk tesis sarjana seperti yang telah dihasilkan oleh saudara Baharuddin Malek (1999), Jabatan Akidah & Pemikiran Islam, Akademi Pengajian Islam Universiti Malaya, bertajuk *Doktrin Dosa Warisan di Dalam Agama Kristian dari Perspektif Roman Katolik Satu Analisis*. Kajian beliau ini menghuraikan tentang doktrin dosa warisan yang di perkenalkan oleh St. Paul setelah ketiadaan Nabi ʿIsa a.s. Doktrin ini merupakan elemen penting yang menyebabkan Nabi ʿIsa disalib mengikut kepercayaan agama Kristian. Bertitik tolak dari sini, gereja Kristian Katolik percaya bahawa penyaliban Nabi ʿIsa adalah sebagai pengorbanan Jesus Christ di tiang salib demi menjamin penganutnya bebas daripada belenggu dosa.<sup>209</sup>

Kajian ini mengandungi sedikit perincian mengenai taubat di samping ajaran-ajaran mahupun ritual-ritual agama Kristian yang lain. Sungguh pun begitu, saudara Baharuddin lebih memfokuskan perbincangan taubat ini menurut ajaran Kristian Katolik yang mana terdapat percanggahan dengan pegangan Kristian Protestan dalam menafikan

---

<sup>207</sup> Ibn ʿIzz al-Andalusi al-Zahiri, Ali bin Ahmad, *al-Fasl f Milal wa al-Ahw wa al-Ni al*, ed. Ibn Saʿd, Abu ʿAbd al-Rahman ʿAdil (al-Qahirah : D r Ibn al-Haytham, 2005).

<sup>208</sup> Ahmad Shalaby, *al-Mas ʿiyah*, Cet.10, (Kaheerah: Maktabah al-Nahdah al-Misriyyah, 2000).

<sup>209</sup> Baharuddin Malek, “Doktrin Dosa Warisan di Dalam Agama Kristian dari Perspektif Roman Katolik Satu Analisis” (tesis kedoktoran, Jabatan Akidah & Pemikiran Islam, Akademi Pengajian Islam Universiti Malaya, 1999), 224.

kuasa Paderi menghapuskan dosa. Pun begitu, pengkaji tidak menafikan faedah maklumat yang diperoleh di dalam tesis ini telah turut membantu pengkaji dalam memahami perbezaan kepercayaan antara Kristian Katolik dan Protestan.

Begitu juga tulisan tesis sarjana saudara Nur Ikhwan bin Nordin (2006), *Interpretasi Kerohanian Menurut Islam dan Kristian: Analisa Perbandingan Terhadap Konsep Penyucian Jiwa*, (Jabatan Akidah dan Pemikiran Islam, APIUM) banyak membantu dalam pengkajian tentang taubat ini dalam kalangan penganut Kristian. Namun fokus kajian ini lebih terarah kepada menggambarkan bentuk penyucian jiwa yang dituntut di dalam agama Kristian dari aliran Katolik sahaja. Pengkaji juga tertarik dengan tulisan saudari Hamizan bt Abd. Aziz (2001) dalam tesis sarjana beliau bertajuk: *Konsep Kepaderian di Dalam Kristian dan Pandangan Islam Mengenainya*, (Jabatan Akidah dan Pemikiran Islam, Akademi Pengajian Islam, Universiti Malaya) yang secara langsung memberi pengkaji maklumat berguna tentang konsep taubat dan peranan paderi dan pastor dalam agama Kristian Katolik dan Protestan.

Sorotan terhadap kajian Asli Bugay & Etienne Mullet bertajuk *Conceptualizing Forgiveness, Granting Forgiveness, and Seeking Forgiveness: A Turkish- French Comparison*<sup>210</sup> mendapati perbandingan agama dalam bentuk cross-cultural telah dilakukan. Menggunakan data sampel pelajar Turki dan Perancis, empat struktur konsep pengampunan dikaji dengan menyatakan salah satunya sebagai pendorong kepada amalan bertaubat. Kajian tersebut membuktikan penyelidikan kuantitatif dalam perkara subjektif dan mempunyai aspek spiritual boleh dilakukan khususnya untuk mengenal pasti faktor-faktor yang mendorong kepada keinginan melakukan amalan kerohanian seperti bertaubat.

---

<sup>210</sup> Bugay, Asli & Mullet, Etienne, "Conceptualizing Forgiveness, Granting Forgiveness, and Seeking Forgiveness: A Turkish- French Comparison," Review of *European Studies: Canadian Center of Science and Education*, Vol. 5 (2013).

Sementara itu, kajian mengenai pengampunan di dalam *Apologies, Repentance, and Forgiveness: A Muslim-Christian Comparison*,<sup>211</sup> oleh Etienne Mullet & Fabiola Azar juga bersifat perbandingan di mana kajian kuantitatif terhadap tiga sampel berbeza antara Islam Lubnan, Kristian Lubnan dan Kristian Perancis telah dijalankan. Dua struktur pengampunan berbeza telah dibuktikan di mana salah satunya sesuai untuk data sampel Kristian dan satu lagi sesuai untuk data sampel Muslim Lubnan. Kajian tersebut menunjukkan perbandingan antara dua sampel berbeza dengan menggunakan struktur berbeza boleh dilakukan. Walau bagaimanapun, kedua-dua kajian Asli Bugay & Etienne Mullet dan Etienne Mullet & Fabiola Azar telah dijalankan terhadap responden berbangsa Eropah. Justeru kajian ini tidak menyentuh sedikit pun responden dari masyarakat timur, khususnya masyarakat Melayu Nusantara ataupun lebih terarah kepada masyarakat Melayu di NBD.

Bertolak daripada sini, pengkaji meyakini adalah tidak salah untuk menjalankan kajian perbandingan antara dua sampel berbeza daripada kalangan masyarakat Melayu Muslim dan Melayu Protestan bagi mengkaji dan mengukur kefahaman mereka terhadap konsep taubat. Sungguhpun demikian, pengkaji telah menggunakan tiga struktur taubat yang sama untuk dijalankan kepada dua sampel berbeza dengan mengambil kira terma yang sesuai menurut Islam dan Kristian.

### **1.9.2 Masyarakat Melayu di NBD.**

Sorotan terhadap karya mengenai NBD dan masyarakat Melayu juga diteliti. Beberapa penemuan penulisan ilmiah berupa buku-buku ataupun kajian tesis sarjana dan kedoktoran serta makalah mengenai konsep taubat ini dan pemahamannya dalam

---

<sup>211</sup> Mullet, Etienne dan Azar, Fabiola dalam "Apologies, Repentance, and Forgiveness: A Muslim-Christian Comparison," *International Journal for the Psychology of Religion*. Vol. 19 Issue 4 (2009), 275-285. 11p. 1 Chart. DOI: 10.1080/10508610903146274

kalangan masyarakat Brunei dikaji. Sehingga kajian ini dijalankan, belum ditemui hasil karya yang membincangkan kefahaman konsep taubat dalam masyarakat Melayu dari sudut perbandingan agama. Namun adalah tidak dinafikan, bahawa terdapat beberapa tulisan yang menyentuh tentang NBD dan persoalan sosio-agama dan sosio-budaya dalam konteks masyarakat Melayu Brunei secara menyeluruh. Di antaranya tulisan

Hajah Rasinah binti Haji Ahim,<sup>212</sup> dalam tesis Doktor Falsafahnya telah mengkaji tentang kefahaman masyarakat Murut dan Dusun di NBD terhadap akidah Islam. Namun kajian ini hanya memberi tumpuan kepada dua etnik dari kalangan tujuh etnik Melayu yang diiktiraf dalam Perlembagaan Brunei. Di samping itu, penulisan beliau lebih mengutamakan pencarian faktor penerimaan dan penolakan kedua-dua etnik tersebut terhadap agama Islam serta kefahaman saudara baru dari kalangan mereka terhadap akidah Islam dan ajarannya tanpa menyentuh konsep taubat. Beliau dengan itu telah mengecilkan ruang lingkup kajian pemahaman akidah Islam dalam kalangan saudara baru sahaja, walhal kebimbangan yang mengancam dunia Islam ketika ini adalah ketidakfahaman terhadap akidah Islam dan ajarannya dalam kalangan umat Islam yang sedia lahir sebagai seorang Muslim dan mengenal identiti keislamannya pada kad pengenalan dirinya sahaja. Begitu juga kerisauan yang ditimbulkan oleh Haji Mohd Amin bin Haji Abd Rahim dalam tesis Doktor Falsafah beliau bertajuk “*Dakwah Kepada Orang Bukan Islam di Negara Brunei Darussaam*’ (1997),<sup>213</sup> tentang perkembangan Islam dalam masyarakat Murut yang kurang agresif lantaran penyebaran agama Kristian yang telah mendahului kegiatan dakwah Islam di sana. Sungguhpun begitu, pengkaji tidak menafikan telah mendapat maklumat yang banyak dan bermanfaat melalui kajian beliau ini khasnya dalam memahami adat dan kepercayaan etnik Melayu Brunei daripada

---

<sup>212</sup> Hajah Rasinah binti Haji Ahim, “Penerimaan dan Kefahaman Tentang Islam Dalam Kalangan Masyarakat Dusun dan Murut di NBD Darussalam” (tesis kedoktoran, Jabatan Akidah dan Pemikiran Islam, Akademi Pengajian Islam, Universiti Melayu, 2010)

<sup>213</sup> Haji Mohd. Amin Haji Abd Rahim, “Dakwah Kepada Orang Bukan Islam di Negara Brunei Darussaam” (tesis kedoktoran, Universiti Sains Malaysia, 1997).

kalangan Muslim dan non-Muslim. Malah pengalaman peribadi penulis sebagai salah seorang pegawai pentadbir di bahagian dakwah telah memberi *input* yang sangat mendalam tapi telus ketika membicarakan keadaan dan situasi golongan non-Muslim dari etnik Melayu.

Pengkaji juga merujuk buku *Islam di Sarawak dan Sabah*, suntingan Anwar Fakhri Omar dan kawan-kawan, terbitan Fakulti Pengajian Islam, Universiti Kebangsaan Malaysia Bangi, Selangor<sup>214</sup> yang akan digunakan bagi membantu pengkaji memahami aspek sejarah berhubung kemasukan dakyah Kristian dan perjuangan para ulama Islam di Sarawak dan Sabah menangani usaha pengkristianan di sana.

### **1.9.3 Rumusan Hasil Penyelidikan Lepas**

Berdasarkan paparan buku, tesis dan disertasi di atas, adalah jelas bahawa kebanyakan penulisan dan kajian yang dilakukan berhubung dengan persoalan taubat ini keseluruhannya bersifat teoretikal, berbentuk penyelidikan perpustakaan dan hanya sedikit sahaja yang melibatkan kajian lapangan terhadap sejumlah responden semasa tentang persoalan taubat. Namun, pengkaji mendapati, belum terdapat lagi kajian atau penyelidikan bagi mengetahui dan menilai kefahaman masyarakat Melayu khususnya kalangan Melayu Muslim dan Melayu Kristian Protestan di NBD terhadap persoalan Taubat dalam ajaran Islam dan Kristian. Oleh yang demikian, pengkaji optimis bahawa penyelidikan mengenai tahap kefahaman masyarakat Melayu Islam dan Melayu Protestan terhadap konsep taubat merupakan kajian baru dan belum ditulis sebelumnya. Dengan itu pengkaji berharap hasil dapatan dan kajian ini akan dapat membantu pihak-pihak tertentu dalam menyediakan langkah sesuai dan berkesan bagi menangani permasalahan dan isu-

---

<sup>214</sup> Anwar Fakhri Omar et. al, *Islam di Sarawak dan Sabah* (Bangi : Fakulti Pengajian Islam, Universiti Kebangsaan Malaysia, 2003).

isu sosial semasa yang berlaku di NBD. Di samping itu, menelusuri dan memahami konsep taubat dalam Kristian diharapkan mampu digunakan sebagai ilmu dalam kaedah dakwah kepada Non-Muslim. Justeru, kajian ini menumpukan perhatian kepada warga Brunei Darussalam kerana ia merupakan pusat tumpuan masyarakat Melayu beragama Islam dan Kristian menjalani kehidupan dan menghadapi anjakan paradigma modenisasi dan globalisasi.

### **1.10 Metodologi Penyelidikan.**

Kajian ini menggunakan metodologi penyelidikan merangkumi metode pengumpulan data dan metode penganalisan data. Gabungan dua metode ini perlu untuk mencapai suatu ilmu secara sistematik<sup>215</sup> demi menghasilkan kesempurnaan penyelidikan.<sup>216</sup> Dalam metode pengumpulan data maklumat dan bahan kajian, dua kaedah asas digunakan iaitu kajian perpustakaan melalui sumber sekunder dan kajian lapangan melalui sumber primer iaitu menerusi temu bual, pemerhatian ikut serta dan soal selidik. Data ini akan diguna sebagai asas bagi membentuk inferensi dan pentafsiran tujuan menghurai dan membuat jangkaan tentang sesuatu fenomena.

#### **1.10.1 Sumber dan Kaedah Pengumpulan Data.**

Data adalah butir maklumat yang memberikan gambaran tentang satu kejadian atau persoalan bagi membantu proses penyelidikan melalui perolehan.<sup>217</sup> Dalam kajian ini, data kajian diperoleh melalui dua sumber utama iaitu sumber primer dan sekunder. Data

---

<sup>215</sup> Mohammed Muqim, *Research Methodology in Islamic Perspective*, (Malaysia: Synergy Book International, 1999), 54; Hajah Noresah Baharom *et al.* (2007), 887

<sup>216</sup> Othman Mohamed, *Penulisan Tesis dalam Bidang Sains Sosial Terapan*, cet. ke- 4 (Serdang: Universiti Putra Malaysia, 2008).

<sup>217</sup> Syed Arabi Idid, *Kaedah Penyelidikan Komunikasi dan Sains Sosial* (Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan pustaka, 2002).

primer ialah data asli yang diwujudkan sendiri oleh pengkaji untuk menjawab persoalan kajian yang sedang dijalankan. Data primer diperoleh dalam bentuk kerja lapangan<sup>218</sup> seperti soal selidik, pemerhatian temunual dan sebagainya. Data primer juga diperoleh daripada bahan-bahan data berangka terbitan jabatan-jabatan kerajaan dan pihak yang berautoriti.<sup>219</sup> Data sekunder pula dikumpulkan daripada sumber yang terkumpul dan sedia ada oleh pihak lain<sup>220</sup> menggunakan kaedah kepustakaan atau rujukan atas talian internet untuk mendapatkan maklumat berkaitan konsep taubat menurut Islam dan Kristian.

#### **1.10.1.1 Penyelidikan Perpustakaan.**

Penggunaan kaedah penyelidikan perpustakaan (*library research*) diperlukan untuk mendapatkan maklumat data dan bukti melalui kajian ke atas dokumen dan rekod.<sup>221</sup> Pengumpulan maklumat dan bahan-bahan penulisan yang dipercayai mempunyai kaitan dengan kajian konsep dan kefahaman masyarakat Melayu Muslim dan Melayu Protestan di NBD terhadap konsep taubat dilakukan. Rujukan dan juga analisis dijalankan terhadap sumber-sumber seperti buku, tesis, jurnal, perlembagaan, laporan, akhbar, laman sesawang serta bahan bacaan. Kajian kepustakaan dilakukan untuk mencapai objektif kajian serta menjawab persoalan yang dikemukakan khususnya dalam memperincikan konsep taubat dalam Islam dan Kristian bagi memenuhi objektif pertama.

---

<sup>218</sup> Mohd Sheffie Ab Bakar, *Metodologi Penyelidikan*, Ed. Ke-2 (Bangi: Universiti Kebangsaan Malaysia, 1995).

<sup>219</sup> Syed Arabi Idid, *Kaedah Penyelidikan Komunikasi dan Sains Sosial* (Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan pustaka, 2002).

<sup>220</sup> Fauzi Hussin, Jamal Ali, Mohd Saifoul Zamzuri Noor, *Kaedah Penyelidikan & Analisis Data SPSS* (Sintok: Penerbit Universiti Utara Malaysia, 2014), 125.

<sup>221</sup> Mohd Sheffie Abu Bakar, *Metodologi Penyelidikan Untuk Ekonomi dan Bidang-bidang Berkaitan* (Selangor: Penerbitan Universiti Kebangsaan Malaysia, 1987), 41.

### 1.10.1.2 Kaedah Penyelidikan Lapangan

Penulisan ini juga menggunakan kajian lapangan sebagai salah satu kaedah penyelidikan deskriptif bagi menerangkan situasi terkini fenomena yang berlaku dalam subjek kajian. Kajian lapangan melibatkan pendekatan metode campuran kualitatif dan kuantitatif melalui kaedah temu bual, pemerhatian ikut serta dan tinjauan atau survei terhadap masyarakat Melayu Muslim dan Melayu Protestan di NBD sebagai subjek yang dikaji. Menerusi gabungan pendekatan ini, penggunaan kaedah ‘triangulasi’ menurut Mohd Najib mampu menentukan ketulenan data yang diperoleh bagi mengukuhkan lagi dapatan hasil kajian.<sup>222</sup>

#### a) Temu bual

Metode temu bual digunakan dalam kajian ini untuk mendapatkan keterangan dan penjelasan secara lisan daripada para informan.<sup>223</sup> Pengkaji telah menjalankan temu bual kepada dua kelompok individu beragama Muslim dan Protestan menggunakan dua fasa berbeza. Temu bual fasa pertama dijalankan kepada sejumlah informan secara bebas terkawal yang lebih bersifat sederhana bagi mendapatkan maklumat berhubung taubat, konsep dan pengamalannya dalam kalangan masyarakat Melayu. Persoalan yang dikemukakan adalah terbuka dan tidak terlalu terikat dengan soalan-soalan yang dibentuk kerana tajuk kajian ini lebih berbentuk spiritual. Dalam proses ini, kajian telah dirancang secara berstruktur tentang isu-isu yang akan dibangkitkan tanpa menekan emosi informan untuk menjawabnya secara satu persatu. Bahkan, informan diberi kebebasan untuk mengutarakan apa jua perkara atau pandangan yang berkaitan dengan permasalahan kajian. Di samping itu, pengkaji juga menggunakan kaedah temu bual fasa kedua terhadap sejumlah individu bagi mendapatkan pandangan mereka terhadap amalan taubat yang

---

<sup>222</sup> Mohd Najib Abdul Ghafar, *Reka Bentuk Tinjauan Soal Selidik Penyelidikan* (Skudai: Universiti Teknologi Malaysia, 2003), 22- 37

<sup>223</sup> Sulaiman Masri, *Kaedah Penyelidikan dan Panduan Penulisan*, (Kuala Lumpur: Utusan Publications & Distributors Sdn. Bhd., 2005), 62.



lazim dilakukan oleh masyarakat setempat. Dalam proses ini, soalan temu bual telah dibentuk secara berstruktur agar maklumat yang diperolehi lebih fokus dan menepati maksud persoalan yang dikemukakan.

Sehubungan itu, metode ini dijalankan terhadap beberapa informan yang mempunyai peranan penting dalam masyarakat Muslim atau Protestan di NBD sebagai sumber mendapatkan maklumat tentang kefahaman ilmu di sebalik religiositi masyarakat Melayu yang dikaji. Pendekatan ini memberi pengkaji kesempatan untuk mengetahui aktiviti keagamaan yang dijalankan oleh masyarakat Melayu berhubung kait dengan amalan bertaubat. Di samping itu, melalui pendekatan ini juga telah memberi pengkaji peluang untuk membina hubungan yang baik dengan informan serta ahli masyarakatnya sebagai pembuka jalan untuk melakukan pemerhatian ikut serta. Perkara ini sangat penting demi mewujudkan kepercayaan antara pengkaji dengan masyarakat yang dikaji khususnya daripada kalangan komuniti Melayu Protestan. Rasa curiga dan tidak selesa yang mungkin timbul dengan kehadiran pengkaji sebagai orang luar dan berlainan agama mahu pun etnik serba sedikit dapat dihapuskan apabila komunikasi mesra terjalin antara pengkaji dengan individu berpengaruh dalam komuniti mereka. Justeru pengkaji telah menjalankan temu bual ke atas beberapa orang informan daripada dua kelompok berikut:

- i. Informan terpilih daripada kalangan individu Muslim dan Kristian yang mempunyai peranan dan tanggungjawab terhadap masyarakat tempat kajian. Mereka terdiri daripada penghulu dan ketua kampung, ketua adat, pengamal budaya, imam, pastor, pegawai masjid dan pentadbir gereja di Brunei.

- ii. Cendekiawan agama dan pakar akademik Muslim dan Kristian yang mempunyai pengetahuan luas tentang amalan taubat. Mereka terdiri daripada Menteri Ugama, Ketua Hakim Syarie, Mufti, dan pensyarah universiti.

Jadual 1.1: Senarai Informan Temu Bual.

Peranan		Muslim		Kristian
<b>Ketua Agama/ Adat Brunei</b>	1	DSS Pg Dr HJ Mohammad (Mantan Menteri Ugama NBD)	1	Abdul Patah bin Pungut (Pastor /Pengerusi Gereja Parit, Temburong-Protestan)
	2	Pehin SS Abd Aziz (Mufti Kerajaan Brunei)	2	Daud bin Sulaiman –Bukan nama sebenar (Pastor / Pengerusi Gereja Selapon, Temburong-Protestan)
	3	Pehin Hj Abd Salim (Ketua Hakim Syarie, Mahkamah Syariah NBD)	3	Chang bin Lupat (Ahli Jawatankuasa Gereja Selapon Temburong)
	4	Haji Adam ( Pegawai Pentadbir Jabatan Masjid Daerah Temburong)	4	Rev Johny ( Pastor Gereja St Andrew, BSB-Anglikan)
	5	DSS Hj Abd Rajid bin Hj Abd Rahim (Pengerusi Tareqah Ahmadiyyah, NBD)	5	Agong bin Lasong (Ketua Adat Kg Parit)
	6	Penghulu Mukim Amo	6	Padan bin Lasong ( Ketua Kebudayaan Murut)
<b>Ketua Agama/ Luar Negara</b>	1	SS Dato Haji Bungsu (Mufti Negeri Sabah)	1	Paderi, Gereja Likas,
<b>Pakar Akademik / Brunei</b>	1	Prof Madya Dr Shamsul Bahri (KUPU SB)	1	Dr Yabit bin Alas
	2	Dr Hajah Rasinah Haji Ahim (UNISSA)		
	3	Dr Sayid Abd Hamid al-Mahdaly (UNISSA)		

Kaedah temu bual telah dijalankan selama lebih kurang tiga tahun bermula September 2013 sehingga Januari 2016. Kaedah ini turut digunakan semasa aktiviti pemerhatian ikut serta pengkaji di lokasi subjek kajian. Pemilihan informan-informan yang mempunyai pengetahuan luas tentang amalan beragama masyarakat Melayu di NBD serta mempunyai kedudukan istimewa dalam masyarakat yang dikaji merupakan salah satu strategi bagi memastikan kesahihan maklumat yang dikumpulkan. Dalam temu bual

bersama cendekiawan agama dan pakar akademik serta pegawai pentadbir agama, soalan temu bual berstruktur dilampirkan. Pandangan dari perspektif Islam atau Kristian berkenaan amalan bertaubat dan kecenderungan beragama masyarakat Melayu Muslim atau Melayu Protestan diperoleh dan dikumpulkan sebelum proses analisis dilakukan. Lokasi temu bual ditentukan sendiri oleh peserta kajian. Sebelum itu pengkaji telah meminta surat kebenaran daripada pihak terbabit untuk melaksanakan sesi temu bual tersebut. Demi memastikan jawapan-jawapan yang diberikan mudah diteliti, pita rakaman digunakan sebelum dipindahkan dan direkodkan dalam bentuk transkrip. Justeru keizinan untuk merakam setiap perbualan lebih dahulu diperoleh daripada informan yang terlibat. Hal ini perlu demi memelihara kepercayaan dan sensitiviti agama yang kuat khususnya dalam kalangan masyarakat komuniti berlainan agama.

Selanjutnya, bagi mendapat maklumat yang lebih jelas daripada masyarakat awam yang dikaji, pengkaji juga telah berupaya mendapatkan tindak balas daripada responden melalui jawapan yang diberikan terhadap *open-ended question* yang disasarkan kepada masyarakat Melayu Muslim dan Melayu Protestan di Daerah Temburong. Soalan berupa pertanyaan tentang apa yang difahami oleh masyarakat Melayu mengenai makna taubat dikemukakan dengan memberi peluang kepada responden menjawab menggunakan bahasa dan ayat mereka sendiri.

Menurut J.N Rivera & B.A. Kosmin, set soalan *open-ended* dikemukakan bagi menggalakkan responden menjawab dengan terperinci menggunakan bahasa dan terma mereka sendiri.<sup>224</sup> Ini memberi maklumat lebih besar dan pelbagai kepada pengkaji. Justeru soalan dibentuk bagi mengetahui 'what' dan 'why' iaitu apakah yang difahami oleh responden mengenai taubat' dan bagaimanakah persepsi mereka terhadap makna

---

<sup>224</sup> Juhem Navarro-Rivera & Barry A. Kosmin, "Survey & Questionnaires" in *The Routledge Handbook Of Research Methods in The Study Of Religion*, ed. Michael Stausberg & Steven Engler (London & New York: Routledge Taylor & Francais Group, 2014), 396.

taubat. Jawapan data open-ended question lazimnya panjang dan lebih nuansa,<sup>225</sup> sekalipun terkadang mengandungi maklumat yang tidak diperlukan. Penganalisan data terkumpul memerlukan sistem pengekodan yang lebih kompleks dan memakan masa. Ini kerana menurut Juhem Navarro-Rivera & Barry A. Kosmin, jawapan *open-ended question* perlu diklasifikasikan kepada kategori secara bijaksana dan koheren. Walau bagaimanapun, sering kali pengumpulan data kaedah ini mampu memberikan pemikiran, kepercayaan dan pandangan responden secara mendalam, yang mana tidak boleh diperolehi melalui soalan tertutup.<sup>226</sup> Ekoran itu, penggunaan kaedah ini memberikan kebebasan kepada responden bebas untuk melontarkan pandangan mereka mengenai pengertian taubat menurut kefahaman masing-masing. Dengan ini, pengkaji boleh mengetahui tanggapan mereka tentang taubat yang diamalkan selama ini di dalam kehidupan mereka.

#### **b) Pemerhatian Turut Serta**

Kaedah pemerhatian ikut serta (observasi) merupakan kaedah yang paling anjal kerana seseorang boleh menjalankan kajian tanpa sebarang soalan dan kayu pengukur. Pemerhatian ialah kaedah tanpa struktur atau kaedah terbuka.<sup>227</sup> Ianya merupakan observasi yang dilaksanakan ke atas satu keadaan yang telah dikenal pasti hasil dari satu perancangan yang teliti. Pemerhatian ini akan menghasilkan satu deskripsi terperinci tentang keadaan berkenaan bagi membolehkan pemahaman yang mendalam,<sup>228</sup> pemerhatian secara langsung dan potensi mengelak daripada kesilapan tanggapan dalam pentafsiran dan rumusan.<sup>229</sup> Menurut Sunawari, teknik pemerhatian digunakan untuk

---

<sup>225</sup> Nuansa bermaksud perbezaan atau kelainan yg halus dan sangat sedikit pada bunyi, makna, perasaan, warna, rupa, dsb. Lihat Hajah Noresah Baharom et al., *Kamus Dewan* Edisi Keempat, entri nuansa.

<sup>226</sup> Rivera J.N & Kosmin B.A, "Survey & Questionnaires," 396.

<sup>227</sup> Mohamad Najib Abdul Ghafar, *Penyelidikan Pendidikan*, cet. ke-7 (Skudai: Universiti Teknologi Malaysia, 2009), 105.

<sup>228</sup> Idris Awang, *Penyelidikan Ilmiah: Amalan Dalam Pengajian Islam* (Shah Alam:Kamil & Shakir Sdn. Bhd., 2009), 74.

<sup>229</sup> Ahmad Sunawari Long, *Pengenalan Metodologi Penyelidikan Pengajian Islam*, (Bangi: Universiti Kebangsaan Malaysia, 2011), 55.

memerhati subjek kajian dalam bentuk tingkah laku fizikal, verbal, gambaran realiti, keadaan hubungan, objek dan paten masa sesuatu fenomena berlaku sama ada serentak, berinteraksi atau berasingan.<sup>230</sup>

Dalam usaha menyelidiki kefahaman masyarakat Melayu Brunei non-Muslim, khasnya kalangan mereka yang menganut agama Protestan, memerlukan pendekatan metode yang berbeza. Majoriti Melayu Protestan di NBD menempati Daerah Temburong dan sinonim dengan komuniti daripada etnik Murut. Mengambil kira pandangan Haji Amin mengenai sikap masyarakat Murut yang sangat “tertutup” apabila berkaitan hal ehwal agama,<sup>231</sup> pengkaji meyakini pengumpulan data yang sahih dan dapatan yang benar tidak terjamin jika kajian dihadkan kepada penggunaan metode temu bual atau pun soal selidik sahaja. Kemungkinan itu ada dan berbeza sekiranya persoalan yang diutarakan menyangkut adat dan budaya mereka kerana lazimnya setiap etnik boleh sahaja berbangga dengan adat resam dan budayanya. Untuk itu pengkaji menggunakan metode pemerhatian ikut serta melalui cerapan bersama masyarakat Murut demi menghasilkan penemuan yang menepati maksud penyelidikan.

Justeru, pengkaji perlu mengenal pasti pemboleh ubah kajian terhadap masyarakat Murut melalui bentuk geografi dan demografi masyarakat Murut. Ciri, nilai atau aspek menjadi fokus pemerhatian pengkaji berdasarkan pengetahuan yang sedia ada. Semua hasil pemerhatian dikumpulkan melalui rekod catatan,<sup>232</sup> gambar atau video dan alat perakam suara bagi menjamin dapatan yang kukuh.

Tempat yang menjadi sasaran pengkaji dalam pemerhatian ini ialah masyarakat Melayu Protestan daripada etnik Murut yang menetap di Kampung Parit, Kampung Senukoh, Kampung Selapon dan Kampung Negalang serta kawasan-kawasan tadahannya

---

<sup>230</sup> *Ibid.*

<sup>231</sup> Mohd Amin, “Dakwah Kepada Orang Bukan Islam di Negara Brunei Darussalam,” dan Mohd Amin, *Perkembangan Dakwah di Negara Brunei Darussalam*, 71. Lihat juga Abd Latif, “Masuk Islam: Satu Transformasi Identiti,” 61.

<sup>232</sup> Mohamad Najib, *Penyelidikan Pendidikan*, 75.

di Daerah Temburong. Masyarakat Melayu Murut Brunei banyak menempati tempat-tempat tersebut di daerah Temburong dan sangat kuat mempertahankan agama mereka iaitu agama Kristian. Etnik Murut yang menetap di daerah Temburong menggelar diri mereka sebagai '*Lun Bawang*'.<sup>233</sup> Sedangkan pegangan mazhab mereka adalah dari aliran Protestan yang pada masa dahulu dikenal sebagai Sidang Injil Borneo (SIB)<sup>234</sup> impak daripada perkembangan pesat agama Kristian yang telah berjaya mempengaruhi masyarakat Murut di sekitar tahun 1970an.<sup>235</sup> Walau bagaimanapun, dewasa ini mereka lebih senang menyatakan aliran yang dipegang adalah Protestan secara umum. Perkara ini diakui oleh beberapa informan dari kalangan etnik Murut yang mempunyai kedudukan tinggi dalam masyarakat tersebut. Di antara sebab penafian SIB ialah terdapatnya unsur negatif dalam mencernakan maksud SIB iaitu seolah-olah adanya usaha untuk mengkristiankan seluruh populasi yang menempati kepulauan Borneo.<sup>236</sup> Justeru penggunaan nama Protestan lebih selamat serta diterima memandangkan mazhab-mazhab yang muncul seperti SIB dan Anglikan terkandung di dalam aliran Protestan. Begitu pula fahaman dan pengajaran tentang konsep taubat di dalam mazhab-mazhab tersebut tidak mempunyai apa-apa perbezaan.

Mengupas pendekatan pemerhatian ikut serta yang dijalankan, pengkaji telah melibatkan diri bersama masyarakat Melayu Muslim dalam kegiatan ibadat mereka di masjid. Manakala pemerhatian ikut serta bersama komuniti masyarakat Melayu Protestan di dalam gereja dilakukan dengan melibatkan diri secara pasif bersama. Kaedah ini penting digunakan bagi membolehkan pengkaji mengetahui amalan serta memahami

---

<sup>233</sup> Hj Abdul Karim Haji Abdul Rahman, "Siapa Puak Murut," *Aktif*, Brunei Darussalam: Pusat Sejarah Brunei (Jun 2003), 3.

<sup>234</sup> Tajudin bin Parang, *Pandangan Orang Murut Terhadap Agama Islam* (Brunei Darussalam: Pusat Da'wah Islamiah, 1993), 1.

<sup>235</sup> Kementerian Hal Ehwal Ugama, *Perkembangan Agama Kristian di Temburong* (Brunei Darussalam: Pusat Da'wah Islamiah, 1990), 3.

<sup>236</sup> Chang bin Lupat (Ahli Jawatankuasa Gereja Selapon) dalam temu bual dengan pengkaji, 2 Jun 2013. Perkara yang sama turut diakui oleh Abd Patah bin Pungut (Pastor dan Pengerusi Gereja Parit) dalam temu bual dengan pengkaji, 16 September 2015.

ritual peribadatan yang berkaitan dengan taubat dalam kalangan masyarakat yang dikaji. Cara ini juga memberi peluang pengkaji mengumpulkan maklumat dengan lebih baik melalui pengalaman secara langsung.

Untuk itu pengkaji telah pergi ke lokasi subjek kajian di Daerah Temburong. Pemerhatian dilakukan terhadap masyarakat Melayu Muslim dan Protestan di beberapa buah kampung yang telah dikenal pasti menjadi tempat bermastautin subjek. Di antara aktiviti masyarakat yang dihadiri oleh pengkaji ialah:

- i. Hadir dan ikut serta ke masjid bersama masyarakat Melayu Muslim di kampung Selangan dan Batu Apoi. Pengkaji telah menunaikan solat maghrib dan isyak berjemaah serta bertarawih di bulan Ramadan. Pengkaji juga berkesempatan membantu mengagih-agihkan sedekah kepada para jemaah dari komuniti setempat. Dalam bulan Ramadan, tadarus al-Qur' n diteruskan setelah sembahyang selesai disempurnakan. Amalan bersolat tarawih berjemaah dan bertadarus serta memperbanyak sedekah telah menjadi amalan masyarakat Brunei, khususnya di bulan Ramadan bagi merebut pahala berlipat ganda dan ingin meraih keredaan dan keampunan Allah subhanahu wa Taala.<sup>237</sup>
- ii. Pengkaji telah hadir dan membuat pemerhatian secara langsung terhadap beberapa aktiviti agama berhubung dengan peribadatan masyarakat Melayu Protestan di Daerah Temburong. Di antaranya upacara sembahyang<sup>238</sup> dan kebaktian yang dilakukan di gereja Kampung Parit dan gereja Kampung Selapon. juga berkesempatan melihat upacara pertaubatan dilakukan menerusi pengakuan atas dosa dan kesilapan yang dilakukan oleh penganut Protestan, sakramen *Eucharist* berupa jamuan suci dengan memakan roti dan minum *wine* yang termasuk dalam akidah Protestan sebagai lambang kesatuan dengan Jesus Christ. Di samping itu,

---

<sup>237</sup> Pemerhatian ikut serta telah dilakukan pada 2hb Julai 2015 di Kampung Batu Apoi. Majoriti penduduk kampung terdiri daripada masyarakat Melayu Muslim dari etnik Melayu Brunei dan Melayu Kedayan.

<sup>238</sup> Sembahyang di dalam agama Kristian ialah amalan berdoa dan bermohon kepada Tuhan berserta pujian. *Kamus Dewan*, ed. Ke-4, entri "sembahyang."

acara berbagi persepuluhan<sup>239</sup> daripada pendapatan penganut untuk gereja dikutip dari kalangan jemaah yang hadir.<sup>240</sup>

- iii. Dalam kesempatan lain, pengkaji telah dijemput untuk sama-sama hadir menyaksikan upacara baptis yang dilakukan di sebatang sungai di Kampung Parit. Pengkaji berpeluang membuat pemerhatian upacara pembaptisan ke atas seorang anak lelaki meningkat remaja. Pembaptisan merupakan pengiktirafan dan lambang individu telah masuk Kristian dan menjadi ahli gereja. Pembaptisan harus dilakukan sekurang-kurangnya sekali seumur hidup. Berbeza dengan baptis dalam ajaran Katolik, penganut Protestan tidak melakukan pembaptisan kepada anak kecil yang baru lahir, tetapi memerlukan individu yang dibaptis lebih dahulu memahami ajaran-ajaran Kristian dan bersedia untuk dibaptis.<sup>241</sup>

### **c. Tinjauan (Survey) menggunakan Soal Selidik**

Metode kajian tinjauan atau survey digunakan secara meluas untuk mengetahui kefahaman dalam kumpulan sasaran terhadap konsep yang dikaji. Oleh kerana kefahaman orang ramai terhadap ajaran agama berbeza-beza mengikut kepercayaan masing-masing, maka sampel yang meliputi kriteria berbeza diperlukan bagi mengetahui pendapat menyeluruh. Dalam pada itu, instrumen soal selidik berstruktur digunakan untuk mendapatkan data kuantitatif melalui kajian rentas sebagai salah satu kategori kajian tinjauan. Ianya dilakukan dengan mengedarkan soal selidik sekali sahaja kepada sampel kajian dalam tempoh tertentu. Justeru dalam kajian ini, metode tinjauan digunakan bagi memenuhi objektif kajian ketiga iaitu menganalisis secara perbandingan tahap kefahaman masyarakat Melayu terhadap konsep taubat dalam agama masing-masing. Pada asasnya kaji selidik merupakan penyelidikan berbentuk pertanyaan terhadap pendapat,

---

<sup>239</sup> Persepuluhan merupakan salah satu amalan sedekah yang diwajibkan kepada ahli jemaat gereja. Berbeza dengan zakat dalam agama Islam, persepuluhan dituntut 10% daripada keseluruhan pendapatan tahunan setiap penganut Kristian. Abujamin Roham, *Ensiklopedia Lintas Agama* (Jakarta: Emerald, 2009), 589.

<sup>240</sup> Pemerhatian dilakukan pada 28 September 2014 jam 8.00 pagi di gereja kampung Parit dengan menyeberang sungai menggunakan sampan kecil yang disediakan oleh pihak gereja.

<sup>241</sup> Aktiviti dijalankan di kampung Parit pada 7 Januari 2017 bermula jam 12.00 tengah hari.



kepercayaan, tingkah laku atau personal karakter setiap individu.<sup>242</sup> Dalam kajian Perbandingan Agama, kaji selidik menurut J.N Rivera & B.A. Kosmin digunakan sebagai instrumen untuk membentuk kefahaman tentang kedudukan sesebuah agama dalam dunia. Pengukuran melalui pengagihan kumpulan-kumpulan agama dari sudut politik, keagamaan dan tingkah laku sosial menjadi asas untuk memahami pengaruh agama terhadap sesuatu bangsa atau budaya dan dunia secara global.<sup>243</sup>

Melalui kaedah ini, maklumat dan data numerika diperoleh supaya pengukuran terhadap tahap kefahaman masyarakat Melayu akan konsep taubat boleh dilakukan. Sampel kajian melibatkan 383 responden daripada dua kumpulan sasar Melayu Muslim dan Melayu Protestan di Temburong, Brunei Darussalam. Mengambil kira kriteria dan konsep taubat yang diajarkan oleh agama Islam dan Kristian, pengkaji telah membina dua set soal selidik yang sama dari sudut tema dan berbeza dalam penggunaan istilah. Sasaran pengagihan borang kaji selidik dimulakan kepada pegawai, kakitangan dan pelajar di Sekolah Menengah Sultan Hassan Temburong. Peserta-peserta ini terdiri daripada pelbagai peringkat umur masyarakat yang berkhidmat di sekolah tersebut dan Pelajar Tahun 10 dan Tahun 11.

Pemilihan sekolah berkenaan kerana ia merupakan satu-satunya sekolah menengah yang ada di Daerah Temburong dengan populasi yang besar merangkumi penduduk dari pelbagai musim dan kampung yang menganut agama Islam dan Kristian. Pengkaji melihat potensi kalangan pelajar pada peringkat umur ini telah mengetahui, mempelajari dan memahami konsep taubat sesuai dengan perkembangan mereka yang mula menginjak dewasa dan sentiasa dahaga dengan perkembangan terbaru. Justeru sukatan-sukat bagi membendung kehairahan dalam menerajui sesuatu perkara itu perlu

---

<sup>242</sup> Rivera J.N & Kosmin B.A, "Survey & Questionnaires," 395.

<sup>243</sup> *Ibid.*, 397.

demi membentengi belia muda Melayu daripada perkara-perkara dosa-dosa yang sentiasa mengintai dan menarik–narik mereka untuk ikut serta.

Soal selidik juga diedarkan dalam kalangan masyarakat kampung di Daerah Temburong dengan fokus kajian masyarakat Melayu Muslim dan Melayu Protestan yang menempati Daerah Temburong daripada tiga majoriti etnik Melayu terdiri daripada etnik Melayu Brunei, etnik Kedayan dan Murut dalam pelbagai peringkat umur dan pendidikan.

### **1.10.2 Reka bentuk Penyelidikan**

Reka bentuk penyelidikan merupakan aspek terpenting dalam merancang perjalanan kajian dan menjawab objektif penyelidikan.<sup>244</sup> Ianya merangkumi penjelasan pelbagai aspek kajian secara menyeluruh<sup>245</sup> dan menjadi cara asas dalam pengumpulan data yang sistematik melibatkan senarai pemboleh ubah, pilihan dan keputusan melaksanakan proses kajian berasaskan objektif penyelidikan, strategi dan metode. Reka bentuk penyelidikan meluahkan kedua-dua struktur penyelidikan dan rancangan penyiasatan yang digunakan untuk mendapatkan bukti empirikal tentang hubungan permasalahan.<sup>246</sup>

Secara keseluruhan, kajian ini berbentuk penyelidikan deskriptif yang mencuba menghurai dan mengukur secara tepat apa hakikat yang wujud dalam lingkungan pemboleh ubah–pemboleh ubah<sup>247</sup> melalui ruang rujuk konseptual dan yang akan menghasilkan maklumat statistik mengenai aspek taubat dalam Islam dan Kristian melalui

---

<sup>244</sup> Syed Arabi Idid, *Kaedah Penyelidikan Komunikasi dan Sains Sosial* (Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan pustaka, 2002), 34-35

<sup>245</sup> Othman Mohamed, *Penulisan Tesis dalam Bidang Sains Sosial Terapan* (Serang: Universiti Putera Malaysia, 2001), 7

<sup>246</sup> Fred N. Kerlinger and Howard B. Lee, *Foundation of Behavioral Research*, ed.4 (Orlando: Harcourt College Publishers, 2000), ., 450.

<sup>247</sup> Lim Chong Hin, *Penyelidikan Pendidikan: Pendekatan Kuantitatif dan Kualitatif*, Malaysia: Mc Graw Hill, 2007, 7, Othman Lebar, *Penyelidikan Kualitatif: Pengenalan Kepada Teori dan Metod*, TanjongMalim: Universiti Pendidikan Sultan Idris, 2006,88.

pengujian secara empirikal.<sup>248</sup> Kajian ini pada dasarnya adalah kajian *mix-metode* melibatkan metode kuantitatif dan kualitatif. Pemilihan metode ini berasaskan perkembangan ketara ilmu ini sebagai asas pragmatik berupa andaian kuantitatif dan kualitatif untuk menyediakan pemahaman terhadap masalah penyelidikan.<sup>249</sup> Kajian *mix-metode* ini juga dikenali sebagai metode penyelidikan triangulasi, yang telah disarankan oleh ramai sarjana sains sosial<sup>250</sup> bagi menghasilkan keyakinan yang tinggi dalam kesempurnaan data. Malah penggunaan kaedah ini mampu mengukuhkan lagi dapatan hasil kajian.<sup>251</sup> Kerana itu, penyelidikan ini amat sesuai digunakan dalam kajian agama bagi mengkaji senario religiositi masyarakat berlainan agama dengan terjun kelapangan. Kaedah ini juga memberi peluang menyaksikan sendiri fenomena beragama yang dialami oleh subjek kajian.

Metode triangulasi melibatkan pengumpulan data dari kedua-dua data kuantitatif atau *numerical* (dari instrumen) dan maklumat kualitatif ( dari temu bual atau soalan *open-ended*) yang akan mendukung dan saling melengkapi agar setiap kekurangan dapat diimbangi. Salah satu aspek yang jelas mengenai kedua-dua pendekatan ini ialah mampu melengkapi kelemahan masing-masing melalui metode pengumpulan data yang berbeza. Kajian kuantitatif lazimnya lebih kepada proses pemampatan data untuk melihat gambaran yang lebih besar terhadap permasalahan kajian. Manakala kajian kualitatif lebih mendalam adalah melalui kaedah pengumpulan data.

Kajian ini menggunakan reka bentuk deskriptif, korelasi dan perbandingan. Kajian deskriptif bertujuan mendokumenkan, menjelaskan dan mentafsir soalan “apakah

---

<sup>248</sup> Meredith D. Gall, Joyce P. Gall and Walter R. Brog, *Educational Research: An Introduction* (Boston, Pearson, 7<sup>th</sup> ed, 2007), 3-4, Othman Mohamed, *Penulisan Tesis dalam Bidang Sains Sosial Terapan*, 7

<sup>249</sup> Lihat: John W. Creswell, *Research Design: Qualitative, Quantitative and Mixed Methods Approaches* (California: SAGE Publications, 2009), 3<sup>rd</sup> ed, 4, dan John W. Creswell and Vicky L. Plano Clark, *Designing and Conducting Mixed Methods Research* (California: SAGE Publications, 2007), 5.

<sup>250</sup> W. Lawrence Newman, *Social Research Methods* (Boston: Allyn and Bacon, 4<sup>th</sup> ed. 2000), 124-125, dan Thomas J. Sullivan, *Methods of Social Research* (Orlando: Harcourt College Publishers, 2001), 98-99

<sup>251</sup> Mohd Najib, *Reka Bentuk Tinjauan*, 22.

dia?'.<sup>252</sup> Ia digunakan bagi menghurai bab ketiga melalui penjelasan elemen-elemen konsep taubat dalam kalangan masyarakat beragama. Seterusnya, reka bentuk korelasi menumpukan kepada melihat hubungan antara satu pemboleh ubah dengan pemboleh ubah yang lain sama ada melalui korelasi dan perbezaan.<sup>253</sup> Ia menghuraikan pertalian antara dua pemboleh ubah iaitu pemboleh ubah bersandar dan pemboleh ubah bebas. Dalam kajian ini, penyelidik mengkaji korelasi pengetahuan konsep taubat (pemboleh ubah bebas) dengan pengamalan taubat (pemboleh ubah bersandar) dalam kalangan masyarakat Melayu Muslim dan Kristian di NBD . Manakala reka bentuk perbandingan memfokuskan kepada perbandingan antara agama yang wujud dalam kalangan masyarakat Melayu di NBD bagi melihat tanggapan mereka terhadap konsep taubat mengikut kepercayaan masing-masing selaras dengan ajaran agama.

### 1.10.3 Kajian Rintis

Sebelum melakukan kajian sebenar, kajian rintis dijalankan untuk menguji dan membina keberkesanan alat kajian, menilai kebolehlaksanaan dan kesesuaian reka bentuk kajian.<sup>254</sup> Ia juga membantu penyelidik dalam usaha memurnikan soalan-soalan yang diajukan agar bersesuaian dengan objektif kajian. Segala maklum balas yang diterima daripada responden turut digunakan bagi memantapkan soalan yang dibina. Ia dilakukan bagi memastikan ketekalan (kesahan) dan kebolehpercayaan soal selidik yang dibina. Kajian rintis penting kerana membantu penyelidik mengenal pasti kemampuan soal selidik menjawab persoalan-persoalan kajian khususnya bagi item-item pengetahuan konsep taubat dan pengamalan taubat. Soalan soal selidik yang dirangka telah melalui

---

<sup>252</sup> Othman Lebar, *Penyelidikan Kualitatif*, 88..

<sup>253</sup> Chua Yan Piaw, *Kaedah dan Statistik Penyelidikan: Kaedah Penyelidikan, Buku 1*, ed. ke-2 (Kuala Lumpur: Mc Graw Hill, 2011), 175

<sup>254</sup> *Ibid.*, 284-285.

fasa penyemakan beberapa orang pakar yang berkaitan dengan perbandingan agama dan sains sosial.

Penyelidik telah menjalankan kajian rintis terhadap soal selidik yang digubal dan diedarkan kepada 40 orang responden. Sebelumnya, pengkaji telah melakukan dua kali percubaan menjalankan kajian rintis dan berhadapan dengan halangan. Di antaranya kesukaran mendapatkan tindak balas responden daripada golongan masyarakat Melayu Protestan. Pada percubaan pertama, 30 soalan kajian rintis yang diedarkan kepada pegawai dan kakitangan jabatan sekolah-sekolah berhampiran kawasan subjek kajian, hanya memperoleh satu respon daripada kalangan penganut agama Kristian.

Perkara ini memaksa penyelidik menjalankan semula kajian rintis kepada responden berlainan dengan menyasarkan responden daripada kalangan pelajar universiti. 20 set soalan diedarkan secara langsung kepada pelajar universiti berbangsa Melayu Muslim dan 20 set lagi di sasarkan kepada pelajar Melayu Protestan menggunakan *online survey*. Penyelidik mendapat respon menggalakkan dari kalangan pelajar Muslim, tetapi hanya berjaya mendapatkan satu respon daripada pelajar Kristian. Justeru, penyelidik telah mengubah strategi pemilihan responden dengan pergi sendiri kepada masyarakat kampung bersebelahan lokasi subjek kajian untuk mendapatkan respon daripada masyarakat Melayu Muslim dan Protestan. Ujian rintis terakhir telah dilaksanakan pada 17 - 20 Januari 2015 dengan pengedaran secara langsung oleh pengkaji ke atas 20 responden Melayu Muslim dan 20 responden Melayu Protestan yang mahu menyertai ujian ini bagi mengukur validiti dan reliabiliti soalan yang dikemukakan.

#### **1.10.4 Populasi dan Sampel**

Populasi kajian ini ditetapkan kepada masyarakat Melayu yang beragama Islam dan Protestan yang tinggal di Daerah Temburong, NBD . Sehingga kini, terdapat lima daripada tujuh etnik Melayu yang diperakui sebagai rakyat Brunei mengikut

perlembagaan 1959 mendiami Daerah Temburong sejak turun menurun. Ketika kajian ini dijalankan, keramaian penduduk Daerah Temburong dari kalangan masyarakat Melayu adalah mencapai jumlah 7457 orang. Bilangan ini lebih 71% daripada jumlah sebenar penduduk Daerah Temburong iaitu 10,454 orang seperti mana daftar keramaian penduduk 2014 yang di keluarkan oleh bahagian Pejabat Daerah di Daerah Temburong.<sup>255</sup> Masyarakat Melayu ini terdiri daripada kalangan masyarakat Melayu Brunei, Melayu Kedayan, Melayu Murut, Melayu Dusun dan Melayu Bisaya.

Sebahagian etnik masyarakat Melayu ini telah menerima Islam sebagai agama anutan sesuai dengan kedudukannya sebagai agama resmi negara. Walau bagaimanapun, penerimaan masyarakat Melayu Murut terhadap Islam sangat kecil bilangannya kerana mereka dominan memilih agama Kristian sebagai pegangan. Justeru bilangan masyarakat Melayu Muslim merupakan populasi terbesar mendiami Daerah Temburong dengan peratusan kurang daripada 88% berbanding masyarakat Melayu Protestan sebanyak 12%.

Berikutan jumlah keramaian yang agak besar dari populasi masyarakat Melayu ini, metode persampelan kebarangkalian (*probabilty sampling*) digunakan untuk mentadbir kajian supaya sampel yang dipilih boleh digeneralisasikan kepada populasi kajian.<sup>256</sup> Oleh itu, kaedah persampelan rawak mudah (*Random Sampling*) telah dipilih<sup>257</sup> di samping penggunaan kaedah pemilihan persampelan kelompok (*sampling cluster*) untuk tujuan generalisasi populasi di Daerah Temburong.

Dari sudut pemilihan etnik, lima daripada tujuh etnik berbangsa Melayu dijadikan sebagai responden kajian terdiri daripada etnik Melayu Brunei, etnik Melayu Kedayan, etnik Melayu Murut, etnik Melayu Dusun dan etnik Melayu Bisaya. Kelima-lima etnik ini merupakan penduduk yang menempati Daerah Temburong kerana faktor migrasi, pekerjaan, atau perkahwinan campur. Masyarakat Melayu daripada etnik Brunei dan

---

<sup>255</sup> Sumber: Daftar Keramaian Penduduk 2014, Pejabat Daerah Temburong, Negara Brunei Darussalam.

<sup>256</sup> Creswel, John W. *Educational Research: Planning, Conducting*, 146.

<sup>257</sup> Chua, *Kaedah dan Statistik Penyelidikan: Kaedah Penyelidikan, Buku 1*, 217.

Kedayan lazimnya dikategorikan sebagai masyarakat dari etnik Melayu sementara masyarakat Melayu Murut lebih mudah dikenali sebagai masyarakat dari etnik Murut atau sebahagiannya menggelar diri mereka sebagai Lun Bawang. Masyarakat dari Melayu Dusun dan Melayu Bisaya masing-masing dikenali sebagai masyarakat etnik Dusun dan Bisaya.

Di antara justifikasi faktor pemilihan masyarakat Melayu beragama Islam dan Kristian di daerah ini ialah penglibatan etnik Melayu dan Murut dalam kajian ini lebih menyerlah berikutan etnik Melayu (Melayu Brunei dan Melayu Kedayan) merupakan penduduk yang paling ramai daripada semua masyarakat Melayu di NBD iaitu 87.4% dan adalah dikenal pasti beragama Islam. Manakala etnik Murut dominan beragama Kristian dan merupakan kelompok kedua ramai (12%) berbanding masyarakat Melayu dari etnik Bisaya dan Dusun yang masing-masing mewakili 1% dan 0.3%. Justeru kajian ini cenderung menjadikan masyarakat Melayu yang beragama Islam dan Kristian sebagai subjek kajian berdasarkan kepada purata peratusan penduduk yang tinggi dalam kalangan masyarakat Melayu di Daerah Temburong.

Prosedur persampelan berperingkat telah dijalankan dengan pemilihan beberapa mukim dan kampung yang dikenal pasti ramai penduduk daripada kalangan masyarakat Melayu yang beragama Islam dan Protestan. Semua penduduk masyarakat Melayu Muslim dan Protestan dari pelbagai latar belakang dipilih untuk menyertai kajian ini. Pemilihan individu dari kedua-dua penganut agama ini membantu kebarangkalian persampelan kedua-dua berprestasi tinggi dan rendah. Sebahagian penduduk dipilih dari kalangan ahli masjid dan gereja, pelajar Sekolah Menengah Atas yang berada dalam tahun 10 dan tahun 12 iaitu peringkat umur antara 15 dan 17 kerana faktor umur baligh atau matang dan dipercayai telah mengikuti beberapa bentuk pengajian agama.

Dalam pemilihan responden, penentuan saiz sampel yang bersesuaian dengan kajian adalah penting. Secara umumnya, keupayaan memilih jumlah sampel yang besar

adalah lebih baik kerana boleh menghasilkan kesimpulan yang dapat diterima sebagai mewakili populasi.<sup>258</sup> Chua menyatakan terdapat empat aspek utama menentukan saiz sampel kajian iaitu aspek kajian, populasi, perbelanjaan dan skala pengukuran. Malah dalam situasi sebenar, penentuan saiz sampel melibatkan pertimbangan antara ketepatan, kos, jenis ujian statistik, ciri-ciri pemboleh ubah dan saiz populasi.<sup>259</sup> Menurut William, apabila populasi meningkat, saiz sampel turut meningkat tetapi saiz sampel akan berkurang dari segi peratus apabila saiz populasi meningkat. Sebagai contoh, untuk saiz populasi 700, saiz sample yang dicadangkan adalah 248, dan untuk populasi 75,000, saiz sampel adalah 382.<sup>260</sup> Berdasarkan kepada pengiraan Krejcie dan Morgan terhadap populasi-sampel, sebagaimana yang dihuraikan oleh Chua Yan Piaw dalam “Jadual penentuan saiz sampel Krejcie dan Morgan (1970),<sup>261</sup> populasi kajian bagi 7000 memerlukan sampel terbaik sejumlah 364. Manakala bilangan populasi 8000 memerlukan bilangan sampel terbaik sejumlah 367 responden.

Justeru dalam kajian ini, penyertaan sejumlah 383 individu masyarakat Melayu yang beragama Islam dan Kristian sebagai saiz sampel untuk 7457 saiz populasi dianggap lebih dari mencukupi untuk 95% peringkat keyakinan dan 5% untuk keyakinan *interval* atau ralat.<sup>262</sup>

Jadual 1.2: Jadual Populasi dan Sampel kajian bagi kumpulan masyarakat Melayu Muslim dan Melayu Protestan di Daerah Temburong

<b>Responden Melayu</b>	<b>Jumlah Populasi</b>	<b>Jumlah instrumen diedarkan</b>	<b>Jumlah dapatan sampel</b>	<b>Peratus dapatan sampel</b>
<b>Muslim</b>	6516	350	293	76.5%
<b>Kristian</b>	941	200	90	23.5%
<b>Jumlah</b>	<b>7457</b>	<b>550</b>	<b>383</b>	<b>100%</b>

<sup>258</sup> Mohd Najib Abdul Ghafar, *Penyelidikan Pendidikan*, 87

<sup>259</sup> Chua *Kaedah dan Statistik Penyelidikan: Kaedah Penyelidikan, Buku 1*, 207.

<sup>260</sup> William Wiersma, *Research Methods of Education: An Introduction* (Boston: Allyn and Bacon, 7<sup>th</sup> Ed, 2000), 283.

<sup>261</sup> Chua, *Kaedah dan Statistik Penyelidikan*, 211.

<sup>262</sup> Refer to sample size calculator daripada Creative Research Systems pada <http://www.surveysystem.com/sscalc.htm>, April 2015.



Sumber: Penulis

Jadual 1.2 menunjukkan jumlah populasi, populasi sampel yang sebenar dan populasi sampel yang diperoleh semasa proses pengumpulan data melalui kaedah soal selidik dijalankan. Sampel yang diperoleh daripada responden Melayu Muslim adalah 293 dan Melayu Protestan 90 responden daripada keseluruhan populasi responden seramai 7457. Maka dengan jumlah populasi kajian dan sampel yang telah dikumpul oleh penulis dalam kajian ini iaitu 7457 – 383 maka ia berada di tengah-tengah jadual penentuan saiz sampel untuk data-data tersebut dianalisis. Hal ini sesuai dengan cadangan pengiraan Krejcie dan Morgan apabila menyenaraikan saiz sampel yang berpadanan dengan saiz populasi kajian sebagaimana dalam Jadual 1.3.

*Jadual 1.3 Penentuan Saiz Sampel Krejcie dan Morgan (1970)*

Populasi	Sampel	Populasi	Sampel	Populasi	Sampel	Populasi	Sampel
10	10	150	108	460	210	2,200	327
15	14	160	113	480	214	2,400	331
20	19	170	118	500	217	2,600	335
25	24	180	123	550	226	2,800	338
30	28	190	127	600	234	3,000	341
35	32	200	132	650	242	3,500	346
40	36	210	136	700	248	4,000	351
45	40	220	140	750	254	4,500	354
50	44	230	144	800	260	5,000	357
55	48	240	148	850	265	6,000	361
60	52	250	152	900	269	7,000	364
65	56	260	155	950	274	8,000	367
70	59	270	159	1,000	278	9,000	368
75	63	280	162	1,100	285	10,000	370
80	66	290	165	1,200	291	15,000	375
85	70	300	169	1,300	297	20,000	377
90	73	320	175	1,400	302	30,000	379
95	76	340	181	1,500	306	40,000	380
100	80	360	186	1,600	310	50,000	381
110	86	380	191	1,700	313	75,000	382
120	92	400	196	1,800	317	100,000	384
130	97	420	201	1,900	320		
140	103	440	205	2,000	322		

Sumber: Krejcie & Morgan, "Determining sample size for Research Activities," *Educational and Psychological Measurement* 30 (1970), 608.

### **1.10.5 Lokasi Penyelidikan**

Penyelidikan ini dijalankan di daerah Temburong sahaja yang terbahagi kepada lima buah mukim iaitu Mukim Batu Apoi, Amo, Labu, Bokok dan Bangar. Untuk tujuan penyelidikan, pengagihan sampel di beberapa buah kampung di dalam setiap mukim dilakukan. Memandangkan terdapat beberapa buah kampung pedalaman yang agak terpencil di daerah Temburong seperti Kampong Selapon yang terletak di Mukim Batu Apoi dan mengambil masa 45 minit perjalanan kereta di atas jalan raya yang sempit dan penuh selekoh tajam, pengkaji terpaksa bermalam di daerah tersebut untuk beberapa hari.

Untuk mendapatkan data dari responden, penyelidik telah pergi ke kampung-kampung untuk mendapatkan maklumat yang diperlukan. Memandangkan kebanyakan penduduk di daerah ini bekerja dengan pihak kerajaan dan juga pihak swasta, maka masa bagi pengkaji untuk menemui responden adalah terhad. Justeru dalam beberapa kes, kajian hanya dapat dilakukan pada sebelah malam. Di antaranya mengagihkan sendiri soal kaji selidik kepada sebahagian penganut Kristian yang tinggal di mukim Amo. Pengagihan dilakukan di dalam sebuah rumah yang dijadikan tempat menjalani upacara keagamaan sebagai ganti gereja yang terletak di seberang sungai dan bahaya melaluinya pada waktu malam. Selain itu, pengkaji juga mendapat bantuan dan kerjasama dari pihak-pihak tertentu seperti Penghulu, Ketua Kampong, Imam Masjid dan guru di sekolah menengah. Kajian dan pengedaran dijalankan selama dua bulan bermula pada bulan Mac hingga April 2015. Tempoh ni adalah satu tempoh yang singkat memandangkan kepada keadaan penduduk daerah Temburong yang tersebar di seluruh daerah.

### **1.10.6 Instrumen Kajian**

Instrumen penyelidikan merupakan komponen penting dalam merancang metode penyelidikan untuk tujuan pengumpulan data. Dalam kajian ini, borang soal selidik

digunakan sebagai instrumen utama untuk pengumpulan data kuantitatif. Pengumpulan data kuantitatif melalui soal selidik bagi menyokong data kualitatif melalui temu bual, pemerhatian dan *open-ended questions*.

Di antara kebaikan menggunakan soal selidik sebagai instrumen ialah ianya mengandungi soalan peribadi berkaitan latar belakang responden dan persepsi agama antara mereka. Responden akan merasa lebih selesa memberi *feedback* secara bertulis dan memahami bahawa identiti mereka dilindungi.<sup>263</sup> Selain itu, soal selidik lebih praktikal dan berkesan digunakan dalam populasi yang besar. Secara umumnya, instrumen soal selidik boleh memenuhi (*accommodate*) saiz sampel yang besar dan lebih menjamin ketepatan statistik dengan menentukan populasi parameter dan mengurangkan ralat dalam sampel.<sup>264</sup>

Metode kaji selidik dalam kajian agama menggunakan dua cara utama. Pertama dalam bentuk kajian soal selidik untuk mengukur jumlah keseluruhan sikap dan pandangan responden melalui item-item dengan memberi fokus kepada aspek kepunyaan (*belonging*), kepercayaan dan tingkah laku. Kedua, kaji selidik digunakan untuk mengukur institusi- institusi dan perubahan yang berlaku dalam sesebuah institusi. Justeru, fokus terhadap jemaah individu, agama atau kitab-kitab suci agama (*religious traditions*) menjadi perhatian untuk memahami agama dari perspektif keinstitutional. Perkara ini penting kerana kaji selidik adalah satu gambaran populasi untuk mengukur kestabilan dan perubahan sesuatu agama melalui data yang boleh dibandingkan bagi tujuan pengukuran aspek-aspek tertentu.<sup>265</sup> Di antaranya kaji selidik dijalankan oleh *Gallup Organization*, *the World Values Survey* dan *General Social Survey* yang mengkaji tentang aspek-aspek kehidupan beragama seperti kehadiran dalam acara keagamaan dan

---

<sup>263</sup> Meredith D. Gall, *Educational Research*, 4.

<sup>264</sup> Mohd Majid Konting, *Kaedah Penyelidikan Pendidikan*, ed.8 (Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, 2009, 201-202.

<sup>265</sup> Rivera J.N & Kosmin B.A, "Survey & Questionnaires," 397.

pengenalpastian agama, di samping menjadi alat pengukur perbezaan aspek-aspek tingkah laku beragama dari masa ke masa.

Dalam bentuk kajian apa pun, kaji selidik mempunyai limitasi tertentu sepertimana juga di dalam penyelidikan kajian agama-agama. Kontroversi sering berlaku berhubung kurangnya kesepakatan dan ketepatan dalam menentukan kumpulan populasi dan institusi yang dikaji khususnya mengenai apa juga yang diambil kira sebagai sebuah agama. Masalah timbul dalam kaji selidik meliputi aspek perkataan, ayat, persampelan dan tidak ada tindak balas. Isu ini lebih mengkusarkan dalam bidang Kajian Agama kerana soalan-soalan kaji selidik yang diutarakan ada kalanya berbaur sensitif pada pandangan responden. Sebagai contoh keinginan dan tekanan sosial mendorong individu memberikan jawapan salah berhubung kekerapan hadir dalam upacara keagamaan.

Begitu juga isu perkataan dan kefahaman dalam kajian pelbagai masyarakat dan *cross-national* dan perlu kepada penterjemahan bahasa yang tepat untuk melakukan perbandingan yang jitu antara kumpulan masyarakat. Lebih-lebih lagi kajian berbentuk agama sering mengandungi terma teologi dan kepakaran yang kurang difahami oleh sebahagian responden dari golongan orang awam. Walau bagaimanapun, permasalahan tersebut tidak menghilangkan kepentingan kaji selidik dalam kajian agama-agama kerana konsep multi-dimensi agama yang merangkumi aspek kepercayaan, perasaan kepunyaan dan tingkah laku antara sesama. Justeru untuk memahami bagaimana seseorang mengenali dan mempraktikkan agamanya, serta kesan sesuatu agama terhadap sikap, tingkah laku dan pendapat individu, adalah perlu dilakukan *standardize* (piawai) dan penggunaan terma dan konsep yang mudah difahami dan lebih penting boleh dilakukan perbandingan.<sup>266</sup>

---

<sup>266</sup> *Ibid*, 398.

Dalam kajian ini, pengkaji tidak punya pilihan selain membina sendiri instrumen penyelidikan kerana tidak terdapat penyelidikan lalu mengenai konsep taubat yang dijalankan dalam bidang Perbandingan Agama. Untuk itu, pengkaji telah mengolah instrumen soal selidik dan temu bual berpandukan teoretikal konsep taubat yang telah dibincangkan di dalam bab dua. Sebelum kajian sebenar dijalankan, soal selidik telah lebih dahulu melalui ujian rintis dan dijalankan analisis serta pengubahsuaian. Sebagai contohnya laporan hasil dapatan daripada ujian rintis adalah seperti jadual berikut:

Jadual 1.4: Keputusan Ujian Rintis

No. Item	Item	Pemboleh ubah	
			<i>Pilot Test 1</i>
1 – 6	Demografi	-	-
B1 – 18	Bahagian B – Pengetahuan Taubat	var B1 – var B18	= .764
C1 – 25	Bahagian C – Pengamalan Taubat	var C1 – var C25	= .718

Objektif utama soal selidik ialah mengetahui persepsi masyarakat Melayu Muslim dan Protestan terhadap konsep taubat yang pada lazimnya melibatkan tiga komponen penting; iaitu aspek spiritual, epistemologi dan *axiology*. Memandangkan responden kajian terdiri daripada penganut dua agama berbeza, beberapa perubahan dilakukan khususnya dari aspek bahasa atau istilah yang difahami oleh responden mengikut kesesuaian agama yang dianut. Justeru penulis telah menyediakan dua set soal selidik yang mempunyai sedikit perbezaan dari sudut bahasa dan terma agar sesuai dengan istilah yang difahami oleh agama masing-masing. Dua set soal selidik telah dibina berasaskan sorotan literatur, untuk menyesuaikan dengan komponen teras yang mewakili agama responden. Komponen-komponen ini telah dibincangkan melalui item-item soalan untuk memperoleh persepsi masyarakat Melayu terhadap taubat. Untuk menjadikan soal selidik

itu lebih realistik dan dapat difahami oleh masyarakat Melayu, sebahagian soalan ini dikaitkan dengan amalan kehidupan beragama mereka.

Soal selidik penyelidikan kuantitatif berlandaskan kepada cadangan tiga elemen taubat yang terdiri daripada dua bahagian. Bahagian pertama (A) ialah mengenai data demografi masyarakat Melayu Muslim dan Protestan meliputi maklumat mengenai jantina, taraf perkahwinan, tahap pendidikan Umum dan pendidikan Agama, status pekerjaan, tempat kediaman, etnik dan agama. Semua soalan-soalan mengenai *profile* masyarakat Melayu ini dibentuk dalam skala nominal kecuali umur dan tempat kediaman dijadikan dalam bentuk soalan terbuka.

Bahagian kedua (B) soal selidik dibangunkan untuk mengukur persepsi masyarakat Melayu mengenai konsep taubat melalui komponen pengetahuan konsep yang disimpulkan dari sorotan literatur. Konstruk pengetahuan di manifestasi melalui empat dimensi mengandungi 14 item. Manakala konstruk pengamalan dalam bahagian ketiga (C) di bina melalui 15 item.

Jadual 1.5: Kategori Soalan Borang Kaji Selidik

<b>Bahagian</b>	<b>Perkara</b>
Bahagian A	Latar belakang responden
Bahagian B	Pengetahuan Konsep Taubat Responden
Bahagian C	Pengamalan Konsep Taubat Responden
Bahagian D	Pandangan umum Responden Tentang Taubat

Kesemua 40 item disusun secara random tanpa pengkategorian ketiga-tiga elemen untuk mendapatkan keputusan yang lebih di boleh percaya dalam dapatan hasil. Penyataan dalam soal selidik menggunakan bahasa Melayu kerana masyarakat Melayu memahami bahasa Melayu dan menggunakannya sebagai bahasa pertuturan mahupun resmi untuk mengelakkan kekeliruan dalam kalangan masyarakat.

Soal selidik bahagian B dan C ditentukan jawapan menggunakan lima skala likert. Dalam kajian ini, masyarakat Melayu diajukan persoalan untuk mengetahui kadar persepsi mereka dan penerimaan item berhubung dengan elemen taubat dalam Islam dan Kristian pada 5 skala daripada “sangat tidak setuju” kepada “sangat setuju” . Kaedah ini dipilih kerana terdapat banyak kebaikan, di antaranya: memberi keadilan kepada semua kategori responden serta memudahkan kovarian antara dua pemboleh ubah dengan serakan antara varians yang lebih besar terhadap min. Di samping itu skala likert boleh dianalisis secara deskriptif (ordinal) dan inferensi.<sup>267</sup>

### **1.10.7 Kesahan Instrumen dan Kebolehpercayaan Kajian**

Sebagai usaha menyediakan penggunaan instrumen yang mempunyai kesahan tinggi, pengkaji telah menjalankan prosedur sebagaimana berikut:

#### **1.10.7.1 Kesahan Kandungan Instrumen**

Kandungan instrumen ini telah disemak oleh panel pakar<sup>268</sup> termasuk dua daripadanya adalah individu daripada Melayu Protestan dalam kalangan etnik Murut yang mempunyai kedudukan dalam masyarakat tersebut di Daerah Temburong.

#### **1.10.7.2 Kebolehpercayaan Instrumen**

Setelah memastikan semua item berada dalam konstruk yang betul, kebolehpercayaan soal selidik ini diuji menggunakan analisis Alfa Cronbach dengan merujuk pandangan bahawa nilai Alfa Cronbach yang melebihi .50 dikatakan mempunyai tahap kesahan dan kebolehpercayaan yang memadai.<sup>269</sup> Ujian Konsistensi Dalaman (*internal consistency*

---

<sup>267</sup> Ghazali Darussalam dan Sufean Hussin, *Metodologi Penyelidikan Dalam Pendidikan: Amalan dan Analisis Kajian*, Cet.2 ( Kuala Lumpur: Universiti Malaya, 2016), 54.

<sup>268</sup> Othman Talib, *Asas Penulisan Teis Penyelidikan dan Statistik*, (Serdang: Penerbit Universiti Putera Malaysia, 2013), 177.

<sup>269</sup> Louis Cohen, Lawrence Manion dan Keith Morrison, *Research Method in Education*, 200

*approach*) terhadap kajian rintis yang dilakukan pada Januari 2015, mendapat perolehan nilai alpha pada bacaan berikut:

Jadual 1.6. Kebolehpercayaan Alatan Kajian

KONSTRUK	ITEM	CRONBACH'S ALPHA
Pengetahun Taubat	14	.727
Pengamalan Taubat	15	.712

Dapatan ini berada dalam realibiti yang tinggi bertepatan dengan pendapat Mohd. Majid yang menyebut tahap *Cronbach's Alpha* = 0.71 - 0.99 merupakan tahap kebolehpercayaan yang terbaik.<sup>270</sup>

### 1.10.7.3 Kenormalan Data (Paramatrik & Non Paramatrik)

Menurut Ghazali Darusalam dan Sufean Husin, Ujian Kenormalan (Paramatrik & Non Paramatrik) digunakan untuk menentukan kedudukan sesuatu set data bagi menentukan penggunaan dan pemilihan statistik yang bersesuaian. Setiap taburan data yang diperoleh perlu dikenal pasti terlebih dahulu sama ada data tersebut berdistribusi normal atau tidak sebelum menggunakan statistik yang betul. Pada teorinya, data yang berdistribusi normal maka taburan sampelnya juga adalah normal. Terdapat lapan cara untuk menguji kenormalan data: Melihat keluk histogram, Mengira pekali kepencongan antara mode, median dan mean, *Stem-and-Leaf Plot*, Pemboleh ubah yang mempunyai min, mod dan median yang hampir sama, ujian Skewness dan Kurtosis =  $\pm 2$ , Ujian Kolmogorov-Smirnov, Normal Probability Plot.<sup>271</sup>

Dalam kajian ini pengkaji akan menggunakan ujian normaliti berdasarkan ujian Kolmogorov-Smirnov. Berdasarkan jadual di bawah didapati Bahagian B Pengetahuan

<sup>270</sup> Mohd Majid Konting, *Kaedah Penyelidikan Pendidikan*, 201.

<sup>271</sup> Ghazali dan Sufean, *Metodologi Penyelidikan Dalam Pendidikan: Amalan dan Analisis Kajian*, 54



taubat nilai Sig = .000 dan Bahagian C Pengamalan nilai Sig = .001 adalah tidak signifikan dan menunjukkan data tidak normal.

Jadual 1.7: Ujian Kenormalan Data

	Kolmogorov-Smirnov <sup>a</sup>		
	Statistic	df	Sig.
<b>Pengetahuan Taubat</b>	.098	383	.000
<b>Pengamalan Taubat</b>	.064	383	.001

a. Lilliefors Significance Correction

Sumber: Ujian Normaliti Kolmogorov-Smirnov bagi Menguji Taburan Data, Temburong, NBD, 2015

### 1.10.8 Metode Analisis dan Pengolahan Data

Setelah semua data kuantitatif dan kualitatif yang diperlukan telah diperoleh, penganalisan data dilakukan sebagaimana berikut:

#### 1.10.8.1 Analisis Data Kualitatif

Data Kepustakaan yang diperoleh dianalisis secara deskriptif dan analitikal bagi melihat konsep taubat dalam Islam dan Kristian. Manakala data kajian lapangan yang diperoleh daripada kaedah temu bual dan pemerhatian ikut serta dianalisis secara deskriptif. Setiap data temu bual dan pemerhatian ikut serta telah dilaporkan dalam bentuk transkrip. Tema dan kod telah dibentuk dan data daripada semua transkrip disesuaikan dengan tema dan kod yang telah ditentukan bagi memudahkan analisis dan memastikan tiada data yang tertinggal. Input yang tersusun dalam tema dan kod membantu pengkaji menjelaskan satu persatu perkara yang dibincangkan iaitu mengenai pengertian taubat dan pengamalan taubat masyarakat Melayu Muslim dan Melayu Protestan secara deskriptif dan interpretif sebagaimana yang disarankan oleh Creswell.<sup>272</sup>

<sup>272</sup> John W. Creswell, *Qualitative Inquiry and Research Design Choosing Among Five Traditions*, 211

### **1.10.8.2 Analisis Data Kuantitatif**

Sebelum data Kuantitatif yang diperoleh daripada soal selidik dianalisis menggunakan perisian *Statistical Package for Social Science (SPSS)* versi 23<sup>273</sup> secara deskriptif dan inferensi, validiti tahap pengetahuan dan pengamalan responden dalam bertaubat khususnya pada segmen B dan C, pengkaji lebih dulu diukur menggunakan skala likert 1 hingga 5 iaitu 1 bagi Sangat Tidak Setuju (STS), 2 bagi Tidak Setuju (TS), 3 bagi Tidak Pasti (TP), 4 bagi Setuju (S) dan 5 bagi Sangat Setuju (SS).<sup>274</sup> Sesudah itu prosedur pengembangan instrumen pengumpulan data atau pemilihan alat dan bahan yang digunakan dalam penelitian dipaparkan. Analisis data dibuat berdasarkan kepada data primer yang diperoleh daripada responden terhadap soalan-soalan yang terkandung dalam segmen A, B dan C borang soal selidik. Jawapan kepada semua soal selidik dikodkan sebelum dimasukkan ke dalam komputer. Dalam proses analisis statistik, ujian min (purata) dan peratus digunakan bagi mengukur tahap pengetahuan dan pengamalan taubat masyarakat Melayu Muslim dan Melayu Protestan terhadap kefahaman bertaubat. Selain itu, Ujian Mann U-Whitney juga digunakan untuk mengkaji sama ada terdapat perbezaan yang signifikan atau sebaliknya terhadap kefahaman bertaubat dengan pemboleh ubah jantina.

### **1.11 Susunan Penulisan**

Susunan kajian ini dimulakan dengan bab satu sebagai bab pendahuluan meliputi latar belakang dan permasalahan kajian, objektif, kepentingan kajian, skop dan batasan kajian, justifikasi tajuk, ulasan kajian literatur dan metodologi kajian.

---

<sup>273</sup> Perisian SPSS versi 23 digunakan bagi memenuhi objektif untuk melihat pengetahuan dan pengamalan masyarakat Melayu Muslim dan Melayu Proetstan daripada latar belakang yang berbeza serta melihat perbezaan kefahaman taubat antara masyarakat Melayu yang dikaji. Lihat, Chua Yan Piaw, *Asas Statistik Penyelidikan*, 3.

<sup>274</sup> Mohd Najib, *Reka Bentuk Tinjauan*, 86

Bab dua memuatkan paparan terminologi dan konsep taubat menurut Islam dan Kristian. Pendefinisian taubat merujuk al-Qur' n dan Hadis sebagai sumber ilmu Islam serta Alkitab dan gereja bagi Kristian diikuti dengan pandangan sarjana dari kedua-dua agama. Seterusnya perbincangan lanjut berkenaan konsep taubat dari perspektif Islam dan Kristian antara lain memfokuskan keperluan bertaubat, kriteria, matlamat dan proses pelaksanaan taubat. Dalam bahagian ini turut disentuh mengenai dosa dan pengampunan.

Bab tiga membahaskan persepsi masyarakat Melayu Muslim dan Melayu Protestan terhadap elemen-elemen taubat dari sudut pandang agama masing-masing. Perbincangan seterusnya meliputi aplikasi pengamalan mereka terhadap komponen-komponen berkaitan dengan taubat yang mereka fahami.

Bab empat pula merupakan analisis perbandingan kefahaman masyarakat Melayu ini terhadap konsep taubat yang mereka amalkan. Di samping itu, bab ini menjelaskan hubungan pengetahuan dan pengamalan masyarakat Melayu terhadap konsep mengikut keyakinan masing-masing.

Bab terakhir merupakan bab penutup yang merumuskan perbincangan terhadap kajian yang dilakukan berdasarkan objektif sebelum dikemukakan beberapa cadangan bagi kajian seterusnya dalam bidang berkaitan.

Justeru itu, sebelum perbincangan mengenai kefahaman taubat masyarakat Melayu Muslim dan Melayu Protestan dipaparkan, penulisan dalam bab dua selepas ini akan lebih dahulu merincikan konsep taubat dari sudut pandang Islam dan Kristian serta perbandingan antara keduanya.

## BAB 2: KONSEP TAUBAT MENURUT ISLAM DAN KRISTIAN

### 2.1 Pengenalan

Secara umum, gagasan bertaubat selalu ditemukan di dalam kitab suci agama-agama semitik dan bumi ('*ardi*). Agama Yahudi, Kristian, Islam, Hindu dan Buddha masing-masing mengajarkan amalan bertaubat menggunakan pelbagai istilah yang difahami penganutnya. Malah seruan agar bertaubat, kembali kepada Tuhan, melakukan perubahan, berpaling daripada yang buruk atau pun berpindah kepada yang lebih baik menjadi agenda setiap agama.

Di antaranya agama Yahudi menjadikan 'Teshuva' atau taubat sebagai tema penting yang disebut dalam Scriptures Hebrew dan merupakan tema bagi 10 hari pertaubatan (*Ten Days of Penitence*). Kitab suci agama Kristian menukilkan peringatan *John the Baptis* dan Jesus Christ kepada kaumnya agar bertaubat. Sementara al-Qur' n kitab suci umat Islam sarat dengan seruan bertaubat dan kembali kepada Allah lantaran keutamaannya yang akan diperoleh oleh orang yang bertaubat. Lebih dulu sebelum itu, bukti pertaubatan agama Hindu telah tercatat dalam era Vedic (6000-2000 SM) di India. Kira-kira 12 lagu "*Vedic deity Varuna*" yang ditemui di dalam Rig-Veda dapat dijadikan sebagai contoh yang baik tentang tatacara sembahyang taubat dan keampunan. Begitu juga dalam Cina Buddha mengakui taubat atau "*chan hui 懺*" sebagai satu perkara yang sangat penting.

Dalam konteks keagamaan, perbahasan taubat adalah bicara kerohanian dan spiritual. Islam dan Kristian khususnya telah mengangkat taubat sebagai sebuah proses jalinan hubungan dua hala di antara manusia dan Tuhan. Pendekatan taubat yang telus dianggap mampu merubah individu bertaubat kepada mendekati Tuhannya melalui

keampunan dan kurnia keselamatan. Justeru, memahami konsep taubat dengan makna yang tepat menjadi keperluan setiap penganut agama Islam dan Kristian.

Sejajar dengan perintah bertaubat yang banyak ditemui di dalam al-Qur' n dan Alkitab, seruan terhadap manusia untuk kembali kepada Tuhan menuntut sebuah perubahan atau pun berpindah kepada yang lebih baik. Kerana itu, mendalami makna tersirat dan tersurat terhadap taubat menjadi kewajiban setiap individu demi memenuhi tuntutan perintah taubat yang diajarkan di dalam agama masing-masing.

Maka dalam bab ini akan membahas permasalahan taubat melalui perbandingan menurut perspektif Islam dan Kristian dalam dua aspek utama. Pertama dari sudut definisi meliputi etimologi dan terminologi agama Islam dan Kristian. Seterusnya diikuti dengan perincian aspek konsep taubat kedua-dua agama merangkumi hukum, kriteria dan syarat sebagaimana penjelasan selanjutnya.

## **2.2 Definisi dan Epistemologi Taubat dalam Islam dan Kristian**

Dalam bahagian ini, perbincangan definisi taubat menurut Islam dan Kristian dirincikan bagi melihat aspek etimologi dan juga terminologi taubat seperti berikut:

### **2.2.1 Etimologi Taubat Menurut Islam dan Kristian**

Perkataan taubat berasal daripada bahasa Arab *al-tawbah* ( ) dari akar kata t-w-b ( ) yang ditukar menjadi kata kerja *t ba* ( ) dengan menggantikan huruf *wau* kepada *alif*. Penggunaan kata taubat berlaku di dalam agama Islam dan juga Kristian khususnya jika merujuk kepada al-Qur' n mahu pun naskhah Alkitab terjemahan versi Arab. Di antaranya Firman Allah Taala:

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا تَوْبُوا إِلَى اللَّهِ تَوْبَةً نَّصُوحًا

Al-Ta r m: 8

Terjemahan: Wahai orang-orang yang beriman! Bertaubatlah kamu kepada Allah dengan Taubat Nasuha.

Dalam pada itu, merujuk Kamus *al-Kitab al-Muqaddas* bagi meneliti makna taubat dalam Alkitab atau Bible versi Arab, perkataan *tawbah* atau dicatatkan bermula dengan:

*“Perubahan fikiran yang disertai dengan pernyataan maaf dan penyesalan atau sesuatu perbuatan yang hendak dilakukan namun tidak sampai terjadi. Akan tetapi, rasa penyesalan ini mungkin saja timbul akibat kesalahan yang tidak disertai dengan niat untuk meninggalkannya. Pada sudut lain, taubat merupakan satu kehidupan berupa perasaan sedih dan menyesal atas perlakuan dosa besar, lalu menjauhi setiap kesalahan itu dan membencinya, serta menggembleng usaha untuk menjauhinya dengan cara mengikuti kehendak Tuhan dan tunduk pada perintah-perintahNya. Hal ini memerlukan suatu penyerahan yang sempurna atas nikmat yang Tuhan berikan dan pertolongan Ruh Kudus, serta mempercayai kebenaran Isa di mana taubat dalam bentuk sebegini diyakini mampu mencapai keampunan atas setiap kesalahan.”<sup>275</sup>*

Sekalipun pengertian di atas menunjukkan taubat dalam etimologi Kristian sebagai perlakuan tindakan atau proses bertaubat, penelitian terhadap Alkitab<sup>276</sup> terjemahan Melayu mendapati kata taubat ditulis dengan sebutan dan ejaan berbeza dan bermaksud kembali atau menyesal. Sebagai contoh, Alkitab terjemahan Lama Kuno dan

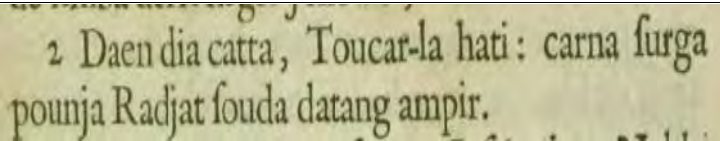

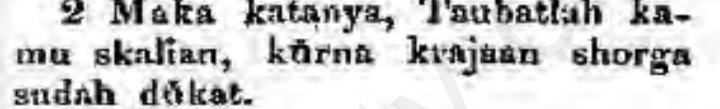
---

<sup>275</sup> Batras Abd Malik et.al, *Kamus al-Kitab al-Muqaddas*, Cet. ke-11 (Kaherah: D r al-Thaqafah, 1997), 224.

<sup>276</sup> *Alkitab* cet.173. (Jakarta: Lembaga Alkitab Indonesia, 1999).

Baru menulis kata taubat dengan kata *Toucar*, *tawbat*, taubat dan *tobat*<sup>277</sup>. Manakala kata taubat dalam Bible berbahasa Inggeris bagi Perjanjian Lama dan Baru sering ditulis dengan kata ‘*repent*’ atau ‘*return to*’ dengan maksud yang sama iaitu penyesalan dan juga kembali.<sup>278</sup>

Jadual 2.1: Perkataan Taubat Di Dalam Alkitab Versi Melayu Kuno.

Taubat Dalam Alkitab Versi Melayu Lama Kuno	Edisi Alkitab
	Terjemahan Lama kuno Brouwerius 1667, kata taubat disebut ‘Toucar’. <sup>279</sup>
	Terjemahan Lama Kuno Leydekker 1733, kata taubat dieja dengan tawbat. <sup>280</sup>
	Terjemahan Lama Keasberry 1853 menyatakan kata taubat. <sup>281</sup>

Sementara Alkitab Perjanjian Lama asal yang berbahasa Ibrani atau Hebrew menunjukkan adanya kemiripan penggunaan istilah Arab *Tawbah* dengan istilah Hebrew ‘*syurv*’, ‘*shuwb*’ atau iaitu berputar, berbalik kembali. Taubat dalam tulisan Ibrani ini dilafazkan dengan sebutan ‘*shoob*’ seperti mana halnya di dalam Perjanjian Lama Yesaya 31: 6 yang menyebutkan:

<sup>277</sup> Taubat dalam Alkitab Terjemahan Lama Kuno versi Brouwerius 1667 disebut ‘*toucar*’, versi Leydekker 1733 ditulis *tawbat*, dan dalam versi Keasberry 1853 dinukil ‘*taubat*’. Manakala Alkitab Terjemahan Baru Indonesia cenderung menyebut kata ‘*tobat*’. Sila rujuk <http://alkitab.sabda.org/verse.php?book=Mat&chapter=3&verse=2>, dicapai pada 4 Februari 2016.

<sup>278</sup> Dalam Isaia 31:6 dan Matthew 3:2. Lihat: *The Holy Bible: New King James Version* (Nashville: Thomas Nelson, 1982), 403 & 552.

<sup>279</sup> [http://media.sabda.org/alkitab\\_kuno/images/1668\\_brouwerius/pb/0021.jpg](http://media.sabda.org/alkitab_kuno/images/1668_brouwerius/pb/0021.jpg)

<sup>280</sup> [http://media.sabda.org/alkitab\\_kuno/images/1733\\_ldkdr/pb/0015.jpg](http://media.sabda.org/alkitab_kuno/images/1733_ldkdr/pb/0015.jpg)

<sup>281</sup> [http://media.sabda.org/alkitab\\_kuno/images/1853\\_keasberry/pb/0012.jpg](http://media.sabda.org/alkitab_kuno/images/1853_keasberry/pb/0012.jpg)

Jadual 2.2: Taubat Di Dalam Alkitab: Perjanjian Lama

Bahasa Melayu Indonesia	Bahasa Hebrew Tulisan Roman	Bahasa Hebrew Tulisan Hebrew Modern
Yesaya 31: 6 "Bertobatlah, hai orang Israel, kepada Dia yang sudah kamu tinggalkan jauh-jauh!"	Isaiah 31: 6 ShVBV L'aShUr H'yMYQV SURH BNY YShUr'aL.	Isaiah 31: 6

Sumber: <http://www.hebrewoldtestament.com/B23C031.htm#V6> dicapai pada 17 Februari 2016

Di samping itu, Perjanjian Baru asal yang berbahasa Greek pula mengungkapkan taubat dengan perkataan '*metanoia* dan *metanoeo* atau *metanoeite*'<sup>282</sup> sebanyak kira-kira 58 kali dan selalu diterjemahkan dengan bertaubat<sup>283</sup> seperti mana dalam jadual berikut:

Jadual 2.3: Taubat Di Dalam Alkitab: Perjanjian Baru

Alkitab Versi Bahasa Indonesia	Alkitab Versi Bahasa Malaysia	Bahasa Greek (Yunani)
"Bertobatlah, sebab Kerajaan Sorga sudah dekat!"	"Bertaubatlah, sebab Kerajaan Syurga sudah dekat."	"[ ì] é , ï , ñ ù ñ í õ ù õ

Sumber: <http://www.greekbible.com/index.php> di capai pada 17 Februari 2016

Sehubungan itu, dapat difahami bahawa makna dasar pertaubatan dalam etomologi Kristian merujuk kepada "berbalik" iaitu berbalik dari cara hidup yang jahat kepada Jesus Christ dan melalui Jesus kepada Tuhan.<sup>284</sup>

<sup>282</sup> μ ε , v \{met-an-o-eh'-o} bermaksud 1) untuk mengubah minda seseorang, iaitu untuk bertaubat; dan 2) untuk mengubah minda seseorang menjadi lebih baik lantas merasakan kebencian terhadap dosa masa lalu.

<sup>283</sup> Bagaimanapun *metanoia* dan *metanoeo* dalam Lukas 17:3 diterjemahkan kepada menyesal, sementara dalam Ibrani 12:17 sebagai memperbaiki kesalahan. Lihat *Ensiklopedi Alkitab Masa Kini*, 2:486.

<sup>284</sup> Perjanjian Baru dalam Yohannes 14: 1 & 6 ("Janganlah gelisah hatimu; percayalah kepada Allah, percayalah juga kepada-Ku) & (Kata Yesus kepadanya: "Akulah jalan dan kebenaran dan hidup. Tidak ada seorangpun yang datang kepada Bapa, kalau tidak melalui Aku ). Lihat juga dalam Kisah Para Rasul 8:22; 26:18; dan 1Petrus 2:25



Meneliti kata taubat dari sudut etimologi Islam, kamus-kamus Arab<sup>285</sup> menukilkan perkataan *t -ba, yat -bu, taw-batan* - - taubat dengan pelbagai makna, di antaranya ‘*da, raj ‘a*, dan *an ba* yang kesemuanya membawa maksud kembali. Kembali di sini sama ada kepada Tuhan atau kembali kepada manusia. Ibn Manr menyatakan taubat ialah kembali daripada dosa atau pada asalnya kembali kepada Allah<sup>286</sup> sepertimana hadis Nabi riwayat Ibn ‘Umar r.a ((رب اغفر لي وتب علي)).<sup>287</sup> Senada dengannya Fayr z ‘ b d apabila menyebutkan taubat bermaksud kembali kepada Allah daripada dosa, kembali kepada Allah sahaja, atau kembali mentaati selepas berbuat dosa, atau bermaksud kembali daripada dosa.<sup>288</sup>

Pada sisi lain, perkataan taubat juga merujuk kepada tindakan Allah dalam aspek ketuhanan bermaksud memberi ampun, menerima, mengembalikan atau kembali ke arah manusia dalam bentuk rahmat dan kasih.<sup>289</sup> Al-Fayy m , al-Asfih n , al-F ris , dan al-Zamakhshariy telah memberikan pengertian taubat Allah ke atas hamba bermaksud Allah telah kembali kepada hambanya dengan keampunan.<sup>290</sup> Putaran ini atau *turning* ini sama ada peralihan daripada kemurkaan Allah kepada rahmat-Nya, penolakan kepada penerimaan, atau daripada hukuman kepada keampunan. Dalam penulisan Arab, kata

<sup>285</sup> Di antaranya Ibn Zakariyya, A mad bin F ris, *Mu‘jam Maq ‘iyis al-Lughah* (Beirut: D r I y ‘ al-Turath al-‘Arab , 2001), 158. Ibn Manr, *Lis n al-‘Arab*, 2:61; Fayr z ‘ b d , Mu ammad bin Yaa‘q b , *al-Q m s al-Mu ‘*, cet.6 (Beirut: Mu‘assasah al-Ris lah, 1998), 62, Al-Muna amah al-‘Arabiyyah li al-Tarbiyyah wa al-Thaq fah wa al-‘Ul m, *al-Mu‘jam al-‘Arabiyy al-As siy: Li al-N iq n bi al-‘Arabiyyah wa Muta‘allim h* , (t.t.p: Lidurus, t.t), 205.

<sup>286</sup> Ibn Manr, *Lis n al-‘Arab*, 2:61.

<sup>287</sup> Hadis riwayat al-Tirmidzi, Bab al-Da‘aw t ‘an Ras lullah S.A.W., : M Yaq l Yz kam min Majlisihi, no, hadith: 3659. al-Mubarakafury mengatakan ini hadis Hassan Sahih Gharib. Lihat ‘Abd Rahman ibn ‘Abd Rahim al-Mub rakaf riy, *Tu fatu al-A wa y bi Sharh J mi‘ al-Tirmidzi* (Beirut: D r al-Kotob al-‘Ilmiyah, 2001), 9: 277.

<sup>288</sup> Fayr z Ab d , Mu ammad bin Ya‘aq b , *al-Q m s al-Mu ‘* , 62.

<sup>289</sup> Ibn Manr, *Lis n al-‘Arab*, 2:61; Fayr z Ab d , *al-Q m s al-mu ‘* , 62.

<sup>290</sup> Al-Azhariy, Mu ammad ibn A mad, *Tah b al-Lughah*, Ed: Ya‘aq b ‘Abd al-Nabiy, (Kaherah: D r al-Misriyyah, t.t),14/332, al-Fayy m , A mad bin Mu ammad bin ‘Al , *al-Mi h al-Mun r, f Ghar b al-a al-Kab r li al-Raf ‘* (Beirut: Maktabah al-‘Ilmiyyah, 1985), 78; Al-R ghib al-Isfah n , *Mufrad t f Ghar b al-Qur’ n*,Cet.3 (Lubnan: D r al-Ma’rifat, 2001), 72, Ibn Zakariyya, *Mu‘jam Maq ‘is al-Lughah*, 1:357, al-Zamakhshariy, Ma m d ibn ‘Umar ibn A mad (TM 1075-1144), *As s al-Bal ghah*, (Beirut: Al-Kutub al-‘Ilmiyyah, 1998), 40.

taubat yang merujuk kepada taubat Allah lazimnya diiringi dengan kata sendi *t ba 'al*,<sup>291</sup> sepertimana firman Allah Taala:

ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ لِيَتُوبُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ

Al-Tawbah 9:118

Terjemahan: Kemudian Allah (memberi taufik serta) menerima taubat mereka supaya mereka kekal bertaubat. Sesungguhnya Allah Dialah Penerima taubat lagi Maha Mengasihani.

Ayat ini jelas menyatakan tindakan Allah menerima taubat hambaNya dengan kelembutan, memberi taufik serta memudahkan hambaNya sesuai dengan nama dan sifatNya *al-Tawwab*. Menurut Imam al-Qushayr, *al-Tawwab* bermaksud “Yang menerima taubat dan memberi maaf kepada makhluk yang berdosa.”<sup>292</sup> Justeru sifat Allah *Tawwab* yang termaktub di dalam al-Qur’ n memberi maksud Allah itu sangat banyak taubatNya dan banyak pula penerimaanNya pada taubat hamba lantaran ramai yang bertaubat kepadaNya atau kerana Allah telah memberi ilham kepada para hambaNya agar bertaubat.<sup>293</sup>

Manakala penggunaan kata sendi ‘*ila*’ merujuk kepada taubat manusia, banyak termaktub di dalam ayat-ayat al-Qur’ n<sup>294</sup>. Di antaranya firman Allah S.W.T. berikut:

إِنْ تَتُوبَا إِلَى اللَّهِ فَقَدْ صَغَتْ قُلُوبُكُمَا

Al-Ta r m: 4

Terjemahan: Jika kamu berdua bertaubat kepada Allah (wahai isteri-isteri Nabi, maka itulah yang sewajibnya), kerana sesungguhnya hati kamu berdua telah cenderung (kepada perkara yang menyusahkan Nabi).

<sup>291</sup> Surah al-Baqarah; 37, 54, 160, 187, al-Nis ’: 17; al-M ’idah : 39, 71, al-Tawbah: 117, 118; ha: 122, al-Muj dalah: 13, al-Muzammil: 20,

<sup>292</sup> Al-Qushayr, *al-Ta b r f Ta k r* (terj.Melayu) Tafsir al-Sufi (Selangor: Wholesale Mart Business Point, t.t), 168.

<sup>293</sup> Al-R z , Fakh al-D n Mu ammad ibn `Umar, *Al-Tafs r al-Kab r*, Cet. ke-3 (Beirut: D r I y ’ al-Tur th al-‘Arabiy, 1999), 3/22; al-Qur ubiy, *J mi’ li A k m al-Qur’ n*, 1/ 325; Al-Alusiy, *R h al-Ma’ani*, 1/ 237-238; Ibn ‘ sh r, Mu ammad al- hir, *Tafs r al-Ta r r wa al-Tanw r* (Beirut: Mu’assasah al-T r kh, 2000), 1/ 439.

<sup>294</sup> Surah al-Baqarah: 54; al- M ’idah: 74; al-Furq n:71; H d: 3, 52, 61, 90; al-N r: 31.

Justeru dalam konteks taubat, wujud perkongsian lafaz taubat hamba dan taubat Allah S.W.T. Jika taubat dinisbahkan kepada hamba, maka taubat bermaksud kembali kepada Tuhan daripada kemaksiatan. Manakala taubat sebagai sifat Allah ialah Allah kembali kepada hamba dengan rahmatNya.

Sejajar dengan itu, perkataan "*al-tawbah*" juga digunakan di dalam bahasa Melayu dengan konotasi yang sama iaitu "taubat". Namun pengertiannya tidak terhad kepada makna kembali kepada Tuhan melalui ketaatan kepada perintah suruhan dan larangan, atau berpindah agama kepada agama yang dianggap benar. Bahkan taubat sepertimana dalam *Kamus Dewan* bermaksud penyesalan akan dosa (perbuatan jahat dan lain-lain) dan berazam untuk tidak akan berbuat dosa (jahat) lagi atau kembali kepada Tuhan (dengan meninggalkan perbuatan dan lain-lain yang dilarang dan membuat apa-apa yang disuruh).<sup>295</sup> Ini menunjukkan taubat juga mempunyai maksud lain iaitu sesal atau kecewa.<sup>296</sup>

Pengertian ini ada signifikannya tentang makna dasar *t-w-b* iaitu *n-d-m* bererti penyesalan sebagaimana hadis riwayat Ibnu Majah, Ibnu Hibban dan al-Kim bahawa Nabi Muhammad S.A.W... bersabda: <sup>297</sup> Namun sebahagian ahli leksikografi seperti Khalil b. 'Ayn, Zamakhshar, Ibn Sida, Fayr z ab d dan Fayy m mengeluarkan makna *nadam* yang boleh juga diartikan sebagai kekesalan, kesedihan dan kekecewaan daripada pengertian taubat. Ini kerana makna penyesalan itu lebih banyak digunakan ketika mendefinisikan terminologi taubat, sepertimana pentakrifan *al-R ghib al-Isfah n* dalam kitabnya *Mufrad t alf z al-Qur' n* dan Imam al-Ghazali dalam *I y ' 'Ulum al-*

---

<sup>295</sup> *Kamus Dewan*, 1616.

<sup>296</sup> Al-Munawwarah al-'Arabiyyah li al-Tarbiyyah wa al-Thaqafah wa al-'Ulum, *al-Mu'jam al-'Arabi al-Asasi: li al-Naiq n bi al-'Arabiyyah wa Muta'allim h*, 205

<sup>297</sup> Lihat Ibn Majah, Muhammad bin Yazid al-Qazwiniy, *Sunan Ibn Majah* (Riyadh: Maktabah al-Ma'rif, t.t.), kitab zuhud, bab dhikr al-tawbah, no. 4252, 70; dan Ahmad bin Muhammad bin Anbal al-Shaybani, *Musnad Imam Ahmad bin Anbal* (Beirut: Dar al-Ihy' al-Turath al-'Arab, t.t.), Hadis nombor 3558, 1/621.

*D n*, bahawa taubat adalah suatu penyesalan.<sup>298</sup> Oleh itu al-Fayy m lebih cenderung memberikan pengertian *aql 'a* untuk kata *t ba yat bu tauban* dan *mat ban* iaitu perbuatan mencabut daripada dosa orang yang bertaubat, sedangkan Allah bertaubat ke atasnya “*taba ala Allah*” dengan memberikan keampunan dan menyelamatkannya daripada perkara-perkara maksiat.<sup>299</sup>

Dalam ilmu semantik, taubat juga sering digunakan dengan perkataan *inaba*,<sup>300</sup> *awba*<sup>301</sup> dan *awd* selain *ruju'*. Ketiga lafaz ini memberi maksud taubat manusia terhadap tuhan, iaitu kembali daripada perlanggaran dosa kepada ketaatan.<sup>302</sup> Walau bagaimanapun, kata *awd* dan *awba* terkadang digunakan dengan penekanan berbeza merujuk kepada perkara bukan agama seperti kembali pulang ke rumah dan sebagainya. Adapun *inaba* dari akar kata *n-w-b* dalam konteks bahasa lebih cenderung diertikan kepatuhan kepada tuhan dengan maksud ‘mengganti kembali’.<sup>303</sup> Begitu juga *munib* seperti *ta'ib* (*isim fa'il* dari *taba*), ialah individu yang kembali kepada Tuhan dengan patuh<sup>304</sup> dan *anaba*<sup>305</sup> menunjukkan orang yang bertaubat kerana takut akan azab Allah. Apabila kerana malu disebut *munib* (*isim fa'il* dari *anaba*) dan bila kerana mengagungkan Allah disebut *awwab* (*isim fa'il* dari *aba*).

Pada sisi lain, taubat juga diertikan dengan istighfar<sup>306</sup> yang bermaksud memohon keampunan. Dalam hal ini, Ibn Qayyim menyatakan istighfar menjadi taubat apabila disebut bersendirian kerana mengandungi makna permohonan ampun daripada Allah.<sup>307</sup>

---

<sup>298</sup> al-R ghib al-Isfah n, *Mufrad t alf z al-Qur' n*, 169, dan Al-Ghaz l y, *I y ' 'Ul m al-D n*, 4:5.

<sup>299</sup> A mad bin Mu ammad bin 'Aliy al-Fayy m, *al-Mi ba al-Mun r*, (Lubnan: Maktabah Lubnan, t.t.), 30.

<sup>300</sup> Surah al-Zumar : 54.

<sup>301</sup> Surah al-Isr ' : 25

<sup>302</sup> Ibn Manz r, *Lis n al- Arab*, 2/61, Ibn S da, *Muhkam*, 9/541-542.

<sup>303</sup> *Ibid*, 14/318.

<sup>304</sup> *Ibid*.

<sup>305</sup> Al-Quran melestarti makna taubat dalam perkataan *an ba* dengan kata terbitan pelbagai di dalam Surah al-Ra'd 13:27; Luqm n 31:15; d 38:24; al-Zumar 39:8, 17, 54; al-Mumta inah 60:4; H d 11:75 & 88; al-Sh r 42:10 & 13; Gh fir 40:13; Sab 34:9; Q f 50:8 & 33; al-R m: 30: 31 & 33. 'Abd al-B qiy, *al-Mu'jam al-Mufahras li Alf al-Qur' n*, 892.

<sup>306</sup> Surah al-Baqarah: 199.

<sup>307</sup> Ibn Qayyim al-Jawziyyah, *Mad r j al-S lik n*, 1:199.

Oleh itu dapat disimpulkan bahawa taubat dalam etimologi Islam merujuk kepada Allah dan juga manusia dengan maksud kembali. Sekalipun terdapat percubaan mengertikannya dengan penyesalan, khususnya dari sudut bahasa Melayu namun kurang dipersetujui oleh ahli bahasa dari kalangan penutur bahasa Arab. Di samping itu taubat juga boleh diertikan sebagai permohonan ampun dalam konteks penggunaan istighfar.

Dalam hal ini, makna taubat dilihat meliputi pemusatan ruang kesedaran jiwa (*psycho-spatial reorientation*) manusia antara kembali kepada Tuhan daripada perkara selain Tuhan, atau pun kembali kepada kebaikan dari kejahatan. Dari aspek ketuhanan pula, taubat bermaksud berpaling kepada manusia dengan penuh rahmat dan keampunan. Begitu juga taubat mengandungi makna penyesalan atas kesilapan lalu, sekalipun ahli leksikografi menganggapnya kurang menepati makna taubat yang sebenar. Justeru perbincangan seterusnya akan mengupas terminologi taubat dari kedua-dua agama dengan lebih terperinci.

### **2.2.2 Terminologi Taubat Menurut Islam dan Kristian**

Terminologi taubat banyak dibincangkan dalam pelbagai agama di dunia. Taubat menjadi perkara dasar menghubungkan manusia dengan ketuhanan. Di antaranya Encyclopaedia of Religion menggambarkan taubat sebagai: “*the act of the soul in breaking away from its past as a preliminary step to the work of ethical reform.*” Pengertian ini merangkumi semua sistem moral tanpa terbatas kepada Yahudi atau Kristian. Ini kerana kemampuan seseorang untuk bertaubat terletak kepada dirinya secara semula jadi sebagai seorang yang bermoral. Justeru seseorang mempunyai kuasa untuk bertindak dan mengambil keputusan untuk melakukan taubat.

Walau bagaimanapun, ajaran Kristian telah mengembangkan idea pertaubatan ini sehingga menjadi salah satu cara yang mesti dilakukan untuk mencapai peringkat kerohanian. Percaya kepada ketuhanan dalam urusan dosa dan kebebasan berkehendak

menjadikan taubat sebagai satu etika keagamaan.<sup>308</sup> Sorotan pada peringkat permulaan Kristian, mendapati penggunaan dua perkataan Greek *metanoia* dan *metameleia* digunakan bagi menanggapi asas taubat atau *repentance*. Namun pada era Kristian, kedua-dua perkataan ini telah datang membawa perubahan kepada gaya dan tujuan hingga taubat diertikan sebagai kesedihan atas kegagalan yang lalu. Dalam pada itu, pada zaman pra-Kristian, orang Yahudi mengungkapkan istilah *metanoia*<sup>309</sup> dengan maksud penukaran agama kepada kepercayaan baru melalui pengakuan dan penolakan dosa.<sup>310</sup>

Namun sebaliknya, Islam memandang taubat sebagai satu ketetapan dasar penyesuaian semula, melalui perubahan arah, dan menuju kepada satu arah yang beretika. Dengan kata lain, taubat sentiasa bersifat positif, kerana menunjukkan rasa keberadaan seseorang sentiasa bersama Allah S.W.T tuhan pencipta. Perihal ini tampak jelas dalam terminologi taubat Islami, di mana perbincangannya sangat luas meliputi pelbagai disiplin ilmu dalam bidang tafsir, hadis, tasawuf, ilmu kalam dan ilmu fiqah. Perbahasan taubat dalam aliran ilmu ini lahir daripada al-Qur' n dan al-Sunnah yang merupakan ilmu wahyu dan sumber utama ilmu-ilmu agama Islam.

Dalam hal ini, kebanyakan ulama merumuskan taubat secara umumnya dengan maksud “meninggalkan dosa dalam segala bentuknya, menyesali dosa yang pernah dilakukan, dan bertekad untuk tidak melakukan dosa lagi<sup>311</sup> Sungguhpun demikian, penelitian terhadap buku-buku rujukan bidang ilmu Islam mendapati perbincangan tentang isu taubat tidak hanya terbatas kepada meninggalkan dosa dan kembali kepada yang

---

<sup>308</sup> Hasting, *Encyclopaedia of Religion*, 10:731.

<sup>309</sup> *Metanoia* disebut hampir 50 kali di dalam kitab Perjanjian Baru. Lihat: Lindsay Jones, *Encyclopedia of Religion*, 2<sup>nd</sup> ed. (USA: Thomson Gale, 2005), 11: 7758

<sup>310</sup> *Ibid.*

<sup>311</sup> Lihat misalnya, al-Naw w , *Riy dh al-S lih n*, (Beirut: Al-Maktabah al-Isl miyyat, 1979), 10-11. Al-Qushayr , Ab al-Q sim Abd al-Kar m, al-Ris lah al-Qushayriyyah, (Kaherah: D r al-Kutub al-Had th, 1971), 254, al- rith bin Asad al-Mu sib , *al-Tawbah*, ed. 'Abd al-Q dir A mad 'A , (Kaherah: D r al-Fa lah, t.t), 51; al-Ghaz l , *Ihy ' Ul m al-D n*, 4:4; Ibn Qayyim al-Jawziyyah, *Mad r j al-S lik n*, 1:199, 1:313, Ibn ajar al- Asqal n , *Fath al-B r* , 11:106; al- Ba'li dalam Sa' d Abu Jaib, *al-Q m s al-Fiqh* , Cet.3, (Damsyik: D r al-Fikr,1988), 50, Ism ' l bin Kath r al-Dimasyq, *Tafs r al-Qur' n al-'Az m* (Giza: Mu'assasah Qur ubah, 2000), 14:60.

benar. Justeru bahagian ini cuba menghurai terminologi taubat yang rencam dari kaca mata Islam dan Kristian menurut kitab suci ke dua-dua agama dan pandangan sarjana Muslim dan Kristian..

### 2.2.2.1 Taubat dalam Kitab Suci Islam dan Kristian

#### i. Taubat dalam Al-Qur' n

Al-Qur' n kitab suci umat Islam merupakan sumber utama bagi memahami pengertian sebenar taubat, di samping Sunnah Nabi saw melalui periwayatan para sahabat baginda. Penelitian mendalam terhadap isu taubat diperolehi daripada ayat-ayat al-Qur' n di dalam Surah al-Makkiyyah dan al-Madaniyyah yang membicarakan betapa pentingnya taubat. Terdapat di antaranya kata<sup>312</sup> taubat dengan pengertian yang berbeza, namun tidak lari dari maksud penyesalan, permintaan maaf, dan kembali dari sesuatu. Firman Allah Taala:

وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَاقْطَعُوا أَيْدِيَهُمَا جِزَاءَ بِمَا كَسَبَا نَكَالًا مِّنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ.  
فَمَن تَابَ مِن بَعْدِ ظُلْمِهِ وَأَصْلَحَ فَإِنَّ اللَّهَ يَتُوبُ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ  
*Al-M 'idah 5:38-39*

Terjemahan: Dan orang lelaki yang mencuri dan orang perempuan yang mencuri maka (hukumnya) potonglah tangan mereka sebagai satu balasan Dengan sebab apa yang mereka telah usahakan, (juga sebagai) suatu hukuman pencegah dari Allah. dan (ingatlah) Allah Maha Kuasa, lagi Maha Bijaksana. Maka sesiapa yang bertaubat sesudah ia melakukan kejahatan (curi) itu dan memperbaiki amal usahanya, Sesungguhnya Allah menerima taubatnya; kerana Allah Maha Pengampun, lagi Maha Mengasihani.

---

<sup>312</sup> Perkataan taubat di dalam al-Quran dengan kata akar t-w-b ada sebanyak 87 kali tertulis, tersebar di dalam 69 ayat yang terkandung di dalam 27 surah. Kata dasar taubat ini sama ada merujuk kepada taubat Allah, atau pun taubat manusia sepertimana yang telah disebutkan di dalam etimologi taubat. Sila rujuk: 'Abd al-B qiy, Mu ammad Fu' d, *Al-Mu'jam al-Mufahras li Alf al-Qur' n* (Kaherah: D r al-Had th, 2007), 192-193.

Pelaku (f 'il) bagi kata kerja *t ba* yang pertama di dalam ayat 38 surah al-M 'idah merujuk kepada manusia iaitu manusia bertaubat,<sup>313</sup> sedangkan pelaku (f 'il) bagi kata kerja *yat bu* dalam ayat 39 di atas ialah Allah<sup>314</sup> yang membawa erti "Allah bertaubat".<sup>315</sup>

Ketika merujuk kepada Allah, Tuhan, perkataan-perkataan dalam bentuk kata kerja<sup>316</sup> diertikan dengan pengampunan, memaafkan, menyesal, setuju, panduan, tampilkan rahmat yang bersedia menerima taubat manusia atau menyebabkan manusia bertaubat. Manakala dalam bentuk aktif (تَوَّابٌ),<sup>317</sup> hanya menekankan salah satu makna kata kerja iaitu pengampun sebagai ciri khusus ketuhanan. Sementara kata nama ( ),<sup>318</sup> mengandungi pengertian penerimaan taubat dan pemberi ampunan sesuai dengan sifat Allah yang memberi ampun.<sup>319</sup>

Sementara kata akar *t w b* merujuk kepada manusia, didapati bahawa kata توبة muncul sebagai kata kerja,<sup>320</sup> dalam bentuk aktif<sup>321</sup> dan kata intensif,<sup>322</sup> dalam bentuk kata nama<sup>323</sup> dan sekali sebagai kata benda akusatif.<sup>324</sup> Makna umum bagi perkataan ini dan

<sup>313</sup> Di dalam kamus Arab, taubat manusia terkadang diungkapkan dengan *t ba al-n s min al-zanb* yang diartikan dengan *taraka al-n s al-zanb* iaitu manusia meninggalkan dosa. Lihat: Majma' al-Lughah al-'Arabiyyah, *al-Mu'jam al-Was* (Beirut: D r al-Fikr, t.t), 90, dan A mad Mu af al-Mar gh , Tafs r *al-Mar gh* , (K herah: Mu af al-B b al- al b , t.t), 92

<sup>314</sup> Allah sebagai subjek taubat disebut 34 kali dalam satu pertiga atau lebih dalam al-Quran.

<sup>315</sup> Taubat Allah diungkapkan dengan *Yat bu Allah al al-n s* yang diertikan dengan *ada Allah al al-n s bi al-maghfirat* iaitu Allah mengampuni dosa manusia, atau *waffaqa Allah al al-n s* yang membawa maksud Allah memberi petunjuk kepada manusia. Sementara kata kerja yang menunjukkan Allah bertaubat seringkali diikuti dengan kata tempat *al* yang bererti kuasa Allah atas manusia. Di antaranya ayat-ayat di dalam surah *al-A z b*:24, *Ali al-'Imr n*: 128, *al-Baqarah*: 160, *al-Tawbah*: 102. Lihat juga: Ibn Manz r, *Lis n al- Arab*, 227, dan al- R ghib al-Isfah n , *Mufrad t alf z al-Qur' n*, 72;

<sup>316</sup> (تاب / يتوب / يتوب / اتوب / توب)

<sup>317</sup> Disebut sebanyak 10 kali sahaja di dalam al-Quran. Lazimnya terdapat di akhir ayat atau sekelompok ayat-ayat yang menangani beberapa aspek manusia yang bertaubat.

<sup>318</sup> Disebut dua kali sahaja berturut-turut dalam surah al-Nis ' ayat 17 dan 18

<sup>319</sup> Atif Khal l, "Early Sufi Approaches to Tawba: From the Qur' n to Ab lib al-Makk " (tesis kedoktoran, University of Toronto : Centre for the Study of Religion, 2009), 33.

<sup>320</sup> (تاب، تَابًا، تبت، تبتهم، تتوبا، يتوب، يتوبوا، يتوبون، توبوا)

<sup>321</sup> (تائب، التائبون، تائبات)

<sup>322</sup> (التوابين)

<sup>323</sup> (توبة، توبتهم، التوب)

<sup>324</sup> (متاب)



kaitannya dengan manusia bervariasi dari rasa dasar "semula / berpaling kepada Allah atau ketaatan dari dosa," untuk "mencari pengampunan Ilahi," untuk "kesal" atau "mencari penerimaan Ilahi." Di samping itu, kata توبة *tawba* selalunya merujuk kepada manusia dalam bentuk kata jamak.<sup>325</sup> Pengulangan rumpun kata taubat menerusi pelbagai makna di dalam al-Qur' n menunjukkan peri pentingnya perkara taubat dalam Islam. Dari sudut lain, jelas kepada kita akan ketinggian kasih sayang Allah S.W.T. kepada manusia.<sup>326</sup>

Di samping itu, terdapat juga penelitian yang telah dilakukan terhadap konsep taubat di dalam al-Qur' n yang menunjukkan beberapa perkataan yang sinonim digunakan ketika menggambarkan taubat manusia seperti perkataan *islah*, *al-'amal al-salih* di samping makna *'afw*, *al-takfir* dan *al-Ghufran*.<sup>327</sup> Atif Khalil dalam kajiannya merumuskan konsep taubat di dalam al-Qur' n tidak hanya bersifat negatif melalui rasa penyesalan dan kecewa, tetapi cenderung menuntut kepada pembaikan dan membetulkan sesuatu perkara memungkinkan penggunaan perkataan tersebut di dalam konsep taubat.<sup>328</sup>

Begitu juga rahmat tuhan berbentuk pengampunan menggambarkan tafsiran terhadap taubat Tuhan kepada hambanya. Perkataan *istighfar* atau *maghfira* daripada akar kata *gh-f-r* dengan maksud "melindungi" dan *'-f-w* untuk "menghapus atau memadam" digunakan bagi menjelaskan berlakunya konsep taubat dalam konteks ketuhanan dan hamba. Praktikal kedua-dua perkataan ini *gh-f-r* dan *'-f-w* menjurus kepada adanya hubungan erat antara Tuhan dan manusia. Namun jelasnya kata *t-w-b* lebih istimewa dan meliputi maksud hubungan yang kuat antara Tuhan dan manusia.<sup>329</sup>

---

<sup>325</sup> Atif Khalil, "Early Sufi Approaches to Tawba," 33.

<sup>326</sup> Fath, Majid, *al-Tawbat al-Na*, 8.

<sup>327</sup> Burhan Djamiluddin, *Konsepsi Taubat* (Surabaya: Dunia Ilmu, 1996), 23-39.

<sup>328</sup> Atif Khalil, "Early Sufi Approaches to Tawba," 47.

<sup>329</sup> *Ibid*, 71.

Sungguhpun begitu, apa yang nyata makna taubat daripada Tuhan meliputi maksud bimbingan dan panduan, sementara taubat yang datang daripada manusia adalah taubat daripada dosa kecil. Manakala kata *n-d-m* yang sering disebut di dalam al-Qur' n digunakan untuk tujuan peringatan akan azab Allah S.W.T. Penyesalan ini melambangkan kekecewaan yang bakal diperoleh oleh manusia akibat perbuatan dosa yang dilakukannya semasa hayat di dunia.

Perkataan *awba* dan *inaba* yang mempunyai makna hampir sama dengan taubat bererti kembali atau berpaling, hakikatnya kedua-dua perkataan ini tidak pernah digunakan untuk merujuk kepada Tuhan. Ini kerana *awba* dan *inaba* mengungkapkan makna lebih tinggi yang mana manusia bertaubat bukan kerana melakukan dosa atau derhaka. Oleh itu, perkataan taubat menggunakan ungkapan sebegini sering digunakan untuk para Nabi dan Rasul.<sup>330</sup>

## ii. Taubat dalam Alkitab

Dalam pada itu, Alkitab yang dipercayai sebagai kitab suci penganut Kristian banyak menyentuh isu taubat dalam ke dua-dua bahagian Perjanjian Lama dan Perjanjian Baru sebagai bukti pentingnya berita taubat. Mendasari semua pengajaran dalam agama Kristian, taubat merupakan syarat mutlak untuk mendapat keselamatan.<sup>331</sup> Justeru isyarat mengenai perintah dan amalan bertaubat dalam setiap versi Alkitab dapat difahami

---

<sup>330</sup> *Ibid*, 72.

<sup>331</sup> Keselamatan atau *y<sup>e</sup>syu 'a* dalam Ibrani dan *sôtêria* dalam Yunani berarti tindakan atau hasil dari pembebasan atau pemeliharaan dari bahaya atau penyakit, mencakup keselamatan, kesehatan dan kemakmuran. Menurut Alkitab Perjanjian Lama, keselamatan mempunyai unsur-unsur baik yang tertuju kepada manusia mahupun yang tertuju kepada Tuhan. Alat-alat keselamatan disediakan oleh leluhur, hakim, imam, raja dan nabi. Manakala dalam Perjanjian Baru hadir dalam peribadi dan pelayanan Kristus dan kematiannya. Terkadang diertikan sebagai pengampunan, kebenaran, kelahiran kembali, kesejahteraan. Keselamatan adalah anugerah dari Tuhan yang Adil dan merahmati pendosa. Keselamatan diperolehi melalui iman dan juga perbuatan. Bertindak sebagai pembebasan atau penyucian dosa melalui darah Jesus Crist. Lihat *Ensiklopedi Alkitab Masa Kini*, 2:375-378 entri: Selamat, keselamatan; Thiessen, Henry C. *Lectures In Systematic Theology. Terj. Melayu: Teologi Sistematika*, Revised Vernon D. Doerksen, Cet.8, (Malang: Penerbit Gandum Mas, 2010), 410; dan juga *Alkitab Perjanjian Baru*, Lukas 12:2-5.

sekali pun menggunakan istilah yang berlainan sepertimana muncul di dalam Perjanjian Lama dan Baru.

Di antaranya kitab Perjanjian Lama versi Ibrani menyebut kata *Syuv* untuk maksud taubat dengan erti berputar dan berbalik kembali yang mengacu kepada tindakan berbalik dari dosa kepada Tuhan. Tiga pengertian diterjemahkan sama ada kembalilah (Yer 3:14), berbalik (Mzm 78:34) dan bertaubat (Yer 18:8). Bagi orang Israel, pertaubatan bererti kembali kepada Tuhan sesudah tersesat dan sesudah menderhakainya. Dengan kata lain, bukan berubah agama tetapi sebaliknya, meneguhkan kembali kepercayaan dan ketaatan peribadi kepada Tuhan. Di dalam Perjanjian Lama, pertaubatan bukan hanya mencakupi dukacita atau penyesalan dan pertaubatan tingkah laku lahiriah. Bahkan lebih daripada itu, pertaubatan yang sungguh-sungguh kepada Tuhan mencakup merendahkan diri secara batiniah, perubahan hati yang benar dan merindukan Yahweh Tuhan Israel.<sup>332</sup>

Manakala dalam kitab Perjanjian Baru, ungkapan kata *metanoia* dan *metanoeo* lebih cenderung diterjemahkan dengan bertaubat. Di samping itu, istilah ini juga pernah ditafsirkan dengan maksud ‘menyesal’<sup>333</sup> dan ‘memperbaiki kesalahan.’<sup>334</sup> Asas bagi kedua istilah tersebut ialah “perubahan hati melalui taubat yang berlaku dalam fikiran, sikap, pandangan dengan arah yang sama sekali berubah, putar balik dari dosa kepada Allah dan pengabdian kepada-Nya”.<sup>335</sup>

Dalam pada itu, penyesalan dan berpaling daripada dosa menghadap Tuhan juga ditekankan di dalam Perjanjian Baru sebagai elemen daripada pertaubatan yang mana dengannya mampu melahirkan taubat dan mendatangkan keselamatan.<sup>336</sup> Dalam 2 Kor 7:9-10 menyebutkan:

---

<sup>332</sup> *Ensiklopedi Alkitab Masa Kini*, 2:486, entri “tobat”

<sup>333</sup> Lukas 17:3.

<sup>334</sup> Ibr 12:17.

<sup>335</sup> *Ensiklopedi Alkitab Masa Kini*, 2:489, entri “tobat”.

<sup>336</sup> *Ibid.*

*“Namun sekarang aku bersukacita, bukan karena kamu telah berdukacita, melainkan karena dukacitamu membuat kamu bertobat. Sebab dukacitamu itu adalah menurut kehendak Allah, sehingga kamu sedikit pun tidak dirugikan oleh karena kami. Sebab dukacita menurut kehendak Allah menghasilkan pertobatan yang membawa keselamatan dan yang tidak akan disesalkan, tetapi dukacita yang dari dunia ini menghasilkan kematian.”<sup>337</sup>*

Dalam hal ini, taubat diperlukan untuk selamat daripada dosa dan mendapatkan pengampunan serta hidup kekal. Malah perintah bertaubat kepada ‘Allah’ diiringi dengan suruhan beriman kepada Jesus yang dianggap Tuhan. Kerana itu menurut ajaran Kristian, keselamatan mustahil diperoleh tanpa pertaubatan sepertimana iman tanpa pertaubatan tidak membawa keselamatan. Justeru taubat dan iman perlu hadir serentak. Iman yang terarah kepada Jesus untuk memperoleh keselamatan dari dosa, kekudusan, kehidupan dan mencakupi sikap membenci dan meninggalkan dosa yang disebut taubat dengan balik daripada dosa kepada Tuhan.

Di samping kata *metanoia* dan *metanoeo*, penggunaan istilah *epistrefô* juga disebut di dalam Perjanjian Baru dengan maksud taubat,<sup>338</sup> insaf<sup>339</sup> dan kembali atau berpaling.<sup>340</sup> Kata *epistrefô* merujuk kepada tindakan ‘putar balik’ atau pertaubatan kepada Tuhan daripada Yahudi atau non-Yahudi (bukan Kristian) untuk masuk ke dalam *eskatologi* Kerajaan Tuhan melalui keimanan kepada Jesus Christ dan menerima pengampunan dosa. Tindakan ini hanya sekali sifatnya untuk selamanya dan tidak boleh diulangi sepertimana baptis, yang mampu menjamin keselamatan yang dibawa oleh Jesus Christ kepada individu bertaubat.

---

<sup>337</sup> Alkitab, Perjanjian Baru, 237.

<sup>338</sup> Matius 18:3; Kis 3:19; 15:3.

<sup>339</sup> Lukas 22:32.

<sup>340</sup> Matius 10:13; 24:18; Kis 16:18; Why 1:12.

Merinci penggunaan istilah berbeza mengikut pelbagai bahasa, taubat di dalam Alkitab ialah satu tindakan berbalik (*epistrefô*) kepada Tuhan yang mengungkapkan terjadinya perubahan hati (*metanoia* dan *metanoeo*). Namun dalam bahasa lain seperti Inggeris, kedua-dua makna ini dimaksudkan dengan dua kebenaran yang terpisah iaitu *conversion* dan *repentance*. Dalam pada itu, taubat menurut Alkitab bukan tindakan kerja manusia, tetapi melibatkan peranan Tuhan yang membawa pelaku dosa ke dalam pertaubatan.<sup>341</sup> Malah taubat adalah karya Tuhan secara mutlak yang mana manusia tidak mempunyai kuasa apa pun terhadapnya tanpa kehendak Tuhan.<sup>342</sup>

Dari penjelasan tersebut, dapat disimpulkan bahawa taubat di dalam Al-Qur'ân dan juga Alkitab mengandungi banyak makna dengan maksud yang sama. Malah penggunaan istilah taubat juga tidak terbatas kepada satu perkataan sahaja kerana terdapat berbagai perkataan lain yang digunakan menyerupai maksud yang sama dengan taubat. Justeru, kajian ini dilanjutkan dengan meneliti pandangan sarjana Muslim dan Kristian terhadap taubat.

### **2.2.2.2 Taubat Menurut Sarjana Muslim dan Kristian.**

#### **i. Taubat Menurut Sarjana Muslim.**

Dalam bahagian ini, terminologi taubat dirincikan terlebih dahulu menurut pandangan sarjana Muslim daripada kalangan ulama Tafsir,<sup>343</sup> Hadis, Fiqah, Kalam dan ahli Tasawuf.<sup>344</sup> Perkara ini kerana bicara taubat meliputi semua bentuk disiplin ilmu dan

---

<sup>341</sup> Yer 31:18.

<sup>342</sup> *Ensiklopedi Alkitab Masa Kini*, 2/486, entri "taubat."

<sup>343</sup> Menurut al-Bayâwî, Ilmu tafsir dapat dianggap sebagai "disiplin paling dasar dan pokok bagi ilmu keagamaan lainnya dan menjadi dasar bagi kaidah-kaidah syara". Lihat: Al-Bayâwî, 'Abdullah bin 'Umar, *Anwâr al-Tanzîl wa Asrâr at-Ta'wîl*, ed. Abd al-Rahmân al-Mir'ashiy (Beirut: Dar Iqbal, 1418H), 23; dan, Nurul Huda, "Konsepsi Iman Menurut al-Bayâwî dalam Tafsir *Anwâr al-Tanzîl wa Asrâr at-Ta'wîl*." *Analisa* 20, no. 1 (2013): 65-74.

<sup>344</sup> Penyusunan ini berdasarkan urutan Iman, Islam dan Ihsan seperti yang dijelaskan oleh Malaikat Jibril kepada umat Islam di dalam Hadis shahih yang diriwayatkan oleh Imam Muslim. Ulama Kalam cenderung menjadikan akidah dan ilmu tauhid sebagai topik perbincangan dalam menguraikan rukun Iman yang enam. Manakala Ulama Fiqah mengutamakan hal ehwal ibadah dan amalan yang terangkum di

amalan yang terangkum dalam perkara Iman, Islam dan ihsan yang menjadi inti perbahaasan dan ilmu Kalam, ilmu Fiqah dan ilmu Tasawuf.

Taubat pada prinsipnya adalah usaha untuk memahami diri terhadap kealpaan yang kemudian diisi dengan pengalaman, pengawalan dan pembinaan yang konstruktif daripada perilaku kotor yang tidak bermaruah kepada yang baik, daripada melakukan dosa dan maksiat kepada perbuatan yang mendatangkan pahala, kecintaan dan keredaan daripada Allah SWT.<sup>345</sup>

Mufasirin seperti Ibn ‘Abbas, al-‘Abbar, Ibn Al-Qurub, Ibn Kathir dan al-Suyuti, al-Razi, al-Baihaqi, Abi Hayyan, al-Alisi, al-Zamakhshariy dan Jalayn, Al-Qurub, Sayid al-Qub dan Ibn ‘Ashur mempunyai pentafsiran berbeza dalam mentafsir ayat-ayat taubat di dalam al-Qur’an. Pun begitu secara umum perkataan taubat yang ditafsirkan tidak keluar dari maksud taubat berupa kesedaran individu terhadap keburukan dosa, berhenti daripada melakukannya kerana Allah Taala dengan penuh penyesalan serta azam untuk tidak mengulanginya, di samping mengerjakan ketaatan dan kebajikan dalam memenuhi hak Allah dan manusia.

Di antaranya al-‘Abbari mentafsirkan taubat ialah taubat hamba kepada Allah bermaksud *inabah* atau kembali kepada mentaatinya dan *awbah* kepada apa yang diredainya dengan meninggalkan perkara yang menjadi kemurkaan Allah Taala dan diberi balasan seksa kerananya.<sup>346</sup> Al-Qurub pula menyatakan taubat ialah penyesalan dengan hati dan meninggalkan kemaksiatan serta-merta, berazam untuk tidak akan mengulanginya dan hendaklah perkara itu kerana merasa malu kepada Allah.<sup>347</sup> Manakala Abi Hayyan dan al-Alisi senada menyatakan taubat sebagai “kembali daripada perbuatan

---

dalam rukun Islam yang lima. Dalam pada itu Ulama Tasawuf lebih disibukkan dengan urusan hati dan amalan batin demi meraih makrifat Allah melalui ihsan.

<sup>345</sup> Khairunnas Rajab, “al-Maqam dan al-Ahwal dalam Tasawuf,” 1-28.

<sup>346</sup> Al-‘Abbariy, Abi Ja‘afar Muhammad bin Jarir, *Jami‘ al-Bay’an ‘an Ta’wiliyy al-Qur’an*, Terj. Ahsan Askan, Ed. Besus Hidayat Amin (Jakarta: Pustaka Azzam, 2007), 1: 283

<sup>347</sup> Al-Qurub, ‘Abdullah Muhammad bin Ahmad, *al-Jami‘ li A‘kam al-Qur’an*, ed. S. Lim Mu‘af al-Badriy (Beirut: Dar al-Kutub al-‘Ilmiyyah, 2000), 5:91, 8:269 & 270

buruk dan pelanggaran kewajipan yang dilakukan sekarang, menyesali atas apa yang telah berlaku dan berazam meninggalkannya pada masa akan datang.”<sup>348</sup> Dalam pada itu Ibn Kathir telah menukilkan daripada beberapa ulama dalam mendefinisikan taubat di antaranya definisi taubat *nasaha* ialah mencabut perbuatan dosa pada masa sekarang, menyesal atas apa yang dilakukan dahulu dan berazam untuk tidak melakukannya lagi pada masa akan datang, kemudian mengembalikan hak-hak individu lain jika ada padanya.<sup>349</sup> Senada dengan ini ialah Ibn ‘Ashir dan Al-Raghib al-Isfahani<sup>350</sup> ketika menjelaskan maksud taubat iaitu meninggalkan dosa kerana buruknya dosa itu, menyesal atas apa yang berlaku dan berazam tidak mengulanginya lagi serta berusaha menggantikan semula dengan amalan-amalan yang ia mampu kerjakan. Maka syarat-syarat taubat menjadi sempurna jika terkumpul empat perkara tersebut di mana Ibn ‘ajar al-‘Asqalani telah menambah pengertian tersebut dengan mengembalikan semula setiap kezaliman yang pernah dilakukan kepada empunya atau mendapatkan pelepasan daripada mereka.<sup>351</sup>

Sayyid Qubai mengertikan kata taubat dengan erti kembali ke jalan Allah, dan adapun orang-orang yang tidak mahu kembali ke jalan Allah, iaitu orang-orang yang terus menerus berada dalam kekafiran bahkan semakin bertambah kekafirannya hingga habis kesempatan yang telah diberikan kepadanya dan habis pulalah waktu untuk menentukan pilihan. Dan telah tiba saat pembalasan maka tidak ada taubat untuknya.<sup>352</sup> Bertaubat dan memperbaiki diri merupakan satu perubahan yang asasi pada keperibadian diri, arah tujuan, amalan dan perilaku seseorang<sup>353</sup>. Justeru Allah menyuruh agar dihentikan hukuman dan

---

<sup>348</sup> Abū ‘Ayyūb, *Tafsīr al-Baṣṣa* (al-Riyadh: Maktabah al-Nasr al-Adithah, t.t) 1:166; Maḥmūd ibn ‘Abd Allāh al-‘Alī al-Baḥdī, *Riḥlah al-Ma‘rifah fī Tafsīr al-Qur’ān al-‘Aḥmad al-Sab‘ al-Mathnī*. (Beirut: Idārah al-‘Ilm al-Muniriyyah, t.t), 25

<sup>349</sup> Ibn Kathīr, *Abū al-Fid’ al-Isma‘īlī. Tafsīr al-Qur’ān al-‘Aḥmad*, ed. Muḥammad al-Sayyid Muḥammad. (Giza: Mu’assasah Qur’ānīyah, 2000), 4: 392

<sup>350</sup> Al-Raghib al-Isfahani, *Mufradāt al-Faṣḥ al-Qur’ānīyah*, 72

<sup>351</sup> Ibn ‘ajar al-‘Asqalani, *Fath al-Bārī*, 11/ 103.

<sup>352</sup> Sayyid Qubai, *Tafsīr al-Qur’ān al-Karīm*, 2:216

<sup>353</sup> *Ibid.*

tindakan menyakiti mereka yang bertaubat dan memperbaiki dirinya,<sup>354</sup> seperti mana firmanNya:

وَالَّذَانِ يَأْتِيَنَّهَا مِنْكُمْ فَادْوِمُوا فَبِإِنْ تَابَا وَأَصْلَحَا فَأَعْرِضُوا عَنْهُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ تَوَّابًا رَحِيمًا  
Al-Nis' : 16

Terjemahan: Kemudian jika kedua-duanya bertaubat dan membetulkan diri maka biarkanlah kedua-duanya.

Manakala Sayyid Qub, menukilkan bahawa hanya taubat yang melahirkan iman dan amalan yang soleh sahaja yang merealisasikan pengertiannya yang positif dan jelas, dan taubat inilah sahaja yang dapat menyelamatkan seseorang dari akibat kesesatan. Mereka akan dimasukkan ke dalam Syurga untuk tinggal kekal abadi dan tidak akan dikurangi balasannya sedikit pun,<sup>355</sup> seperti mana janji Allah dalam firmanNya:

إِلَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَأُولَئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا يُظَلَّمُونَ شَيْئًا ﴿٦٠﴾

Maryam : 60

Terjemahan: Kecuali orang-orang yang bertaubat dan beriman serta beramal soleh, maka mereka itu akan masuk Syurga dan mereka pula tidak dikurangkan pahala sedikit pun.

Melalui pengertian pelbagai di atas dapat disimpulkan bahawa tidak terdapat pertentangan dari sudut makna taubat sekalipun wujud perbezaan dari sudut 'ibarah. Masing-masing sependapat bahawa makna taubat berkisar mengenai kembalinya hamba kepada Allah dengan penuh penyesalan atas perlakuan yang melampau, mencabut daripada dosa pada masa sekarang, berazam untuk tidak mengulanginya pada masa akan datang serta memohon keampunan Allah dan keredaanNya.

Adapun dalam konteks ilmu teologi atau ilmu kalam, tajuk taubat sering di bahas dalam perbincangan kedudukan status pelaku dosa besar. Abu Hashim daripada aliran

---

<sup>354</sup> Peluang kemaafan bagi yang bertaubat dan memperbaiki diri sendiri sehingga membawa kepada penghentian hukuman.

<sup>355</sup> Sayyid Qub, *Tafsir al-Qur'an*, 6:334.



Mu'tazilah menyatakan taubat ialah menyesali atas perbuatan buruk kerana keburukannya dan berazam untuk tidak mengulangi lagi seperti nya.<sup>356</sup> Dengan itu, taubat menurutnya meliputi penyesalan dan azam sekali gus, serta wajib diamalkan kerana termasuk dalam perkara akidah. Maka tidak sah taubat jika individu berdosa hanya bertaubat daripada sebahagian dosa-dosa besar serta masih melakukan dosa besar yang lain.<sup>357</sup> Dalam pada itu, golongan Mu'tazilah mengatakan bahawa pelaku dosa besar tidak diakui sebagai seorang mukmin, sekalipun ia masih diakui sebagai muslim. Ia kekal dalam neraka selama mana belum bertaubat dengan taubat yang sebenarnya, namun seksanya lebih ringan dibandingkan dengan seksa orang yang tidak beriman kepada Allah dan Rasul-Nya. Perihal ini bercanggah dengan pendapat al-Maturidiy, pelaku dosa besar tidak kekal di neraka sekalipun meninggal dunia tanpa bertaubat. Ini kerana Allah telah menjelaskan di dalam al-Qur' an bahawa balasan kejahatan hanya untuk kejahatan yang serupa.<sup>358</sup>

Pada sudut lain, taubat dalam konteks ilmu Fiqah merujuk kepada penyesalan dan pencabutan dosa maksiat yang dilakukan bukan kerana takut perbuatan maksiat itu mendatangkan mudarat terhadap badan atau harta pelakunya. Tetapi taubat ini disertai dengan azam untuk tidak melakukannya semula sekalipun berkemampuan melakukannya. Sebahagian mereka pula mentakrifkan taubat dengan kembali daripada jalan yang bengkok kepada jalan yang lurus.<sup>359</sup>

Definisi ini secara umumnya tidak berbeza dengan pengertian taubat menurut ulama tasawuf iaitu kembali kepada Allah SWT. Mereka mengatakan bahawa pada taubat

---

<sup>356</sup> Al-Qur' an, 'Abd al-Jabb ar, *Shar' Us' l al-Khamsah*, 792-793; Lihat juga Abd Qahir ibn al-Baghd diy, *al-Farq bayna al-Firaq: wa Bay' an al-fir'ah al-N'ajah Minhum* (Beirut: Dar al-Jil, 1987), 175-177, 'Abd Ra'man Badawiy, *Madh'hib al-Islamiyyin*, Cet.3 (Beirut: Dar al-'Ilm li al-Mal'ayn, 1983), 1:377-378

<sup>357</sup> al-Jabb ar, *Shar' Us' l al-Khamsah*, 792-793

<sup>358</sup> Ab' Zar, "Pemikiran Al-Maturidiyah Dalam Pemikiran Islam." *Jurnal Adabiyah* 14, no. 2 (2014): 150-162.

<sup>359</sup> Wizarat al-Awqaf al-Kuwaitiyyah, *al-Mawsu'ah al-Fiqhiyyah al-Kuwaitiyyah*, (t.tp: t.p, t.t),11-20:615.

terkumpul tiga perkara, iaitu penyesalan atas dosa, meninggalkannya pada masa sekarang, dan keazaman untuk meninggalkannya pada masa hadapan.<sup>360</sup> Walau bagaimana pun ahli Fiqah lazim membahas setiap masalah agama dari aspek legal-formalnya (syarat-rukunnya) berbanding sudut spiritual yang menjadi keutamaan ahli tasawuf.<sup>361</sup>

Ibn Taymiyyah menyatakan langkah pertama kepada taubat ialah pengetahuan dan kesedaran bahawa perilaku dan perbuatannya itu adalah keburukan. Selama mana seseorang itu menganggap perilaku dan perbuatannya adalah elok, walaupun pada hakikatnya adalah keburukan, maka dia tidak akan bertaubat. Sesungguhnya taubat sesuatu kemungkinan dan akan menjadi kenyataan, melalui petunjuk Allah S.W.T. hingga disedarinya dan diketahuinya tentang kebenaran dan kebaikan.<sup>362</sup>

Dr Shokry menegaskan bahawa ilmu, penyesalan (nadam) dan azam mempunyai hubungan dengan tindakan berhenti daripada dosa pada masa sekarang, akan datang dan menyesali dosa-dosa yang lampau. Jika ketiga-tiga elemen ini menyatu dalam diri individu secara teratur, maka ianya di namakan taubat.<sup>363</sup> Malangnya, masyarakat Islam selalu membataskan taubat dengan penyesalan terhadap dosa-dosa yang lalu tanpa mengambil kira dua elemen yang lain iaitu masa sekarang dan akan datang.

Selain daripada itu, bicara taubat dalam kalangan ulama Tasawuf juga tidak lepas daripada perbincangan tentang maqamat<sup>364</sup> dan tingkatannya.<sup>365</sup> Kalangan sufi sepakat

---

<sup>360</sup> Al-Kayyal, 'Asim Ibrahim, *al-Qom s al- f*, (Lebanon: Books Publisher, 2011), 85.

<sup>361</sup> Ghazali, Abd Moqsih. "Corak Tasawuf Al-Ghazali dan Relevansinya dalam Konteks Sekarang." *Al-Tahrir* 13, no. 1 (2013): 61-85.

<sup>362</sup> Ibn Taymiyyah, *Fatwa Syaikh al-Islam Ibn Taymiyyah*, (1378H), 10:10.

<sup>363</sup> M. Shokry El-Dakkak, *Repentance As a Defence: Comparative Study Under Islamic Law, Common Law And Continental Law* (Kuala Lumpur: A.S. Noordeen, 1994), 16.

<sup>364</sup> Maqamat merupakan perjalanan yang harus ditempuh oleh seseorang sufi untuk sampai menuju Tuhan dengan taubat, syukur, raji, khawf, zuhud, tawakal, reda dan mahabbah; al-Kalbadhi (380H/990M) dalam kitabnya *al-Ta'arruf li Mazhab ahl al-Tasawwuf menjadikannya 10 terdiri daripada taubat, zuhud, sabar, faqir, dipercaya, tawadhu (rendah hati), tawakal, reda, mahabbah (cinta) dan ma'rifat*; al-Sarraj al-Hafidh (w. 378H) dalam *al-Luma'* membahagikan kepada tujuh iaitu *al-taubah, al-wara', al-zuhud, al-faqr, al-tawakkal dan al-re'a'iyah*; dan Al-Ghazali dalam *Iy'at al-Din*, kepada lapan

menjadikan taubat sebagai salah satu maqam yang mesti ada dan dijalani oleh seorang salik, sekali pun mereka berselisih pendapat meletak kedudukannya dalam maqam.<sup>366</sup> Namun majoriti ahli sufi seperti al-Makk , al-Kal badh , al-Qushayr , al- s dan al-Su raward cenderung meletakkan taubat sebagai maqam pertama dan pangkalan utama untuk memulakan perjalanan kerohanian. Perkara ini turut diikuti oleh al-Ghaz l ketika menjadikan taubat sebagai langkah pertama bagi kaum *s lik n*, dan modal utama bagi orang *Mukmin n*, serta tempat penjuaran kaum *Mur d n*.<sup>367</sup> Manakala Ibn Qayyim al-Jawziyyah pula meletakkan maqam taubat sebagai persinggahan awal, pertengahan dan terakhir dalam perjalanan seorang hamba yang menuju Allah agar taubat tidak pernah lepas darinya sampai menemui ajal.<sup>368</sup> Justeru dapat difahami bahawa perjalanan menuju maqamat tidak akan tercapai tanpa dimulakan dengan taubat sebagai proses awal penyucian jiwa. Lantaran itu, para ulama salaf cenderung memulakan perjalanan tasawuf mereka dengan amalan taubat. Seajar dengan peranan taubat sebagai suatu usaha pembersihan diri manusia daripada dosa dengan ikrar meninggalkan maksiat, menyesali kejahatan yang telah dilakukan serta berazam tidak akan mengulanginya.<sup>369</sup>

Pengertian taubat menurut istilah ahli sufi ialah kembali kepada ketaatan dari semua bentuk kemaksiatan mahupun kembali dari nafsu kepada yang haq lagi benar.<sup>370</sup> Imam al-Jurj n menyatakan bahawa taubat adalah kembali kepada Allah dengan

---

menurut sebagai taubat, sabar, faqir, zuhud, tawakal, mahabbah, ma'rifat dan reda. Sementara itu maqamat menurut Ibn Qayyim al-Jawziyyah (w. 750 H) terbagi kepada tiga tahapan bermula dengan kesadaran (yaqazah), kemudian tafkir (berpikir) dan diakhiri dengan musyahadah.

<sup>366</sup> Herawi menjadikan maqam taubah pada peringkat kedua selepas yaqazah (sedar) dan sebelum muhasabah. Rujuk kitab al-Herawiy 'Abdullah al-An ariy 1006-1089, *Man zil al-S 'ir n* (Beirut: D r al-Kutub al- 'Ilmiyyah, 1988); dan terletak pada maqam ketiga selepas niat dan berubah menurut pendapat Abu Sa'id ibn Ab al-Khayr yang dinukil daripada Nasr, Sayyed Hossein, *Sufi Essays*, (United States: ABC International Group, 1991), 78.

<sup>367</sup> Al-Ghaz l , *liku-liku taubat*, 4.

<sup>368</sup> Ibn Qayyim al-Jawziyyah, *Mad r j al-S lik n*, 1:71.

<sup>369</sup> Abdul Halim Mahmud, *Hal-Ehwal Tasawuf* (Indonesia: Darul Ihya, t.t), 233, Khairunnas Rajab, "al-Maq m dan al-A wal Dalam Tasawuf," 1-28.

<sup>370</sup> Anw r Fu' d Ab Khadham, *Mu'jam al-Mu ala t al- fiyyah* (Beirut: Maktabah Lubnan, 1993), 63.

melepaskan ikatan yang mengekang hati untuk bangun maju memenuhi hak-hak Allah.<sup>371</sup> Sementara itu Zunnun al-Mi r membahagikan taubat menjadi tiga tingkatan: (1) orang awam bertaubat dari dosa dan keburukan, (2) orang khusus bertaubat dari kelalaian mengingat Allah dan (3) taubat para nabi ketika melihat kebaikan dan ketaatannya. Dari ketiga tingkatan taubat tersebut, yang dimaksudkan sebagai *maqam* dalam tasawuf adalah upaya taubat, karena merasakan kenikmatan batin.<sup>372</sup> Bagi orang awam, taubat dilakukan dengan membaca *astagfirullah wa at bu ilaihi*. Sedangkan bagi orang *khawwa* taubat dilakukan dengan *riy ah* dan *muj hadah* dalam rangka membuka hijab yang membatasi dirinya dengan Allah swt. Taubat ini dilakukan para sufi hingga mampu menggapai *maqam* yang lebih tinggi. Sahl al-Tustar pula ketika ditanya apa itu taubat menjawab maksud taubat ialah jangan lupa terhadap dosamu.<sup>373</sup> Jawaban Sahl ini memberi isyarat akan perlunya bertaubat dengan penuh kesedaran terhadap dosa-dosa yang dilakukan dengan selalu mengharap ampunan Allah. Di samping itu, al-Junayd menyusun taubat dalam tiga perkara iaitu penyesalan, keazaman untuk meninggalkan kebiasaan buruk dan usaha untuk menebusnya dengan kebaikan.<sup>374</sup>

Dalam pada itu, Ibn Taymiyyah pula telah membahagikan taubat kepada dua jenis iaitu taubat wajib dan taubat sunat. Taubat wajib adalah taubat karena menyesali perbuatan meninggalkan perkara-perkara wajib, atau menyesal karena melakukan perkara-perkara haram. Sedangkan taubat sunnah adalah taubat karena menyesali perbuatan meninggalkan perkara-perkara sunnah, atau karena menyesali perbuatan melakukan perkara-perkara makruh. Berkaitan dengan dua macam taubat ini, Ibn Taymiyyah menjelaskan tingkatan orang yang bertaubat menjadi dua. Pertama, *al-abr r*

---

<sup>371</sup> Al-Jurj n , Shar f 'Al ibn Mu ammad, *Kitab al-Ta'rif t*, cet. ke-3 (Beirut: D r al-Kutub al-'Ilmiyyah, 1988), 70. Terdapat juga dalam Ab Khadham, *Mu'jam al-Mu ala t al- fiyyah*, 64.

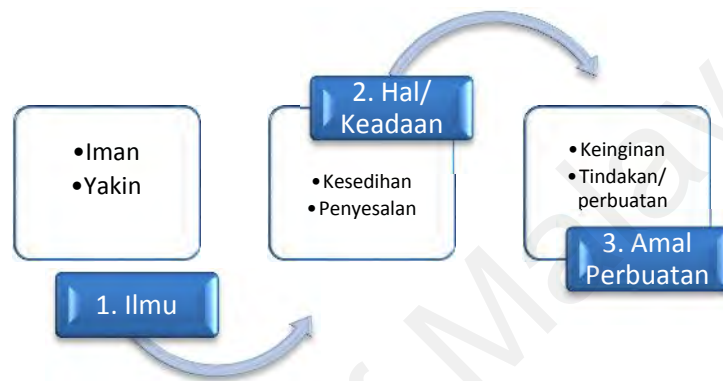
<sup>372</sup> Al-Kal badh , Ab Bakar Mu ammad, *Al-Ta'rruf li Madhab Ahl al-Tasawwuf* (Kaherah: Maktabah al-Kulliy t al-Azhariyyah, 1969), 111.

<sup>373</sup> Ab Khadham, *Mu'jam al-Mu ala t al- fiyyah*, 64; Sahl al-Tustar , *Tafs r al-Tustar* (Beirut: D r al-Kutub al-'Ilmiyyah, 2002), 74.

<sup>374</sup> Al-Qushayr , *al-Ris lah al-Qushayriyyah*, 77.

*al-muqtadiriyyin* (orang-orang yang berbakti lagi pertengahan), yaitu orang-orang yang melakukan jenis taubat wajib sebagai taubat yang pertama. Kedua, *as-sabiqun al-awwalin*. Mereka adalah orang yang melakukan jenis taubat wajib dan taubat sunat.<sup>375</sup>

Imam al-Ghazali dalam kitabnya *‘Ulum al-Din* menjelaskan taubat satu ibarat yang mengandung sebuah makna terdiri dari tiga unsur merangkumi ilmu, keadaan dan perbuatan sebagai mana Rajah 2.1 berikut:



**Rajah 2.1. Ilustrasi Tiga Unsur Taubat Menurut al-Ghazali**

Ilmu adalah unsur yang pertama, diikuti dengan keadaan atau hal sebagai unsur kedua, kemudian perbuatan atau amal menjadi unsur ketiga. Maksud ilmu menurut al-Ghazali ialah iman dan yakin. Ilmu yang bersandarkan keimanan menjadi punca segala bentuk kebaikan. Dengan ilmu, manusia mengetahui dan percaya penuh yakin tentang besarnya bahaya dosa yang dilakukan sehingga menghasilkan kesedihan yang dipenuhi dengan rasa penyesalan. Hal dan keadaan ini apabila menguasai hati akan menimbulkan keinginan untuk melakukan tindakan dan perbuatan yang meliputi keadaan sekarang, waktu yang sudah berlalu dan waktu akan datang. Ketika ini, kemahuan mendesak untuk berhenti dan meninggalkan perbuatan dosa yang sedang dilakukan. Dalam masa yang

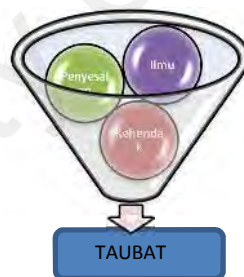
<sup>375</sup> ‘Abd al-Fattah Muhammad Sayyid Ahmad, *al-Tasawwuf Bayna Al-Ghazali wa Ibn Taymiyyah*, (Mansoura: Dar al-Wafiq, 1420H), 217

sama menimbulkan azam untuk menjauhi diri daripada dosa pada waktu akan datang. Sementara kesilapan pada waktu lalu akan cuba diganti semampunya dengan kebaikan.<sup>376</sup>



Rajah 2.2 Ilustrasi Tiga Waktu Tindakan Menurut al-Ghazali

Untaian tiga pengertian ini membentuk makna taubat yang merangkumi ilmu, penyesalan dan kehendak perbuatan. Pelaksanaan salah satunya tanpa dua yang lain dianggap tidak memenuhi piawai taubat kerana masing-masing merupakan bahagian daripada taubat itu.



Rajah 2.3. Ilustrasi Untaian Makna Taubat al-Ghazali

Taubat menurut Ibn al-Qayyim al-Jawziyyah pula adalah “kembalinya seseorang hamba kepada Allah dengan meninggalkan jalan orang-orang yang dimurkai Tuhan dan jalan orang-orang yang tersesat. Dia tidak mudah memperolehnya kecuali dengan hidayah Allah agar dia mengikuti *sirat al-mustaqim* (jalan yang lurus).”<sup>377</sup> Menurut pengertian lain taubat juga bererti “bangunnya psikologi manusia yang melahirkan

<sup>376</sup> Al-Ghazali, *Iyyun al-Din*, 4: 4-5, dan Al-Ghazali, *Kitab Tawba liku-liku*, 8-9.

<sup>377</sup> Ibn Qayyim al-Jawziyyah, *Madarij al-Salikin: Bayan Manzil 'Iyyun ka Na'budu wa 'Iyyun ka Nasta'n*, terj. Kathur Sukardi (Jakarta: Pustaka Al-Kautsar, 1998), 97.

kesedaran terhadap segala kekurangan atau kesalahannya dan menetapkan tekad dan azam yang disertai dengan amal perbuatan untuk memperbaikinya.”<sup>378</sup>

## ii. Taubat Menurut Sarjana Kristian

Sarjana Kristian seperti Charles cenderung mengatakan tiga elemen taubat perlu ada bagi mencapai taubat sebenar. Pertama ialah taubat yang menuntut perubahan minda terhadap dosa. Kedua, taubat sinonim kepada konsep percaya kepada Jesus Christ. Ini diikuti dengan elemen ketiga di mana konsep taubat dalam kehidupan individu Kristian yang perlu kepada taubat, pengakuan dan menjalani pengampunan.<sup>379</sup>

### 2.2.3 Epistemologi Taubat Dalam Islam dan Kristian

Dalam epistemologi Islam, *Bayan*, *Irfan* dan *Burhan* merupakan sistem penalaran dalam tradisi keilmuan Islam.<sup>380</sup> Di antara tiga sumber pengetahuan ini, hanya *Irfan* yang mendasarkan pengetahuan langsung dari Tuhan apabila hati (*qalb*) sebagai sarana pencapaian pengetahuan “*Irfan*” bersedia menerimanya melalui tingkatan-tingkatan spiritual (*maqam*) dan pengalaman batin (*al*) dalam tiga tahapan iaitu persiapan, penerimaan dan pengungkapan lisan atau tulisan.

Dalam hal ini, taubat merupakan langkah permulaan daripada *maqam* yang lazim ditempuhi oleh individu yang mempersiapkan diri untuk menempuh perjalanan spiritual.<sup>381</sup> Pengalaman bertaubat di dalam Islam merupakan suatu pengetahuan yang benar berlandaskan kepada ilmu yang bersifat yakin. Ilmu mengenai taubat berkembang

---

<sup>378</sup> M. Khatib Quzwain, *Mengenal Allah: Suatu Pengajian Mengenai Ajaran Tasawuf Syaikh Abdul Samad Al-Palimbani* (Jakarta: Pustaka Bulan Bintang, t.t), 79.

<sup>379</sup> Charles C Ryan, *A Survey of Bible Doctrine*.

<sup>380</sup> Sumber pengetahuan Bayani mendasarkan diri pada teks suci (nas) iaitu al-Quran dan al-Sunnah, manakala Burhani mengandalkan kekuatan rasio, akal dan aturan logik. Sementara *Irfani* cenderung mendasarkan pengetahuannya pada (*kasyf*) melalui olahan rohani berupa limpahan pengetahuan secara langsung dari Tuhan ke dalam hati tanpa perantara, tanpa analisis dan olahan logika. Lihat: Soleh, A. Khudori. "Model-Model Epistemologi Islam." *Psikoislamika* (2011): 194-201; dan Soleh, A. Khudori. "Mencermati Epistemologi Tasawuf." *Ulumuna* 14, no. 2 (2010): 227-248

<sup>381</sup> *Ibid.*

dan lahir atas sumber naqliyah (wahyu) tanpa mengabaikan elemen 'aqliyyah berasaskan penyuburan akal dan perkembangan pemikiran manusia.<sup>382</sup> Perkara ini sangat jelas dengan adanya perintah bertaubat di dalam al-Qur' n dan al-Sunnah sebagai wahyu daripada Ilahi. Wahyu Ilahi merupakan salah satu epistemologi<sup>383</sup> Islam yang dikenali sebagai *na ariyyah al-ma'rifah*<sup>384</sup>. Berbeza dengan sumber ilmu pengetahuan Barat dari segi penekanan dan susunannya, epistemologi Islam mewariskan asas akidah Islam yang mengiktiraf adanya Tuhan, Rasul-Rasul, Kitab-Kitab Suci, Malaikat, hari Kiamat dan hari Pembalasan serta alam Akhirat yang terhasil daripada sumber wahyu ilahi kepada Nabi Muhammad S.A.W. dengan perantaraan Jibril a.s., sebagai sumber ilmu pokok. Namun begitu, ilmu-ilmu Islam juga diperoleh melalui pengetahuan naluri (*instinct*), kepintaran (*intelligence*), pancaindera (*intuition*) dan ilham.<sup>385</sup>

Justeru kebenaran taubat dalam agama Islam adalah diyakini sifatnya. Bermula dengan sejarah taubat Nabi Adam a.s setelah terjatuh dalam ke dalam dosa melalui firman Allah S.W.T. di dalam al-Qur' n:

فَتَلَقَّى آدَمُ مِنْ رَبِّهِ كَلِمَاتٍ فَتَابَ عَلَيْهِ إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ

Al-Baqarah 2:37

Terjemahan: Kemudian Nabi Adam menerima dari Tuhannya beberapa kalimah (kata-kata pengakuan taubat yang diamalkannya), lalu Allah menerima taubatnya; Sesungguhnya Allah, Dia lah Yang Maha Pengampun (Penerima taubat), lagi Maha Mengasihani.

Ayat ini menunjukkan keadaan Nabi Adam menerima beberapa kalimat taubat daripada Allah Taala yang diambilnya dan diamalkannya setelah mengetahuinya.<sup>386</sup>

<sup>382</sup> Basri bin Husin, "Beberapa Aspek Epistemologi: Konsep, Tabiat dan Sumber-Sumber Ilmu Dalam Tradisi Islam" *Jurnal Usuluddin* 30 (September 2009), 186.

<sup>383</sup> Istilah epistemologi merupakan kata pinjam daripada bahasa Inggeris 'epistemology' yang berasal dari gabungan dua perkataan Greek iaitu 'episteme' yang bermaksud "pengetahuan" dan 'logos' yang bermaksud "ilmu, sains, kajian, teori dan perbincangan. Reese, William L., *Dictionary of Philosophy and Religion: Eastern and Western Thought*, (New Jersey: Humanities Press, 1980), 151.

<sup>384</sup> Abd al-Fatt h, Imam, *Madkhal il al-Falsafah*, (Kaherah: Dar al-Falsafah, t.t), 146. Lihat juga: Saliba, Jam l, *al-Mu'jam al-Falsafah al- Arabiyyah wa al-Faransiyyah wa al-Injliziyyah wa al-L tiniyyah*, (Beirut : Dar al-Kitab al-Lubn n , 1979), 241.

<sup>385</sup> Sulaiman Noordin, *Sejarah Pemikiran I* (Selangor: Universiti Kebangsaan Malaysia, 2010), 2.

<sup>386</sup> Al-Zamakhshari, Ma m d ibn 'Umar ibn A mad (TM 1075-1144), *Tafsir al-Kash f*, ed. Khal l Ma'm n Sh a (Beirut: Dar al-Ma'rifah, t.t), 72.



Terdapat juga perintah bertaubat dalam ayat lain yang menggesa orang mukmin agar bertaubat dengan harapan dihapus segala kesalahan mereka seperti mana firman Allah Taala:

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا تَوْبُوا إِلَى اللَّهِ تَوْبَةً نَّصُوحًا عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَن يُكَفِّرَ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ  
Al-Ta r m 66:8

Terjemahan: Wahai orang-orang yang beriman! Bertaubatlah kamu kepada Allah dengan Taubat Nasuha, mudah-mudahan Tuhan kamu akan menghapuskan kesalahan-kesalahan kamu.

Di samping itu, perintah bertaubat dan galakan melakukannya juga banyak disebutkan di dalam *al-Sunnah* melalui hadis Nabi Mu ammad S.A.W., di antaranya sebuah hadis sahih daripada Ab Hurayrah r.a bahawa Rasulullah S.A.W. bersabda:

والله إني لأستغفر الله وأتوب إليه في اليوم أكثر من سبعين مرة

Terjemahan: Demi Allah! Sesungguhnya aku bermohon keampunan kepada Allah S.W.T. dan bertaubat kepada-Nya lebih tujuh puluh kali dalam sehari.<sup>387</sup>

Nabi Mu ammad S.A.W.. adalah kekasih Allah dan bersifat maksum serta telah dijanjikan dengan keampunan dan syurga. Sungguh demikian, baginda tidak terlepas daripada amalan bertaubat, malah lebih banyak bertaubat daripada sekalian manusia. Ini kerana taubat di dalam Islam bukan semata-mata bersifat penyesalan kerana melakukan dosa, tetapi kerana takut terjatuh ke dalam dosa serta lambang kecintaan hamba kepada Khaliknya.

Melalui ayat al-Qur' n dan Sunah Nabi, jelas menunjukkan perkara taubat di dalam Islam adalah suatu yang pasti tanpa ada keraguan didalamnya. Allah menerangkan konsep taubat melalui kitabNya dan Nabi Mu ammad pesuruhNya sebagai panduan untuk diikuti oleh setiap hambaNya.

---

<sup>387</sup> Al-Bukh r , *Sah h Al-Bukh r* , Kit b al-Da'aw t, Bab Istighf r al-Nabi S.A.W., 6082.

Sementara itu, epistemologi taubat agama Kristian merujuk kepada Alkitab yang dipercayai oleh penganut agama ini sebagai sumber dalam hal ehwal kekristianan. Paul Enns menekankan dalam tulisannya “*Hanya Alkitab yang mempunyai autoriti terakhir yang dipercayai dan dilakukan.*”<sup>388</sup> Malah Martin Luther sebagai pelopor reformis Kristian menekankan salah satu doktrin teologinya iaitu *Sola Scripture* (hanya Alkitab) di mana menurutnya “Alkitab merupakan asas tunggal hidup bergereja yang berisi semuakebenaran yang diwahyukan Allah.”<sup>389</sup> Namun penelitian terhadap ayat-ayat perintah bertaubat sekalipun banyak tertera di dalam Alkitab, tidak menjelaskan secara terperinci konsep taubat yang kukuh meliputi kriteria, ciri-ciri dan kepentingan taubat dalam agama Kristian. Paul B. Rauschenbusch menukilkan<sup>390</sup>:

*“He and his disciples fasted [Matthew 11:18, 9:14] and he taught them certain forms of prayer [Luke 11:1], but in his recorded teaching the people there is not a word about the customary ritual of religion, about increase Sabbath observance, about stricter washings and sacrifices, or the ordinary exercises of piety. He spoke only of repentance, of ceasing from wrongdoing... Now the time to repent and by badge of baptism to enroll with the purified remnant [Matthew 3:5-12].*

Dari keterangan tersebut, dapat disimpulkan bahawa penganut Kristian mengandalkan Alkitab untuk membina satu konsep taubat sekalipun perincian landasan pengamalan taubat Kristian tidak terdapat di dalamnya sehingga memaksa pengambilan kaedah bertaubat dari budaya lu

Setelah memahami definisi taubat meliputi etimologi, terminologi dan epistemologinya menurut Islam dan Kristian, bahagian selanjutnya menghurai konsep taubat yang diajarkan oleh Islam dan juga Kristian.

---

<sup>388</sup> Enns, *The Moody Handbook of Theology*, 2:70

<sup>389</sup> Eddy Kristiyanto, *Reformasi Dari Dalam: Sejarah Gereja Zaman Modern* (Yogyakarta: Penerbit Kanisius, 2004),

<sup>390</sup> Paul Rauschenbusch ed. *Christianity And the Social Crisis in The 21<sup>st</sup> Century* (New York: HarperCollins, 2007), 43.

### 2.3 Keperluan Manusia Bertaubat Daripada Dosa

Taubat dalam kehidupan manusia merupakan satu keperluan untuk merealisasikan hubungannya dengan Tuhan. Kerosakan yang melanda dunia sejagat semakin berleluasa telah meragut ketenangan minda dan mengancam kesejahteraan manusia. Keyakinan terhadap Tuhan menjadi pudar, kepercayaan terhadap sesama manusia semakin hilang. Pemerkosaan hak-hak Tuhan dan hak-hak manusia sudah tidak terkawal lagi. Pengabaian tanggungjawab menjadi satu tabiat, pencabulan maruah dan kehormatan merupakan satu kebanggaan, pembunuhan menjadi satu kelaziman dan penganiayaan bukan perkara asing lagi. Manusia seperti telah hilang kewarasan akal dan jiwa kemanusiaan. Hal ini jelas berlaku di setiap penjuru dunia.

Justeru agama Islam melalui petunjuk al-Qur' n telah menyediakan kaedah taubat sebagai salah satu modul untuk membendung kerosakan yang berlaku. Aplikasi kaedah taubat menerusi pengetahuan dan kefahaman konsep taubat yang betul diyakini mampu menghapuskan dosa maksiat dan melepaskan manusia daripada segala kejahatan di dunia. Impak daripada pengaplikasian taubat dan penghapusan dosa adalah jaminan keampunan daripada Allah yang membuahkan kebahagiaan abadi dan sejahtera di dalam kehidupan manusia di syurga serta keselamatan daripada azab seksa di akhirat. Kerana itu, agama Islam menuntut amalan taubat kepada setiap manusia dan menjadikannya satu kewajiban. Sungguhpun demikian, ramai daripada kalangan manusia yang gagal untuk bertaubat. Sama ada kerana tidak mahu bertaubat, atau tidak tahu keperluan bertaubat, serta tidak tahu cara bertaubat yang benar sehingga tersalah dalam menjalani amalan bertaubat dan menyangka telah melakukan taubat daripada dosa.

Dalam konteks agama Kristian pula, taubat juga dituntut demi mencapai keselamatan. Malah taubat menjadi dasar penting ke atas semua asas pengajaran Alkitab dan merupakan syarat mutlak untuk dapat diselamatkan. Namun, Thiessen pakar teologi

Kristian menyatakan ramai yang meremehkan taubat serta tidak menunjukkan jalannya sekalipun ketika mengajak orang agar menerima Jesus dan mempercayainya. Walhalnya menurutnya, taubat merupakan perkara penting di dalam Alkitab dan menjadi tema berita mengenai pembaptisan, Jesus, khutbah Petrus dan Paulus. Kerana itu, taubat di dalam agama Kristian diperintahkan kepada semua manusia yang berdosa.<sup>391</sup>

Dalam pada itu, perbahasan mengenai taubat adalah sinonim dengan dosa dan keampunan. Ini kerana setiap manusia sentiasa terdorong melakukan dosa yang hanya boleh terhapus dengan keampunan. Justeru itu setiap agama, pegangan dan anutan kepercayaan yang wujud di dunia ini sama ada yang hak atau batil tidak akan terlepas daripada perbincangan tentang dosa dan keampunan apabila menyentuh konsep taubat.

Keperluan manusia kepada taubat merujuk kerana fitrahnya yang lemah dan sering lupa dalam urusan agama sehingga menjerumuskannya kepada kesalahan dan dosa. Firman Allah Taala dalam dua ayat berikut menunjukkan hakikat sifat manusia:

وَأَخْلَقَ الْإِنْسَانَ ضَعِيفًا

al-Nis ' 4:28

Terjemahan: Kerana manusia itu dijadikan berkeadaan lemah.

وَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ ضَرٌّ دَعَا رَبَّهُ مُنِيبًا إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا خَوَّلَهُ نِعْمَةً مِّنْهُ نَسِيَ مَا كَانَ يَدْعُوهُ  
إِلَيْهِ مِن قَبْلُ

Al-Zumar 39:8.

Terjemahan: Dan apabila manusia disentuh oleh sesuatu bahaya, dia segera berdoa kepada Tuhannya dengan keadaan rujuk kembali bertaubat kepadaNya; kemudian apabila Allah memberikannya sesuatu nikmat (sebagai kurnia) daripadaNya, lupalah dia akan segala bahaya yang menyebabkannya merayu kepada Allah sebelum itu.

Hal ini terjadi melihat kepada kewujudan manusia yang terhasil daripada dua unsur utama iaitu material (jasad) dan unsur spiritual (roh). Melalui jasadnya, manusia

---

<sup>391</sup> Thiessen, *Teologi Sistematis*, 410.

dianugerahkan tenaga dan kuasa untuk menjalankan kehidupan di muka bumi ini.<sup>392</sup> Sedangkan unsur rohani manusia terdiri daripada gabungan empat unsur lain iaitu, roh,<sup>393</sup> nafs,<sup>394</sup> hawa nafsu<sup>395</sup> dan akal,<sup>396</sup> yang mana menurut Imam al-Ghazali akan membentuk diri, tingkah laku, dan personaliti manusia.<sup>397</sup>

Menyedari fitrah manusia lemah dan lupa, telah memberi ruang kepada manusia untuk memelihara diri dalam kebajikan, mahu pun terjerumus ke dalam dosa. Perihal ini telah lebih dahulu terjadi selepas peristiwa penciptaan manusia, di mana Adam dan Hawa melakukan kesalahan dengan mengingkari perintah Tuhan atas dasar terlupa dan terpisahnya daripada ilmu pengetahuan. Bagaimanapun, keampunan yang Allah kurniakan kepada Adam dan Hawa telah mengembalikan mereka berdua kepada ilmu yang suci *sacred knowledge* iaitu *the unity of knowledge, as their salvation*<sup>398</sup> yang membawa manusia kepada tauhid, ‘amal, ihsan, taqwa dan akhlaq.<sup>399</sup> Dengan adanya gabungan unsur-unsur tersebut telah membantu manusia untuk menjalani kehidupan yang stabil berteraskan akidah dan syariat Islam, khususnya dalam menangani perkara dosa untuk memenuhi tuntutan taubat yang menjanjikan keampunan Tuhan dan syurga.

---

<sup>392</sup> Wan Hussain Azmi Abdul Kadir, *Kaunseling Dan Psikologi Menurut Islam* (Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, Kementerian Pendidikan Malaysia, 1995), 30 & 31.

<sup>393</sup> Roh: Hakikat kejadian roh hanya diketahui oleh Allah S.W.T. sahaja yang berperanan menghidupkan jasmani manusia. *Ibid.*

<sup>394</sup> Nafs: Mengandung kehendak dan naluri secara sedar dan tidak sedar yang mendorong manusia di dalam membuat pilihan sama ada mahu mengikut akal atau pun nafsu. *Ibid.*

<sup>395</sup> Hawa/Nafsu: Ia merupakan suatu tenaga yang mendorong nafs melakukan sesuatu mengikut kehendaknya dengan tidak menghiraukan kehendak akal dan adakalanya akan menentang kehendak akal dan cuba menundukkannya di bawah kekuasaannya. *Ibid.*

<sup>396</sup> Akal merupakan daya pemikiran minda yang mampu membimbing manusia. *Ibid.*

<sup>397</sup> Al-Ghazali, *Iyyun ‘Ulum al-Din*, 3:3-5. Lihat juga pembahagian kejiwaan manusia menurut al-Attas dan perbincangan Ibn Sina hubungan antara jiwa dan jasad, perasaan, pemikiran, kecerdasan akal, minda dan roh dari sudut psikologi dan kaunseling. Syed Muhammad Naquib al-Attas, *The Natural of Man And The Psychology of The Human Soul*, (Kuala Lumpur: International Islamic University, 1990), 40; Ibn Sina, *Abul-Hussein Ibn ‘Abdillah Ibn Hassah Ibn Ali Ibn Sina, Risalah Mafatih Quw al-Nafs al-Natqah*, (t.t.p:t.p, t.t), 9; Ibn Sina, *‘Ali, al-Najaf: Mukhtasar al-Shifa* (Mesir: Matba’ah al-Sa’adah, 1331H) 2:258.

<sup>398</sup> Khadijah binti Mohd Khambali @ Hambali, “Interpretations of Eternal Tree (Shajarat al-Khuld) according to Christian scholars and Mufassirun” (tesis kedoktoran, Jabatan Akidah dan Pemikiran Islam, Akademi Pengajian Islam, Universiti Malaya, 2004), 365.

<sup>399</sup> *Ibid.*, 366.

Justeru kajian ini akan merungkai persoalan konsep taubat menurut perspektif Islam dan Kristian bagi mendepani fenomena yang berlaku dalam kalangan masyarakat global dewasa kini. Perbincangan diikuti dengan perihal dosa manusia dan keampunan sebagai punca keperluan bertaubat.

## 2.4 Konsep Taubat Menurut Islam

Bicara konsep taubat merupakan pembahasan tentang hubungan Allah dengan manusia. D Amanahkan menjadi khalifah Allah di bumi, manusia diberi peranan utama untuk memakmurkan bumi demi memenuhi tujuan penciptaan manusia iaitu untuk menyembah dan mengabdikan diri hanya kepada Allah semata-mata.<sup>400</sup> Kejadian manusia bersama fitrahnya yang suci memiliki kecenderungan alamiah terhadap kebenaran dan ketundukan kepada Allah.<sup>401</sup>

Pada masa yang sama manusia dikurniakan akal dan kemahuan yang menjadi asas kepada taklif dan balasan.<sup>402</sup> Justeru suruhan patuh dan taat kepada apa jua ajaran dan prinsip agama yang dibawa oleh utusan Allah merupakan satu bentuk pengabdian hamba kepada Tuhannya.

Namun apabila kepercayaan pengikut-pengikut para rasul utusan Allah tidak sesuai dengan prinsip-prinsip yang dibawakan, mereka dianggap telah menyimpang dari kebenaran. Begitu pula menyalahi ajaran yang disampaikan dengan melanggar perintah dan larangan merupakan dosa dan kemaksiatan<sup>403</sup> yang dipandang sebagai kederhakaan. Tindakan ini tentu sahaja merosakkan hubungan Allah dengan manusia kerana terjadi

---

<sup>400</sup> Sayyid Qutub, *Tafsir al-Qur'an*, 1:58

<sup>401</sup> Yasien Mohamed, *Insan Yang Suci: Konsep Fithrah Dalam Islam*, terj. Masyhur Abadi (Bandung: Penerbit Mizan, 1997), 17.

<sup>402</sup> Sayyid Qutub, *Tafsir al-Qur'an*, 1:59.

<sup>403</sup> Al-Fayr al-Zayid, Muhammad bin Ya'qub, *Al-Qamus al-Muhim*, cet. ke-8 (Beirut: Al-Risalah, 2005), 1312; Majma' al-Lughah al-'Arabiyyah, *al-Mu'jam al-Wasit*, 2:612.

penyelewengan terhadap aturan agama. Sehubungan itu, tindakan pemulihan bagi hubungan yang tercemar memerlukan amalan taubat dan sekali gus sebagai sarana untuk menghapuskan dosa. Malah Islam memandang berat akan keutamaan taubat dan menjadikannya perkara penting dilakukan oleh setiap manusia yang berdosa dan tersasar dari jalan Islam.

Dalam hal ini, Allah S.W.T di dalam kitab-Nya telah mewajibkan taubat kepada manusia serta menyatakan dengan jelas kepada penganutnya akan keutamaan taubat menerusi dua elemen penting iaitu mendapat keampunan dan syurga seperti mana yang terkandung di dalam firmanNya:

عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَن يُكَفِّرَ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَيُدْخِلَكُم جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ

Al- Ta r m 66:8

Terjemahan: Mudah-mudahan Tuhan kamu akan menghapus kesalahan-kesalahanmu dan memasukkan kamu ke dalam syurga yang mengalir di bawahnya sungai-sungai.

Kefahaman kepada konsep taubat yang benar memungkinkan seseorang terdorong kepada penghayatan hidup beragama atau religiositi. Istilah ini digunakan oleh kalangan sarjana Muslim<sup>404</sup> dan Barat<sup>405</sup> apabila merujuk kepada kecenderungan individu menerapkan asas agama dalam kehidupannya. Istiqamah dalam bertaubat pula akan membawa individu tersebut lebih dekat dengan Tuhan dan melahirkan rasa kecintaan

---

<sup>404</sup> Ibn ‘Arabiy, A mad Shalabiy, Syed Mu ammad Naquib, Yusuf al-Qara awiy, Hamka, Harun Din, al-Nahlawi dan Zakaria Stapa adalah di antara sarjana Muslim terdahulu dan masa kini yang membincangkan religiositi dalam perspektif Islam. Pentakrifan religiositi kepada penghayatan agama Islam sebagai *Din* dengan berpaksikan sistem Ilahi yang sempurna mencakupi seluruh kehidupan manusia sejajar dengan tujuan penciptaannya iaitu untuk menyembahNya. Penghayatan agama Islam meliputi satu sistem cara hidup yang merangkumi akidah, ibadat dan akhlak bagi memenuhi Syariat Islam yang terkandung di dalam Iman, Islam dan Ihsan. Lihat Azma Mahmood, “Pengkukuran Tahap Penghayatan Pendidikan Islam Pelajar-Pelajar Sekolah Menengah di Malaysia,” (tesis kedoktoran, Universiti Kebangsaan Malaysia, Bangi, 2006; dan Rafiza Mohamed dan kawan-kawan, *Perbandingan Religiositi Menurut Perspektif Islam dan Barat*, 161 & 165.

<sup>405</sup> Sarjana Barat seperti Brown, Maslow, Kohlberg, Spilka & Minton, Francis & Pearson, Hill & Hood, Burke dan Kozaryn pada zahirnya kelihatan menjadikan agama Kristian sebagai asas dalam membina model dan konsep religiositi Barat. Kombinasi kognitif, emosi dan tindakan dalam bentuk universal, serta keimanan (*faith*) yang dilahirkan daripada tingkah laku, kepercayaan dan pengalaman ternyata mewarnai konsep religiositi menurut perspektif Barat. Untuk lebih jelas, lihat Azma Mahmood, “Pengkukuran Tahap Penghayatan,” 162.

yang tinggi kerana lebih mengenali agamanya. Kesan daripada taubat dan pengaruh religiositi akan melahirkan personaliti yang baik, emosi yang stabil dan komprehensif tanpa menghadapi gangguan jiwa.

Menurut Ahmad Shalabi,<sup>406</sup> semakin seseorang Muslim mengenal agamanya, semakin dekat ia dengan agamanya. Manakala seseorang yang menganut agama lain akan berlaku sebaliknya. Justeru pemahaman yang mendalam terhadap sesuatu ajaran akan mendorong seseorang mencari kebenaran.<sup>407</sup>

Dalam konteks kajian ini, kefahaman terhadap konsep taubat Islam menjadi fokus utama. Perbahasan meliputi hukum, kriteria, matlamat dan proses pelaksanaan taubat dibentangkan sebagai maklumat ilmu taubat selanjutnya.

#### **2.4.1 Hukum Bertaubat**

Hukum bertaubat merupakan satu kewajipan di dalam agama Islam dan termaktub di dalam al-Qur' n dan Hadis. Kewajipan bertaubat itu umum kepada semua manusia dalam segala keadaan tanpa ada pengecualian.<sup>408</sup> Ayat-ayat taubat di dalam al-Qur' n dan Hadis boleh ditemui dalam pelbagai bentuk pernyataan antara fardu melakukannya atau pun haram meninggalkannya. Justeru ayat-ayat taubat dalam al-Qur' n datang sama ada dalam bentuk ayat perintah<sup>409</sup> yang menunjukkan wajibnya taubat, atau disertakan dengan ancaman azab.<sup>410</sup> Oleh itu, al-Qur' n menyelar orang yang enggan bertaubat sebagai zalim kerana tidak menjalankan perkara hak. Manakala ulama telah menjadikan gelaran ini sebagai dalil untuk menghukum haram bagi yang meninggalkan taubat.

---

<sup>406</sup> Ahmad Shalabi, *Perbandingan Agama Bahagian Agama Masehi* (Singapura: Pustaka Nasional, 1966),

<sup>407</sup> Rafiza Mohamed dan kawan-kawan, *Perbandingan Religiositi Menurut Perspektif Islam dan Barat*, 165.

<sup>408</sup> Al-Ghazali, *Ulum al-Din*, 4:12

<sup>409</sup> Lihat surah al-Baqarah 2:54; Hud 11: 3, 52, 61 dan 90; al-Nur 24:31 dan al-Tair 66:8.

<sup>410</sup> Lihat al-Zumar, ayat 54 (*Dan kembalilah kamu kepada Tuhan kamu dengan bertaubat, serta berserah bulat-bulat kepadaNya, sebelum kamu didatangi azab; kerana sesudah itu kamu tidak akan diberikan pertolongan*).



Taubat yang dituntut adalah taubat daripada dosa yang dilakukan oleh manusia kerana setiap individu hanya dipertanggungjawabkan atas perbuatannya. Ini bertepatan dengan maksud firman Allah Taala ((...Tuhan kamu akan menghapus kesalahan-kesalahanmu...)). Daripada ayat ini dapat difahami bahawa taubat diwajibkan kerana Allah hendak menghapuskan dosa-dosa manusia. Dosa-dosa tersebut adalah dosa yang dilakukan sendiri oleh individu tersebut sama ada dosa kecil atau besar, dosa zahir atau batin, dosa yang bersangkutan dengan hak Allah atau hak hamba, dosa kerana mengerjakan yang haram atau pun meninggalkan yang wajib.

Pada sisi lain terdapat juga ayat-ayat al-Qur' n dan Hadis memberi isyarat akan kewajipan bertaubat serta kepentingannya, galakannya dan seruan menyegerakannya.<sup>411</sup>

Di antara-Nya firman Allah Taala:

وَتُوبُوا إِلَى اللَّهِ جَمِيعًا أَيُّهَا الْمُؤْمِنُونَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ

Al-N r 24:31

Terjemahan: Dan bertaubatlah kamu sekalian kepada Allah, wahai orang-orang yang beriman, supaya kamu berjaya.

Manakala dalam Hadis riwayat Muslim pula menyebutkan sabda Rasulullah S.A.W.<sup>412</sup>:

يَا أَيُّهَا النَّاسُ تَوَبُوا إِلَى اللَّهِ وَاسْتَغْفِرُوا لِيَّ فِي يَوْمِ مِائَةِ مَرَّةٍ

Terjemahan: Wahai sekalian manusia, bertaubatlah kepada Allah, sesungguhnya aku bertaubat kepada Allah dalam sehari sebanyak 100 kali.

Ayat al-Qur' n di atas menunjukkan dua perkara mengenai taubat iaitu kewajipan bertaubat yang dikaitkan dengan kejayaan. Justeru tidak akan diperoleh kejayaan tanpa adanya amalan taubat. Manakala Hadis pula mengisyaratkan akan pentingnya taubat yang

<sup>411</sup> Mun r al-Bayy t , *Maws 'ah al-Muslim f al-Tawbah wa al-Tarqiy*, 1:255 & 267. Surah al-Zumar ayat 54 (...sebelum kamu didatangi azab;...) juga sebagai isyarat taubat itu perlu dilakukan dengan segera kerana manusia tidak pernah tahu bila ajal maut menjemputnya.

<sup>412</sup> Muslim, *a Muslim*, 1084 (Kit b al-Dhikr wa al-Du' ', Bab Isti b b, No. Hadis 2702)

diwajibkan kepada manusia sehinggakan Nabi Muhammad S.A.W. yang terpelihara daripada dosa adalah individu yang paling banyak bertaubat.

Oleh itu setiap Muslim diwajibkan bertaubat kepada Allah dan hendaklah dilakukan dalam kadar segera<sup>413</sup> serta berulang kali. Hal ini kerana manusia sering terdorong melakukan dosa yang menjadi penghalang ketaatan.<sup>414</sup> Al-Ghazali menyatakan bahawa dosa yang dilakukan berterusan akan menyebabkan hati gelap dan keras serta membawa kepada hilangnya keikhlasan dalam beribadat. Maka taubat diperlukan sebagai asas untuk penerimaan ibadat dan penyucian hati.<sup>415</sup>

#### 2.4.2 Kriteria Taubat

Pada menggariskan kriteria taubat, Islam menggesa penganutnya melakukan taubat *nasaha* sebagaimana termaktub di dalam al-Qur'an (...*Bertaubatlah kamu kepada Allah dengan Taubat Nasaha*...). Ibn Jarir, Ibn Kathir<sup>416</sup> dan Ibn Qayyim<sup>417</sup> mengertikan "*nasaha*" sebagai taubat daripada dosa dengan sepenuh hati dan tidak melakukannya lagi. Al-Ghazali pula menyatakan *nasaha* bererti bersih semata-mata kerana Allah, terlepas dari segala kecurigaan.<sup>418</sup> Taubat yang benar dan ikhlas ini dilakukan hanya kerana Allah. Justeru itu, fuqaha menafikan bentuk taubat yang didasari oleh rasa takut kepada sesuatu selain Allah seperti berhenti melakukan dosa kerana mengelak dari ditimpa kemudaratan terhadap badan atau harta pelakunya.<sup>419</sup> Taubat seperti ini belum dikatakan sempurna keikhlasannya kepada Allah.

---

<sup>413</sup> Al-Ghazali, *Iy' al-Ulmal-Din*, 4:10

<sup>414</sup> Al-Ghazali, *Abid Mu'ammad ibn Muhammad*, Wasiat Imam: *Minhaj al-'Abidin*, terj. Zakaria Adham (Selangor: Victory Agency, 2011), 63.

<sup>415</sup> *Ibid.*

<sup>416</sup> Ibn Kathir, *Tafsir al-Qur'an al-'A'im*, 14: 61-62

<sup>417</sup> Ibn Qayyim al-Jawziyyah, *Madarij al-Salikin*, 1: 261;

<sup>418</sup> Al-Ghazali, *Iy' al-Ulmal-Din*, 4:6.

<sup>419</sup> Wizarat al-Awqaf al-Kuwaytiyyah, 11:615.

Justeru untuk menjalani taubat *nas a*, majoriti ulama Islam telah meletakkan syarat-syarat<sup>420</sup> sah taubat bagi memastikan taubat yang dilakukan diterima Allah. Di antaranya Imam al-Qushayr mengemukakan tiga syarat taubat iaitu menyesali dosa yang telah dilakukan, meninggalkan dosa dan berjanji agar tidak mengulangi dosa tersebut.<sup>421</sup> Pandangan ini dipersetujui oleh beberapa ulama lain seperti Imam al-Ghazali, Herawi dan al-Qarawiy.<sup>422</sup> Pendapat ini juga diperkukuh dengan ayat al-Qur'an yang mengandungi ketiga-tiga syarat di atas seperti firman Allah Taala yang bermaksud:

وَالَّذِينَ إِذَا فَعَلُوا فَحِشَةً أَوْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ ذَكَرُوا اللَّهَ فَاسْتَغْفَرُوا لِذُنُوبِهِمْ وَمَنْ يَغْفِرِ  
اللَّهُ لَذُنُوبِهِمْ لَئِنْ رَأَوْهُمُ يَكُونُوا مُرِئِينَ

Ali 'Imran :135

Terjemahan: Dan juga orang-orang yang apabila melakukan perbuatan keji atau menganiaya diri sendiri, mereka segera ingat kepada Allah lalu memohon ampun akan dosa mereka dan sememangnya tidak ada yang mengampunkan dosa-dosa melainkan Allah dan mereka juga tidak meneruskan perbuatan keji yang mereka telah lakukan itu, sedangkan mereka mengetahui (akan salahnya dan akibatnya))

Sejajar dengan itu, Al-Nawawi menegaskan ketiga-tiga syarat tersebut perlu wujud bagi dosa yang berhubung dengan hak Allah. Manakala dosa bersangkut dengan hak manusia, ditambah dengan syarat mengembalikan harta atau kezaliman kepada mereka yang dizalimi.<sup>423</sup> Di samping itu, al-Ghazali menekankan amalan taubat yang dituntut perlu didasari atas tiga unsur penting iaitu ilmu berupa pengetahuan terhadap kesalahan yang dilakukan; hati yang menyesal dengan tekad serta keinginan untuk tidak mengulangi kesalahan; dan unsur praktikal melalui amal kebajikan yang dijalankan agar hakikat taubat terpenuhi.<sup>424</sup> Sementara Al-Qur'an menyatakan hakikat taubat yang benar

<sup>420</sup> Sebahagian ulama Kalam menamakan syarat taubat, sebahagian yang lain cenderung menamakannya sebagai rukun taubat. Hal ini kerana mereka berpendapat rukun termasuk di dalam hakikat taubat, manakala syarat merupakan sesuatu di luar daripada hakikat. Lebih lanjut lihat al-Bayyati, *Mausu'ah al-Muslim f al-Tawbah*, 1:298.

<sup>421</sup> Al-Qushayr, *al-Risalah al-Qushayriyyah*, 179

<sup>422</sup> Al-Qarawiy, *al-Tawbah Il Allah*, 53.

<sup>423</sup> Nawawi, *Risalah al-Salihin*, 17

<sup>424</sup> Al-Ghazali, *Ulum al-Din*, 4:4

dan ikhlas itu perlu melalui penyesalan hati, istighfar lisan dan mencabut segala kejahatan daripada badan dengan keyakinan tidak mengulanginya lagi.<sup>425</sup>

Di samping tiga syarat yang telah dikemukakan, al- Juwayni menambah satu lagi syarat selain menyesal, berhenti lakukan dosa dan azam untuk tidak ulangnya. Menurut beliau, jika kesalahan atau dosa dilakukan melibatkan penzaliman hak sesama manusia, pelepasan, penyelarasan atau penggantian terhadap hak individu yang dizalimi menjadi satu keperluan. Hal ini kerana setiap manusia telah dipertanggungjawab memelihara maqasid syariah yang lima untuk kelestarian kehidupannya di muka bumi. Justeru pengabaian terhadap hak dan tanggungjawab yang Allah berikan akan membawa kepincangan dan kerosakan dalam menjalani kehidupan sebagai khalifah Allah. Oleh itu, Islam sangat mengambil berat setiap perkara sehingga tertegaknya keadilan sesama manusia.

Penjelasan terhadap hak Allah dan hak manusia ini membawa kepada macam atau bentuk taubat yang diperlukan di dalam Islam. Seajar dengan pembahagian hak berhubung dengan Allah dan hak berhubung dengan manusia, kaedah perlaksanaan taubat perlu menepati setiap pembahagian agar tidak ada pihak yang dizalimi. Maka jelas daripada perbincangan ini keselarasan taubat *nas* a dengan syarat sah taubat yang menjadi ciri utama taubat menurut Islam.

---

<sup>425</sup> Al-Qur ub , *al-J mi' li A k m al-Qur' n*, 18:129, idd q bin Hasan bin 'Ali al-Hussayn al-Qin j al-Bukh r (TM:1248-1307), *Fat al-Bay n f Maq id al-Qur' n* (Beirut: al-Maktabah al-'A riyah, 1992), 14:217-218

### 2.4.3 Matlamat Taubat

Menyingkap sudut matlamat bertaubat, Islam merupakan agama yang penuh dengan hikmah. Di antara manifesto kewajipan bertaubat di dalam al-Qur' n<sup>426</sup> ialah untuk mendapatkan kejayaan (*(... dan bertaubatlah .., supaya kamu berjaya)*); dan menjadi harapan untuk penghapusan dosa dan pengurniaan syurga. (*(...mudah-mudahan Tuhan kamu akan menghapus kesalahan-kesalahanmu dan memasukkan kamu ke dalam syurga yang mengalir di bawahnya sungai-sungai.....")*). Justeru keampunan daripada Allah S.W.T. yang membawa kepada penghapusan dosa dan pengurniaan syurga adalah antara kejayaan yang akan diperoleh oleh individu yang bertaubat. Pun begitu, keampunan dosa dan pengurniaan syurga semestinya memerlukan ketaatan terhadap perintah Allah agar ibadat yang diamalkan diterima oleh Allah. Kerana itu al-Ghaz 1 berpendapat ketaatan dan penerimaan ibadat menjadi sebab diwajibkan taubat<sup>427</sup> supaya dengannya dosa terhapus melalui keampunan Ilahi. Individu yang menjadi bersih daripada dosa lantaran taubatnya diterima akan melayakkannya masuk syurga. Sekalipun janji masuk ke dalam syurga hanya ada dalam pengetahuan Allah, namun jaminan ini sudah cukup memberi ketenangan pada hati dan minda manusia ibarat ubat bius penenang yang meyakinkan jiwa bahawa ketaatan serta jerih payah melakukan kebaikan dan menjauhi kejahatan selama hayat di dunia bukan perkara yang sia-sia tetapi menjanjikan keuntungan yang tidak akan pernah habis. Berita Islam mengenai janji syurga bukan perkara dusta atau fantasi semata, tetapi suatu yang hakiki kerana sumber epistemologi Islam khususnya al-Qur' n sarat dengan perkhabarannya.

---

<sup>426</sup> Surah al- N r ayat 31 dan surah Ta r m ayat 8.

<sup>427</sup> Al-Ghaz 1, *Minh j al- ' bid n*, 63.

#### 2.4.4 Proses dan Pelaksanaan Bertaubat

Rumpun kata taubat dalam bentuk perintah dan pernyataan begitu banyak disebutkan di dalam al-Qur' n. Pengulangan menerusi pelbagai makna menunjukkan per penting perkara taubat dalam Islam. Dari sudut lain, jelas akan ketinggian kasih sayang Allah S.W.T. kepada manusia.<sup>428</sup> Rahmat Allah berbentuk pengampunan menggambarkan tafsiran terhadap taubat Tuhan kepada hamba-Nya. Dalam konteks ayat perintah bertaubat di dalam al-Qur' n selain datang sendirian, seringkali juga ditemui perintah diiringi dengan suruhan beristighfar (استغفر) <sup>429</sup> dan memohon keampunan.<sup>430</sup> Kurang memahami konteks ayat di dalam al-Qur' n memungkinkan timbul salah faham ketika mengamalkan taubat khususnya dalam kalangan awam daripada kaum Muslimin.

Tanggapan bahawa taubat itu ialah pengampunan dan meminta ampun itu pula adalah bertaubat telah menjadikan ucapan istighfar (*astaghfirullah*) dan amalan berwirid istighfar selepas solat dijadikan sandaran telah melakukan taubat setiap hari. Hal ini setentunya belum menepati maksud taubat yang digariskan di dalam Islam. Ahli sufi seperti al-Makk , al-Sahl dan Ibn 'A ' cenderung menyatakan taubat yang benar harus dimulakan dengan istighfar yang diakhiri dengan taubat. Istighfar adalah permohonan ampun kepada Allah daripada segala dosa. Al-Makk menukil pendapat Sayyidina 'Ali dan Ibn 'Abb s akan perihal pentingnya istighfar dalam taubat ini, di samping menyatakan penjelasan al-Sahl tentang perlunya *al-istij bah* (memohon ampun) dan *al-inj bah* (penggantian) dalam istighfar meliputi amalan zahir dan batin yang diakhiri

---

<sup>428</sup> Majd Fath , *Tawbah al-Na* , 8.

<sup>429</sup> *Istighfar* atau *maghfira* dari akar kata gh-f-r ( ) dengan maksud "melindungi" atau menunjukkan sesuatu yang tertutup. Justeru pengampunan ialah menutup dan beri ampun di mana Allah mengampunkan dosa iaitu menutupi dosa. Lihat Maqais al-Lughah, 4:385 dan Ibn Man r, *Lis n al-'Arab*, 10:19

<sup>430</sup> Di antaranya surah H d ayat 52, 61 dan 89.

dengan tawbah.<sup>431</sup> Pendapat ini senada dengan pandangan Ibn ‘A’ yang menyatakan taubat hanya terdapat dua jenis iaitu *al-inj bah* dan *al-istij bah*.

Kalangan Mufasirin menyatakan wujudnya perbezaan di antara taubat dan permohonan ampun atau istighfar. Di antaranya al-R z<sup>432</sup> menukilkan permohonan keampunan tuhan daripada dosa-dosa adalah pendorong kepada amalan bertaubat, justeru kedua-duanya dituntut kerana taubat adalah pelengkap bagi permohonan ampun. Firman Allah S.W.T dalam Surah Hud 11: 3 yang maksudnya:

Dan hendaklah kamu meminta ampun kepada Tuhan kamu (dari perbuatan syirik), kemudian hendaklah kamu rujuk kembali taat kepadaNya; supaya Ia memberi kamu nikmat kesenangan hidup yang baik (di dunia) hingga ke suatu masa yang tertentu, dan (di akhirat pula) Ia akan memberi kepada tiap-tiap seorang yang mempunyai kelebihan (dalam sebarang amal yang soleh) akan pahala kelebihannya itu; dan jika kamu berpaling (membelakangkan tiga perkara itu), maka sesungguhnya aku bimbang kamu akan beroleh azab hari kiamat yang besar (huru-haranya).

Pada sisi lain, istighfar yang disertai dengan perasaan sesal dan azam untuk berhenti daripada dosa adalah taubat yang benar. Manakala istighfar semata-mata tanpa rasa sesal dan azam berhenti lakukan dosa hanya menjadi doa permohonan ampun iaitu doa yang dipohonkan hamba kepada Tuhannya.<sup>433</sup> Justeru dapat difahami bahawa taubat pada hakikatnya adalah proses untuk mendapat keampunan tuhan, dan pengampunan tuhan adalah natijah atau kesan dari proses bertaubat. Proses taubat perlu berlaku serentak antara tindakan berhenti melakukan dosa, penyesalan terhadap dosa yang telah dilakukan dan azam untuk tidak melakukannya lagi di masa akan datang. Segala bentuk tindakan tersebut memungkinkan taubat diterima dan penerimaan taubat tersebut akan membawa

---

<sup>431</sup> Al-Makk , *Q t al-Qul b f Mu’ malah al-Ma b b*, 1:339.

<sup>432</sup> Al-R z , *Al-Tafs r al-Kab r*, 17:315.

<sup>433</sup> Al- Bayy ti, *Mausu’ah al-Muslim fi al-Tawbah*, 2: 947.

kepada pengampunan Allah dan rahmat-Nya. Hal ini merupakan salah satu maksud taubat Allah Taala .

Al-R z turut menghuraikan pengertian berhenti melakukan dosa dan maksiat itu menuntut seorang hamba taat kepada semua perintah Allah. Perintah ini meliputi maksud mengerjakan suruhan tanpa mengabaikannya dan menjauhi setiap perkara yang dilarang serta istiqamah dalam mengamalkan kebaikan. Kenyataan ini menepati maksud pengutusan Nabi Mu ammad S.A.W. sebagai pemberi ingatan akan ancaman terhadap perkara yang tidak boleh dilakukan dan pembawa khabar gembira bagi setiap perkara yang harus dikerjakan.<sup>434</sup> Tuntasnya, taubat itu apabila datang daripada Allah, maka ia bermaksud bimbingan dan panduan, sementara taubat yang datang daripada manusia adalah taubat daripada dosa kecil.

Manakala penyesalan atau kata *n-d-m* juga sering disebut di dalam al-Qur' n dan digunakan untuk tujuan peringatan akan azab Allah S.W.T. Penyesalan ini melambangkan kekecewaan yang bakal diperoleh oleh manusia akibat perbuatan dosa yang dilakukannya semasa hayat di dunia. Justeru penyesalan lazimnya terungkap melalui perasaan sedih, dukacita dan pengakuan kepada Allah atas ketelanjuran dan dosa. Keadaan ini akan melahirkan hati yang sentiasa ingat dan takut kepada Allah serta memohon agar dosa diampunkan, dihapuskan catatan kejahatan dan bentuk balasan seksa yang dijanjikan bagi pelaku dosa.<sup>435</sup> Ibn 'Arab ketika mentafsirkan maksud menyesal dalam al-Qur' n ayat 31 surah al-Maidah, ((...*Kerana itu menjadilah dia dari golongan orang-orang yang menyesal*)) menjelaskan penyesalan diterima jika menepati syarat-syaratnya iaitu menyesal kerana takut atau malu kepada Allah dan bukan disebabkan

---

<sup>434</sup> Al-R z , *Al-Tafs r al-Kab r*, 17:315.

<sup>435</sup> Al- Bayati, *Mausu'ah al-Muslim fi al-Tawbah*, 1:307.



perkara lain; wujudnya rasa penyesalan yang sentiasa berterusan; dan penyesalan terhadap perkara yang lalu dengan syarat berazam tidak melakukannya lagi di masa akan datang.<sup>436</sup> Justeru tekad dan azam untuk tidak melakukan dosa di masa akan datang mendorong seseorang hamba menjauhi segala perkara buruk dan bersegera menggantikannya dengan amal perbuatan baik.

Senada dengan ini al-Muṣib<sup>437</sup> telah menggariskan dua elemen penting seiring dengan amalan bertaubat iaitu iman yang telus kerana Allah dan amal kebajikan yang juga ikhlas kerana Allah Taala. Firman *Jalla Jalalah* dalam al-Qur'ān Surah al-Furqān ayat 70 dan Maryam ayat 60 menyebutkan maksudnya:

“Kecuali orang-orang yang bertaubat, beriman dan melakukan amal soleh, maka mereka itu kejahatan mereka diganti Allah dengan kebajikan”

Menurut al-Muṣib,<sup>438</sup> iman itu meliputi *i'tiqād* dan amal perbuatan. Sementara perbuatan dalam iman ialah melakukan segala amalan yang wajib (fardu) dan segala cabang iman yang ada tujuh puluh lebih mengikut kadar kemampuan. Gagasan ini ditekankan dengan saranan para sarjana Muslim mengenai beberapa amalan praktikal sesuai dalam proses taubat di antaranya melakukan solat sunat taubat, zikir istighfar atau permintaan keampunan dengan hati dan gerakan lidah, memperbanyakkan solat-solat rawatib di samping solat-solat fardu, puasa dan memperbanyakkan amalan kebajikan di antaranya dengan amalan bersedekah.<sup>439</sup> Manakala proses taubat yang melibatkan

---

<sup>436</sup> Ibn al-'Arabiy, Muḥammad ibn 'Abdullah, *Aḥkām al-Qur'ān*, ed. Muḥammad 'Abd al-Qādir 'Azzām, cet. ke-3 (Beirut: Dār al-Kutub al-'Ilmiyyah, 2003), 2:87-88.

<sup>437</sup> Al-Muṣib, *al-Tawbah*, 52.

<sup>438</sup> Al-Muṣib, *al-Tawbah*, 52.

<sup>439</sup> Al-Makk, *Qit'at al-Qulub fī Mu'āmalah al-Mātib*; al-Ghazali, *Iyā'at 'Ulūm al-Dīn*, 45.

kezaliman terhadap sesama manusia, bagi individu yang bertaubat perlu memohon kemaafan daripada individu terbabit, serta berusaha mengembalikan semua hak yang telah diambil sebelumnya sama ada dengan cara sengaja atau pun tidak.

Dalam menangani sifat manusia yang tidak mungkin terlepas daripada melakukan kesalahan dan dosa, Islam melarang individu yang bertaubat mendedahkan kepada orang lain setiap kesalahan dan dosa yang pernah dilakukan. Hal ini kerana Allah telah menutupkan keaiban setiap hamba lantaran kasih dan rahmatNya. Ia merupakan sebuah metode pencegahan daripada penyebaran aib pelaku dosa yang pastinya akan menimbulkan fitnah dan mudarat. Oleh itu tidak wujud di dalam Islam konsep pengakuan dosa kepada manusia sepertimana yang diajarkan oleh sebahagian agama lain di dunia.

Tegasnya, proses bertaubat dalam Islam memerlukan gerak kerja hati (batin) dan anggota zahir yang selari agar menepati maksud dan metode bertaubat. Penekanan zahir dan batin ini sesuai dengan pembentukan individu yang terdiri daripada unsur jasmani dan rohani, fizikal dan spiritual. Justeru penglibatan yang seimbang di antara kedua-dua elemen tersebut dalam menjalani taubat mampu menghadirkan insan sebenar yang bersih jiwa dan raganya demi mencapai matlamat taubat berupa pengampunan Allah dan anugerah syurga.

#### **2.4.5 Kuasa Taubat dan Pengampunan Dosa**

Meneliti ayat 8 dalam surah al-Tair m mengenai perintah taubat kepada Allah, terdapat selepasnya penekanan bahawa Allah S.W.T sahaja yang layak menghapuskan kesalahan dan mengampunkan dosa-dosa individu yang benar taubatnya. {.....*mudah-mudahan*

*Tuhan kamu akan menghapus kesalahan-kesalahanmu...}*.<sup>440</sup> Ayat ini merupakan penegasan bahawa kuasa pengampunan dan penghapusan dosa tersebut adalah hak milik mutlak Allah. Perkara ini sekaligus menafikan penglibatan makhluk apapun dalam urusan pengampunan. Justeru taubat hendaklah ditujukan kepada Allah sahaja dan ianya merupakan kewajipan yang dituntut daripada sekalian manusia pada setiap keadaan dan zaman.<sup>441</sup>

Seruan bertaubat di dalam al-Qur' n umum tanpa had. Allah menyeru hambanya bertaubat sekalipun daripada ahli maksiat yang dosanya melampau batas. Malah Allah melarang hambanya berputus asa serta menyeru mereka berusaha mendapatkan rahmat dan keampunanNya. Firman Allah Taala:

﴿قُلْ يٰٓعِبَادِيَ الَّذِيْنَ اَسْرَفُوْا عَلٰٓى اَنْفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوْا مِنْ رَّحْمَةِ اللّٰهِ اِنَّ اللّٰهَ يَغْفِرُ الذُّنُوْبَ جَمِيْعًا اِنَّهٗ هُوَ الْغَفُوْرُ الرَّحِيْمُ. وَاٰنِيْبُوْا اِلٰى رَبِّكُمْ وَاَسْلِمُوْا لَهٗ مِنْ قَبْلِ اَنْ يَّاْتِيَكُمْ الْعَذَابُ ثُمَّ لَا تُنصَرُوْنَ. وَاَتَّبِعُوْا اَحْسَنَ مَا اُنزِلَ اِلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ مِنْ قَبْلِ اَنْ يَّاْتِيَكُمْ الْعَذَابُ بَغْتَةً وَّاَنْتُمْ لَا تَشْعُرُوْنَ﴾

Al-Zumar 24:53-55

Terjemahan: Katakanlah (Wahai Mu ammad): "Wahai hamba-hambaKu Yang telah melampaui batas terhadap diri mereka sendiri (dengan perbuatan-perbuatan maksiat), janganlah kamu berputus asa dari rahmat Allah, kerana Sesungguhnya Allah mengampunkan Segala dosa; Sesungguhnya Dia lah jua Yang Maha Pengampun, lagi Maha Mengasihani. "Dan kembalilah kamu kepada Tuhan kamu Dengan bertaubat, serta berserah bulat-bulat kepadaNya, sebelum kamu didatangi azab; kerana sesudah itu kamu tidak akan diberikan pertolongan. "Dan Turutlah - Al-Qur' n - sebaik-baik. (panduan hidup) Yang diturunkan kepada kamu dari Tuhan kamu, sebelum kamu didatangi azab secara mengejut, sedang kamu tidak menyedarinya.

Sayyid Qub menyatakan tentang rahmat Allah yang maha luas terhadap hambanya dengan menampung semua maksiat. Ini kerana Allah maha mengetahui akan

<sup>440</sup> *Tafsir Pimpinan ar-Rahman* 1534.

<sup>441</sup> Al-Qur'ub, *al-Jami' li A kam al-Qur' n*, 28:129.

kelemahan manusia serta faktor yang mempengaruhi mereka dari dalam, jiwa mereka sendiri dan dari luar. Begitu pula peranan syaitan yang sentiasa menyerang hendap ke atas mereka sehingga mendorong kepada penyelewengan dan keinginan hawa nafsu, Justeru mengetahui keadaan manusia, Allah menghulurkan pertolongan dan meluaskan rahmat kepada mereka. Allah tidak segera menghukum mereka kerana maksiat yang dilakukan. Malah Allah menyediakan wasilah untuk memperbaiki kesalahan hambaNya. Taubat adalah sarana kepada setiap individu yang terjerumus ke dalam dosa dan mengikut jalan sesat untuk mendapatkan kembali kepada Allah dan keselamatan. Tidak perlu kepada upacara-upacara, adat istiadat, halangan dan orang tengah serta tukang syafaat. Individu berdosa hanya perlu menyerahkan dirinya kepada Allah dengan kembali kepada ketaatan total sehingga terjalin hubungan langsung di antara hamba dan Allah.<sup>442</sup>

Dalam pada itu, desakan menyegerakan taubat adalah dituntut sebelum luput waktu. Ini kerana keputusan kiamat hanya ada di tangan Allah S.W.T. sementara pintu-pintu taubat mungkin ditutup pada bila-bila masa. Maka Allah mengingatkan hambanya untuk mengambil peluang masa yang ada agar tidak menyesal kerana cuai menunaikan janji Allah.<sup>443</sup>

Di antara bentuk rahmat lain yang dijanjikan oleh Allah kepada hamba yang bertaubat ialah doa para malaikat yang memohonkan ampunan bagi orang yang menurut jalan Allah serta pemeliharaan daripada azab neraka. Firman Allah taala :

الَّذِينَ يَحْمِلُونَ الْعَرْشَ وَمَنْ حَوْلَهُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيُؤْمِنُونَ بِهِ وَيَسْتَغْفِرُونَ لِلَّذِينَ  
 آمَنُوا رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ شَيْءٍ رَّحْمَةً وَعِلْمًا فَاغْفِرْ لِلَّذِينَ تَابُوا وَاتَّبَعُوا سَبِيلَكَ وَقِهِمْ  
 عَذَابَ الْجَحِيمِ ﴿٧﴾

Gh f r 40:7

Terjemahan: Malaikat Yang memikul Arasy dan malaikat Yang berada di sekelilingnya, bertasbih memuji Tuhannya; dan beriman kepadanya; serta mereka memohon ampun bagi orang-orang Yang beriman (dengan

<sup>442</sup> Sayyid Qub, *Tafsir al-Qur'an*, 8:289-291.

<sup>443</sup> *Ibid.*, 8:290.

berdoa merayu): "Wahai Tuhan kami! rahmatMu dan ilmuMu meliputi segala-galanya; maka berilah ampun kepada orang-orang Yang bertaubat serta menurut jalanMu, dan peliharalah mereka dari azab neraka..

Pengampunan daripada dosa pula boleh terjadi dengan sebab perbuatan manusia sendiri dengan bertaubat dan permohonan ampun kepada Allah S.W.T., memperbanyak amalan kebajikan dan meminta maaf kepada peribadi-peribadi bersangkutan yang telah dicerobohi haknya. Di antaranya seperti firman Allah Taala:

وَمَنْ يَعْمَلْ سُوءًا أَوْ يَظْلِمْ نَفْسَهُ ثُمَّ يَسْتَغْفِرِ اللَّهَ يَجِدِ اللَّهَ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿١١٠﴾

Al-Nis 4:110

Terjemahan: Dan sesiapa yang melakukan kejahatan atau menganiaya dirinya sendiri (dengan melakukan maksiat) kemudian ia memohon ampun kepada Allah, nescaya ia akan mendapati Allah Maha Pengampun, lagi Maha Mengasihani.

Dan Firman-Nya

وَإِنِّي لَغَفَّارٌ لِّمَنْ تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا ثُمَّ اهْتَدَىٰ ﴿٨٢﴾

ha 20:82

Terjemahan: "Dan Sesungguhnya Aku Yang amat memberi ampun kepada orang-orang Yang bertaubat serta beriman dan beramal soleh, kemudian ia tetap teguh menurut petunjuk Yang diberikan kepadaNya."

Terdapat juga bentuk pengampunan terhadap orang kafir melalui ucapan dua kalimah syahadat sebagai bukti taubatnya. Firman Allah Taala:

قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا إِن يَنْتَهُوا يُغْفَرْ لَهُمْ مَا قَدْ سَلَفَ وَإِنْ يَعُودُوا فَقَدْ مَضَتْ سُنَّتُ الْأَوَّلِينَ ﴿٣٨﴾

Al-Anf 1 8:38

Terjemahan: Katakanlah (Wahai Mu ammad) kepada orang-orang Yang kafir itu, jika mereka berhenti (dari kekufurannya), nescaya akan diampunkan dosa mereka Yang telah lalu, dan jika mereka kembali lagi (ingkar maka Kami akan menyeksa mereka), kerana Sesungguhnya telah berlakulah kebinasaan orang-orang (yang kufur ingkar) dahulu kala.

Di samping itu, pengampunan Allah secara langsung kerana kemurahan-Nya semata-mata atau kerana permohonan kepada-Nya yang dilakukan oleh seseorang mengenai dosa sesama kaum Muslimin juga berlaku tanpa perlu syarat tertentu, kerana Allah Maha Kaya memiliki perbendaharaan alam dan bersifat pengasih terhadap hamba-Nya. Allah S.W.T. berfirman:

إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿١١٦﴾

Al-Nis ' 4:116

Terjemahan: Sesungguhnya Allah tidak akan mengampunkan dosa orang Yang mempersekutukanNya Dengan sesuatu (Apa jua), dan akan mengampunkan Yang lain daripada kesalahan (syirik) itu bagi sesiapa Yang dikehendakiNya (menurut peraturan hukum-hukumNya)

Dan Firman-Nya:

فَاعْلَمْ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاسْتَغْفِرْ لِذَنْبِكَ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مُتَقَلَّبَكُمْ وَمَثْوَاكُمْ ﴿١٩﴾

Mu ammad: 19

Terjemahan: Oleh itu, maka tetapkanlah pengetahuanmu dan keyakinanmu (Wahai Mu ammad) Bahawa Sesungguhnya tiada Tuhan Yang berhak disembah melainkan Allah, dan mintalah ampun kepadanya bagi salah silap Yang Engkau lakukan, dan bagi dosa-dosa orang-orang Yang beriman - lelaki dan perempuan; dan (ingatlah), Allah mengetahui akan keadaan gerak-geri kamu (di dunia) dan keadaan penetapan kamu (di Akhirat).

Di samping itu, Islam menggalakkan pengampunan melalui tindakan memaafkan kesalahan orang lain dan menganggapnya di antara sifat-sifat yang terpuji. Malah Islam menyeru agar tindakan buruk atau kejahatan yang dikenakan kepada individu dibalas dengan kebaikan. Tindakan sedemikian akan menukar keadaan manusia yang sering bergaduh dan bermusuhan kepada sikap positif dan lebih terbuka.<sup>444</sup> Al-Qur' n memuji dan menyifatkan orang pemaaf ini sebagai orang mukmin. Manusia juga diseru

<sup>444</sup> 'Af f, 'Abd al-Fatt abb rah, *Ruh al-D n al-Isl m* , cet.2 (Mansyurat Jama'ah 'Ibad al-Rahman, 1956), 182.

membiasakan toleransi atau balas kejahatan dengan kebaikan demi pembinaan sebuah masyarakat berkualiti dan berkasih sayang, membaiki kehidupan dan mengekalkan keharmonian dalam masyarakat.<sup>445</sup> Nas al-Qur' n membolehkan membalas kejahatan dengan tindakan seumpamanya, namun alternatif lain yang diberikan agar memaafkan tanpa apa-apa balasan menjadi keutamaan dan berdarjat tinggi kerana bersabar dan sanggup menghapuskan perasaan dendam. Sekalipun Islam tidak membenarkan seseorang membahayakan orang lain, membiarkan diri ditimpa bahaya atau bencana juga dilarang seperti maksud hadis (لا ضرر ولا ضرار) Tidak boleh membahayakan orang lain dan jangan biarkan orang lain membahayakan diri sendiri.<sup>446</sup> Namun bahaya yang ditimpakan kepada kita boleh dibalas dengan tindakan yang seumpamanya. Dalam masa yang sama, memaafkan orang lain atau mencari jalan perdamaian dan penyelesaian adalah dialu-alukan.

Contoh Rasulullah tidak pernah menaruh dendam terhadap musyrikin Quraisy. Baginda bersabar dan tetap memaafkan malah mendoakan supaya Allah memaafkan dan memohon Allah beri petunjuk kepada mereka. Sifat ini digalakkan terhadap semua kesalahan sama ada kecil ringan, yang melibatkan nyawa dan anggota badan.

Untuk itu para Fuqaha sebulat suara mengatakan pengampunan terhadap balasan qisas adalah diharuskan, bahkan lebih digalakkan. Hikmah daripada pengampunan ialah menjadi satu kebajikan dan kebaikan kepada pihak si mangsa serta diangkat darjatnya di akhirat seperti dalam hadis :

(عن أبي هريرة: ما عفى رجل من مظلمة إلا زاده الله بها عزا)

---

<sup>445</sup> Di antaranya ayat-ayat dalam al-Quran: Al-Tagh b n: 14, Al-Ra'd: 22, Fussilat: 34, Al-Na l: 126, Al-Sh ra: 40-43

<sup>446</sup> Al-Bayhaqiy, *al-Sunan al-Kubr*, (D r al-Fikr, t.t), 6:69.

Daripada Abu Hurairah bahawa Rasulullah S.A.W.. bersabda: Tidaklah seseorang memaafkan kezaliman kecuali Allah akan menambahkan kemuliaan kepadanya dengan perbuatannya itu.<sup>447</sup> Hikmat dan faedah dunia akhirat dinikmati oleh pihak-pihak yang terlibat, pemaaf,( atas kemampuan kawal diri) yang menerima kemaafan (dapat saham sehingga menariknya untuk menjauhkan diri daripada terus laku kejahatan) ,masyarakat sekeliling (situasi harmoni).

Berdasarkan perbincangan konsep taubat dapat disimpulkan bahawa Islam sangat menitik beratkan isu taubat. Tidak hanya memahaminya dari sudut makna, tetapi menghayatinya selaras dengan hukum, kriteria dan proses yang digariskan oleh Sang Penerima taubat. Kefahaman yang mendalam ini akan memberi keyakinan kepada individu yang melakukan kesalahan tentang harapan sebuah pengampunan dan penghapusan dosa. Justeru kajian ini melihat perlunya mengenalkan maksud dosa dan perkara-perkara yang membawa kepada dosa sebagai langkah menghindari daripada terjerumus ke dalamnya seperti mana dijelaskan selepas ini.

## **2.5 Dosa Manusia Dari Kaca mata Islam.**

Perbahasan mengenai dosa merupakan salah satu fokus penting yang sering dibicarakan dalam karya-karya Islam. Menyentuh pandangan Islam dalam topik dosa, ulama Islam menjadikannya sebagai dasar bagi perbincangan mereka yang berkaitan dengan keimanan, peribadatan dan akhlak. Menyedari ancaman dosa terhadap manusia,

---

<sup>447</sup> Al-Hasanayn, al-'Abb s bin A mad, *Tatimmah al-Raw u al-B dir Sharh Majmu' al-Fiqh al-Kab r*, cet.2, (Maktabah al-Mu'ayyid, 1968), 5:269.



mendorong para cendekiawan Muslim menghasilkan karya mereka mengenai dosa dalam pelbagai bentuk tulisan.<sup>448</sup>

Keprihatinan para ulama Muslim terhadap dosa menunjukkan besar dan hebatnya kesan dan akibat dosa dalam kehidupan manusia. Malah perbuatan dosa inilah yang pertama dikhabarkan oleh al-Qur' n setelah bermulanya penciptaan manusia. Dosa dalam erti kata meninggalkan suruhan sepertimana keingkaran iblis mematuhi perintah Allah untuk sujud penghormatan kepada Nabi Adam a.s bersama-sama para Malaikat. Begitu juga dosa yang mula dicatatkan dalam sejarah manusia berupa pelanggaran atas larangan Allah yang telah dilakukan oleh Nabi Adam untuk tidak memakan buah dari pokok terlarang di dalam Syurga.<sup>449</sup> Akibat dosa ini juga berlakunya perpecahan dalam kalangan manusia. Malah ada pula yang menjadikan perkara dosa sebagai asas pembentukan akidah dan kepercayaan sesuatu kaum sebagaimana yang berlaku dalam kalangan penganut agama Kristian sehingga terciptanya doktrin dosa asal "*original sin*".<sup>450</sup>

Perkara itu terjadi kerana fitrah manusia itu diciptakan dalam kekurangan, berkeadaan lemah dan tidak akan pernah mampu lepas daripada melakukan dosa. Sekalipun Allah telah mencipta manusia dan disertai pengurniaan akal, Allah juga

---

<sup>448</sup> Di antaranya Abu 'Ubaidah dalam kajiannya mendapati lebih daripada 78 buah karya telah dihasilkan oleh para ulama sejak dari awal kurun ketiga hijrah sehingga kini yang berbicara khusus tentang dosa. Karya-karya ini kebanyakannya dinukilkan khas di dalam sebuah buku berasingan. Begitu juga Kitab *al-Zaw jir* karangan Ibn 'ajar al-Haytam yang telah menyebutkan 467 jenis dosa secara terperinci dalam 2 juzuk kitab yang melebihi 560 halaman. Manakala al-Dhahab dalam kitab karangan *al-Kab 'ir* hanya menyebut sebanyak 76 dosa sahaja. Terdapat juga karya yang menukulkan permasalahan dosa dengan cara sangat ringkas seperti tulisan Imam Ibn Naj m al-Misr dalam kitab beliau *Syarh Ris lah al-Sagh 'ir wa al-Kab 'ir*. Syekh Khal l al-Mais dalam Muqaddimah kitab *Syarh Ris lah al-Sagh 'ir wa al-Kab 'ir* menyebutkan hanya 70 dosa. Bagaimanapun jika dirujuk pada kitab imam al-Dhahab, didapati beliau mengisyaratkan kepada 76 jenis dosa. Malah diikuti selepasnya dengan Hadith-Hadis tanpa isyarat penomboran yang mana mencapai 49 buah Hadis terkumpul di dalamnya dosa-dosa yang mungkin termasuk di dalam kategori dosa besar. Pengkaji melihat sebab ketidakpastian pengklasifikasian daripada pihak pengarang ini membawa kebarangkalian tidak dibubuh penomboran pada kumpulan dosa-dosa tersebut. Lihat: Pendahuluan kitab *al-Kab 'ir* karangan Al-Dhahab, Muhammad bin Ahmad 'Uthm n bin Qaim z, *al-Kab 'ir*, ed. Ab 'Ubaidah Mash r bin Hasan al-Salm n. cet. ke-2, (Emirates: Maktabah al-Furq n, 2003), 9-24 & 39; Ibn Hajar al-Haytam (TM:974H), *al-Zaw jir 'an Iqtir f al-Kab 'ir* (Mesir: Matba'ah al-Khairiyyah, 1284M); Al-Mi r, Ibn Naj m, *Sharh Ris lah al-Sagh 'ir wa al-Kab 'ir*. (Beirut: D r al-Kutub al-'Ilmiyyah, 1981).

<sup>449</sup> Al-Qara wiy, Yusuf Abdullah, *Fiqh Keutamaan*, Ahmad Nuryadi Asmawi (terj.), cet. ke-12, Malaysia: Thinker's Library, 2011), 198-199.

<sup>450</sup> Penhuraian akan dijelaskan dalam bab 3.

menciptakan nafsu yang memiliki dua kecenderungan, antara berbuat baik dan berbuat jahat. Manusia pada masa yang sama diberikan kebebasan untuk menggunakan potensi akal nya agar memilih satu dari dua kecenderungan tersebut. Tujuannya bagi melayakkan manusia menerima pertanggungjawaban atas pilihannya di hadapan Allah kelak.<sup>451</sup>

Firman Allah Taala yang bermaksud:

وَنَفْسٍ وَمَا سَوَّاهَا. فَأَلْهَمَهَا فُجُورَهَا وَتَقْوَاهَا. قَدْ أَفْلَحَ مَنْ زَكَّاهَا. وَقَدْ خَابَ مَنْ  
دَسَّاهَا. كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِطَغْوَاهَا.

Al-Shams 91:7-10

Terjemahan: Dan demi jiwa dan penciptaannya yang sempurna.. Kemudian Allah mengilhamkan kepadanya jalan kejahatan dan jalan takwanya. Sesungguhnya amat beruntunglah orang yang membersihkannya (9). Dan sesungguhnya amat rugilah orang yang mencemarkannya.

Justeru, manusia dalam keadaan semula jadi yang lemah, sering dalam dilema ketika menghadapi tarikan *al-khann s* ( )<sup>452</sup> di antara pilihan berbuat baik atau jahat, sehingga ia berpeluang besar untuk berbuat salah dan dosa.<sup>453</sup>

### 2.5.1 Definisi Dosa

Pada zahirnya manusia itu tidak berdaya untuk melepaskan diri daripada melakukan dosa. Justeru, Allah S.W.T. ketika memerintahkan manusia melalui para utusanNya daripada kalangan rasul dan anbia agar menjauhi dan menghindari pelbagai bentuk dosa yang mengelilinginya, berjanji dengan rahmat dan kasih sayang-Nya, akan menghapuskan dosa-dosa manusia dengan syarat menjauhkan diri daripada dosa-dosa besar. Firman Allah Taala:

---

<sup>451</sup> Sayyid Qu b, *Tafsir al-Qur'an*, 2:258.

<sup>452</sup> *Al-Khannas* ialah berupa bisikan-bisikan syaitan daripada kalangan jin dan manusia yang sentiasa menyuruh kepada kejahatan. Manusia disuruh berlindung daripadanya dengan membaca Surah al-Nas.

<sup>453</sup> Al-Sharw, Muhammad, *Al-Kabir*, Abdul Hayyie al-Kattani (terj.), (Malaysia: Perniagaan Jahabersa, 2004), 8-9.

Terjemahan: Jika kamu menjauhkan dosa-dosa besar yang dilarang kamu melakukannya, Kami akan ampunkan kesalahan-kesalahan (dosa kecil) kamu, dan Kami akan masukkan kamu ke tempat yang mulia (syurga).<sup>454</sup>

Ayat ini merupakan pokok pangkal terjadinya perselisihan pendapat dalam kalangan ulama Muslim ketika mendefinisikan maksud kesalahan dan dosa serta pembahagiannya. Di antaranya dosa dijadikan sebagai bahagian daripada maksiat (المعصية) yang bermaksud keengganan mematuhi dan keluar daripada ketaatan dan membelakangi perintah.<sup>455</sup> Kamus Dewan mengertikannya sebagai “perbuatan yang melanggar perintah Allah atau perbuatan yang berdosa (yang keji).<sup>456</sup> Sementara pengarang kitab *Law mi' al-Anw ar al-Bahiyah*, menyatakan maksiat adalah perbuatan melampaui had yang diharuskan pada mulanya menjadi tidak harus.<sup>457</sup>

Manakala pengertian dosa ( ) dari sudut bahasa menurut Ibn Manz r adalah dosa, jenayah dan maksiat.<sup>458</sup> Ianya adalah bentuk kesalahan<sup>459</sup> dan perbuatan melanggar hukum Tuhan atau agama, atau kelakuan yang bertentangan dengan prinsip-prinsip moral.<sup>460</sup>

Al-Qur' n ketika menyebutkan dosa telah mengisyaratkannya kepada banyak istilah seperti المعصية (maksiat), (dosa), الخطيئة (kesalahan), السينة (kejahatan) dan <sup>461</sup> (keburukan), dan juga <sup>462</sup> (perbuatan keji). Malah al-Qur' n membahagikan

<sup>454</sup> *Tafsir Pimpinan ar-Rahman*, 191.

<sup>455</sup> Al-Fayr z Ab d , *al-Q m s Mu* , (2005), 1312; Majma' al-Lughah al-'Arabiyah (t.t), *al-Mu'jam al-Was t*, 2/612.

<sup>456</sup> Kamus Dewan Edisi Keempat, (2010), 984.

<sup>457</sup> *Law mi' al-Anw ar al-Bahiyah*, 1/368

<sup>458</sup> Ibn Man r, *Lis n al-'Arab*, 1:389.

<sup>459</sup> Al-Fayr z Ab d , *Al- Q m s Mu* , 85.

<sup>460</sup> *Kamus Dewan Edisi Keempat*, (2010), 363.

<sup>461</sup> Surah al-Nis ' : 4:110.

<sup>462</sup> Surah Ali-'Imr n 3: 135.

dosa kepada dua kategori iaitu orang Muslim yang berdosa kemudian meninggalkan dosanya itu; dan orang kafir yang kemudian beriman dari kekufurannya, sama ada kufur sejak mula atau kafir yang didahului dengan keimanan sebelumnya (murtad).<sup>463</sup>

## 2.5.2 Pembahagian Dosa

Sementara itu, para ulama telah berbeza pendapat ketika membahas pembahagian dosa kepada dua golongan. Golongan pertama yang menyokong bahawa semua bentuk kesalahan dosa atau maksiat adalah *kab'ir* iaitu dosa-dosa besar. Tidak satu pun daripada bahagian ini dikatakan dosa kecil. Mereka ini terdiri daripada kalangan sahabat Nabi S.A.W<sup>464</sup> dan juga para jama'ah imam.<sup>465</sup>

Manakala golongan kedua cenderung membahagikan dosa kepada dua, dua jenis, *sagh'ir* dan *kab'ir* iaitu dosa kecil dan besar. Pendapat ini disepakati oleh jumur ulama<sup>466</sup> serta mazhab al-Mu'tazillah. Pandangan mereka ini bersandarkan kepada dalil-dalil yang terang terkandung di dalam al-Qur'an al-Karim<sup>467</sup> dan al-Sunnah al-Sahihah<sup>468</sup> serta ijmak' salaf daripada para sahabat dan para tabi'in serta para Imam kontemporari.<sup>469</sup>

---

<sup>463</sup> Burhan Djamiluddin, *Konsepsi Taubat*, 2.

<sup>464</sup> 'Abdullah bin al-'Abbas bin 'Abd al-Mutallib bin Hasyim bin 'Abd Manaf bin Qusay al-Qar'i (TM.68H)

<sup>465</sup> Ibn 'Abbas r.a, Ab Bakar al-Baqilain, Ibn Furk dalam *Musykil al-Quran*, Abu Ishak al-Asfiraiyn dalam *al-Jami' f Usul ad-Din*, Imam al-Haramain dalam *al-Irsyad* dan Imam al-Qushayr dalam *al-Mursyid*. Lihat: Al-Dhahab, *al-Kab'ir*, 33, Ibn Hajar al-Haytam, *Al-Zawjir 'an Iqtiraf al-Kab'ir*, 4.

<sup>466</sup> *Ibid.*

<sup>467</sup> Firman Allah Taala dalam Surah al-Nis' ayat 31 yang ertinya: "Jika kamu menjauhkan dosa-dosa besar yang dilarang kamu melakukannya, Kami akan ampunkan kesalahan-kesalahan (dosa kecil) kamu, dan Kami akan masukkan kamu ke tempat yang mulia (syurga)."

<sup>468</sup> Hadis Nabi S.A.W Riwayat Muslim yang maksudnya: "Rasulullah S.A.W. bersabda: Seorang Muslim apabila datang kepadanya sembahyang yang difardukan. Maka dia memperelok wuduknya, dan khusyuknya serta ruku'nya, maka terhapuslah dosa-dosanya yang sebelumnya, selagi dia tidak berbuat dosa besar...". Al-Nawawi, Ya'qub bin Mu'ayyid, *Al-Minhaj f Sharh ahadith Muslim bin al-Hajjaj*, No. Hadith: 7-(228), cet. ke-2, (T.T.P: Mu'assasah Qur'ubah, 1994) 3:141. Berdasarkan hadis tersebut, para Muhaqqiqin mengakui dan menetapkan bahawa ketaatan akan menghapuskan dosa-dosa kecil, sementara dosa-dosa selain daripadanya kembali urusannya kepada Allah -'Azza wa Jalla-, serta kewajiban bertaubat daripada kesalahan dan dosa kerana sesungguhnya, Allah akan mengampunkannya kecuali dosa syirik. Lihat: Ab 'Ubaidah dalam Muqaddimah kitab Al-Dhahab, *al-Kab'ir*, 32.

<sup>469</sup> Al-Dhahab, *al-Kab'ir*, 31; Ibn Qayyim al-Jawziyyah, *Al-Jawab al-Kafili man Sa'ala 'an al-Dawa' al-Shafaw al-Da'wa ad*, (Kaherah: Maktabah Ibn Taymiyyah, 1996), 245; Ibn Hajar al-Haytam, *Al-Zawjir 'an Iqtiraf al-Kab'ir*, 4.

Di antara hujjah<sup>470</sup> pendapat golongan pertama ialah “Kebencian menamakan bentuk maksiat kepada Allah itu sebagai suatu perkara kecil, melihat kepada kebesaran Allah S.W.T. dan akibatnya yang dahsyat, serta penghormatan untuk Allah daripada menganggap maksiat terhadap-Nya suatu perkara yang kecil apabila menilai akan kebesaran-Nya yang menakjubkan, besar dari segala yang besar.”<sup>471</sup>

Sementara pembahagian dosa kepada dosa besar dan dosa kecil menurut golongan kedua, Ibn Hajar al-Haitam menukilkan pandangan Imam al-Ghazali bahawa “*tidak layak mengingkari wujudnya pembahagian antara dosa besar dan dosa kecil kerana ianya boleh diketahui melalui syarak*”<sup>472</sup>

Tuntasnya secara arjahnya, dosa terbahagi kepada dua iaitu kecil dan besar sebagaimana disepakati oleh ijmak’ Muslimin. Sementara perselisihan yang berlaku dengan penafian terbahagi dosa kepada kecil dan besar oleh segolongan ulama Ilmu Kalam hanyalah berupa perbezaan dari segi lafaz sahaja, bukan pada hakikinya. Al-Zarkash menyebutkan bahawa perselisihan lafzi ini pada zahirnya terjadi kerana wujudnya jurang perbezaan yang pasti bagi tingkatan dosa-dosa besar itu.<sup>473</sup> Ini bererti perselisihan sebenar yang berlaku dalam kalangan ulama Muslim ialah dalam merencami

---

<sup>470</sup> Di antaranya: ‘Al al-Rif’ dalam kajiannya membahaskan pendapat ini dengan mendatangkan beberapa bukti sebagai hujah penolakan daripada nas-nas di dalam al-Quran dan al-Sunnah yang dengan jelas menyatakan pembahagian dosa kepada kecil dan besar. Firman Allah Taala dalam Surah al-Qamar ayat 52 & 53, serta hadis Nabi S.A.W riwayat Muslim, “*Sembahyang lima waktu, dan Jumaat hingga Jumaat, dan Ramadan hingga Ramadan, dihapuskan perbuatan-perbuatan di antara keduanya selagi mana dosa-dosa besar dijauhi.*” Begitu juga Imam Fakhr al-Din al-Razi dalam *al-Tafsir al-Kabir* menunjukkan terdapat kelemahan pendapat golongan ini, dengan mendasarkan ayat 31 dalam surah an-Nis’ melalui firman Allah Taala yang bermaksud: “*Jika kamu menjauhkan dosa-dosa besar yang dilarang kamu melakukannya, Kami akan ampunkan kesalahan-kesalahan (dosa kecil) kamu, dan Kami akan masukkan kamu ke tempat yang mulia (syurga)*” Hujah beliau bahawa pengkhususan al-Quran menyebut dosa-dosa besar dalam ayat ini sudah pasti adanya dosa-dosa lain yang kecil yang tidak termasuk di dalam kategori dosa besar. Lihat: Al-Rif’, ‘Al al-Kabir wa Mauqif al-Islam minha’. (Thesis Ph.D Kuliyyah Usuluddin, Universiti al-Azhar, Kaherah, t.t); Al-Razi, *Al-Tafsir al-Kabir*, 10:73. Al-Nawawi, *Al-Minhaj f Sharh al-Muslim bin al-Hajj*, Kitab al-Ahwal, Bab Sembahyang Lima Waktu...., No. Hadith: 16-(233), 3:148

<sup>471</sup> Al-Dhahab, *al-Kabir*, 33, Ibn Hajar al-Haitam, *Al-Zawajir ‘an Iqtiraf al-Kabir*, 4.

<sup>472</sup> *Ibid.*

<sup>473</sup> Al-Zarkash, Muhammad bin Bahdir, *Al-Barr al-Muhsil al-Fiqh*. (Kuwait: Wizarah al-Awqaf wa al-Shu’un al-Islamiyyah, t.t.), 4/276.

makna dosa-dosa besar yang sering disebut dalam al-Qur' n dan al-Sunnah sebagai kata jamak bagi الكبيرة bererti dosa-dosa yang disengajakan.

Pandangan mengenai dosa kecil pula yang disebut di dalam bahasa Arab *al-sagh 'ir* , kata jamak bagi *al-sagh rah* الصغيرة, al-Qur' n jarang menyebutkan kata lafaz atau الصغيرة secara terang ketika membicarakan mengenai kecuali sedikit.<sup>474</sup> Malah Ibn Qud mah berpendapat tidak ada jalan untuk mengetahuinya.<sup>475</sup> Namun al- Zab d menyebutkan kaedah perbandingan digunakan ketika membicarakan pembahasan dosa kecil dengan cara melihat persamaan atau perbezaan bentuk kesalahan yang wujud dari sudut jenis dan kesannya dengan kesalahan dosa besar.<sup>476</sup> Di samping pemahaman kepada makna dosa kecil daripada lisan Rasulullah S.A.W. melalui penerangan hadis, atau pemahaman para sahabat dan tafsiran ahli Tafsir serta sarjana Islam.

Sungguhpun begitu, al-Qur' n dan hadis-hadis sahih juga kaya dengan perkataan yang mengandungi makna dosa kecil sama ada secara jelas atau samar, dalam bentuk kiasan atau hakiki, lafzi atau pun maknawi. Di antaranya dalam bentuk perkataan سيئات,<sup>477</sup> dan ,<sup>478</sup> dan عصيان,<sup>479</sup> yang ditafsirkan dengan dosa kecil dan juga dalam bentuk ayat seperti hadis riwayat Sayyidin 'Uthm n r.a tentang dosa-dosa sebelumnya yang dihapuskan selagi tidak berbuat dosa besar { إِلَّا كَانَتْ كَفَّارَةً لِّمَا قَبْلَهَا مِنَ الذُّنُوبِ. مَا لَمْ يُؤْتِ كَبِيرَةً }<sup>480</sup>.

Maka ayat { لِّمَا قَبْلَهَا مِنَ الذُّنُوبِ } membawa erti “dosa-dosa sebelumnya” yang bukan dosa besar.

---

<sup>474</sup> Lihat surah al-Qamar 52- 53.

<sup>475</sup> Al-Zarkash , *Al-Ba r al-Mu f Us l al-Fiqh*, 233.

<sup>476</sup> Al-Zab d , *Ittih f al-S dah al-Muttaq n b Sharh Ihy ' Ul m al-D n*, (Beirut: D r Kutub al- Ilmiyyah, t.t.) 10/627.

<sup>477</sup> Rujuk surah al-Nis ' ayat 31.

<sup>478</sup> Rujuk surah al-Najm ayat 32.

<sup>479</sup> Rujuk surah al-Hujar t ayat 7

<sup>480</sup> Al-Naw w , *Al-Minh j f Sharh ah h Muslim bin al-Hajj j j*, No. Hadith: 7-(228), 3:141.

Pentakrifan dan pengklasifikasian dosa besar dan dosa kecil juga tidak terbatas secara muktamad. Ini kerana dosa kecil boleh berubah menjadi besar dan sebaliknya dosa besar boleh dianggap menjadi kecil dalam situasi tertentu. Di antaranya al-Ghaz 1 dan Ibn Qud mah menjelaskan sebab-sebab dosa kecil menjadi besar seperti perbuatan dosa yang dilakukan secara terus menerus dan adanya dorongan kuat, sikap meremehkan dosa kecil dan merasa gembira serta bangga dengan perlakuan dosa kecil di samping menganggap ringan kemurahan Allah yang telah merahsiakan perbuatannya dan tidak menghukumnya, larangan menyebarkan di hadapan umum dan perlakuan orang alim yang menjadi ikutan atau teladan umum, sedangkan dia mengetahui bahawa perbuatan itu adalah dosa.<sup>481</sup>

Kesimpulan daripada penghuraian ini menunjukkan Islam melarang keras setiap perlakuan yang boleh mendatangkan kesan negatif dan kerosakan kepada manusia, sama ada terhadap individu mahu pun terhadap masyarakat majmuk. Malah keprihatinan Islam dalam memelihara kehormatan dan harga diri setiap manusia itu sangat jelas. Larangan menyebarkan kepada umum perbuatan dosa yang telah dilakukan, sengaja atau pun tidak, adalah untuk menjaga nama pelaku tersebut daripada tohmahan dan cacian masyarakat, lebih-lebih lagi jika pelakunya mungkin menyesali perbuatan itu di masa akan datang.

Dalam masa yang sama, larangan itu juga bermaksud mencegah tersebarnya perbuatan jahat dan kerosakan itu daripada menjadi tarikan dan ikutan orang lain. Jika itu berlaku akan menambah kerosakan berganda hingga menularkan penyakit berbahaya kepada masyarakat sekeliling. Islam mengambil sikap tegas dalam menghukum pengamal dosa yang dicontohi perbuatannya dan diikuti oleh orang lain. Sekalipun pelaku asal telah berhenti dari mengamalkan dosa tersebut, dia akan tetap mendapat hukuman setiap kali

---

<sup>481</sup> Al-Ghaz 1, *Kit b al-Arba' n f Us l al-D n*, terj. Mohd. Suhail (Selangor: Al-Hidayah Publication, 2012), 241-242; al-Maqdis, Ibn Qud mah, (1999), 235-236.

perbuatan itu masih dilakukan oleh pengikutnya kerana dia adalah sumber dan pencetus berlangsungnya amalan dosa itu. Perkara ini jelas disebutkan di dalam hadis riwayat Jar r r.a. dalam sabda Nabi S.A.W.:

...ومن سن في الإسلام سنة سيئة كان عليه وزرها ووزر من عمل بها من بعده من غير أن ينقص من أوزارهم شيء

Terjemahan: .... Dan barang siapa yang melakukan suatu perbuatan yang buruk, maka baginya dosanya dan dosa dari orang yang melakukannya sesudahnya, tanpa mengurangi dosa mereka sedikit pun.<sup>482</sup>

Setelah penghuraian terperinci mengenai konsep taubat dan dosa serta pengampunan di dalam Islam, kajian ini akan merincikan perbincangan tersebut dari perspektif Kristian untuk kemudian dilakukan perbandingan antara keduanya.

## 2.6 Konsep Taubat Menurut Kristian

Beberapa kajian terhadap corak biblical dan praktis gereja terhadap tema taubat telah dilakukan oleh sarjana Barat. Di antaranya Mark Boda menggariskan 'return' atau kembali dalam Taurat Deuteronomy mempunyai peranan penting dalam perkembangan peribadatan Kristian melalui keinginan *seeking*, kembali *returning* dan ketaatan.<sup>483</sup> Manakala, Stanley Porter, menekankan bahawa taubat ialah kembali kepada Tuhan, menyesali dan menebus dosa, manakala iman dan kebaikan adalah pemberian daripada Tuhan dan bukan disebabkan pencapaian seseorang individu. Bagaimanapun, dari segi pengamalan pada hakikatnya, taubat mesti dijadikan amalan yang berterusan dalam kehidupan Kristian.<sup>484</sup>

---

<sup>482</sup> Muslim, Ibn al-Hajj j, *ah h Muslim*, Kitab al-Zak t, Bab Hath 'al al- adaqah (Riyadh: D r ayyibah, 2006), No. Hadis 1017, 452.

<sup>483</sup> Mark Boda. Ed, *Repentance in Chritian Theology*, 372.

<sup>484</sup> *Ibid.*



Perbincangan konsep taubat di dalam ajaran Kristian sering kali melibatkan persoalan dosa khususnya dosa warisan *original sin* dan pengorbanan Jesus Christ<sup>485</sup> yang menjadi dasar terbentuknya doktrin utama dalam agama Kristian. Bermula dengan penciptaan manusia dalam gambar dan rupa Tuhan serta peristiwa kejatuhan Adam dan Eve seperti yang dirakam di dalam kitab Perjanjian Lama.<sup>486</sup> Gereja Kristian mendakwa kejadian dosa pertama yang dilakukan oleh Adam dan Eve dengan memakan buah larangan merupakan punca asal dosa masuk ke dunia dan mewariskannya kepada zuriat Adam serta generasi seterusnya. Dosa tersebut dinamakan dosa asal atau *original sin* dan disebut juga dosa warisan atau *inherited sin*. Kepercayaan ini ditekankan oleh pandangan St. Augustine yang turut menyatakan akibat daripada dosa Adam telah melahirkan kecenderungan berbuat dosa yang wujud dalam diri manusia.<sup>487</sup> Aquinas juga setuju bahawa *The Fall* merupakan asas kepada kepercayaan dosa warisan yang berpunca daripada Adam dan Eve. Menurut Khadijah<sup>488</sup> pandangan kedua-dua tokoh Kristian ini memberi pengaruh yang besar terhadap perkembangan doktrin Kristian mengenai dosa warisan. Tidak keterlaluan jika dikatakan doktrin dosa warisan merupakan titik tolak kepada penetapan dan perkembangan doktrin lain dalam agama Kristian seperti baptis, pengakuan dosa *confession* dan penebusan dosa warisan. Semua ini dihubungkan dengan tragedi pensaliban Jesus yang di percayai sebagai penyelamat (*saviour*) dan penebus dosa manusia yang telah diwarisi daripada Adam.<sup>489</sup> Gereja Kristian mendakwa Tuhan dengan kasih sayang-Nya telah menyelamatkan manusia daripada dosa warisan yang menyebabkan terputus hubungan antara Tuhan dengan manusia. Justeru kasih

---

<sup>485</sup> Hasting, *Encyclopaedia of Religion*, 10:731.

<sup>486</sup> Kejadian adalah kandungan daripada Kitab Perjanjian Lama atau Old Testament yang merupakan bahagian pertama Alkitab, kitab suci agama Kristian. Lihat ayat dalam Kejadian 1:26-27; 2:7, 20-25; 3:16-19, 22.

<sup>487</sup> Augustine, *The City of God against the Pagans*, ed. R.W. Dyson, (United Kingdom: Cambridge University Press, 1998), xvi-xvii; Muchlas, *Al-Qur'an Berbicara Tentang Kristen*, (t.t: Pustaka Da'I, 1999), 204; Lihat juga Perjanjian Lama, Mazmur 51: 5 dan Perjanjian Baru, Roma 5: 12-21.

<sup>488</sup> Khadijah, "*Interpretations of Eternal Tree (Shajarat al-Khuld)*", 357.

<sup>489</sup> Lihat dalam Kitab Perjanjian Baru di antaranya Matius, Lukas, Mark, Yohannes dan 1 Korintus 1:17.

sayang Tuhan diungkapkan dengan mengorbankan Jesus (*son of man*) di tiang salib dan mengalirkan darahnya bagi menebus dosa manusia.<sup>490</sup>

Pada masa yang sama, agama Kristian juga percaya bahawa manusia mempunyai dosa sendiri *actual sin* yang dilakukan mengikut kehendak manusia. Roman Katolik membahagikannya kepada *Mortal Sin* dan *Venial Sin*, sementara Protestan menganggap dosa adalah tetap dosa tanpa membezakannya kepada dua bahagian. Hal ini sejajar dengan pengertian dosa menurut Robert<sup>491</sup> secara umum adalah pelanggaran undang-undang Tuhan yang berlaku melalui perantaraan pemikiran, perkataan, perbuatan atau pengabaian. Justeru itu ajaran Kristian telah mengembangkan idea pertaubatan dengan maksud berbalik daripada cara hidup yang jahat kerana dosa, pergi kepada Jesus dan melaluinya kepada Tuhan.<sup>492</sup> Percaya kepada ketuhanan dalam urusan dosa dan kebebasan berkehendak menjadikan taubat sebagai satu etika keagamaan.<sup>493</sup>

Justeru itu, perbincangan taubat dalam Kristian penuh kontroversi berikutan kepelbagaian amalan konsep daripada aliran-aliran yang wujud dalam agama ini. Pun begitu, pertaubatan dan pengampunan dalam teologi Kristen hanya terjadi jika ada perdamaian atau *reconciliation*<sup>494</sup> melalui pengorbanan Jesus di tiang salib bagi memulihkan semula hubungan antara manusia dengan Tuhan yang telah terputus sejak kejatuhan Adam dan Eve serta pewarisan dosa kepada semua manusia.<sup>495</sup> Hal ini bermakna dosa warisan akan terhapus apabila penganut Kristian mengimani Jesus Christ

---

<sup>490</sup> Baharuddin Malek, "Dosa Warisan di dalam agama kristian," 201.

<sup>491</sup> Robert, *Dictionary of Moral Theology*, 1134; William E. Addis, *Catholic Dictionary*, 76.

<sup>492</sup> Perjanjian Baru, Yohannes 14:1,6; Kisah Para Rasul 8:22; 26:18; dan 1 Petrus 2:25

<sup>493</sup> Hasting, *Encyclopaedia of Religion*, 10:731

<sup>494</sup> Geaves, Ron. *Key Words In Christianity* (London: The Continuum Int. Publishing Centre, 2006), 110. *Reconciliation* juga disebut sebagai sakramen penukaran atau *conversion*, penyesalan atau *penance*, pengakuan dosa atau *confession* dan keampunan. Lihat Shaughnessy SW, Micheal, *A Concise Catholic Catechism* (New York: Burns & Oates, 2002), 71.

<sup>495</sup> Ron, *Key Words In Christianity*, 108.

adalah penyelamat yang dikorbankan untuk menebus dosa mereka. Sehubungan itu, kajian ini melihat keperluan merinci konsep taubat di dalam agama Kristian meliputi hukum, kriteria, matlamat dan kuasa taubat serta pengampunan dosa pada bahagian selanjutnya dalam bab ini.

### 2.6.1 Hukum Bertaubat

Agama Kristian menganggap taubat satu perkara yang penting dan wajib dilakukan. Alkitab banyak menyebutkan ayat-ayat yang menunjukkan kepentingan bertaubat dan gesaan melakukan taubat. Suruhan bertaubat ini ditemui di dalam kedua-dua bahagian Alkitab Perjanjian Lama dan Perjanjian Baru. Di antaranya (PL)Yesaya 31: 6, menukilkan “*Bertobatlah, hai orang Israel, kepada Dia yang sudah kamu tinggalkan jauh-jauh!*”<sup>496</sup>. Begitu juga di dalam Mark 1:15, “*Waktunya telah genap, Kerajaan Allah sudah dekat. Bertobatlah dan percayalah kepada Injil*”,<sup>497</sup>

Adapun penelitian terhadap kitab Perjanjian Baru sahaja, terdapat 13 daripada 58 pernyataan taubat direkodkan dalam bentuk perintah sama ada daripada Tuhan dan manusia.<sup>498</sup> Ini jelas menunjukkan taubat sangat signifikan di dalam ajaran Kristian yang sering kali terkait dengan isu dosa dan pengampunan yang menjadi dasar pemberitaan Injil, doktrin dan sakramen gereja.<sup>499</sup>

---

<sup>496</sup> Di dalam Bible NKJV: Isaiah 31:6 “*Return to Him against whom the children of Israel have deeply revolted*” *The Holy Bible, New King James Version*, 403.

<sup>497</sup> NKJV :Mark 1:15 : ((*and saying, "The time is fulfilled, and the kingdom of God is at hand. Repent, and believe in the gospel."*))

<sup>498</sup> Perjanjian Baru, Matius 3:2, 4:17, Mark 1:15, 6:12, Lukas 13:3 & 5, Kisah Rasul 2:38, 3:19, 8:22, 17:30, 26:20, Wahyu 2:5 & 16, 3:3 & 19.

<sup>499</sup> Burton, Theodore M., *Meaning of Repentance* (t.t.p: Brigham Young University Media Services, 1985), 5-9

### 2.6.2 Kriteria Taubat.

Merinci taubat sebagai suatu perubahan dalam teologi kristian, ianya meliputi tiga aspek utama iaitu perubahan dari sudut fikiran, perasaan hati dan kehendak. Thiessen<sup>500</sup> menjelaskan perubahan dalam bentuk fikiran ialah perubahan dari sudut pandangan terhadap dosa, Tuhan dan diri sendiri. Maksud dosa ialah kesalahan peribadi yang diakui individu kerana telah menyebabkan diri sendiri tercemar dan tidak berdaya memenuhi tuntutan Tuhan terhadap kebenaran.

Pada sisi lain taubat juga meliputi perubahan fikiran terhadap Jesus dengan mengakuinya bukan seorang manusia biasa tetapi adalah Mesiah atau 'juruselamat'. Sementara perubahan perasaan hati ialah merasa sedih dan menyesal atas dosa dan mengharapkan pengampunan. Ini kerana perasaan dukacita yang wujud menurut Paulus adalah atas kehendak Tuhan yang menghasilkan pertaubatan dan membawa keselamatan. Manakala perubahan dari sudut kehendak ialah tindakan batiniyyah berupa kecenderungan hati dan tujuan untuk meninggalkan dosa. Apabila hati cenderung berubah akan mendorong seseorang berusaha untuk mendapatkan pengampunan dan penyucian.

Dari sudut praktik Kristian pula, taubat pada lazimnya memerlukan keadaan penuh penyesalan yang diikuti dengan perubahan tulus dalam sikap dan perilaku. Hal ini sesuai dengan pengertian taubat itu sendiri yang antara lain berupa penyesalan atas dosa

---

<sup>500</sup> Thiessen, *Teologi Sistematis*, 410-411.

yang dilakukan oleh seseorang individu.<sup>501</sup> Elemen tersebut perlu wujud pada setiap individu yang bertaubat berikutan kesepakatan *The Council of Trent (1545-1563)*.<sup>502</sup>

Dalam amalan gereja Roman Katolik, orang yang bertaubat perlu menjalani pengakuan dosa atau confession yang dilakukan di hadapan paderi yang bertanggungjawab merahsiakan perlakuan dosa tersebut.<sup>503</sup> Di samping itu, pelaku dosa perlu mengakui bahawa dengan adanya anugerah daripada Tuhan, dia tidak akan melakukan dosa lagi.<sup>504</sup> Lantaran itu pernyataan sesal kepada Tuhan ditunjukkan dengan penggantian amalan kebajikan dalam bentuk 'doa', 'puasa' dan 'sedekah'. Semua syarat ini telah diadaptasi di dalam gereja Katolik dimana taubat dalam bentuk *penance* atau penebusan dosa dijadikan sebagai salah satu sakramen gereja.

Berbanding dengan Protestan, Martin Luther di antara pengasas reformasi Kristian telah menjadikan penyesalan satu-satunya syarat penerimaan taubat selagimana individu tersebut meyakini Jesus Christ adalah penyelamat manusia.<sup>505</sup> Menurut Luther, perubahan fikiran menurut Kristian melibatkan kesedaran bahawa Jesus adalah Tuhan dan juruselamat yang telah menebus dosa manusia dengan darahnya agar manusia boleh hidup dalam kerajaannya.<sup>506</sup>

Di samping itu aliran Protestan menetapkan elemen emosi berupa hati yang menyesal tidak memerlukan tindakbalas melalui perbuatan kerana keimanan terhadap Jesus penyelamat sudah cukup untuk menghapuskan dosa. Ini kerana Luther mengajarkan

---

<sup>501</sup> Ron, *Key Words In Christianity*, **110**; James Gardner, *Encyclopaedia of Faiths and Religions Of The World* (1999), 5:1636-1637

<sup>502</sup> Lindsay Jones, *Encyclopedia of Religion*, 7758.

<sup>503</sup> James Gardner, *Encyclopaedia of Faiths and Religions Of The World*, 5:1636-1637.

<sup>504</sup> Archbishop Peter Chung, *Tuhan, Terimalah Puji-Pujian Kami* (Kuching: t.p, 1986), 37

<sup>505</sup> Martin Luther, *Martin Luther's Basic Theological Writings*, Timothy E.Lull, William R. Russel, 3<sup>rd</sup> Ed. (U.S.A: Fortress Press, 2012); Lindsay Jones, *Encyclopedia of Religion*, 7758

<sup>506</sup> Enns, *The Moody Handbook of Theology*, 77.

bahawa keimanan adalah anugerah Tuhan satu-satunya yang menjadi dasar keselamatan dan pengampunan dimana perbuatan baik tidak mempunyai nilai untuk menyelamatkan manusia. Oleh itu, Luther menolak doktrin pengakuan dan pengampunan dosa yang menjadi praktik dalam sakramen suci Katolik di samping menolak penebusan dosa melalui amal kebajikan.<sup>507</sup>

Bertitik tolak dari penjelasan tersebut, taubat dalam Kristian itu adalah perubahan dalaman seseorang melalui tindakan dalam bentuk spiritual tanpa melibatkan tindakan fizikal bagi sesetengah aliran seperti Protestan. Manakala Roman Katolik mengakui taubat perlu kepada integrasi antara tindakan spiritual dan praktikal materi.

### 2.6.3 Matlamat Taubat

Menyorot matlamat taubat di dalam agama Kristian, jaminan keselamatan dalam kerajaan Tuhan dan syurga dijanjikan kepada mereka yang bertaubat sebelum mati. Keselamatan yang dimaksudkan ialah kebahagiaan dan kesejahteraan yang meliputi seluruh manusia sejagat dan segala aspek kehidupan. Keselamatan atau *salvation* dalam istilah Kristian ini merupakan matlamat utama masyarakat Kristian untuk terus kekal dalam ajaran Jesus Christ dan hidup dalam kemuliaan naungan Tuhan.<sup>508</sup>

Menurut Khadijah, istilah keselamatan telah digunakan oleh para teologi Kristian bagi mengungkapkan keadaan penganut Kristian yang bebas daripada tanggungan dosa dan hukuman dosa selepas kematian. Matlamat ini hanya boleh dicapai dengan sakramen tertentu. Di antaranya meyakini dalam upacara pembaptisan dan pengampunan bahawa Jesus Christ telah terpilih sebagai *savior*, *messiah* atau penyelamat dan penebus dosa

---

<sup>507</sup> *Ibid.*, 79.

<sup>508</sup> Khadijah Binti Mohd. Hambali, "Konsep Salvation Menurut Agama Kristian: Satu Huraian Awal." *Jurnal Usuluddin* 10, no. 10 (1999), 43-50

warisan melalui pensaliban.<sup>509</sup> Manakala keselamatan dan pelepasan daripada tanggungan dosa dan hukuman ini pula hanya diperoleh melalui penghapusan dosa yang menjadi tujuan pertaubatan Kristian. Kisah Para Rasul 3:19 menyatakan, “*Karena itu sadarlah dan bertobatlah, supaya dosa mu dihapuskan.*”<sup>510</sup>

Justeru, untuk mencapai keselamatan, pertaubatan menjadi salah satu perkara utama perlu ada bagi menonjolkan kunci keimanan kepada Tuhan semata-mata. Enns menukilkan pendapat John Wesley, teologi Protestan bahawa iman yang menyelamatkan meliputi empat hal iaitu: i. Kesedaran akan dosa; ii. Berpaling kepada Tuhan, iii. pertaubatan dan pengakuan bahawa dosa telah memisahkan manusia dari anugerah Allah; dan iv. Iman kepada Jesus.<sup>511</sup>

Tiga hal pertama merupakan tindakan-tindakan bertaubat sementara percaya Jesus Christ sebagai penyelamat yang diutus dan disalib untuk menebus semua dosa yang diwarisi manusia adalah tunjang ‘keimanan’ Kristian dan pintu keselamatan bagi penganut Katolik dan Protestan.<sup>512</sup> Justeru Alkitab menegaskan bahawa individu yang berdosa telah disucikan dengan tanpa syarat selama mana dia beriman dan meyakini Jesus Christ sebagai satu-satunya penyelamat dan penebus dosa yang sering dirujuk sebagai ‘Tuhan Yang Pengampun’.<sup>513</sup>

---

<sup>509</sup> *Ibid*, dan Anisah, “Konsep Keselamatan dalam Teologi Kristen Modern.” Tesis Sarjana, Institut Agama Islam Negeri Walisongo, 2008, 15.

<sup>510</sup> Act 3:19: “*Repent therefore and be converted, that your sins may be blotted out, so that times of refreshing may come from the presence of the Lord.*” *The Holy Bible*, 629.

<sup>511</sup> Enns, *The Moody Handbook of Theology*, 2:131

<sup>512</sup> Ulfat Aziz-us-Samad, *Islam and Christianity*, 43; Lihat juga Perjanjian Baru dalam Kisah Para Rasul 20:21: “*Aku senantiasa bersaksi kepada orang-orang Yahudi dan orang-orang Yunani, supaya mereka bertobat kepada Allah dan percaya kepada Tuhan kita, Yesus Kristus*”, dan 26:21 : “*Tetapi mula-mula aku memberitakan .... dan juga kepada bangsa-bangsa lain, bahwa mereka harus bertobat dan berbalik kepada Allah serta melakukan pekerjaan-pekerjaan yang sesuai dengan pertobatan itu*”.

<sup>513</sup> Roma 3: 23-34 : “*Kerana semua orang telah berbuat dosa dan telah kehilangan kemuliaan Allah, dan oleh kasih karunia telah dibenarkan dengan Cuma-Cuma kerana penebusan dalam Kristus Yesus.*” Lihat: *Alkitab* (Jakarta: Lembaga Alkitab Indonesia 1999), 198-199.

Sungguhpun begitu, realitinya konsep keselamatan dan kerajaan Tuhan di dalam Kristian terlihat samar dan tidak pasti. Joshua menukil pandangan Wright -seorang sarjana teologi Kristian- yang mempertikai ajaran Jesus tentang jaminan keselamatan kekal menerusi kehidupan selepas mati yang sekalipun telah banyak disebut di dalam Bible, ternyata Jesus tidak mengajarkan pengikutnya cara-cara untuk mendapatkan syurga selepas kematian. Tambahnya, kerajaan yang diperkenalkan oleh Jesus tidak menjanjikan apa-apa terhadap nasib manusia selepas mati.<sup>514</sup>

#### 2.6.4 Proses dan Pelaksanaan Taubat

Merinci amalan bertaubat di dalam agama Kristian, faktor masa dan peristiwa telah mengakibatkan proses bertaubat menjadi tidak konsisten dan sering mengalami perubahan impak dari tuntutan zaman dan kemunculan pelbagai aliran.<sup>515</sup> Menurut Sundberg, beribadat atau *worship* dalam Kristian pada dasarnya adalah taubat. Seajar dengan perintah Jesus dalam Mark 1:15 "*bertaubat dan percayalah,*" Pope Benedict menyatakan bahawa ibadat mesti berasaskan taubat yang mana perkara tersebut telah diakui dalam ajaran Katolik dan Protestant.<sup>516</sup> Wesley menyatakan bahawa taubat melibatkan tindakan yang harus dilakukan sebelum terjadi iman.<sup>517</sup> Manakala tindakan bertaubat merupakan amalan yang diwajibkan melalui sakramen<sup>518</sup> atau ritual-ritual tertentu.

---

<sup>514</sup> Chatraw, Joshua D., *Jesus Theology of Repentance and Forgiveness*, as Both Individual and Corporate: A Response to N.T. Wright. (tesis kedoktoran, Faculty of Southeastern Baptist Theological Seminary, US: ProQuestLLC, 2013), 100- 101.

<sup>515</sup> Brackney, William H., *Studying Christianity The Critical Issues* (New York: Continuum, 2010), 79.

<sup>516</sup> Sundberg, Walter, *Worship As Repentance*, 168-169.

<sup>517</sup> Enns, *The Moody Handbook of Theology*, 2:132.

<sup>518</sup> Sakramen adalah perkataan misteri yang tidak wujud di dalam teks Bible. Terminologi ini muncul dalam Kristian sejak berabad lamanya. Di sebut sakramen atau misteri kerana manusia tidak dapat mengetahui secara jelas rahmat Tuhan yang hakikatnya spiritual. Pada penganut Kristian, sakramen merupakan cara utama melayani komuniti Kristian demi mengekalkan kehidupan beragama mereka.



Dalam hal ini, gereja Kristian seperti Katolik dan Ortodoks menetapkan tujuh sakramen yang perlu diamalkan iaitu baptis, *confirmation*, perjamuan suci (*Eucharist*), pengakuan dosa (*penance*), *Holy Order*, *marriage* dan *Extreme Unction*. Manakala aliran Protestan lazimnya hanya menekankan dua sakramen yang mereka takrifkan sebagai peraturan dan tanda kekristianan iaitu sakramen baptis dan perjamuan suci (*Eucharist*). Sakramen ini merupakan upacara peribadatan dalam gereja yang tentu saja merupakan amalan yang berhubung kait dengan taubat dalam usaha menghapuskan dosa dan memohon keampunan.

Sebagai contoh, amalan pertaubatan dan pengampunan dosa sering dikaitkan dengan baptis yang menjadi sakramen paling utama dalam ajaran agama Kristian. Baptis merupakan amalan keagamaan yang telah lebih dulu dipraktikkan oleh masyarakat Hebrew. Baptis adalah tanda penyucian dan pembersihan yang diajarkan oleh Paul dalam gospel<sup>519</sup> Roman 6:1-5. Baptis juga difahami sebagai penerimaan anugerah Tuhan dan janji keselamatan dari Tuhan kepada mana-mana individu yang menerima Jesus Christ sebagai penebus mereka (*atonement*)<sup>520</sup>. Baptis merupakan tindakan kepatuhan kepada perintah dan amalan Jesus.

Dalam kalangan Katolik, baptis perlu dilakukan kepada bayi untuk menghapuskan kekotoran dosa warisan yang menghalang jiwa bayi tersebut memasuki kerajaan Syurga.<sup>521</sup> Sebaliknya Kristian Prostestan cenderung menjalankan baptis ke atas remaja atau dewasa berbanding anak-anak yang belum memahami maksud iman serta belum

---

<sup>519</sup> Gospel bermaksud berita gembira, mengadungi pesanan keselamatan melalui Jsesu Christ. Terma Gospel merujuk kepada empat buku pertama dalam kitab Perjanjian Baru iaitu Matius, Mark, Lukas dan Yohanna. Lihat Geaves, Ron, *Key Words in Christianity*, 51.

<sup>520</sup> John Lyden, "From Sacrifice to Sacrament: Repentance in a Christian Context" dalam *Repentance A Comparative Perspective*, Ed.Amitai Etzioni & David E. Carney (USA: Rowman & Littlefield Publishers, INC, 1997), 51.

<sup>521</sup> *Ibid.*

mengerti tanggungjawab sebagai Kristian. Hal ini sejajar dengan amalan baptis yang pada awalnya dijalankan kepada orang dewasa sepertimana yang berlaku lebih dahulu kepada *John the Baptist*<sup>522</sup> dan Yesus.<sup>523</sup> Untuk itu baptis menurut Protestan dilakukan apabila individu telah mencapai tahap umur yang membolehkannya memahami keperluan baptis dalam Kristian. Di dalam Matius 28:19 dinyatakan, "*Pergilah dan buatlah orang dari segala bangsa menjadi murid, baptislah mereka.*"

Dalam hal ini, Smoley, William dan Lyden setuju menyatakan baptis secara umumnya melibatkan pertaubatan untuk mendapatkan keampunan dosa.<sup>524</sup> Perihal ini direkodkan dalam Gospel Luke 3:3<sup>525</sup> di samping penerimaan anugerah Tuhan serta keputusan untuk mengikut Tuhan.<sup>526</sup> Apabila seseorang itu dibaptis, akan berlaku penyerapan rahmat kepada orang yang percaya serta menjadi titik mula penggabungan ke dalam gereja.<sup>527</sup> Justeru individu yang ingin menganut agama Kristian perlu menjalani ritual baptis sebagai tanda bukti pertaubatannya kerana sebelum ini berpaling daripada Tuhan Kristian. Namun kini individu itu telah berbalik kepada Tuhan dan masuk ke dalam kerajaan Tuhan serta menjadi jemaat Kristian melalui pengakuan beriman kepada Yesus.

Alkitab menyebutkan dalam Kisah Para Rasul 2:38 "*Bertobatlah dan hendaklah kamu masing-masing memberi dirimu dibaptis dalam nama Yesus Kristus untuk pengampunan dosamu, maka kamu akan menerima karunia Roh Kudus*".<sup>528</sup> Proses taubat melalui pembaptisan dilakukan dengan bermacam kaedah, sama ada dengan renjisan air,

---

<sup>522</sup> John The Baptist di dalam agama Islam dinamakan Nabi Yahya a.s yang hidup pada zaman Nabi Isa a.s.

<sup>523</sup> Smoley, Richard, *Inner Christianity*, 211.

<sup>524</sup> *Ibid.*

<sup>525</sup> Perjanjian Baru, Lukas 3:3 "Maka datanglah Yohanes ke seluruh daerah Yordan dan menyerukan: "*Bertobatlah dan berilah dirimu dibaptis dan Allah akan mengampuni dosamu.*"

<sup>526</sup> John Lyden, "From Sacrifice to Sacrament", 51.

<sup>527</sup> Brackney, *Studying Christianity The Critical Issues* 80.

<sup>528</sup> *Alkitab* (1974), cet.173. Jakarta: Lembaga Alkitab Indonesia. 155

celupan ke dalam air sebanyak tiga kali atau melakukan selaman seluruh badan untuk beberapa saat sebagai simbol pembersihan daripada dosa.<sup>529</sup>

Kaedah kedua dalam proses bertaubat dijalankan melalui praktikal pengakuan dosa (*confession*). Dalam ajaran Kristian Katolik, proses ini dinamakan *penance* dan merupakan salah satu sakramen penebusan dosa. Amalan *penance* merangkumi tiga perkara iaitu sesi pengakuan dosa (*confession*), sesi penyesalan (*contrition*) dan sesi pemberian pengampunan (*absolution*) yang diumumkan oleh Paderi kepada individu yang melakukan *confession*.<sup>530</sup> Pemusatan terhadap gereja sebagai satu-satunya institusi terpenting dalam hal ehwal keagamaan, serta pengagungan dan penyerahan total kepada paderi sebagai seorang yang suci, menuntut penganut Katolik untuk hanya menjalani ibadat dan proses pertaubatan di gereja. Justeru setiap penganut Katolik yang tersedar dari perlakuan dosa dan ingin bertaubat harus mendatangi gereja bagi menjalani proses pertaubatan melalui pengakuan dan penebusan dosa di hadapan seorang paderi.

Dosa yang perlu diperakui ialah dosa yang dikerjakan melalui perbuatan zahir; pengakuannya dilakukan secara lisan dengan menyebut bentuk dan jenis dosa yang diperbuat. Pengakuan menjadi batal dengan sendirinya apabila tidak jujur dalam ungkapan pengakuan. Setelah pengakuan dosa selesai, Paderi akan memberikan pengampunan *absolution* dengan mengumumkan pembebasan individu yang bertaubat daripada dosa dan hukuman.<sup>531</sup>

---

<sup>529</sup> Brackney, *Studying Christianity The Critical Issues*, 80, Qadri, Abdul Hamid, *Dimensi Keimanan Kristen*. Masyhur Abadi & Lis Amalia R (terj.), T.T:P Pustaka Da'i, 117.

<sup>530</sup> Brackney, *Studying Christianity The Critical Issues*, 81.

<sup>531</sup> Parrinder, Geoffrey, *A Concise Encyclopedia of Christianity* (New York: One World Publications, 2001), 14. Di antara ucapan paderi dalam *absolution* "Almighty God hath had mercy on thee and through the merits of the most holy suffering, death, and resurrection of our Lord Jesus Christ, his beloved, his beloved Son, forgiveth those all thy sins, and I as an ordained servant of the Christian Churches declare to all those who do truly repent and through faith place all of their trust in the sole merit of Jesus Christ..." Lihat Sundberg, Walter, *Worship as Repentance*, 115-116.

Pada abad pertengahan, proses ini diikuti dengan tindakan *penitential* sebagai tanda penyesalan meliputi puasa, pengekangan nafsu (*continence*), melawat tempat suci (*pilgrimage*) atau pemenjaraan (*imprisonment*).<sup>532</sup> Walaubagaimanapun, kaedah ini berubah setelah berlangsung Vatikan II pada tahun 1963 iaitu proses ini dilakukan melalui perdamaian (*reconciliation*), doa, pembacaan kitab dan pengakuan secara persendirian (*private confession*) di dalam ruang bilik tertutup antara *confessor* dan paderi.<sup>533</sup>

Menurut Parrinder, pada masa era kekuasaan gereja, dipercayai bahawa kuasa untuk menghapus kesalahan-kesalahan individu yang berdosa telah diberikan kepada para rasul atau paderi,<sup>534</sup> begitu juga janji untuk mendapat kunci kerajaan telah lebih dahulu disediakan untuk mereka.<sup>535</sup> Dalam pada itu, gereja Katolik menekankan bahawa pengakuan dosa harus dilakukan setidak-tidaknya sekali dalam setahun.<sup>536</sup> Praktikal ini turut diperakui oleh Kristian Ortodoks dengan membina teori bahawa cuping telinga paderi yang mendengar sesi pengakuan dosa ibarat telinga Tuhan.<sup>537</sup>

Kristian Protestan pula lebih bersifat terbuka dalam menangani proses pertaubatan. Sekalipun gereja masih dianggap institusi penting melibatkan kelangsungan hubungan sesama komuniti Kristian, aktiviti pengajaran Alkitab dan ritual keagamaan. Kristian Protestan membenarkan acara pembaptisan dan pertaubatan berlangsung di luar gereja. Malah terdapat sebahagian gereja Protestan seperti Gereja Inggeris tidak

---

<sup>532</sup> Brackney, *Studying Christianity The Critical Issues*, 81.

<sup>533</sup> *Ibid.*

<sup>534</sup> Matius 16:19 dan John 20:23.

<sup>535</sup> Parrinder, *A Concise Encyclopedia of Christianity*, 14.

<sup>536</sup> Abujamin, *Ensiklopedia Lintas Agama*, 575

<sup>537</sup> Lindsay Jones, *Encyclopedia of Religion*, 7758

mempraktikkan *penance* sementara gereja lain hanya menggalakkan pertaubatan dan pengakuan dosa dilakukan ketika upacara kebaktian (*Holy Communion*) dijalankan.<sup>538</sup>

Para pelaku dosa yang tersedar daripada kesilapannya berhak memohon keampunan kepada Tuhan secara langsung tanpa bergantung kepada ketua agama atau pentadbir gereja. Protestan menolak kaedah pertaubatan Katolik kerana tidak terdapat di dalam Alkitab. Untuk itu, sesi pertaubatan dalam kalangan Protestan boleh berlaku dengan kerap di mana-mana sahaja dan pada bila-bila masa.

Keyakinan terhadap kasih sayang Tuhan dijadikan jaminan bahawa setiap pelaku dosa yang bertaubat akan menerima keampunan Tuhan dengan mudah tanpa perlu berkerja keras atau menerima hukuman pembalasan. Justeru pelaku dosa yang bertaubat tidak perlu digesa melakukan kerja amal dan kebajikan untuk menebus dosa dan kesalahannya sekalipun melibatkan hak Tuhan dan hak manusia. Mereka hanya perlu meyakini keimanan (*faith*) terhadap Jesus sebagai penyelamat yang membebaskan manusia daripada dosa.<sup>539</sup> Pendapat ini dipelopori oleh para ahli teologi Protestan seperti Martin Luther<sup>540</sup> dan John Calvin.<sup>541</sup> S

Sungguhpun demikian, tidak dinafikan pengakuan dosa di hadapan pastor atau pentadbir gereja masih berlaku dan digalakkan dalam situasi tertentu untuk tujuan kaunseling dan pemantauan bagi mengelak pengulangan salahlaku.<sup>542</sup> Justeru dapat dirumuskan wujudnya kepelbagaian proses dan pelaksanaan taubat dalam Kristian sesuai

---

<sup>538</sup> Brackney, *Studying Christianity The Critical Issues*, 81.

<sup>539</sup> Ellwood, Robert S. & Alles, Gregory D., *The Encyclopedia of World Religions*, (USA: Facts On File, Inc, 1998), 292.

<sup>540</sup> Luther, Martin, *Martin Luther: Selections from His Writing*. (Random House LLC, 2011).

<sup>541</sup> Calvin, John, "*The Institutes of Christian Religion*, III." Ed. Tony Lane & Hilary Osborne (Grand Rapids, MI: Baker Bookhouse, 1987), 4

<sup>542</sup> Daud bin Sulaiman (Pastor Gereja Selapon), temu bual dengan pengkaji pada 22hb September 2014; Abd Patah bin Pungut (Pentadbir gereja Kampung Parit) temu bual dengan pengkaji, 26 September 2014.

dengan kemunculan aliran-aliran baru di samping tuntutan peredaran masa sehingga mempengaruhi kepercayaan dan proses bertaubat sekalipun taubat diperakui asas penting di dalam agama Kristian.

Pertaubatan di dalam agama Kristian juga dilakukan ketika mengadakan Perjamuan Suci (*Eucharist*) yang sangat mengesankan hati penganut Kristian. Sakramen ini juga dinamakan "*the mass*", "*Holy Communion*", "*the Lord's Supper*" dan bagi Gereja Timur Ortodox "*the Divine Liturgy*" mengandungi upacara makan roti dan *wine* atau anggur yang dijadikan simbol jasad dan darah Jesus Christ. Penganut Katolik dan Protestan berbeza pendapat mengenai keadaan penyertaan Jesus pada upacara tersebut antara kehadiran secara fizik atau cuma roh sahaja turut bersama.<sup>543</sup> Penganut Kristian percaya bahawa dengan makan roti dan minum *wine*, dosa individu yang berdosa akan terhapus atau diampunkan.<sup>544</sup>

Berdasarkan perbincangan di atas, disimpulkan bahawa Gereja Katolik dan Protestan menyifatkan taubat sebagai kaedah mengembalikan hubungan manusia dengan tuhan yang terputus akibat perlakuan dosa. Justeru setiap pengamal Kristian wajib bertaubat<sup>545</sup> dengan menjalani ritual pembaptisan<sup>546</sup> sekurang-kurangnya sekali seumur hidup<sup>547</sup> sebagai tanda penghapusan dosa serta simbol keahlian gereja, pengakuan dosa. Amalan dalam agama Kristian ini mirip dengan praktik agama Pagan yang dominan mempengaruhi masyarakat Kristian suatu masa dulu melalui pengajaran kepada para pendita tentang keupayaan mengampunkan dosa manusia.

---

<sup>543</sup> Enns, *The Moody Handbook of Theology*, 2:82.

<sup>544</sup> Perjanjian Baru, Matius. 26:28 "Sebab inilah darah-Ku, darah perjanjian yang ditumpahkan bagi banyak orang untuk pengampunan dosa".

<sup>545</sup> Mat 4:17, & Mark 1: 15 "Waktunya telah genap; Kerajaan Allah sudah dekat. Bertobatlah dan percayalah kepada Injil!".

<sup>546</sup> Alkitab Perjanjian Baru, Matius 3:5-12

<sup>547</sup> Aliran di dalam Kristian masing-masing berbeza pendapat dari sudut bila waktu dan di mana tempat baptis perlu dilaksanakan.

## 2.6.5 Kuasa Taubat dan Pengampunan Dosa.

### 2.6.5.1 Kuasa Taubat:

Pengampunan merupakan tindakan undang-undang daripada Tuhan dengan mengangkat dosa orang yang melakukan taubat. Pengkajian terhadap kuasa pengampunan dalam Kristian mendapati keterangan Alkitab yang menyatakan bahawa Tuhan akan mengampuni dosa orang yang bertaubat. Di antaranya Perjanjian Baru dalam Lukas 3:3 menyatakan "*Bertobatlah dan berilah dirimu dibaptis dan Allah akan mengampuni dosamu.*" Dan Kisah Para Rasul 8:22 "*Jadi bertobatlah dari kejahatanmu ini dan berdoalah kepada Tuhan, supaya Ia mengampuni niat hatimu ini.*"<sup>548</sup>

Kitab suci penganut Kristian dengan jelas menyatakan bahawa Tuhanlah yang berhak mengampunkan dosa-dosa orang yang bertaubat. Namun dalam ajaran Gereja pula telah memberikan kuasa pengampunan kepada manusia yang menjadi wakil Tuhan dalam urusan pengampuna dosa. Gereja Katolik secara umumnya telah melantik para paderi menjadi perantara (*mediator*) manusia yang berdosa dan Tuhan dengan memberikan kuasa pengampunan atau *absolution*. Kuasa pengampunan ini berlaku melalui pengakuan dan penebusan dosa di hadapan pope atau paderi. Menurut kepercayaan Kristian, Pope atau paderi adalah manusia yang suci daripada dosa (*infallibility of papacy*). Para paderi dipercayai mempunyai kuasa untuk mendengar dan menghapuskan dosa di dalam diri manusia. Mereka mendakwa memiliki kuasa mengampunkan dosa bersandarkan kepada

---

<sup>548</sup> Alkitab. Lihat juga : Kisah Para Rasul; 2:38 "*Bertobatlah dan hendaklah kamu masing-masing memberi dirimu dibaptis dalam nama Yesus Kristus untuk pengampunan dosamu, maka kamu akan menerima karunia Roh Kudus*"; Kisah Para Rasul 3:19 "*Karena itu sadarlah dan bertobatlah, supaya dosa mu dihapuskan. Manakala dalam versi Inggeris Bible NKJV Act 3:19 menyatakan: "**Repent therefore and be converted, that your sins may be blotted out, so that times of refreshing may come from the presence of the Lord.***" *The Holy James Bible, New King James Version, 9, 29*

para *apostle* telah mendapat tauliah daripada Jesus untuk memberi kemaafan dan pengampunan ke atas dosa-dosa manusia.<sup>549</sup> Dalam hal ini, gereja mengakui bahawa pemberian pengampunan itu bukan daripada paderi secara peribadi, tetapi adalah pemberian daripada Jesus yang menggunakan perantaraan paderi.<sup>550</sup>

Berbeza dengan Protestan, aliran ini tidak mengagungkan pastor atau pendeta<sup>551</sup> mahu pun menganggapnya suci. Malah tidak ada sistem kepausan dalam institusi gereja Protestan berbanding dengan gereja Katolik. Mereka juga tidak meletakkan kuasa pengampunan di tangan pastor sebaliknya mengakui setiap individu berhak memohon keampunan kepada Tuhan melalui Jesus. Justeru penganut Protestan tidak perlu melalui sakramen penebusan dosa (*penance*) dan pernyataan penerimaan ampun (*absolution*) di depan pastor kerana kuasa pengampunan menurut aliran ini terletak di tangan Tuhan melalui Jesus.<sup>552</sup> Walau bagaimanapun, mereka masih digalakkan menjalani pengakuan dosa secara berjemaah '*public order confession*' kerana ianya memenuhi tujuan peribadatan.<sup>553</sup>

Pun begitu dalam menangani pengampunan dosa sesama manusia, Kristian Protestan memberikan kuasa sepenuhnya kepada manusia untuk memberi keampunan.

---

<sup>549</sup> Baharuddin Malek, "Doktrin Dosa Warisan di Dalam Agama Kristian," 380. Schmucker menentang amalan private confession antara pastor atau pun parishioner sekalipun amalan ini telah diperakui di dalam Ausberg Confession. Schmucker menyelar amalan ini sebagai doktrin sesat. Dia juga menentang dakwaan bahawa Gospel telah menyatakan bishops memiliki kuasa pengampunan dan ditauliahkan oleh Tuhan untuk mengajarkan Gospel berhubung dosa yang terhapus dan masih tersisa. Beliau menganggap doktrin *absolutions* dan *sinforgiving* suatu yang berbahaya terhadap doktrin *justification by grace alone* melalui keimanan (*faith*). Keampunan dan pembenaran hanya diperolehi melalui merits of Christ....., See: Walter Sundberg, *Worship as Repentance*, 103-104.

<sup>550</sup> Lindsay Jones, *Encyclopedia of Religion*, 7758

<sup>551</sup> Pastor merupakan gelaran yang digunakan untuk pengerusi atau pelayan gereja di mana tidak terdapat hirekri dalam institusi gereja berbanding Katolik.

<sup>552</sup> Perjanjian Baru Efesus **4:32** *Tetapi hendaklah kamu ramah seorang terhadap yang lain, penuh kasih mesra dan saling mengampuni, sebagaimana Allah di dalam Kristus telah mengampuni kamu.*" Lihat juga Sundberg, Walter, *Worship as Repentance*, 130-131.

<sup>553</sup> Sundberg, Walter, *Worship as Repentance*, 145.



Luther<sup>554</sup> menyatakan bahawa Tuhan berjanji memberikan keampunan (*forgiveness*) dan menghapuskan dosa hanya jika penganut Kristian itu mengampunkan dosa individu lain terhadapnya.<sup>555</sup> Menurut Smith, seseorang yang dizalimi harus mengampuni individu lain yang telah menzaliminya tanpa syarat. Tanpa pengampunan sebegini, individu yang dizalimi tidak akan dapat menjalani gaya hidup seorang Kristian, kerana dia akan sentiasa mengalami kepahitan hidup. Pengampunan ini merupakan langkah awal pembaruan atau perubahan seseorang yang ingin bertaubat kepada Tuhan iaitu dengan memberi pengampunan kepada semua musuhnya sepanjang kehidupannya.<sup>556</sup>

Dalam erti kata lain, pengampunan Tuhan menurut Protestan tertakluk kepada kemampuan individu Kristian mengampuni sesamanya tanpa syarat dengan tidak menuntut hak dari individu yang telah melakukan kesalahan. Fahaman ini diambil daripada Kisah Para Rasul dalam Alkitab Perjanjian Baru yang menyatakan: “*Maka berteriak-teriaklah mereka dan sambil menutup telinga serentak menyerbu dia. (7:58) Mereka menyeret dia ke luar kota, lalu melemparinya. Dan saksi-saksi meletakkan jubah mereka di depan kaki seorang muda yang bernama Saulus. (7:59) Sedang mereka melemparinya Stefanus berdoa, katanya: "Ya Tuhan Yesus, terimalah rohku." (7:60) Sambil berlutut ia berseru dengan suara nyaring: "Tuhan, janganlah tanggungkan dosa ini kepada mereka!" Dan dengan perkataan itu meninggallah ia.*”

#### **2.6.5.2 Kaedah Pengampunan Dosa**

Selanjutnya upacara pengampunan dalam Kristian lazimnya melalui beberapa kaedah yang diamalkan gereja. Saat upacara pengampunan dosa, orang yang ingin meminta

---

<sup>554</sup> John Nicholas Lenker, *Luther's Catechetical Writings: God's Call to Repentance, Faith and Prayer* (Minneapolis USA: The Luther Press, 1907), 1:151.

<sup>555</sup> Dalam *The Lord's Prayer* penganut Kristian mengamalkan bacaan doa ini “*And forgive us our debts, as we also forgive our debtors*”

<sup>556</sup> Smith, Malcolm, *Kuasa Pengampunan*, 12-16.

keampunan menyatakan pengakuan dosa di hadapan paderi, dan tokoh agama ini menganggap dirinya berhak untuk menghapus dosa orang tersebut atas nama tuhan. Di setiap upacara penghapusan dosa, Paus mengambil perbendaharaan Gereja untuk dipersembahkan kepada tuhan guna melunaskan pengampunan dosa. Dengan ampunan dosa daripada paderi atau Imam, orang yang berdosa besar atau kecil sudah bebas daripada seksa neraka.<sup>557</sup>

Pengampunan dosa ini merupakan salah satu sakramen gereja. Dinamakan juga 'Sakramen Pengakuan' kerana dalam sakramen ini terdapat dua unsur, iaitu unsur pengakuan dosa dan unsur pengampunan dosa dari imam. Gereja Katolik mengajarkan bahawa dosa manusia selain dosa warisan dapat diampunkan oleh Tuhan melalui para imam atau paderi sebagai wakil Jesus Christ di bumi.<sup>558</sup> Kuasa pengampunan itu dinamakan *absolution*. Dosa-dosa yang perlu diampuni dengan *absolution* adalah dosa-dosa berat yang diperbuat sesudah dibaptis dan belum pernah menerima pengampunan. Sedang dosa-dosa ringan dapat diampuni Tuhan dengan cara lain; seperti penyambutan masyarakat atau berkat sakramen dan peninggalan-peninggalannya.<sup>559</sup> Seseorang yang sudah diampuni dosanya, sama dengan tidak berdosa lagi; hal persamaannya dengan pertaubatan.

Manakala dosa yang perlu diperakui oleh yang meminta keampunan ialah dosa-dosa perbuatan; pengakuannya dilakukan secara lisan dan dengan menyebut bentuk dan jenis dosa yang diperbuat. Pengakuan menjadi batal dengan sendirinya apabila tidak jujur dalam ungkapan pengakuan. Pengampunan diperoleh pada saat imam atau paderi memberi *absolution*, diikuti dengan perlakuan *penitence* sebagai penyesalan daripada individu yang mengaku dosa. Menurut gereja, pemberi pengampunan bukan paderi

---

<sup>557</sup> Muchlas, *Al-Qur'an Berbicara Tentang Kristen*, 209

<sup>558</sup> Enns, *The Moody Handbook of Theology*, 2:179

<sup>559</sup> Achmad, *Perbandingan Agama Islam dan Kristen*,: *Studi Tentang Sakramen Gereja* (Bandung: Penerbit Pustaka, 1985), 56.

peribadi, tetapi Yesus dengan perantaraan paderi. Dalam pada itu, gereja Katolik menekankan bahawa pengakuan dosa harus dilakukan, setidaknya sekali dalam setahun.<sup>560</sup>

Menurut Verkuyl, kekuasaan menghapus dosa orang lain pada dasarnya terjadi di abad pertengahan sekitar tahun 1215M oleh konsili Lateran IV di Rom.<sup>561</sup> Teori pengampunan dosa ini mulanya hanya merupakan doa permohonan ampun kepada tuhan, lalu diganti dengan jaminan bahawa doa bapa-bapa gereja pasti dikabulkan kerana mereka adalah pemegang kunci rahsia langit, pintu segala rahmat dari anugerah tuhan. Umpamanya doa berikut: “*Ego Absolvo te a peccatis tuis ex nomine Patris, filii et spiritus Sancti.*” Ertinya: “*Demi nama Bapa, Anak dan Roh Kudus, aku mengampuni dosamu.*” Kemudian mereka percaya bahawa ampunan itu menjadi hak sepenuhnya bapa-bapa, Santo, pimpinan-pimpinan gereja, dan ampunan itu dapat diberikan siapa saja yang dikasihannya.<sup>562</sup>

Justeru, hak mengampuni dosa yang dimulai oleh ketua-ketua Gereja Roma ini telah melalui lima (5) fasa perubahan. Bermula dengan pengampunan dosa orang mati, dilanjutkan dengan usaha paderi untuk menghapuskan dosa pada waktu individu Kristian hampir mati, kemudian pemberian hak pengampunan dosa ke atas orang-orang yang masih sihat dan masih mampu berbuat sesuka hati, diikuti dengan pengampunan gereja bagi semua dosa yang telah lalu dan akan datang, serta kemuncak daripada itu tersebarnya bentuk pengampunan melalui tulisan di atas kertas tercetak dan di perjual-belikan sebagai jaminan penghapusan dosa dari paderi.<sup>563</sup>

---

<sup>560</sup> Abujamin, *Ensiklopedia Lintas Agama*, 575.

<sup>561</sup> Dr. J. Verkuyl, *Apakah Beda Gereja Roma katolik dan Reformasi*, terj. O. Siahaan, BPK Jakarta, 1964, 25; Muchlas, *Al-Qur'an Berbicara Tentang Kristen*, 208.

<sup>562</sup> *Ibid.*, 210.

<sup>563</sup> *Ibid.*

Sebagai contoh isi surat penebusan dosa yang telah ditulis oleh Paus Leo X(1513-1521M) dan telah diterjemahkan ke dalam versi Indonesia adalah seperti berikut:<sup>564</sup>

“Tuhan kita Jesus Kristus mengasihi engkau, ... dan membebaskan engkau, kerana hak penderitaannya yang universal dan suci.

“Aku dengan kekuasaan Kerasulan yang diberikan kepadaku, membebaskan engkau, dari semua pembalasan serta hukum-hukum, dan kekuasaan Gereja yang timbul kerananya. Juga membebaskan dari kelengahan, kesalahan-kesalahan dan dosa-dosa yang engkau perbuat bagaimanapun besar dan kejinya. Juga membebaskan setiap keburukan, meskipun tersimpan pada Bapa yang suci, Paus dan kursi Kerasulan. Aku hapuskan semua kotoran-kotoran orang yang bersalah dan semua tanda-tanda peneguran yang mungkin engkau datangkan untuk dirimu pada kesempatan ini. Aku hapuskan hukum pembalasan yang harus engkau tanggung pada tempat penyucian (purgatory). Aku kembalikan engkau pada kesucian dan kebaikan yang pernah engkau miliki pada waktu pembaptisan, sehingga pada saat mati akan tertutup bagimu pintu tempat masuk bagi orang-orang yang bersalah ke tempat penyeksaan, dan terbuka untukmu pintu syurga kegembiraan. Apabila engkau tidak mati meskipun beberapa tahun lamanya, maka nikmat ini tetap tidak berubah sampai akhir hidupmu tiba.”

Upacara sakramen pengakuan dosa ini berlangsung di dalam ruang pengakuan menghadap imam di antara orang yang ingin diampuni dosa dan imam sahaja.<sup>565</sup> Menurut Rev. Robert, sesi tersebut pada lazimnya dibukakan setengah jam sebelum upacara peribadatan dimulakan. Bagaimanapun, sesi ini juga dibukakan selepas selesai upacara peribadatan atau pada waktu-waktu lain mengikut keperluan orang yang mahu meminta pengampunan.<sup>566</sup> Sesi pengakuan dosa dimulakan dengan bacaan doa dan pemeriksaan batin, kemudian diikuti dengan penyampaian mengakui dosa dengan menggunakan teks yang telah disediakan oleh pihak gereja. Setelah itu paderi memberi nasihat sebelum memberikan pengampunan dengan ucapan : “*Atas nama Bapa, Putera dan Roh Kudus, aku mengampuni engkau, maka dosamu telah terampun.*”<sup>567</sup> Sesi tersebut diakhiri dengan bacaan doa syukur atas pengampunan yang baru diberikan ‘tuhan’ itu. Kemudian paderi

---

<sup>564</sup> *Ibid.*, 211; Shalaby, *al-Masihiyah*, 255.

<sup>565</sup> *Ibid.*, 256.

<sup>566</sup> Robert Leong (paderi di Gereja Our Lady of Immaculate Conception, Seria), dalam temu bual dengan pengkaji pada Ahad, 7 Julai 2013.

<sup>567</sup> Achmad, *Perbandingan Agama Islam dan Kristen*, 56.

akan memberikan tugas-tugas tertentu atau amalan lainnya sebagai imbalan atas pengampunan yang baru diberikan.<sup>568</sup>

Berdasarkan penghuraian konsep taubat dan kuasa pengampunan, dapat disimpulkan bahawa taubat di dalam Kristian menjadi tunjang kelangsungan hidup individu sebagai seorang Kristian. Taubat yang mengandalkan hati dan fikiran dalam mengimani Jesus Christ dijanjikan dengan keselamatan daripada penyeksaan akibat dosa. Justeru kajian ini ingin konsep dosa dan pembahagiannya pada pandangan Kristian dalam usaha memahami dosa bagaimana yang menuntut pertaubatan seperti mana penghuraian selepas ini.

## **2.7 Dosa Manusia Dari Kaca mata Kristian.**

Agama Kristian memandang serius masalah dosa. Isu dosa dalam Kristian telah menjadi salah satu elemen penting dalam pembentukan akidah agama Kristian. Malah dosa merupakan asas kepada beberapa doktrin utama yang wujud dalam agama ini. Keadaan ini mungkin disebabkan Kristian mempunyai falsafah yang tersendiri yang mana tasawurnya jauh berbeza daripada tasawur syariat samawi yang pernah diturunkan sejak Nabi Adam a.s. sehingga terbentuk sistem dan peraturan tersendiri yang sukar dicapai akal.

Peristiwa kejadian dan dosa pertama yang dilakukan oleh manusia pertama, telah membawa kepada generasi seterusnya dosa warisan atau *inherited sin* yang dinamakan juga dalam agama Kristian sebagai dosa asal (*original sin*). Dosa ini mengikut kepercayaan mereka, tidak mampu dijauhi atau dihindarkan oleh sesiapa pun. Pada masa yang sama, mereka percaya bahawa manusia juga mempunyai dosa sendiri yang

---

<sup>568</sup> Father Paul Shie (Paderi Gereja St. John's Church, Kuala Belait), temu bual dengan pengkaji pada hari Ahad, 8 Ogos 2013. Lihat juga: Achmad Mubarak, *Perbandingan Agama Islam dan Kristen*, 56.

dilakukan mengikut kehendak manusia. Dosa ini dinamakan *actual sin* yang terbahagi kepada dua iaitu *Mortal Sin* dan *Venial Sin*. Untuk lebih jelas, kajian ini akan memberi tumpuan utama kepada dosa manusia iaitu *actual sin* dan pembahagiannya. Walau bagaimanapun, untuk membicarakan konsep dosa dari sudut pandangan Kristian secara menyeluruh, pengkaji tidak dapat mengabaikan perbincangan berkenaan dosa warisan, kerana ianya merupakan elemen penting yang menjadi asas dalam ajaran Kristian serta mempengaruhi perjalanan hidup penganutnya.

### 2.7.1 Definsi Dosa

Dosa secara umumnya diertikan sebagai pelanggaran undang-undang Tuhan yang berlaku melalui perantaraan pemikiran, perkataan, perbuatan atau pengabaian.<sup>569</sup> Ianya adalah suatu perbuatan yang jahat dan keji<sup>570</sup> dan pastinya merupakan tindakan salah<sup>571</sup> yang dilakukan oleh manusia. Dalam Kristian, dosa merupakan kejahatan dalam segala bentuknya<sup>572</sup> sepertimana yang difahami di dalam Alkitab.

Alkitab menggunakan beberapa istilah dosa selari dengan penterjemahannya kepada pelbagai versi bahasa. Di antaranya terjemahan asal Kitab Perjanjian Lama (*Old Testament*) dalam bahasa Ibrani menyebutkan dosa secara umum sebagai *khatta't* (dalam berbagai bentuk dari akar kata yang sama), '*awon, pesya' ra*'. Manakala Kitab Perjanjian Baru (*New Testament*) dalam bahasa Greek menyebutnya *hamartia* atau *hamartema* bererti meleset dari sasaran dan meninggalkan jalan kebenaran,<sup>573</sup> *parabasis* iaitu melewati atau melanggar<sup>574</sup>, *paraptôma, pon ria, anomia* iaitu tanpa hukum<sup>575</sup> dan

---

<sup>569</sup> Robert, *Dictionary of Moral Theology*, 1134; William E. Addis, *Catholic Dictionary*, 76.

<sup>570</sup> Lewis Milford Adam, *Webster's Unified Dictionary and Encycopaedia*, 3093.

<sup>571</sup> Cavendish, *Man, Myth & Magic* (New York: Marshall Cavendish Corporation, 1983), 9: 2580.

<sup>572</sup> *Ensiklopedi Alkitab Masa Kini*, 1:256 entri:dosa.

<sup>573</sup> Alkitab, Rm 14: 23

<sup>574</sup> Alkitab, Rm 4:15.

<sup>575</sup> Alkitab, 1Yoh 3:4.

*adikia*.<sup>576</sup> Manakala terjemahan Alkitab bahasa Inggeris menggunakan istilah *sin* untuk pengertian dosa yang dominan dengan kejahatan segala bentuknya seperti kegagalan, kekeliruan atau kesalahan, kejahatan, pelanggaran, tidak mentaati hukum, kezaliman atau ketidakadilan.

Ciri utama dosa dalam segala seginya ialah dosa terhadap Tuhan<sup>577</sup> sepertimana dalam ungkapan Mazmur 51:4-6 “*Bersihkanlah aku seluruhnya dari kesalahanku, dan tahirkanlah aku dari dosaku! Sebab aku sendiri sadar akan pelanggaranku, aku senantiasa bergumul dengan dosaku. Terhadap Engkau, terhadap Engkau sajalah aku telah berdosa dan melakukan apa yang Kau anggap jahat.*”

Dosa menurut Alkitab ialah pelanggaran hukum Tuhan, “*Setiap orang yang berbuat dosa, melanggar juga hukum Allah, sebab dosa ialah pelanggaran hukum Allah.*”<sup>578</sup> Hukum Tuhan merupakan gambaran dari kesempurnaan Tuhan dalam hukumnya, kekudusannya, yang terungkap untuk mengatur fikiran dan tindakan. Justeru pelanggaran adalah penentangan atas apa yang dituntut Tuhan daripada manusia yang juga bererti penentangan terhadap Tuhan.<sup>579</sup> Alkitab mengungkapkan peristiwa pelanggaran manusia kepada Tuhan melalui Adam yang menjadi sebab awal mula dosa berlaku dalam kalangan manusia dan masuk ke dalam dunia<sup>580</sup>. Dalam hal ini Alkitab tidak menerangkan bahawa dosa sudah ada di alam semesta sebelum Adam dan Hawa jatuh ke dalam dosa dengan kehadiran penghasut dosa di Taman Eden yang menggoda manusia melakukan dosa.<sup>581</sup>

Alkitab menukulkan dosa dalam bentuk keinginan atau hawa nafsu seperti keinginan Hawa untuk menjadi sama seperti Tuhan dengan memakan buah terlarang.

---

<sup>576</sup> *Ensiklopedi Alkitab Masa Kini*, 1:256, entri dosa; Enns, *The Moody Handbook of Theology*, 1:383.

<sup>577</sup> *Ensiklopedi Alkitab Masa Kini*, 1:256.

<sup>578</sup> *Alkitab Perjanjian Baru*, 1 Yohannes 3:4.

<sup>579</sup> *Ensiklopedi Alkitab Masa Kini*, 1:257.

<sup>580</sup> *Alkitab*, Perjanjian Baru Roma 5:12.

<sup>581</sup> *Ensiklopedi Alkitab Masa Kini*, 1:257.

Keinginan ini telah wujud dalam diri Hawa mendahului tindakan makan berupa pelanggaran. Justeru awal dosa itu menurut Alkitab timbul dari hati dan fikiran, bukan bermula pada tindakan<sup>582</sup> yang mengakibatkan perubahan sikap manusia kepada Tuhan dalam bentuk ketakutan dan malu, serta perubahan sikap Tuhan kepada manusia berupa hukuman, kutukan dan pengusiran dari Taman Eden.<sup>583</sup> Rentetan daripada kejadian itu, sejarah manusia<sup>584</sup> dan alam semesta<sup>585</sup> dipenuhi dengan kejahatan dan pemusnahan yang berpenghujung dengan maut.<sup>586</sup> Akibat daripada satu dosa pertama, seluruh umat manusia dipertanggungjawabkan dengan dosa Adam di mana manusia ditimpakan dengan dosa, hukuman dan maut<sup>587</sup>.

Dosa menurut Alkitab bukan hanya melalui tindakan, tetapi gerakan hati yang mengandungi keinginan melakukan kejahatan adalah dianggap lebih busuk. Dosa melibatkan hati, akal budi, pembawaan dan kehendak. Manusia tidak berupaya melakukan perkara yang baik kerana kudrat hatinya yang busuk sehingga tidak mampu pula membuat Tuhan senang dan menghapuskan kemurkaan-Nya. Kendati dosa menyebabkan Tuhan murka, kasih sayang Tuhan telah mengatasi kemurkaan-Nya dengan merencana keselamatan manusia melalui Jesus Kristus (Tuhan Anak) sebagai Adam yang terakhir. Kelahiran Jesus yang ajaib, ketaatan kepada Tuhan secara sempurna khususnya dengan kematian di kayu salib, kebangkitan dan kenaikan ke syurga dan duduk di sebelah kanan Tuhan Bapa untuk kemudian datang semula ke dunia mampu merampas kuasa dosa dan mengembalikan semula hubungan Tuhan dengan manusia selama mana mereka beriman kepada Jesus Christ sebagai juru selamat.<sup>588</sup>

---

<sup>582</sup> *Alkitab*, Perjanjian Baru, Markus 7:21-23.

<sup>583</sup> *Ensiklopedi Alkitab Masa Kini*, 1:257

<sup>584</sup> *Alkitab*, Kejadian 4:8, 19, 23, 24; 6:2, 3:5.

<sup>585</sup> *Alkitab*, Kejadian 3:17; Rm 8:20.

<sup>586</sup> *Alkitab*, Kejadian 2:17, 3: 19; Luk 12:5; Ibrani 2: 15.

<sup>587</sup> *Ensiklopedi Alkitab Masa Kini*, 1: 257-258

<sup>588</sup> *Ibid.*, 260.



Sarjana Kristian seperti Richard Cavendish menyebutkan dosa dalam Kristian sebagai pengingkaran atau penolakan yang disengajakan.<sup>589</sup> Ianya merupakan pelanggaran yang dikatakan mengikut perbuatan syaitan. Malah pada hakikatnya konsep kepercayaan tentang dosa telah wujud sejak dulu.<sup>590</sup> Namun pengalaman tentang dosa dan penghuraian doktrin dosa dalam agama Kristian ternyata lebih luas dan kompleks dibandingkan agama-agama lain.<sup>591</sup> Umpamanya Pelagius<sup>592</sup> dan Arminius<sup>593</sup> menafikan manusia berdosa kerana dosa Adam tetapi berpendapat bahawa manusia diperhitungkan kerana tindakannya sendiri. Tuhan dinyatakan telah memberikan setiap individu suatu pengaruh khusus dan Roh Kudus di saat mereka memiliki kesedaran. Keadaan ini memberi mereka kekuatan untuk melawan kesan kecemaran yang diwariskan dan dengannya juga memberikan mereka kemampuan berkehendak dan membuat pilihan yang benar.<sup>594</sup>

Bertentangan dengan itu, pandangan Augustinian yang dipelopori oleh Augustine yang kemudian dipegang oleh Luther, Calvin, Shedd dan Strong mengajarkan bahawa 'semua berdosa' dalam Roma 5: 12 "*Sebab itu, sama seperti dosa telah masuk ke dalam dunia oleh satu orang, dan oleh dosa itu juga maut, demikianlah maut itu telah menjalar kepada semua orang, karena semua orang telah berbuat dosa* " bermaksud semua umat manusia terlibat dalam dosa Adam. Kerana itu dosa Adam yang mengakibatkan kematian

---

<sup>589</sup> Cavendish, *Man, Myth & Magic*, 9: 2580, George Dematrakopoulos, *Dictionary of Orthodox*, (1964), 163

<sup>590</sup> *The New Encyclopedia Britanica United State of America*, (1995) 21: 834.

<sup>591</sup> Cavendish, *Man, Myth & Magic*, 9:2580 .

<sup>592</sup> Seorang biarawan Inggeris lahir kira-kira tahun 370AD mengajar doktrin asing pada tahun 409AD yang diteruskan oleh Unitarian Modern. Pelagius mengajarkan bahawa Tuhan menciptakan setiap jiwa secara langsung dan setiap jiwa itu bersih tanpa salah dan cela. Pelagius menentang teori traducian dan menafikan hubungan langsung manusia dengan dosa Adam. Manusia diperhitungkan kerana tindakannya sendiri, kerana itu manusia mati bukannya kerana mereka berdosa tetapi kerana hukum alam. Walau bagaimanapun Pelagius dandoltrinnnya dinyatakan salah pada Konsili Cathage tahun 418AD kerana dianggap bersalahan dengan ajaran Alkitab (Yeh 18:20). Lihat Enns, *The Moody Handbook*, 1: 385.

<sup>593</sup> Jacobus Arminius (1590-1609) seorang teologi Belanda sependapat dengan Pelagianisme dan mewakili pelbagai gereja antaranya Methodis, Wesley dan Pentakosta. Lihat Enns, *The Moody Handbook*, 1: 385

<sup>594</sup> *Ibid.*, 1: 385.

didakwakan kepada semua manusia yang bersalah.<sup>595</sup> Lantaran itu juga Lutheran percaya bahawa dosa bukan disebabkan oleh Tuhan tetapi oleh "kehendak jahat" manusia yang berpaling dari Allah.<sup>596</sup>

Thomas Aquinas pula menyatakan dosa adalah sesuatu yang negatif berupa kehilangan dari kebenaran semula. Namun menurutnya dosa juga suatu yang positif berupa hawa nafsu kedagingan. Asal dosa diwarisi daripada orang tua kepada keturunannya akibat dosa Adam yang telah berpindah kepada seluruh umat manusia. Akibat daripada dosa, kehendak manusia berpisah daripada Tuhan, kekacauan dari kuasa-kuasa jiwa dan patut dihukum. Justeru pendukung-pendukung Aquinas mengakui dosa utama seperti kesombongan, mementingkan diri sendiri, hawa nafsu, kemarahan, kerakusan, iri hati dan kemalasan adalah dosa-dosa berupa pelanggaran atas hukum Tuhan yang telah mengakibatkan pemisahan hubungan manusia dengan Tuhan.<sup>597</sup> Oleh yang demikian, dapat disimpulkan bahawa dosa pada pandangan Aquinas bersifat kejahatan moral. Kerana manusia makhluk yang berakal telah melakukan perkara yang tidak boleh dilakukannya. Tindakan ini melayakkannya dituduh berbuat dosa kerana sifatnya yang cemar dan bersalah terhadap Tuhan.<sup>598</sup>

Pastor Andrew Shie<sup>599</sup> menyuarakan pendapat beliau mengenai dosa bahawa; *this is just making sure your life is in order for god, repentant is just make sure you kurangkan dosa, we believe as human we are always sin, pagi bangun pun berdosa sudah with our thought, we don't sin with our action, we sin with our thought, so for us, we believe it is important for us to be if we want to draw close to god who is without sin, we have to reduce the sin in our life."*

---

<sup>595</sup> *Ibid.*, 1: 387.

<sup>596</sup> Augsburg Confession XIX: Of The Cause of Sin, *THE AUGSBURG CONFESSIOIN. A.D. 1530*. n.d. <http://www.ccel.org/ccel/schaff/creeds3.iii.ii.html>

<sup>597</sup> Enns, *The Moody Handbook*, 2:60.

<sup>598</sup> Thiessen, *Teologi Sistematika*, 263.

<sup>599</sup> Andrew Shie (Pastor gereja Anglikan, Seria) dalam tembu bual dengan pengkaji pada 28 Mei 2014.

## 2.7.2 Pembahagian Dosa

Dari segi pembahagian dosa, Kristian mempercayai bahawa dosa terbahagi kepada dua. Pertama dosa warisan (*inherited sin*) dan kedua dosa sendiri (*actual sin*) yang dilakukan oleh individu manusia. Pada dasarnya, kepercayaan adanya dosa warisan daripada Adam telah ditentang mulanya oleh Pelagius, seorang uskup abad V. Malah kepercayaan sebegini belum wujud pada abad pertama dalam kalangan ahli-ahli Gereja dari Yunani dan Ortodoks timur.<sup>600</sup> Walau bagaimanapun, St. Augustine (354-480M) dan kawan-kawannya seperti Thomas Aquinas berpendapat dosa Adam memakan buah Khuldi telah menyebabkan penyingkirannya daripada Syurga ke bumi. Maka dosa ini terus diwarisi oleh anak cucunya sehingga diutus Jesus sebagai penebus dosa. Pengasas aliran Protestan seperti Martin Luther dan Calvin juga berpegang pada ajaran Augustine.<sup>601</sup>

Namun, kepercayaan ini pada dasarnya wujud di bawah pengaruh bangsa Persia yang dipinjam dari Zoroastrianism. Malahan Tertullian, Origen dan lain-lain berpendapat bahawa kematian Jesus merupakan sejenis tebusan yang diberikan kepada syaitan.”

Lutheran<sup>602</sup> pula menganggap Dosa Warisan seperti berikut:

“Also they teach that, after Adam's fall, all men begotten after the common course of nature are born with sin; that is, without the fear of God, without trust in him, and with fleshly appetite; and that this disease, or original fault, is truly sin, condemning and bringing eternal death now also upon all that are not born again by baptism and the Holy Spirit. They condemn the Pelagians, and others, who deny this original

---

<sup>600</sup> Abdul Hamid Qadri, *Dimensi Keimanan Kristen*, 97; Muchlas Masyhud SM, *Al-Qur'an Berbicara Tentang Kristen* (t.t: Pustaka Da'I, 1999), 204

<sup>601</sup> *Ibid.*, 206.

<sup>602</sup> Philip Schaff, *The Creeds of Christendom With a History and Critical Notes*, Volume III. The Evangelical Protestant Creeds, with Translations, Ed.4<sup>th</sup> (Michigan:Baker Book House, 1889), **ART. II.—Of Original Sin**

fault to be sin indeed; and who, so as to lessen the glory of the merits and benefits of Christ, argue that a man may, by the strength of his own reason, be justified before God.

Adapun pemecahan terhadap dosa individu kepada dosa berat atau besar dan dosa ringan atau kecil telah disepakati dalam kalangan ahli gereja Katolik,<sup>603</sup> sekalipun aliran Protestan menafikan pembahagian ini.<sup>604</sup> Dosa berat pada Katolik mengakibatkan pelakunya mendapat hukuman kekal di neraka jika tidak melakukan pengakuan dosa dan pengampunan.<sup>605</sup> Di samping itu masih ada kepercayaan dinamakan api penyucian oleh Paus Gregorius I Agung (590-604) berupa hukuman bagi orang yang belum sedia masuk syurga kerana wujudnya sisa-sisa hukuman yang belum bersih tuntas sekalipun dosa telah diampuni. Untuk itu, *indulgensi* atau penghapusan seksa diperlukan melalui gereja.<sup>606</sup>

Thomas Aquinas memandang Jesus sebagai guru dan pola bagi umat manusia melalui pengajarannya, tindakannya, dan penderitaannya. Penderitaan ini secara lebih khusus menyatakan kasih Allah dan membangkitkan suatu kasih yang responsif dalam hati manusia.<sup>607</sup> Manakala Schmucker dan Mann memahami bahawa *faith* sangat penting untuk pengakuan dosa, permohonan ampun dan keampunan.<sup>608</sup>

Walau bagaimanapun, Luther mengajarkan bahawa di dalam Kristian, individu yang berdosa tidak akan pernah mampu mengusahakan dirinya untuk mendapatkan ampunan dari Tuhan. Menurutnya manusia bergantung sepenuhnya kepada anugerah dan kasih Tuhan. Oleh karena itu, seluruh manusia terbelenggu oleh dosa-dosa. Bahkan kasih Tuhan yang didambakan manusia pun tidak akan dapat diperoleh tanpa melakukan

---

<sup>603</sup> Achmad Mubarak, *Perbandingan Agama Islam dan Kristen*, 57.

<sup>604</sup> Daud bin Sulaiman (Pastor/Pengerusi Gereja di Temburong) dalam temu bual dengan pengkaji, Ahad 22 September 2013.

<sup>605</sup> Achmad Mubarak, *Perbandingan Agama Islam dan Kristen*, 57.

<sup>606</sup> *Ibid.*

<sup>607</sup> Enns, *The Moody Handbook of Theology*, 2:61.

<sup>608</sup> Sunberg, Walter, *Worship as Repentance*, 125.

pengorbanan sebagai penebus dosa.<sup>609</sup> Pada pandangannya, Jesus Christ telah melakukan pengorbanan dan mati kerana karena dosa-dosa manusia demi mendapatkan pengampunan dosa umat terdahulu mahu pun sekarang dan akan datang. Kerana kasih, Jesus rela dirinya disalib. Di dalam kitab Efesus (5): 2 digambarkan: “*Dan hiduplah di dalam kasih, sebagaimana Kristus Yesus telah mengasihi kamu dan telah menyerahkan diri-Nya untuk sebagai persembahan dan korban yang harum bagi Allah*”.

Jesus yang merupakan anak Tuhan dan juga Tuhan mengikut ajaran agama Kristian, sengaja didatangkan ke dunia hanya untuk menyelamatkan dan menebus dosa manusia.” Melalui penebusan dosa inilah nasib manusia dapat diperbaiki. Karena itulah, tidak ada jalan lain menurut pandangan iman Kristiani, kecuali di dalam dirinya tertanam keimanan pada pengampunan dosa melalui pengorbanan Yesus. Tanpa ini, sesungguhnya manusia tetap dalam keberdosaannya.<sup>610</sup>

Ajaran Tradisi Gereja menetapkan bahawa seluruh manusia berdosa tanpa ada yang terkecuali. Dosa masuk menyerap ke dalam hati manusia sejak dilahirkan sampai akhir zaman. Seterusnya, dosa tersebut boleh pula dihapuskan dengan penebusan dosa yang kononnya menuntut pengorbanan jiwa *Jesus* melalui kesengsaraan dan penyaliban. Justeru pengampunan dosa selepas kematian Jesus hanya dapat dicapai dengan beriman kepadanya sebagai pendamai antara manusia dan tuhannya.<sup>611</sup> Dalam Kitab Perjanji Baru: “Kasih kurnia menyertai kamu dan damai sejahtera dari Allah, Bapa kita, dan dari Tuhan Yesus Kristus, yang telah menyerahkan dirinya karena dosa-dosa kita, untuk melepaskan kita dari dunia jahat yang sekarang ini, menurut kehendak Allah dan Bapa kita.”<sup>612</sup>

---

<sup>609</sup> Bakri Marzuki, “Pengampunan Dosa Menurut Agama Islam dan Kristen :Suatu Kajian Perbandingan,” *Jurnal Hunafa*, Vol. 3 No. 2, (Jun 2006), 101-116

<sup>610</sup> *Ibid*

<sup>611</sup> Muchlas, *Al-Qur’an Berbicara Tentang Kristen*, 205.

<sup>612</sup> Perjanjian Baru, Galatia 1:3-4

Secara ringkasnya, kajian ini menyimpulkan bahawa dosa dalam Kristian mempunyai maksud yang sama dengan Islam berupa pelanggaran hukum Tuhan. Bermula dengan peristiwa Adam dan Hawa di syurga, dosa menjadi perkara utama yang tidak dapat lepas daripada kehidupan manusia. Justeru setiap individu dituntut berusaha untuk menghindarinya serta melepaskan diri daripadanya. Ini kerana dosa menjadi penghalang hubungan antara manusia dan Tuhan serta membawa kepada kerosakan kelanjutan hidup sama ada di dunia atau selepas kematian.

## **2.8 Analisis Persamaan dan Perbezaan Taubat Dalam Islam dan Kristian**

Setelah penelitian dilakukan terhadap isu taubat meliputi aspek definisi dan konsep serta hubungannya dengan dosa dan pengampunan menurut Islam dan Kristian, bahagian ini akan membentangkan analisis terhadap perbandingan antara keduanya bagi melihat titik persamaan dan perbezaan yang ada seperti mana diterangkan selepas ini.

### **2.8.1 Analisis Persamaan Taubat Dalam Islam dan Kristian**

Secara umum, terdapat persamaan dalam beberapa aspek pendefinisian taubat antara Islam dan Kristian. Di antaranya penggunaan konotasi taubat itu sendiri di dalam bahasa Melayu dan Arab. Begitu juga dari segi etimologi taubat sebagai kembali, berpaling dan penyesalan. Bahkan dari aspek keperluan bertaubat, Islam dan Kristian masing-masing menuntut setiap penganutnya agar bertaubat daripada keterlanjuran dosa mengikut perintah yang telah diajarkan oleh agama. Peranan taubat untuk memulihkan hubungan antara manusia dengan Tuhan yang telah rosak kerana melakukan dosa turut diakui oleh Islam dan Kristian. Malah dari segi matlamat taubat, didapati adanya persamaan antara Islam dan Kristian di mana keampunan menjadi tujuan untuk mendapatkan keselamatan

dan syurga sekalipun terdapat perbezaan dari sudut pemahaman maksud keselamatan yang akan dibahas di dalam bahagian selepas ini.

## **2.8.2 Analisis Perbezaan Taubat Dalam Islam dan Kristian**

Analisis terhadap konsep taubat dalam Islam dan Kristian mendapati beberapa perkara yang menunjukkan wujudnya perbezaan konsep antara dua agama yang akan dirincikan seperti berikut:

### **2.8.2.1 Penggunaan Terminologi Taubat.**

Melihat kepada terminologi taubat dalam Kristian difahami bahawa isu taubat yang menuntut perubahan hanya menyentuh aspek moral dan urusan keagamaan yang menjadi simbol kepada keimanan terhadap Jesus bagi mendapat keselamatan dan keampunan Tuhan. Justeru asas keyakinan agama Kristian dizahirkan dalam bentuk ritual keagamaan sama ada melalui pembaptisan dan pengakuan dosa.

Hal ini jauh berbeza dengan terminologi taubat di dalam Islam yang lebih luas mencakup pelbagai disiplin ilmu. Sebagai contoh, perbincangan taubat yang menuntut penyesalan dan berhenti melakukan dosa dalam ilmu Fiqah sering dilihat dari sudut undang-undang dan hukuman yang mengakibatkan tindakan atau pelepasan dunia dan akhirat. Manakala perbincangan taubat dalam ilmu Kalam cenderung menekankan soal akidah dan keimanan, kehendak dan ketentuan dalam diri manusia dan hubungannya dengan Allah. Sementara bicara taubat dalam ilmu Tasawuf lebih halus dan mendalam kerana sinonim dengan kaedah penyucian jiwa dan perjalanan hati mendekati Allah dan mengenali-Nya. Justeru taubat menurut perspektif Islam adalah menyeluruh dalam semua aspek kehidupan manusia.

### 2.8.2.2 Konsep Taubat

Penelitian terhadap konsep taubat di dalam Islam dan Kristian pula mendapati terdapat titik perbezaan dalam konsep taubat secara menyeluruh sama ada dari segi kriteria, matlamat, autoriti memberi keampunan dan proses pelaksanaan taubat. Sememangnya diakui bahawa Islam dan Kristian sama-sama menyuguhkan taubat sebagai sarana untuk memulihkan hubungan yang tercalar antara manusia dengan Tuhan akibat dosa. Namun sudut pandang yang berbeza terhadap konsep dosa dan pelakunya telah membawa kepada penilaian yang berbeza pula terhadap implikasi dan tuntutan bertaubat daripada dosa.

Pebincangan analisis bagi perkara ini akan dijelaskan dengan menilai sebab taubat diwajibkan dan bagaimana melaksanakan taubat yang dituntut agama.

- a. Dari aspek hukum taubat, seruan bertaubat dalam Kristian ditujukan kepada semua manusia tanpa mengira agama agar mereka menjadi orang yang percaya kepada Jesus, mendapat keselamatan dan masuk ke dalam kerajaan Tuhan. Ajakan bertaubat ini menuntut manusia kembali dan berpaling daripada dosa kepada Tuhan melalui keimanan kepada Jesus. Namun gereja Kristian meletakkan syarat untuk selamat dengan mewajibkan taubat daripada dosa yang dilakukan oleh setiap individu di samping keperluan bertaubat daripada dosa yang tidak pernah dilakukannya. Hal ini kerana ajaran Kristian meletakkan manusia seorang yang berdosa sejak lahir lagi akibat daripada dosa Adam yang diwariskan kepada sekalian manusia. Justeru, setiap individu hanya akan bebas daripada dosa-dosa tersebut iaitu *inherited sin* dan *actual sin* dengan bertaubat melalui kaedah dan proses yang ditetapkan oleh gereja.



Sebaliknya hukum taubat dalam Islam menjadi wajib disebabkan dosa yang dilakukan sendiri oleh setiap individu tanpa membebankan dosa orang lain. Hukum ini berlaku kepada semua Muslim dan juga non-Muslim. Hal ini kerana setiap individu bertanggungjawab atas semua perbuatannya yang berpunca daripada nafsu kehendaknya, berasaskan kebebasan memilih dalam membuat pertimbangan dengan menggunakan akal dan berpandukan Syari'at Allah. Justeru Muslim dituntut bertaubat dari dosa dengan kembali ke atas landasan agama dan mematuhi perintah Allah dan suruhan-Nya. Sementara taubat non-Muslim diterima dengan pemelukan agama Islam yang menjadikannya layak menerima balasan atau hukuman atas perbuatannya yang baik atau buruk.

- b. Sungguhpun pada zahirnya Islam dan Kristian menetapkan tiga elemen perlu ada ketika memperkenalkan kriteria taubat meliputi perubahan mental, emosi dan tindakan, namun kajian mendapati perbezaan ketara dalam beberapa aspek berkaitan kriteria taubat.

Diantaranya taubat dalam ajaran Kristian Protestan menuntut perubahan dalaman seseorang melalui tindakan spiritual dengan mengandalkan keimanan kepada Jesus Christ semata-mata mampu untuk meraih keampunan Tuhan dan menjamin keselamatan individu yang percaya dalam Jesus Christ. Begitu pula keimanan adalah anugerah Tuhan satu-satunya yang menjadi dasar keselamatan dan pengampunan dimana perbuatan baik tidak mempunyai nilai untuk menyelamatkan manusia. Adapun Kristian Katolik melazimkan pengakuan dosa dan penebusan dosa di hadapan paderi sebagai amalan pertaubatan. Justeru kriteria taubat menurut aliran Katolik merupakan integrasi antara tindakan spiritual dan praktikal materi.

Hal ini berbeza dengan kriteria taubat di dalam Islam yang menekankan keikhlasan dalam bertaubat semata-mata kerana Allah serta azam bersunggh-

sungguh tidak mengulangi semula dosa-dosa tersebut dimasa akan datang. Untuk itu, individu bertaubat perlu mengetahui bahawa perkara yang dilakukan itu adalah dosa kerana dengan ada elemen intelek tersebut akan menimbulkan perasaan kesal dan azam berhenti daripada dosa. Namun tidak cukup setakat intelek dan emosi, bahkan harus dibuktikan pula dengan tindakan berupa amalan kebaikan sebagai ganti daripada kebiasaan melakukan dosa.

- c. Tidak dinafikan matlamat taubat di dalam Islam dan Kristian adalah sama iaitu penghapusan dosa dan masuk syurga. Bagaimanapun perbezaan didapati dari sudut cara mencapai matlamat tersebut. Kristian mensyaratkan keimanan kepada Jesus penyelamat kerana menganggap iman itu adalah taubat dan taubat itu adalah iman. Adapun Islam menuntut amalan ibadat di samping ketaatan dan taubat yang telus kepada Allah sebelum mendapat balasan syurga.
- d. Dari sudut kuasa pengampunan terhadap amalan bertaubat, Islam secara adil telah meletakkan hak ketuhanan dalam memberi pengampunan bagi yang bertaubat. Penekanan dengan memberi jaminan hanya Allah yang berhak menghapuskan dosa individu yang bertaubat dan memberikan keampunan kepada mereka. Di sebalik pernyataan ini terkandung penafian kuasa manusia menghapuskan dosa mahupun memberi keampunan sepertimana dakwaan dalam doktrin Kristian. Begitu pula jaminan untuk masuk ke dalam syurga yang merupakan matlamat daripada suruhan bertaubat adalah hak mutlak Allah S.W.T. dan manusia tidak mempunyai pengetahuan sedikit pun mengenainya. Dalam pada itu, Islam memperakui peranan manusia dan hak-haknya dengan memperuntukkan keredaan manusia yang dizalimi untuk memberi ampun atau menuntut bayaran ganti kerosakannya jika kesalahan menyangkut hak hak manusia.

Berbanding dengan kuasa pengampunan taubat dalam Kristian, terdapat percanggahan antara teori dan praktikal. Alkitab yang menjadi sumber rujukan

Kristian dengan jelas menyatakan bahawa keampunan itu adalah milik Tuhan. Bagaimanapun dalam amalan praktikal, penganut Kristian terpaksa akur dengan ajaran gereja yang memberikan kuasa pengampunan kepada manusia dan menafikan hak Tuhan. Gereja Katolik telah menjadikan paderi sebagai pengantara *mediator* antara manusia dengan Tuhan lalu memberi kuasa sepenuhnya kepada paderi untuk memberi keampunan dosa yang diperakui dihadapan mereka.

Manakala pengamal aliran Prostestan tidak perlu menjalani proses pengakuan dosa di hadapan paderi kerana meyakini kuasa pengampunan bukan ditangan mereka. Pun begitu, permohonan ampun kepada Tuhan masih perlu melalui Jesus di mana dakwaan Kristian terhadap peranan Jesus sebagai penyelamat (*saviour*) manusia ialah untuk menghapuskan dosa dan menjamin keselamatan setiap individu yang percaya. Justeru sekali lagi kuasa Tuhan sebagai pencipta dinafikan di dalam agama Kristian.

Dalam menangani dosa yang bersangkutan dengan hak manusia, Kristian Protestan pada zahirnya memberi hak kepada individu yang dizalimi untuk mengampuni pelaku kesalahan yang memohon keampunannya. Bagaimanapun individu yang dizalimi haknya atau pihak mangsa ini telah dipaksa dengan tidak mempunyai pilihan agar mengampunkan kesalahan pemangsa. Dalam doktrin Kristian, penganut agama ini perlu memaafkan kesalahan individu lain terhadapnya agar dia sentiasa mendapat keampunan Tuhan bagi setiap dosa.

- e. Pada menilai perbezaan proses dan pelaksanaan taubat menurut Islam dan Kristian, perkataan ampun menjadi sinonim dalam kedua-dua agama yang mana pengampunan merupakan salah satu matlamat bertaubat dalam Islam dan Kristian. Justeru Islam memandang taubat adalah proses untuk mendapatkan keampunan, sementara pengampunan adalah natijah yang dicapai setelah proses taubat dilaksanakan. Oleh itu, Islam menggariskan proses bertaubat yang perlu

dilaksanakan melalui tiga tindakan utama iaitu berhenti melakukan dosa, menyesali dosa, dan berazam tidak mengulangi dosa. Ketiga-tiga tindakan ini merangkumi penglibatan elemen mental dan material atau fizikal sesuai dengan fitrah kewujudan manusia.

Peranan intelek manusia yang mengetahui akan hakikat dosa memandu emosi untuk menyesali perbuatannya dan sekaligus mampu memberi arahan kepada dirinya agar berhenti melakukan semua perkara dosa. Kekuatan mental ini akan mempengaruhi individu tersebut untuk bertindak menjauhi dosa serta menggantikannya dengan perbuatan baik dan amalan kebajikan sesuai dengan ajaran agama. Andai pelaksanaan proses taubat ini dipenuhi, maka harapan agar taubat diterima akan membawa pula kepada harapan mendapat keampunan dan rahmat Allah Taala . Hikmah daripada pengharapan ini juga menjadikan individu muslim sentiasa takut dan berhati-hati untuk tidak terjatuh semula kepada dosa.

Manakala proses dan pelaksanaan taubat dalam Kristian memperlihatkan suatu perjanjian yang pasti antara manusia dan Tuhan untuk mendapatkan keselamatan. Manusia akan selamat apabila bertaubat. Taubat adalah keimanan kepada Jesus sebagai penyelamat manusia dan penebus dosa. Namun untuk bertaubat atau dengan kata lain ber'iman' dengan Jesus, maka penganut Kristian harus pula melaksanakan proses taubat yang terdiri daripada ritual dan sakramen-sakramen suci yang telah ditetapkan oleh Gereja. Di antara proses tersebut ialah amalan baptis dan pengakuan dosa (confession atau penance) yang terkandung di dalamnya tiga perkara iaitu tindakan fikiran yang mengalami perubahan, tindakan hati yang merasai penyesalan, serta tindakan kehendak yang ingin berhenti melakukan dosa. Andai semua ini dilaksanakan, maka penganut Kristian berhak keatasnya keampunan dan keselamatan.

Dalam hal ini, selain amalan praktikal melalui ritual baptis, proses bertaubat melalui tindakan perubahan fikiran, hati dan kehendak tidak menggambarkan pelaksanaan taubat yang sesungguhnya. Kerana tindakan perubahan hanya berlangsung dalam minda atau elemen mental tanpa dikukuhkan dengan elemen materi berupa tindakan berhenti secara fizikal. Islam mensyaratkan taubat untuk berhenti melakukan dosa *bil quwwah* dan *bil fi'l*, maka taubat di dalam ajaran Kristian hanya sampai ke tahap *bil fi'l*.

Pada sisi lain, janji bahawa keselamatan dan keampunan diperoleh dengan keimanan kepada Jesus yang diungkapkan melalui amalan baptis dan pengakuan dosa memberi keyakinan bahawa penganut Kristian telah suci daripada dosa dan harus percaya bahawa setiap dosanya terampun. Perihal ini boleh dijadikan alasan oleh penganut Kristian untuk terus melakukan dosa di masa akan datang setelah bertaubat kerana mudahnya pengampunan diperoleh.

## **2.9 Kesimpulan.**

Berasaskan perbincangan tersebut, adalah jelas bahawa persamaan yang wujud antara Islam dan Kristian dalam isu taubat hanya menyentuh aspek istilah yang sama-sama digunakan oleh kedua-dua agama. Walau bagaimanapun pemahaman terhadap isi kandungan konsep taubat menunjukkan perbezaan yang ketara. Ini kerana kajian mendapati taubat yang diterapkan dalam agama Islam memberi hak 'kembali' kepada Allah S.W.T selaku pencipta, pemberi taubat, pemberi ampun dan pemberi ganjaran syurga.

Justeru semua amalan pertaubatan mesti menuju arah kepada Allah semata-mata sehingga berlangsungnya hubungan dua hala antara Allah kepada manusia dan sebaliknya. Dengan kata lain taubat Allah ialah kembali menerima hamba-Nya setelah

berpaling daripada mereka akibat pengingkaran manusia terhadap perintahNya. Taubat manusia pula ialah kembali mentaati perintah Allah dan meninggalkan segala laranganNya melalui penyesalan yang ikhlas dan telus setelah berpaling daripadanya dengan perbuatan maksiat di masa lampau dan perjanjian yang kukuh, mulus dan kudus kepada Allah untuk terus istiqamah di landasan yang benar dan lurus berdasarkan ajaran yang Allah wahyukan kepada Rasulullah S.A.W..

Adapun taubat dalam Kristian cenderung mementingkan kerohanian tanpa batasan sehingga menggugat hak diri individu. Di antaranya, ajaran gereja Katolik yang menjadikan amalan taubat terlaksana antara pendosa dan Tuhan dengan perantaraan paderi menerusi pengakuan dosa. Lebih daripada itu, Martin Luther pelopor aliran Protestan mendakwa keimanan kepada Jesus yang disalib sebagai penyelamat manusia dan penebus dosa sudah cukup untuk melayakkan seseorang Kristian mendapatkan keampunan dan diterima taubat. Justeru keampunan dosa diperoleh dengan mudah tanpa perlu mengganti semula kerosakan dan kezaliman yang telah dilakukan, sekalipun melibatkan pihak ketiga daripada kalangan manusia.

Pada masa yang sama, taubat dalam agama Kristian tidak mengembalikan hak Tuhan sebagai pencipta, pemberi taubat, pemberi ampun dan pemberi keselamatan sekalipun kitab suci mereka mengarahkan sedemikian. Hal ini kerana hak ketuhanan itu sendiri telah dipindah alihkan daripada Tuhan kepada manusia di mana kepercayaan Kristian terhadap Jesus sebagai 'Tuhan Anak' atau *Son of God* telah menghapuskan kuasa sebenar Tuhan yang digelar 'Tuhan Bapa' atau *Father of God* sebagai Pencipta alam, Pencipta Adam, dan Pencipta Jesus sendiri.

## **BAB 3 : PERSEPSI DAN APLIKASI TAUBAT MASYARAKAT MELAYU MUSLIM DAN MELAYU PROTESTAN DI NEGARA BRUNEI DARUSSALAM**

### **3.1 Pengenalan**

Bab ini membahaskan tentang objektif yang kedua iaitu menilai kefahaman taubat masyarakat Melayu Muslim dan Melayu Protestan di NBD. Perbincangan dibahagikan kepada dua tema utama, iaitu persepsi taubat masyarakat Melayu Muslim dan Melayu Protestan dan kedua aplikasi taubat mereka menurut agama masing-masing.

Justeru itu, bab ini akan menyentuh penjelasan mengenai kefahaman konsep taubat menurut masyarakat Melayu di NBD, fenomena bertaubat, dan faktor kecenderungan bertaubat dalam kalangan masyarakat yang dikaji. Data primer diperoleh melalui tiga pendekatan kajian melalui temu bual, observasi turut serta dan penilaian terhadap *open ended question*. Temu bual dilakukan ke atas beberapa tokoh dan individu penting yang berkait rapat dengan masyarakat Melayu Muslim dan Protestan. Sementara pemerhatian turut serta penulis terhadap aktiviti masyarakat yang dikaji telah memberikan gambaran lebih terperinci fenomena kehidupan beragama atau religiositi masyarakat Melayu di Daerah Temburong khususnya Melayu Protestan. Di samping itu, analiss dilakukan terhadap data kualitatif daripada 383 set soalan terbuka (*open ended question*) yang dilengkapkan oleh responden dalam instrumen soal selidik yang telah diedarkan ke atas komuniti Melayu Muslim dan Melayu Protestan.

Seruan untuk bertaubat dan mengamalkannya merupakan asas utama di dalam agama Islam dan Kristian. Kitab-kitab suci bagi kedua-dua agama ini banyak menyebutkan perintah bertaubat kepada manusia. Begitu juga pendakwah-pendakwah Islam dan pengembang agama Kristian sering menyeru dan menekankan kepentingan

bertaubat. Tuntutan kepada kesedaran bertaubat semakin ketara ekoran kejadian dan peristiwa buruk yang melanda dunia sejak akhir-akhir ini seolah-olah peringatan kepada manusia akan kedatangan hari kiamat yang semakin dekat. Setiap hari paparan berita mengenai musibah, bencana alam dan kerosakan dalam kehidupan manusia memenuhi ruang maklumat di alam maya dan alam sejagat melalui media cetak, elektronik dan media sosial.

Di antaranya impak pemanasan global kepada perubahan dalam cuaca ekstrem sehingga berlaku peningkatan hujan global dan corak petir sekali gus memberi kesan kepada ekosistem dunia.<sup>613</sup> Banjir, ribut taufan, gempa bumi, kemarau, kebakaran dan pelbagai bentuk kemusnahan alam mendadak dan tidak tabii berlaku di luar jangkauan akal manusia. Pada masa yang sama, jenayah perang dan krisis moral juga dilaporkan berleluasa. Kisah pembunuhan, permusuhan, penzaliman dan pencabulan hak asasi manusia tidak berhenti-henti dilayarkan. Di samping itu, kegiatan mungkar, maksiat, kekejaman dan kebejatan akhlak seolah-olah satu perkara yang tidak asing lagi untuk disaksikan. Justeru ajakan kepada bertaubat semakin banyak diutarakan di dalam ceramah, khutbah dan tulisan-tulisan berlatar belakang keagamaan. Namun, sejauh manakah penduduk dunia ini khususnya masyarakat Muslim dan Kristian mengetahui serta memahami tuntutan taubat ini? Maka bahagian ini akan cuba membahaskan fenomena bertaubat masyarakat Muslim dan Kristian daripada kalangan Melayu yang menjadi subjek kajian ini.

---

<sup>613</sup> Noorazuan Md Hashim, "Analisis Tren Pemanasan Global dan Kesannya Terhadap Aspek Dayahuni Bandar di Malaysia," *GEOGRAFIA Online TM*, Malaysian Journal of Society and Space 6 issue 2 (72 - 88) © 2010, ISSN 2180-2491.



### 3.2 Persepsi dan Aplikasi Pengamalan Taubat Dalam Masyarakat Melayu Muslim.

Sejak kedatangan agama Islam ke NBD sehingga kini, budaya hidup sebagai seorang Muslim sudah sebatu di dalam kehidupan masyarakat Melayu. Kecenderungan beragama kelihatan sangat ketara khususnya dalam bentuk amalan dan pemikiran yang menyebabkan warisan Melayu itu berpaksi kepada agama Islam. Sungguhpun demikian, pengajaran agama Islam yang diturunkan dari satu generasi Melayu kepada generasi Melayu yang lain melalui konsep warisan turun temurun memberi kesan berbeza kepada tahap religiositi atau penghayatan beragama. Di samping itu, faktor kedudukan, persekitaran dan peringkat pendidikan serta umur turut mempengaruhi penghayatan beragama kalangan masyarakat Melayu Muslim di NBD.

Tanggapan Haji Abdul Latif mengenai sikap masyarakat Melayu Muslim yang mewarisi Islam sejak dilahirkan selalu menganggap mudah (*take for granted*) akan keupayaan mempelajari agama Islam dilihat ada benarnya. Perkara ini terbukti apabila timbul kes-kes kecemerlangan pelajar-pelajar non-Muslim dalam subjek Pengetahuan Agama Islam yang mencapai keputusan lebih baik daripada pelajar-pelajar Muslim sendiri. Begitu juga keupayaan saudara-saudara baru mempelajari dan menghayati agama Islam ternyata lebih tinggi daripada sebilangan masyarakat Melayu Muslim.

Perkara ini berkemungkinan terjadi kerana pencarian mereka berlandaskan keyakinan (*conviction*) berbanding masyarakat Melayu Muslim yang mengambil Islam melalui warisan.<sup>614</sup> Kerana itu banyak didapati kes-kes masyarakat Melayu Muslim yang tidak pandai membaca al-Qur' n, ponteng solat serta tidak betul bacaan *al-Fatihah*nya yang merupakan bacaan wajib di dalam solat.

---

<sup>614</sup> Latif, *Dinamik Warisan Melayu*, 11.

Begitu juga kebanyakan masyarakat Melayu Muslim hanya sekadar mengaji al-Qur' n tanpa ingin mengkaji al-Qur' n. Ironinya situasi ini sekiranya berterusan, sudah pasti dikhuatiri akan melahirkan generasi yang tidak kenal al-Qur' n dan tidak mampu memahami al-Qur' n. Walhal, al-Qur' n merupakan kunci bagi setiap ilmu dan sumber wahyu agar manusia mampu menjalani kehidupan penuh pengabdian kepada Allah S.W.T. pencipta alam.

Senario masyarakat Melayu Muslim khususnya yang sedia dilahirkan Islam dan hidup dalam lingkungan komuniti Muslim tanpa perlu melakukan pencarian agama sebagai pegangan dan iktikad juga memberi kesan terhadap tanggapan mereka mengenai isu taubat dan tuntutan dalam mengamalkannya. Tinjauan yang dilakukan pengkaji terhadap masyarakat Melayu Muslim umumnya, dan masyarakat Melayu Muslim di Temburong sebagai subjek kajian khususnya mendapati ada persamaan sikap dalam menanggapi isu taubat. Justeru bahagian ini akan membincangkan persepsi dan aplikasi amalan bertaubat dalam kalangan masyarakat Melayu Muslim di NBD.

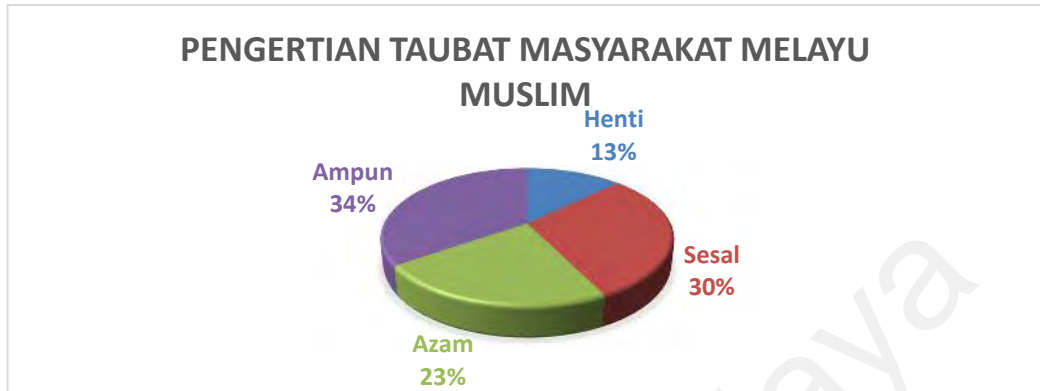
### **3.2.1 Persepsi Melayu Muslim Terhadap Konsep Taubat dan Pengaplikasiannya.**

Bahagian ini akan menjelaskan persepsi masyarakat Melayu Muslim di NBD dari sudut tanggapan mereka terhadap taubat serta hubungannya dengan istighfar, dosa dan ketentuan takdir; ungkapan taubat dan elemen-elemen taubat seperti penyesalan, tangisan dan azam.

#### **i. Tanggapan Terhadap Taubat**

Taubat menurut perspektif agama Islam meliputi ilmu, keadaan dan perbuatan melalui tiga tindakan iaitu meninggalkan dosa, menyesali kesalahan serta berazam tidak mengulanginya. Di samping itu, konsep taubat dalam Islam menuntut manusia mengamalkan taubat melalui permohonan keampunan Allah dan kembali mentaati

perintahNya dengan mengerjakan setiap suruhan serta menjauhi semua larangan. Penekanan taubat dan permohonan ampun kepada Allah menunjukkan adanya harapan penghapusan dosa bagi yang bertaubat.



Rajah 3.1 : Kekerapan Tanggapan Taubat sebagai Permohonan Ampun (Muslim)

Sumber: Soal Selidik *open-ended question* responden Melayu Muslim, Temburong, 2015

Mengupas tanggapan masyarakat awam Melayu Muslim di Daerah Temburong, pengertian taubat lebih sinonim dengan permohonan ampun kepada Allah SWT dan mengatasi maksud taubat yang lain. Rajah 3.1 menunjukkan kekerapan mengertikan taubat sebagai permohonan ampun (34%) adalah lebih tinggi daripada rasa penyesalan terlanjur dosa (30%), azam tidak ulangi (23%) dan berhenti laku dosa (13%). Hasil dapatan ini menggambarkan perbuatan memohon ampun ketika bertaubat pada pandangan masyarakat awam adalah lebih mudah dilakukan daripada berhenti melakukan dosa. Perihal ini kerana permohonan ampun lazimnya dizahirkan melalui ungkapan doa, zikir dalam wirid atau ucapan istighfar yang disebut dalam sedar atau pun tidak disedari.

Menjelaskan situasi ini, Yang Berhormat Pehin Datu Seri Maharaja Dato Paduka Seri Setia (Dr.) Ustaz Haji Awang Abdul Aziz bin Juned, Mufti Kerajaan NBD<sup>615</sup> mengakui pengertian taubat secara umum ialah meminta ampun yang diungkapkan dengan lafaz istighfar “*astaghfirullah.*”

<sup>615</sup> Selepas ini ditulis PDSMDPSS (Dr.) Ustaz Haji Awang Abdul Aziz atau YB Pehin Mufti.

Walau bagaimanapun seorang yang beristighfar perlu menambah kriteria taubat seperti menyesali dosa dan azam untuk tidak melakukannya lagi untuk menjadikan taubatnya sempurna. Manakala individu yang beristighfar semata-mata tanpa disertai dengan penyesalan mahu pun azam, adalah seorang yang meminta ampun sahaja.<sup>616</sup> Pada sisi lain, YB Pehin Mufti turut meyakini perasaan takut menemui Allah dan azabNya yang muncul ke dalam diri seseorang sehingga Allah kurniakan keampunan adalah juga dianggap taubat.<sup>617</sup>

Sementara itu, Prof Madya Dr Syamsul Bahri Galigo lebih cenderung melihat taubat sebagai satu *Maqamah* ( ) dan darjat seorang hamba dari sudut kedekatannya dengan Allah, selain makna umum taubat dalam Islam iaitu kesedaran akan kesalahannya dan kembali kepada jalan sebenar.<sup>618</sup> Pengertian ini sejajar dengan maksud taubat dari sudut ilmu tasawuf.

Justeru dapat disimpulkan bahawa taubat seharusnya meliputi tiga elemen dalam diri manusia iaitu, penzahiran melalui ucapan lisan dan tindakan menerusi anggota, serta penglibatan batiniah berupa lintasan dalam hati.

## **ii. Ucapan Istighfar dan Taubat**

Istighfar dianggap sebagai satu ikhtiar yang membawa kepada taubat jika diiringi dengan rasa penyesalan dan permintaan maaf yang tulus. Dalam konteks masyarakat Melayu Muslim di NBD, ucapan istighfar ini adalah permohonan ampun yang ditujukan kepada

---

<sup>616</sup> PDSMDPSS (Dr.) Ustaz Haji Awang Abdul Aziz dalam temu bual dengan pengkaji pada 30 Januari 2016 di pejabat Mufti Kerajaan, Jabatan Mufti.

<sup>617</sup> *Ibid.*

<sup>618</sup> Dr Syamsul Bahri Galigo (Profesor Madya, merangkap Pengarah Pusat Pengkajian Akidah Ahlissunnah Waljamaah, Kolej Universiti Perguruan Ugama Seri Begawan) dalam temu bual dengan pengkaji, 5hb Disember 2015 di pejabat KUPU SB

Allah S.W.T.<sup>619</sup> Masyarakat Melayu mudah mengeluarkan lafaz istighfar di dalam kehidupan seharian mereka.

Prof Madya Dr Syamsul Bahri Galigo menganggap amalan melafazkan istighfar sahaja tidak boleh dikatakan taubat kerana hanya datang daripada satu pihak iaitu hamba. Menurutnya, taubat itu merupakan ibadah yang lebih tinggi dari sudut hubungan antara Tuhan dengan hambaNya.<sup>620</sup> Lebih ketara lagi jika lafaz istighfar diucapkan tanpa memahami maksudnya sebenar seperti kebanyakan berlaku dalam kalangan masyarakat Melayu.

Menurut Haji Adam Haji Tengah, melafazkan '*astaghfirullah*' secara spontan apabila merasa telah melakukan kesalahan sudah menjadi kebiasaan golongan tua di NBD. Sekalipun mengerti ucapan itu sebagai permohonan ampun, namun kurang memahami maksud dan tujuan sebenar daripada istighfar yang membawa kepada bertaubat. Jika dibandingkan dengan golongan muda, mereka lebih memahami keperluan istighfar di dalam bertaubat.<sup>621</sup> Ini kerana generasi muda lebih berpeluang mengikuti pendidikan ilmu tasawuf yang terkandung di dalamnya pengajian taubat secara formal di sekolah-sekolah agama.

Dalam pada itu, ada juga segelintir masyarakat yang cenderung menyebut kata taubat dalam perbicaraan mereka namun bukan dalam konteks yang dituntut agama. YB Pehin Mufti menggelar mereka ini menggunakan kata taubat tanpa memahami maksud taubat tersebut. Di antaranya apabila taubat dilafazkan sebagai ungkapan marah seperti kata '*taubat, aku tak mahu jumpa kamu lagi*', atau sekadar ungkapan lidah yang diluahkan dalam perbualan sambil lewa tanpa pemahaman yang benar seperti '*aku...bertaubatku*'

---

<sup>619</sup> Pengiran Dato Seri Setia Dr.Haji Mohammad bin Pengiran Haji Abd Rahman (Mantan Menteri Kementerian Hal Ehwal Ugama,NBD) dalam temu bual dengan pengkaji, 1hb Oktober 2015 di Pejabat Yang Berhormat Menteri.

<sup>620</sup> Dr Syamsul Bahri Galigo dalam temu bual dengan pengkaji, 5hb Disember 2015 di pejabat responden.

<sup>621</sup> Haji Adam bin Haji Tengah (Pegawai Hal Ehwal Masjid, Daerah Temburong), dalam temu bual dengan pengkaji, 27 Ogos 2015 di pejabat Jabatan Haji, Bangar Temburong.

lalu menganggap telah selesai melakukan taubat tanpa mengetahui kedudukannya dan tidak mengiringinya dengan amal perbuatan yang dituntut ketika bertaubat.<sup>622</sup>

Dalam situasi lain, menurut YB Pehin Mufti, terdapat individu menggunakan perkataan taubat tanpa melakukan taubat itu sendiri, atau mengatakan '*mudah-mudahan Allah mengampunkan aku*' bersandarkan pengetahuan yang sedikit bahawa taubat adalah permohonan ampun kepada Allah, namun pada masa yang sama jahil terhadap kriteria lain dalam taubat berupa penyesalan dan janji untuk tidak mengulangi lagi kesalahan.<sup>623</sup> Sikap menanggapi mudah ungkapan taubat dan istighfar ini sudah menjadi budaya dalam kalangan masyarakat Melayu Muslim secara keseluruhannya di mana pun berada.

Hal ini disokong dengan pengakuan Sahibus Samahah Datuk Hj. Bongsu Aziz bin Jaafar, Mufti negeri Sabah, yang mempunyai asal keturunan bangsa Melayu Brunei. Menurutnya, menjadi kebiasaan masyarakat Melayu melafazkan kata '*astaga*' singkatan bagi perkataan '*astaghfirullah*' yang dilafazkan dengan spontan kerana terkejut. Tambahnya lagi, ucapan istighfar yang berasal daripada Islam ini menjadi tidak punya nilai apa pun kerana di sebutkan dengan nada kosong seperti '*astaga, astaag dan astah*'. Justeru ungkapan-ungkapan sebegini menyalahi konsep taubat atau istighfar yang perlu kepada tiga nilai penting iaitu lafaz pengakuan, penyesalan hati dan berhenti daripada melakukan lagi kesilapan.<sup>624</sup>

### **iii. Pengakuan Menyesal dan Permintaan Maaf**

Pengakuan menyesal selain ditujukan kepada Allah, juga diungkapkan kepada sesama manusia. Mengaku menyesal melakukan kesilapan kadangkala diungkapkan melalui

---

<sup>622</sup> PDSMDPSS (Dr.) Ustaz Haji Awang Abdul Aziz dalam temu bual dengan pengkaji, 30hb Januari 2016 di Jabatan Mufti Kerajaan, Jabatan Perdana Menteri.

<sup>623</sup> *Ibid.*

<sup>624</sup> Sahibus Samahah Datuk Hj. Bongsu Aziz bin Jaafar, mufti kerajaan negeri Sabah dalam temu bual dengan Pengkaji, 13hb Januari 2016 di pejabat Jabatan Mufti, Kota Kinabalu Sabah. (Selepas ini di tulis SS Datuk Hj Bongsu)

lafaz istighfar '*astaghfirullah*' tanpa menyedari maknanya sebagai memohon ampun kepada Allah. Manakala pengakuan sesal berupa permintaan maaf atas perbuatan dosa yang dilakukan terhadap manusia lebih menuntut keberanian untuk meluahkannya. Permohonan maaf boleh dilihat dalam dua bentuk, sama ada secara vertikal kepada Allah dengan menganggap Allah di atas, atau dalam bentuk horizontal kepada manusia.<sup>625</sup>

Penyesalan terhadap manusia dibudayakan dalam sesi meminta maaf sesama insan sepertimana lazimnya dalam acara ziarah menziarahi ketika menyambut hari raya. Menurut Prof Madya Dr Syamsul Bahri budaya ini merupakan amalan yang baik dan positif kerana sikap ini boleh membawa kepada taubat. SS Datuk Hj. Bongsu Aziz bin Jaafar juga senada dengan pendapat demikian, namun tidak terhadap budaya menunggu kedatangan hari raya untuk bermaafan kerana Islam sentiasa menyuruh meminta ampun dan maaf pada setiap masa.<sup>626</sup>

Sungguhpun demikian adalah tidak dinafikan terdapat segelintir individu merasa malu untuk mengakui kesalahannya atau ego untuk mengaku telah berbuat silap. Justeru tidak ada lafaz permintaan maaf sekalipun tangan dihulur berjabat salam kerana menganggapnya sudah memadai.<sup>627</sup> Tatacara ini tentunya belum menepati kaedah ajaran Islam dalam bertaubat yang mengharuskan pengakuan salah dan sesal diikuti dengan permintaan maaf sambil menyebutkan bentuk kesalahannya terhadap individu yang telah dizalimi haknya.

Walau bagaimanapun, harus pula ditekankan bahawa konsep pengakuan dosa dalam Islam ini terbatas kepada kesalahan yang bersangkutan hak manusia sahaja serta diucapkan khusus kepada individu yang dizalimi haknya. Umpamanya kesalahan mencuri

---

<sup>625</sup> *Ibid.*

<sup>626</sup> *Ibid.*

<sup>627</sup> Dr Syamsul Bahri Galigo dalam temu bual dengan pengkaji, 5hb Disember 2015 di pejabat responden.

perlu mengembalikan barang dicuri serta wajib memohon maaf, atau perbuatan mengumpat yang menuntut keredaan dan kemaafan individu yang diumpat.

Justeru dalam isu dosa berkaitan dengan hak Allah Taala, individu berdosa wajib menutupi keaibannya dan tidak boleh didedahkan kepada insan lain. Ini selari dengan hadis Nabi S.A.W.. mengenai seorang perempuan suku Ghamid dari al-Azd yang datang menghadap Rasulullah dan meminta tolong Nabi untuk membersihkannya daripada dosa yang dilakukan. Lalu Nabi S.A.W.. menjawab: { ارجعي فاستغفري وتوبيي إلى الله }. Yang bermaksud: “*Engkau baliklah, minta ampun dan bertaubat saja kepada Allah*”.<sup>628</sup> Jelas daripada hadis in Nabi S.A.W. mengajar umatnya untuk tidak membuka aib sendiri dan cukup memohon keampunan serta taubat kepada Allah.

Meninjau fenomena masyarakat sekitar, Haji Adam menyatakan sikap ini lazimnya wujud pada golongan muda berbanding golongan tua. Mereka yang berusia jarang meluahkan perkataan maaf kepada sesamanya kerana kurang keberanian melakukannya atau merasa malu.<sup>629</sup> Pengkaji melihat golongan muda lebih terbuka dalam menangani situasi sebegini, di samping adanya pengetahuan tentang dosa pahala dan taubat yang dipelajari memudahkan mereka mengaplikasikannya di dalam kehidupan seharian.

#### **iv. Sedih dan Menangis Terlanjur melakukan dosa**

Merasa sedih atas perbuatan silap yang dilahirkan melalui tangisan dan penyesalan yang disertai dengan azam untuk tidak melakukannya lagi merupakan taubat *Nas a*. Sejalan dengan maksud firman Allah Taala “... *bertaubatlah kamu dengan taubat nas a*,”

---

<sup>628</sup> Lihat al-Mu‘jam al-Awsa , 5:118.

<sup>629</sup> Haji Adam bin Haji Tengah, dalam temu bual dengan pengkaji, 27 Ogos 2015.



Rasulullah S.A.W.. menekankan dalam hadis baginda bahawa, ”*Orang yang bertaubat daripada dosa seperti orang yang tidak berdosa.*”

Meninjau dari aspek pengalaman mahkamah, Yang Amat Arif Pehin Orang Kaya Paduka Seri Utama Dato Paduka Seri Setia Ustaz Awang Haji Salim bin Haji Besar,<sup>630</sup> Ketua Hakim Syar’ie NBD, mengakui bahawa dalam kes-kes tertentu ada terdapat pesalah yang dibicarakan menangis apabila sedar akan kesalahannya setelah diberi nasihat dan disebutkan hukuman yang sepatutnya diterima. Sekalipun perkara tersebut *nadir* atau jarang berlaku, namun adalah tidak dinafikan keberadaannya kerana boleh dianggap sebagai salah satu taubat mereka apabila dilihat dari sudut kehakiman.<sup>631</sup>

Sementara itu, mengungsikan pengalaman berada dalam lingkungan masyarakat Melayu Muslim di tempat subjek kajian, Haji Adam selaku ahli jawatankuasa masjid Kampong Batu Apoi menafikan pernah melihat individu yang menangis kerana penyesalan dan bertaubat. Mengakui terdapat segelintir masyarakat yang mengadukan kekesalan dan ingin bertaubat daripada dosa lalu mereka seperti mengambil minuman memabukkan, mahu pun meminta maaf kepada seseorang kerana berbuat salah, namun menurutnya tindak tanduk mereka tidak mencapai tahap kesedihan yang amat sangat sehingga mengeluarkan air mata.<sup>632</sup>

Sungguhpun demikian, pengkaji menyakini bahawa ini bukan bukti ketidak-sungguhan masyarakat ini bertaubat dan menyesali kesilapan mereka. Pada hemat pengkaji, mungkin sahaja mereka ingin menjaga maruah serta lebih suka menangis dan bersedih di kala sendirian tanpa disaksikan dengan kehadiran orang lain. Di samping itu,

---

<sup>630</sup> Selepas ini di tulis Yang Amat Arif Pehin Ustaz Awang Haji Salim bin Haji Besar.

<sup>631</sup> Dato Paduka Seri Setia Ustaz Awang Haji Salim bin Haji Besar (Yang Amat Arif Pehin Orang Kaya Paduka Seri Utama, Ketua Hakim Syar’ie Mahkamah-Mahkamah Syariah Jabatan Kehakiman Negara, Jabatan Perdana Menteri, NBD) dalam temu bual dengan pengkaji, 3hb Disember 2016 di pejabat Yang Amat Arif.

<sup>632</sup> Haji Adam bin Haji Tengah, dalam temu bual dengan pengkaji, 27 Ogos 2015.

penyesalan dan taubat sebenar adalah hubungan eksklusif antara Allah dengan hambaNya yang implisit kerana menyangkut persoalan hati.

Perkara ini diakui oleh YM Pehin Mufti Ustaz Haji Awang Abdul Aziz ketika menyaksikan sendiri individu yang mengalami koma mengeluarkan air mata dengan mengambil iktibar daripada kisah masyhur seorang kaki maksiat pada zaman Imam Malik yang timbul ketakutannya kepada Allah setelah nyawa dicabut daripada jasad, lalu dikurniakan keampunan dan syurga,<sup>633</sup> Justeru menzahirkan kesedihan yang amat sangat di hadapan individu lain bukan bukti seseorang bertaubat serta bukan pula menjadi syarat untuk taubat diterima.

#### **v. Berhenti dan Azam Tidak Ulangi Maksiat.**

Berhenti daripada melakukan kesalahan dan dosa merupakan salah satu syarat utama bertaubat yang telah disepakati ulama Islam umumnya. Niat dan azam untuk tidak ulangi maksiat dan dosa bertaubat pula menjadi pelengkap syarat bertaubat. Justeru belum dikatakan sempurna taubat individu yang berhenti melakukan sesuatu dosa jika tidak disertai azam untuk meninggalkannya serta janji tidak mengulangi semua bentuk kemaksiatan. Sungguhpun demikian, fitrah manusia yang lemah menjadikannya mudah tewas terhadap nafsu sehingga sukar mengelak diri daripada terjerumus semula ke dalam dosa.

Meneliti sikap bertaubat sebahagian masyarakat Melayu Muslim di NBD umumnya, dan di Daerah Temburong khususnya, hasil kajian mendapati pengulangan semula perlakuan dosa adalah tidak terhindarkan. Haji Adam menceritakan kekalutan individu yang ingin bertaubat dan berazam berhenti daripada pengambilan rokok dan minuman arak akhirnya tewas dengan janjinya sendiri.<sup>634</sup>

---

<sup>633</sup> Pehin Datu Seri Maharaja Dato Paduka Seri Setia, Mufti Kerajaan NBD.

<sup>634</sup> Haji Adam bin Haji Tengah, dalam temu bual dengan pengkaji, 27 Ogos 2015

### 3.2.2 Aplikasi Ibadah Taubat

Taubat merupakan salah satu amal ibadat yang diwajibkan kepada semua manusia. Di antara bentuk amalan yang telah digariskan oleh agama Islam kepada umatnya untuk diaplikasikan dalam bertaubat adalah melalui doa, wirid, sembahyang dan sedekah. Justeru bahagian ini akan menghuraikan beberapa amalan taubat yang lazim diaplikasikan oleh masyarakat Melayu Muslim di NBD

#### i. Wirid dan Istighfar Selepas Solat.

Wirid<sup>635</sup> dan zikir istighfar merupakan amalan yang dituntut di dalam Islam bersandarkan kepada firman Allah Taala dalam surah al-Nisa' ayat 103 yang kira-kira maksudnya: *“Kemudian apabila kamu telah selesai mengerjakan sembahyang, maka hendaklah kamu menyebut dan mengingati Allah semasa kamu berdiri atau duduk, dan semasa kamu berbaring.”* Kaedah zikir ini berperanan dalam pembersihan jiwa dan pementapan kerohanian.<sup>636</sup>

Justeru amalan wirid dan zikir selepas sembahyang ini bukan perkara asing bagi masyarakat Muslim di alam Melayu yang berpegang teguh dengan ajaran Ahli Sunnah Waljamaah. Malah ritual ini tegas Pengiran DSS Dr Haji Mohamad bin Pengiran Haji Abd Rahman telah menjadi budaya masyarakat Melayu Muslim di NBD sehingga menjadi rutin harian yang tidak menimbulkan rasa keterpaksaan atau pun bebanan.<sup>637</sup>

Senada dengan itu, Yang Amat Arif Pehin Ustaz Awang Haji Salim bin Haji Besar menjelaskan budaya wirid dan istighfar dalam konteks masyarakat Melayu Muslim di

---

<sup>635</sup> Wirid ialah petikan daripada Quran yang ditentukan untuk dibaca atau dipelajari. Wirid juga merupakan bacaan zikir selepas sembahyang. Noresah, Kamus Dewan Edisi Keempat, 1807, entri wirid.

<sup>636</sup> Asyraf Hj Ab Rahman & Mohd Ezri @ Asri Bin Abd Rahman, “Aspek-Aspek Fisiologi dalam Ilmu Tasawuf: Satu Tinjauan Terhadap Kaedah Rawatan Pemulihan Dadah Melalui Tariqat Al-Q diriyah Wa An-Naqsyabandiyah di Pondok Remaja Inabah di Terengganu” *Islam: Past, Present AND Future*, IsoIT, (2004): 143-150

<sup>637</sup> Pengiran Dato Seri Setia Dr.Haji Mohammad bin Pengiran Haji Abd Rahman, dalam temu bual dengan pengkaji, 1hb Oktober 2015.

NBD lebih merupakan amalan yang dilakukan atas dasar kesedaran terhadap tuntutan agama berbanding atas keinginan peribadi. Di antaranya fenomena berwirid dan beristighfar secara beramai-ramai dalam kelompok zikir tarekat menurutnya mampu menimbulkan rasa khusyuk dalam diri individu yang ikut serta. Hal ini memungkinkan timbul kesedaran dan keinsafan atas kesalahan yang pernah dilakukan sehingga mendorong kepada rasa bertaubat dan kedekatan kepada Allah.<sup>638</sup> Pendapat ini disokong oleh Prof Madya Dr Syamsul Bahri Galigo yang menyatakan amalan berwirid dan istighfar selepas sembahyang dalam kalangan masyarakat sekitar adalah *warid*<sup>639</sup> dalam agama dan telah dibuat oleh ulama Islam dengan hitungan bacaan tertentu.<sup>640</sup>

Dalam peringkat negara sendiri, amalan berwirid menjadi kebiasaan dan mendapat galakan pihak Kerajaan khususnya bagi yang bersolat jemaah di masjid.<sup>641</sup> Lebih daripada itu, ia telah dijadikan satu polisi kepada para Imam untuk mengamalkannya di masjid selepas sembahyang fardu sekalipun hanya tinggal berdua dengan seorang makmum.<sup>642</sup> Selain itu, amalan wirid-wirid Ratib al-Attas, Ratib Imam Badawi dan Ratib Saman juga sinonim dalam kalangan masyarakat Melayu Nusantara umumnya dan Melayu di NBD khususnya. Dalam hal ini, Prof. Madya Dr Syamsul Bahri Galigo cenderung mengatakan suasana ini sebagai satu mukadimah untuk mencapai darjat taubat.

Menelusuri budaya berwirid dan istighfar selepas mengerjakan sembahyang dalam kalangan masyarakat yang dikaji, Haji Adam bin Haji Tengah menjelaskan

---

<sup>638</sup> Dato Paduka Seri Setia Ustaz Awang Haji Salim bin Haji Besar, dalam temu bual dengan pengkaji, 3hb Disember 2016.

<sup>639</sup> Warid perkataan Arab yang dimaksudkan sebagai perkara menurut yg dilakukan oleh Nabi Muhammad SAW sama ada dalam doa, sembahyang, dll). Lihat Hajah Noresah bt Baharom, *Kamus Dewan : edisi keempat*, 1801, entri 'warid'.

<sup>640</sup> Dr Syamsul Bahri Galigo dalam temu bual dengan pengkaji, 5hb Disember 2015, di pejabat responden.

<sup>641</sup> Dr Hajah Rasinah binti Haji Ahim (Pensyarah Kanan merangkap Pengarah Pusat Penyelidikan dan Lepasannya Ijazah, UNISSA, NBD), temu bual secara bertulis melalui e-mel yang di hantar kepada pengkaji, 26hb September 2015.

<sup>642</sup> Haji Adam bin Haji Tengah, dalam temu bual dengan pengkaji, 27 Ogos 2015.

penglibatan penduduk kampung adalah agak menggalakkan. Kecenderungan para jemaah mengamalkan wirid yang dikepalai imam masjid menunjukkan kesedaran mereka terhadap kelebihan berwirid mengingati Allah. Sungguhpun begitu, terdapat segelintir jemaah yang menunjukkan kurang minat ikut serta dalam amalan ini. Hal ini menurutnya sama ada disebabkan malas, kurang faham dengan kelebihan berzikir, atau kurang semangat meningkatkan amalan dalam usaha memperbaiki diri ke arah lebih baik dan bertakwa.<sup>643</sup>

Pada hakikatnya, berwirid selepas solat menurut SS Datuk Hj. Bongsu Aziz bin Jaafar merupakan *madrrasah tarbawiyah* iaitu madrasah mendidik hati yang antaranya dilakukan dengan beristighfar atau bertaubat. Ini adalah mekanisme masyarakat Melayu supaya beristighfar dalam bentuk berjemaah agar timbul kekuatan. Kaedah didikan ulama Melayu terhadap masyarakat menjadikan amalan ini sebatu dalam diri setiap individu tanpa perlu mengadakan kempen-kempen menyeru mengamalkan wirid dan zikir selepas solat sebagaimana yang berlaku di negara-negara Arab.<sup>644</sup>

Di samping itu, peranan wirid berjemaah memudahkan kalangan masyarakat Melayu yang kurang pengetahuan di dalam bahasa Arab untuk membaca dan mengingati surah-surah lazim di dalam al-Qur' n seperti surah Yasin. Budaya ini juga secara tidak langsung, mampu menjadi unsur *ta'lim* dan tarbiah serta ukhuwah dalam kalangan ahli masyarakat. Perihal ini sekali gus mengukuhkan pendapat Prof Dr al- Munir al-Bayyati. tentang keperluan bertaubat dalam bentuk jemaah untuk tujuan tarbiah antara pendidik dengan anak didiknya dan juga cara untuk manusia memohon kurnia nikmat dan kemenangan daripada Allah S.W.T. serta dihindarkan mudarat.<sup>645</sup>

---

<sup>643</sup> *Ibid.*

<sup>644</sup> SS Datuk Hj. Bongsu Aziz bin Jaafar (Mufti Kerajaan Negeri Sabah) dalam temu bual dengan Pengkaji, 13hb Januari 2016.

<sup>645</sup> Munir al-Bayyati. *Mawashif al-Muslimin f al-Tawbah*, 445.

Mengulas budaya wirid dalam bentuk berjemaah, amalan ini pada dasarnya mempunyai sandaran yang kukuh. Ia merupakan salah satu kaedah taubat secara berjemaah yang diakui dalam Islam dan termaktub di dalam al-Qur' n dan hadis. Kaedah amalan ini telah dilakukan oleh sahabat-sahabat Nabi S.A.W.<sup>646</sup> dan umat para Nabi sebelum baginda,<sup>647</sup> malah telah dimulakan lebih dulu oleh Nabi Adam a.s dengan petunjuk Allah.<sup>648</sup> Walau bagaimanapun, bertaubat dengan kaedah ini bukan perkara yang diwajibkan syarak seperti mana yang telah dibincangkan di dalam buku-buku fiqah<sup>649</sup> sedang Allah itu Maha luas rahmatNya.

## ii. Qiamullail, Sembahyang Taubat dan Sedekah

Qiamullail atau berjaga pada waktu malam untuk melakukan ibadah-ibadah sunat seperti bersembahyang sunat, berzikir dan berdoa<sup>650</sup> merupakan salah satu cara mendekati diri kepada Allah. Qiamullail sangat elok dilakukan bersendirian, kerana mampu menimbulkan kekhusyukan hingga mengalir airmata. Di antaranya menunaikan sembahyang *tahajjud* sebagai proses membersihkan diri.<sup>651</sup> Sementara itu sembahyang sunat taubat pula sangat digalakkan melakukannya kepada setiap Muslim, khususnya bagi individu yang ingin bertaubat daripada kesalahan dosa-dosa besar.

---

<sup>646</sup> Kisah taubat tujuh sahabat yang mengikat diri mereka sendiri di tiang masjid kerana tidak menyertai perang Tabuk disebut di dalam al-Quran surah al-Taubah, ayat 102.

<sup>647</sup> Antaranya cerita taubat kaum nabi Yunus dalam surah Yunus ayat 98, dan perintah Allah untuk bertaubat kepada salah satu kaum Bani Israel yang telah kafir selepas mereka beriman, dalam surah al-Baqarah ayat 54.

<sup>648</sup> Berita taubat Nabi Adam a.s bersama isteri baginda di syurga tercatat di dalam al-Quran antaranya surah al-A'raf ayat 23.

<sup>649</sup> Perbincangan hukum berwirid dan doa selepas sembahyang fardu secara bersendirian atau berjemaah, secara sembunyi atau terang-terangan telah dibincangkan oleh beberapa ulama' fiqah dan hadis seperti Imam al-Shafi'e dalam kitab al-Um, Imam Nawawi dan Ibn Hajar al-Wadali dll. Namun perkara hukum ini tidak akan diulas di sini kerana bukan menjadi fokus kajian. Lihat Muhammad bin Idris al-Qurayshiy, *Tafsir al-Imam al-Syafi'e*, Ed. Ahmad bin al-Mu'af al-Farran, (T.T: Dar al-Tadmuriyyah,t.t), 2/1048.

<sup>650</sup> Nonesah bt Haji Baharom, Kamus Dewan Keempat,

<sup>651</sup> Dato Paduka Seri Setia Ustaz Awang Haji Salim bin Haji Besar dalam temu bual dengan pengkaji, 3hb Disember 2016

Dalam konteks masyarakat Melayu di NBD, selain sembahyang sunat bersendirian, ianya juga dilakukan secara berjemaah khusus pada 10 malam terakhir di bulan Ramadan. Para imam masjid di seluruh daerah di NBD lazimnya diarahkan mengadakan qiamullail dengan mendirikan solat tahajud, solat taubat dan solat tasbih berjemaah sebagai usaha pengisian ibadat untuk merebut malam lailatulqadar. Masjid-masjid di Daerah Temburong tidak terkecuali menyemarakkan aktiviti 10 malam terakhir tersebut. Menurut Haji Adam bin Haji Tengah, golongan belia dan remaja paling ramai menyertai ibadah ini berbanding golongan berusia. Malah golongan ini lebih suka untuk bermalam di dalam masjid menunggu waktu qiamullail bermula antara jam tiga hingga empat pagi setiap hari atau pada malam-malam ganjil tertakluk kesepakatan imam dan jemaah masjid.<sup>652</sup>

Meninjau amalan bersedekah kalangan masyarakat Melayu Muslim, sikap ini dilihat telah sebatikan dalam diri setiap masyarakat sekeliling. Tanpa mengehadkan tujuan sedekah kepada bertaubat semata-mata, amalan baik ini sememangnya telah menjadi budaya masyarakat Melayu di NBD sejak dulu lagi tanpa mengira tempat atau waktu.<sup>653</sup> Malah budaya ini telah ditonjolkan sendiri oleh pemimpin negara sehingga menjadi ikutan rakyat jelata. Kemurahan hati KDYMM Sultan Haji Hassanal Bolkiah, Sultan Brunei yang sentiasa menghulurkan bantuan kepada golongan yang memerlukan.

Di antara yang paling ketara ialah pengurniaan kurnia peribadi baginda kepada beberapa golongan tertentu di seluruh negara yang terdiri daripada Orang Berkeperluan Khas (OBK), anak-anak yatim, Penerima Bantuan Kebajikan Bulanan dan Penerima Bantuan Majlis Ugama Islam Brunei.<sup>654</sup> Mereka ini termasuk golongan tua, balu atau

---

<sup>652</sup> Haji Adam bin Haji Tengah, dalam temu bual dengan pengkaji, 27 Ogos 2015.

<sup>653</sup> Dr Hajah Rasinah binti Haji Ahim, temu bual secara bertulis melalui e-mel yang di hantar kepada pengkaji, 26hb September 2015.

<sup>654</sup> Pelita Brunei, keluaran Rabu, 29 June 2016.

janda, orang kurang upaya dan bermasalah, golongan miskin dan yang memerlukan biaya untuk menyara keluarga serta lain-lain.

Kurnia KDYMM ini lazimnya diagih-agihkan setiap bulan Ramadan menjelang Syawal bagi meringankan sedikit bebanan dan keperluan mereka yang layak menerimanya dengan menjemput ke istana untuk ziarah baginda dan ahli kerabat diraja. Jelas manifestasi kepimpinan raja sentiasa ingin melihat kesejahteraan dan kebajikan rakyat dan penduduk di bawah naungannya.

Dari sudut kemasyarakatan pula, sikap suka bersedekah telah menjadi budaya masyarakat Melayu Muslim. Meyakini keutamaan sedekah mampu menghapuskan dosa-dosa kecil, setiap masjid menyediakan kemudahan tempat bagi kutipan derma atau sedekah orang ramai. Sedekah yang dihulur seikhlas hati tidak dipaksakan kepada setiap individu. Apa yang paling ketara, setiap hari Jumaat pegawai atau imam-imam masjid akan mengumpulkan hasil kutipan sedekah orang ramai untuk dimasukkan ke dalam baitulmal. Jumlah kutipan tidak menjadi persoalan kerana agama Islam tidak memaksakan umatnya mengeluarkan jumlah tertentu untuk bersedekah sepertimana halnya zakat.<sup>655</sup> Malah Islam menganjurkan amalan yang sedikit dan berterusan.

Dalam hal ini, pengkaji sempat menyaksikan sendiri amalan bersedekah yang dilakukan oleh ahli jemaah masjid di kawasan subjek kajian setelah selesai sembahyang isyak dan tarawih di bulan Ramadan melalui pengagihan makanan ringan dan barangan dapur.<sup>656</sup> Budaya ini menggambarkan kecintaan masyarakat Melayu ini bersedekah sebagai salah satu cara menyucikan harta dan membersihkan hati serta jiwa daripada dosa.

---

<sup>655</sup> Haji Adam bin Haji Tengah, dalam temu bual dengan pengkaji, 27 Ogos 2015.

<sup>656</sup> Hasil pemerhatian ikut serta pengkaji di Masjid Kampung Batu Apoi, Mukim Batu Apoi Daerah Temburong pada malam ke 15 Ramadan 1436, 1hb Julai 2015.



### iii. Bertaubat Kerana Takut Hukuman, ditimpa kesusahan atau penyakit.

Meneliti pandangan mengenai amalan bertaubat yang dilakukan kerana takut akan hukuman, takut di timpa kesusahan dan bertaubat kerana menerima penyakit, pelbagai reaksi disuarakan mengikut sudut pandang berbeza.

Secara keseluruhan, hasil dapatan temu bual dengan ahli agama dan pakar ilmu bersetuju Allah menerima taubat individu yang takut undang-undang, atau kerana ditimpa kesusahan dan penyakit. YM Pehin Mufti Abd Aziz menegaskan Allah berjanji akan menerima taubat sekalian hambaNya selagi belum sampai ajal di kerongkongan. Lantaran itu, apa pun punca yang mendorong seseorang bertaubat bukan menjadi halangan taubat diterima kerana yang lebih utama menjadi perhitungan ialah akhir kesudahan hayat seseorang itu sama ada sempat bertaubat dan mendapat *husn al-khatimah* atau sebaliknya.<sup>657</sup>

Pendapat ini ditekankan dengan penegasan daripada SS Datuk Hj Bongsu bahawa keikhlasan bertaubat kepada Allah dengan alasan apa pun menjadi pengukur penerimaan taubat. Apa yang penting, individu tersebut bertaubat dengan berhenti melakukan dosa maksiat dan itu lebih baik daripada mereka yang berterusan bergelumbang dalam kancuh dosa.<sup>658</sup> Senada dengan itu, Abdullah Gymnastiar menjelaskan bahawa taubat yang ikhlas hanya kepada Allah semata-mata, memerlukan proses. Justeru taubat yang didahului oleh rasa takut terhadap hukuman ataupun kesusahan adalah lebih baik kerana taubat itu diamalkan untuk penghapusan dosa kecil dan dosa besar<sup>659</sup>.

Dalam pada itu, Prof Madya Dr Syamsul Bahri Galigo menanggapi hal ini dengan lebih halus di mana individu Muslim yang benar-benar beriman seharusnya menjadikan

---

<sup>657</sup> Dato Paduka Seri Setia Ustaz Awang Haji Salim bin Haji Besar dalam temu bual dengan pengkaji, 3hb Disember 2016.

<sup>658</sup> SS Datuk Hj. Bongsu Aziz bin Jaafar (Mufti Kerajaan negeri Sabah), dalam temu bual dengan pengkaji, 13hb Januari 2016.

<sup>659</sup> Abdullah Gymnastiar (Pengerusi Daarut Tauhid, Bandung, Indonesia) dalam temu bual dengan pengkaji, 24hb Disember 2015.

reda Allah sebagai motivasi untuk bertaubat, bukan kerana hukuman Allah dan undang-undang mahu pun pembalasan dalam bentuk ujian dan bala. Melihat dari sudut pandang akidah dan ilmu tasawuf, keikhlasan kerana Allah menjadi kunci untuk mencapai makam-makam tertinggi dalam ilmu tasawuf. Manakala ketakutan ditimpa musibah sehingga mendorong kepada bertaubat lebih kepada tindakan ibadah semata.<sup>660</sup>

Setelah meneliti persepsi dan aplikasi taubat masyarakat Melayu Muslim, bahagian ini dilanjutkan dengan penghuraian persepsi dan aplikasi taubat kalangan masyarakat Melayu Protestan sebelum analisis perbandingan dijalankan sesuai dengan objektif kajian dijalankan.

### **3.3 Persepsi dan Aplikasi Pengamalan Taubat Dalam Masyarakat Melayu Protestan.**

Dalam bahagian ini, penjelasan mengenai persepsi masyarakat Melayu Protestan di NBD dari sudut tanggapan mereka terhadap taubat, pengakuan dosa dan pengampunan akan dibahaskan.

#### **3.3.1 Persepsi Melayu Protestan Terhadap Konsep Taubat**

Dalam bahagian ini, penjelasan mengenai persepsi masyarakat Melayu Protestan di NBD terhadap konsep taubat akan dibahaskan dari sudut pengertian taubat, pengampunan dan pengakuan dosa, penyesalan, tindakan berhenti dan azam tidak ulangi dosa.

Tanggapan masyarakat Melayu Protestan yang dikaji terhadap konsep taubat diteliti untuk mengetahui persepsi mereka mengenai taubat. Manakala pelaksanaan taubat dalam ajaran Kristian akan diteliti menerusi tindakan yang dilakukan oleh individu

---

<sup>660</sup> Dr Syamsul Bahri Galigo dalam temu bual dengan pengkaji, 5hb Disember 2015

bertaubat. Bermula dengan pengakuan dan permintaan pelepasan daripada Tuhan serta penerimaan Jesus, proses pelaksanaan taubat juga memerlukan penglibatan gereja dan peranan jemaatnya sebagai pihak ketiga sebelum ritual baptis dan perjamuan suci dilaksanakan sebagai pelengkap proses pertaubatan.

### **i. Tanggapan Terhadap Pengertian Taubat**

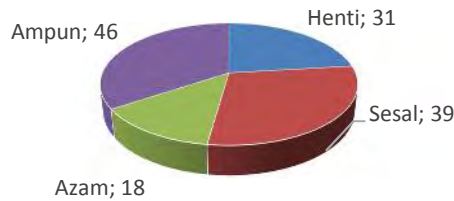
Taubat di dalam agama Kristian merupakan tindakan amalan atau perbuatan yang melibatkan tiga pihak antara Tuhan, individu yang bertaubat dan institusi gereja yang menjalankan proses pertaubatan. Menurut Awang Patah, pertaubatan adalah proses dalam bentuk pelepasan daripada kehidupan lama individu yang bertaubat kepada kehidupan baru melalui pengakuan dan permohonan ampun daripada Tuhan, yang diikuti dengan pelayanan pihak gereja atau kelompok jemaat Kristian sebelum baptis dilaksanakan.<sup>661</sup>

Penelitian terhadap dapatan kajian yang dijalankan kepada 90 responden Melayu Protestan melalui soal selidik bentuk terbuka (*open ended question*), mendapati kekerapan mereka menanggapi pengertian taubat sebagai tindakan permohonan ampun kepada Tuhan, penyesalan atas dosa, berhenti lakukan dosa atau azam tidak ulangnya. Rajah 3.2 menunjukkan masyarakat ini cenderung menanggapi taubat sebagai permohonan ampun kepada Tuhan lebih tinggi iaitu sebanyak (46%) berbanding rasa menyesal terlanjur dosa (39%), berhenti daripada perbuatan dosa (31%) dan azam untuk tidak ulangnya (18%).

---

<sup>661</sup> Awang Patah bin Pungut (Pastor dan Pengerusi Gereja Kampung Parit, Temburong NBD), dalam temu bual dengan pengkaji, 26 September 2014 di rumah Pastor, Kampung Parit Temburong.

## Pengertian Taubat Masyarakat Melayu Protestan



Rajah 3.2 : Kekerapan Tanggapan Taubat sebagai Permohonan Ampun (Protestan)

Sumber: Pengkaji- *Open-ended question* responden Melayu Protestan, Temburong, 2015

Rasionalnya, ungkapan permohonan ampun yang hanya memerlukan gerakan lisan adalah lebih mudah untuk dilakukan. Manakala perbuatan berhenti melakukan dosa dan azam untuk tidak ulangnya menuntut komitmen yang tinggi melibatkan gerakan anggota luaran dan dalaman berupa lintasan hati mahu pun fikiran waras. Fakta ini disokong oleh kenyataan Awang Patah bahawa ramai melakukan kesilapan mengaku bertaubat dengan meminta maaf melalui lisan kerana lebih mudah tanpa perlu disertai dengan hati.

“Kita sebagai manusia, memang selalu banyak melakukan kesilapan, itu diperlukan kita sentiasa bertaubat, minta maaf. Selalunya kitani terlanjur bah inda lagi dapat terkawal hati kitani kan, becakap tah kitani. Yang pentingnya, apapun yang kitani lakukan, minta bertaubat kepada Tuhan, minta tolong perlepasan” .... “Bukan ucapan mulut saja tapi hati , kebanyakan orang macam mulut ane mudah cakap ‘aku bertaubat’ tapi dalam hatinya belum lagi sempurna masih ada selaput selaput lagi”.

Dalam hal ini, Awang Patah mengakui faktor manusia sebagai insan yang lemah selalu gagal dalam usaha melakukan perubahan. Hal ini ditekankan dengan sikap kebanyakan jemaat gereja tidak mengaplikasikan amalan di gereja ke dalam kehidupan mereka di luar gereja, sekalipun sering diajarkan dalam bentuk penyampaian khutbah mingguan.

“Kebanyakan orang semasa dalam gereja dorang [mereka] buat, tapi apabila di luar inda [tidak] ada menjadi contoh dan teladan. Misal kata macam atulah. Tapi aku rasa memang banyak yang mengikutilah atau

pun yang faham tentang semuanya kerana diajar, diajar sewaktu kitani [kita] khutbah atu.”<sup>662</sup>

## **ii. Mohon Pelepasan Tuhan dan Keampunannya.**

Dalam ajaran Kristian, permintaan ampun harus dilakukan berkali-kali sehingga melebihi 70 kali.<sup>663</sup> Ini perlu untuk menjadikan individu Kristian peka dan sentiasa mendekati diri kepada Tuhan serta mematuhi perintahnya. Menurut Awang Patah, ungkapan permohonan ampun kepada Tuhan bebas dilakukan di mana pun dan dalam apa juga keadaan selagi matahari belum terbenam. Menanggukannya selepas waktu tersebut merupakan satu kesalahan. Dalam erti kata lain, kesalahan hari ini harus diselesaikan pada hari ini juga dengan meminta pengampunan bagi mengelakkan iblis mengambil kesempatan membawanya kepada kesalahan yang lebih berat lagi. Menurutnya lagi, individu yang meminta ampun kepada Tuhan, akan menerima pengampunan melalui Jesus yang diturunkan untuk mengampunkan dosa umat manusia.<sup>664</sup>

## **iii. Pengakuan Penyesalan.**

Menerusi penyelidikan yang dijalankan mendapati masyarakat Melayu Protestan memahami pengakuan kesalahan dituntut dalam pertaubatan. Menurut ketua agama masyarakat yang dikaji, pengakuan dilakukan sama ada khusus kepada Tuhan, eksklusif bersama pastor atau pelayan gereja, mahu pun secara umum di hadapan ahli jemaat gereja jika mampu meluapkannya. Dalam kes tertentu, pengakuan salah kepada individu yang dizalimi juga lebih digalakkan.

Di antaranya Pastor Daud bin Sulaiman menyatakan tujuan pengakuan ialah untuk mendapatkan keampunan Tuhan kerana setiap individu yang berdosa berhadapan dengan

---

<sup>662</sup> Awang Patah dalam temu bual dengan pengkaji pada 26 september 2014 di Kampung Parit, Temburong.

<sup>663</sup> Dalam al-Kitab Matius 18:22 dan Lukas 17:4 menyatakan bahawa orang yang berbuat dosa sebanyak tujuh kali sehari atau tujuh puluh kali tujuh kali mesti diampunkan dosanya jika dia meminta ampun

<sup>664</sup> Awang Patah dalam temu bual dengan pengkaji pada 26 september 2014 di Kampung Parit, Temburong.

kehakiman Tuhan. Selain itu, pengakuan kesalahan kepada pelayan gereja juga dijalani untuk mendapatkan khidmat kaunseling dan motivasi bagi menghindari pengulangan dosa. Justeru menurutnya, “*kalau kita malu mengaku dosa depan orang, tuhan juga malu mengampuni salah*”.<sup>665</sup> Senada dengan itu, Awang Patah menjelaskan pengakuan kesalahan di hadapan pastor gereja yang bertanggungjawab merahsiakannya mampu menghilangkan bebanan perasaan berdosa bagi individu bertaubat yang segan untuk mengutarakannya kepada pihak berkenaan.<sup>666</sup>

### **3.3.2 Aplikasi Amalan Taubat**

Sejajar dengan kefahaman ajaran Kristian bahawa ibadat atau *worship* memerlukan amalan bertaubat yang menjadi asas dalam peribadatan, justeru proses ibadah taubat dalam kalangan masyarakat Melayu Protestan diaplikasikan melalui amalan-amalan berikut:

#### **i. Taubat dan Pengakuan**

Dalam konteks masyarakat Melayu Protestan di Temburong, amalan taubat lazimnya dikendalikan di dalam gereja oleh pengerusi, pastor atau mereka yang digelar gembala. Mereka berperanan melayani, mengungkapkan serta menerangkan kepada individu yang ingin bertaubat bagaimana tatacara mengambil keputusan untuk menerima pertaubatan serta penerimaan *Jesus Christ* sebelum proses doa dan baptis dijalankan.

Menurut Awang Patah, sesi kaunseling tentang kehidupan sebenar seorang Kristian diberikan berserta peringatan untuk tidak mengulangi kembali perbuatan lama. Pada lazimnya, pertaubatan digalakkan untuk dilakukan kepada penganut Kristian yang

---

<sup>665</sup> Awang Daud bin Sulaiman – Nama sebenar dirahsiakan- (pastor dan pengerusi gereja di Temburong NBD), dalam temu bual dengan pengkaji, 22 September 2013.

<sup>666</sup> Awang Patah dalam temu bual dengan pengkaji pada 26 september 2014 di Kampung Parit, Temburong

telah mencapai tahap peringkat kematangan dari segi tingkah laku dan penampilan iaitu sekitar usia 12 tahun ke atas. Mereka ini dianggap sudah boleh memahami dan mengetahui tujuan hidupnya sebagai seorang Kristian. Sungguhpun begitu, pertaubatan hanya boleh dilakukan apabila individu berkenaan melakukan penyerahan kepada Tuhan dan bersedia menerima Tuhan untuk dibaptis.<sup>667</sup>

## **ii. Sembahyang, Doa Taubat dan Sedekah**

Ibadat taubat melalui amalan sembahyang, doa pertaubatan dan sedekah merupakan antara pengisian dalam upacara kebaktian yang dijalankan pada setiap minggu oleh masyarakat Melayu Protestan yang dikaji. Aktiviti ini lazim dilakukan pada sebelah malam hari Rabu dan Sabtu serta siang hari Ahad, di dalam gereja atau rumah persendirian. Kesungguhan komuniti menjalani ibadat tampak kelihatan melalui penghayatan setiap jemaat mengungkapkan kata-kata dan ucapan doa dengan penuh khusyuk sambil mata terpejam sebagai usaha pemusatan perhatian ketika berdoa dan memohon kepada Tuhan yang di imani seperti mana dalam Rajah 3.3.

Dalam pemerhatian ikut serta, pengkaji berkesempatan melihat sebahagian daripada komuniti ini melakukan ibadat sembahyang dengan menitiskan air mata, di samping sebahagian yang lain menzahirkan kesedihan dan penyesalan ketika mengungkapkan doa dan pertaubatan.

---

<sup>667</sup> Awang Patah dalam temu bual dengan pengkaji pada 26 september 2014 di Kampung Parit, Temburong. 226



**Rajah 3.3. Aktiviti Sembahyang Dalam Gereja Masyarakat Melayu Protestant**

Sumber: Kajian Lapangan

Menurut Awang Patah, komunikasi spiritual bersama Tuhan ini merupakan taubat yang sejati. Bait ‘doa’ dan ucapan taubat yang dilafazkan, sekalipun dilakukan secara serentak beramai-ramai dengan suara yang jelas kedengaran, tiap ahli jemaat bebas mengungkapkan patah perkataan ‘doa’ yang ingin diluahkan. Ini bererti mereka boleh saja ‘berdoa’ mengikut hajat dan keperluan masing-masing tanpa perlu menghafal sesuatu ‘doa’. Menurut salah seorang pastor yang ditemu bual, pihak gereja menyediakan rangkap



‘doa’ sebagai asas untuk diajarkan kepada jemaat kebaktian, khususnya bagi mereka yang baru melibatkan diri dalam aktiviti kegerejaan.<sup>668</sup> Dalam pada itu, jemaat gereja juga dibolehkan melantunkan bait doa dengan bebas secara rahsia di dalam hati tanpa membebankan dengan doa-doa khusus.<sup>669</sup> Penyataan Awang Patah digambarkan dalam teks berikut:

“Sebenarnya, walaupun kiranya orang itu [itu] inda pandai berdoalah, tapi ia banar- banar [benar-benar], hanya disebutnya misal kata [contoh] masa waktu ia makan, terima kasih tuhan aku ni [sedang] makan, itu pun sudah mencukupi. Tuhan yang sebenarnya di hati bukan di luar ani, tetapi hati yang sebenarnya tuhan perlu bagi kitani [kita].”

Apa yang ingin pengkaji tekankan di sini ialah pemahaman terhadap setiap makna perkataan bagi ‘doa’ yang diucapkan adalah perlu bagi membantu mewujudkan penghayatan dan kesan mendalam kepada individu yang ‘berdoa’ dan begitu juga dalam amalan bertaubat.

Sementara itu, amalan bersedekah kalangan masyarakat ini dilakukan setiap minggu di dalam acara kebaktian. Apabila sesi sembahyang dan doa selesai, tangguk<sup>670</sup> seperti beg uncang untuk mengutip derma akan diedarkan kepada setiap jemaat yang hadir bagi membolehkan mereka memasukkan sumbangan dalam bentuk kewangan. Pihak gereja tidak menetapkan berapa jumlah yang perlu disumbangkan tetapi menyerahkannya kepada jemaat yang hadir untuk bersedekah mengikut kemampuan masing-masing seperti gambaran dalam Rajah 3.4. Perlu dijelaskan di sini bahawa sumbangan sedekah setiap bulan ini adalah berbeza dengan kutipan persepuluhan daripada hasil pendapatan yang dikenakan kepada setiap jemaat gereja. Menurut pastor

---

<sup>668</sup> Awang Daud (Pastor gereja Selapon) [bukan nama sebenar] dalam temu bual dengan pengkaji pada 22 september 2013.

<sup>669</sup> Awang Patah dalam temu bual dengan pengkaji pada 26 september 2014 di Kampung Parit, Temburong.

<sup>670</sup> Tangguk dalam kamus dewan ialah : 1. sj bakul drpd rotan atau jaring yg berbingkai (utk menangkap ikan, udang, dll), penangguk: alat untuk menangguk. Lihat Kamus Dewan Edisi Keempat, 1509, entri : tangguk.

gereja Selapon, persepuluhan hanya wajib dikeluarkan sekali setiap tahun sebagaimana yang ditetapkan di dalam Alkitab.<sup>671</sup>



Rajah 3.4: Kutipan Sedekah Menggunakan Tangguk

Sumber: Kajian Lapangan

### iii. Baptis.

Menyentuh perintah bertaubat di dalam agama Kristian, ia lebih berbentuk ritual yang mesti dilakukan oleh setiap penganut Kristian. Pada lazimnya sesi pertaubatan diadakan di dalam gereja atau pun semasa upacara kebaktian. Dengan kata lain perlu dizahirkan di hadapan umum. Proses bertaubat dalam bentuk ritual lazim dimulai dengan pembaptisan sebagai isyarat seseorang itu telah menjadi ahli Kristian. Justeru setiap kanak-kanak yang lahir daripada keluarga Kristian perlu menjalani amalan baptis sekali seumur hidup sebagai lambang kekristianannya.

Berbeza dengan amalan Kristian Katolik yang melakukan upacara baptis terhadap kanak-kanak di peringkat bayi lagi, ajaran Protestan dalam hal baptis lebih kelihatan

---

<sup>671</sup> Di antaranya, dalam Ulangan 14:28, “Pada akhir tiga tahun engkau harus mengeluarkan segala persembahan persepuluhan o dari hasil tanahmu dalam tahun itu dan menaruhnya di dalam kotamu”, dan Ulangan 26:12.

rasional. Ini kerana kanak-kanak mereka hanya perlu menjalani baptis apabila telah mencapai satu peringkat umur yang dianggap boleh memahami keperluan dan tanggungjawab sebagai seorang Kristian. Malah pihak gereja turut sama memainkan peranan dalam menggalak dan menyediakan kanak-kanak yang pada tanggapan mereka sudah layak untuk dibaptis dengan melihat kepada akhlak, tingkah laku dan cara berfikir kanak-kanak tersebut. Menurut pastor gereja tempat lokasi subjek kajian, upacara baptis dilakukan kepada individu yang mencapai peringkat usia 12 hingga 15 tahun, tertakluk kepada kesediaan individu tersebut di samping hasil penelitian dan pemerhatian pihak gereja serta ibu bapa.<sup>672</sup>

Dalam penelitian ikut serta pengkaji terhadap ritual baptis yang diamalkan oleh masyarakat Melayu Protestan yang dikaji, komuniti ini cenderung menjalankan pembaptisan di luar gereja. Memilih lokasi yang agak terpencil daripada laluan umum masyarakat setempat, amalan baptis dilangsungkan di sebatang sungai yang terletak dalam lingkungan perkampungan komuniti ini dengan aman, tenang dan penuh pengabdian. Menerima pelawaan pengerusi gereja, pengkaji berkesempatan menghadiri dan menyaksikan sendiri upacara baptis yang dijalankan ke atas seorang remaja lelaki dalam lingkungan umur belasan tahun. Pengkaji turut difahamkan bahawa amalan baptis ini jarang dilakukan dalam tempoh setahun kerana tertakluk kepada adanya kesediaan individu yang hendak dibaptis.<sup>673</sup> Justeru remaja ini dipilih dan diterima untuk dibaptis

---

<sup>672</sup> Temu bual bersama pastor gereja Selapon, pada 22hb September 2013 jam 12 tengah hari. Perkara yang sama diakui oleh Awang Patah dalam temu bual bersama pengkaji pada 26 September 2014 di Kampung Parit, Temburong.

<sup>673</sup> Penelitian ikut serta dilakukan pada 18hb Januari 2015 di perairan sungai, di Kampung Parit, Temburong bermula pukul 11:40 pagi. Pengkaji telah dibawa pergi bersama masyarakat kampung daripada kalangan Melayu Protestan ke tebing sungai yang terletak di hujung jalan. Upacara pembaptisan disaksikan lebih daripada 50 individu daripada penganut Kristian dengan dihadiri oleh ibu bapa remaja yang hendak dibaptis. Dalam upacara berkenaan, pastor yang bertindak sebagai pentadbir gereja menjalankan pembaptisan dengan menyelamkan seluruh badan remaja yang dibaptis ke dalam air sungai. Sepanjang pembaptisan berlangsung, iringan doa beramai-ramai dilakukan dengan diketuai oleh pastor serta alunan muzik gitar dimainkan oleh remaja lain. Makluman tujuan baptis dijalankan telah disampaikan sebelum penyelaman berlangsung, manakala pengisytiharan remaja tersebut rasmi menjadi salah seorang ahli Kristian diumumkan selepasnya. Upacara selesai setelah mengambil masa sekitar 25 minit.

setelah diyakini bersedia untuk menerima Tuhan seiring dengan usianya yang menginjak fasa kematangan.

Acara baptis dilakukan pada waktu tengah hari sekitar 20 minit. Bermula pada pukul 11.45 pagi, jemaat beredar ke lokasi pembaptisan dan mengambil tempat yang sesuai sebelum ritual dimulakan. Lima lelaki dewasa membawa remaja lelaki yang akan dibaptis meniti sebatang kayu yang dijadikan jambatan bagi menyeberangi sungai berkenaan untuk kemudian berdiri di sebatang kayu lain di antara air sungai dan tebing. Manakala jemaat yang lain dan pengkaji sendiri mengambil tempat di tebing sungai untuk menyaksikan peristiwa penting bagi kehidupan seorang penganut Protestan.

Sebelum upacara dimulakan, doa dalam bentuk lagu dinyanyikan oleh jemaat yang hadir diiringi alunan muzik gitar. Apabila selesai berdoa beramai-ramai, pengerusi gereja yang berperanan mengetuai upacara tersebut perlahan-lahan masuk ke dalam air yang dalam separas bawah dada lalu mendengar pemberitaan yang dibacakan oleh seorang pastor yang berdiri di tempat khas di tebing sungai itu. Kemudian remaja berkenaan pula masuk ke dalam air dan sekali lagi beberapa potong doa keimanan, keselamatan dan pertaubatan dibacakan oleh pengerusi dengan disahut oleh jemaat lain “*amen*”. Selepas itu, pengerusi bertindak menyelamkan seluruh anggota tubuh remaja berkenaan ke dalam air sungai untuk tempoh 4 ke 5 saat sahaja.

Pengkaji difahamkan bahawa baptis ini merupakan simbol proses kelahiran baru, seperti mana pengakuan Awang Patah “*seolah-olah setiap kita dilepaskan dan dimatikan. Kemudian apabila kita bangkit dari air ini, bererti kita hidup dalam kehidupan yang baru*”.<sup>674</sup> Sejurus penyelaman selesai, jemaat yang hadir mula menyanyikan doa kesyukuran beramai-ramai sebagai tanda gembira bertambahnya ahli gereja dalam jemaat ini.

---

<sup>674</sup> Awang Patah bin Pungut, (Pengerusi Gereja Kg Parit), dalam temu bual dengan pengkaji pada 26 September 2014.



**Rajah 3.5 : Upacara Baptis Masyarakat Melayu Protestan**

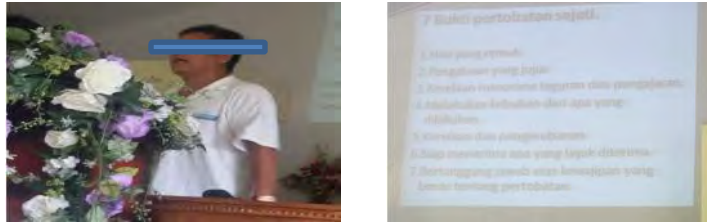
**Sumber: Kajian Lapangan**

Sepanjang ritual di adakan, pengkaji telah menyaksikan dan mendengar dengan jelas setiap pergerakan dan percakapan yang berlangsung di antara pihak yang di baptis, pastor yang membaptis dan juga penglibatan jemaat gereja dari kalangan masyarakat Melayu Protestan yang hadir meraikan peristiwa bersejarah bagi individu yang dibaptis. Pengkaji mendapati setiap ucapan doa dan pertaubatan yang dibaca oleh pastor dan pengerusi gereja dalam upacara tersebut disambut dengan laungan ‘amen’ oleh para hadirin dan diikuti dengan ucapan doa kesyukuran kepada tuhan yang diterjemahkan di dalam nyanyian dengan iringan bunyi petikan gitar. Kesungguhan dalam melantunkan doa yang diucapkan sama ada dalam nyanyian mahu pun sekadar barisan ayat dilakukan dengan khusyuk dan penuh penghayatan.

#### **iv. Pengakuan dosa dalam upacara kebaktian (*Holy Communion*)**

Pengakuan dosa merupakan salah satu tata cara pertaubatan di dalam agama Kristian. Dalam konteks ajaran Protestan, pengakuan dosa boleh dikongsikan di hadapan umum

dalam kalangan ahli jemaat yang menghadiri upacara kebaktian di gereja, seperti dapat disaksikan di dalam Rajah 3.6:



**Rajah 3.6: Sesi Pengakuan Dosa dan pengajaran pertaubatan**

Sumber: Kajian Lapangan

Awang Patah mengongsikan suasana pengakuan dosa seperti mana teks berikut:

“Kalau ia mempunyai kemampuan boleh jua, ia menceritakan berapa mungkin berat kesalahannya itu [itu] dan ia siap untuk mengongsikan kepada org lain, itu boleh jua kemudian diberitahunya, diterangkan, kemudian diluahkan ... kalau ia mempunyai kerelaan dan sanggup menyampaikan, itu terserah kepada dorang [individu tersebut], in da [tidak] ada diwajibkan, in da dipaksa kecuali ia ada rasa kalau ia in da mengongsi ia menjadi beban... gereja boleh, berkumpul boleh, in da dimestikan di gereja.”

Sungguh pun demikian pengakuan dosa secara umum bukan lah satu kewajipan yang mesti dilakukan. Individu yang bertaubat juga dibenarkan untuk membuat pengakuan dosa secara tertutup bersama pastur sahaja tertakluk kepada keberanian dan jenis kesalahan yang dilakukan. Pastur pula harus merahsiakan isi pengakuan dosa daripada pengetahuan orang lain. Menurut Awang Patah lagi,

“kadang kadang ada orang mempunyai masalah yang berat in da [tidak] dapat orang lain mendengar, ia datang arahku [kepadaku] menceritakan, kemudian dia akan minta nasihat, perkara ini nya [ini katanya] in da boleh didengar oleh orang lain, ia pun merasa malu. Macam kediaku [adapun aku], aku in da harus [tidak boleh] menceritakan arah orang lain pasal amanah.”

#### **v. Perjamuan Suci (*Eucharist*)**

Perjamuan Suci adalah upacara memperingati kematian Jesus dengan perjamuan roti dan anggur sebagai lambang tubuh dan darah Jesus Christ. Ritual ini hanya layak diterima bagi mereka yang telah bertaubat dan menjalani baptis tanpa mengira umur. Roti dan air

dikhususkan untuk perjamuan sepertimana terdapat di dalam Matius fasal 26 hingga 29 merupakan syarat dalam proses perjamuan. Sungguhpun perjamuan suci ini tidak mempunyai kaitan dengan pertaubatan, namun pengisiannya tidak lepas daripada perkongsian doa dengan Tuhan dan terdapat sesi pengampunan yang merupakan salah satu elemen pertaubatan.<sup>675</sup>



**Rajah 3.7 : Roti Sagu dan Air Anggur (*wine*) untuk Perjamuan Suci**

Sumber: Pengkaji dalam lawatan ke rumah Informan, Temburong, 2014

Dalam tinjauan pemerhatian yang dijalankan, pengkaji berkesempatan menyaksikan upacara ini berlangsung. Bermula dengan pengagihan roti (sagu nipis) dan manisan merah sebagai ganti anggur atau wine, sehingga bacaan doa kesyukuran sebagai akhirnya.<sup>676</sup> Senario ini digambarkan oleh Awang Patah sepertimana berikut:

“Macam Protestan, ia disediakan dalam satu talam, kemudian diambil satu-satu roti dan air dan sesudah itu dibacakan firman tuhan di dalam matius ayat 26 kemudian sama-sama makan minum” .... “setiap kali kitani mengaku tubuhnya, air itu darahnya, roti itu ibaratkan tubuhnya untuk menghapuskan segala dosa dan ia menjelaskan selepas itu beritakanlah tentang kematianku dalam firman tuhan itu”<sup>677</sup>

Pengkaji difahamkan bahawa roti yang dimakan tidak perlu digigit atau dikunyah. Sebaliknya hanya dimasukkan ke dalam mulut dan dikepit dengan lidah kerana roti akan

---

<sup>675</sup> Awang Patah, dalam temu bual dengan pengkaji

<sup>676</sup> Pemerhatian ikut serta pengkaji bersama masyarakat Melayu Protestan dalam upacara Perjamuan Suci di Gereja Kampung Parit, Temburong pada 28 September 2014.

<sup>677</sup> Awang Patah, dalam temu bual dengan pengkaji

hancur apabila terkena oleh air liur.<sup>678</sup> Perjamuan suci ini diadakan oleh masyarakat setempat sebulan sekali pada setiap hari ahad setiap penghujung bulan.<sup>679</sup>



Rajah 3.8 : Upacara Perjamuan Suci masyarakat Melayu Protestan Temburong

Sumber: Pengkaji dalam Upacara Kebaktian dan Perjamuan Suci, Temburong, 2014.

<sup>678</sup> Agong bin Lasong, (salah seorang Ketua Adat Melayu Murut di Temburong) dalam temu bual dengan pengkaji pada 2 Jun 2013 di rumah informan, Kampung Parit.

<sup>679</sup> Lazimnya upacara perjamuan suci akan diadakan sekitar jam 11 hingga 12 tengah hari. Sebelum itu, upacara kebaktian yangtelah bermula sejak pukul 8 pagi diisikan dengan perjumpaan kaum bapa, 9am untuk kaum ibu-ibu dan diikuti dengan perjumpaan umum bermula pukul 10am.



#### **v. Bertaubat Kerana Takut Hukuman, ditimpa kesusahan atau penyakit.**

Tidak dapat dinafikan bahawa kecenderungan bertaubat selalu didorong oleh sesuatu keadaan atau sebab yang memaksa seseorang untuk berubah. Takut menerima hukuman, ditimpa kesusahan atau dihidapi penyakit antara faktor yang sering kali mendasari perubahan hati, minda dan kehendak seseorang yang terjerumus dosa.

Dalam konteks penganut Protestan yang dikaji, ketakutan terhadap kesusahan dan penyakit menjadi salah satu pendorong bertaubat dan menjauhi dosa. Manakala dari segi hukuman, agama Kristian hanya menggunakan perundangan bagi kesalahan kegerejaan yang dikenakan kepada kalangan paderi, pastor atau ahli gereja berautoriti sama ada berupa pengasingan atau pelucutan daripada jawatan. Sementara masyarakat awam akan dihadapkan kepada undang-undang sivil bagi kesalahan jenayah yang melibatkan harta awam dan hak manusia seperti mencuri, merogol atau membunuh.<sup>680</sup>

### **3.4 Rumusan Perbincangan Persepsi dan Aplikasi Pengamalan Taubat Masyarakat Melayu Muslim dan Melayu Protestan.**

Setelah penghuraian dilakukan terhadap persepsi dan aplikasi taubat setiap daripada masyarakat Melayu Muslim dan Melayu Protestan, analisis dijalankan secara perbandingan bagi mengetahui fenomena bertaubat yang di amalkan sesuai dengan pengetahuan masyarakat yang dikaji sebagaimana pembahasan selanjutnya.

#### **3.4.1 Analisis Persepsi Taubat**

Menjelaskan fenomena bertaubat masyarakat Melayu Muslim dan Melayu Protestan di NBD, hasil kajian merumuskan istilah taubat tidak asing dalam kalangan masyarakat

---

<sup>680</sup> Awang Patah, dalam temu bual dengan pengkaji pada 26 september 2014 di Kampung Parit, Temburong

yang dikaji. Malah dari sudut persepsi, masyarakat Melayu Muslim dan Melayu Protestan secara umumnya masing-masing memahami taubat ialah permohonan ampun atas dosa yang telah dilakukan dan menyesali kesilapan lalu. Sekalipun segelintir kecil masyarakat menyedari taubat juga bermaksud berhenti daripada dosa dan berazam untuk tidak ulangnya lagi, namun hasil dapatan kajian membuktikan majoriti menanggapi taubat ialah memohon ampun sahaja dan sedikit menghubungkaitkannya dengan penyesalan. Hujah ini ditekankan dengan keputusan analisis *open ended question*, daripada 294 set jawapan Melayu Muslim, hanya 5.10% peratus menyertakan mohon ampun dengan tiga komponen sesal, henti dan azam tinggal ke dalam pengertian taubat manakala 14.29 peratus iaitu 3 kali ganda daripadanya menjadikan taubat sebagai amalan permohonan ampun sahaja. Ini diikuti dengan 90 respon masyarakat Melayu Protestan merekodkan hanya 4.44 peratus menjawab taubat sebagai sesal, henti dan azam tinggal dosa. Sementara 20 peratus memahami maksud taubat ialah memohon ampun.

Dalam hal ini, dapatan kajian dilihat bersetuju dengan pendapat pengkaji bahawa masyarakat Melayu Muslim dan Melayu Protestan cenderung mengucapkan kata maaf dan memohon ampun apabila tersedar telah melakukan kesalahan sama ada kepada tuhan atau sesama manusia. Hasil kajian juga bersetuju dengan pandangan pengkaji bahawa perkataan ampun dan taubat lebih mudah diluahkan tanpa lebih dahulu di dasari dengan kemahuan atau mempunyai maksud ke arah itu.

Mengupas lebih lanjut dalam konteks masyarakat Melayu Muslim, mekanisme taubat sering digambarkan melalui ucapan istighfar atau permohonan ampun sebagai tanda penyesalan; permintaan maaf sesama manusia dengan tangan menghulur salam; tangisan kesedihan setelah menyedari kesilapan; atau janji menjauhi dosa tetapi gagal dikotakan. Merumuskan dapatan hasil mengenai istighfar, kajian mendapati segelintir masyarakat gemar meluahkan beberapa perkataan menyerupai lafaz istighfar tetapi tidak mempunyai niat untuk bertaubat, sama ada kerana tidak disebut dengan betul, mahu pun

diungkapkan dalam nada atau situasi yang tidak tepat pada masanya. Sekalipun tidak dinafikan ramai kalangan masyarakat ini mengamalkan istighfar atau permohonan ampun sebagai komponen daripada taubat, namun istighfar sahaja tanpa disertai dengan komponen taubat yang lain meliputi kesedaran, penyesalan, berhenti dosa dengan segera dan azam tidak mengulangnya, hanyalah merupakan doa memohon keampunan dan tidak dinamakan bertaubat seperti mana penegasan SS Datuk Hj Bongsu.

Justeru kajian merumuskan bahawa fenomena bertaubat masyarakat Melayu Muslim sememangnya melazimkan lidah dengan kata ampun dan istighfar sahaja. Apa yang dikhuatiri ialah individu berkenaan belum lagi melakukan taubat dalam erti kata taubat yang sebenar seperti mana tuntutan Islam yang digariskan dalam al-Qur' n, selaras dengan panduan yang disampaikan oleh Nabi Muhammad S.A.W. serta diajarkan oleh pengikut-pengikut baginda yang setia. Membataskan pengertian taubat kepada istighfar dan istighfar kepada taubat juga menunjukkan kefahaman masyarakat Melayu terhadap konsep taubat tidak mencapai maksud taubat Islam yang komprehensif merangkumi satu maqam, ilmu dan keyakinan tinggi serta keikhlasan kepada Allah. Pada dasarnya, taubat yang benar akan mampu menimbulkan rasa takut dan menjadi pendorong untuk mengamalkan semua perintahNya serta meninggalkan apa juga laranganNya. Hujah ini terbukti apabila dapatan kajian menunjukkan individu mengaku rasa menyesal atas dosa tetapi gagal menahan diri untuk menjauhinya sekalipun telah berjanji untuk tidak mengulangnya.

Tuntasnya, senario beristighfar pada dasarnya tidak menafikan secara total amalan bertaubat masyarakat Melayu Muslim menerusi istighfar. Apa yang perlu ditekankan ialah mengetahui perbezaan taubat dengan istighfar itu sendiri. Kerana istighfar merupakan salah satu mekanisme taubat dan menjadi sempurna apabila diiringi dengan taubat. Manakala taubat lebih umum dan hanya sempurna apabila di dalamnya terdapat kriteria khas yang antara lain adalah istighfar. Kerana itu terdapat ayat-ayat al-Qur' n

yang menyebutkan taubat sahaja atau istighfar sahaja dalam ayat berasingan yang ditafsirkan sebagai taubat dan istighfar bersama-sama (Surah Ali 'Imr n 135-267 dan al-Ta r m :8). Manakala dalam ayat lain, lafaz istighfar diiringi bersama dengan lafaz taubat dan ditafsirkan dengan dua makna yang berbeza (seperti surah al-M 'idah: 74).

Dari sudut penyesalan dan pengakuan dosa, kajian merumuskan pendedahan luas mengenai konsep taubat sebagai ilmu memberi impak kepada golongan belia untuk lebih bersifat terbuka dalam hal meminta maaf sesama manusia berbanding golongan berumur. Sementara ketakutan terhadap hukuman membuatkan individu bersalah lebih mudah menzahirkan kesedihan melalui tangisan.

Sungguh pun demikian, adalah diakui fitrah manusia yang lemah membuat individu bertaubat kalah dengan nafsu dan tipu daya syaitan sehingga terjerumus semula dan mengulangi kembali kesalahan lalu setelah berjanji dengan azam yang tinggi untuk tidak ulangi berbuat dosa. Oleh itu Islam menekankan niat perlu ada dalam setiap perbuatan yang dikerjakan. Allah menilai kesungguhan seorang hamba untuk berubah dan memperbaiki diri melalui niatnya. Kalau pengulangan dosa terjadi lagi tanpa maksud sengaja atau mempermain-mainkan azam yang pernah dilontarkan, peluang taubat tetap terbuka luas untuk setiap makhluk berdosa selama tempoh taubat belum berakhir.

Merumus persepsi masyarakat Melayu Protestan dalam memahami taubat menurut agama mereka, taubat ditanggapi sebagai keampunan melalui ucapan zahir tanpa perlu kerja hati dan giat dilakukan dalam lingkungan gereja sahaja berbanding luar gereja. Taubat permohonan ampun kepada digesa melakukannya segera di waktu siang hari. Taubat kepada Tuhan akan menerima pengampunan Jesus dan harus dilakukan melalui pengakuan dosa sama ada di hadapan paderi atau pun kepada orang yang dizalimi.

### 3.4.2 Analisis Aplikasi Taubat

Merujuk isu amalan berdoa masyarakat Melayu Protestan yang dikaji, pengkaji berpendapat situasi ini berlaku kerana mereka memahami setiap kata dan doa yang diungkapkan di dalam bahasa Melayu sebagai bahasa percakapan. Perkara ini adalah jauh berbeza dengan fenomena yang berlaku dalam kalangan masyarakat Melayu Muslim.

Anggapan bahawa doa yang dibaca atau diungkapkan di dalam bahasa Arab adalah dituntut dan lebih afdal menyebabkan para imam yang mengetuai bacaan doa ketika dalam kumpulan jemaah, mahu pun individu perseorangan berusaha menghafal doa-doa yang lazim dibaca mengikut kesesuaian majlis yang jalankan. Situasi ini sering dijumpai di dalam upacara doa selamat dan kesyukuran, doa hajat, doa memohon perlindungan daripada bala dan musibah serta doa selepas sembahyang. Perkara ini diakui adalah sangat baik jika semua yang ikut menadah tangan berdoa memahami setiap maksud dari patah perkataan Arab yang dilafazkan. Tetapi apa yang menyedihkan ialah kebanyakan masyarakat tidak memahami bahasa Arab dan tidak mengetahui makna bagi setiap patah perkataan yang diucapkan sekalipun doa pada hakikatnya merupakan permohonan dan sesi dialog eksklusif antara seorang hamba dengan Allah S.W.T. Keadaan ini lazimnya terjadi di dalam dua keadaan, iaitu di luar sembahyang dan lebih-lebih lagi di dalam sembahyang. Ironinya, salah satu definisi sembahyang dari sudut bahasa ialah doa. Doa kepada Allah dalam bentuk penyembahan adalah aktiviti taubat hamba yang sedang kembali kepada tuhanNya.

Justeru tidak dinafikan bahawa segelintir besar masyarakat Melayu Muslim beramal dengan bacaan ayat-ayat suci al-Qur' n dan zikir dalam ibadat sembahyang menggunakan bahasa Arab yang menjadi syarat sah sembahyang kurang difahami maksudnya. Kelemahan masyarakat Melayu Muslim menguasai bahasa Arab - yang mana ini merupakan kejayaan orientalis dalam menjalankan salah satu agenda Kristianisasi

mereka iaitu menjauhkan masyarakat Muslim daripada al-Qur' n melalui sikap tidak celik bahasa Arab - telah menyebabkan adanya ruang-ruang yang lompong dalam hal peribadatan masyarakat Melayu Muslim khususnya dalam isu kembali dan bertaubat kepada Allah dengan sebenar-benarnya.

Mengupas lebih mendalam isu doa di dalam bahasa Arab, Islam tidak mewajibkan umatnya mengucapkan doa di dalam bahasa Arab selain di dalam sembahyang. Justeru setiap umat Islam bebas mengungkapkan doa di dalam bahasa yang difahaminya kerana Allah Maha Mengetahui dan ilmuNya meliputi seluruh langit dan bumi. Doa merupakan isi hati manusia yang diluahkan kepada tuhan dan boleh disampaikan dalam pelbagai bentuk, dalam setiap gerakan, malah dalam setiap lintasan hati. Justeru kebiasaan amalan berdoa kalangan masyarakat Melayu Muslim dengan melantunkan barisan ayat bahasa Arab yang telah dipetik dan dihafalkan daripada doa-doa ulama terdahulu tidak dianggap sebagai doa jika gagal memahami maksudnya. Bahkan mengungkapkan doa di dalam bahasa Melayu bagi masyarakat ini yang kurang memahami bahasa Arab diyakini lebih mendatangkan kesan baik dalam diri dan mampu mendekatkan diri mereka dengan Ilahi.

Dari sudut lain, setiap keampunan yang dipohonkan atas kesalahan bersangkutan dengan hak Allah atau hak manusia, Islam mempunyai kaedah tertentu untuk menanganinya. Di antaranya setiap amalan wajib yang tertinggal hendaklah diganti dengan amalan yang serupa jika mampu, atau menampal segala kekurangan dan pelanggaran hukum dengan memperbanyakkan amal kebajikan lain demi mengharapkan keampunan Allah dan redanya. Bagaimanapun, apabila kezaliman bersangkutan dengan hak manusia, seperti mencuri, menipu dan mengumpat, maka permintaan maaf atau pelepasan daripada orang yang dizalimi adalah dituntut berserta dengan pengembalian semula barang yang menjadi miliknya . Berbeza dengan amalan Protestan, isu hak tuhan atau hak manusia tidak menjadi persoalan. Setiap kesalahan yang perlu kepada

pengampunan hendaklah dipohonkan kepada Tuhan tanpa perlu menggantikannya semula sebagai tebusan setiap kesalahan yang telah dilakukan.

Sementara Islam menegaskan penerimaan ampun atau taubat bagi pelanggaran kepada hak Allah adalah tertakluk kepada kehendak Allah S.W.T, dan penerimaan maaf bagi kesalahan sesama manusia tertakluk kepada pelepasan individu yang dizalimi. Firman Allah Taala: ( توبوا إلى الله توبة نصوحا ).

Hasil penemuan kajian mendapati terdapat kecenderungan mengamalkan perkara-perkara yang membawa kepada amalan taubat mengikut konteks agama sebagai mana seharusnya diikuti. Walau bagaimana pun tidak dinafikan terdapat beberapa amalan-amalan yang dipraktikkan perlu kepada penilaian semula bagi menjamin kesahihannya dan menepati tuntutan sebenar taubat menurut agama masing-masing. Pengetahuan mengenai taubat yang dirasakan betul mungkin masih perlu diasah dan didalami agar selaras dengan konsep taubat yang dikehendaki oleh al-Qur' n sebagai sumber ilmu agama Islam atau Alkitab untuk agama Kristian.

Menjelaskan fenomena beragama komuniti Melayu Muslim, pengamalan taubat digambarkan melalui budaya berzikir istighfar, wirid, solat dan sedekah sebagai kaedah memohon keampunan Allah yang sekali gus merupakan salah satu cara mencapai matlamat taubat iaitu penghapusan dosa. Situasi ini mengukuhkan lagi dapatan kajian sebelum ini mengenai kecenderungan persepsi masyarakat Melayu Muslim mentafsirkan taubat sebagai permohonan ampun sahaja, tanpa menggabungkannya dengan aspek penyesalan, berhenti melakukan dosa serta berazam tidak ulangnya. -Hujah ini juga menunjukkan persepsi taubat masyarakat Melayu Muslim secara keseluruhan hanya mengandungi aspek perbuatan iaitu unsur ketiga daripada makna taubat yang disebutkan al-Ghaz 1. Justeru, kajian merumuskan bahawa masyarakat yang dikaji kurang menitikberatkan penglibatan ilmu dan hal keadaan menyesal iaitu unsur pertama dan

kedua yang perlu ada bagi memenuhi piawaian makna taubat. Dalam pada itu, amal perbuatan yang ditonjolkan melalui tindakan seperti mengucapkan istighfar sahaja tidak menepati kriteria taubat sebenar.

Begitu juga penggunaan istighfar yang tidak betul menunjukkan masyarakat belum memahami konsep taubat yang hakiki seperti mana hujah YB Pehin Mufti Brunei. Malah kupasan terhadap unsur ketiga ini menunjukkan kecenderungan masyarakat melakukan amal perbuatan menerusi tindakan hanya meliputi keadaan pada waktu yang sudah berlalu iaitu melakukan kebaikan untuk mengganti kesilapan masa lalu. Adapun tindakan menghentikan dosa pada keadaan sekarang dan azam menjauhinya pada waktu akan datang yang disebut al-Ghaz 1 nampaknya kurang di ambil perhatian. Justeru sikap suka mengerjakan kebaikan tanpa berhenti melakukan keburukan tidak mengangkat individu tertentu kepada maqam taubat kerana belum mampu mencapai tahap tertinggi bertaubat, dan sekali gus tidak memenuhi maksud taubat *nas a*.

Fenomena ini juga tidak mencakupi pengertian taubat berupa “kembali kepada Allah” yang menuntut ketaatan total iaitu mengerjakan setiap suruhan Allah dan meninggalkan semua laranganNya. Misi taubat hanya terlaksana apabila gabungan dua bentuk perbuatan melakukan kebaikan dan meninggalkan keburukan mampu berjalan seiring. Bahkan konsep *ummatan wasata* di dalam al-Qur’ n hanya mampu ditegakkan apabila wujud sifat seorang Muslim yang mengamalkan kebajikan serta mencegah kemungkarannya. Tuntasnya, taubat di dalam Islam menuntut kerja minda, hati dan anggota yang komprehensif daripada individu Muslim secara eksklusif untuk menjamin pemahaman yang benar dan penghayatan tinggi dalam bertaubat. Amalan ini lebih bersifat individualistik dan eksklusif antara seorang hamba dengan Allah sekalipun pengamalan secara beramai-ramai tidak ditegah dalam keadaan-keadaan tertentu.

Menjelaskan aktiviti keagamaan yang ditonjolkan masyarakat Melayu Protestan memperlihatkan amalan taubat sentiasa berlangsung secara kolektif dalam kalangan



jemaat gereja. Proses pertaubatan melalui sembahyang, doa dan permohonan ampun diungkapkan beramai-ramai dalam bentuk nyanyian merupakan ritual yang mendasari setiap pergerakan di dalam upacara kebaktian di mana pun ianya di adakan. Dalam pada itu pengakuan dosa di tuntutan kepada pelaku dosa yang menyedari kesalahannya kesan daripada perubahan hati, fikiran dan kehendaknya. Pada keadaan tertentu, ritual baptis sebagai tanda masuk Kristian atau menjadi ahli jemaat gereja diwajibkan sekali seumur hidup kepada individu yang bersedia menjalaninya sebagai tunggak kepada proses pertaubatan. Kerana itu, upacara perjamuan suci yang diadakan sebulan sekali di lokasi kajian hanya boleh diikuti oleh individu yang pernah menjalani pembaptisan.

Pada zahirnya, rumusan hasil kajian menunjukkan komitmen masyarakat Melayu Protestan dalam amalan pertaubatan tampak kukuh dan selari dengan konsep taubat yang diajarkan oleh pihak gereja. Komuniti ini mengetahui apa dimaksudkan dengan taubat dan bagaimana proses taubat perlu dilaksanakan kerana sering diperdengarkan dalam khutbah dan diajak melakukannya bersama-sama seperti mana kenyataan Awang Patah. Justeru pendedahan berterusan di gereja dalam bentuk teori dan praktikal memberi kekuatan kepada masyarakat ini untuk terus melaksanakan pertaubatan..

Walau bagaimana pun, hasil kajian merumuskan bahawa masyarakat yang dikaji hanya cenderung mengamalkan taubat ketika berada di dalam lingkungan jemaat sama ada di gereja atau di tempat peribadatan seperti mana pengakuan Awang Patah. Hujah ini secara tidak langsung membuktikan agama Krstian telah terpengaruh dan menerima cara kehidupan sekularisme yang memisahkan agama daripada pemerintahan. Aktiviti agama yang mereka lakukan di dalam gereja ternyata tidak memberi kesan atau mempunyai apa-apa peranan di dalam kehidupan mereka di luar institusi kegerejaan. Perihal ini lebih ketara apabila keperluan berhenti melakukan perbuatan dosa dengan segera sebagai kaedah bertaubat juga berada pada tahap sederhana. Dapatan ini juga sejajar dengan konsep taubat Protestan yang tidak menekankan amal kebaikan mahu pun penggantian

bagi setiap kekurangan yang berlaku akibat dosa yang lalu. Pengampunan dosa dan keselamatan cukup diandalkan dengan penyesalan dan keimanan kepada Jesus sebagai penyelamat seperti mana prinsip Martin Luther. Perkara ini diakui sendiri oleh Andrew Shie, pastur gereja Anglikan daripada aliran Protestan dalam text berikut:

“If you follow the bible memang ada ditulis you **must** give to the church yang 10%,(persepuluhan) but you **cannot force** to do that people. Sama juga you didn’t have to force them to come to the church on Sunday, its all what you call it volunteer bah, and we dont check siapa bagi berapa, so its up to them. **We told them what the bible says and terpulang lah.**”<sup>681</sup>

Bahkan hasil kajian yang dijalankan kepada masyarakat awam Melayu Protestan mengukuhkan lagi pandangan ini apabila 1/3 (46%) jawapan memilih permohonan ampun sebagai pengertian taubat dan hanya 3 daripada 90 responden menggabungkan sesal, henti dosa dan azam tidak ulang sebagai pengertian bertaubat. Walhal konsep taubat menurut agama Kristian ialah penyesalan yang menyebabkan perubahan serta menghasilkan tindakan berhenti daripada melakukan dosa dan berazam tidak ulangnya.

### 3.4.3 Kesimpulan

Berpandukan penjelasan di atas, dapat disimpulkan bahawa taubat pada tanggapan umum masyarakat Melayu Muslim dan Protestan ialah memohon keampunan. Namun persepsi ini tidak menafikan pengetahuan mereka bahawa taubat jua perlu kepada penyesalan, tindakan berhenti dan keazaman untuk tidak mengulangi semula dosa-dosa lalu. Sementara dari sudut aplikasi taubat, segelintir masyarakat Melayu Muslim cenderung mengamalkan wirid dan istighfar sebagai memadai dengan amalan bertaubat, seperti mana juga ibadah-ibadah sunat seperti qiamullail dan sedekah, hampir sama halnya

---

<sup>681</sup> Andrew Shie (Pastor Gereja St. Margareth Kuala Belait) dalam temu bual dengan pengkaji pada 28 Mei 2014.

dengan Melayu Protestan lebih menekankan pengamalan verbal berbanding praktik. Pada masa yang sama, tidak dinafikan ketekunan masyarakat ini menjalani ritual pertaubatan yang diaplikasikan beramai-ramai berbanding ketika bersendirian. Perihal ini menunjukkan komitmen dan kesungguhan mereka beragama lebih tinggi apabila berada dalam bentuk berjemaah atau berkelompok.

Kajian juga menyimpulkan bahawa masyarakat Melayu Muslim memiliki sikap menganggap mudah perihal taubat yang menyebabkan pengamalan taubat lebih ketara apabila ditimpa kesusahan atau pun kerana takut hukuman. Sebaliknya bagi golongan Melayu Protestan, ketetapan perundangan yang hanya berlaku kepada ahli gereja menjadikan mereka lebih bebas untuk bertaubat atau sebaliknya lantaran tidak ada pengawalan terhadapnya.

Lanjutan daripada perbincangan yang lalu, analisis perbandingan terhadap kefahaman konsep taubat masyarakat Melayu Muslim dan Melayu Protestan akan dilakukan bagi melihat tahap pengetahuan dan pengamalan mereka bertaubat sesuai dengan ajaran agama masing-masing seperti mana yang dirincikan selepas ini.

**BAB 4: ANALISIS PERBANDINGAN KEFAHAMAN KONSEP TAUBAT  
KALANGAN MASYARAKAT MELAYU MUSLIM DAN PROTESTAN  
DI DAERAH TEMBURONG, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM**

**4.1 Pengenalan**

Perbahasan sebelum ini cuba membina konseptual pendefinisian taubat menurut Islam dan Kristian untuk diserapkan dalam kalangan masyarakat Melayu di NBD. Walau bagaimanapun, keperluan membincangkan konsep taubat menurut Islam dan Kristian kepada masyarakat harus dibangunkan daripada asas yang kukuh. Justeru kajian ini akan melihat kepada persepsi sebenar kalangan masyarakat Melayu Muslim dan Melayu Protestan terhadap taubat sebelum menyimpulkan kefahaman mereka.

Dalam bab ini, laporan dan analisis dapatan kajian dihuraikan menggunakan instrumen soal selidik kuantitatif yang telah dijalankan kepada masyarakat Melayu di NBD dalam kalangan Muslim dan Protestan. Untuk mengetahui tahap kefahaman taubat masyarakat yang dikaji, 29 soalan dibahagikan kepada dua konstruk mengandungi elemen-elemen konsep taubat yang dikemukakan kepada masyarakat Melayu Muslim dan Melayu Protestan. Kefahaman diukur melalui konstruk pengetahuan masyarakat terhadap konsep taubat yang mengandungi 14 soalan, diikuti konstruk pengamalan bertaubat dengan 15 soalan. Soal selidik diakhiri dengan *open-ended question* untuk mengetahui pandangan responden mengenai maksud taubat.

Kajian ini memberi tumpuan kepada Daerah Temburong sebagai sasaran kajian atas dasar bilangan majoriti masyarakat Melayu tinggal di kawasan ini terdiri daripada tiga etnik Melayu terbesar iaitu etnik Brunei, etnik Kedayan dan etnik Murut yang beragama Islam atau Kristian. Memandangkan kajian ini difokuskan kepada dua

kumpulan penganut agama berbeza iaitu Islam dan Kristian, maka penulis telah memutuskan untuk memilih kumpulan responden yang mewakili masyarakat Melayu Muslim dalam kalangan (1) Etnik Melayu Brunei; dan (2) Etnik Melayu Kedayan; serta (3) Etnik Melayu Murut bagi responden Islam. Manakala bagi responden beragama Kristian dipilih daripada kalangan etnik Melayu Murut di samping etnik Melayu Dusun dan etnik Melayu Bisaya. Responden ini terdiri daripada penduduk Kampung dan Mukim, pelajar, kakitangan kerajaan dan individu persendirian yang menempati Daerah Temburong. Berdasarkan pengalaman penyelidik melakukan ziarah ke rumah-rumah masyarakat Melayu Muslim dan Melayu Protestan di Daerah Temburong serta beberapa buah masjid dan gereja, jelas melihatkan fenomena dan kecenderungan beragama kalangan masyarakat dari perbagai peringkat usia.

Sebanyak 383 soal selidik yang diterima digunakan untuk tujuan analisis dalam kajian ini. Soal selidik ini telah melalui proses semakan yang melibatkan soal selidik yang tidak lengkap atau soal selidik yang mempunyai data lenyap dalam butiran demografi seperti jantina, tempat kediaman, bangsa dan agama. Pengukuran dapatan kajian ini akan dibahagikan kepada tiga bahagian iaitu (i) demografi responden, (ii) pengetahuan responden terhadap taubat, dan, (iii) pengamalan bertaubat. Untuk memudahkan laporan dan penganalisan, dapatan kajian bagi perkara (ii) dan (iii) akan dibahagikan kepada dua kategori iaitu (A) Laporan dan analisis dapatan kajian masyarakat Melayu Muslim, (B) Laporan dan analisis dapatan kajian Masyarakat Melayu Protestan. Manakala dapatan kajian bagi perkara (i) iaitu demografi responden akan dibentangkan menggunakan kaedah analisis *crosstab* sepertimana yang akan dijelaskan selepas ini.

## 4.2 Latar belakang Responden Kajian

Latar belakang responden Masyarakat Melayu yang dimaksudkan dalam kajian ini terdiri daripada agama, jantina, umur, taraf perkahwinan, tahap pendidikan umum dan pendidikan agama, klasifikasi pekerjaan, tempat kediaman, bangsa responden.

### 4.2.1 Agama

**Jadual 4.1: Agama**

Agama	Frekuensi	Peratusan
Islam	293	76.5
Protestan	90	23.5
Jumlah	383	100.0

Sumber: Soal Selidik Februari – Mac 2015

Keramaian dari sudut agama responden diukur untuk mengetahui jumlah penganut agama Islam dan Kristian. Jadual 4.1 di atas menunjukkan profil agama. Dapatan kajian di atas menyatakan daripada aspek agama masyarakat Melayu Muslim dan Melayu Protestan majoriti adalah beragama Islam 76.5 peratus (293), manakala Protestan hanya 23.5peratus (90) .

### 4.2.2 Jantina dengan Agama

**Jadual 4.2: Jantina dengan Agama**

			Agama		Jumlah
			Islam	Protestan	
Jantina	Lelaki	n	161	48	209
		peratus Agama	54.9%	53.3%	54.6%
	Perempuan	n	132	42	174
		peratus Agama	45.1%	46.7%	45.4%
Jumlah		n	293	90	383
		peratus Agama	100.0	100.0	100.0

Sumber: Soal Selidik Februari – Mac 2015

Jadual 4.2 di atas menunjukkan crosstab antara jantina dan agama. Hasil dapatan menunjukkan 54.9 peratus (161) adalah lelaki Melayu Muslim manakala 53.3 peratus

(48) adalah lelaki Melayu Protestan. Sementara itu daripada kalangan wanita, 45.1 peratus (132) adalah Melayu Muslim, manakala 46.7 peratus (42) adalah Melayu Protestan.

Jika diperhatikan, responden lelaki daripada kedua-dua golongan Melayu Muslim dan Melayu Protestan lebih ramai menyertai kajian ini. Gambaran ini sejajar dengan peningkatan populasi kaum lelaki di NBD berbanding kaum perempuan selama tiga tahun berturut-turut sepertimana pernyataan Indeks populasi yang dikeluarkan oleh Jabatan Perangkaan, Jabatan Perancangan dan kemajuan ekonomi (JPKE) NBD<sup>682</sup> bagi tahun 2012, 2013 dan 2014. Manakala statistik Brunei Darussalam 2011 bagi penduduk di Daerah Temburong juga menunjukkan bilangan kaum lelaki mengatasi kaum perempuan semenjak 5 tahun sebelumnya (2007-2011)<sup>683</sup>

#### 4.2.3 Umur dengan Agama

**Jadual 4.3: Umur dengan Agama**

			Agama		Jumlah
			Islam	Protestan	
Umur 3 Grup	Remaja	n	157	30	187
		peratus Agama	53.6%	33.3%	48.8%
	Belia	n	119	52	171
		peratus Agama	40.6%	57.8%	44.6%
	Warga Emas	n	17	8	25
		peratus Agama	5.8%	8.9%	6.5%
Jumlah		n	293	90	383
		peratus Agama	100.0%	100.0%	100.0%

Sumber: Soal Selidik, Februari-Mac 2015

Jadual 4.3 di atas menunjukkan crosstab antara umur dan agama. Kajian dapatan menunjukkan remaja Islam 53.6 peratus (153) mengatasi keramaian remaja Protestan 33.3 peratus (30). Sementara itu daripada kalangan belia Protestan 57.8 peratus (51) dan

<sup>682</sup> *Brunei Darussalam Key Indicators 2014 Release 2: Annual* (Bandar Seri Begawan: Department of Statistics, Department of Economic Planning and Development, Prime Minister Office, 2015), 1.

<sup>683</sup> Sila rujuk *Brunei Darussalam Statistical Yearbook 2011*, 17.

belia Islam 40.6 peratus (116). Manakala warga emas hanya mewakili 8.9 peratus (8) daripada Protestan dan 5.8 peratus (17) Islam.

Taburan kajian mendapati peratusan paling banyak menyertai kajian dalam kalangan Melayu Muslim ialah kumpulan remaja dengan mencapai lebih separuh (53.6%) daripada jumlah keseluruhan Muslim. Perkara ini terjadi kerana pengedaran soal selidik yang dilakukan di dalam sebuah sekolah menengah yang tunggal di Temburong dengan melibatkan pelajar-pelajar di tahun 10 dan 11 persekolahan menyebabkan proses pengumpulan semula borang soal selidik yang telah diisi lengkap menjadi lebih mudah dan terjamin.

Sebaliknya, hasil kajian ini berbeza dengan dapatan responden daripada kalangan Masyarakat Melayu Protestan di mana kumpulan belia lebih ramai menyertai kajian iaitu sejumlah 57.8% berbanding kumpulan remaja Muslim.

#### 4.2.4 Taraf Perkahwinan

**Jadual 4.4: Taraf Perkahwinan dengan Agama**

Taraf perkahwinan	Bujang	n	Agama		Jumlah
			Islam	Protestan	
	Bujang	n	183	38	221
		peratus Agama	62.5%	42.2%	57.7%
	Berkahwin	n	103	50	153
		peratus Agama	35.2%	55.6%	39.9%
	Bercerai	n	6	0	6
		peratus Agama	2.0%	0.0%	1.6%
	Kematian suami/isteri	n	1	2	3
		peratus Agama	0.3%	2.2%	0.8%
Jumlah		n	293	90	383
		peratus Agama	100.0%	100.0%	100.0%

Sumber: Soal Selidik, Februari – Mac 2015

Jadual 4.4 menunjukkan crosstab antara taraf perkahwinan dan agama. Hasil dapatan menunjukkan kategori bujang daripada Muslim 62.5 peratus (183) dan Protestan 42.2 peratus (38). Manakala mereka yang berkahwin 35.2 peratus (130) daripada Melayu



Muslim dan 55.6 peratus (50) daripada Melayu Protestan. Dalam pada itu, kategori bercerai hanya diwakili oleh responden Melayu Muslim dengan 2.0 peratus (6) dan tidak terdapat wakil daripada Melayu Protestan Hal ini kerana perceraian tidak dibolehkan di dalam agama Kristian. Sementara itu, responden kematian suami atau isteri daripada Protestan 2.2 peratus (2) dan 0.3 peratus (1) daripada Muslim.

Perlu dijelaskan di sini bahawa proses pengumpulan data dilakukan ke atas masyarakat awam daripada kawasan kampung terpilih dan sebuah institusi persekolahan tunggal yang mengumpulkan tenaga pengajar dan pelajar menengah dari semua mukim di daerah Temburong. Justeru tidak dinafikan penglibatan para pelajar sekolah dan tenaga pengajar muda sebagai responden dalam kajian ini mempengaruhi peratus mereka yang belum berkahwin.

Kajian ini mendapati jumlah 62.5% daripada Melayu Muslim adalah bujang iaitu hampir dua kali ganda daripada peratus yang berkahwin (35.2%) dan merupakan kelompok terbesar yang terlibat dalam kajian. Manakala responden yang telah kematian pasangan hidup daripada kalangan masyarakat Melayu Muslim dan Kristian merupakan golongan yang paling sedikit terlibat di dalam kajian ini.

## 4.2.5 Etnik dengan Agama

**Jadual 4.5: Etnik dengan Agama**

			Agama		Jumlah
			Islam	Protestan	
Etnik Melayu	Melayu Brunei	n	179	0	179
		peratus Agama	61.1%	0.0%	46.7%
	Melayu	n	105	0	105
	Kedayan	peratus Agama	35.8%	0.0%	27.4%
	Melayu Dusun	n	3	3	6
		peratus Agama	1.0%	3.3%	1.6%
	Melayu Murut	n	5	87	92
		peratus Agama	1.7%	96.7%	24.0%
	Melayu Bisaya	n	1	0	1
		peratus Agama	0.3%	0.0%	0.3%
Jumlah		n	293	90	383
		peratus Agama	100.0%	100.0%	100.0%

Sumber: Soal Selidik, Februari – Mac 2015

Jadual 4.5 menunjukkan crosstab antara etnik dan agama. Hasil dapatan menunjukkan keseluruhan responden daripada etnik Melayu Brunei dan Melayu Kedayan adalah beragama Islam dengan masing-masing 61.1 peratus (179) dan 35.8 peratus (105), manakala majoriti etnik Murut adalah beragama Protestan iaitu 96.7 peratus (87) dan hanya 1.7 peratus (5) daripada mereka Muslim. Sementara Melayu Dusun yang terlibat dalam kajian ini adalah sedikit dengan Muslim 1.0 peratus (3) dan Protestan 3.3 peratus (3). Di samping itu Melayu Bisaya hanya diwakili oleh seorang responden Muslim iaitu 0.3 peratus.

Kajian yang dilakukan mendapati lima (5) daripada tujuh (7) etnik bangsa Melayu mendiami Daerah Temburong sepertimana ditunjukkan dalam jadual 4.5. Analisis kajian mendapati penglibatan tiga kumpulan etnik yang menjadikan agama Islam sebagai satu-satunya pegangan mereka iaitu masyarakat Melayu Brunei, Melayu Kedayan dan Melayu Bisaya.

Hasil dapatan ini juga menunjukkan kesemua lima kumpulan etnik dalam kalangan masyarakat Melayu yang ada di Daerah Temburong masing-masing mewakili responden beragama Islam, manakala hanya dua kumpulan etnik dari masyarakat Melayu yang mewakili responden beragama Protestan. Dalam masa yang sama, perbezaan yang ketara dari segi penglibatan responden dalam kajian antara masyarakat Melayu Brunei dan Melayu Kedayan yang beragama Islam dan masyarakat Melayu Murut yang beragama Protestan adalah kerana purata peratus populasi masyarakat Melayu yang mendiami Daerah Temburong begitu jauh perbezaan jumlahnya.<sup>684</sup> Faktor migrasi pula merupakan sebab utama responden masyarakat Melayu Murut Muslim berada dalam jumlah yang sedikit.

Dapatan ini disokong dengan kajian Rasinah Haji Ahim (2010), menyatakan kebanyakan masyarakat Murut yang melakukan transformasi agama Kristian kepada Islam berpindah ke tempat lain dan tinggal berselerak di setiap daerah di NBD dengan tumpuan Daerah Brunei dan Muara.<sup>685</sup> Dalam pada itu, perkembangan Islam di NBD yang lebih ketara setelah menjadi agama resmi negara adalah faktor utama populasi masyarakat Melayu Muslim di seluruh negara berada di tempat teratas termasuk daerah Temburong. Kecenderungan ini paling ketara dalam kalangan masyarakat Melayu Brunei dan Melayu Kedayan. Golongan ini telah menjadikan agama Islam sebagai pegangan apabila pengaruh Animisme-Dinamisme dan Hindu Buddha yang lebih dulu tersebar di NBD mengalami kemerosotan akibat penyebaran dakwah Islam di NBD yang bermula sejak abad ke-13 lagi. Dalam pada itu, masyarakat Melayu Murut merupakan kumpulan

---

<sup>684</sup> Rujuk bab pendahuluan, populasi masyarakat Melayu di Daerah Temburong.

<sup>685</sup> Hajah Rasinah Haji Ahim, "Penerimaan dan Kefahaman Tentang Islam Dalam Kalangan Masyarakat Dusun dan Murut di NBD Darussalam" (tesis kedoktoran, Jabatan Akidah dan Pemikiran Islam, Akademi Pengajian Islam, Universiti Melayu, 2010), 156 & 163.

yang paling sukar dan sedikit melibatkan diri di dalam kajian berbentuk keagamaan selaras dengan tradisi mereka sebagai ‘masyarakat tertutup.’<sup>686</sup>

#### 4.2.6 Tahap Pendidikan Umum

**Jadual 4.6 : Pendidikan Umum dengan Agama**

Tahap Pendidikan Umum	Tidak bersekolah	n	Agama		Jumlah
			Islam	Protestan	
			5	3	8
		peratus Agama	1.7%	3.3%	2.1%
	Sekolah Rendah	n	14	5	19
		peratus Agama	4.8%	5.6%	5.0%
	Sekolah Menengah	n	222	68	290
		peratus Agama	75.8%	75.6%	75.7%
	Diploma/Sijil	n	29	6	35
		peratus Agama	9.9%	6.7%	9.1%
	Ijazah	n	23	8	31
		peratus Agama	7.8%	8.9%	8.1%
Jumlah		n	293	90	383
		peratus Agama	100.0%	100.0%	100.0%

Sumber: Soal Selidik, Februari – Mac 2015

Jadual 4.6 menunjukkan crosstab antara pendidikan umum dan agama. Hasil kajian mendapati responden yang mendapat pendidikan sekolah menengah paling ramai menyertai penyelidikan ini dengan keputusan hampir sama antara Muslim 75.8 peratus (222) dan Protestan 75.6 peratus (68) bagi. Manakala hasil dapatan bagi mereka yang mencapai pendidikan peringkat Diploma atau sijil, Melayu Muslim adalah 9.9 peratus (29) dan Melayu Protestan 6.7 peratus (6), sementara kategori pemilik ijazah, Melayu Protestan lebih tinggi dengan 8.9 peratus (8) daripada Melayu Muslim 7.8 peratus (23). Walau bagaimanapun, didapati Melayu Protestan lebih ramai tidak bersekolah dengan 3.3 peratus (3) berbanding Muslim 1.7 peratus (5).

<sup>686</sup> Rujuk Mohd Amin, “Dakwah Kepada Orang Bukan Islam di Negara Brunei Darussalam”; Mohd Amin, *Perkembangan Dakwah di Negara Brunei Darussalam*, 71. Lihat juga Abd Latif, “Masuk Islam: Satu Transformasi Identiti,” 61.

Analisis secara keseluruhan menunjukkan kategori berpendidikan peringkat sekolah paling ramai terlibat berbanding mereka yang mencapai pendidikan tahap pengajian tinggi. Terdapat juga responden dari kedua-dua golongan agama yang tidak pernah mengikuti pendidikan formal tetapi hanya dalam jumlah yang sedikit dan terendah menyertai kajian.

Sementara itu, hasil kajian mendapati adanya perselisihan kecil peratusan antara responden Muslim dan Protestan dari sudut tahap pendidikan ijazah dan diploma di peringkat Kolej dan Universiti dan juga peringkat sekolah rendah. Namun, analisis mendapati adanya persamaan kedudukan bagi kumpulan responden berpendidikan sekolah rendah dari kedua-dua golongan Melayu Muslim dan Protestan iaitu berada pada tahap kedua terendah dari keseluruhan kajian dengan Melayu Protestan mengatasi 0.8% daripada Melayu Muslim.

Perlu dijelaskan di sini bahawa daerah Temburong hanya menyediakan sebuah sekolah peringkat Menengah bagi seluruh penduduk daerah ini yang mula beroperasi sejak tahun 1966 sehingga kini. Dalam pada itu, faktor kedudukan daerah Temburong yang terpisah daripada daerah-daerah lain oleh sungai Brunei antara lain mengurangkan galakan bagi meneruskan pengajian ke peringkat tinggi yang hanya di kawasan bandar Brunei. Perjalanan memerlukan pengangkutan air menggunakan perahu atau *boat* yang mengambil masa 45 minit satu hala ke Bandar. Walaupun terdapat pilihan lain bagi penduduk kampung yang hendak pergi ke bandar dengan menggunakan pengangkutan darat, mereka harus terlebih dahulu pergi keluar negeri dan memasuki negeri Sarawak melalui sempadan Limbang dan Kuala Lurah yang mengambil masa hampir dua jam jarak perjalanan di samping empat kali pemeriksaan kastam. Kesukaran dalam bentuk jarak, masa dan kewangan menyebabkan sebilangan besar penduduk daerah akur dengan peluang pengajian hanya di takat sekolah menengah.

#### 4.2.7 Tahap Pendidikan Ugama

**Jadual 4.7 : Pendidikan Agama dengan Agama**

Pend_Agama			Agama		Jumlah
			Islam	Protestan	
Pendidikan Agama	Tidak bersekolah	n	18	17	35
		peratus Agama	6.1%	18.9%	9.1%
	Sekolah Agama / Minggu	n	241	13	254
		peratus Agama	82.3%	14.4%	66.3%
	Kolej/Universiti	n	29	2	31
		peratus Agama	9.9%	2.2%	8.1%
Surau/Masjid/Gereja	n	5	58	63	
	peratus Agama	1.7%	64.4%	16.4%	
Jumlah	n	293	90	383	
	peratus Agama	100.0%	100.0%	100.0%	

Sumber: Soal Selidik, Februari – Mac 2015.

Jadual 4.7 di atas menunjukkan crosstab antara pendidikan agama dan agama. Dapatan kajian menunjukkan peratus responden Muslim yang bersekolah agama lebih tinggi dengan 82.3 peratus (241) daripada Protestan 14.4 peratus (13). Begitu juga kategori mereka yang masuk kolej atau universiti, peratus Muslim lebih tinggi dengan 9.9 peratus (29) dibandingkan dengan Protestan hanya 2.2 peratus (2). Manakala untuk kategori yang tidak bersekolah, Protestan lebih tinggi 18.9 peratus (17) daripada Muslim 6.1 peratus (18). Hal ini juga sama keadaannya dengan golongan yang belajar secara tidak formal daripada Protestan adalah lebih tinggi 64.4 peratus (58) daripada Muslim 1.7 peratus (5).

Analisis kajian tahap pendidikan agama kalangan responden masyarakat Melayu Muslim dan Melayu Protestan dalam Jadual 5.7 menunjukkan perbezaan peratus yang sangat ketara. Majoriti responden mendapat pendidikan formal di sekolah agama yang

disediakan oleh pihak kerajaan bagi masyarakat Melayu Muslim dan sekolah minggu<sup>687</sup> yang dikendalikan oleh pihak gereja bagi masyarakat Melayu Protestan dengan mencatatkan jumlah tertinggi seramai 254 orang (66.3%) iaitu lebih separuh daripada peratus keseluruhan responden terlibat kajian. Manakala mereka yang berpeluang mencapai pendidikan agama di peringkat kolej atau universiti hanya 31 orang (8.1%) menjadikannya kumpulan terendah terlibat dalam kajian ini. Sementara itu, sebahagian responden telah mengambil inisiatif mengikuti pendidikan agama secara tidak formal sama ada di institusi masjid atau surau bagi Melayu Muslim dan institusi gereja bagi penganut Protestan menjadikannya jumlah kedua tertinggi menyertai kajian iaitu 63 orang (16.4%). Di samping itu, 35 responden (9.1%) didapati tidak pernah mengikuti pendidikan agama secara formal mahu pun tidak formal.

Hasil kajian terhadap jadual 4.7 juga mendapati, majoriti masyarakat Melayu Muslim mencapai tahap pendidikan agama di peringkat sekolah agama dan merupakan kumpulan responden paling ramai terlibat kajian. Manakala hanya segelintir kecil yang berpeluang mendapat pendidikan agama di peringkat pengajian tinggi dan berada pada tahap kedua tertinggi, diikuti dengan responden yang tidak pernah bersekolah atau mendapat pendidikan agama secara formal sekalipun perintah pendidikan agama wajib 2012 telah dikuatkuasakan di NBD bermula 1hb Januari 2013.<sup>688</sup> Kemungkinan hal ini

---

<sup>687</sup> Sekolah Minggu atau Sunday school menyediakan pengajaran keagamaan untuk kanak-kanak yang diasaskan oleh Robert Raikes pada tahun 1780. Pada mulanya sekolah-sekolah ini menyediakan pengajaran agama dan pendidikan membaca, menulis dan mengira oleh guru-guru berbayar. Namun sejak pendidikan awam sepenuh masa diperkenalkan, kurikulum sekular ditiadakan dan guru-guru sukarela didatangkan dari kawasan setempat. Sekolah minggu masih terus mendidik kanak-kanak tentang asas kehidupan Kristian bukan sahaja di Britain tetapi di merata tempat. Hal ini turut diakui oleh salah seorang pastor gereja Kampung Selapon di Daerah Temburong yang terlibat memberi pengajian satu jam sekali dalam seminggu kepada kanak-kanak lelaki dan perempuan dalam lingkungan umur 5 ke 11 tahun. Sesi pembelajaran diisi dengan aktiviti mewarnai dan bercerita berasaskan kisah-kisah dalam Bible seperti Moses dan Samuel. Daud bin Sulaiman, temu bual dengan pengkaji, Ahad 22hb September 2013, jam 2 - 3.30pm. Lihat juga *Ron, Key Words in Christianity*, 123.

<sup>688</sup> Titah KDYMM sempena Sambutan Maulud Nabi Muhammad Sallallahu Alaihi Wasallam Bagi Tahun 1434 Hijrah / 2013 Masihi dalam *Kumpulan Titah KDYMM Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassana Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam Tahun 2013*, Negara Brunei Darussalam: Jabatan Penerangan Jabatan Perdana Menteri, 2015, 13.

terjadi ialah responden yang tidak bersekolah telah melepasi generasi sebelum perintah dikuatkuasakan. Dalam pada itu, analisis kajian menunjukkan kumpulan responden Melayu Muslim yang berpeluang mengikuti pendidikan agama di surau atau masjid sahaja paling sedikit terlibat dalam kajian ini.

Sebaliknya, dapatan kajian terhadap masyarakat Melayu Protestan menunjukkan kumpulan yang mendapat pendidikan agama di gereja berada di tahap teratas dan kumpulan paling sedikit terlibat dalam kajian ialah mereka yang mendapat pendidikan agama ke peringkat pengajian tinggi. Sementara itu kumpulan responden yang tidak mempunyai pendidikan agama mengatasi lebih 4% daripada jumlah kumpulan yang mengikuti pengajian di sekolah minggu dan menjadikannya di tempat kedua tertinggi dalam kalangan Melayu Protestan. Senario perbezaan peratus yang ketara antara kategori mendapat pendidikan agama di gereja dengan mereka yang mengikuti sekolah minggu mungkin kerana penganut ini masih meneruskan pengajian agama Kristian di gereja dan aktif melibatkan acara keagamaan dan kebaktian yang dijalankan di gereja pada hari-hari tertentu selain hari ahad. Pada masa yang sama, usia bagi mengikuti sekolah minggu lazimnya disediakan untuk mendidik kanak-kanak kecil dan meningkat remaja. Manakala proses pengumpulan data banyak dijalankan di sekolah Menengah dan juga institusi gereja tentunya melibatkan ramai golongan belia dan dewasa serta warga emas yang menjadi ahli jemaat gereja di lingkungan kawasan subjek kajian.<sup>689</sup>

---

<sup>689</sup> Tinjauan pengkaji menerusi observasi di lokasi subjek kajian.



#### 4.2.8 Status Pekerjaan

**Jadual 4.8 : Pekerjaan dengan Agama**

			Agama		Jumlah
			Islam	Protestan	
Pekerjaan	Kerajaan	n	78	20	98
		peratus Agama	26.6%	22.2%	25.6%
	Swasta	n	18	15	33
		peratus Agama	6.1%	16.7%	8.6%
	Bersara	n	14	9	23
		peratus Agama	4.8%	10.0%	6.0%
	Pelajar	n	152	29	181
		peratus Agama	51.9%	32.2%	47.3%
	Tidak Bekerja	n	31	17	48
		peratus Agama	10.6%	18.9%	12.5%
Jumlah	n		293	90	383
	peratus Agama		100.0%	100.0%	100.0%

Sumber: Soal Selidik, Februari – Mac 2015.

Jadual 4.8 di atas menunjukkan crosstab antara pekerjaan dan agama. Dapatan kajian menunjukkan peratus pelajar Muslim mendominasi penyertaan kajian dengan 51.9 (152) berbanding pelajar Protestan hanya 32.2 peratus (29). Keputusan ini diikuti dengan kategori pekerja di sektor kerajaan dengan 26.6 peratus (78) Muslim dan 22.2 peratus (20) Protestan. Manakala bagi kategori selebihnya, peratus bagi Protestan lebih tinggi berbanding Muslim di mana 18.9 peratus (17) Protestan tidak bekerja dan hanya 10.6 peratus (31) daripada Muslim. Begitu juga 16.7 peratus (15) Protestan iaitu lebih separuh daripada Muslim 6.1 peratus (18) memilih berkerja dalam sektor swasta dan 10.0 peratus (9) Protestan telah bersara berbanding 4.8 peratus (14) daripada Melayu Muslim.

Analisis secara keseluruhan menunjukkan kalangan pelajar merupakan kategori paling tinggi peratus penyertaan dalam kajian ini dengan 47.3% atau 181 daripada 383 orang iaitu hampir separuh jumlah responden yang terlibat.

#### 4.2.9 Mukim Tempat Kediaman

**Jadual 4.9: Mukim Temburong dengan Agama**

			Agama		Jumlah
			Islam	Protestan	
Mukim Temburong	Mukim Apoi	n	84	44	128
		peratus Agama	28.7%	48.9%	33.4%
	Mukim Bangar	n	60	5	65
		peratus Agama	20.5%	5.6%	17.0%
	Mukim Labu	n	26	8	34
		peratus Agama	8.9%	8.9%	8.9%
	Mukim Amo	n	49	31	80
		peratus Agama	16.7%	34.4%	20.9%
	Mukim Bokok	n	74	2	76
		peratus Agama	25.3%	2.2%	19.8%
Jumlah		n	293	90	383
		peratus Agama	100.0%	100.0%	100.0%

Sumber: Soal Selidik, Februari – Mac 2015

Jadual 4.9 menunjukkan crosstab antara kawasan Mukim dan agama. Hasil kajian mendapati majoriti Melayu Protestan memilih Mukim Batu Apoi sebagai kawasan kediaman dengan 48.9 peratus (44) dan Melayu Muslim hanya 28.7 peratus (84). Begitu juga di Mukim Amo, Protestan lebih ramai dengan 34.4 peratus (31) berbanding Muslim 16.7 peratus (49). Sementara kawasan mukim yang lain, Melayu Muslim lebih dominan daripada Protestan di mana Mukim Bokok 25.3 peratus (74) Muslim dan hanya 2.2 peratus (2) Protestan, serta Mukim Bangar 20.5 peratus (60) Muslim dan hanya sedikit Protestan iaitu 5.6 peratus (5). Manakala bagi Mukim Labu, Muslim 8.9 peratus (26) dan Protestan 8.9 peratus (8).

Analisis secara keseluruhan juga menunjukkan responden dari mukim Batu Apoi mempunyai peratus tertinggi menyertai kajian ini dengan 33.4% atau 128 orang, diikuti responden dari Mukim Amo, Bokok, Bangar dan paling sedikit ialah Mukim Labu dengan 8.9% iaitu 34 orang. Faktor kedudukan mukim yang berhampiran di Daerah Temburong serta memiliki bangunan gereja yang agak besar dan kukuh serta bergiat aktif dengan

acara keagamaan di antara sebab masyarakat Melayu Protestan cenderung mendiami Mukim Batu Apoi dan Mukim Amo apabila dibandingkan dengan tiga mukim yang lain. Hal ini tentu saja memudahkan jemaat gereja menjalani kegiatan peribadatan sebagaimana yang disaksikan sendiri oleh pengkaji dalam sesi lawatan ke dua buah gereja di dua mukim berkenaan.<sup>690</sup>

Rumusan daripada hasil dapatan yang diperoleh menyimpulkan bahawa majoriti masyarakat Melayu yang terlibat dalam kajian adalah responden yang beragama Islam daripada kaum lelaki, golongan remaja, belum berkahwin, mempunyai suku etnik Melayu Brunei, berstatus pelajar, pencapaian pendidikan umum di peringkat menengah dan mengikuti pengetahuan agama di sekolah atau hari minggu serta cenderung memilih Mukim Batu Apoi sebagai tempat bermastautin.

#### **4.3 Analisis Deskriptif Kefahaman Konsep Taubat Masyarakat Melayu Muslim dan Melayu Protestan**

Analisis kefahaman konsep taubat masyarakat Melayu Muslim dan Kristian diukur melalui konstruk pengetahuan terhadap konsep taubat dan konstruk pengamalan bertaubat secara deskriptif. Analisis pengetahuan konsep taubat menyentuh item-item dalam konstruk melalui pengertian taubat, hukum, syarat dan keutamaan bertaubat. Analisis pengamalan taubat pula menyentuh item-item berkaitan proses bertaubat melalui cara-cara bertaubat, tindakan dan punca taubat yang diamalkan oleh masyarakat Melayu ini berasaskan pengesahan tiga elemen gerakan akal/fikiran, gerakan hati dan tindakan anggota.. Perbahasan akan dihuraikan dalam dua bahagian iaitu A mengenai tahap

---

<sup>690</sup> Lawatan pengkaji ke gereja di Kampung Selapon, Mukim Batu Apoi pada 9hb Jun 2013 dan gereja di Kampung Parit, Mukim Amo pada 28hb September 2014 memberi berkesempatan pengkaji menyaksikan sendiri acara kebaktian yang diadakan di kedua-dua buah gereja.

kefahaman masyarakat Melayu Muslim dan B mengenai tahap kefahaman masyarakat Melayu Protestan.

Bagi mengukur kefahaman terhadap taubat, skala satu dimensi (uni-dimensional) digunakan melalui piawai skala likert 5 mata.<sup>691</sup> Responden diminta memberikan pandangan mereka dengan memilih salah satu daripada 5 pilihan jawapan yang diberikan iaitu Sangat Tidak Setuju (STS), Tidak Setuju (TS), Kurang Setuju (KS) Setuju (S) dan Sangat Setuju (SS). Analisis secara deskriptif terhadap jawapan yang diterima telah dilakukan menggunakan kaedah min dan peratus dengan bantuan SPSS 23. Apabila skor min dibahagikan kepada 3 tahap, ianya memberi petunjuk sebagaimana berikut :

#### 4.10. Jadual pembahagian 3 tahap skor min.

Rendah	1.00 hingga 2.39
Sederhana	2.40 hingga 3.79
Tinggi	3.80 hingga 5.00

#### A. Analisis Kefahaman Masyarakat Melayu Muslim

Tahap kefahaman masyarakat Melayu Muslim terhadap konsep taubat diukur melalui dua konstruk pengetahuan dan pengamalan taubat kalangan responden.

Jadual 4.11 : Jadual Skor Min Keseluruhan 4 konstruk Kefahaman Taubat Melayu Muslim

No	Konstruk	Skor Min	Std. Deviation
1	Pengetahuan Taubat	4.46	.329
2	Pengamalan Taubat	3.99	.442

#### 4.3.1 Konstruk Pengetahuan Melayu Muslim Terhadap Konsep Taubat

Pengetahuan masyarakat Melayu Muslim yang disenaraikan dalam jadual 4.11 meliputi pengukuran terhadap pengertian, hukum, syarat dan keutamaan taubat yang menjadi asas

<sup>691</sup> Chua, *Kaedah dan Statistik Penyelidikan: Kaedah Penyelidikan, Buku 1*, 260.

pengetahuan tentang konsep taubat menurut ajaran Islam. Di antaranya makna taubat, peranan istighfar dalam taubat dan hukum menanggukannya, keutamaan taubat serta syarat-syaratnya.

Jadual 4.12: Frekuensi Pengetahuan Taubat Melayu Muslim

Bil.	Item Pengetahuan	Skor Min	Sisihan Piawai	Interpretasi
<b>Pengertian</b>	Taubat ialah kembali kepada Allah dengan mentaati semua perintah dan laranganNya	4.84	.444	Tinggi
	Allah sahaja yang berhak menerima taubat manusia	4.81	.480	Tinggi
	Beristighfar memohon keampunan Allah adalah bukti bertaubat	4.39	.687	Tinggi
<b>Hukum</b>	Bertaubat diwajibkan di dalam agama Islam	4.66	.580	Tinggi
	Manusia diperintahkan bertaubat dengan segera	4.61	.672	Tinggi
	Melambat-lambatkan taubat adalah berdosa	4.22	.902	Tinggi
	Bertaubat tidak cukup sekali seumur hidup	3.19	1.437	Sederhana
<b>Keutamaan</b>	Taubat yang tulus ikhlas mendorong melakukan amal kebaikan	4.66	.517	Tinggi
	Taubat perlu diikuti amal kebaikan supaya boleh masuk syurga	4.39	.740	Tinggi
	Taubat adalah tindakan orang yang beriman	4.31	.791	Tinggi
<b>Syarat</b>	Taubat adalah pengakuan sesal atas dosa-dosa lalu	4.71	.536	Tinggi
	Orang yang tersedar mesti beristighfar memohon ampun kepada Allah atas setiap kesalahannya	4.66	.537	Tinggi
	Syarat bertaubat ialah memperbaiki diri mengikut ajaran Allah	4.66	.591	Tinggi
	Hanya orang yang berazam berhenti melakukan dosa akan diterima taubatnya,	4.31	.849	Tinggi
	<b>JUMLAH</b>	<b>4.46</b>	<b>.329</b>	<b>Tinggi</b>

Sumber: Soal Selidik, Temburong, Februari-Mac 2015

Hasil dapatan konstruk pengetahuan masyarakat Melayu Muslim yang disenaraikan dalam jadual 4.12 menunjukkan pengukuran terhadap pengertian taubat, hukum, syarat dan keutamaan bertaubat yang menjadi asas kefahaman konsep taubat menurut ajaran Islam

Secara keseluruhannya skor min bagi tahap pengetahuan Melayu Muslim terhadap konsep taubat adalah tinggi iaitu pengertian taubat (4.84, 4.81 dan 4.39), hukum bertaubat (4.66, 4.61, 4.22 dan 3.19), keutamaan bertaubat (4.66, 4.39 dan 4.31), syarat taubat (4.71, 4.66, 4.66 dan 4.31) dengan skor min. 4.46 (SP = .329).

#### 4.3.2 Konstruk Pengamalan Melayu Muslim Terhadap Amalan Taubat

Jadual 4.13 Frekuensi Pengamalan Taubat Melayu Muslim Dalam Aspek Kaedah Taubat

Bil.	Pengamalan	Skor Min	Sisihan Piawai	Interpretasi
<b>Kaedah Bertaubat</b>	Saya bersungguh-sungguh memohon keampunan Allah supaya terselamat daripada balasan perbuatan dosa	4.63	.563	Tinggi
	Saya bertaubat dengan melakukan sembahyang taubat	4.33	.818	Tinggi
	Saya bertaubat dengan cara mengucap istighfar memohon ampun kepada Allah	4.29	.828	Tinggi
	Saya juga berpuasa untuk menahan diri daripada mengikut nafsu apabila saya nekad bertaubat	4.08	.892	Tinggi
	Saya banyak bersedekah ketika mengamalkan taubat	4.05	.811	Tinggi
	Saya perlu berhenti melakukan perbuatan dosa secepat mungkin setelah bertaubat	3.90	1.368	Tinggi

Sumber: Soal Selidik Februari – Mac 2016.

Frekuensi skor min pengamalan bertaubat kalangan masyarakat Melayu Muslim pula diukur melalui pernyataan mengenai cara-cara bertaubat, tindakan yang dilakukan dalam proses bertaubat dan faktor kecenderungan mengamalkan taubat. Berpandukan jadual

4.13, skor min menunjukkan masyarakat Melayu Muslim cenderung mengamalkan cara-cara bertaubat yang diajarkan oleh Islam dengan memohon keampunan (4.63), sembahyang (4.33), beristighfar (4.29), puasa (4.08), sedekah (4.05) dan berhenti segera daripada dosa (3.90). Dapatan kajian juga menunjukkan masyarakat Melayu Muslim konsisten mengamalkan kaedah taubat menurut agama dan berada pada tahap tinggi

Jadual 4.14 : Frekuensi Pengamalan Taubat Melayu Muslim Aspek Tindakan

Bil.	Item Pengamalan	Skor Min	Sisihan Piawai	Interpretasi
Tindakan Proses Taubat	Saya juga mengembalikan semula semua hak orang lain yang ada pada saya atau yang saya pernah ambil	4.33	.659	Tinggi
	Sebagai tanda bertaubat, saya berusaha membayar hutang-hutang saya dengan segera selagi ada kemampuan	4.10	.817	Tinggi
	Sebagai bukti bertaubat, saya menyembunyikan perbuatan dosa lalu saya daripada orang lain.	3.60	1.186	Sederhana

Sumber: Soal Selidik Februari – Mac 2016.

Hasil dapatan dalam jadual 4.14 pula menunjukkan skor min tindakan yang diamalkan responden Melayu Muslim ketika proses bertaubat dengan mengembalikan semula hak individu lain (4.33, SP= .69), mahu pun melunaskan hutang-hutang yang tertanggung apabila ada kemampuan (4.10 SP=.87). Walau bagaimana pun, untuk tindakan menyembunyikan perbuatan dosa lalu mereka kepada individu lain, skor min (3.60 SP= 1.186) menunjukkan amalan ini berada pada tahap sederhana.

Jadual 4.15 : Frekuensi Pengamalan Taubat Melayu Muslim Aspek Sebab Taubat

Bil.	Item Pengamalan	Skor Min	Sisihan Piawai	Interpretasi
Sebab Bertaubat	Saya perlu amalkan taubat sedari muda.	4.25	.970	Tinggi
	Saya bertaubat kerana amalan taubat bukan untuk orang alim sahaja	4.20	1.035	Tinggi
	Saya sudah sedia untuk bertaubat sekarang	4.00	1.082	Tinggi
	Senang untuk bertaubat, saya tahu cara-caranya	3.84	1.076	Tinggi
	Saya bertaubat kerana takut mendapat hukuman undang-undang mahkamah	3.31	1.354	Sederhana
	Saya bertaubat kerana takut ditimpa penyakit atau kesusahan	3.04	1.231	Sederhana

Sumber: Soal Selidik Februari – Mac 2016.

Berdasarkan kepada hasil kajian dalam jadual 4.15, perkara-perkara yang menyebabkan responden cenderung mengamalkan taubat mencatatkan skor min yang tinggi bagi faktor usia (4.25, SP= .970), taubat inklusif untuk semua individu (4.20 SP=1.035), kesediaan untuk bertaubat (4.00 SP=1.82) dan mudahnya melakukan taubat (3.84 SP=1.0760. Sementara skor min bagi faktor kecenderungan amal taubat kerana takut kepada hukuman (3.31, SP=1.354) dan penyakit atau pun ditimpa kesusahan (3.04, SP= 1.231) berada dalam skala sederhana.

Hasil kajian menunjukkan jumlah keseluruhan skor (min 3.99, SP=.442) bagi pengamalan taubat masyarakat Melayu Muslim berada pada tahap tinggi. Dapatan ini menyokong pendapat YB Pehin Mufti bahawa pengamalan taubat masyarakat Melayu Muslim di NBD adalah merata. Perihal ini menurut YB Pehin Mufti jelas kelihatan dalam kehidupan religiositi masyarakat, khususnya mengamalkan taubat sebelum, semasa dan selepas sembahyang dengan membaca doa selepas berwuduk ( اللهم اجعلني من التوابين )



dan qunut ( نستغفرک وتوب إليك ) serta zikir ( أستغفر الله العظيم الذي لا إله إلا هو الحي القيوم )

( وأتوب إليه ) selepas salam daripada sembahyang fardu.<sup>692</sup> Sejarar dengan itu, Pg DSS Dr

Haji Mohammad memberi kenyataan bahawa amalan taubat bukan perkara baru bagi masyarakat Melayu Muslim di NBD kerana sudah diamalkan sejak beratus tahun dahulu apabila ajaran Islam telah mantap di Brunei melalui sistem pendidikan Islam tradisi.<sup>693</sup>

Walau bagaimanapun, pengkaji berpendapat perubahan sistem pendidikan abad 21 yang lebih mementingkan pengajian akademik berbanding pengajian agama sedikit sebanyak telah memberi impak kepada amalan religiositi generasi baru termasuk kecenderungan bertaubat.

## B. Analisis Tahap Kefahaman Masyarakat Melayu Protestan

Sebagaimana masyarakat Melayu Muslim, tahap kefahaman masyarakat Melayu Protestan juga diukur menggunakan pengetahuan dan pengamalan taubat kalangan komuniti ini secara analisis deskriptif.

Jadual 4.16 : Jadual Skor Min Keseluruhan 2 konstruk Kefahaman Taubat Melayu Protestan

No	Konstruk	Skor Min	Std. Deviation	Interpretasi
1	Pengetahuan Taubat	4.42	.421	Tinggi
2	Pengamalan Taubat	3.73	.466	Sederhana

<sup>692</sup> PDSMDPSS (Dr.) Ustaz Haji Awang Abdul Aziz dalam temu bual dengan pengkaji pada 30 Januari 2016 di pejabat Mufti Kerajaan, Jabatan Mufti.

<sup>693</sup> Pengiran Dato Seri Setia Dr Haji Mohammad bin Pengiran Haji Abd Rahman dalam temu bual dengan pengkaji pada 1 Oktober 2015

### 4.3.3 Konstruk Pengetahuan Melayu Protestan Terhadap Konsep Taubat

Pengetahuan masyarakat Melayu Protestan turut diukur bagi melihat tahap kefahaman mereka terhadap konsep taubat. Analisis terhadap empat dimensi pengetahuan taubat meliputi pengertian, hukum, syarat dan keutamaan taubat dilakukan demi mengetahui sejauh mana kefahaman masyarakat ini terhadap konsep taubat.

Jadual 4.17 : Frekuensi Pengetahuan Taubat Melayu Protestan

	Item Pengetahuan	Skor Min	Sisihan Piawai	Interpretasi
Pengertian	Taubat ialah kembali kepada Tuhan dengan mentaati semua perintah dan larangannya	4.67	.497	Tinggi
	Tuhan sahaja yang berhak menerima taubat manusia	4.49	.753	Tinggi
	Beristighfar memohon keampunan Allah adalah bukti bertaubat	4.33	.779	Tinggi
Hukum	Bertaubat diwajibkan di dalam agama Kristian	4.66	.621	Tinggi
	Manusia diperintahkan bertaubat dengan segera	4.47	.767	Tinggi
	Melambat-lambatkan taubat adalah berdosa	4.09	1.024	Tinggi
	Bertaubat tidak cukup sekali seumur hidup	3.63	1.285	Sederhana
Keutamaan	Taubat adalah tindakan orang yang beriman	4.67	.540	Tinggi
	Taubat yang tulus ikhlas mendorong melakukan amal kebaikan	4.67	.474	Tinggi
	Taubat perlu diikuti amal kebaikan supaya boleh masuk syurga	4.26	.919	Tinggi
Syarat	Taubat adalah pengakuan sesal atas dosa-dosa lalu	4.69	.489	Tinggi
	Orang yang tersedar mesti beristighfar memohon ampun kepada Tuhan atas setiap kesalahannya	4.61	.612	Tinggi
	Syarat bertaubat ialah memperbaiki diri mengikut ajaran Tuhan	4.60	.515	Tinggi
	Hanya orang yang berazam berhenti melakukan dosa akan diterima taubatnya,	4.10	1.006	Tinggi
	<b>JUMLAH</b>	<b>4.42</b>	<b>.421</b>	Tinggi

Sumber: Soal Selidik Februari – Mac 2016.

Merujuk skor min konstruk pengetahuan taubat masyarakat Melayu Protestan dalam jadual 4.17, mendapati responden komuniti ini konsisten terhadap item pengertian taubat (skor min: 4.67, 4.49 dan 4.33), item hukum bertaubat (skor min: 4.66, 4.47, 4.09 dan 3.63), item keutamaan taubat ( skor min: 4.67, 4.67 dan 4.26), serta item syarat taubat

(4.69, 4.61, 4.60, 4.10, dan 4.49). Secara keseluruhannya skor min bagi tahap pengetahuan Melayu Protestan adalah tinggi dengan skor min. 4.42 (SP = .421).

Di samping itu, lebih  $\frac{3}{4}$  responden kajian daripada komuniti ini juga berpandangan negatif mengenai pernyataan taubat cukup sekali seumur hidup dengan mencatatkan skor min terendah (2.37) dalam konstruk pengetahuan taubat. Pengkaji berpendapat tindak balas negatif ini mempunyai hubungan dengan konsep taubat dalam Kristian yang membenarkan taubat dilakukan di ambang kematian impak daripada pendapat kalangan sarjana Kristian sepanjang zaman yang sering berubah antara era awal Kristian atau pra-Reformasi, zaman reformasi dan post-reformasi.

#### 4.3.4 Konstruk Pengamalan Melayu Protestan Terhadap Amalan Taubat

Jadual 4.18: Frekuensi Pengamalan Taubat Melayu Protestan Aspek Kaedah Taubat

	Item Pengamalan	Skor Min	Sisihan Piawai	Interpretasi
<b>Kaedah Bertaubat</b>	Saya bersungguh-sungguh memohon keampunan Tuhan supaya terselamat daripada balasan perbuatan dosa	4.52	.585	Tinggi
	Saya bertaubat dengan melakukan doa pertaubatan	4.21	.880	Tinggi
	Saya bertaubat dengan cara mengucap kata mohon ampun kepada Tuhan	4.02	.924	Tinggi
	Saya juga berpuasa untuk menahan diri daripada mengikut nafsu apabila saya nekad bertaubat	3.93	1.036	Tinggi
	Saya perlu berhenti melakukan perbuatan dosa secepat mungkin setelah bertaubat	3.63	1.426	Sederhana
	Saya banyak menderma ketika mengamalkan taubat	3.38	1.023	Sederhana

Sumber: Soal Selidik Februari – Mac 2016.

Jadual 4.18 menunjukkan taburan pengamalan taubat masyarakat Melayu Protestan dari aspek kaedah taubat berdasarkan min dan sisihan piawai. Hasil kajian mendapati pernyataan “Saya bersungguh-sungguh memohon keampunan Tuhan supaya terselamat

daripada balasan perbuatan dosa” mencatat min tertinggi iaitu 4.52 (SP=.585), diikuti dengan kecenderungan responden mengamalkan kaedah bertaubat melalui doa pertaubatan min:4.21 (SP=.880), ungkapan kata mohon keampunan Tuhan dengan min: 4.02 (SP=.924) , dan berpuasa min: 3.93 (SP=1.036).

Sementara bagi pernyataan “Saya banyak menderma ketika mengamalkan taubat,” hasil analisis mencatatkan skor terendah dalam dimensi kaedah bertaubat dengan min: 3.38 (SP=1,023). Di samping itu, responden lebih cenderung memilih untuk berhenti dengan segera daripada perbuatan dosa setelah bertaubat dengan mencatat min: 3.63 (SP=1.426). Justeru kedua-dua min bagi kaedah menderma dan berhenti berbuat dosa menunjukkan skala sederhana dalam pengamalan taubat masyarakat Melayu Protestan.

Jadual 4.19: Frekuensi Pengamalan Taubat Melayu Protestan Aspek Tindakan

	Item Pengamalan	Skor Min	Sisihan Piawai	Interpretasi
<b>Tindakan Proses Taubat</b>	Saya juga mengembalikan semula semua hak orang lain yang ada pada saya atau yang saya pernah ambil	4.04	.873	Tinggi
	Sebagai tanda bertaubat, saya berusaha membayar hutang-hutang saya dengan segera selagi ada kemampuan	3.62	1.097	Sederhana
	Sebagai bukti bertaubat, saya sembunyikan perbuatan dosa lalu saya daripada orang lain.	3.14	1.157	Sederhana

Sumber: Soal Selidik Februari – Mac 2016.

Hasil analisis dalam jadual 4.19 pula menunjukkan pengamalan taubat masyarakat Melayu Protestan dari aspek kriteria tindakan yang perlu dilakukan berdasarkan min dan sisihan piawai. Item bagi dimensi tindakan ketika mengamalkan taubat berada pada skala tinggi dan sederhana dengan mencatatkan skor min: 4.04 (SP=.873) bagi tindakan mengembalikan hak individu lain, min: 3.62 (SP=1.097) bagi usaha membayar hutang-hutang dengan segera dan diikuti dengan min terendah 3.14 (SP=1.157) untuk tindakan

menyembunyikan perbuatan dosa lalu daripada pengetahuan orang lain. Pengkaji mendapati hanya 4.4% bersetuju untuk mendedahkan perbuatan dosanya kepada orang lain sekali pun amalan pengakuan dosa di hadapan ketua agama atau ketika upacara kebaktian merupakan salah satu perkara yang ditekankan di dalam agama Kristian.

Jadual 4.20: Frekuensi Pengamalan Taubat Melayu Protestan Aspek Sebab Taubat

	Item Pengamalan	Skor Min Sisihan Interpretasi		
		Skor	Min	Sisihan Piawai
<b>Sebab Bertaubat</b>	Saya bertaubat kerana amalan taubat bukan untuk pastur/paderi sahaja	4.14	.978	Tinggi
	Saya amalkan taubat sebelum sebelum umur tua	4.01	1.185	Tinggi
	Senang untuk bertaubat kerana saya tahu cara-caranya	3.72	1.122	Sederhana
	Saya sudah sedia untuk bertaubat sekarang	3.43	1.264	Sederhana
	Saya bertaubat kerana takut mendapat hukuman undang-undang mahkamah	3.08	1.368	Sederhana
	Saya bertaubat kerana takut ditimpa penyakit atau kesusahan	3.04	1.208	Sederhana

Sumber: Soal Selidik Februari – Mac 2016.

Jadual 4.20 menunjukkan frekuensi pengamalan bertaubat dalam aspek sebab-sebab bertaubat untuk 90 responden yang merupakan sampel masyarakat Melayu Protestan. Hasil kajian mendapati skor min faktor yang mendorong kepada melakukan taubat bagi pernyataan “Saya bertaubat kerana amalan taubat bukan untuk pastur sahaja” mencatat skor tertinggi dengan min: 4.14 (SP=.978), diikuti dengan pernyataan “Saya amalkan taubat sebelum sebelum umur tua” skor min: 4.01 (SP=1.185).

Berdasarkan analisis kajian juga, mendapati kecenderungan bertaubat kerana faktor mudah dilakukan apabila tahu cara-caranya min: 3.72 (SP=1.122), kesediaan untuk bertaubat min: 3.43 (SP=1.264), takut kerana hukuman undang-undang min: 3.08 (SP=1.368), atau kerana takut penyakit dan kesusahan, min: 3.04 (SP=1.208) masing-masing berada pada skala sederhana.

#### **4.4. Analisis Inferensi Kefahaman Konsep Taubat Masyarakat Melayu**

Taubat pada hakikatnya merupakan amalan yang sangat penting dalam pembangunan kehidupan manusia sejagat secara menyeluruh, rohani mahu pun jasmani. Bagaimanapun, kelihatannya kepentingan bertaubat semakin dianggap ringan kerana kurangnya pengetahuan dan kefahaman terhadap konsep taubat sebenar yang dianjurkan oleh agama. Dalam bahagian ini akan menggunakan analisis statistik inferensi untuk mengenal pasti perbezaan pelbagai ‘pemboleh ubah bersandar’ berdasarkan elemen-elemen ‘pemboleh ubah bebas’ dalam kajian ini melalui profil responden yang dikaji dengan dua konstruk taubat dari aspek pengetahuan dan pengamalan. Statistik Non-Parametrik akan digunakan dalam analisis kajian ini berdasarkan kepada taburan data yang tidak normal di mana keputusan ujian Kolmogorov-Smirnov adalah tidak signifikan seperti pernah dibincangkan di dalam bab pendahuluan.

##### **4.4.1 Perbandingan Kefahaman taubat sampel kajian Melayu Muslim Melayu dan Protestan**

Kajian bahagian ini mengandungi dua konstruk bagi mengukur pengetahuan dan pengamalan masyarakat Melayu terhadap konsep taubat. Kajian bertujuan mengenalpasti pengetahuan responden dan pengamalan terhadap taubat bagi menjawab persoalan kajian ketiga berhubung tahap kefahaman masyarakat Melayu terhadap taubat.

Analisis dapatan ini akan menggunakan Ujian *Mann-Whitney U* untuk menguji perbezaan yang signifikan dalam demografi responden dari sudut agama dan jantina. Ujian *Mann-Whitney U* merupakan ujian perbandingan bukan parametrik yang boleh digunakan untuk dua sampel bebas yang mengandungi variabel bersandar dan variabel bebas. Variabel bersandar merupakan skala ordinal dan variabel bebas mempunyai dua kategori data bebas. Ujian *Mann-Whitney U* sesuai digunakan dalam kes-kes saiz sampel

kajian yang dipilih secara rawak yang tidak bertaburan normal.<sup>694</sup> Oleh kerana data dalam kajian ini tidak tertabur secara normal mengikut ujian *Kolmogorov-Smirnov*, maka kajian ini akan menggunakan ujian *Mann-Whitney U* bagi menguji perbezaan antara min. Walaupun ujian bukan parametrik *Mann-Whitney* mempunyai kuasa statistik yang lebih rendah berbanding dengan ujian-t parametrik, tetapi ujian *Mann-Whitney U* adalah lebih *robust* apabila andaian bagi ujian-t tidak dipenuhi.

Pengkaji menggunakan *Mann-Whitney U* bagi melihat “Apakah perbezaan tahap kefahaman konsep taubat dalam kalangan masyarakat Melayu beragama Islam dan beragama Protestan di negara Brunei Darussalam dalam aspek pengetahuan dan pengamalan?. Soalan ini telah dihipotesiskan kepada dua hipotesis nul. Penyelidik mengguna pakai kaedah analisis ujian *Mann-Whitney U* bagi membuat analisis inferensi perbezaan ini. Seterusnya, ia diaplikasikan bagi menentukan sama ada terdapat perbezaan yang signifikan secara statistik di antara dua kumpulan data.<sup>695</sup> Kesemua elemen ini terdapat dalam kajian ini.

### **i. Perbandingan Pengetahuan Taubat Melayu Muslim dan Melayu Protestan**

Analisis *NPar Tests Mann-Whitney Test*

Jadual 4.21: Perbandingan Pengetahuan Taubat Muslim dan Protestan

	Agama	N	Mean Rank	z	Sig (2-tailed)
Pengetahuan	Muslim	293	192.93		
Konsep Taubat	Protestan	90	188.98		
	Jumlah	383			
				-.296	.767

H<sub>0</sub>1. Tidak terdapat perbezaan yang signifikan bagi skor *mean rank* tahap pengetahuan konsep taubat dalam kalangan masyarakat Melayu Muslim dan Melayu Protestan di Negara Brunei Darussalam.

<sup>694</sup> Chua Yan Piaw, *Buku 3, Asas Statistik Penyelidikan- Analisis Data Skala Likert* (Kuala Lumpur: McGraw- Hill Education, 2013), 93.

<sup>695</sup> *Ibid.*

Hasil analisis ujian *Mann-Whitney U* bagi menguji perbezaan skor *mean rank* tahap pengetahuan konsep taubat dalam kalangan masyarakat Melayu Muslim dan Melayu Protestan di Negara Brunei Darussalam dipaparkan dalam jadual 4.21. Dengan membandingkan nilai *mean rank* antara kedua-dua kumpulan masyarakat itu dalam jadual pangkatan (*Ranks table*) berdasarkan keputusan ujian *Man-Whitney U*, didapati hasil analisis menunjukkan tidak terdapat perbezaan tahap pengetahuan antara masyarakat Melayu Muslim dan Melayu Protestan berkenaan konsep taubat. Keputusan ujian ( $z = -.296$   $p = .767$ ) adalah tidak signifikan pada aras  $p > .05$ . Nilai median kumpulan masyarakat Melayu bagi kedua-dua kumpulan responden adalah hampir sama (*mean rank* Muslim = 192.93; *mean rank* Protestan = 188.98) menunjukkan bahawa pengetahuan Melayu Muslim terhadap konsep taubat adalah sama dengan pengetahuan Melayu Protestan. Oleh itu, hipotesis nul kajian adalah gagal ditolak.

## ii. Perbandingan Pengamalan Taubat Melayu Muslim dan Melayu Protestan

Analisis *NPar Tests Mann-Whitney Test*

Jadual 4.22: Perbandingan Pengamalan Taubat Muslim dan Protestan

		Agama	N	Mean Rank	z	Sig (2-tailed)
<b>Pengamalan Konsep Taubat</b>	Muslim		293	206.61		
	Protestan		90	144.44		
	Jumlah		383			
					-4.664	.000

H<sub>02</sub>. Tidak terdapat perbezaan yang signifikan bagi skor *mean rank* tahap Pengamalan konsep taubat dalam kalangan masyarakat Melayu beragama Islam dan beragama Protestan di negara Brunei Darussalam.

Hasil analisis ujian *Mann-Whitney U* bagi menguji perbezaan skor *mean rank* tahap Pengamalan konsep taubat dalam kalangan masyarakat Melayu beragama Islam dan beragama Protestan di negara Brunei Darussalam dipaparkan dalam jadual 4.22. Dengan membandingkan nilai *mean rank* antara kedua-dua kumpulan masyarakat itu dalam



jadual pangkatan (*Ranks table*) berdasarkan keputusan ujian *Man-Whitney U*, didapati hasil analisis menunjukkan terdapat perbezaan tahap Pengamalan antara masyarakat Melayu Muslim dan Melayu Protestan berkenaan konsep taubat. Keputusan ujian ( $z = -4.664$ ,  $p = .000$ ) adalah signifikan pada aras  $p > .05$ . Nilai median kumpulan masyarakat Melayu Muslim bagi kedua-dua kumpulan responden adalah jauh berbeza ( $mean\ rank\ Muslim = 206.61$ ;  $mean\ rank\ Protestan = 144.44$ ) menunjukkan bahawa Pengamalan Melayu Muslim terhadap konsep taubat adalah tidak sama dengan Pengamalan Melayu Protestan. Oleh itu, hipotesis nul kajian adalah ditolak.

Berdasarkan kedua-dua perbandingan kumpulan masyarakat Melayu Muslim dan Melayu Protestan di atas, didapati pengetahuan masyarakat Melayu Muslim dan Melayu Protestan adalah sama dan tidak ada perbezaan. Manakala dari sudut pengamalan taubat antara kumpulan masyarakat Melayu Muslim dan Melayu Protestan adalah tidak sama dan terdapat perbezaan yang signifikan.

#### 4.4.2 Perbandingan Pengetahuan Taubat Melalui Jantina Sampel Kajian Muslim Dan Protestan

##### i. Perbandingan Pengetahuan Taubat Melalui Jantina Muslim

Analisis *NPar Tests Mann-Whitney Test*

Jadual 4.23. Pengetahuan Taubat Melalui Jantina Muslim

	Jantina	N	Mean Rank	z	Sig (2-tailed)
Pengetahuan Konsep Taubat	Lelaki	161	143.47		
	Perempuan	132	151.31		
	Jumlah	293			
				.790	.430

Jadual 4.23 menunjukkan pengetahuan taubat melalui jantina Melayu Muslim. Dengan membandingkan nilai *mean rank* antara kedua-dua jantina itu dalam jadual pangkatan (*Ranks table*) berdasarkan keputusan ujian *Man-Whitney U*, didapati hasil analisis menunjukkan tidak terdapat perbezaan tahap pengetahuan antara jantina lelaki dan

perempuan Melayu Muslim berkenaan konsep taubat. Keputusan ujian ( $z = .790$ ,  $p = .430$ ) adalah tidak signifikan pada aras  $p > .05$ . Jadual ini juga menunjukkan tidak terdapat perbezaan antara kedua-dua jantina itu di mana nilai median jantina responden Melayu Muslim adalah hampir sama ( $mean\ rank\ lelaki = 143.47$ ;  $mean\ rank\ Perempuan = 151.31$ ) menunjukkan bahawa pengetahuan Melayu Muslim lelaki terhadap konsep taubat adalah sama dengan pengetahuan perempuan. Oleh itu, hipotesis nul kajian adalah gagal ditolak.

## ii. Perbandingan Pengetahuan Taubat Melalui Jantina Melayu Protestan

Analisis *NPar Tests Mann-Whitney Test*

Jadual 4.24: Pengetahuan Taubat Melalui Jantina Melayu Protestan

	Jantina	N	Mean Rank	z	Sig (2-tailed)
Pengetahuan Konsep Taubat	Lelaki	48	45.55	-.020	.984
	Perempuan	42	45.44		
	Jumlah	90			

Jadual 4.24 menunjukkan pengetahuan taubat melalui jantina Melayu Protestan. Dengan membandingkan nilai *mean rank* antara kedua-dua jantina itu dalam jadual pangkatan (*Ranks table*) berdasarkan keputusan ujian *Man-Whitney U*, didapati hasil analisis menunjukkan tidak terdapat perbezaan tahap pengetahuan antara jantina lelaki dan perempuan Melayu Protestan berkenaan konsep taubat. Keputusan ujian ( $z = -.020$ ,  $p = .984$ ) adalah tidak signifikan pada aras  $p > .05$ . Jadual ini juga menunjukkan tidak terdapat perbezaan antara kedua-dua jantina itu di mana nilai median jantina responden Melayu Protestan adalah hampir sama ( $mean\ rank\ lelaki = 45.55$ ;  $mean\ rank\ perempuan = 45.44$ ) menunjukkan bahawa pengetahuan Melayu Protestan lelaki terhadap konsep taubat adalah sama dengan pengetahuan perempuan. Oleh itu, hipotesis nul kajian adalah gagal ditolak.

Berdasarkan kedua-dua perbandingan melalui jantina di atas, didapati pengetahuan taubat dalam kalangan lelaki dan wanita Melayu Muslim dan Melayu Protestan adalah sama.

#### 4.4.3 Perbandingan Pengamalan Taubat Melalui Jantina Sampel Kajian Muslim Dan Protestan

##### i. Perbandingan Pengamalan Taubat Melalui Jantina Muslim

Analisis *NPar Tests Mann-Whitney Test*

Jadual 4.25: Pengamalan Taubat Melalui Jantina Muslim

	Jantina	N	Mean Rank	z	Sig (2-tailed)
Pengamalan Konsep Taubat	Lelaki	161	143.08	.875	.382
	Perempuan	132	151.78		
	Jumlah	293			

Jadual 4.25 menunjukkan pengamalan taubat melalui jantina Melayu Muslim. Dengan membandingkan nilai *mean rank* antara kedua-dua jantina itu dalam jadual pangkatan (*Ranks table*) berdasarkan keputusan ujian *Man-Whitney U*, didapati hasil analisis menunjukkan tidak terdapat perbezaan tahap pengamalan antara jantina lelaki dan perempuan Melayu Muslim berkenaan konsep taubat. Keputusan ujian ( $z = .875$ ,  $p = .382$ ) adalah tidak signifikan pada aras  $p > .05$ . Jadual ini juga menunjukkan tidak terdapat perbezaan antara kedua-dua jantina itu di mana nilai median jantina responden Melayu Muslim adalah hampir sama (*mean rank* lelaki = 143.08; *mean rank* perempuan = 151.78) menunjukkan bahawa pengamalan Melayu Muslim lelaki terhadap konsep taubat adalah sama dengan pengamalan perempuan. Oleh itu, hipotesis nul kajian adalah gagal ditolak.

## ii. Perbandingan Pengamalan Taubat Melalui Jantina Protestan

Analisis *NPar Tests Mann-Whitney Test*

Jadual 4.26 . Pengamalan Taubat Melalui Jantina Protestan

	Jantina	N	Mean Rank	z	Sig (2-tailed)
Pengamalan Konsep	Lelaki	48	43.97		
Taubat	Perempuan	42	47.25		
	Jumlah	90		.595	.552

Jadual 4.26 menunjukkan pengamalan taubat melalui jantina Melayu Protestan. Dengan membandingkan nilai *mean rank* antara kedua-dua jantina itu dalam jadual pangkatan (*Ranks table*) berdasarkan keputusan ujian *Man-Whitney U*, didapati hasil analisis menunjukkan tidak terdapat perbezaan tahap pengamalan antara jantina lelaki dan perempuan Melayu Protestan berkenaan konsep taubat. Keputusan ujian ( $z = .595$ ,  $p = .525$ ) adalah tidak signifikan pada aras  $p > .05$ . Jadual ini juga menunjukkan tidak terdapat perbezaan antara kedua-dua jantina itu di mana nilai median jantina responden Melayu Protestan adalah hampir sama (*mean rank* lelaki = 43.97; *mean rank* perempuan = 47.25) menunjukkan bahawa pengetahuan Melayu Protestan lelaki terhadap konsep taubat adalah sama dengan pengamalan perempuan. Oleh itu, hipotesis nul kajian adalah gagal ditolak.

Berdasarkan kedua-dua perbandingan melalui jantina di atas, didapati pengamalan dan pengetahuan taubat dalam kalangan lelaki dan wanita Melayu Muslim dan Melayu Protestan adalah sama.

### 4.4.3 Korelasi

Ujian korelasi ini dibuat adalah untuk mencari hubungan yang signifikan antara pengetahuan dan pengamalan bertaubat dalam kalangan Melayu Muslim dan Melayu Protestan. Sebelum ujian korelasi dibuat, terlebih dahulu perlu dilihat dari segi normaliti (parametrik) atau non-normaliti (non-parametrik) data bagi menentukan sama ada

korelasi Pearson atau Spearman Rho akan digunakan. Ujian normaliti telah dilakukan dan ditunjukkan dalam perbincangan metodologi di bab pendahuluan.

#### 4.4.3.1 Tafsiran Korelasi

Bagi sesuatu sampel, koefisien korelasinya adalah 'r' sebagai anggaran bagi populasi berkenaan ( ' ' atau 'rho' dalam Bahasa Greek adalah koefisien korelasi untuk populasi). Tafsiran daripada analisis koefisien korelasi digunakan bagi mencari nilai hubungan atau perkaitan yang signifikan antara kedua-dua pemboleh ubah bersandar dan bebas. Nilai 'r' atau koefisien dilihat sama ada positif (mempunyai hubungan/perkaitan yang tinggi), hubungan lemah atau negatif (tiada hubungan/perkaitan). Nilai 'r' antara -1.00 hingga +1.00 dalam bentuk angka atau kuantitatif.<sup>696</sup> Jadual 4.27 berikut menunjukkan nilai 'r' tersebut:

Jadual 4.27 : Nilai Pekali Koefisien Korelasi 'r'

Nilai Pekali Korelasi (r)	Tafsiran Pekali
0.01 – 0.09	Boleh diabaikan
0.10 – 0.29	Rendah
0.30 – 0.49	Sederhana
0.50 – 0.69	Kukuh
0.70 – 0.99	Sangat Tinggi
1.00	Sempurna

Sumber : Davies, I.I.C. 1971. *The Management of Learning*. London : C. Gain Hill.

Ujian korelasi dijalankan untuk menjawab hipotesis ke 3 iaitu adakah terdapat perhubungan yang signifikan antara pengetahuan dan pengamalan taubat masyarakat Melayu Muslim dan Melayu Protestan.

H<sub>03</sub>. Tidak terdapat hubungan yang signifikan bagi skor *mean rank* pengetahuan dan pengamalan taubat dalam kalangan masyarakat Melayu beragama Islam dan beragama Protestan di negara Brunei Darussalam.

<sup>696</sup> Ghazali dan Sufean, *Metodologi Penyelidikan Dalam Pendidikan: Amalan dan Analisis Kajian*, 54.

#### 4.4.3.2 Interkorelasi antara pengetahuan dan pengamalan taubat Melayu Muslim

Jadual 4.28 : Interkorelasi antara pengetahuan dan pengamalan taubat Melayu Muslim

		Agama		Pengetahuan	Pengamalan
Spearman's rho	Islam	Pengetahuan	Correlation Coefficient	1.000	.326**
			Sig. (2-tailed)	.	.000
			N	293	293
	Pengamalan	Correlation Coefficient	.326**	1.000	
		Sig. (2-tailed)	.000	.	
		N	293	293	

Berdasarkan jadual 4.28, didapati terdapat hubungan yang signifikan antara pengetahuan dengan pengamalan taubat kalangan masyarakat Melayu Muslim di mana  $r = .326^{**}$  ditafsirkan sebagai hubungan positif yang sederhana atau dengan kata lain, semakin tinggi pengetahuan taubat seseorang, maka semakin tinggi juga pengamalan seseorang.

#### 4.4.3.3 Interkorelasi antara pengetahuan dan pengamalan taubat Melayu Protestan

Jadual 4.29: Interkorelasi antara pengetahuan dan pengamalan taubat Melayu Protestan

		Agama		Pengetahuan	Pengamalan
Spearman's rho	Protestan	Pengetahuan	Correlation Coefficient	1.000	.374**
			Sig. (2-tailed)	.	.000
			N	90	90
	Pengamalan	Correlation Coefficient	.374**	1.000	
		Sig. (2-tailed)	.000	.	
		N	90	90	

\*\* . Correlation is significant at the 0.01 level (2-tailed).

Berdasarkan jadual 4.29, didapati terdapat hubungan yang signifikan antara pengetahuan dengan pengamalan taubat kalangan masyarakat Melayu Protestan di mana  $r = .374^{**}$  ditafsirkan sebagai hubungan positif yang sederhana atau dengan kata lain, semakin tinggi pengetahuan taubat seseorang, maka semakin tinggi juga pengamalan seseorang.

#### 4.5 Analisis Data *Open Ended Question*

Meneliti pengetahuan masyarakat Melayu Muslim di NBD terhadap konsep taubat, kajian yang dijalankan kepada masyarakat Melayu Muslim di Daerah Temburong mengenai tanggapan terhadap konsep taubat mendapati perbezaan ketara dari sudut definisi atau maksud bertaubat.

Melalui soalan terbuka *open-ended question* yang telah dikemukakan kepada 293 informan, hanya 6 informan daripada masyarakat Melayu Muslim menjelaskan bahawa taubat adalah keinsafan daripada perbuatan yang lalu, pengampunan dosa yang telah dilakukan di dunia, menyesali dosa yang dilakukan, meminta keampunan kepada tuhan kerana melanggar larangannya seperti mana 2 contoh dalam teks berikut:

“Taubat ialah meminta ampun kepada Allah dan berazam tidak akan melakukan dosa”... “Menyesali segala perbuatan dosa dan meminta ampun kepada Allah” (Informan ke 61)

“Mohon keampunan kepada Tuhan dan tidak akan durhaka kepadaNya” ... “Tidak akan mengulangi lagi perkara-perkara yang tidak baik dan dosa-dosa serta perkara maksiat.” (Informan ke 266)

Manakala masyarakat Melayu Protestan, hanya seorang responden menjawab taubat merangkumi ampun, sesal, berhenti dan azam tidak ulang, seperti mana dalam teks berikut:

“Tobat ialah tingkah laku menyesali semua perbuatan dosa yang telah dilakukan dan berazam memperbaiki diri dan tidak mengulanginya lagi dan kembali kepada Tuhan dengan mengikut segala kebaikan yang diajar dalam agama’ ... “Tobat ialah hasrat seseorang memohon keampunan kepada Tuhan atas kesalahan-kesalahan (dosa) yang telah dilakukannya dan berhasrat supaya dipermudahkan hidupnya.” (Informan ke 52)

Dalam Jadual 4.30 pula menunjukkan tahap kefahama konsep taubat masyarakat Melayu Muslim. Dapatan membuktikan bahawa kekerapan memilih jawapan

ampun adalah lebih banyak iaitu 169 kali menunjukkan pengetahuan mereka terhadap konsep taubat adalah sederhana.

Jadual 4.30: Tahap Kefahaman Konsep Taubat Menurut Persepsi Melayu Muslim

	Kekerapan	Peratus	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid Rendah	93	31.7	31.7	31.7
Sederhana	186	63.5	63.5	95.2
Tinggi	14	4.8	4.8	100.0
Jumlah	293	100.0	100.0	

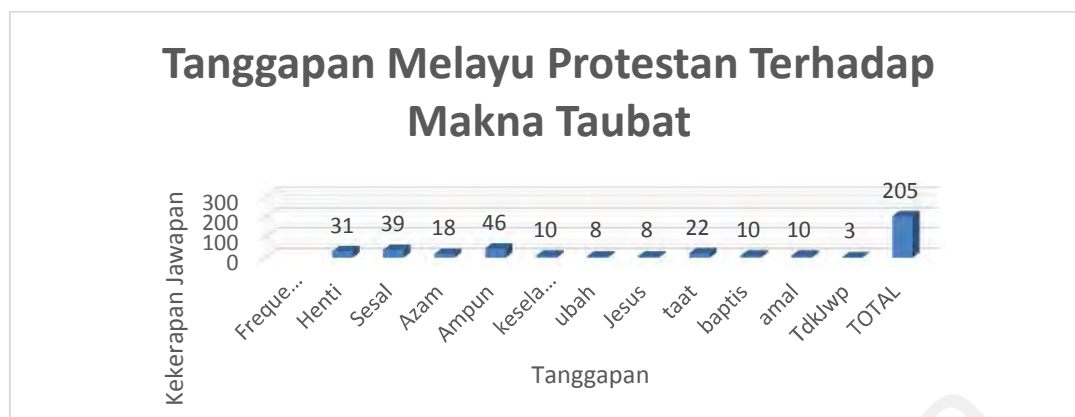
Dapatan tersebut di ukur apabila lebih ramai yang memilih taubat dengan pengertian ampun berbanding makna yang lain seperti sesal, berhenti dan azam tidak ulang seperti digambarkan di dalam rajah 4.1.

Rajah 4.1: Tanggapan Melayu Muslim Terhadap Makna Taubat



Manaka Rajah 4.2 menunjukkan tanggapan masyarakat Melayu Protestan terhadap makna taubat di mana hanya di antara 39 dan 31 kekerapan memahami taubat sebagai penyesalan dan tindakan berhenti melakukan dosa sekalipun kedua-dua keadaan ini merupakan antara asas penting dalam pertaubatan. Terdapat juga kalangan responden yang memahami taubat sebagai ketaatan kepada perintah Tuhan dengan 22 kekerapan dan selainnya faham taubat juga menyangkut tentang keselamatan, amalan baptis, amalan kebajikan, perubahan dan percaya Jesus dengan kekerapan antara 10 dan 8.





**Rajah 4.2: Tanggapan Melayu Protestan Terhadap Makna Taubat**

Sumber: Soal Selidik *open-ended question* responden Melayu Protestan, Temburong, 2015)

Jadual 4.31 pula menunjukkan persepsi masyarakat Melayu Protestan yang diukur melalui tahap kefahaman konsep taubat. Hasil kajian mendapati kefahaman mereka mengenai maksud taubat berada pada tahap sederhana dengan peratus kekerapan melebihi 60%. Hanya 5.6% daripada keseluruhan responden mencapai tahap kefahaman yang tinggi dengan memahami taubat meliputi berhenti, sesal dan azam tidak ulangi dosa.

Jadual 4.31: Tahap Kefahaman Konsep Taubat Menurut Persepsi Melayu Protestan

		Kekerapan	Peratus	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	Rendah	29	32.2	32.2	32.2
	Sederhana	56	62.2	62.2	94.4
	Tinggi	5	5.6	5.6	100.0
	Jumlah	90	100.0	100.0	

#### **4.6 Analisis Perbandingan Kefahaman Konsep Taubat dalam Kalangan Masyarakat Melayu Muslim dan Melayu Protestan.**

Bab ini menghuraikan analisis perbandingan hasil dapatan kajian secara deskriptif dan inferensi bagi mencapai objektif kajian. Data telah dihuraikan secara terperinci bermula

dengan pemaparan demografi responden, statistik deskriptif pemboleh ubah-pemboleh ubah kajian dan statistik inferensi bagi menjelaskan semua hipotesis yang telah dirangka. Analisis data turut diperkukuhkan dengan data kualitatif yang diperoleh melalui *open-ended questions* responden. Sebanyak 3 hipotesis nul telah diuji dalam kajian ini, satu hipotesis nul ditolak manakala dua hipotesis nul gagal ditolak. Oleh itu, penyelidik merumuskan bahawa pengetahuan konsep taubat mempunyai hubungan yang signifikan dengan pengamalan taubat.

Pengkhususan pemilihan Daerah Temburong sebagai lokasi kajian dilakukan untuk mendapatkan respon daripada 383 masyarakat Melayu daripada dua aliran agama berbeza ini bagi mencapai objektif kajian ketiga. Rumusan kajian dalam bab empat ini membincangkan perbandingan tahap kefahaman taubat masyarakat Melayu Muslim dan Melayu Protestan. Penilaian pengukuran terhadap dimensi pengetahuan dan pengamalan bertaubat dijadikan sebagai *indicator* atau penunjuk kefahaman kedua-dua kumpulan masyarakat Melayu ini terhadap konsep taubat yang dianjurkan di dalam agama Islam atau Kristian.

Berdasarkan hasil dapatan, kajian merumuskan bahawa tahap pengetahuan kedua-dua kumpulan masyarakat ini terhadap perkara-perkara asas konsep taubat berada pada skala tinggi. Pengetahuan bertaubat diukur melalui empat dimensi mengandungi pengertian taubat, hukum dan keutamaan serta syarat bertaubat dengan melihat frekuensi skor min dan sisihan piawai antara Melayu Muslim dan Melayu Protestan secara perbandingan. Hasil kajian mendapati pengetahuan Melayu Muslim melalui keempat-empat dimensi berada pada skala tinggi dengan keseluruhan skor min 4.46,  $SP=.329$ . Hasil kajian juga menunjukkan pengetahuan Melayu Protestan yang diukur melalui empat dimensi pengertian taubat, hukum, keutamaan dan syarat berada pada skala tinggi dengan keseluruhan skor min 4.42,  $SP=.421$ . Justeru rumusan kajian mendapati tidak ada perbezaan yang signifikan antara pengetahuan taubat Melayu Muslim dan Melayu

Protestan terhadap konsep taubat. Walau bagaimana pun, perbandingan yang dilakukan menunjukkan skala tinggi bagi skor min Melayu Muslim mengatasi skor min Melayu Protestan dengan perbezaan yang sangat kecil iaitu 0.04.

Dalam pada itu, kajian mendapati pernyataan “bertaubat tidak cukup sekali seumur hidup” berada pada skala sederhana dengan skor min 3.19 bagi Melayu Muslim dan skor min 3.63 untuk Melayu Protestan. Menjelaskan dapatan ini, Melayu Muslim dan Melayu Protestan masing-masing memahami bahawa taubat perlu dilakukan berulang kali. Pengkaji menanggapinya sebagai hujah bahawa masyarakat tahu tentang konsep taubat. Perihal ini selari dengan pengesahan daripada hadis Nabi S.A.W. sebagai sumber kedua agama Islam dalam riwayat al-Bukh r 5832 dan Muslim no.4871 atau 2323; dan Alkitab sumber rujukan penganut Protestan sama-sama menekankan suruhan bertaubat berkali-kali dalam sehari, apatah lagi untuk jangka masa sepanjang hayat.

Selanjutnya, dimensi pengamalan taubat Melayu Muslim dan Melayu Protestan juga diukur melalui kaedah bertaubat, tindakan yang dilakukan dalam proses bertaubat dan sebab atau punca melakukan taubat. Menerusi tiga dimensi tersebut, skor min pengamalan Melayu Muslim berada pada skala tinggi 3.99, SP=.442. Sebaliknya skor min pengamalan Melayu Protestan berada pada skala sederhana. Dengan itu, dapat dirumuskan secara perbandingan bahawa terdapat perbezaan antara pengamalan taubat Melayu Muslim dan Melayu Protestan di mana Melayu Muslim lebih tinggi pengamalannya dalam bertaubat. Keputusan ini bertepatan dengan pendapat YB Pehin Mufti NBD bahawa masyarakat Melayu Muslim secara merata mengamalkan taubat, bahkan menurut YM Pg Dr Haji Mohammad, amalan ini telah lama berakar umbi dalam diri masyarakat Muslim semenjak NBD menerima Islam sebagai agama rasmi. Sementara pengakuan Awang Patah mengenai sikap masyarakat Melayu Protestan yang hanya cenderung mengamalkan taubat di dalam gereja memberi gambaran bahawa agama Kristian hanya wujud di dalam diri mereka ketika bersatu di dalam institusi keagamaan.

Justeru agama Kristian tidak mampu bertapak dalam semua aspek kehidupan individu Kristian.

Rumusan kajian diperkukuhkan lagi dengan hasil dapatan secara perbandingan yang dilakukan terhadap keseluruhan skor min pengetahuan dan pengamalan antara Melayu Muslim dan Melayu Protestan. Menggunakan ujian Man-Whitney U, kajian mendapati tidak terdapat perbezaan yang signifikan antara pengetahuan Melayu Muslim dengan Melayu Protestan dengan keputusan ujian ( $z = -.296$ ,  $p = .767$ ). Manakala bagi pengamalan kumpulan masyarakat ini, di dapati terdapat perbezaan yang signifikan antara keduanya iaitu ( $z = -.4.66$ ,  $p = .000$ ). Begitu juga rumusan terhadap hasil kajian mendapati pengetahuan dan pengamalan antara jantina sesama masyarakat Melayu Muslim dan jantina sesama Melayu Protestan adalah sama.

Di samping itu, hubungan atau korelasi antara pengetahuan dan pengamalan taubat masyarakat Melayu Muslim dan juga masyarakat Melayu Protestan juga dinilai. Hasil kajian merumuskan terdapat hubungan yang positif sederhana dalam pengetahuan dan pengamalan kedua-dua kumpulan masyarakat tersebut. Pada dasarnya, semakin tinggi pengetahuan yang di miliki, semakin tinggi pula pengamalan. Ini kerana pengetahuan individu berkait rapat dengan pengamalan. Justeru, kajian terhadap masyarakat Melayu Muslim dan Melayu Protestan mendapati ada peningkatan kefahaman di mana pengetahuan mereka terhadap taubat mendorong kepada pengamalannya.

Fenomena beragama masyarakat Melayu yang dikaji pada dasarnya mengamalkan taubat berpandukan maklumat yang mereka terima secara formal melalui kurikulum institusi pendidikan, mahu pun secara tidak formal yang diperoleh melalui institusi masjid atau gereja. Pada masa yang sama, pendedahan mengenai amalan bertaubat turut dimuatkan secara meluas melalui media massa yang sedikit sebanyak memberi kesan positif kepada masyarakat Melayu khususnya yang beragama Islam. Walau bagaimana

pun, pihak berwajib tentunya tidak boleh berlepas tangan dengan membiarkan setiap individu Muslim khususnya mencari sendiri ilmu berkenaan konsep taubat, mahupun ilmu-ilmu agama yang lain tanpa pengawalan. Hal ini kerana banyak berlaku penyebaran ilmu agama yang tidak berasaskan sumber-sumber yang sahih dan autentik. Sehubungan itu, adalah menjadi peranan pihak berwajib, khususnya institusi keagamaan untuk memastikan tidak berlaku penyebaran ilmu yang menyalahi ajaran Islam. Begitu juga perhatian khusus perlu diberikan agar dapat menangani sikap mengambil mudah atau secara lewa terhadap urusan agama khususnya amalan taubat.

Justeru adalah penting untuk menyediakan maklumat yang betul dan komprehensif tentang konsep taubat untuk dapat difahami oleh masyarakat Melayu dengan baik, kerana besarnya peranan amalan taubat ini dalam menghubungkan manusia dengan penciptanya. Tidak cukup sekadar itu, dengan pemahaman yang mantap lagi kukuh terhadap konsep taubat yang sebenar tidak mengira apa agama pun, diyakini akan mampu mewujudkan masyarakat yang harmoni yang sentiasa memelihara hak masing-masing atau sesama komuniti serta bermaaf-maafan apabila terlanjur bertindak di luar yang hak. Di samping itu, keyakinan bahawa hanya Allah yang berhak memberi keampunan akan menjadikan setiap individu berhati-hati daripada terjerumus ke dalam dosa. Sekiranya kecenderungan bertaubat sentiasa ada dalam diri individu Muslim mahu pun Protestan, diyakini kehidupan masyarakat akan lebih selamat dan sihat tanpa ada penyakit sosial yang menular seperti mana yang banyak terjadi dewasa ini.

Dengan itu, kajian ini merumuskan bahawa kefahaman yang komprehensif terhadap konsep taubat melalui pengetahuan mendalam terhadap pengertian taubat, hukum yang mewajibkan taubat, keutamaan bertaubat yang menjanjikan keampunan dan syurga, serta syarat-syarat yang perlu dipatuhi akan mendorong kepada pengamalan bertaubat yang betul. Senario bertaubat dengan mengamalkan kaedah-kaedah taubat yang betul, di samping aplikasi tindakan ketika menjalani proses taubat serta didorong pula

oleh faktor-faktor penggalak bertaubat tentunya akan membentuk seorang individu yang benar dalam agamanya.

Kupasan terhadap kajian ini merumuskan secara tuntas bahawa kefahaman bertaubat kalangan Melayu Muslim adalah tinggi secara keseluruhannya tetapi tidak pada Melayu Protestan. Kefahaman taubat Melayu Muslim dimanifestasikan ke dalam semua gerak langkah kehidupan religiositi mereka. Khususnya amalan-amalan yang ditonjolkan dalam peribadatan seharian merupakan elemen-elemen yang menghampiri kepada konsep taubat. Walau bagaimanapun, adalah tidak dinafikan terdapat segelintir masyarakat Melayu ini kurang menghayati konsep taubat sebenar sehingga menganggap ringan terhadap ilmu taubat itu. Di antaranya kesempatan melakukan taubat melalui ungkapan kata taubat dengan lisan sahaja, atau pun melalui tindakan anggota zahir yang melibatkan materi.

## **BAB 5: PENUTUP**

### **5.1 Pengenalan.**

Perbincangan dalam bab ini dibahagikan kepada dua komponen utama. Pertama menyentuh aspek rumusan hasil dapatan kajian kefahaman taubat masyarakat Melayu di NBD. Komponen kedua menyentuh aspek cadangan kajian lanjut dan pengukuhan kefahaman bertaubat dalam kalangan masyarakat Muslim dan non- Muslim.

### **5.2 Rumusan Kajian**

Kefahaman terhadap taubat sebagai satu ilmu yang perlu diamalkan tentunya mampu mempengaruhi setiap detik kehidupan manusia. Justeru bahagian ini menjelaskan rumusan kajian kefahaman taubat berdasarkan tiga aspek utama. Dimulai dengan rumusan mengenai konsep taubat menurut perspektif Islam dan perspektif Kristian, diikuti dengan rumusan persepsi dan aplikasi taubat menurut kefahaman masyarakat Melayu Muslim dan Melayu Protestan, kemudian diakhiri dengan rumusan mengenai perbandingan kefahaman taubat dalam kalangan masyarakat Melayu Muslim dan Melayu Protestan di NBD.

#### **5.2.1 Rumusan Kajian Konsep Taubat Menurut Islam dan Kristian.**

Rumusan terhadap hasil kajian konsep taubat menurut perspektif Islam dan perspektif Kristian lebih dahulu dipersembahkan dengan melihat sisi perbandingan konsep kedua-dua agama. Melalui perbandingan konseptual, kajian mendapati wujud persamaan dan perbezaan antara Islam dan Kristian dalam beberapa aspek berkaitan konsep taubat. Merumuskan sudut persamaan, agama Islam dan Kristian masing-masing mewajibkan

manusia bertaubat iaitu kembali atau berpaling dari melakukan dosa dengan penuh penyesalan. Mekanisme taubat mampu memulihkan semula hubungan yang rosak antara Tuhan dengan manusia menerusi pengampunan dosa demi mencapai matlamat kehidupan iaitu pengurniaan keselamatan dan syurga.

Rumusan kajian terhadap perbezaan konsep taubat antara Islam dengan Kristian dapat dilihat melalui tiga kategori utama iaitu, i) penggunaan terminologi taubat yang eksklusif bagi Kristian dan inklusif untuk Islam; ii) epistemologi taubat berunsurkan wahyu Ilahi bagi Islam dan campur tangan manusia bagi Kristian. iii) konsep taubat yang holistik, bersepadu dan menyeluruh dalam Islam tapi terbatas dan tidak kukuh dan tekal dalam Kristian.

Sehubungan itu, kajian ini merumuskan bahawa konsep taubat menurut perspektif Islam ialah satu maqam ilmu yang memerlukan amalan mencakupi semua sisi kehidupan manusia dan terangkum di dalam akidah, syariah dan akhlak. Taubat merupakan perintah Allah kepada manusia yang disebut dengan pasti di dalam al-Qur' n sebagai sumber wahyu Ilahi. Islam menetapkan Allah adalah paksi kepada taubat dalam segala hal. Dialah yang mencipta, memberi taubat dan keampunan serta pemilik syurga yang menjadi matlamat manusia. Justeru setiap insan bertaubat dituntut mengimani Allah dan ikhlas beramal untukNya. Keimanan tersebut membawa kepada mengingati Allah dan menyesal telah melanggar haknya. Manakala keikhlasan beramal mendorong seseorang untuk mentaati Allah dalam semua hal, sama ada berhenti dan meninggalkan dosa yang dilarang mahu pun mengerjakan semua suruhan dan perintahnya sebagai satu pbaikan atau islah yang dituntut dalam taubat Islam. Ini adalah maksud sebenar taubat yang menyuruh sekalian manusia kembali kepada tuhanNya. Kembali kepada Allah dan tunduk kepada kejadian fitrahnya sebagai makhluk yang diciptakan hanya untuk menyembah Allah.

Konsep taubat menurut Islam adalah pendukung kepada sistem perundangan dan hukuman yang disyariatkan di dalam al-Qur' n dan ditegakkan oleh Nabi Muhammad



S.A.W. serta pewaris-pewarisnya daripada kalangan ulama. Sesuai dengan tujuannya untuk mengawal umat Islam khususnya dan manusia sejagat pada umumnya agar tetap berjalan lurus di atas landasan syarak dan menjadikan Islam sebagai *a way of life*. Pada masa yang sama wujudnya konsep taubat dalam Islam menunjukkan sifat *Rahm* dan *Ghaffar* Allah Taala kepada hambaNya yang tersasar daripada petunjukNya. Melalui taubat dan sifat *Tawwab* Allah Taala, manusia diberi peluang untuk sedar dan kembali semula kepada Allah dengan mengamalkan segala perintahNya demi mendapatkan keampunan dan penghapusan dosa serta kejayaan syurga.

Bertentangan dengan konsep taubat menurut perspektif Kristian, kajian merumuskan taubat merupakan tuntutan untuk berubah yang dilihat hanya memusatkan aspek moraliti dan keimanan kepada Jesus ciptaan Tuhan. Manifestasi taubat digambarkan melalui ritual baptis dan pengakuan dosa yang diperintahkan di dalam Alkitab, sebagai sumber agama Kristian yang telah melalui proses panjang dan mencetuskan polemik dalam pengumpulannya serta penulisannya. Konsep taubat dalam Kristian menimbulkan kekeliruan antara hak Tuhan selaku pencipta dengan keimanan kepada peribadi Jesus yang dicipta dan potensi manusia sebagai perantara dalam usaha mencapai keselamatan yang dicita. Pada masa yang sama, taubat di dalam Kristian hanya menuntut manusia beriman dengan tuhan dan menyesal telah melakukan dosa. Taubat yang diajarkan di dalam Kristian tidak mewajibkan penganutnya atau pun manusia umumnya agar mentaati perintah di dalam Alkitab apatah lagi beramal untuknya. Justeru itu, agama Kristian tidak mempunyai sistem perundangan mahu pun hukuman untuk mengawal manusia agar sentiasa tunduk kepada peraturan agama.

Tegasnya, konsep taubat menurut agama Islam dan Kristian sekalipun kelihatan sama, tetapi mempunyai perbezaan yang jauh ketara sehingga menghapuskan sama sekali potensi persamaannya.

### **5.2.2 Rumusan Kefahaman Bertaubat Masyarakat Melayu di NBD**

Berdasarkan penemuan hasil dapatan yang telah dibincangkan di dalam bab tiga, penilaian kajian terhadap kefahaman bertaubat masyarakat Melayu Muslim dan Melayu Protestan dalam aspek persepsi dan aplikasi konsep taubat merumuskan dua tema berikut:

#### **i. Pengenalan identiti masyarakat Melayu Muslim dan Melayu Protestan.**

Kajian merumuskan Melayu dalam konteks NBD adalah berbeza daripada Melayu dalam konteks rumpun di alam Melayu. Masyarakat Melayu di NBD adalah percampuran bangsa antara pelbagai etnik dan agama. Masyarakat Melayu Muslim antaranya Melayu Brunei dan Melayu Kedayan mendominasi populasi seluruh negara di dalam semua aspek kehidupan bermasyarakat dan beragama. Sungguhpun demikian, peranan masyarakat Melayu Protestan daripada kalangan Melayu Murut adalah tidak dinafikan turut sama menyumbang kepada kemajuan NBD khususnya dalam aspek perekonomian. Pada masa yang sama masyarakat Melayu Protestan turut akur hidup di bawah kepimpinan negara beraja yang menjadikan Islam sebagai agama rasminya.

#### **ii. Kefahaman taubat masyarakat Melayu Muslim dan Melayu Protestan di NBD dari sudut persepsi dan aplikasi.**

Dalam merencami kefahaman taubat masyarakat Melayu Muslim dan Melayu Protestan di NBD, memperlihatkan bahawa istilah taubat tidak asing dalam kalangan masyarakat yang dikaji. Dari sudut persepsi, masyarakat Melayu Muslim dan Melayu Protestan secara umumnya mempunyai persamaan dalam memahami taubat yang difahami sebagai permohonan ampun atas dosa yang telah dilakukan dan menyesali kesilapan lalu.

Kebanyakan masyarakat Melayu Muslim memahami bahawa taubat itu adalah sinonim dengan istighfar sebagai mekanisme bertaubat. Merujuk konsep taubat yang

diajarkan di dalam Islam pada hakikatnya membuktikan bahawa taubat bukan sekadar memohon ampun atau istighfar, bahkan lebih daripada itu. Komponen taubat meliputi peraturan, syarat dan kriteria yang perlu dipenuhi untuk mencapai piawaian taubat yang absah menurut perspektif Islam. Sehubungan itu, masyarakat Melayu Muslim dilihat masih lagi belum dapat merencami maksud taubat sepertimana yang digariskan di dalam al-Qur' n

Menelusuri kefahaman masyarakat Melayu Protestant kajian ini merumuskan bahawa mereka mengetahui istilah taubat dalam Kristian dan memahami sebagaimana yang diajarkan di dalam Alkitab. Tetapi mereka tidak mengamalkannya sebagaimana yang disarankan oleh agama. Malahan mereka melakukan taubat mengikut apa sahaja yang mereka faham yang sering dirujuk sebagai memohon maaf atau ampun kepada tuhan dan menetapkannya bahawa inilah taubat dan merujuknya sebagai perlakuan taubat dalam ajaran Kristian sekalipun tidak selaras dengan yang diajarkan dalam agama.

Dalam hal ini, dapatan kajian merumuskan bahawa masyarakat Melayu Muslim dan Melayu Protestan cenderung mengucapkan kata maaf dan memohon ampun apabila tersedar telah melakukan kesalahan sama ada kepada tuhan atau sesama manusia. Selain itu, perkataan ampun dan taubat lebih mudah diluahkan walaupun individu tersebut tidak bermaksud begitu (memohon ampun atau maaf).

Berdasarkan rumusan tersebut, didapati bahawa masyarakat Melayu Muslim merujuk taubat itu adalah istighfar dan mengamalkannya dalam kehidupan mereka khususnya selepas solat. Penganut Kristian pula memahami konsep taubat sebagaimana yang diajarkan oleh agama. Namun mereka tidak melakukannya dalam kehidupan. Ini menunjukkan bahawa kefahaman masyarakat Melayu Muslim kelihatan sederhana berbanding kefahaman masyarakat Melayu Protestan terhadap konsep taubat.

Perlaksanaan taubat dalam kalangan masyarakat Melayu Muslim tidak selaras dengan konsep taubat sebagaimana yang digariskan oleh agama Islam. Ini bererti,

sekalipun pengamalan taubat itu tinggi, namun masih belum menepati kehendak agama. Sebaliknya masyarakat Melayu Protestan, sekalipun mereka memahami konsep taubat di dalam agama Kristian, tetapi pengamalannya adalah amat sederhana.

### **5.2.3 Rumusan Analisis Perbandingan Kefahaman Konsep Taubat Masyarakat Melayu Muslim dan Melayu Protestan di Daerah Temburong, NBD**

Tuntasnya, kajian ni memperlihatkan bahawa tidak semestinya pengamalan yang tinggi itu menunjukkan mereka memahami konsep taubat, dan tidak juga membuktikan bahawa pengamalan yang kurang tidak memperlihatkan ketidakfahaman tentang konsep taubat seperti yang digariskan oleh agama. Justeru ditegaskan di sini bahawa masyarakat Melayu Muslim amat tinggi pengetahuannya tentang taubat dan tinggi juga pengamalannya, tetapi kurang kefahaman mengenai konsep taubat seperti mana yang ditegaskan oleh agama Islam. Manakala masyarakat Melayu Protestan dapat dikatakan tinggi kefahamannya selaras dengan pengetahuannya tetapi amat kurang pengamalan taubatnya seperti mana yang digariskan oleh agama Kristian..

### **5.3 Cadangan Kajian**

Keunikan masyarakat Melayu di NBD sebagai rakyat jati yang terdiri daripada pelbagai etnik dan agama menunjukkan kejayaan pemimpin negara menyatukan bangsa Melayu dan peribumi hidup di bawah naungan Islam dan sistem beraja. Penerimaan masyarakat Melayu non-Muslim menjalani kehidupan sejahtera di bawah pemerintahan negara yang menjadikan Islam sebagai pegangan rasmi seharusnya memberi impak positif kepada usaha penyebaran Islam dan penghayatan beragama umat Islam di NBD. Justeru pendedahan konsep-konsep penting dalam agama Islam antaranya taubat yang mencakupi aspek akidah, syariah dan akhlak perlu diperluas dan dipertingkatkan lagi demi memberi

pendedahan dan kefahaman yang benar kepada masyarakat Melayu yang belum Islam. Bahkan perkara ini lebih utama difahamkan kepada masyarakat Melayu Muslim untuk dihayati dalam religiositi mereka sejajar dengan cabaran dan citra kehidupan masa kini yang semakin kompleks.

Bertitik tolak daripada penemuan kajian terhadap konsep taubat dan kefahaman masyarakat Melayu, terdapat beberapa saranan yang dikemukakan sebagai sumbangan dan cadangan untuk diberi perhatian oleh individu berkenaan dan pihak-pihak berwajib seperti berikut:

### **5.3.1 Sumbangan Kajian**

Kajian ini menyumbang kepada pemurnian semula kefahaman konsep taubat sebagai ilmu dari perspektif Islam serta kajian kefahaman taubat kalangan masyarakat Melayu Muslim dan non-Muslim. Dapatan kajian menjadi wadah informasi kepada agensi kerajaan, institusi agama dan badan daie mengenai religiositi masyarakat Muslim dan non-Muslim. Selaras dengan peranan mereka memelihara kelestarian agama dan penyebaran dakwah Islam, pihak berkenaan bertanggungjawab memantau kefahaman taubat masyarakat Melayu Muslim agar diyakini betul memenuhi kehendak Islam sehingga mendorong kepada penghayatan maksimal. Di samping itu menjadi pembuka jalan dalam strategi dakwah Islam kepada non-Muslim menggunakan *muj dalah hasanah* sambil menghormati perbezaan agama yang wujud antara masyarakat Melayu di NBD.

### **5.3.2 Kajian Lanjutan**

Berdasarkan kepada rumusan, kajian ini mencadangkan agar ada kajian lanjutan di masa akan datang dalam bidang perbandingan agama bertemakan konsep *khauf* (takut) dan syukur. Selain itu, isu perpisahan antara kehidupan penganut daripada belenggu agama

atau sekularisme dan mementingkan materi juga amat diperlukan dilakukan kajian lebih mendalam. Ianya selaras dengan cabaran yang dihadapi oleh masyarakat Melayu dewasa kini berhubung kecenderungan generasi semasa kepada dunia material. Kajian seumpama ini amat perlu kerana masyarakat Melayu Muslim mulai melihat agama hanya semata-mata perkara yang berkaitan dengan aspek kerohanian dan tidak berkaitan dengan sistem kehidupan. Persepsi sedemikian realitinya adalah pandangan agama Kristian yang melihat agama adalah perkara spiritual semata-mata. Perihal ini jauh berbeza dengan agama Islam yang menjadikan agama sebagai tata cara kehidupan.

### 5.3.3 Cadangan

Bagi memastikan masyarakat benar-benar memahami konsep taubat sebagai satu ilmu yang diamalkan, dicadangkan beberapa saranan yang antara lain telah disuarakan oleh ketua dan pegawai agama serta ahli akademik dalam sesi temu bual bersama pengkaji. Antara cadangan-cadangan tersebut adalah seperti berikut:

- i. Individu Muslim yang beriman perlu mempunyai kesedaran untuk bertaubat. Sentiasa tidak merasa puas dengan ibadat yang dilakukan akan meningkatkan keinginan bertaubat. Sementara memusatkan kecintaan kepada agama dengan mengharapkan (*raja'*) syurga dan takut (*khauf*) akan dahsyatnya neraka sebagai motivasi bertaubat.
- ii. Institusi agama seperti surau dan masjid perlu menyediakan program keagamaan yang menarik minat masyarakat setempat dari semua peringkat umur untuk mendekati masjid dan mengikuti aktiviti yang diadakan. Di antaranya, mengadakan ceramah dan kuliah khusus mengenai tajuk taubat dan perkara yang berkaitan dengannya kepada masyarakat awam. Pendedahan yang komprehensif dan lengkap akan memberi pengetahuan yang benar tentang kepentingan taubat dalam kehidupan beragama seorang Muslim. Pada masa yang sama, pihak berautoriti dalam jabatan masjid perlu sentiasa berusaha menghadirkan dan melantik para imam atau pentadbir masjid yang bukan sahaja mempunyai ilmu luas

dalam bidang agama, tetapi berakhlak dan berpengalaman serta berkemampuan menangani isu-isu kemasyarakatan. Keutamaan bagi yang memiliki ilmu kejiwaan dan berkebolehan memberi nasihat serta kaunseling kepada individu yang bermasalah. Perkara ini dilihat penting kerana ahli masjid yang terdiri daripada orang tua, belia dan remaja selalu menganggap para Imam sebagai tempat merujuk permasalahan yang mudah diperoleh dan dihampiri berbanding pentadbir dan pegawai atasan. Keberadaan mereka bersama masyarakat dan ahli masjid siang dan malam memberi peluang untuk perkongsian ilmu, masalah dan aktiviti yang boleh mendekatkan masyarakat kepada amalan bertaubat, berlumba-lumba melakukan kebaikan dan meninggalkan jauh perkara dilarang agama.

iii. Pihak pendakwah, badan-badan keagamaan dan kehakiman secara umum tanpa menghadkan kepada peranan dan tanggungjawab Pusat Dakwah Islamiah semata-mata, harus berganding bahu memperbanyakkan konsep tarbiah dan nasihat dengan kaedah lebih moden. Antaranya Majlis Ugama Islam Brunei (MUIB) dan Jabatan Pengajian Islam (JPI) perlu mewujudkan kaunseling keagamaan di sekolah-sekolah dan pejabat-pejabat kerajaan selain masjid yang dominan dihadiri oleh orang tua dan pesara. Dalam konteks ini, mempelbagaikan usaha penyebaran ilmu dan tarbiah melalui pemahaman agama meliputi taubat adalah penting untuk santapan rohani semua peringkat masyarakat dan umur. Pada masa yang sama, undang-undang dan peraturan harus diperkemaskinikan. Ini kerana ilmu dan tarbiah melalui pendidikan sahaja tidak akan berkesan melainkan ada satu sistem yang mengawal masyarakat.

iv. Perkongsian ilmu daripada ahli akademik melalui bengkel, seminar, penulisan artikel dengan pemilihan tema dan tajuk yang memusat ke arah konsep taubat dan isu-isu yang berkaitan dengannya juga perlu dipergiat. Aktiviti ilmiah ini sudah tentu mampu membuka mata masyarakat untuk mencari tahu dan memahami taubat sebagai satu ilmu yang tinggi yang perlu diamalkan dengan betul dan bersungguh-sungguh.

v. Pihak media seperti Jabatan Penerangan Radio dan Televisyen Brunei (RTB) serta badan percetakan kerajaan mahu pun swasta bertanggungjawab menyalurkan sisi positif kehidupan masyarakat supaya mampu membangunkan institusi masyarakat yang cintakan kebaikan dan benci keburukan. Untuk itu, bahagian penyiaran dan publisiti disarankan agar sentiasa menonjolkan berita baik dan menyembunyikan peristiwa buruk supaya perkara kebajikan dicontohi. Dalam erti kata lain, tidak ikut trend media masa kini yang non-Islamik yang lebih cenderung memaparkan perkara buruk dan sering dijadikan tajuk utama dalam setiap keluaran akhbar. Pada masa yang sama, memperbanyakkan segmen-segmen yang membicarakan tentang taubat dan penceritaan yang menghalia kepada kisah taubat melalui e-dakwah pada peringkat makro dan mikro.

v. *Uli al-‘amr* sebagai penguasa tinggi negara merupakan tunggak utama yang berperanan memberi galakan bertaubat kepada masyarakat Muslim melalui syiar Islam yang memenuhi pengisian program peringkat negara. Tindakan menghidupkan acara keagamaan sempena peristiwa Islam seperti yang sering diadakan di NBD, antaranya menyambut tahun baru Hijrah dengan bacaan doa taubat pada akhir dan awal tahun; sambutan maulid Nabi S.A.W.. yang di penuhi dengan aktiviti zikir 12 malam berturut-turut dan khatam al-Qur’ n di masjid-masjid seluruh negara diyakini mampu merangsang masyarakat Melayu Muslim untuk bertaubat. Pengisian ini sangat baik untuk diteruskan dan dijadikan budaya untuk mencipta persekitaran yang kondusif bagi individu Muslim memperbaiki diri dan menyedari kesalahannya.

vi. Pihak kerajaan NBD secara umumnya juga dicadangkan mewujudkan sistem kondusif untuk penerapan akhlak *ma’ m dah*. Dengan menciptakan *biah* yang baik dan sihat serta menghapuskan *biah* jahat penuh maksiat tentunya akan menutup peluang individu yang cenderung kepada maksiat daripada meneruskan niat melakukan kejahatan. Perihal ini selari dengan sistem *saddu al-za’ i’* dalam Islam yang bertujuan mencegah kemungkar dengan menutup pintu-pintu maksiat daripada mempengaruhi masyarakat awam.



Di samping itu, memperbanyakkan program ‘*al-d n al-nas hah*’ dengan berasaskan konsep ‘*wa taw sau bi al-haq, wa taw sau bi la- abr*’ melalui institusi keluarga dan pengajian formal, badan penasihat umum yang terdiri daripada kalangan ibu bapa di rumah, guru-guru di sekolah dan pensyarah di universiti boleh mengukuhkan lagi pemahaman masyarakat Melayu Muslim untuk mengamalkan taubat yang benar menurut Islam.

Usaha padu daripada semua pihak ini diharap akan dapat membantu memurnikan kefahaman mengenai konsep taubat daripada hanya sekadar mengamalkan secara lahiriah melalui zikir dan istighfar 100 kali, atau dalam bentuk material dengan sedekah, lalu sudah merasa cukup dengannya. Bahkan seharusnya pemahaman yang mendalam akan memungkinkan individu yang bertaubat menjiwalkannya sebagai satu ilmu dan merasakan kesannya dalam setiap ibadah yang dilaksanakan. Ini kerana taubat itu adalah satu ibadah yang berada di dalam satu maqam atau kedudukan tinggi dan akan membawa individu bertaubat sampai ke satu tahap paling hampir dengan Allah.

(( إن الله يحب التوابين ويحب المتطهرين ))

## BIBLIOGRAFI

### BAHASA MELAYU

Abd al-Karim ibn Awzân al-Qushayr, *al-Ta'bir fî Ta'kir*. Terj. Melayu: Tafsir al-Sufi, Selangor: Wholesale Mart Business Point, t.t.

Abdul Halim Mahmud, *Hal-Ehwal Tasawuf*. Indonesia: Darul Ihya, t.t.

Abdullah Halim Ali, et al. *Sabah Dalam Perluasan Pasaran*. Eds. Bangi: Universiti Kebangsaan Malaysia, 2000,

Abu Bakar bin Hamzah. "The Monarchy and the Brunei Sultanate From 14<sup>th</sup> to 19<sup>th</sup> Century." Tesis kedoktoran, Jabatan Sejarah, Fakulti Sastera dan Sains Sosial, Universiti Malaya, 2012.

Ab Zar. "Pemikiran Al-Maturidiyah Dalam Pemikiran Islam." *Jurnal Adabiyah* 14, no. 2, 2014: 150-162.

Abujamin Roham. *Ensiklopedia Lintas Agama*. Jakarta: Emerald, 2009.

Achmad Mubarak. *Perbandingan Agama Islam dan Kristen: Studi Tentang Sakramen Gereja*. Bandung: Penerbit Pustaka, 1985.

Ahmad Fawzi et al. "Sejarah Orang Murut," PS/PY/BK/153/90: Perpustakaan Pusat Sejarah, Brunei.

Ahmad Sunawari Long. *Pengenalan Metodologi Penyelidikan Pengajian Islam*. Bangi: Universiti Kebangsaan Malaysia, 2011.

Ahmad Kamar bin Abdul Rahman. *Islam dan sains, Allah, Manusia dan Masyarakat*. Petaling Jaya: Penerbitan Nusantara, 1982.

Ahmad Shalaby. *Perbandingan Agama Bahagian Agama Masehi*. Singapura: Pustaka Nasional, 1966.

Ajat Sudrajat, . *Etika Protestan dan Kapitalisme Barat: Relevansinya Dengan Islam Indonesia*. Jakarta: Bumi Aksara, 1994.

Al-Qarawi Yusuf, . *Merasakan Kehadiran Tuhan, Jaziratul Islamiyah, terj.* Edited by Jaziratul Islamiyah terj. Yogyakarta: Mitra Pustaka, 1999.

Al-Qarawi Yusuf, . *al-Iman wa al-Hayah*. Selangor: Dewan Pustaka Fajar, 2008.

Al-Ghazali, Abū Ḥamid Muḥammad ibn Muḥammad. *Wasiat Imam: Minhaj al-'Abidin*, terj. Zakaria Adham. Selangor: Victory Agency, 2011.

Al-Ghazali, *Kitab al-Arba'een fî Usul al-Din*, terj. Mohd. Suhail. Selangor: Al-Hidayah Publication, 2012.

Alkitab, Lembaga Agama Indonesia, 1974.

- Alkitab.sabda.org:verse.php?book=Mat&chapter=3&verse=2, dicapai pada 4 Februari 2016
- Al-Qara wiy Y suf. *Ghayr al-Muslim n f al-Mujtama' al-Isl miy/i.*. Beirut: Mu'assasat al-Risalah, 1992.
- al-Qara wiy, Y suf, al-Tawbah II Allah, terj. Kauthar Suhardi. Jakarta: Pustaka al-Kautsar, 1998.
- Al-Sha' r w , Mu ammad. *Al-Kab 'ir.* Abdul Hayyie al-Katt ni (terj.). Malaysia: Perniagaan Jahabersa, 2004.
- Anisah. Konsep Keselamatan dalam Teologi Kristen Modern. Tesis Sarjana-1, Institut Agama Islam Negeri Walisongo, 2008.
- Archbishop Peter Chung, *Tuhan, Terimalah Puji-Pujian Kami*, Kuching, 1986.
- Awang Haji Mu ammad Bin Abdul Latif, et al. (ed.). "Brunei Di Tengah-Tengah Nusantara Kumpulan Kertas Kerja Seminar Sejarah Brunei." *Seminar Sejarah Brunei.* Brunei Darussalam: Jabatan Pusat Sejarah Kementerian Kebudayaan Belia Dan Sukan, t.t.
- Azma Mahmood. "Pengukuran Tahap Penghayatan Pendidikan Islam Pelajar-Pelajar Sekolah Menengah di Malaysia." Tesis kedoktoran, Universiti Kebangsaan Malaysia, Bangi, 2006.
- Baharuddin Malek, "*Doktrin dosa warisan di dalam agama kristian dari perspektif roman Katolik : suatu analisis.*" Disertasi Sarjana, University of Malaya, 1999.
- Bakeri, Amaluddin, Mohd Ariff, and Mohammad Raduan. "Sumbangan Petempatan Kampung Air Terhadap Pertumbuhan Ekonomi Bandar: Kajian Kes Daerah Limbang, Sarawak," *Journal of Southeast Asian Studies*, 8, no. 1, 2003.
- Bakri Marzuki. "Pengampunan Dosa Menurut Agama Islam dan Kristen :Suatu Kajian Perbandingan." *Jurnal Hunafa*, Vol. 3 No. 2, Jun 2006.
- Bantong Antaran. *Puak Kedayan dan Masalah Terminologinya.* Brunei: Pusat Sejarah, Fail PS/P. 56/1988.
- Basri bin Husin. "Beberapa Aspek Epistemologi: Konsep, Tabiat dan Sumber-Sumber Ilmu Dalam Tradisi Silam" *Jurnal Usuluddin* 30. September 2009.
- Burhan Djamaluddin. *Konsepsi Taubat.* Surabaya: Dunia Ilmu, 1996.
- Datin Dr. Hajah Saadiyah DDW Hj Tamit. "Pentadbiran Undang-Undang Islam di Negara Brunei Darussalam Pada Zaman British 1." n.d.
- Dato Paduka Haji Awang Chucu. *Ucapan Dato Paduka Haji Awang Chucu, Setia Usaha Tetap Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan, pada Majlis Jamuan Hari Raya 'Aid al Fitri anjuran Persatuan Artis Seni Lakon, KASTE, 21 May 1989.* Brunei: Pelita Brunei, 1989.
- Dr Hamka. *Sejarah Umat Islam.* Pustaka Antara, 1965.
- Dr Hj Md Zain bin Hj Serudin. *Melayu Islam Beraja: Suatu Pendekatan.* Bandar Seri Begawan, Brunei: Dewan Bahasa dan Pustaka, 1998.

- Eddy Kristiyanto. *Reformasi Dari Dalam: Sejarah Gereja Zaman Modern*. Yogyakarta: Penerbit Kanisius, 2004.
- Farizatul Akma Bt. Jusoh @ Latiff. *Prinsip-Prinsip Psikologi menurut Ibn Sin*. Malaysia: Jabatan Pengajian Dakwah dan Kepimpinan, Fakulti Pengajian Islam, Universiti Kebangsaan Malaysia, Sesi 1997/1998.
- Gazalba, Drs. Sidi. *Masyarakat Islam, Pengantar Sosiologi dan Sosiografi*. Kuala Lumpur: Pustaka Antara, 1986.
- Ghazali Basri. *Kristianisasi Sebagai Sebuah Gerakan Satu Tinjauan Sosiologi*. Selangor Darul Ehsan: Institut Ilmu-Ilmu Islam., 1994.
- Ghazali Darussalam dan Sufean Hussin. *Metodologi Penyelidikan Dalam Pendidikan: Amalan dan Analisis Kajian*, Cet.2. Kuala Lumpur: Universiti Malaya, 2016.
- Ghazali Darussalam. *Dakwah Islam Dan Ideologi Barat*. Kuala Lumpur: Utusan Publications Dan Distributors Sdn Bhd., 1998.
- Ghazali, Abd Moqsith. "'Corak Tasawuf Al-Ghaz 1 dan Relevansinya dalam Konteks Sekarang.'" *Al-Tahrir* 13, no. 1 (2013): 61-85.
- Goddard, Hugh. *Menepis Standar Ganda: Membangun Saling Pengertian Muslim-Kristen*, terj. Ali Noer Zaman. Yogyakarta: Penerbit Qalam. 2000.
- Hajah Noresah Baharom, ed. *Kamus Dewan*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, 2010.
- Hajah Noresah bt Baharom. *Kamus Dewan Edisi Keempat*. Cet. ke-3. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, 2010.
- Hajah Rasinah binti Haji Ahim, "Penerimaan dan Kefahaman Tentang Islam Dalam Kalangan Masyarakat Dusun dan Murut di NBD Darussalam" Tesis kedoktoran, Jabatan Akidah dan Pemikiran Islam, Akademi Pengajian Islam, Universiti Melaya, 2010.
- Hajah Sariani Haji Ishak. *Melestarikan Negara Zikir Mengharung Gelombang Globalisasi dalam Beriga*. Negara Brunei Darussalam: Dewan Bahasa dan Pustaka, 2011.
- Haji Abd Latif bin Haji Ibrahim. "Masuk Islam: Satu Transformasi Identiti Sosial dan Agama Dalam Masyarakat Melayu Brunei." Tesis kedoktoran, Universiti Kebangsaan Malaysia, Bangi, 2001.
- Haji Abd. Karim bin Haji Abd. Rahman. *Keruntuhan Empayar Brunei KM 19: Satu Kajian Dari Sudut Ekonomi*. Brunei: Pusat Sejarah, 2008.
- Haji Abdul Latif bin Haji Ibrahim. *Dinamik Warisan Melayu*. Bandar Seri Begawan: Dewan Bahasa dan Pustaka Brunei, 2011.
- Haji Asbol bin Mail. *Kesultanan Melayu Brunei Abad ke-19: Politik dan Struktur Pentadbiran*. Negara Brunei Darussalam: Dewan Bahasa dan Pustaka, 2011.
- Haji Asbol bin Mail. *Sejarah Perkembangan Pendidikan Brunei 1950-1985*. Brunei: Pusat Sejarah, 2006.

- Haji Awang Mohd. Jamil Al-Sufri. *Tarsilah Brunei: Sejarah Awal dan Perkembangan Islam*. Jil.1, Bandar Seri Begawan: Pusat Sejarah Brunei, 2001.
- Haji Hashim Haji Abd Hamid. Tesis Ph.D, Malaysia: Universiti Malaya, 1988.
- Haji Mail bin Besar. "Gerakan Kristianisasi di Kalangan Masyarakat Islam: Kajian di Negara Brunei Darussalam." Disertasi sarjana Ususluddin, Jabatan Akidah dan Pemikiran, Akademi Pengajian Islam, Universiti Malaya, 2008.
- Haji Md Zain Haji Serudin. *Melayu Islam Beraja: Suatu Pendekatan*. Bandar Seri Begawan: Dewan Bahasa dan Pustaka, 1998.
- Haji Mohd Amin bin Haji Abdul Rahim. *Perkembangan Dakwah di Negara Brunei Darussalam*. Bandar Seri Begawan: Dewan Bahasa dan Pustaka, 2012.
- Haji Mohd. Amin Haji Abd Rahim . "Dakwah Kepada Orang Bukan Islam di Negara Brunei Darussaam". Tesis Kedoktoran, Malaysia: Universiti Sains Malaysia, 1997.
- Haji Zainal Abidin Safarawan. *Kamus Besar Bahasa Melayu Utusan*. Malaysia: Utusan Publication & Distribution, 2002.
- Haji Zainal Abidin Safarawan. *Kamus Besar Bahasa Melayu Utusan*. Malaysia: Utusan Publication & Distribution, 2002.
- Harun Nasution. *Hak-hak Asasi Manusia Dalam Islam*, terj. Badri Yatim,. Jakarta: Pustaka Firdaus, 1987.
- Hasanuddin Yusuf Adan, . *Aqidah Modal Utama Implementasi Syari'ah*. Yogyakarta: Ak Group, 2006.
- Haw Sa'id. *Batas-Batas Iman dan Kufur*, terj. Mustafa Rashidi. 3. Selangor: Dewan Pustaka Fajar, 1983.
- Hawkins, Joyce M., ed. *Kamus Dwibahasa Oxford Fajar*. Shah Alam: Oxford Fajar Sdn. Bhd. 2008.
- Hj Abdul Karim Haji Abdul Rahman . ""Siapa Puak Murut"". *Aktif* Pusat Sejarah Brunei, Jun 2003.
- Hj. Muzaffar Dato' Hj Mohamad, et al. *Menggali Hakikat Leluhur*. Kuala Lumpur: Pustaka BSM Enterprise, 2003.
- [http://alkitab.sabda.org:verse.php? book=Yun&chapter=3&verse=8](http://alkitab.sabda.org:verse.php?book=Yun&chapter=3&verse=8) dicapai pada 04 Februari 2016.
- <http://www.greekbible.com/index.php>, di capai pada 17 Februari 2016.
- Hugh Goddard. *Menepis StanD r Ganda: Membangun Saling Pengertian Muslim-Kristen*. Terj. Ali Noer Zaman. Yogyakarta: Penerbit Qalam, 2000.
- Hukum Kanun dalam Catatan Sejarah Perwira-Perwira dan Pembesar-Pembesar Brunei, Jilid 2*. Brunei: Dewan Bahasa dan Pustaka, n.d.
- Ibn Taymiyyah. *Aqidah Ahli Sunnah Wal Jemaah*, terj. Jamaluddin Kafie. Bangi, 1980.
- Ibn Taymiyyah. *Kit b al-Tawbah*. Cet. ke-4. Beirut: D r Ibn Hazm, 1996.

- Ibnu Rusyd. *Makalah penentu Tentang Hubungan Antara Syariah dengan Falsafah*, terj. Luthfi Assaukanie, Al-Mustaqeem Mahmud Radhi. terj. Luthfi Assaukanie and Al-Mustaqeem Mahmud Radhi. Kuala Lumpur: Middle-Eastern Graduates Centre. Sdn. Bhd, 2006.
- Idris Awang. *Penyelidikan Ilmiah: Amalan Dalam Pengajian Islam*. Shah Alam: Kamil & Shakir Sdn. Bhd, 2009.
- Irwani, ‘Abdullah. *Asas-Asas Akidah*, terj. Abdul Majid Abdullah. 2. terj. Abdul Majid bin Abdullah. Kuala Lumpur: Pustaka Salam, 1989.
- Ismail, Khaidzir Hj, and Khairil Anwar. "*Psikologi Islam: Suatu Pendekatan Psikometrik Remaja Berisiko*". e-BANGI, 2011.
- J.B.Banawiratma. *Baptis Krisma Ekaristi*. Yogyakarta: Kanisius, 1989.
- Jabatan Pengajian Islam. *Pendidikan Ugama di Brunei Darussalam*. Brunei: Jabatan Pengajian Islam, Kementerian Hal Ehwal Ugama, 1996.
- Jatswan S.Sidhu. *Sejarah Sosioekonomi Brunei 1906-1959*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, 1995.
- Jodi, Mohammd, Khairul Hamimah, Mohd Fauzi Hamat, and Hadenan Tawpek. "'Nilai- Nilai Islam Dalam Program Pemulihan Banduanita Di Penjara.'" *Jurnal Usuluddin*, 2012: (Januari – Jun 2012) 35, no. 2012 (2012), 99-116.
- KDYMM Paduka Seri Baginda Sultan & Yang Di-Pertuan. *Titah KDYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussaam di Pertandingan Membaca al-Qur’ n Bahagian Dewasa Peringkat Kebangsaan 1991*. Titah, Bandar Seri Begawan: Jabatan Perdana Menteri, Negara Brunei Darussaam, 1991.
- KDYMM Paduka Seri Baginda Sultan & Yang Di-Pertuan. *Titah Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanah Bolkhiah Mu’izzaddin Waddaulah dalam Pemasyhuran Kemerdekaan Negara Brunei Darussalam tahun 1984*. Titah, Bandar Seri Begawan: Jabatan Perdana Menteri, Negara Brunei Darussalam, 1984.
- Kementerian Hal Ehwal Ugama NBD. "*Perkembangan Agama Kristian di Temburong*". Brunei Darussalam: Pusat Da’wah Islamiah., 1990.
- Kertas Kerja Seminar Bagi Guru-Guru Sejarah Sekolah-Sekolah Menengah." Bandar Seri Begawan: Kementerian Pendidikan, 22 Ogos 1994.
- Khadijah Binti Mohd. Hambali, "Konsep Salvation Menurut Agama Kristian: Satu Huraian Awal." *Jurnal Usuluddin* 10, no. 10, 1999.
- Khadijah bt Mohd Khambali @ Hambali . "*Konsep Trinita Menurut Agama Kristian dan Pandangan Islam Terhadapnya*". Kuala Lumpur: Khadijah bt Mohd Khambali @ Hambali (1993), "Konsep Trinita Disertasi Sarjana Akademi Pengajian Islam, Universiti Malaya, 1993.
- Khairuddin Rajab. *Pengubatan Jiwa: Model Perawatan Kesihatan Mental dalam Islam*. Kuala Lumpur: Darul Fikir, 2011.
- Khalid M. Hussain et al. *Kamus Dwi Bahasa*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, 1991.

- Laporan Awal Banci Penduduk dan Perumahan Negara Brunei Darussalam 2001.*  
Brunei Darussalam: Jabatan Perangkaan Jabatan Pernacangan dan Kemajuan  
Ekonomi, Jabatan Perdana Menteri., 2001.
- Lim Chong Hin. *Penyelidikan Pendidikan: Pendekatan Kuantitatif dan Kualitatif.*
- Litle, David. *Kebebasan Agama dan Hak-hak Asasi Manusia, terj. Riyanto.* Yogyakarta:  
Academia dan Pustaka Pelajar, 1997.
- M. Khatib Quzwain. *Mengenal Allah: Suatu Pengajian Mengenai Ajaran Tasawuf Syaikh  
Abdul Samad Al-Palimbani.* Jakarta: Pustaka Bulan Bintang, t.t.
- M. Quraish Shihab. *Wawasan al-Qur' n, Tafsir Maudhu'I atas Pelbagai Persoalan  
Umat.* Bandung: Mizan, 1996.
- Matassim bin Jibah. *"Temburong dan Sejarah Brunei".* Brunei: Berita Muzium, 1979.
- Meechang Tuie. *Masyarakat Lun Bawang Sarawak Suatu Pengenalan.* Kuala Lumpur:  
Dewan Bahasa Dan Pustaka, Kementerian Pendidikan Malaysia, 1995.
- Mohamad Najib Abdul Ghafar. *Penyelidikan Pendidikan.* Skudai: Universiti Teknologi  
Malaysia, 2009.
- Mohamad Sulaim n bin Haji Yas n. *Islam dan Aqidah (satu pengantar).* 2nd. Selangor:  
Al-Omari Sdn.Bhd, t.t.
- Mohammad Abd Rahman, P.H. *Islam di Brunei Darussalam Zaman British (1774-1984).*  
*Cet. ke-2,* Brunei Darussalam: Dewan Bahasa Dan Pustaka, 2011.
- Mohammed Muqim. *Research Methodology in Islamic Perspective.* Malaysia: Synergy  
Book International., 1999.
- Mohd Faizal bin Abdul Khir. *Konsep Ahli Kitab: Kajian Perbandingan di Antara Ibn  
Hazm dan al-Shahrastani.* Kuala Lumpur: P D Um: JAPI, 2011.
- Mohd Fauzi bin Hamat. ""Peranan Akidah Dalam Perancangan Pembangunan Ummah:  
Satu Analisis Dalam Konteks Masyarakat Kini."." *dalam Jurnal Usuluddin,* no. 16,  
2002.
- Mohd Jamil Al-Sufri bin Begawan Pehin Udana . *Liku-liku Perjuangan Pencapaian  
Kemerdekaan Negara Brunei Darussalam.* Brunei Darussalam: Jabatan Pusat  
Sejarah, Kementerian Belia dan Sukan, 1992.
- Mohd Jamil Al-Sufri, Pehin Orang Kaya Amar Diraja Dato Seri Utama Hj Awang. *Latar  
Belakang Sejarah Brunei.* 2nd. Brunei Darussalam: Jabatan Pusat Sejarah  
Kementerian Kebudayaan Belia Dan Sukan, 2000.
- Mohd Majid Konting. *Kaedah Penyelidikan Pendidikan.* Kuala Lumpur: Dewan Bahasa  
dan Pustaka, 2009.
- Mohd Sabri bin Ismail. *Peranan dan Kepentingan Akidah Dalam Kehidupan Manusia  
dalam "Isu-Isu Kontemporari Akidah dan Dakwah".* Batu Pahat: Penerbit  
KUiTTHO, 2004.
- Mohd San s Mahmood. *Mengenal Islam dan Hubungan Dengan Sosial dan Teknologi.*  
Singapura: Al-Ahmadiyah Pres Pte. Ltd, 1975.

- Mohd Sheffie Abu Bakar. *Metodologi Penyelidikan Untuk Ekonomi dan Bidang-bidang Berkaitan*. Selangor: Penerbitan Universiti Kebangsaan Malaysia., 1987.
- Mohd. Najib Abdul Ghafar. *Reka Bentuk Tinjauan Soal Selidik Penyelidikan*. Skudai: Universiti Teknologi Malaysia, 2003.
- Mohd. Shahrol Amira. *Sejarah Beberapa Aspek Ekonomi Brunei dari Tahun 1906 Hingga Akhir Tahun 1941, Latihan Ilmiah*. Brunei Darussalam: Jabatan Sejarah, Fakulti sastera dan Sains Sosial, Universiti Brunei Darussalam, 1993.
- Mohd. Sulaiman Haji Yas. *Pengantar Aqidah*. 2nd. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, 1987.
- Molyadi Samuel AM. *Dokumen Pemalsuan Alkitab*. Surabaya: Victory Press, 2002.
- Muchlas Masyhud SM. *Al-Qur'an Berbicara Tentang Kristen*. T.t: Pustaka Da'i, 1999.
- Mufti Kerajaan Brunei. *Fatwa Mufti Kerajaan Brunei*. Brunei: Jabatan Mufti Brunei, 1978.
- Muhammad Ab Zahrah. *Aqidah Islam (Menurut Al-Qur'an al-Karim)*, terj. Diding Hasanuddin. terj. Diding Hasanuddin. Singapura: Pustaka Nasional, 1989.
- Muhammad bin Ibrahim al-Hamd. *Penyucian Dosa Sepanjang Hayat*. 1st. Selangor: Al-Hidayah Publicaton, 2001.
- Muhammad Shohib. *Taubat Sebagai Metode Dasar Psikoterapi Islam*. Universitas Mu ammadiyah Malang: Universitas Mu ammadiyah Malang, Dalam Kegiatan Temu Ilmiah Psikologi Islami, Bandung, 2009.
- Mustafa Haji Daud. *Aqidah Mukmin*. Malaysia: Bahagin Hal Ehwal Islam, Jabatan Perdana Menteri, 1995.
- Mustofa Muhammad Asy Syak'ah. *Islam Tidak Bermazhab*. Malaysia: S.Abdul Majeed & Co, 1995.
- Nawi@ Mohd Nawi Haji Ismail. *Pemurnian Aqidah Islamiah (Analisis Terhadap Ajaran Salah)*. Kelantan: Akademi Pengajian Islam Universiti Malaya, Nilam Puri, 2006.
- Noorazuan Md Hashim, "Analisis Tren Pemanasan Global dan Kesannya Terhadap Aspek Dayahuni Bandar di Malaysia," *GEOGRAFIA Online TM*, Malaysian Journal of Society and Space 6 issue 2, 72 – 88. © 2010, ISSN 2180-2491.
- Norliha binti Latif. *Konsep Taubat Menurut Islam dan Pengampunan Dosa (Metta) Menurut Hindu: Kajian Perbandingan*. Kuala Lumpur: JAPI, APIUM, 2002/2003.
- Nur Ikhwan Nordin. *Misteri Penyucian Jiwa*. Selangor: Oasis Books Sdn. Bhd., 2010.
- Nurul Huda, "Konsepsi Iman Menurut al-Baiwiy dalam Tafsir Anwrat-Tanzil wa Asr at-Ta'wil." *Analisa* 20, no. 1. 2013.
- Osman, Ahmad Sabri, Mohd Farid Mohd Sharif, and Raihaniah Zakaria. "Konsep Keselamatan dan Kebenaran Menurut Islam dan Pluralisme Agama: Analisis Menurut Pandangan Ismail Raji al-Faruqi." *Jurnal Intelek* 8, no. 1, 2015.



- Othman Lebar. *Penyelidikan Kualitatif: Pengenalan Kepada Teori dan Metod*. Tanjong Malim: Universiti Pendidikan Sultan Idris, 2006.
- Othman Mohamed. *Penulisan Tesis dalam Bidang Sains Sosial Terapan*. Serdang: Universiti Putera Malaysia, 2001.
- Othman Mohamed. *Penulisan Tesis dalam Bidang Sains Sosial Terapan*. Cet. ke-4. Serdang: Universiti Putra Malaysia., 2008.
- P.H. Mohammad Abd Rahman. *Islam di Brunei Darussalam Zaman British (1774-1884)*. Bandar Seri Begawan: Dewan Bahasa dan Pustaka Brunei, 2007.
- P.L. Amin Sweeney. "Silsilah Raja-Raja Berunei." *JMBRAS*, 1968: 11.
- P.O.K. Ratna Diraja Seri Setia Awg Haji Mohd Zain. *Masuknya Islam dan Kesan-Kesannya di Brunei*. Brunei: Jabatan Hal Ehwal Ugama Brunei, 1983.
- Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Seri Utama Dr. Ustaz Haji Md. Zain Haji Serudin. *Melayu Islam Beraja Suatu Pendekatan*. Brunei Darussalam: Dewan Bahasa Dan Pustaka Brunei, 1998.
- Pehin OKAD \_Jamil Sufri, "The Story of Pengiran Bendahara Sakam," dalam *Brunei Museum Journal (BMJ)*, vol.3, No.3, 1975.
- Pehin OKADDSU (Dr.) Hji Awang Mohd. Jamil al-Sufri. "Brunei di Tengah-Tengah Nusantara." *Kumpulan Kertas Kerja Seminar Sejarah Brunei*. Bandar Seri Begawan: Jabatan Pusat Sejarah Brunei, 1994. 19.
- Pehin Udana Khatib DP Ust Haji Awg Badaruddin. *Melayu Islam Beraja: Masa Kini dan Masa Depan. Kertas kerja Melayu Islam Beraja Untuk Pentadbir Sekolah-Sekolah*. Brunei Darussalam: t.p, 1995.
- Pelita Brunei. "Tahun 54 bil.37." May 9, 2009.
- Pengiran Dr. Hj. Mohammad bin Pg Hj Abd Rahman. *Islam di Brunei Darussalam*. Bandar Seri Begawan: Dewan Bahasa dan Pustaka., 2005.
- Pengiran Dr.Haji Mohammad bin Pengiran Haji Abd Rahman. *Islam di NBD Darussalam*. cet. ke-3 .Bandar Seri Begawan: Dewan Bahasa dan Pustaka, 2005.
- Piaw, Chua Yan. *Asas Statistik Penyelidikan*. Malaysia: Mc Craw Hill, 2006.
- Piaw, Chua Yan. *Buku 2: Asas Statistik Penyelidikan*. Kuala Lumpur: Mc Graw Hill, 2006b.
- Piaw, Chua Yan. *Buku 3, Asas Statistik Penyelidikan- Analisis Data Skala Likert*. Kuala Lumpur: McGraw- Hill Education, 2013
- Piaw, Chua Yan. *Kaedah dan Statistik Penyelidikan: Kaedah Penyelidikan, Buku 1*, ed. ke-2. Malaysia: Mc Graw Hill, 2011.
- Pusat Da'wah Islamiah, NBD. "Strategi Dakwah Kepada Puak Murut Daerah Temburong". Brunei Darussalam: Pusat Da'wah Islamiah, 1990.
- Qadri, Abdul Hamid. *Dimensi Keimanan Kristen*. terj. Masyhur Abadi & Lis Amalia R. T.T.P.: Pustaka Da'i, 1999.

- Rancangan Kemajuan Negara Yang Kelima 1986-1990*. Brunei Darussalam: Unit Perancang Ekonomi, Kementerian Kewangan., t.t.
- Rashidi bin Abbas. *Pembangunan Akhlak Dalam Kalangan Pelajar Institusi Pengajian Tinggi Awam di Malaysia Menerusi Penerapan Kemahiran Insaniah*. Rashidi bin Abbas, *Pembangunan Akhlak Dalam Kalangan Pelajar Institusi Pengajian Tinggi Awam di Malaysia KL*: Rashidi bin Abbas, *Pembangunan Akhlak Dalam Kalangan Pelajar Institusi PengJabatan Dakwah dan Pembangunan Insan*, Akademi Pengajian Islam, 2014.
- Rusmin Tumanggor, MA. *Ilmu Jiwa Agama*. Jakarta: Kencana Prenadameida group, 2014.
- Sa'duddin Al-Sayyid Shalih, Dr. *Strategi Musuh Menentang Islam, Motivasi Kesedaran Minda Umma*, terj. Ustaz Basri Ibrahim. terj. Ustaz Basri Ibrahim. Kuala Lumpur: Darul Nu'man, 1996.
- S biq, al-Sayyid. *Aqidah Islam*, terj. Moh. Abdai Rathomy. terj. Moh. Abdai Rathomy. Diponegoro: Publication Bandung, h. Islamiyyah,, 1978.
- Sabitha Marican. *Kaedah Penyelidikan Sains Sosial*. Selangor: Pearson Prentice Hall, 2005.
- Sami bin Abdullah al-Maghlouth. *Atlas Agama-Agama*. Jakarta: Almahira, 2012.
- Sanib Said. "'Pembentukan Kerajaan Brunei Lama: Huraian Teori Penghijrahan'." *Seminar antarabangsa: Bahasa, Kesusasteraan dan Kebudayaan Melayu*. Brunei Darussalam: Universiti Brunei Darussalam, 1987.
- Sayyid Qu b. *Tafsir al-Qur'an*. Terj. Yusoff Zaky Hj Yaacob. Kuala Lumpur: Pustaka Darul Iman, 2010.
- Siti Nurillyani Binti Mayassin. *Adat Kelahiran dan Adat Kematian: Satu Kajian Puak Melayu Kedayan di Kampung Kasat*. Brunei Darussalam: Jabatan Kesusasteraan Melayu Fakulti Sastera dan Sains Sosial, Universiti Brunei Darussalam, 2009/2010.
- Soleh, A. Khudori. "Mencermati Epistemologi Tasawuf." *Ulumuna* 14, no. 2, 2010: 227-248
- Soleh, A. Khudori. "Model-Model Epistemologi Islam." *Psikoislamika*, 2011: 194-201.
- Sri Rahayu & Khadijah. "Konsep Taubat menurut Islam dan Kristian." *Afkar* Vol. 18 Issue 1, 2016: 43-90.
- Sulaiman Masri. *Kaedah Penyelidikan dan Panduan Penulisan*. K.L: Utusan Publications & Distributors Sdn. Bhd., 2005.
- Sulaiman Noordin. *Sejarah Pemikiran I*. Selangor: Universiti Kebangsaan Malaysia, 2010, 2010.
- Sulaiman Noordin. *Sejarah Pemikiran I*. Selangor: Universiti Kebangsaan Malaysia, 2010.
- Suraya Sintang. "Penganutan Agama Islam Dan Kristian Dalam Kalangan Masyarakat Kadazan Dusun Di Sabah." *Jurnal Usuluddin*, 18, no. 18, 2015.

- Susunan Redaksi Mujahid. *10 Rancangan Barat Hancurkan Islam*. Selangor: Penerbitan Mujahid, Ramadhan 1408H.
- Syed 'Alwi bin Thahir al-Hadad. *Fatwa Mufti Kerajaan Johor, bilangan 125*. Johor, Malaysia: tahun yang ke sebelas warta Jabatan Agama Johor, Jamadil Akhir 1380.
- Syen Arabi Idid. *Kaedah Penyelidikan Komunikasi dan Sains Sosial*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan pustaka, 2002.
- Tafsir Pimpinan ar-Rahman Kepada Pengertian al-Qur' n 30 Juz. 14*. Kuala Lumpur: Darulfikri, 2010.
- Tajudin bin Parang. *Pandangan Orang Murut Terhadap Agama Islam*. Brunei Darussalam: Pusat Da'wah Islamiah., 1993.
- Tengku Iskandar et al. *Kamus dewan. 3*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka ., 1997.
- Thiessen, Henry C. *Lectures In Systematic Theology. Terj. Melayu: Teologi Sistematika*. Revised Vernon D. Doerksen, Cet.8. Malang: Gandum Mas, 2010.
- Verkuyl, Dr. J. *Apakah Beda Gereja Roma katolik dan Reformasi, terj. O. Siahaan*. Jakarta: BPK, 1964.
- Wan Ali, W. Z. K. ""Masyarakat Muslim di Negara Brunei Darussalam: kajian mengenai isu dan cabaran dalam pemikiran Islam era globalisasi."" *Borneo Research Journal* 3, no. 3 (2009).
- Wan Hussain Azmi Abdul Kadir. *Kaunseling Dan Psikologi Menurut Islam*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, Kementerian Pendidikan Malaysia, 1995.
- Wan Suhaimi bin Wan Abdullah. "Akidah Muslim dan Keyakinan Muslim Antara Kekuatan Mencabar atau Sasaran Pencabar." In "*Pemikiran Islam Dan Cabaran Semasa*", by et.al. Ed Mohd Fauzi Hamat. Kuala Lumpur: Jabatan Akidah Dan Pemikiran Islam, APIUM, 2004.
- Wan Zailan Kamaruddin Wan Ali & Ahmad Zuhdi Ismail. *Masyarakat Islam di Negara Brunei Darussalam*. n.d.
- Wizarat al-Awqaf al-Kuwaitiyyah. *al-Mawsu'ah al-Fiqhiyyah al-Kuwaitiyyah*. T.T.P: t.p, t.t.
- Yabit Alas. " Menuju Masyarakat 'Homogenous' Melayu Di Negara Brunei Darussalam: Rujukan Khusus Etnik Bisaya." in *Seminar Serantau Masyarakat Peribumi Cemerlang: Memartabat Masyarakat Peribumi Ke Arah Kecemerlangan*. t.t.
- Yasien Mohamed. *Insan Yang Suci: Konsep Fithrah Dalam Islam*. Bandung: Penerbit Mizan, 1958.
- Zainal Kling. "Konsep Wasatiyyah: Perspektif Sosial Sains." Kertas kerja Konvensyen Wasatiyyah, Nadi Dialog Masa & Jabatan Kemajuan Islam Malaysia, t.t.
- Zakaria Stapa dan Mohamed Asin Dollah. *Islam: Akidah Dan Kerohanian*". 3rd. Bangi: Penerbit UKM, 2001.

Zulkiplee Abd Ghani dan kawan-kawan. *Kepimpinan dan Pengurusan: Dakwah, Media dan Ilmu*. Negeri Sembilan: Universiti Sains Islam Malaysia, 2012.

## BAHASA ARAB

Al-Qur' n al-Karim.

'Aliy ibn Isma'il ibn S dah, *al-Mu kam wa al-Mu t al-A`zam fi al-Lughat*. Al-Qahirah : Sharikah Maktabah wa-Matba`ah Mustafa al-Babi al-Halabi, 1958.

'Abd al-Fatt h Mu ammad Sayyid A mad. *Al-Tasawwuf Bayna Al-Ghaz l wa Ibn Taymiyyah*. Mansoura: D r al-Waf ', 1420H

'Abd Ra m n Badawiy. *Madh hib al-Isl miyy n*. Cet.3 Beirut: D r al-'Ilm li al-Mal yin, 1983.

'Af f, 'Abd al-Fatt abb rah, *Ruh al-D n al-Isl m*, cet.2 (Mansurat Jama'ah 'Ibad al-Rahman, 1956

'Abd al-B qiy, Mu ammad Fu' d. *Al-Mu'jam al-Mufahras li Alf al-Qur' n*. Kaherah: D r al-Had th, 2007.

Abd al-Fatt h. *Madkhal il al-Falsafah*. Kaherah: D r al-Falsafah, t.t.

Abd Q hir ibn hir al-Baghd diy. *al-Farq bayna al-Firqah: wa Bay n al-firqah al-N jah Minhum*. Beirut: D r al-J l, 1987.

Ab ayy n. *Tafs r al-Ba r al-Mu* . Al-Riyadh: Maktabah al-Nasr al- adithah, t.t.

Ab Khazam, Anw r Fu'ad. *Mu'jam al-Mustalahat al-Sufiyyah*. Beirut: Maktabah Lubnan, 1993.

A mad Mustafa al-Mar gh . *Tafs r al-Mar gh* . Kaherah: Mustaf al-B b al-Hal b , t.t.

Al-Baghd diy al-M lik . *Shar 'Aq dah Ibn Ab Zayd al-Qayraw n F Kit bihi al-Ris lah*. UAE: D r al-Bu uth Li Dir s t al-Isl miyyah wa I y ' al-Turath, 2004.

Al-Bay wiy, 'Abdullah bin 'Umar. *Anw r al-Tanz l wa Asr r at-Ta'w l*. ed. Abd al-Ra m n al-Mir' shliy. Beirut: D r I y ' at-Tur th al-'Arabiyy, 1418H.

Al-Bukh r , Mu ammad ibn Ism ' l al-Ja'fi. *Sah h Al-Bukh r* , ed. Mustafa Dib al-Bugh . cet.5. Beirut: D r D r Ibn Kath r, 1993.

Al-Dhahab , Mu ammad bin A mad 'Uthm n bin Qaim z. *Al-Kab 'ir*. ed. Ab 'Ubaidah Mash r bin Hasan al-Salm n. cet. ke-2. Emirates: Maktabah al-Furq n, 2003.

- Al-Fayr z Ab d , Mu ammad bin Ya'aq b. *Al-Q m s al-Muh* , cet. ke-8. Beirut: Al-Ris lah, 2005.
- Al-Fayy m , Ahmad bin Mu ammad bin 'Ali . *Al-Misbah al-Mun r fi Gharib al-Sahih al-Kabir li al-Rafi'i* . Beirut: Maktabah al-'Ilmiyyah, 1985.
- Al-Ghaz l , Ab mid Mu ammad ibn Mu ammad. *I y 'Ul m al-D n*, ed. Al- i t al- a n, 'Abdullah al-Minsh riy. Man rah: Maktabah al- m n, 1996.
- Al-Haitam Ibn Hajar. *Al- Zaw jir 'an Iqtir f al-Kab 'ir*. Mesir: Matba'ah al-Khairiyyah, 1284H.
- Al-Hasanayn, al-'Abb s bin A mad. *Tatimmah al-Raw u al-B dir Shar Majmu' al-Fiqh al-Kab r*. cet.2. Maktabah al-Mu'ayyid, 1968
- Al-Hind, Rahmatullah bin Khal l al-Rahm n. *Izh r al-Haq*. Beirut: D r al-Jil, 1988.
- Al-Jurj n , Shar f 'Al ibn Mu ammad. *Kitab al-Ta' r f t*. cet. ke-3. Beirut: D r al-Kutub al-'Ilmiyyah, 1988.
- Al-Kal badh , Ab Bakar Mu ammad. *Al-Ta'rruf li Madhab Ahl al-Tasawwuf*. Kaherah: Maktabah al-Kulliyy t al-Azhariyyah, 1969.
- Al-Kayyal , 'Asim Ibrah m, *al-Q m s al-Suf* . Lebanon: Books Publisher, 2011.
- Alkitab* cet.173. Jakarta: Lembaga Alkitab Indonesia, 1999.
- Al-Makk , Ab lib Mu ammad ibn Ab al- asan 'Aliy ibn 'Abb s. *Q t al-Qul b f Mu' malah al- Ma b b wa-Wasf ar q al- Mur d il Maq m al-Tawh d*. Mesir : al- Mesir: al-Ma ba`ah al- Maymaniyyah, 1990.
- Al-Mi r , Ibn Naj m. *Shar Ris lah al-Sagh 'ir wa al-Kab 'ir*. Beirut: D r al-Kutub al-'Ilmiyyah, 1981.
- Al-Mu sib , al- rith bin Asad. *Al-Tawbah*. Ed. 'Abd al-Q dir A mad 'A Kaherah: D r al-Fa lah, t.t.
- Al-Munazzamah al-'Arabiyyah li al-Tarbiyyah wa al-Thaqafah wa al-'Ulum. *Al-Mu'jam al-'Arabi al-Asasi: li al-Natiqin bi al-'Arabiyyah wa Muta'allimiha*. T.t.p: Lidurus, t.t.
- Al-Naw w , Riy dh al- li n . Beirut: Al-Maktabah al-Isl miyyat, 1979.
- Al-Naw w , Ya y bin Mu yidd n, *Al-Minh j f Shar ah h Muslim bin al-Hajj j*. cet. ke-2. T.T.P: Mu'assasah Qur ubah, 1994.
- Al-Qara wiy, Y suf, al-Tawbah Il Allah. Kaherah: Maktabah Wahbah, 1998.

- Al-Qara wiy, Y suf. *Kalimat fi al-Wasatiyyah al-Islamiyyah wa Ma,,alimuha*. Kuwait: Huliyy, 2007.
- Al-Qara wiy, Y suf. *Al-Sahwah al-Islamiyyah Bayn al-Juhud wa al-Tatarruf*, cet.7. Beirut: Mu"assasah, 2000.
- Al-Qin jiy al-Bukh riy, iddiq bin Hasan bin 'Aliy al-Husayn. *Fat al-Bay n f Maq sid al-Qur n*. Beirut: al-Maktabah al-'Asriyyah, 1992.
- Al-Qur ub , 'Abdull h Mu ammad bin A mad. *Al-J mi' li A kam al-Qur' n*, ed. S lim Mu af al-Badri. Beirut: D r al-Kutub al-'Ilmiyyah, 2000.
- Al-Qushayr , Ab al-Q sim Abd al-Kar m. *Al-Ris lah al-Qushayr yyah f 'Ilm al-Tasawwuf*. Kaherah: D r al-Kutub al-Had th, 1971.
- Al-R ghib al-Isfah n . *Mufrad t f Ghar b al-Qur' n*. Cet.3. Lubnan: D r al-Ma'rifat, 2001.
- Al-R z , Fakhr al-D n Mu ammad ibn `Umar. *Al-Tafs r al-Kab r*. Cet. ke-3. Beirut: D r I y ' al-Tur th al-'Arabiyy, 1999.
- Al- ab riy, Ab Ja'afar Mu ammad bin Jar r. *J mi' al-Bay n 'an Ta'w l' y al-Qur' n*, Terj. Ahsan Askan, Ed. Besus Hidayat Amin. Jakarta: Pustaka Azzam, 2007.
- Al-Zab d . *Ittih f al-S dah al-Muttaq n b Shar Ihy ' Ul m al-D n*. Beirut: D r Kutub al- Ilmiyyah, t.t.
- Al-Zamakhshariy, Ma m d ibn 'Umar ibn A mad (TM 1075-1144), *As s al-Bal ghah*. Beirut: Al-Kutub al-'Ilmiyyah, 1998.
- Al-Zamakhshariy, Ma m d ibn 'Umar ibn A mad (TM 1075-1144). *Tafs r al-Kash f*. Ed. Khal l Ma'm n Sh a. Beirut: D r al-Ma'rifah, t.t.
- Al-Zarkash , Mu ammad bin Bah dir. *Al-Ba r al-Mu f Us l al-Fiqh*. Kuwait: Wiz rah al-Awq f wa al-Shu' n al-Isl miyyah, t.t.
- Anw r Fu' d Ab Khadham. *Mu'jam al-Mu ala t al- fiyyah*. Beirut: Maktabah Lubnan, 1993.
- Fatt h, 'Irf n Abd H mid. *Al-Na r niyyah: Nash'atuh al-T rikhiyyah wa U l 'Aq idih* . Kuala Lumpur: D r al-Tajd d, 2005.
- Fayr z b d , Mu ammad bin Yaa'q b. *Al-Q m s al-Mu* . cet. ke-6. Beirut: Mu'assasah al-Ris lah, 1998.
- Fayr z b d , Mu ammad bin Yaa'q b. *Al-Q m s al-Mu* . Damsyik: Maktabah al-N r , t.t.
- Hassan al-Bann . *Al- Aq 'id: Qism al-Il hiyat*. Edited by Ridwan Mu ammad Ridwan.

- Husni al-Nadw , Ab Hass n ‘Aliy. *Al-Sira ‘ Bayna al-Fikrah al-Islamiyyah wa al-Fikrah al-Ghar bahf al-Aqtar al-Islamiyya*. 2. Lubnan: D r al- Nadwah li al-Tauzo, 1968.
- Ibn Kath r, Ab al-Fid ’ Ism ‘ l. *Tafs r al-Qur’ n al- ‘A m*, ed, Mu af al-Sayyid Mu ammad. Giza: Mu’assasah Qur ubah, 2000.
- Ibn M jah, Mu ammad bin Yaz d. *Sunan Ibn M jah*. Riyadh: Maktabah al-Ma` rif, t.t.
- Ibn ‘ sh r, Mu ammad al- hir. *Tafs r al-Ta r r wa al-Tanw r*. Beirut: Mu’assasah al- T r kh, 2000.
- Ibn ‘As kir ‘Ali bin al-Hasan. *Al-Taubah*. t.p, t.t.
- Ibn A mad al-Azhariy. *Mu’jam Tahz b al-Lughah*. Beirut: D r al-Ma,,rifah, t.t.
- Ibn al-‘Arabiy, Mu ammad ibn ‘Abdullah. *Ahk m al-Qur’ n*. ed. Mu ammad ‘Abd al- Q dir ‘A , cet. ke-3. Beirut: D r al-Kutub al-‘Ilmiyyah, 2003.
- Ibn Hajar al-‘Asqal n . *Fath al-B r fi Shar Sah h Bukh r* . Vol. 12/191. T.T.P: Maktabah Salafiyyah, t.t.
- Ibn Hanbal, Ahmad ibn Mu ammad al-Syaib n . *Musnad Im m Ahmad Ibn Hanbal*. Riyadh: D r al-Afkar al-Dauliyyah, 1988.
- Ibn Kath r, Isma’ l al-Dimasyq. *Tafs r al-Qur’ n al- ‘Az m*. Giza: Mu’assasah Qur ubah, 2000.
- Ibn Man r, Mu ammad ibn Mukarram. *Lis n al-‘Arab*. cet.3. Beirut: D r I y ’ al- Tur th al-‘Arabiy, 1999.
- Ibn Qayyim al- Jawziyyah. *Mad r j al-S lik n: Bayna Man zil ’Iyy ka Na’budu wa ’Iyy ka Nasta’ n*, terj. Kathur Sukardi. Jakarta: Pustaka Al-Kautsar, 1998.
- Ibn Qayyim al-Jawziyyah, Mu ammad ibn Ab Bakr ibn Ayy b (TM691-751H). *Al- Jaw b al-K f li man Sa’ala ‘an al-Dawa’ al-Sh f aw al-Da’ wa ad*. Kaherah: Maktabah Ibn Taymiyyah, 1996.
- Ibn Qayyim al-Jawziyyah, Mu ammad ibn Ab Bakr ibn Ayy b (TM691-751H). *Mad r j al-S lik n: Bayna Man zil ’Iyy ka Na’budu wa ’Iyy ka Nasta’ n*, ed. Re w n J mi’ Re w n. Kaherah: Mu’assasah al-Mukhtar, 2001.
- Ibn Qayyim al-Jawziyyah. *Dosa Malapetaka Terbesar*, terj. Isyan Basya. Indonesia: Pustaka Hidayah, 2008.
- Ibn Qud mah Al-Maqdis , Ahad bin ‘Abd Rahman. *Mukhtasar Minhaj al-Q sid n*. T.T.P: T.P, 1999.
- Ibn Qud mah, A ad bin ‘Abd Rahman. *Minh j al-Q sid n*. Kaherah: D r al-Tur th al- ‘Arabiy, 1988.

- Ibn Sin , ‘Ali, al-Naj t. *Mukhtasar al-Shif ’*. Mesir: Matba’ah al-Sa’adah, 1331H.
- Ibn Sin , Ab Al al-Hussein Ibn ‘Abdillah. *Ris lah f M arifah Quw al-Nafs al-Nat qah*. T.T.P: t.p, t.t.
- Ibn Taymiyyah, Ahmad. *Majmu’ Fat w* . 3. Edited by ‘Amir al-Jazar dan Anw r al-B z (tahq.). Vol. 11. Manso rah: D r al-Waf ’, 2005.
- Ibn Zakariyya, A mad bin F ris, *Mu’jam Maq yis al-Lughah*. Beirut: D r I y ’ al-Turath al-‘Arab , 2001.
- Ibr h m Ans. *al-Mu’jam al-Was t*. Beirut: D r al-Fikr, n.d.
- Ma m d ibn ‘Abd Allah al-Al s al-Baghd diy, *R h al-Ma’ n f Tafsr al-Qur’ n al-‘A m wa al-Sab’ al-Math n*. Beirut : Id rah al- ib ‘ah al-Mun riyyah, t.t.
- Majd Fath . *Tawbah al-Na . an* : Maktabah al- a bah, 1406.
- Majma’ al-Lughah al-‘Arabiyah. *Al-Mu’jam al-Was* . Beirut: D r al-Fikr, t.t.
- Muhamamad Salam Madkur. *Al-Qa ’ f al-Isl m*. Mesir: D r al-Nah ah, t.t.
- Mu ammad Fu’ d ’ Abd al-B qiy. *Al-Mu’jam al-Mufahras li Alf al-Qur’ n*. Kaherah: D r al-Had th, 2007.
- Mu ammad Murtad al-Z bidiy. *Taj al-‘Ar s*. Mesir: Al-Matba’ah al-Khairiah Mansyaah bi Jamaliah, 1306H.
- Mun r al-Bayy t . *Maws ‘ah al-Muslim f al-Tawbah wa al-Tarqiy f Mad rij al- m n*. Jordan: D r al-Naf ’is, 2007.
- Muslim, ibn al-H jjaj al-Qushayr al-N s b r , *ah h Muslim*. Riyad: Bayt al-Afkar al-Dawliyyah, 1998.
- Muslim, Ibn al-Hajj j. *ah h Muslim*. Riyadh: D r ayyibah, 2006.
- Sa’ d , Abu Jaib. *al-Q m s al-Fiqh* , Cet.3. Damsyik: D r al-fikr,1988.
- Sahl al-Tustar . *Tafs r al-Tustar* . Beirut: D r al-Kutub al-‘Ilmiyyah, 2002.
- Saliba, Jam l. *al-Mu`jam al-Falsaf b al-Alf z al- Arabiyyah wa al-Faransiyyah wa al-Injliziyyah wa al-L tiniyyah*. Beirut: D r al-Kitab al-Lubn n , 1979.
- idd q bin Hasan bin ‘Ali al-Hussayn al-Qin j al-Bukh r (TM:1248-1307). *Fat al-Bay n f Maq id al-Qur’ n*. Beirut: al-Maktabah al-‘A riyyah, 1992.
- Z dah, ‘Ali Mair Khalaf . *Qi a al-Taww bin*. Beirut: D r al-Ma abbah al-Bai ’, 1998.



## BAHASA INGGERIS

- Augustine. *The City of God against the Pagans*, ed. R.W. Dyson. United Kingdom: Cambridge University Press, 1998.
- Bartlett, V. *Report From Malaya*. London: T.P., 1954.
- Bowyer, Andrew, "8th December: 2nd in Advent Isaiah 11: 1-10; Psalm 72; Romans 15: 4-13; Matthew 3: 1-12." *The Expository Times* 125, no. 2, 2013: 79-81. (ISI cited).
- Brackney, William H. *Studying Christianity The Critical Issues*. New York: Continuum, 2010.
- Brasher, Brenda E. *Encyclopedia of Fundamentalism*. New York: Routledge, 2001.
- Britannica, Encyclopaedia. "Augsburg Confession." n.d. <http://global.britannica.com/topic/Augsburg-Confession> (accessed December 14, 2015.).
- Brown, C.C. "An Early Account of Brunei by Sung Lien" *Brunei Museum Journal (BMJ)*. Vol.2, No.4, 1972
- Brown, D.E. "Spanish Accounts of Their Expedition Against Brunei in 1578-1979." Vol. 3, No. 2 1974.
- Brown, D.E. *Socio, Political-History of Brunei: A Bornean Malay Sultanate*. Thesis Ph.D New York: University Cornell, 1969.
- Bugay, A. & Mullet, E. "Conceptualizing Forgiveness, Granting Forgiveness, and Seeking Forgiveness: A Turkish- French Comparison," Review of *European Studies: Canadian Center of Science and Education*, Vol. 5 (2013).
- Burton, Theodore M. *Meaning of Repentance*. Brigham Young University Media Services, 1985.
- Burton, Theodore M. *Meaning of Repentance*. T.t.p: Brigham Young University Media Services, 1985.
- Calvin, John. *The Institutes of Christian Religion*. ed. Tony Lane & Hilary Osborne. Grand Rapids, MI: Baker Bookhouse, 1987.
- Calvin, John. "The Institutes of Christian Religion, III." Ed. Tony Lane & Hilary Osborne. Grand Rapids, MI: Baker Bookhouse, 1987.
- Carter, John W. Jack. *Repentance: Attitude or Action?* <http://www.biblicaltheology.com/Research/CarterJ12.pdf>.
- Cavendish, Richard. *Man, Mayth & Magic*. Vol. 9. New York: Marshall Cavendish Corporation, 1983.
- Chatraw, Joshua D. Jesus Theology of Repentance and Forgiveness as Both Individual and Coporate: A Response to N.T. Wright. Tesis kedoktoran, Faculty of Southeastern Baptist Theological Seminary, US: ProQuestLLC, 2013.
- Creswel, John W. *Educational Research: Planning, Conducting*. 2005.
- Creswell, John W. and Clark , Vicky L. Plano. *Designing and Conducting Mixed Methods Research*. California: SAGE Publications, 2007.

- Creswell, John W. *Research Design: Qualitative, Quantitative and Mixed Methods Approaches*. California: SAGE Publications, 2009.
- David J. Hesselgrave and Edward Rommen. *Contextualization: Meanings, Methods, and Models*. California: William Carey Library, 2000.
- De Jong, P.E. De Josselin. *Agama-Agama Di Gugusan Pulau-Pulau Melayu*, terj. *Abdullah Hussain*. Kuala Lumpur: Oxford University Press, 1965.
- Demetrakopoulos, George. *Dictionary of Orthodox*. 1964.
- Eliade, Mircea., ed. *The Encyclopedia of Religion*. USA: Macmillan Library Reference, 1995.
- Ellwood, Robert S. & Alles, Gregory D. *The Encyclopedia of World Religions*. USA: Facts On File, Inc, 1998.
- Enns, Paul. *The Moody Handbook of Theology*, terj. *Rahmiati Tanusjaja*, terj. *Rahmiati Tanusjaja*. Malang: Literatur Saat, 2010.
- Ferm, Vergilius. *Concise Dictionary of Religion: A Lexicon of Protestant Interpretation*. New York: The Philosophical Library, 1951.
- Francis Valentyn. "A Description of Borneo and Our Trade There." *Brunei Museum Journal (BMJ)*, Vol. 4, No. 2, 1978.
- Fred N. Kerlinger and Howard B. Lee. *Foundation of Behavioral Research*,. 4th. Orlando: Harcourt College Publishers, 4th ed., 450., 2000.
- Geaves, Ron. *Key Words In Christianity*. London: The Continuum Int. Publishing Centre, 2006.
- Groeneveldt, W.P. *Notes on the Malay Archipelago and Malacca Compiled from Chinese Sources*. Batavia, : t.p, 1880.
- Gullick, J. M. *Indigenous Political System of Western Malaya*. London: The Athlone Press, 1958.
- Hashim Mehat. *Islamic Criminal Law And Criminal Behaviour, ABIM*. Kuala lumpur: ABIM, 1986.
- Hasting, James. *Encyclopaedia of Religion and Ethics*. Scotland: T&T Clark Edinburgh, 1994.
- Holmes, Brian. "'British Imperial Policy and the Mission School". Holmes." In *Educational Policy and the Mission School, Case Studies from the British Empire*. London,, by Brian Holmes. London, 1967.
- Hooker, H.B. *Islamic Law in South East Asia*. Singapore: Oxford University Press, 1984.
- Hose, C.& McDougall, W. *The Pagan Tribes of Borneo, Vol.2*. Vol. 2. t.t.p: t.p, t.t.
- <http://www.hebrewoldtestament.com/B23C031.htm#V6> di capai pada 17 Februari 2016
- Hughes, Thomas Patrick. *Dictionary of Islam*. New Delhi: Cosmo Publications, 1983.
- Ian Mc Dowell and Lynne MacLean. "'Blending Qualitative and Quantitative Study Methods in Health Service Research". *Health Informatics Journal* 4, no. 1,1998.

- J.D Douglas, ed.. *Ensiklopedi Alkitab Masa Kini: The New Bible Dictionary*. terj. cet. ke-11. Jakarta: Yayasan Komunikasi Bina Kasih, 2011.
- James Gardner, *Encyclopaedia of Faiths and Religions Of The World*,
- John Carter, W. Jack. "Repentance: Attitude or Action? Access <http://www.biblicaltheology.com/Research /CarterJ12.pdf>", 5.
- John Lyden, "From Sacrifice to Sacrament: Repentance in a Christian Context" dalam *Repentance A Comparative Perspective*, Ed.Amitai Etzioni & David E. Carney USA: Rowman & Littlefield Publishers, INC, 1997.
- John Nicholas Lenker, *Luther's Catechetical Writings: God's Call to Repentance, Faith and Prayer*. Minneapolis USA:The Luther Press, 1907.
- John, Spenser St. *Life in the Forest of the Far East*. London: Smith Elder and Co., 65 Cornhill, 1896.
- John. S. Carroll. "Berunei in the Boxer Codex" dalam *Journal of the Malaysian Branch of the Royal Asiatic Society (JMBRAS)*, 55.2 1982; 1-25.
- Jones. *Encyclopedia of Religion*. ed. 2. USA: Macmillan Reference, 2005.
- Juhem Navarro- Rivera & Barry A. Kosmin. "Survey & Questionnaires." In *The Routledge Handbook Of Research Methods in The Study Of Religion*, ed. Steven Engler Michael Stausberg. London & New York: Routledge Taylor & Francais Group, 2014.
- Khadijah binti Mohd Khambali @ Hambali, "Interpretations of Eternal Tree (*Shajarat al-Khuld*) according to Christian scholars and Mufasssirun." Tesis kedoktoran, Jabatan Akidah dan Pemikiran Islam, Akademi Pengajian Islam, Universiti Malaya, 2004.
- Khalil, Atif . *Early Sufi Approaches to Tawba: From the Quran to Ab lib al-Makk* . Toronto: University of Toronto: Centre for the Study of Religion. 2009.
- Kruger, T Muller. *Sejarah Gereja di Indonesia*. Jakarta: BPK, 1959.
- Leonard . Agate M.A. *Luther and the Reformaton*. New York: Dodge Publishing Co., 1996.
- Lindsay Jones . *Encyclopedia of Religion*. 2nd. Vol. 11. USA: Thomson Gale, 2005.
- Luther, Martin. *Martin Luther: Selections from His Writing*. Random House LLC, 2011.
- Luther, Martin, *Martin. Luther's Basic Theological Writings*, Timothy E.Lull, William R. Russel, 3<sup>rd</sup> Ed. U.S.A: Fortress Press, 2012.
- Luther, Martin. *Martin Luther: Selections from His Writing*. Random House LLC, 2011.
- M. Shokry el-Dakkak. Repentance As a Defence: Comparative Study Under Islamic Law, Common aw And Continental Law. Kuala Lumpur: A.S Noordeen, 1994.

- Maxwell, Allen R. "On The Various Spellings of The Word 'Kadayan.'" *Brunei Museum Journal (BMJ)*, Vol.2:1, 1970.
- Maxwell, William George and Gibson, William Sumner. *Treaties and Engagements affecting the Malay States and Borneo*. London: Jas, Truscott and Son Bhd, 1924.
- Meredith D. Gall, Joyce P. Gall and Walter R. Brog. *Educational Research: An Introduction*. 7th. Boston: Pearson, 2007.
- Micheal, Shaughnessy SW. *A Concise Catholic Catechism*. New York: Burns & Oates, 2002.
- Miller, Harry. *A Short History of Malaysia*. New York: Frederick A. Praeger, 1965.
- Mullet, E. dan Azar, F. "Apologies, Repentance, and Forgiveness: A Muslim-Christian Comparison," *International Journal for the Psychology of Religion*. Vol. 19 Issue 4 (2009), 275-285. 11p. 1 Chart. DOI: 10.1080/10508610903146274
- Nasr, Sayyed Hossein, *Sufi Essays*. United States: ABC International Group, 1991
- Newman, W. Lawrence. *Social Research Methods*. 4th. Boston: Allyn and Bacon, 2000.
- P.V. Van Stein Callenfell, "The Founder of Malaca" dalam *Journal of The Malayan Branch of The Royal Asiatic Society*, Vol.XLII, Pt, 1, June 1969.
- Parrinder, Geoffrey. *A Concise Encyclopedia of Christianity*. New York: One World Publications, 2001.
- Paul Raushenbush ed. *Christianity And the Social Crisis in The 21<sup>st</sup> Century*. New York: HarperCollins, 2007.
- Pengiran Muda Shariffuddin. "'The Kedayans'." *Brunei Museum Journal* I, no. Bil 1 (1969): 15-23.
- Philip Schaff. *The Creeds of Christendom With a History and Critical Notes*. Volume III. The Evangelical Protestant Creeds, with Translations, Ed.4<sup>th</sup>. Michigan:Baker Book House, 1889.
- Philips, Abu Ameenah Bilal,. *Salvation Through Repentance (An Islamic View)*. t.p: International Publishing House, t.t.
- R.O. Windstedt. *A History of Malaya*. Kuala Lumpur: Marican and Son, 1982.
- Rajah, Solomon. *Symbols & The Church: Its Relevance In The Malaysian Context*. Malaysia: Council of Churches, 2005.
- Reese, William L. *Dictionary of Philosophy and Religion: Eastern and Western Thought*., New Jersey: Humanities Press, 1980.
- Robert, Francesco Cardinal. ., London: Burns & Oates, 1962.
- Ryan, H. J. *The Making of Modern Malay: A History from Earlier Times of Independence*. Kuala Lumpur: OUP, 1965.
- Scharer, Dr. H. *Ngaju Religion: the Conception of God among a South Borneo People*. Martinus Nijhoff: The Hague, 1963.

- Sheikh 'Abdul Qadir al-Jilani. *al-Fath al-Rabbani wa al-Faidh al-Rahmani*. Misr: Maktabah al-Mustafa al-Bab al-Halabi, 1968.
- Sinclair, J.M. *Collins English Dictionary*. Glasgow.: Harper Collins Publisher, 1994.
- Smith, Malcolm, Kuasa Pengampunan. n.p, n.d.
- Smoley, Richard. *Inner Christianity*. London: Shambhala, 2002.
- Sullivan, Thomas J. *Methods of Social Research*. Orlando: Harcourt College Publishers, 2001.
- Syed Mu ammad Naqu b al- Att s. *The Natural of Man And The Psychology of The Human Soul*. Kuala Lumpur: International Islamic University, 1990.
- Tarling, Nicholas. *Sulu and Sabah: A Study of British Policy towards the Philippines and North Borneo from the Late Eighteenth Century*. Kuala Lumpur: Oxford University Press, 1978.
- The AUGSBURG CONFESSIO. A.D. 1530*. n.d.<http://www.ccel.org/ccel/schaff/creeds3.iii.ii.html>.
- The Holy James Bible*, New King James Version, Nashville: Thomas Nelson, 1982.
- The New Encyclopedia Britanica*. 21, 834. Vol. 21. United State of America, 1995.
- Trigger, David and Siti Norkhalbi binti Haji Wahsalfelah. "Indegeneity in society and nature: the ambiguous case of Brunei." *Janang: Jurnal Akademi Pengajian Brunei* 1, no.12, 2011: 74-90.
- Troeltsch, Ernst,. *The social teaching of the Christian churches*, terj Olive Wyon. terj Olive Wyon. New York: Harper Torchbooks, 1960.
- Ulfat Aziz-us-Samad, *Islam and Christianity: wa Iyyak Nasta'in*, tahqiq. Ridwan Jami,, Ridwan. Kaherah: Mu'assasah al-Mukhtar, 2001.
- Valentyn, Francis. "'A Description of Borneo and Our Trade There'." *Brunei Museum Journal (BMJ)*, Vol. 4, No. 2, 1978: 92.
- Walter Sundberg, *Worship as Repentance: Lutheran Lutheran Liturgical Traditions and Catholic Consensus*. Cambridge U.K: William B. Edermans Publishing Company, 2012.
- Wiersma, William. *Research Methods of Education: An Introduction*. 7. Boston: Allyn and Bacon, 2000.
- William E. Addis. *Catholic Dictionary*. n.d.

## SENARAI PENERBITAN DAN PEMBENTANGAN

### PENERBITAN

Hajah Sri Rahayu binti Haji Dollah dan Khadijah Mohd Khambali @ Hambali. "Konsep Taubat Menurut Islam dan Kristian Dari Perspektif Perbandingan," Jurnal Afkar, Vol. 18 Issue 1 (2016): 43-90

### PEMBENTANGAN

Hajah Sri Rahayu binti Haji Dollah dan Khadijah Mohd Khambali @ Hambali. "Persepsi dan Aplikasi Taubat Masyarakat Melayu di Negara Brunei Darussalam". Persidangan Antarabangsa Agama dan Masyarakat II 2017, 22 Ogos 2017, UMS Sabah. (Abstrak diterima untuk Pembentangan).

"Metode Penyelidikan Sarjana Muslim Terhadap Konsep Taubat: Kajian Perbandingan Antara Tradisi dan Moden". Seminar Antara Universiti Pengajian Lepas Ijazah (SAPLI), 2&3 November, 2016, UNISSA, Brunei Darussalam

Hajah Sri Rahayu binti Haji Dollah dan Khadijah Mohd Khambali @ Hambali. "Amalan Istighfar dan Taubat Dalam Kehidupan Beragama Masyarakat Melayu Di Negara Brunei Darussalam." Seminar Antarabangsa Islam di Alam Melayu (ICON IMAD), 9-10 Disember 2014, UNISSA, Brunei Darussalam

Hajah Sri Rahayu binti Haji Dollah dan Khadijah Mohd Khambali @ Hambali. "Wasatiyyah Dalam Bertaubat Menurut Islam dan Kristian." Seminar Pemikiran Islam, IV, 9-10 Disember 2014. Jabatan Akidah dan Pemikiran Islam, Akademi Pengajian Islam, Universiti Malaya

Hajah Sri Rahayu binti Haji Dollah dan Khadijah Mohd Khambali @ Hambali. "Kedudukan Taubat Dalam Pelaksanaan Hukuman Daripada Perspektif Islam dan Kristian." International Seminar On Islamic Jurisprudence in Contemporary Society, 29-30 November 2013, KUDZA, Teranganu.

Pembentangan Hasil, Jabatan Akidah dan Pemikiran Islam, Akademi Pengajian Islam Universiti Malaya, 9 September 2016.

Pembentangan Candidature Defence, Jabatan Akidah dan Pemikiran Islam Akademi Pengajian Islam Universiti Malaya, 16 Disember 2015

Pembentangan Proposal, Jabatan Akidah dan Pemikiran Islam, Akademi Pengajian Islam Universiti Malaya, 15 Jun 2012.



**Borang Soal Selidik:**

**Tajuk:**

**KONSEP TAUBAT MENURUT ISLAM:  
KAJIAN TERHADAP PERSEPSI MASYARAKAT MELAYU  
DI BRUNEI DARUSSALAM**

Yang Mulia Tuan / Puan,

1. Saya Hajah Sri Rahayu bt Haji Dollah, adalah Calon Ijazah Kedoktoran Universiti Malaya, Malaysia.
2. Borang soal selidik ini bertujuan untuk menilai tanggapan masyarakat Melayu di Brunei Darussalam terhadap konsep taubat menurut ajaran agama Islam. Kajian tertumpu kepada persepsi individu terhadap konsep taubat dalam aspek pengetahuan, pengamalan, perubahan nilai tingkah laku dan keinginan selepas bertaubat.
3. Bertaubat di dalam agama Islam diamalkan dalam bentuk permohonan keampunan kepada Allah kerana melakukan kesalahan dan dosa.
4. Segala maklumat yang diberi akan digunakan untuk tujuan akademik sahaja. Jawapan-jawapan awda adalah dirahsiakan dan SULIT.
5. Di atas kerjasama tuan/puan diucapkan ribuan terima kasih.

Yang Benar:

Sri Rahayu  
(Pengkaji)

**BAHAGIAN A: Maklumat Diri** (Sila BULATKAN jawapan awda),

Contoh:

Ⓐ	Lelaki	2	Perempuan
---	--------	---	-----------

Jantina:

-----  
--

1. Jantina:

1	Lelaki	2	Perempuan
---	--------	---	-----------

2. Umur:

1	19 tahun ke bawah
2	20-39 tahun
3	40-59 tahun
4	60-79 tahun
5	80 tahun ke atas

3. Taraf perkahwinan:

1	Bujang
2	Berkahwin
3	Bercerai
4	Kematian suami/isteri

4. Tahap Pendidikan Umum:

1	Tidak bersekolah
2	Sekolah Rendah
3	Sekolah Menengah
4	Diploma/Sijil
5	Ijazah
6	Lain-lain, nyatakan: _____

5. Pendidikan agama:

1	Tidak bersekolah
2	Sekolah Agama
3	Kolej / Universiti
4	Surau/Masjid
5	Rumah
6	Lain-lain, nyatakan: _____

6. Klasifikasi pekerjaan :

1	Kerajaan
2	Swasta
3	Sendiri
4	Bersara
5	Pelajar
6	Tidak bekerja

7. Kampong kediaman:

\_\_\_\_\_

8. Bangsa:

1	Melayu Brunei
2	Melayu Kedayan
3	Melayu Dusun
4	Melayu Murut
5	Melayu Bisaya
6	Melayu Tutong
7	Melayu Belait
8	Lain-lain, nyatakan: _____

9. Agama:

1	Islam
2	Kristian, Nyatakan aliran: _____
3	Lain-lain, nyatakan: _____



## BAHAGIAN B: TAHAP PENGETAHUAN TAUBAT

**Arahan:** Sila **PILIH** dan **BULATKAN** nombor-nombor skala di bawah ini mengikut persetujuan awda, bermula daripada nilai 1: Sangat Tidak Setuju, kepada nilai 5: Sangat Setuju

<b>BIL</b>	<b>PERNYATAAN</b>	<b>Sangat Tidak Setuju</b>	<b>Tidak Setuju</b>	<b>Kurang Setuju</b>	<b>Setuju</b>	<b>Sangat Setuju</b>
1	Taubat ialah kembali kepada Allah dengan mentaati semua perintah dan laranganNya	1	2	3	4	5
2	Beristighfar memohon keampunan Allah adalah bukti bertaubat	1	2	3	4	5
3	Bertaubat diwajibkan di dalam agama Islam	1	2	3	4	5
4	Manusia diperintahkan bertaubat dengan segera	1	2	3	4	5
5	Melambat-lambatkan taubat adalah berdosa	1	2	3	4	5
6	Taubat adalah tindakan orang yang beriman	1	2	3	4	5
7	Taubat yang tulus ikhlas mendorong melakukan amal kebaikan	1	2	3	4	5
8	Taubat perlu diikuti amal kebaikan supaya boleh masuk syurga	1	2	3	4	5
9	Taubat adalah pengakuan sesal atas dosa-dosa lalu	1	2	3	4	5
10	Orang yang tersedar mesti beristighfar memohon ampun kepada Allah atas setiap kesalahannya	1	2	3	4	5
11	Hanya orang yang berazam berhenti melakukan dosa akan diterima taubatnya,	1	2	3	4	5
12	Syarat bertaubat ialah memperbaiki diri mengikut ajaran Allah	1	2	3	4	5
13	Bertaubat tidak cukup sekali seumur hidup	1	2	3	4	5
14	Allah sahaja yang berhak menerima taubat manusia	1	2	3	4	5

## BAHAGIAN C: TAHAP PENGAMALAN BERTAUBAT

**Arahan:** Sila **PILIH** dan **BULATKAN** nombor-nombor skala di bawah ini mengikut persetujuan awda, bermula daripada nilai 1: Sangat Tidak Setuju, kepada nilai 5: Sangat Setuju

BIL	PERNYATAAN	Sangat Tidak Setuju	Tidak Setuju	Kurang Setuju	Setuju	Sangat Setuju
1	Saya bersungguh-sungguh memohon keampunan Allah supaya terselamat daripada balasan perbuatan dosa	1	2	3	4	5
2	Saya bertaubat dengan cara mengucap istighfar memohon ampun kepada Allah	1	2	3	4	5
3	Saya perlu berhenti melakukan perbuatan dosa secepat mungkin setelah bertaubat	1	2	3	4	5
4	Saya bertaubat dengan melakukan sembahyang taubat	1	2	3	4	5
5	Saya banyak bersedekah ketika mengamalkan taubat	1	2	3	4	5
6	Saya juga berpuasa untuk menahan diri daripada mengikut nafsu apabila saya nekad bertaubat	1	2	3	4	5
7	Sebagai bukti bertaubat, saya sembunyikan perbuatan dosa lalu saya daripada orang lain	1	2	3	4	5
8	Sebagai tanda bertaubat, saya berusaha membayar hutang-hutang saya dengan segera selagi ada kemampuan	1	2	3	4	5
9	Saya juga mengembalikan semula semua hak orang lain yang ada pada saya atau yang saya pernah ambil	1	2	3	4	5
10	Saya bertaubat kerana takut mendapat hukuman undang-undang mahkamah	1	2	3	4	5
11	Saya perlu amalkan taubat sedari muda.	1	2	3	4	5
12	Saya bertaubat kerana takut ditimpa penyakit atau kesusahan	1	2	3	4	5
13	Saya sudah sedia untuk bertaubat sekarang	1	2	3	4	5
14	Saya bertaubat kerana amalan taubat bukan untuk orang alim sahaja	1	2	3	4	5
15	Senang untuk bertaubat, saya tahu cara-caranya	1	2	3	4	5

**BAHAGIAN D: PERSEPSI TERHADAP TAUBAT**

Sila nyatakan pandangan awda mengenai soalan berikut dengan menggunakan *bahasa awda sendiri*:

1. Apa yang awda faham tentang taubat?

---

---

---

2. Apa yang awda faham dengan *makna* taubat?

---

---

---

***TERIMA KASIH DI ATAS KERJASAMA YANG DIBERIKAN***

University of Malaya



**Borang Soal Selidik:**

**Tajuk:**

**KONSEP TAUBAT MENURUT KRISTIAN:  
KAJIAN TERHADAP PERSEPSI MASYARAKAT MELAYU  
DI BRUNEI DARUSSALAM**

Yang Mulia Tuan / Puan,

1. Saya Hajah Sri Rahayu bt Haji Dollah, adalah Calon Ijazah Kedoktoran Universiti Malaya, Malaysia.
2. Borang soal selidik ini bertujuan untuk menilai tanggapan masyarakat Melayu di Brunei Darussalam terhadap konsep tobat. Kajian tertumpu kepada persepsi individu terhadap konsep tobat dalam aspek pengetahuan, pengamalan, perubahan nilai tingkah laku dan keinginan selepas bertobat.
3. Bertobat merupakan amalan dalam bentuk pengakuan kepada tuhan kerana melakukan kesalahan atau dosa.
4. Segala maklumat yang diberi akan digunakan untuk tujuan akademik sahaja. Jawapan-jawapan awda adalah dirahsiakan dan SULIT.
5. Di atas kerjasama tuan/puan diucapkan ribuan terima kasih.

Yang Benar:

*Sri Rahayu*  
(Pengkaji)

**BAHAGIAN A: Maklumat Diri.** (Sila **BULATKAN** jawapan awda pada nombor berkenaan)

Contoh: Jantina:

①	Lelaki	2	Perempuan
---	--------	---	-----------

1. Jantina:

1	Lelaki	2	Perempuan
---	--------	---	-----------

2. Umur:

1	19 tahun ke bawah
2	20-39 tahun
3	40-59 tahun
4	60-79 tahun
5	80 tahun ke atas

3. Taraf perkahwinan:

1	Bujang
2	Berkahwin
3	Bercerai
4	Kematian suami/isteri

4. Tahap Pendidikan Umum:

1	Tidak bersekolah
2	Sekolah Rendah
3	Sekolah Menengah
4	Diploma/ Sijil
5	Ijazah
6	Lain-lain, nyatakan: _____

5. Tahap Pendidikan agama:

1	Tidak bersekolah
2	Sekolah Minggu
3	Kolej/Universiti
4	Gereja/ Balai Ibadat
5	Rumah
6	Lain-lain, nyatakan: _____

6. Klasifikasi pekerjaan :

1	Kerajaan
2	Swasta
3	Sendiri
4	Bersara
5	Pelajar
6	Tidak bekerja

7. Kampong kediaman:

\_\_\_\_\_

8. Bangsa:

1	Melayu Brunei
2	Melayu Kedayan
3	Melayu Dusun
4	Melayu Murut
5	Melayu Bisaya
6	Melayu Tutong
7	Melayu Belait
8	Lain-lain, nyatakan: _____

9. Agama:

1	Islam
2	Katolik
3	Protestan
4	Anglikan
5	SIB
6	Lain-lain, nyatakan: _____

## BAHAGIAN B: TAHAP PENGETAHUAN TOBAT

**Arahan:** Sila **PILIH** dan **BULATKAN** nombor-nombor skala di bawah ini mengikut persetujuan awda, bermula daripada nilai 1: Sangat Tidak Setuju, kepada nilai 5: Sangat Setuju.

<b>BIL</b>	<b>PERNYATAAN</b>	<b>Sangat Tidak Setuju</b>	<b>Tidak Setuju</b>	<b>Kurang Setuju</b>	<b>Setuju</b>	<b>Sangat Setuju</b>
1	Tobat ialah kembali kepada tuhan dengan mentaati semua perintah dan larangannya	1	2	3	4	5
2	Pengakuan memohon ampun kepada tuhan adalah bukti bertobat	1	2	3	4	5
3	Bertobat diwajibkan di dalam agama Kristian	1	2	3	4	5
4	Manusia diperintahkan bertobat dengan segera	1	2	3	4	5
5	Melambat-lambatkan tobat adalah berdosa	1	2	3	4	5
6	Tobat adalah tindakan orang yang percaya tuhan	1	2	3	4	5
7	Tobat yang tulus ikhlas mendorong manusia melakukan kebaikan	1	2	3	4	5
8	Tobat perlu diikuti amal kebaikan supaya boleh masuk syurga	1	2	3	4	5
9	Tobat adalah pengakuan sesal atas dosa-dosa lalu	1	2	3	4	5
10	Orang yang tersedar mesti memohon ampun kepada tuhan atas setiap kesalahannya	1	2	3	4	5
11	Hanya orang yang berazam berhenti melakukan dosa akan diterima tobatnya,	1	2	3	4	5
12	Syarat bertobat ialah memperbaiki diri mengikut ajaran tuhan	1	2	3	4	5
13	Bertobat tidak cukup sekali seumur hidup	1	2	3	4	5
14	Tuhan sahaja yang berhak menerima tobat manusia	1	2	3	4	5

## BAHAGIAN C: TAHAP PENGAMALAN BERTOBAT

**Arahan:** Sila **PILIH** dan **BULATKAN** nombor-nombor skala di bawah ini mengikut persetujuan awda, bermula daripada nilai 1: Sangat Tidak Setuju, kepada nilai 5: Sangat Setuju.

BIL	PERNYATAAN	Sangat Tidak Setuju	Tidak Setuju	Kurang Setuju	Setuju	Sangat Setuju
1	Saya bersungguh-sungguh memohon keampunan tuhan supaya terselamat dari balasan perbuatan dosa	1	2	3	4	5
2	Saya bertobat dengan cara mengucap kata mohon ampun kepada tuhan	1	2	3	4	5
3	Saya tidak perlu berhenti melakukan perbuatan dosa secepat mungkin setelah bertobat	1	2	3	4	5
4	Saya bertobat dengan melakukan doa pertobatan	1	2	3	4	5
5	Saya banyak menderma ketika mengamalkan tobat	1	2	3	4	5
6	Saya juga berpuasa untuk menahan diri daripada mengikut nafsu apabila saya nekad bertobat	1	2	3	4	5
7	Sebagai bukti bertobat, saya sembunyikan perbuatan dosa lalu saya daripada orang lain	1	2	3	4	5
8	Sebagai tanda bertobat, saya berusaha membayar hutang-hutang saya dengan segera selagi ada kemampuan	1	2	3	4	5
9	Saya juga mengembalikan semula semua hak orang lain yang ada pada saya atau yang saya pernah ambil	1	2	3	4	5
10	Saya bertobat kerana takut mendapat hukuman undang-undang mahkamah	1	2	3	4	5
11	Saya amalkan tobat sebelum sebelum umur tua	1	2	3	4	5
12	Saya bertobat kerana takut ditimpa penyakit atau kesusahan	1	2	3	4	5
13	Saya sudah sedia untuk bertobat sekarang	1	2	3	4	5
14	Saya bertobat kerana amalan taubat bukan untuk pastur/paderi sahaja sahaja	1	2	3	4	5
15	Senang untuk bertobat, saya tahu cara-caranya	1	2	3	4	5

**BAHAGIAN D: PERSEPSI TERHADAP TOBAT**

Sila nyatakan pandangan awda mengenai soalan berikut dengan menggunakan *bahasa awda sendiri*:

1. Apa yang awda faham tentang tobat?

---

---

---

2. Apa yang awda faham dengan *makna* tobat?

---

---

---

***TERIMA KASIH DI ATAS KERJASAMA YANG DIBERIKAN***

University of Malaya



**SENARAI NAMA DAN TARIKH TEMU BUAL (MUSLIM)**

<b>Bil</b>	<b>Muslim</b>	<b>Tarikh</b>
1.	DSS Pg Dr HJ Mohammad (Menteri Ugama Brunei)	01 Okt 2015
2.	Pehin SS Abd Aziz (Mufti Brunei)	30 Jan 2016
3.	Pehin Hj Abd Salim (Ketua Hakim Syarie)	03 Dis 2015
4.	Haji Adam ( Pegawai Hal Ehwal Masjid Daerah Temburong)	29 Ogos 2015
5.	Sahibu Samahah Datu Haji Bungsu (Mufti Sabah)	13Jan2016
6.	Aa Gymnastiar ( Pendakwah, Penegrusi Daruttauhid , Bandung Jakarta)	24Dis2015
7.	Prof Madya Dr Shamsul Bahri (KUPU SB)	05 Dis 2015
8.	Dr Hajah Rasinah Haji Ahim (UNISSA)	26 Sept 2015 Email
9.	Dr Syed Hilmi (Ketua Jabatan Akidah dan Pemikiran Islam, Akademi Pengajian Islam, Universiti Malaya)	26 Okt 2015
10.	Penghulu Mukim Amo	26 Sept2014 19 Feb 2015
11.	Ketua Kampong Senukoh,	19 Jun 2014
12.	Ketua Kampong Selangan, Parit	19Jun2014
13.	Ketua Kampong Batu Apoi,	19Jun2014
14.	Ketua Kampong Bebuluh	13Okt2013
15.	Mualaf #1	
16.	Mualaf Murut, Temburong #2	22Mac2015
17.	Mualaf Murut #3	13Feb2015
18.	Mualaf Murut #4	06Sep2016

## SENARAI NAMA DAN TARIKH TEMU BUAL (PROTESTAN)

<b>Bil</b>	<b>Kristian</b>	<b>Tarikh</b>
1.	Abdul Patah bin Pungut (Pastor /Pengerusi Gereja Parit)	26Sep2014 16Jan2015
2.	Daud bin Sulaiman (bukan nama sebenar) Pastor / Pengerusi Gereja Selapon)	22Sept2013
3.	Andrew Shie (pastor Gereja St Margreth Seria)	28Mei2014
4.	Rev Johny ( Gereja St Andrew, BSB)	28Apr2013
5.	Paderi, Gereja Likas,	18Mac2014
6.	Dr Yabit bin Alas	15Oct2013
7.	Agong bin Lasong (Ketua Adat Kg Parit)	02Jun2013
8.	Chang bin Lupat (Ahli Jawtankuasa Gereja Selapon)	01Jun2013 02Jun2013
9.	Ketua Kampong Selapon	19Jun2014
10.	2 Responden Kampung Batu Apoi	15Jan2015

### TAJUK KAJIAN:

### KONSEP TAUBAT MENURUT MASYARAKAT MELAYU

Soalan Temu Bual:

#### **TEMA: PERANAN DAN USAHA KHEU DALAM PENEKANAN AMALAN BERTAUBAT**

1. Selama menjadi Menteri, apakah peranan utama YB Pengiran Dato sebagai pihak berautoriti dalam Kementerian Hal Ehwal Ugama Negara Brunei Darussalam.
2. Menurut pengalaman YB Pengiran Dato, apakah usaha yang dilakukan oleh Kementerian HEU bagi menggalak dan menekankan amalan bertaubat kepada masyarakat Melayu di Brunei?

#### **TEMA: FAKTOR YANG MENDORONG KEPADA AMALAN BERTAUBAT**

1. Bagaimanakah fenomena kehidupan beragama dalam kalangan Masyarakat Melayu di Brunei.
2. Pada pandangan YB Pengiran Dato, apakah agaknya faktor yang mendorong kalangan masyarakat Melayu di Brunei cenderung bertaubat?

#### **TEMA: KONSEP TAUBAT DALAM MASYARAKAT MELAYU**

1. Apakah pandangan YB Pengiran Dato terhadap kefahaman masyarakat Melayu di Brunei mengenai konsep taubat?
  - 1.1 Pengetahuan taubat menurut ajaran Islam?
  - 1.2 Perbezaan antara taubat dan *istighfar*?
  - 1.3 Hubungan taubat dengan dosa dan qada qadar?
2. Apakah pandangan YB Pengiran Dato terhadap amalan-amalan yang dilakukan masyarakat Melayu dalam perkara-perkara berikut :
  - 2.1 Ucapan *istighfar*, pengakuan menyesal, permintaan maaf.

- 2.2 Perasaan sedih selepas buat silap, menangis kerana terlanjur melakukan dosa, berhenti melakukan maksiat, azam tidak mengulangi kesalahan.
  - 2.3 Budaya berwirid dan *istighfar* selepas solat, sembahyang sunat taubat, berdoa memohon ampun di atas sejadah, bersedekah.
  - 2.4 Mengadu atau menceritakan kepada orang lain tentang kesilapan dan dosa yang pernah dilakukan.
3. Adakah perkara-perkara di atas termasuk amalan taubat dalam Islam?
4. Pandangan YB Pengiran Dato tentang tindakan-tindakan masyarakat Melayu Brunei di dalam perkara-perkara berikut:
- 4.1 Berhenti melakukan dosa kerana takut hukuman undang-undang negara.
  - 4.2 Menyesal dan bersedih telah berbuat dosa ketika ditimpa kesusahan dan mendapat penyakit akibat kesalahan yang dilakukan.
5. Saranan YB Pengiran Dato bagi pendedahan konsep taubat kepada masyarakat Melayu di Brunei, sebagai cara penghayatan hidup beragama?

Sekian, Terima Kasih

*Pengkaji: Hajah Sri Rahayu @ Nurjanah, Universiti Malaya*

*E-mel : janah7676@gmail.com*

*No.Telefon: +60105062578*

*+6737187676 (WhatsApp)*

Soalan Temu Bual

## KONSEP TAUBAT MENURUT MASYARAKAT MELAYU KRISTIAN

### **BAHAGIAN A:**

Nama:

Umur:

Kerakyatan

Alamat Pekerjaan:

Jawatan:

Tempoh Memegang Jawatan Sekarang:

Pegangan Kepercayaan:

Aliran :

### **BAHAGIAN B**

1. Bagaimanakah Konsep Taubat yang diajarkan menurut agama/pegangan anda?
  - 1.1 Apakah tujuan taubat dalam agama Kristian yang anda anuti?
  - 1.2 Apakah Peranan taubat dalam agama Kristian?
  - 1.3 Apakah yang menuntut seseorang itu melakukan taubat? /
  - 1.4 Apakah syarat dan cara bertaubat supaya diterima?
2. Pada pandangan anda, adakah masyarakat Brunei (Melayu khususnya) memahami konsep taubat sebenar yang dianjurkan di dalam pegangan dan kepercayaan anda?
  - 2.1 Berapa kerap taubat perlu dilakukan?
  - 2.2 Siapa Majoriti yang melakukan amalan taubat? Peringkat umur/ gender/ jenis kesalahan yang menuntut kepada bertaubat?
  - 2.3 Apabila telah bertaubat dan diterima, apakah mereka ini akan melakukan kesalahan lagi? Dan perlukan mereka bertaubat lagi? Berapa kali had limit mereka boleh buat dosa dan bertaubat?

Islam menjadi anutan raja 641 tahun yang lalu

## AGAMA LAIN

TEKS PENUH KHUTBAH HARI RAYA  
AIDLADHA DI JAME' ASR HASSANIL  
BOLKIAH DIMUATKAN DI MUKA 23

# BEBAS DIAMALKAN

*"Masing-masing mengamalkan agamanya. Dan malah amalan agama-agama lain dari Islam adalah dijamin oleh Perlembagaan Negara."*

Oleh: Abu Bakar  
Haji Abdul Rahman

BANDAR SERI BEGAWAN, Sabtu, 28 November. - Terdapat dua faktor yang menyebabkan agama Islam itu dapat kekal terus-menerus bertapak kukuh di negara ini, pertama kerana ia diterima dan serasi dengan iklim politik dan sosiobudaya Brunei zaman-berzaman.

"Kerana itu apabila ada tanda-tanda gugatan terhadapnya, terhadap kesucian ajarannya, apalagi jika gugatan itu boleh mengancam kemantapan atau kestabilan Brunei yang berjaya, di mana raja-raja itu ialah ketua agama Islam, Brunei tidak membiarkannya. Tidak tinggal berpeluk tubuh," tegas Timbalan Hal Ehwal Ugama, Yang Berhormat Pehin Udana Khatib Dato Paduka Seri Setia Ustaz Haji Awang Badaruddin bin Pengarah Dato Paduka Haji Othman ketika menyampaikan Khutbah Sembahyang Sunat Hari Raya Aidiladha di Jame' Asr Hassanil Bolkiah, Kampong Kiarong, di sini.

Faktor kedua, Yang Berhormat menjelaskan kerana ia dibela, disyorkan dan dikembangkan bahkan telah dipertahankan seperti mana yang disejarakan betapa Brunei telah mempertahankan Islamnya, menolak percubaan mengukirkannya dengan suatu

perjuangan jihad fi sabilillah pahlawan-pahlawannya sebagaimana terjadi dengan peristiwa sejarah yang disebut sebagai Perang Kastila dalam tahun 1578 Masihi.

Dalam pada itu Yang Berhormat menambah, Brunei sudah sekian lama menikmati keamanan yang antaranya berkat persefahaman dan perpaduan semua lapisan rakyat dan penduduknya yang berlainan puak dan keturunan bangsa dan berlamam kepercayaan serta pegangan agama.

"Masing-masing mengamalkan agamanya. Dan malah amalan agama-agama lain dari Islam adalah dijamin oleh Perlembagaan Negara," ujar Yang Berhormat.

Kerana itu tegas Timbalan Menteri Hal Ehwal Ugama, Brunei sudah lama dengan dasar menegah serta dengan amalan tidak membenarkan agama-agama lain dikembangkan di persada bumanya.

"Brunei mempunyai alasannya yang kuat berbuat begitu. Pertama ialah kerana mahu mengekalkan dengan kukuh keselamatannya. Kedua, Brunei sudah menolak agama lain itu di sebur dan dikembangkan di persadanya sejak tahun 1578 Masihi, hampir 500 tahun, sewaktu ada percubaan mengukirkannya oleh kuasa asing," jelas Yang Berhormat lagi.



**Kebawah DYMM, kerabat baginda menyempurnakan ibadah sunat korban**

KEBARAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam berkenan menyempurnakan pengagihan daging ibadah sunat baginda dan kerabat baginda bersempena Hari Raya Aidiladha bagi tahun 1430 Hijrah. Pada tahun ini, baginda dan kerabat baginda telah melaksanakan ibadah sunat korban sebanyak 14 ekor kambing dan 40 ekor sapi yang diagh-aghikan kepada fakir miskin di seluruh negara. - Foto : Abdullah Haji Awang Damit. (Lagi berita dan gambar-gambar dimuatkan di muka 12 dan 13).

Hubuncan **Brunei - Laos** bertambah kukuh

MENARIK

Guide for Confession:

In the name of the father, and of the Son and of the Holy Spirit.

Amen.

Bless me Father for I have sinned.

(Tell Your sins)

1

2

3.....

These are all my sins and I ask for penance and absolution.

(Wait for the priest to give you penance)

(Say the Act of Contrition)

O my God, I am heartily sorry for having offended you, and I detest all my sins because of your just punishments. But most of all because they offend you, my God, who are all good and deserving of all my love. I firmly resolve with the help of your grace, to sin no more and to avoid the near occasions of sin. Amen.

\* Priest\* "I absolve you from your sins in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit"

(Priest will say \*Go in peace/or God ble you")

(Answer) Thank you, Father.

\* after confession go out and pray for your Penance\*

This is my first confession

## PROCEDURE IN CONFESSION

Begin by saying:

'In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. Amen.'

'Bless me, Father, that I have sinned. It is a week, or a month (state the length of time) - since my last confession.'

Then tell the sins and the number of times committed. When you have finished confessing your sins you should say:

'I am sorry for all these sins and the sins of my past life.'

Then wait awhile, the Priest gives any necessary advice, and assigns the penance, after which express your sorrow in an Act of Contrition (as stated below):

'O my God, because You are so good I am very sorry that I have sinned against You, and by the help of Your grace I will not sin again.'

The Priest then gives you absolution:

*"God, the Father of Mercies, through the death and resurrection of His Son has reconciled the world to Himself and sent the Holy Spirit among us for the forgiveness of sins; through the ministry of the Church may God give you pardon and peace, and I absolve you from your sins, in the name of the Father, and of the Son, † and of the Holy Spirit, Amen."*

[The Priest may add]

*[May the Passion of our Lord Jesus Christ, the merits of the Blessed Virgin Mary, and all the Saints, whatever good you do, whatever evil you suffer, gain for you a remission of your sins; an increase of grace, and the reward of eternal life. Amen.]*